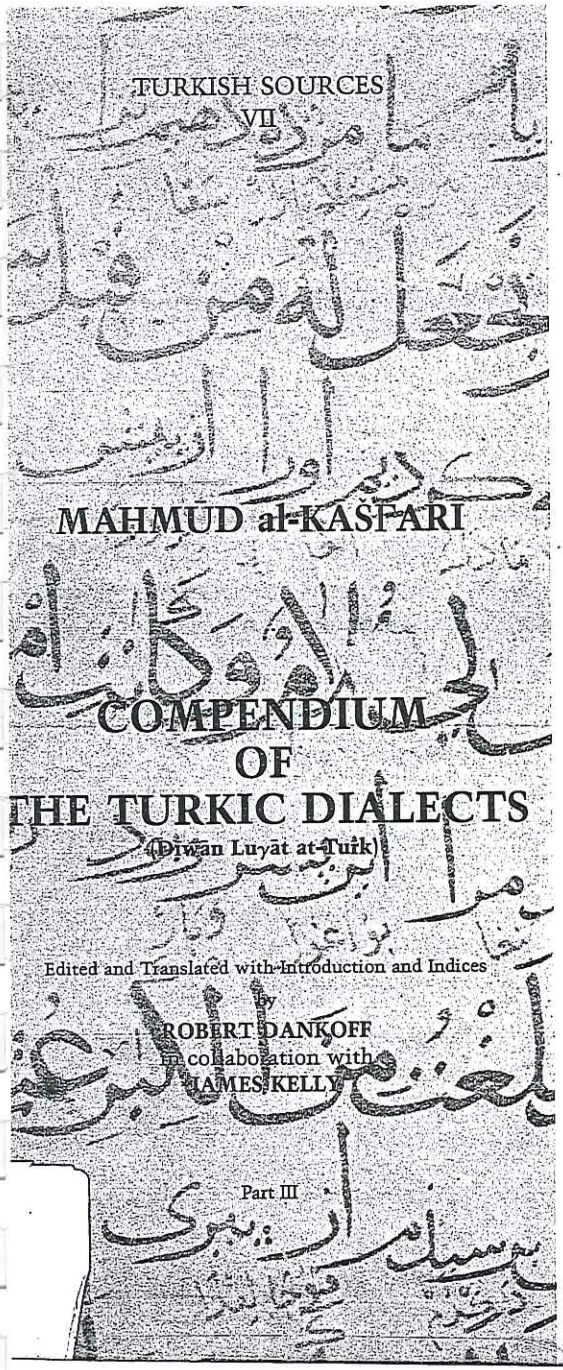
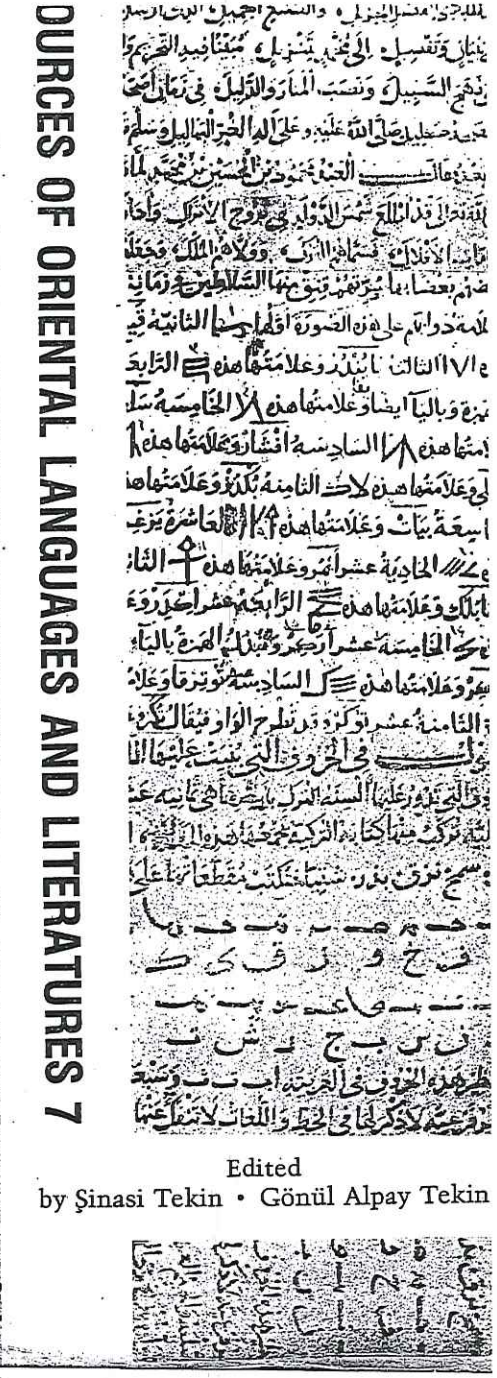



SOURCES OF ORIENTAL LANGUAGES AND LITERATURES

7

Edited
by Şinasi Tekin • Gönül Alpay Tekin

TURKISH SOURCES

VII

MAḤMŪD al-KĀŠ'ARĪ

# COMPENDIUM OF THE TURKIC DIALECTS

(Dīwān Luγāt at-Turk)

Edited and Translated with Introduction and Indices
by
ROBERT DANKOFF
in collaboration with
JAMES KELLY

Part III

Printed at Harvard University
Office of the University Publisher
1985

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

DOĞU DİLLERİ VE EDEBİYATLARININ KAYNAKLARI

7

Yayınlayan
Şinasi Tekin • Gönül Alpay Tekin

TÜRKÇE KAYNAKLAR

VII

MAḤMŪD el-KĀŞĠARĪ

# TÜRK ŞİVELERİ LÜGATI

(Dīvānü Luġāt-it-Türk)

İnceleme • Tenkidli Metin
İngilizce Tercüme • Dizinler

ROBERT DANKOFF
JAMES KELLY

III. Kısım

Basıldığı yer
Harvard Üniversitesi Basımevi
1985

Copyright © 1984 by Editors
All rights reserved

Bütün telif hakları
yayınlayana âittir

Library of Congress Catalog Card Number: 70-131003

Managing Editor
and Composer
of the Series
Carolyn CROSS

This volume has been partially subsidized by

The Institute of Turkish Studies, Inc.
Washington, D.C.

and by

The Department of Near Eastern Languages and Civilizations
Harvard University

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

CONTENTS OF PART III


| | | |
|---|---|---|
| 1. | Base Index | 1 |
| 2. | Index of Proper Names | 238 |
| 3. | Topical Index | 246 |
| 4. | Dialect Index | 275 |
| 5. | Verse Index | 290 |
| 6. | Index of Arabic Quotations | 312 |
| Appendix 1: | The Grammar of the Divan | 313 |
| Appendix 2: | Forms Peculiar to the Verses and Proverbs | 333 |
| Appendix 3: | Dialectal Forms in the Verses and Proverbs | 335 |
| Corrigenda to Part II | | 337 |
| Microfiche of Ali Emiri 4189 | | Inside back cover |


eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

## 1. *Base Index*

The user of this index should be aware that it is intended as a guide to, and not a replacement of, the translation; hence its conciseness; hence too the frequent question marks (?) and references to the apparatus criticus ("see n.[ote]").

It is an index of all the Turkic words in the Diwan, including proper names. It also includes those grammatical endings ("Particles") which come up in the Diwan as entries according to Kāšγarī's patterning system (e.g. -kā, -qa-, etc.).

References are uniformly to the running marginal index (occasionally, instead, to page and line number of MS.).

Where the word has an entry devoted to it (the majority of cases), this is always listed first, according to MS. page number, along with the Arabic key word or phrase that translates it, plus indication as to dialect (noted in parentheses), proper name (N), proverb (P), or verse (V). There follows, for all but the commonest words (see below), a list of the other occurrences of the given word, according to MS. page and entry listing or other marginal symbol (D, G, etc.). This list is grouped according to one or the other of the following principles: the graphemic representation of the word (with or without long vowel, etc.); and the meaning as indicated (usually) by the Arabic key word. All Arabic is in brackets [ ].

Example 1: **barčin.** This is one of the few words in the Diwan that does not have an entry devoted to it. Therefore the meaning is given first, followed by a list of its occurrences where translated by its commonest Arabic equivalent [dībāj]; then, after a period, its occurrences where translated by another Arabic term, or where the Arabic equivalent is lacking. The first citation, "72 učmāq V," is to be read: "verse under the entry učmāq on MS. p. 72."

Example 2: **känd.** The number immediately following indicates that känd is found as an entry at MS. 173; the main definition, "city," is illustrated by a verse (thus V); the other definitions are qualified by dialect labels (thus "Oγuz," etc.); the entry also includes three geographical names formed with the entry word. Following a period, a dialectal form is given (in this case one which has an entry devoted to it). Then comes the listings of känd, and of its dialectal form, grouped according to the Arabic key word. Finally all instances of känd found in geographic names are given, the first five under the cited entries, the last four under the entry 510 qāz. (For a full listing of geographical names, in alphabetical order, with identifications, see Index of Proper Names, A.)

Example 3: **bēg.** As an entry, at MS. 512-3, this is spelled BA'K. That spelling occurs three other times in the Diwan, listed next, followed by the two instances of the spelling BIYK. The commonest spelling, BAK, occurs over one hundred times translated [amīr]; once translated [aṣḥāb]; and twice translated [zawj]. Finally beg occurs compounded with another word to form three different proper names, cited in the four entries introduced by N. Note that the order of occurrences is broken to indicate that the context is the very same verse or proverb (thus: 64 ōḏlāg V = 462 yunčiγ V). Where the word occurs in a verse or proverb as well as in a sample sentence illustrating a given entry, this is indicated (thus: 592 qonuqla- +V).

The same principle, of grouping together items that belong together, is followed in the sequential ordering of the index. Words are grouped according to their roots. Thus kän is listed with känd (see





Example 2 above); it is also found, with a cross-reference, where one would expect it according to the ordering principle of the index described below. Occasionally, forms that Kāšγarī considers under the same entry are separated out as distinct (though homonymous) roots. Thus äš- "pour out" and äš- "trot," both of which are found in the same entry at MS. 93, are separated in the index, along with their respective derived forms. The idea is to have together, for ease of reference, what seems to belong together, even if strict etymologizing will not finally justify the grouping. In this connection a subjective judgment is not always avoidable. Thus, to include äšgäk "donkey" under äš- "trot" is plausible, though speculative. The same is true for the forms listed under äd / äḏ (Kāšγarī himself apparently considers these as two different words; at a higher level of etymologizing, it seems inescapable that these are also related to ēt-); those listed under *ō-; those listed under *täw-/taw-; etc. Forms marked with an asterisk (*) are not attested as such in the Diwan (in some cases these are reconstructed or even artificial forms). Some of the groupings are only provisional, based largely on the consistency of the Arabic definitions, and aimed at providing a plausible reading of doubtful forms and at eliminating "ghost" forms.

"Ghost words" are generally given first in the sequence, with reference, by an arrow,[1] to what is judged to be the correct reading; along with this there is a reference, marked Xa., Xb., etc., to the categorized listing of these forms in the section of the Editor's Introduction entitled "Scribal Errors, Ghost Words, and Textual Emendations."

Example 4: **arumdūn.** The correct reading is **arūḏūn.** Since this word occurs as an entry, no further reference is given; simply find the correct form where it belongs in the index. The reference "Xc" is to part C. "Confusion among other consonants" in the cited section of the Editor's Introduction; the given example is found at the end, under the heading: M,V.

Example 5: **ärlik.** As a ghost word this appears in the verse at 466 **yin,** where the correct reading is **ärkäk;** as a genuine word it appears only as an entry at MS. 65. Since it is also a genuine word, its appearance as a "ghost" is indicated first, but in parentheses.

Example 6: **igän-.** Where this appears as an entry at MS. 110, only the meaning relating it to igä- can be genuine; in the other meaning given it must be a misreading of **alin-.** Where it appears in the proverb at 64 **ördäk** it seems likely that the correct reading is **ellän-** (? — otherwise unattested).

All the information concerning derivation (indicated: < or >) is that given by Kāšγarī; followed by *sic* in parentheses where it is questionable from our own point of view. Similarly, all the information concerning alternation (indicated: ~ ), whether dialectal or otherwise, is that given by Kāšγarī.

Other things being equal, nominal forms precede verbal forms, short vowels precede long vowels, ä precedes e, and w precedes v. Otherwise, the order is: a, ä/e, i, o, ö, u, ü; b, č, d/ḏ, γ, g, h, j, k, l, m, n, ŋ, p, q, r, s, š, t, w/v/f, x, y, z, ž. The principles determining the order of entries, beyond the first consonant, is: V, VC, VCV (including $VC_1C_1V$), VCC, VCVC, VCCV. Thus, for example: ā, är-, ara, arra, arq, ariq, arqa. The same principle holds within root groups, with the exception that nouns plus -či, -liγ, -liq or -siz come immediately after the simple nouns, and denominal verbs in -la come before other denominal verbs.

---

1. Note that an arrow is also used for a quite different purpose, viz. to indicate semantic development as recorded by Kāšγarī (thus, s.v. arï: "bee butter ⟶ honey").

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

Where nominal and verbal roots are homophonous they are listed together, nominal first (e.g. āč, āč-).

Where only the key word of the Arabic is cited and not the entire definition, this is indicated by a stroke (_) before or after the word. Except in the case of the first citation (i.e. as an entry in Kāšγarī's patterning system), the Arabic form is very often normalized to the third person singular masculine of the verb, or to the singular of the noun. Persian is cited with the abbreviation: p.

Certain very common words are not indexed beyond their entry listings, but instead there will be found a discussion of their usage in the Diwan. These include pronouns and their derivatives (ol, anar, bu, mān, maŋa, etc.); and the following words: al-, at, är, äw, bar-, bir, birlä/bilä, bol-, īš, käl-, kiši, kör-, nāŋ, qamuγ, sūw, tōn, tur-, yēr.

a

ā 32 "bewilderment" ā qil- [_mutaḥayyir].

aba 55 "father" [ab] (Tübüt). 179 tübüt.

abi 51 N

abāči 80 "nightmare" [jāṯūm]

abul 49 N

abāqi 80 "scarecrow" [xiyāl_]

ač 29 vocative particle [yā]. 624 türkmān: qāl ač > xalač N

āč 52 "hungry" [γurṯān] P. [jā'i'] 258 toḏurγāu, 380 baγriq-; ač 50 atan P; āč, ač 227-8 tutmāč; ač [γarṯān] 195 tōlāk P
āčliq 69 [majā'a]

āč- 95 "be hungry" [jā'a]. ač- 144 ōlšā-
ačiq- 104 [taḏawwara . . . min al-jū']. ačiq~[jā'a] 15 G
āčur- 137 [asγaba]. ačrup [jawwa'a] 473 yüḏür- V. ačuryān 89 [_ijā'a]

ač-92 "open" [fataḥa]. [qaša'a (wind: cloud); fataḥa] 178 bulit P = [fataḥa] 540 tüpi P; aγzi ačip [faγiran fāhu] 360 sizγur- V; [yaṭlubu fī] 452 yitük P; [fataḥa] 548 tamu P; "conquer" 549 kemi V. āč [iftaḥ] 180 qulač
ačil- 106 [infataḥa, taqašša'at (sky), inšaraḥa (breast)]. [infataḥa] 133 ačlin-, 329 sučul- V. [inqaša'a] 305 tüpir- V
ačlin- 133 ~ ačil- [infataḥa]
ačliš- 126 [infataḥat]
ačin- 109 [_yaftaḥu; kašafa]
ačuq 44 [maftūḥ; muṣḥiya (sky), bayyin]. aŋil a. [futuḥ jiddan] 60 aŋil
ačuqluγ 85 [ṭalq (face), ḥasan al-xuluq]
ačuqluq 86 [ṭalāqa (face)]; ačiqliq 86 [_maftūḥ]
ačsa- 141 [_yaftaḥa]
ačiš- 100 [_fatḥ]
ačtur- 116 [_fatḥ]



*ač- "favor, honor"
ačiγ 43 [jā'iza as-sulṭān; tana"um]
ačiγliγ 85 [muna"am]. a. tut [na"im] 43 ačiγ
ačin- 108-9 [akrama, na"ama]

ači 56 "sly old woman" [šahla] (Barsγān)

ači- 555 "be sour; pain (wound)" [ḥamuḍa; waja'a . . . iḍā amaḍḍa]
ačiγ 43 "bitter" [murr]. 142 G, 307 sūčir-. "sour" [ḥāmiḍ] 421 qamat- + P = 564 qama- P. [ḥāmiḍ wa-murr] 415 sūčit-
ačiγliγ 85 [ḏū ḥamūḍāt]
ačiγliq 86 [marāra]
ačiγsa- 153 [_ḥumūḍa]. 142 G
ačiγsi- [ḥamuḍa_] 144 G
ačiš- 100 [ḥamuḍa_]
ačit- 112 [ḥammaḍa; amaḍḍa_]. ačitγān 88 [_yuḥammiḍu]

ačiqim See eči

*aḍ- "be sober"
aḍiγ 43 [ṣāḥi]
aḍil- 106 [afāqa]

*aḍ- "be apart, differentiate"
aḍin 51 "other" [γayr] (Čigil). 62 aḍruq P, 90 ögrāyük V, 510 bāš P; aḍīn 34 öz V; adin 449 yawaš V
aḍna- 146 [taγayyara]: aḍnāγu [γayr] 474 yüḏür- V
aḍnat- 137 [taγayyara]
aḍir- (——> üḏür- Xa.) 98 [ixtāra, mayyaza; yufarraqu]. [farraqa] 186 kümüš V. [mayyaza] 546 bügü V.
aḍri 75 "winnowing fork; branched" [miḍrā; _šu'batān]; a. butluγ "man" [munfarij al-faxiḍayn = insān]. [_šu'batān] 275 tal-, 430 sačrat- P
ayru 75 "if not" [in lam; iḍā lam]
aḍril- 129 [tafarraqa; tazāyala]
aḍriq 62 "peat" [ṯīl]. ayriq 69 (Oγuz)
aḍruq 62 [γayr] (Oγuz = Türk aḍin [sic]) P. ayruq 69 (Oγuz). ayruq (no tr.) 210 barča V
aḍriš 61 "fork of road" [ra's . . . ṭarīqayn]. "parting" [firāq] 353 bülgür- V
aḍriš- 123-4 [tafāraqa, tazāyala] V [yanfariju]. ayriš- 138 [tazāyala, tafarraqa] (D)
aḍiš- 100 [faḥija; infaraja]

aḍiγ 43 "bear" [dubb] P = 167 täw P. a. märdäki [daysam] 241 m. ayiγ 54 [dubb] (Oγuz, Qif., Yaγma)
aḍiγliγ 85 [_dubb]

adiγ 44 N

aḏγir 60 "stallion (horse)" [faḥl_]. 13 G, 103-4 iliš-, 123 isriš-, 124 oqraš- V, 317 sürüš-, 323 qališ-, 343 süwün- V. ayγir 496 qūr P

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

aḏγirlan- 157 [_faḥl]
aḏγirāq 84 "white-footed mountain goat" [a'ṣam min wu'ūl]; a. suwi N

aḏγiš 61 N

aḏaq 45 "foot" [rijl]. ayaq 54 [qadam] (D). 27 D: aḏaq (Čigil) ~ azaq (Qif., Yemāk, Suvār, Bulγār . . . ). [rijl] aḏaq 38 aγir, 127 iklāš-, 192 qiruq, 336 kösül- + P; aḏāq 41 öküz P, 100 aḏiš-, uḏiš-, 138 üyük-, 172 sart surt, 178 sürk, 191 tuzaq V, 269 qis-, 272 boq-, 334 boqul-, 339 boqun-, 340-1 tušan- (also [sāq] + V [qawā'im]), 346 kölün- 362 qistur-, 374 sučluš-, 390 suqlun-, 428 baγdat-, 444 G, 484 yigtür-, 566 baγda-, 570 badγa-, 574 sarla-, 578 yörgä-, 592 čaruqla-, 627 sarq-, 632 yulq-. aḏāqin [māšiyan] 92 ür- P. (of a horse) [sanābik] 182 taqir, [qawā'im] 364 költür-, [ḥawāfir] 371 tikrāš-, [ḥāfir wa-rijl] 566 tikrā-. [qadam] 630 qapart-. "end" [āxir] 260 tägürgän. "bottom (water)" [asfal] 324 kämiš- P
aḏaqliγ 85 [_arjul]
aḏaqliq 86 "wood for trellis legs" [_sūq al-'arīš]
aḏaqla- 154 [_rijl]
aḏaqlan- 149 [_rijl] P

aḏuq, adγuq see āγ-

adaš 42 "friend" [xidn]. aḏaš [ṣadīq] 88 usitγān V
adašliq 86 [ṣadāqa]. [mawadda] 85 urunčaq V

aḏut 36 "handful" [ḥafna]. avut 54 (D)
aḏutla- 151 [ḥafana bi-kaff; γarafa bi-yad]

āγ 53 "space between the thighs" [_bayn al-faxiḏayn]

āγ- 96 "rise" [ṣa'ada; naša'at (cloud)]. aγ- [ṣa'ada] 156 orīla- V, 288 G, 292 G, 298 G, 302 G, 303 G, 541 kečä V; ['alā] 161 qut V; [naša'at (cloud)] 178-9 bulit; [ṭala'a] 229 böktir V; [irtafa'a] 525 töγ- V
aγim 50 [_yaṣ'adu_]
aγsa- 141 [_ṣu'ūd]
aγiš 42 [ṣa'ud]
aγiš- 102 [_ṣu'ūd; γālā (price); tadaffa'at]
aγit- 144 [aṣ'ada; anša'a]. aγitγān 89 [yuṣa"idu]

āγ- 96 "change color" [taγayyara lawn]. aγ- 45 aḏuq, 587-8 yopīla- V. tü aγ- [iqša'arra jild] 93 ew- V
aγduq 62 "unknown" [daxīl lā yu'rafu_] ~ aḏyuq. aḏuq 45 [majhūl] < aγduq "changed, disguised" [mutaγayyir, mutanakkir]
aḏuqla- 154 [istaṭrafa . . . majhūl]. [ta'ajjaba wa-staṭrafa] 592 qonuqla- V

aγi 57 "brocade" [dībāj]. a. tawār 343 säwün-V
aγīči 80 [xāzin ad-dībāj]. 57 aγi

aγu 57 "poison" [samm]. 592-3 qonuqla- V
aγüla- 156 [samma]
aγuq- 105 [summa]

aγil 49 "sheepfold" [marbaḍ al-γanam]; (Oγuz): "sheep dung" [rawṯ_]. [marbaḍ] 45 ariq P



aγla- "be empty (place)" [_xalā'] 558 küčä- V
aγlāq 72 [lā anīs bihi]. [qafr] 235-6 tiγrāq V. [xālī] 445 G
aγlat- 136 [_yaxluwa_]. [axlā] 445 G

aγan ⟶ aγin Xa.

aγin 51 "dumb" [aγann]
aγna- 147 "roll (horse in dust)" [tamarraγa]; "be tongue-tied" [tata'ta'a lisān, in'aqada ⟵ γunna]
aγnat- 137 [marraγa (horse); ṭaqqala . . . araṭṭa (walnut: tongue)]

aγir ~ aγïr 38 "heavy; expensive" [ṯaqīl; γālī] (P). aγir [ṯaqīl] 554 sa- V. a. aγruq [ḥaml wa-ṯaqal] 62 aγruq. aγruq a. iš [ḥiml] 473 yüḏür- V
aγirliγ 84 "honored" [mukram]. aγïrlïγ [mukarram] 38 aγir; tütγïl . . . a. [akrim] 34 öz V
aγirliq qil- [aḥsin wa-akrim] 70 äḏgü V
aγirla- 152 [akrama]. 65 ändik P, 152 oγurla- V, 594 G, 596 G. aγïrla- 38 aγir
aγirlal- [ukrima] 148 aγïrlan-, 594 G
aγirlan- 148 [ukrima; _γālī; _ṯaqīl]. [ukrima] 595 G
aγiršuq 85 "spindle whorl" [fīlka al-miγzal]
aγru- 140 [ṯaqula; danifa]
aγruq 62 [ṯaqal_]. And see aγir.
aγruqlan- 158 [istaṭqala: _ṯaqīl]

aγri- 140 "ache" [ṣuddi'a (head); waj'] P. [waja'a] 35 öz. [taṣadda'a] 519 toyin P
aγriγ 61 [waja']
aγrin- 131 [tawajja'a]
aγriqan- 157 [_waja']
aγriš- 124 [tawajja'ū]
aγrit- 135 ] awja'a]

aγarṭγu ? 635 a type of beer

*aγit- "turn over" (cf. aγin ?)
axtar- ~ aγtar- 117 [qallaba; asqatat; 'azaqa, karaba (soil)]. axtaru bas- [ṣara'a] 257 taturγān V = aγtaru bas- 306 qatar- V
aγtil- < aγtaril- 129 [ṣuri'a]

aγiz 40 "mouth" [fūha (river); fam (waterskin, vat, well; man or animal)] P. [fam] 77 äḏgü V = (no tr.) 277 kül- V; 107 ürül- P, 354 tamtur-, 360 sizγur- V, 486 yoγruš-, 489 yalwan-, 554 tu-, 557 tati-, 592-3 qonuqla- V. aγïz 33-4 öt P. aγiz [ra's] "mouth (bag)" 266 bür-. čečäk aγzi [jamā'a] "calyx" 105 atïl-
aγizla- 152 [_fūha; _fam]

aγuž ~ aγuz 39 "beestings" [libā']
aγužluγ 84-5 [_libā']

āl 53 an orange-colored brocade; "orange" [nāranjī]. al čüvit "vermilion" [isrinj] 516 č.

āl 53 "deceit, trickery" [makr, xadī'a, ḥīla] P [ḥīla] = 410-1 kösgük P = al 622 arslān P. al [ḥiyal al-iqtināṣ] 43 aḏïγ P = āl [makr wa-xadī'a] 167 täw P
alda- 139 [xada'a]. [makran wa-xadī'atan] 237-8 qudruq V

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

al- (—> il- 276 čal- V, Xa.) 94 "take" [qabaḍa (debt); axaḍa]. About 40 occurrences, usually meaning "take, get, capture," also "receive" [qabila]. "buy" [ištarā] 164 qiz, 186 toruγ (+dative = "for"), 606-7 qaliŋ P (also [yajidu]). "take out" [axraja] 545 qowi P. "take away" [aḏhaba 'an] 323 qoluš- V. ūqa al- "stand surety" [kafaltu] 32 ū. ǒč al- "take revenge" [axaḍa ṯa'r wa-ntaqama] 33 alp V. kisi al- "take a wife" [xaṯaba z-zawja] 166 kis ~ kiši al- [tazawwaja] (Yaγma) 544 kiši. ögür al- "form herds" [ṣārat quṭ'ān$^{an}$] 446-7 yin V

alduz- "be plundered (of wealth)" [ḫuriba, suliba] (Oγuz) 312 G

aliγsa- [_yaqbaḍa] 143 G

alim 50 "debt due to one" [dayn] 50 P. 94 al-, 103 ališ-, 110 alin-, 149 aḏaqlan- P, 305 bütür-, 317 sürüš-, 324 taniš-, 346 G, 355 tantur-, 359 seštur-, 373 satγaš-, 413 büt-, 526 tän-, 555 ötä-, 570 satγa-. alĭm 34 ǒč V

alĭmči "creditor" [dā'in] 50 alim P = alimči 206 bĕrim P

alimliγ 85 [dā'in]. 126 üzlüš-. [ṣāḥib al-ḥaqq (deposit)] 85 urunčaq V

alimsin- [_ya'xuḍa] 14 G

alin- 110 "conceive (mare)" [ḥamalat wa-'aliqat]; [qabḍ]. [_qabḍ] 15 G, 346 G

aliq "beak (bird)" [minqār] (Oγuz)

alsa- 142 [_yaštariya]

alsiq- 127-8 [ḫuriba, suliba] V

ališ 43 "draw-off (reservoir)" [fūhāt aš-širb wa-l-anṣibā']; [mu'āxaḍa (debt)]; a. bĕrĭš [axḍ ḥaqq wa-i'tā' ḥaqq]

ališ- 103 [qabḍ]. ališγān See 258 satišγān

altur- 119 [_axḍ]

ala 53, 58 "leprous" [abraṣ]; 53 "spotted black and white (horse)" [arqat]; ala bol- "rebel" [xālafa, xaraja 'alā]; 54 N, ala yiγāč N. kiši alāsi "a man's secret thoughts" [ḍamā'ir aṣ-ṣudūr] 214 qarγa P.

alar- 99 "be varicolored (fruit)" [talawwana]; [bariṣa]; "be dazzled (eyes)" [bariqa]

alart- 629 "look askance" [lamaḥa . . . bāṣir šazr]

alāču 80 "large tent" [fāza, fusṭāṭ]

alāčülan- [_fāza] 534 G

alüč 73 "yellow plum" [barqūq] Xg.

alüčin 81 an edible plant with nodes [_anābĭb]

alčaq 63 "forbearing, gentle" [ḥalĭm ẓarĭf]. [ḥalĭm] 33-alp P

aliγ 44 "bad" [radĭ'] (Oγ-Qif.). (no tr.) 193 qonuq V

alγuq 63 N

almila 81 "apple" [tuffāḥ]. alma 77 (Oγuz). almila 184 qimiz, 421 qamat- P = 565 qama- P, 453 yarim

alin 52 "forehead; brow (mountain)" [jabha; ḥayd, rukuḥ]. a. töpü [qulal al-jibāl] 308 köšär- V

alinliγ 85 [_jabha 'aẓĭma]

alaŋ ~ aŋĭl (sic; q.v.) 80 "level (plain)" [qarqar]

alāŋir 91 "gerboa" [yarbū']



alp 33 "brave, warrior" [šujā', baṭal] P; V (alp ār toŋa "Afrāsiyāb" — See toŋa). [baṭal] 74 arpa P = 76 arqa P, 75 amdi V, 81 iqĭlāč P, 101 uruš- P; V = 181 qilič V, 125 alqaš- V, 126 ötläš-, 195 čärig P, 258 qatarγān, 378 kökräš-, 437 čärmät-, 472 yan- V, 590 tarasla-, 605 toŋa N, 615 täŋäš- V. anig alpi [abṭāl al-'aduww] 620 māŋĭlā- V. alp ārān [jund al-'aduww; kabš al-qawm] 186 kümüš V. N: alp tegin ['abd jalad] 208 t.; alp apa 536 sü V

alpāγut 83-4 [mubāriz, buhma] V [abṭāl].. alpaγut [abṭāl] 627 qorq- V

alq- 626 "use up, destroy" [afnā]. 527 qayiš- V, 636 G

alqin- 132 [nafada_; māta wa-funiya]. [yanfadu, yafnā] 54 āy V

alqiš- 125 [tafānā; _ifnā']. 125 alqaš- V

alqa bölük 40 oγuz N

alqa- "praise" 145 arqa-

alqal- 130 [uṯniya]

alqaš- 125 [_madḥ, ṯanā'] V

alqiš 61 [ṯanā'_]. 125 alqaš-, 130 alqal-, 145 arqa-

aliq —> eliq- ? Xh.

alüq —> oluq Xa.

aluš 43 N

altin 67 "below" [taḥt]

altun 73 "gold" [ḏahab]. 38 ešič P, 48 özük, 85 uruγluγ, 181 baqir P, 357 čöktür-, 363 qondur-. altun 58 ögä, 92 ür- P, 186 kümüš V, 189 qaniγ V, 201 baqan, 251-2 saranliq V, 276 sal-, 343 säwün- V, 369 tartiš-, 555 ötä- V. N: altun qān 58 ögä = altün qān, altün xān 624 türkmān; altun tärim 199 t. altün [dĭnār] 102 aγiš-

altunlaš- [_ḏahab] 326 G

alāvān 82 "crocodile" [timsāḥ]

alwir- ? 120 "jump in one's face with words seeking a quarrel"

am 31 "female organ" [jahāz al-mar'a] (Oγ-Qif.). [farj al-mar'a] (Oγuz) 168 sik

amač 38 "target; plow" [hadaf; faddān]. [hadaf] 167 čaq, 429 qirčat-, 488 yastal-, 565 qirča-

amačliq 86 [_hadaf]

amača- 151 "aim" [_γaraḍ]

amuč —> [aṣaḥḥ] 82 armaγān, Xf.

amdi 75 "now" [al-ān] V; imdi (Oγuz). amdi 30 üs V, 33 alp V, 35 öz V, 50 amul V, 105 eliq- V, 109 oḏun- V, 222 törkün V = 371 čärgäš- V, 249 tulumluγ V, 398 qisirqan- V, 600 taŋ V. (no tr.) 185 toqiš V, 191 tuzaq V, 323 qoluš- V, 607 qaliŋ V. a. oq [sā'at'iḏin] 31 oq

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

*amu- "quiet"
amul 49-50 [sākin, ḥalīm] V: enč a. [sālim sākin ḥasan al-ḥāl maḥbūr al-bāl]. [fī sakina waṭumānīna] 500 kūg V
*amur-
amrul- 130 [sakana]. 38 aγir
amraq 63 [maḥmūm naqī (heart)]
amurt- 630 [askana] V
amuš- 104 [sakata muṭriqan_]

amšan 67 "fleece" [burqān_]

amšūy 70 a kind of plum [_ajāṣ_]

ana 59 "mother" [umm]. ana (Turk) ~ hana (Xotan, Känčäk) 27 D. 94 äm-, 125 ägriš-, 142 ämsä-, 316-7 siriš-, 564 qama- P, 452 yitük P, 458 yuwqa P, 536 -si, 538 -qa. ata a. [abawayn] 253 küwäzlik V
anāla- 156-7 [_umm]
anač 38 ["umm al-qawm"]
anāqi [yā umayma] 538 -qi

anu- 557 "be ready" [u'idda]
anun- 111 [ista'adda]. 54 āy V, 515 yāy V. [a'adda] 70 äḏgü V
anuq 46 [ḥāḍir] P (= 278 san- P — bār instead of a.). 13 G, 59 ümä V
anuqluq 86 [isti'dād]
anuqla- 154 [_ḥāḍir, mu'add]
anut- 115 [a'adda] P. anutγān 89 [yasta'iddu]

ani, anča See ol

and 33 "swearing an oath" [ḥalif]. (no tr.) 231 bičγās V
andγar- 157, 627 [ḥallafa]. anγar < andγar- 120
andiq- 128 [ḥalafa]. 33 and

anda, andaγ, andan, anig, anin See ol

anūmi 81 "elephantiasis" [juḏām]

aŋ 32 a bird

aŋ 32 "no" [lā] (Oγuz)

aŋdi- 157 "snare" [iḫtāla wa-lāwasa li-ya'xuḏa]. [li-yaḫtāla fī axḏ] 618 mäŋdä- V

aŋduz 70 "elecampane" [rāsan] P

aŋil 60 a. ačūq "wide open" [futuḥ jiddan]. 80 alaŋ

aŋïla- 157 "bray (donkey)" [nahaqa]

aŋla- 147 "understand" [fahima] (Oγuz)



aŋar See ol

aŋra- See iŋra-

aŋut 59 "ruddy goose" [nuḥām]

aŋut 59 "funnel (wine)" [qam'] P

aŋiz 59 "stubble" [jill_]

ap/äp 29 "very" [jiddan]: ap aq (Oγuz), äp äḏgü. üp 29 üp ürüŋ [yaqaq] (Čigil)

ap 29 "not" [lā]: ap bu ap ol

apa 55 "bear" [dubb] (Qif.); a. baši [tannūm (name of a plant)]. N: alp a. 536 sü V

api- See opi-

aplān 72 type of rat [_jirḏān]

apaŋ 79 "if only" [law]. 201 bulun V, 222 törkün V = [iḏā] 371 čärgäš- V

āq 53 "white" [abyaḍ], āq saqāl [ašyab] (Oγuz). 53 "gray (horse)" [ašhab] (Türk). 53 āq sāy N, āq terāk N. aq [abyaḍ] 79 ürüŋ. ap aq [nāṣi' jiddan] (Oγuz) 29 ap. (no tr. — of rain clouds) 461 yaγmur V

aq- 93 "flow" [sāla; jā'at (army)]. [sāla] 12 G, 60-1 ärgüz V, 189 qaniγ V, 273 bög-, 289 G V, 446 yar, 461 yaγmur V, 498 lēš, 514 yāš, 617 taŋlaš- V. [jarā] 49 ätil V, 332 täšil- V. [sāra 'alā (in attack)] 173 känd V. (no tr. — "flow") 380 sawruq- V
aqliš- 127 [izdaḥama; tasāyalat]. [ijtama'at] 56 ori P
aqim 50 [_yasīlu]
aqïn 51 "flood" [sayl]; munduz a. [atī] = 230 munduz. [sayl] 12 G, 60-1 ärgüz V, 114 aqit-, 461 yaγmur V, 471 yuw- V, 617 taŋlaš- V. aqïn 189 qaniγ V. aqïn [maṭar] 89 aqitγān
aqïn 51 "night raiding party" [katība_]
aqïnči 79 [sariyya_]. 114 aqit-. [katība_] 51 aqïn
aqïndi 82 [sā'il]
aqïš- 102 [tasāyalat] V
aqit- 114 [asāla; ajrā; ba'aṭa (army)]. aqitγān 89 [-isāla]
aqtur- 118 [_tasyīl, isāla] P [tasīlu] = [tajrī] 452 yulaq P

aqï 57 "generous" [jawād; farik (walnut)]
aqïliq [jawād] 520 ayāγ V
aqïla- 156 [_jūd]. 588 G

aqur "stable" [iṣṭabl] 5 G, [mi'laf] 244 sipāqur

aqru 70 "slowly, gently" [ruwayd]. aqrun 602 nāŋ V

ār ~ arsal 52 "chestnut-colored" [aṣhab]; ār böri "hyena" [ḍabu'] V
arsal 65 [aṣhab]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

ār- 96 "be tired" ['ayya]. ar- 85 azuqluγ P; [malla] 85 urunčaq V
arγur- 120 [a'yā] V. 244 kürküm V
arγurt-, arγurtur- [_i'yā'] 121 G
aruq 45 [mu'yǐ]; "emaciated" [mahzūl] (Oγ-Qif.). [mu'yǐ] 134 öglän-, 151 öglän-, 278 tin-. a. turuq 45 N (cf. turuq [mahzūl] !). 191 turuq
aruqluq 86 [i'yā']. a. tin- [istarāḥa] 423 yaγut- V
aruqla- 154 "rest" [ajamma min at-ta'ab; istarāḥa min al-kalāla]; "sleep" [nawm] (Xāqān)

ār- 96 "deceive" [γarra]. ar- [xada'a] 208 qiwāl V. ār- yow- [xada'a, xatala] 471 yow-
arγuč 60 [γarūr]
arsiq- 127 [γurra]. 15 G. [yaγtarru] 127 utsuq- P
ariš- 101 [γarra_]

ara 56 "midst" [wasaṭ; bayna]. [bayna] 159 arγūla-, 255 G, 272 čaq-, 470 yaš- P. [fīmā bayna] 263 bälgülüg P. [fī] 122 ürpäš- V
arāla- ~ arīla- (colloquial) 156 [ṣālaḥa; jāwaza bayna]

arra 32 "urine" [bawl]; word used to incite an ass to leap the female

ari 56 "hornet" [zanbūr]; a. yaγi "bee butter —> honey" [samn an-naḥl —> 'asal]. 513 bāl D: ari yaγi (Türk). ari [zanbūr] 429 qawčit- + P. āri 565 qawči-

ari- 555 "be clean" [naẓufa]. 10 G. [naqā] 14 G
ariγ 44 [naẓīf]. arriγ 83 [naẓīf jiddan]. ariγ 10 G, 13 G. [xāliṣ (gold)] 189 qaniγ V. arīγ [naẓīf naqī] 45 azuq P = (no tr.) 172 sart P. (no tr.) "thoroughly, completely" 64 ögläg V = 462 yunčiγ V, 122 ürpäš- V, 125 alqaš- V, 127 iglāš-, 428 qirčat- V
ariγliq 86 [naẓāfa]
ariγla- (—> uruγla- Xa.) 153 "geld" [naza'a xuṣya]; "pick the best" [iltaqaṭa jawda; ixtāra nuqāwa]
arin- (—> ari- 10:7 G, Xb.) 109 [istaṭāba, iγtasala; nawwara wa-sta'āna_ (shave pubes)]
arit- 122 [naqqā; naza'a xuṣya; xattana]. [naqqā] 14 G, 425-6 G. aritγān 88 [yunqī]. [yunaqqī] 424 G
aritiš- [_tanqiya] 426 G

arūbāt 81 "tamarind" [tamr hindī]

arči 74 "saddlebag" [ḥaqība]. 122 artiš-, 130 artin-

arūḍūn 81 "dye" [ṣibγ]

arḍūtāl 84 "depilatory paste" [nūra]. ordu tāl 75 D

ariγ 44 "tent band" [izār al-xibā'] (Barsγān). And see ari-

arγu 76 "ravine between two mountains" [lihb_] ——> N
arγūla- 159 "pass between" [marra bayna, šaqqa]

arγun 72 type of rat [_jirḍān]



arāmūt 81 N,N

arumdūn —> arūḍūn Xc.

armaγān ~ yarmaγān 82 "gift" [hadiyya_] (Oγuz)

armut 60 "pear" [kumuṭrā]. 408 qatut.
armutlan- 157 [_kumaṭrā]

aran 51 "stable" [ārī]
aranliγ 85 [_iṣṭabl]

arpa 74 "barley" [ša'īr] P. 172-3 kürt, 329 qatil-, 423 yaγut- V
arpāla- 159 [_ša'īr]
arpalan- 150 [_ša'īr]
arpaγān 82 a plant similar to barley [_ša'īr]

arq 33 "feces; slag" ['ādira; xabaṭ]

ariq 45 "canal" [nahr] P. 5 G, 152 aγizla-, 188 qiḍiγ, 192 qazuq, 268 qaz-, 297 G, 335 qazil-, 430 säkrit-, 437 qirlat-, 525 qār-, 575 qašla-. N: yūn a. 507 y.
ariqliγ 85 [_nahr]
ariqlan- 149 [inṭa'aba; _anhār]

arqa 76 "back; backer or helper" [ẓahr; ẓahīr] P [ẓahīr] = 74 arpa P. [ẓahr] 81 iqīlāč P
arqalan- 150 [_ẓahīr; istanada]
arqaš- 125 [ḥamala muẓāharatan]. [_muẓāhir] 125 alqaš- V. [tatarākamu (flowers)] 199 qizil V

arqa- 145 "search out" [baḥaṭa, ṭalaba, faḥaṣa] (Oγuz)

arqa- < alqa-, alqiš [ṭanā'] *(sic)* 145 qarγa- arqa- "curse and mention one's evil deeds" [la'ana wa-ḍakara masa'āt]

arqičaq 84 instrument to pour medicine into corner of mouth

arquči 82 "mediator; go-between (bride and groom's families)" [mutawassiṭ; rasūl_]

arqāγ 71 "weft" [luḥma aṭ-ṭawb]. 42 ariš

arqun 66 horse crossbred from wild stallion and tame mare. [jawād] 212 čaγri V

arqun 67 "next year" ['ām muqbil]. arqin 57 izi

arquq 67 "obstinate; wooden obstruction" [ḥarūn; xašaba mu'tariḍa_]
arquqlan- 158 "refuse an order" ['atā fī qabul al-amr wa-ḥaruna]

arqār 71 "mountain she-antelope" [arwiyya_]. 115 ämit- V. arqar [wa'l] 212 čaγri V

arqīš 61 "caravan" ['ir]; P: "traveller" [safr]; "envoy; message" [mursal, rasūl; risāla]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

arsal See ār

arsaliq 90 "hermaphroditic" [xunṯā] (Oγuz)

arslān 622 "lion" [asad] P = 410-1 kösgük P = 53 āl P. 50 alim P = 206 bērim P, 75 amdi V, 122 ärtiš-, 341 tušan- P, 446 yin, 560 qari- P, 568 kökrä-, 625 burslān. arslan 83 ottuz V, 270 tüš- V = 336 käwil- V, 421 qomit- V. arslān [labwa] 88 änüklüg, 155 äntüklä-, 482 yeni- G. N: 180 bākāč

ariš 42 "warp" [sadā]

art 33 "nape" [qafā, raqaba]; "mountain pass" ['aqaba] P. ['aqaba] 74 arpa P (reconstructed – Xi.), 129 ašrul-, 141 ašsa-, 356 talγir-, 446 yiš (q.v. for a. y.), 506 yïš (ärt y.) 531 qārlan-, 559 G. N: 187 turiγ, 192 qawaq, 198 badal, 207 buqāč, 458 yawγu, 634 zānbi
artla- 635 "strike on nape" [ṣafa'a]

art- 628 "increase" [zāda]
artuq 62 [ziyāda]. 62 ortuq P, 336 kösül- P
artuqluq ? See 314 ketiš- V n.
artuqlan- 157 "go beyond limit" ['adā ṭawr]
artur- 117 [zada; 'adā ṭawr] V [yaṣlifu wa-ya'dū ṭawr]

*art- "load, balance"
artiγ 61 "bodice (woman)" [ṣudra]; "balanced half of load" [_'idl_]
artil- 128 "straddle (horse)" [an yakūna niṣf al-badan min jānib_]; "be loaded" [ḥumilat]
artin- 130 [ḥamala]
artiš- 122 [_ilqā', ḥaml]

arta- "become spoiled" [fasada]. 272 čoq- V, 601 keŋ P
artal- [yatwī] 431 käwrät- V
artāq 72 [fāsid]. artaq [bi'sa] 286 G
artaš- 122 [fasada_]. 376 qaḍrïš- V
artat- 134 [afsada]. 110 ögün- P, 442 G

artuč 60 "juniper" ['ar'ar] N. 189-90 butaq V, 208 qiwāl V, 214 tamγa V
artučlan- 157 [_'ar'ar]

arwa- 144 "prepare spells (diviner)" [raqā]
arwal- 130 [ruqiyat]
arwïš [ruqya] 130 arwal-, 144 arwa-
arwaš- 125 [haynamat_; raqaw]

arwuz 60 N

aržu 76 "jackal" [ibn āwā]. 618 mäŋdä- V

ās ~ āz 53 "ermine" [qāqum] N

ās- 96 "hang" ['allaqa; ṣuliba]
asil- 107 [ta'allaqa]



aslin- 134 [ta'allaqa]
asïš- 102 [_ta'līq]
astur- 118 [_ṣalb; _ta'līq]

asiγ 44 "profit" [ribḥ]. 450 yaraγ P. a. qïl- [nafa'a] 247 čïγïlwār V
asiγliγ 85 [_manfa'a]

*as "below"
asra 75 [taḥta]. isra 75 "beyond" [dūna, ba'da]
astin 67 [taḥt] – uncouth variant of altin

ast 33 "lanes" [aziqqa] (Čigil)

asur- 98 "sneeze" ['aṭisa]. asurγān 89 [_'uṭās]
asruš- 124 [ta'āṭasa]
asurt-: asurtγu 635 ['aṭūs]

asirtqu ? (see n.) 635 "clever" [faṭin, muta'āqil]

āš 53 "food" [ṭa'ām]. 328 tatil-, 420 bükül-, 526 yēl-. aš 14 G, 34 üz, öz V, 50 atan P, 59 ümā V, 63-4 ötrük V, 89 ačurγan, 113 ašat- 121 ärgür-, 156 aγüla-, 160 tap, 187 bošuγ, 187 bišïγ, 222 čiwgin, 222 käwgin, 257 taturγān + V, 273 bük-, 294 G V, 306 tatur-, 306 qatar- V, 333 tügül-, 346 G, 362 qistur-, 386 tatγan-, 405 čiwginlän-, 415 tatit-, 419 tiqit-, 457 yoγri P, 460 yawγān, 470 yïγ-, 472 yel-, 472 ye-, 489 yemsin-, 493 yawγanlan-, 501 bēl, 526 yēr-, 526 tātur-, 554 ye-, 556 aša-, 557 tati-, 559 G, 560 quzi-, 563 tükä-, 605 siŋi, 611 taŋsuq, 614 siŋ-, 617 siŋdür-, 631 yilinčγa, 633 tïḍ-. aš tiqin- [akala bi-'unf] 341 t.
ašliq 70 [maṭbax]. āšliq 70 "wheat" [burr] (Oγuz). a. tariγ "grain" [ṭa'ām] 369 ṭāprāš- V
aša- 556 [akala] (Xāqān – only nobles; other Turks – everyone). 559 G
ašat- 113 [aṭ'ama] (Türk – kings and nobles; Oγuz – everyone)
ašsa- 141 [_ṭa'ām]
ašsat- 135 [_ṭa'ām]

āš 53 "repair" [ru'ba]
ašla- 146 [ra'aba]. 53 āš
ašlal- 150 [ru'iba]
ašlat- 136 [ar'aba]

āš- 96 "cross (mountain, etc.)" [jāwaza]. aš- 74 arpa P, 559 G
ašun- 110 [sabaqa]
ašnu 77 [qabla]
ašur-: ašrul- 129 [ujïza]
ašsa- 141 [_mujāwaza]

ašu 57 "red ochre" [muγra]

ašbār 71 "moistened straw and bran as fodder." ['alaf] 439 yelpit-

ašïjān 81 N

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

ašγin- 132 "be worn away or crushed" [insaḥaqa]

ašnu See äš-

ašaq 45 "foot of mountain" [safḥ] (Oγuz)

ašuq 45 "anklebone" [ka'b]. 371-2 sürtüš-
ašuqla- 154 [_ka'b]

ašuq- 105 "long for" [ištāqa; _mūl']. [ištāqa] 349 G

aštal 65 a. oγul "child of a man's old age" ['ujza_]

at 29 "horse" [faras] P. Over 300 occurrences; 14 with long vowel: āt (162 kāḏ, 163 qir, 164 qiz, 165 tas, 165 miz, 169 bol, 187 toruγ, 196 sāsūk, 215 bērgü, 230 munduz, 232 birqiγ, 279 mün-, 340 turun-, 524 tür-) — most of these as the second element in a compound (kāḏ āt, etc.). är at: See är. at "mares" [ramāk] 343 säwün- V, [xayl] 323 qališ-
atliγ 61 [fāris]. 93 äš-, 354 taldur-, 460 yelgin, 472 yel-, 632 yort-
atγar- 119 [_rukūb, arkaba]
atla- 145 [rakiba] V
atlan- (—> atla- Xd.) 133 [rakiba]; "climb (mountain)" [ṣa'ida] (Oγuz). [rakiba] 144 atla-, 177 türk, 393 G
atlaš- [_faras] 326 G, 379 G
atit- 111 [tafarrasa_] P; V = 514 täy V

āt 52 "name" [ism; laqab]. 555 ata-. ati [ismuhu] 477 yoḏul-, [ḏikruhu] 605 sünük P, [ḏikruhu wa-smuhu] 612 yalγuq P
atliγ "chief of the people" [kabīr al-qawm] 52 āt
ata- 555 [laqqaba; sammā]. [sammā] 607-8 säwinč V

at- (—> öt- 263 qašγalaq V, Xa.) 95 "shoot, throw" [ramā, ṭaraḥa]; taŋ atti "dawn broke" [inbalaja]. [ramā] 15 G, 90 ögräyük V, 125 alqaš- V, 143 G, 203 qarin, 274 täg- V, 312 köḏäz-, 377 qizlaš-, 379 G, 417 tärit-, 418 közät-, 428 yiŋit-, 488 yirtil- V, 605 buruŋ. [ḥaṭā] (ashes) 77 üḏgü V = 277 kül- V.
atip yašna- (lightning): see y. "dawn broke" [ṭala'a] 600 taŋ + V: [infalaja]
atil- 105 [rumiya]; "split" [tafaṭṭarat (calyx); infaraja min ṯayr baynūna]. [rumiya] 15 G
atim 50 "marksman" [ḥāḏiq fi r-ramy, muqarṭis]. [rāmī] 470 yaz- P. yazmās a. [rāmī ḥāḏiq muqarṭis] 610 yaŋqu P
atin- 108 [_yarmī]
atinču 79 [maṭrūḥ]
atsa- 141 [_ramy]. 143 G
atiš 42 [murāmāt] N
atiš- 99 [_ramy, ṭarḥ]. atišyān 89 [_yurāmiya_]
attur- 116 [_ramy; aṭraḥa]

ata 55 "father" [ab]. ata (Turk) ~ hata (Xotan, Kančāk) 27 D. 112 atat- P, 135 oxšat-, 146 öznā-, 223 xumāru, 309 tuγur- P, 328 sapil-, 365 közgär-, 421 qamat- P = 564 qama- P, 480 yara- P, 536 -si, 537-8 -qa, 571 tälgä-. a. ana [abawayn] 253 küwäzlik V. ögäy a. [rabb] 74 ö. qaŋsiq a. [rābb] 611 q.
ata sāγün 56 "doctor" [ṭabīb]. ata saγun 203 s.
atač 38 [mutašayyix]. [yašbahu abāhu fī axlāqihi] 309 tuγur- P
atāqi 80-1 [yā abatī]. [yā ubayya] 538 -qi



atγāq 72 "bile, colic" [ṣufār, qawlanj]; a plant with yellow flowers; "yellow with grief (face)"

atan 50 "gelded (camel)" [xaṣī] P
atanliγ 85 [_xaṣī]
atanlan- 149 [_xaṣī]

atiz 39 "strip of land between embankments" [šatba_]
atizla- 152 "make dams and watersheds" [_dibār, musannāt]
atizlan- 148 "be made a watershed" [_mušārāt]

āw 53 "hunt" [ṣayd]. āw (Türk) ~ av (Oγuz etc.) 27 D. aw 146 awla-; "game" 257 suburγān P
awči [qāniṣ] 43 aḏiγ P = [ṣā'id] 167 täw P. [qāniṣ] 157 aŋdi-. [ṣā'id] 214 qarγa V
awla- 146 [ṣāda]. 289 G V. [iqtanaṣa] 212 caγri V
awlal- 150 [ṣīda] V
awlan- 151 [_iṣṭiyād_]
awlat- 136 [aṣāda]. 136 irγat- V

aw- / āw- 93, 96 "crowd around" [ḥaffa] / [izdaḥama]. aw- [ḥaffa] 156 awāla-. tägü aw- [laḥiqtu] 93 ew- V. tägrä awip [naḥdiqu bi-] 270 tüš- V = 336 käwil- V. awār [aḥdaqat ḥawlahu wa-dārū] 618 mäŋdä- V
awāla- ~ aw- 156 [ḥaffa]. awla- 146 [izdaḥama]
awlaš- 126 [izdaḥama]

awa 57 "woe is me!" [wāwaylī]

awičγa 83 "old man" [šayx]

awilqu 245 type of plane tree [šajar al-qarm]. 508 qāt

āvan 54 "trees" [šajar] (Sayram = Isbījāb)

awin- 110 "be friendly" [ista'nasa]. [ānasa] 79 awinč. [ta'allala] 136 irγat- V
awinč 79, 637 [mu'ānasa]
awinču 79 [_yuta'allalu bihi wa-yusta'nasu]; "slavegirls" [jawārī]

awurta "wet-nurse" [ẓi'r] 339 tutun-

awrūzi 84 "mixed (food)" [maγlūṭ_]

awus 41-2 "wax" [mūm] (Bulγār)

afšār 40 oγuz N

ayut See aḏut

aftabe < p. āftābe "flask" [qumquma] (Oγuz ~ Türk: qumγān) 217 turma D

awya 70 "quince" [safarjal] (D — see n.). 421 qamat- P

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

awzūri ⟶ awrūzi Xc.

awužγūn 89 "acacia leaves used in tanning" [qaraẓ]

axsa- 141 "be lame" ['arija]
axsāq 72 [a'raj]. axsaq boxsaq [a'raj a'sam] 234 b.
axsat- 135 ['arraja]

asxuŋ ~ axsum 71 "brawling drunk" [mu'arbid fi sukr]

axšam 66 "evening" [waqt al-maγrib]

axtar- See *aγit-

ay vocative particle (no tr.) 50 amul V

āy 54 "moon" [qamar] P = ay 146 imlā- P. āy 54 "month" [šahr] V. āy [qamar] 202 tolun, 253 tōgüzlük P, 458 yelwi V; (no tr.) 363 qaḍγur- V; N: āy kōl 502 k. ay [qamar] 133-4 örlän- V, 134 äwlän-, 139 īril-, 189-90 butaq V, 339 tutun-. āy [šahr] 266 käč-; ay 175 bars (calendar)
aydiŋ 71 "moonlight" [faxt al-qamar]

ay- 97 "say" [qāla]. 30 üs V, 31 ol, 38 ešič P, 57 oza, 59 aŋar + V, 67 andan, 68 ämgäk V, 72 andāγ, 161 qač, 177 türk V, 185 toqïš V, 189 qošuγ V, 189-90 butaq V, 211 kändü, 246 sondiri P, 247 čïγïlwār V, 321 tägiš-, 478 yuwul- V, 536 sa, 538 -qa, 541 qata, 601 soŋ, 603 muŋar, 605 saŋa, 608 muŋār. āy! 112 atit- V = ay! 514 täy V. ay- (no tr.) 289 G, [za'ama] 38 ešič P, [takallama] 57 oza V, [axbara] 553 qay- V
ayil- 138 [qīla]
ayiq 54 "promise" ['ida]. 289 G V
ayit- 115 "ask" [sa'ala]; "speak" [takallamtu] (Oγuz). ayitγān 457 [sa''āl]
aytiγ ~ aytiš 69 "inquiring one's health" [istixbār 'an salama]
aytil- 138 [su'ila]
aytin- 138 [_su'āl]
aytiš 69 [_yas'ala ḥāl]
aytur- 138 [_takallum]

aya (⟶ apa 536 sü V, Xb.) 55 "palm of hand" [kaff]. qars qars aya yapti [ṣaffaqa bi-yadayhi] 176 qars.
aya yärsgü "bat" [xuffāš] (Čigil) 631 yärsgü
ayāla- 588 [ṣaffaqat bi-yadayhā]

aya- 139 "keep up (clothes)" [ṣāna]; "give a title" [laqqaba]
ayāγ 520 [laqab] V. 139 aya-

ayiγ See aḍiγ. 54 a. äḍgü "what a good . . . !" [ni'ma], a. yawuz "what a bad . . . !" [bi'sa]

ayγïr See aḍγïr

ayla 69 "thus" [kaḍā] (Oγuz). 93 us-, 526 buyur-, ? 555 ötä- V (see n.)
ayloq 69 [kaḍā] (Oγuz)

aypaŋ 71 "bald" [aṣla'] (Čigil)



äyaq See aḍaq. 54 "bowl" [qaṣ'a] ~ čanaq (Oγuz). 53 äš, 188 qiḍïγ, 354 toltur-, 451 yaruq. ayāq 99 äwür-, 146 ašla-, 163 sir, 249 qašuquluγ, 389 sirlan-, 506 yūq, 574 sirla-, 578 yalγa-, 606 čaliŋ, 617 tōŋdär-. [qaṣ'a turkiyya] 436 sirlat-. [inā', qaṣ'a] 136 ašlat-. [inā'] 150 ašlal-.
ayāqči [qaṣṣā'] 574 sirla-
ayaqliγ [_qaṣ'a] 466 G

ayrān 73 "churned milk" [māxiḍ]

ayru, ayriq, ayruq, ayriš- See *aḍ-

ayās 74 "clear (sky)" [muṣḥiya] N [ṣafā']

āz See äs. 53 "little in amount" [qalīl]. az 50 atan P. azrāq [qalīlan] 602 nāŋ V
äzlan- 151 [_qalīl]

āz- 96 "go astray" [ḍalla]
azil- 107 [ḍulla]
azit- 112 [aḍalla]. 383 qurtul- V. azïtγān 88 [yuḍillu]
azuq 45 a. öq [sahm al-γarb]. azāq (sic, for rhyme) 274 tïg- P. 45 azuq munuq [ābiq, ḍāll]

azi- ⟶ üzi- Xa.

azu 56 "or" [aw, am]. 216 tilkü

aziγ 44 "canine tooth" [nāb]
aziγliγ 85 [qāriḥ (horse); _nāb]
aziγla- 153-4 [_nāb]

azγān Name of a tree 220-1 qazγān P

azma 77 "gelded ram"

azaq See aḍaq. 45 N

azuq 45 "provisions" [zād] P = 172 sart P. 5 G, 12 G, 191 čaruq P
azuquluγ 85 [_zād] P
azuquluq 86 [_zād]. 140 uγra- V
azuqlan- 149 [_zād]

ažlaŋ 71 "chameleon" [ḥirbā'] (Oγuz)

ažmuq 62 "alum" [šabb abyaḍ]; a. tāz "scabby-head" [aqra']
ažmuqlan- 158 [_qara'; _šabb]

äžun 51 "world" [dunyā] (Čigil); bu a. "this world" [ad-dunyā], ol a. "the other world" [al-āxira]. 33 alp V, 60 arγuč, 99 ilär- V = 407 qaq V, 431 käwrät- V, 462 yunčïγ V, 609 mäŋgü V + m. a. [dār al-xulūd]. ažūn [dunyā] 380 sawruq- V. azun [arḍ] 233 tumliγ V. ['ālam] 417 törüt- V, 467 yarutγān. "Time" [zamān] 90 ögräyük V, 205 bäliγ V, 211 munda V; [zamāna] 577 yunči- V; [dahr] 570 satγa- V

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

ažru —> aržu Xc.

ä /e

ē ? 32 an orange-colored brocade; ē bitigi "troop roll" [ṭūmār-]. ē [dīwān as-sulṭān] 477 yoḏul-

äbä 55 "mother" [umm] (Oγuz)
äbäki 81 said when belittling someone

äč See häč

äčä ~ äkä 56 "older sister" [uxt akbar]

eči 56 "older brother " [ax akbar]. 447 yurč
ačiqim 44 [ax akbar] (Xāqān)

äčkü 77 "goat" ['anz]. 60 ärkäč P, 270 qoš-, 327 taγiq-. [ma'z] 399 čöpürlän-. (And see käči)

äḏ —> äḏiz 417 törüt- Xd.

äd ~ äd 52 "manufactured" [maṣnū']. äḏ 52 "good omen" [fa'l jayyid] P [fa'l ḥasan]. äḏ [maṣnū'] 228 tawγač
äḏlik 64 "put to good use" [_yuntafa'u bihi]
äḏlä- 145-6 [ṣana'a 'arḍan]. [rabbā] 512 säw V. äḏlämä- [lā yubālī] 55 uya V
äḏläl- 150 [uṣliḥa; uftuqida]
äḏlän- 133 [uttuxiḍa 'araḍan]
äḏläš- 126 [tafaqqada ḥurma_]
äḏlät- 136 [_iṣlāḥ]
äḏgü 70, 77 "good" [ḥasan] V, V. 118 eštür-, 160 qop, 261 tirilgän, 261 G, 463 yawlaq V, 512 säw V, 515 yāy V, 539 nä, 608 qilinč. äp ä. [ḥasan jiddan] 29 ap. [jayyid] 52 äḏ, 194 täzäk P, 217 turma D. [ṣāliḥ] 605 sïŋlük P. [xayr] 98 aḏir-, 230 munduz P, 343 saγin-, 632 yalq- P. [xayyir muḥsin] 612 yalŋuq P. ayiγ ä. [ni'ma] 54 a. ä. qilïn! [aḥsin xuluqaka] 44 uluγ V. ä. tut- [aḥsin] 215 bilgä V
äḏgülük [xayr] 90 etilgän, 211 munda V, 314 G; [iḥsān] 34 ög V, 77 äḏgü V = (no tr.) 277 kül- V; [ma'rūf, iḥsān] 324 kämiš- P
äḏgär- 120-1 [kabbara wa-'amila bi-; aṣlaḥa] äḏgärmä- [mā ḥtafala bi-, mā bālā]. äḏgärmä- [lā yubālī bi-l-mawt] 125 alqaš- V; [lam yaḥḍar 'anhu] 279 qun- V

äḏgü, äḏgär- See äd

äḏgiš ~ ägḏiš 61 N

äḏär "saddle" [sarj] 379 köläš-, 392 kölän-, 408 kök P, 428 kölät-, 575 köläš-
äḏärlig 87 [_sarj]
äḏärlik 87 [_sarj]
äḏärlä- 152 [asraja]
äḏrim 66 "saddle-pad"

eḏär- 98 "follow" [iqtafā, ittaba'a aṯar]. [xarajta li-taṣīda] 224 taqāγu P. [ṭalaba] 546 bügü V. edärmä [lā taṭlub] 449 yawaš V. eḏärgän 89 [_ṭilāb]



äḏiz 39 "high" [murtafi']; ä. tāγ [_māni']. ['ālī] 417 törüt- V. äḏïz 73 [murtafi']. [šumm (mountains)] 59 aŋar V
äḏizlik 87 [irtifā']
äḏizlän- 148 [_māni' ṭawīl]

äg- 94 "bend" ['atafa]. [ḥannā] 63 uquruq P
ägdü 75 [sikkin mu'aqqaf ar-ra's]
ägil- 108 [māla] P [yan'aṭifu]. [_imāla] 539 ya P. ägilgän 90 [yatamāyalu]
ägmä 77 "arch" [ṭāq]
ägin 51 "shoulder" [katif]; "a piece of cloth used by the Suvär for their merchandise." [katif] 68 ämgäk P
ägsä- 141 [_imāla]
ägiš- 103 [_'aṭf]
ägtür- 119 [_'aṭf; _imāla]

egä- 556 "sharpen; gnash (horse: canines)" [saḥala; qaṣafa]
egäš- 103 [_saḥl; taṣādama, ta'āḍḍā (camels)] P [yataṣādamu] = [yaṣṭadimāni wa-ya'uḍḍāni bi-l-anyāb] 409 kökägün P
egïš 73 "filings" [suḥāla_]

ägdi ? 75 "slaughterhouse" [maḏbaḥ]

egämä 81, 521 type of lute [_mazāhir]

ägir 39 "galingale" [wajj] P
ägirsä- 153 [_wajj]

ägir- 99 "besiege; spin (yarn); turn around; direct" [ḥāṣara; γazalat; adāra; alāṣa]. tägrä awip ägrälim [naḥdiqu bi-] 270 tüš- V = 336 kïwïl- V. ägirgän 90 [_γazl]
ägirsä- 153 [_taγzīl; _yuḥāṣira]
ägirt- 629 [_γazl; _taḥdiq]
ägri 76 "crooked" [mu'wajj] P. [multawī] 230 munduz P
ägrik 65 [γazl]
ägril- 130 [ḥūṣirat; γuzila]
ägrim 66 "whirlpool" [tayhūr_] (? — see n.)
ägrimlän- 158 [istadāra_]
ägrin- 131 [γazalat_]
ägriš- (—> ügriš- 102 aqiš- V Xh.) 125 [_muḥāṣara; _γazl]

ägsü- 141-2 "decrease" [naqaṣa]. [yaxlū] 164 quz P
ägsük 65 [nāqiṣ]
*ägsül-: äysil- 139 [naqaṣa]

egät 37 "bride's maidservant" [xādima . . . 'arūs]
egätlig 86-7 ['arūs]
egätlik 86-7 e. qarābäš [xādima . . . 'arūs]
egätlä- 151 [_xādima]
egätlän- 148 [_xādima]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

ägit 37 a medicine to ward off evil eye

äk- 94 "sow; spread" [baḍara; ḍarra]. [baḍara] 44 uruγ
äkil- 108 [zuri'a; durra]
äkim 50 [_yubḍaru_]
äkin 51 [mazra'a] (Oγuz)
äkin- 110 [_zirā'a, baḍr]
äkindi 82 [mazrū']
äkiš- 103 [_baḍr]
äkit- 114 [abḍara; ḍarra]
äktür- 119 [abḍara; _ḍarr]

äkä 57 "older sister" [uxt akbar] ~ äzä (Oγuz). 56 äčä, 447 yurč
äkälä- 156 [_uxt kabīra]
äkäč 38 ["uxt al-qawm"]

ekki ('IK̄Y) 78 "two" [iṯnān]. 101 äriš-, 103 ögüš-, egäš- +P = 409 kökägün P, iliš-, 104 üläš-, 124 isriš-, asruš-, osruš-, uγraš-, 126 ärläš-, 122 üčlän-, 137 oyuš-, 138 ayriš-, 156 arälа-, 159 arγüla-, 207 qāγün P, 258 satiš'yän, 272 čaq-, 313 büttüš-, tutuš-, ttttüš-, 315 küčäš-, 317 qariš-, 318 täziš-, 319 süsüš- , 319 boγuš-, 319 saγiš-, sawaš-, säwiš-, 320 čiqiš-, 321 qaqiš-, 321 tägiš-, 322 sökütš-, buluš-, täliš-, 323 sališ-, qoluš-, 324 tanuš- 325 sunuš-, qunuš-, 364 kikcür-, 368 bütrüš-, batruš-, 370 tatlaš-, tarmaš-, čalpaš-, čandiš-, 371 čärgäš-, 372 sačtaš-, 374 sačlaš-, 375 sančiš-, 376 qačruš-, qaḍriš-, qarγaš-, qirγaš-, 377 tasγaš-, qorquš-, käktäš-, 378 küḍrüš-, kämrüš-, kizlüš-, 395 qonuqlaš-, G, 474 yüḍüš-, yaraš-, 475 yowuš-, 486 yetrüš-, 527 qayiš-, 530 qayrıš-, qaytiš-, 603 qiŋir, 611 qočŋär P, 616 sünüš-, 617 mäŋdäš-. ēki ('IYKY) 36 ēl, 123 aḍriš-, 392 qoślun-. ekki yüzlüg See y. N: ēki ögüz 41 ö. = ekki ögüz 502 kōl = ekki ögüz 552 qamlanču
ekīgū [antumā] 289 G
ekīlā [marratayn] 553 soy- P
ekinč 79, 637 [ṯānī]
ekindi 82 ('I-) [ṯānī]; ('A-) "time of afternoon prayer" [waqt ṣalat al-'asr]. Usually 'I-, but 'A- at 476:5,6; only found in the reciprocal phrase: bīr e. [ba'ḍ . . . ba'ḍ] or [kull waḥid . . . āxar/ṣāḥib] 102 aγiš-, 103 oqiš- 122 örtäš-, 126 üplüš-, äḍlüš-, 313 ketiš-, 320 qowuš-, 368 bärtiš-, 373 satγaš-, 375 tatruš-, 476 yalaš-, yuluš-, 487 yulqiš-
ekirčgün 625 "wavering" [mutaraddad]
ekkiz 83 e. oγlān "twins" [taw'amān]

äkäk See är: ärsäk

äkšig 65 "sour" [muzz]

ēl 36 "realm or province" [walāya]; "courtyard" [finā']; "horses" [xayl] ēl baši "groom" [sā'is]; "peace" [ṣulḥ]; "vile" [la'īm] ēl quš "vulture" [raxma]. [walāya/wilāya] 94 al-, 117 artur- V, 178 bulit P, 268 tüz-, bas-, 276 qal- P = 542 törü P, 279 qun- V, 385 bulγan-, 453 yarin (P), 496 töz; (no tr.) 549 kemi V; ēl törü [walāya] 66 ändik V; elimγa 83 "royal secretary" [kātib_]; üč ēl "frontier" [ṯaγr] 34 üč. [finā'] ('AḌIYN) 273 čiq- P = ('IYLDIN) 495 küč P. [muṣālaḥa] 109 oḍun- V. ēl quš [raxama] 167 quš
ellān- ? "take possession" [tamallaka] 64 ördäk P
eliq- ? 105 "be vile (man); fester, corrupt (wound)" [la'uma; tanaffaṭa, fasada] V



älä ~ älägil 58 "slowly" [ruwayd]

eldri See elri

älig 48 "hand" [yad]. 32 oŋ, 54 äy P = 146 imlä- P, 92 ür-, 107 išil-, 110 uwun-, 127 imlāš-, 132 ičγin- + P = 578 yalγa- P, 207 qāγün P, 225 közägü P, 308 tüštür-, 310 qawur-, 321 tägiš-, 330 siril-, 335 qurul-, qisil-, 341 täwin-, 346 kölün-, 382 siḍril-, 385 bärtin-, 385 bošγun-, 402 čalpušlan-, 428 qirčat- V, 436 suγlit-, 467 yišilγän, 471 yaq-, yuq-, 477 yišil-, 502 sōl, 505 qōy, 512 sāγ, 529 quytur-, 628 bärt-. [aṣābi'] 172 qart qurt. ä. tut- "stand surety" [kafala bi-] 412 tut- P. ürγanča älgiŋ bilä "as much as you can" [mā qadarta 'alayhi] 34 ör V. ä. ürüŋi "diviner's fee" [ḥulwān] 79 türüŋ
äliglig [_yad] 169 šal šul, 552 čolqüy (reconstructed)
äliglik 87 "gloves" [quffāzān]

ällig 83 "fifty" [xamsūn]. 71 ärŋän P

älgä- 145 "sift" [naxala]
älgäl- 130 [nuxila]
älgän- 132 [naxalat_]
älgäš- 125 [_naxl]
älgät- 136 [anxala]

elgin See yel-

älkä 77 ä. bulāq N. 191 bulaq

älük 73 "mockery" [suxriyya]
älükä- 155 [hazi'a, saxira] V

eliq- ? See ēl

elri ~ eldri 76 "kidskin" [badra]

elät- 115 "bring, remove" [ḍahaba bi-]. [aḍhaba bi-] 186 kätiš P. eltip qoḍmadi [lam yubqi] 398 qisirqan- V

äm 31 "medicine" ['ilāj]. 444 G. äm säm 513 s.
ämči [mu'ālij] 31 äm; [ṭabīb] 555 ota- (Oγuz)
ämlä- 146 ['ālajtu, dawaytu]. ['ālaja] 191 tuzaq V. [dāwā] 573 tumli- V. [āsā] 479-80 yükün- V. ä. samla- ['alaja, dāwā] 574 s.
ämläl- 150 ['ilija]. 150 awlal- V
ämlän- 134 ['ālaja_]
ämläš- 127 [ta'ālajat]
ämlät- 137 [_'ilāj]. 444 G

äm- 94 "suck (baby)" [raḍi'a]
ämig 49 "nipple" [ṭady, ṯunduwa]. [ṭady] 205 tüdüš G. "teat" [ḍar'] 304 G. (no tr.) "camel's teat" 244 čurčur
ämigdäš [_ṭady_] 205 tüdüš G
ämiglig 87-8 [murḍi'a] P
ämiglä- 155 [_ṭady]
ämsä- 142 [_yurḍi'a]
ämüz- 99 [arḍa'at]. 560 quzi-

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

ämgä- 145 "suffer trials and hardship" [imtaḥana wa-qāsā l-miḥna]. [ta'iba] 182 tawar V
ämgäk 68 [miḥna] P; V. 329 qutul-. ä. tolγāγ 410 t. [ta'ab] 211 munda V. [humūm] 380 sawruq- V. ämgäk [miḥna] 383 qurtul-; [miḥna wa-'anā'] 333 tinil-; [muqāsāt wa-jahd] 607 qaliŋ V. ä. kör- [qāsā min aš-šadīd] 111 ilin- V
ämgäklän- 158 [_miḥna]
ämgän- 132-3 [ta'ayyā]; "alight (nobles)" [nazala . . . ta'ab] (D: not Oγuz)
ämgäš- 125-6 [ta'iba_]
ämgät- 136 [a'yā]

emik 49 "warm" [fātir_, _saxuna]

ämirčgā 635 "cartilage" [γuḍrūf]

ämri- 140 "itch" [iḥtakka]
ämriš- 125 [iḥtakka]. [ka-anna dabīb an-naml fī l-badan] 233 tumliγ V
ämrit- 135 [aḥakka]

ämäs See är-

ämät See äwät

ämit- 115 "incline" [māla] V. 47 üḏig V, 421 qomit- V, 427 G

ēn 36 "declivity" [habūṭ]; "width" ['arḍ]. [habūṭ] 446 yiš. ['arḍ] 176 turq

en- ~ il- 94 "come down" [nazala]. 369 täpräš- V, 471 yuw- V
endür- ~ ildur- 119 [anzala]
enil- [nuzila] 333 tinil- G
ensä- ~ ilsa- 142 [_yanzila]
eniš- (-māq) 104 [_nuzūl]

enä- 557 "earmark" [a'lama bi-qat' aṭrāf al-āḏān]
ēnät- 115 [_i'lām]

ēnč 633 "content, quiet" [muṭma'inn, sākin]. enč amul: See a. ēnč känd 633 N
enčik- 128 "lose consciousness . . . " [ḏahābat ḥassa . . .]

änüč 38 "cataract (eye)" [ẓafra]
änüčlä- 151 [_ẓafara]
änüclän- 148 [_ẓafara]

ändäk 65 "roof" [saṭḥ] (Oγuz)

ändik 65-6 "simple-minded" [ablah] P; V

änük 49 "whelp (lion), young (hyena, wolf, dog)" [šibl, walad]; kiritlik änüki "teeth [asnān] of a lock"
änüklüg 88 [_ašbāl]
änüklä- 155 [ajrat; ašbalat]
änüklän- 149 [_jirā']

äŋ 32 "cheek" [xadd]



äŋlik 70 "rouge" [raxf]
äŋäk 80 "jaws" [māḍiγān, fanīkān_]; "veil string" [xayṭ_]

äŋ- 97 "be bewildered" [taḥayyara]. äŋmägüdä äŋär [yataḥayyaru ḥāla al-imtiḥān] 131 ögrän- V
äŋäs 59-60 "turns right and left like a foreigner" [_a'jamī]
äŋit- [ḥayyara] 404 tiγraqlan- V
äŋtür- 147 [ḥayyara, adhaša]

äp See ap

äpä 55 "mother" [umm] (Qarluq Turkmän)

äpäk, äpmäk See ätmäk

är 30 "man" [rajul], pl. ärän. Approximately 950 occurrences: [rajul], sometimes [insān]. "troops" [rijāl] 618 mäŋdä- V; (specified as meaning Afrāsiyāb and his followers) 431 käwrät- V; [jund] 108-9 ačin-. "tribe" [qabīla] 235 tiγrāq V. "Turk" [turk] 407 tat P. ärkiyä [rujayl] 519 -kiyä. är at "cavalry, knights" [xayl wa-rijāl] 155 älüklä- V, [xuyūl] 327 čülük- V, [xayl wa-rajl] "cavalry and infantry" 404 tiγraqlan- V, [rijāl wa-xayl] 566 tawra- V
ärän 51 [rijāl]. 57 oza V: ärānlär-,103 ögüš-: ekki ärän; 104 uliš- V, 113 äsüt- V, 173 qurč, 182 tawar V, 258 qaḍirγän, 272 čoq- V, 319 küsäš-, 321 qaqiš-, 376 qiqriš-, 547 sökä V, 615 täŋäš- V, 620 mäŋilä- V. ärän 129 üḏrül-. ärän [rajul] 494 tüp. (no tr.) 55 oyuq V = 193 qonuq V, 609 mäŋgü V. [ar-rijāl min jundī] 310-1 qiqir- V; [jayš] 85 urunčaq V; [abṭāl] 122 ürpäš- + V. ä. alpi [abṭāl] 101 uruš- V = 181 qilič V. alp ä. [jund al-'aduww; kabš al-qawm] 186 kümüš V. bilgä ä. ['uqalā'] 512 säw V. And see alphabetically
ärlik (—> ärkäk 446 yin V, Xc.) 65 [rujūliyya]
ärädi-: ärät- 122 [_rijāl]. 112 atat- P
ärdäm 66 "virtue" [adab, manqiba] P [manqiba] = [manāqib] 169 til P = 501 tīl P. [adab] 37 ögüt V. [manqaba] 317 qariš- V, 537 ša. [adab wa-manqaba] 215 bilgä V, 577 yunči- V. [manqaba wa-adab] 267 kör- P = [adab] 506 yüz P, 381 čärtil- P. [manāqib] 57 oza V, 64 öḏlāg V = 462 yunčiγ V, 435 tišlat- V. [manāqib wa-adab] 387 türlün- V. [ḥikma wa-'ilm, ḥikma wa-adab] 131 ögrän- V. ä. ögüt [manqaba wa-ādāb] 634 qōḏ- V
ärkäč 60 "he-goat" [tays] P; wave [mawj]
ärkäčlän- 157 [māja]. 60 ärkäč
ärkäk 68 "male" [ḏakar]; ä. taqāγu ['utrufān]. [ḏakar] 264 sanduvāč V = 523 sanduvāč V, 320 qawuš-, 446-7 yin V. ä. taqāγu [dīk] 224 t.
ärkäklän- 159 "surge (water); shudder (skin); pretend to be virile" [māja; iqša'arra; _rujūliyya]
*ärlä-
ärlän- 133 "marry" [tazawwajat]
ärläš- 126 [_rujūliyya]
ärŋän 71 "unmarried" ['azab] P
ärsig [_rijāl] 499 -sīγ
ärsäk 64-5 "prostitute" [mūmisa bāγiya] P. [mutamanniya li-r-rijāl] 295 G. äkäk 52 ä. ešlär [mūmisa]
äkäklik 87 [xalā'a, qiḥa]
äkäklü- 155 [_fujūr]
ärsäklän- 158 [_rajul_]
ärsin- 131 [_rujūliyya]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

är- 92 "be, become" [kāna]. 50 amul V, 57 oza V, 67 andan, 115 unat-, 193 bičāk P, 210 qanda, 217 birlä, 230 munduz P, 257 taturγān V, 295-6 G, 306 qatar- V, 351 G, 394 G, 414 G, 443 G, 461 yaγmur P, 463 yundaq P, 518 mayaq P, 541 xayu D, 582 G, 590 satiγsa- V. [ṣāra] 348 G. tūrup yorir ärdim [qumtu asrī] 541 kečā V. (with aorist in apodosis of contrary-to-fact condition) 201 bulun V. (no tr.) 612 yalŋuq V. ärmäs [γayr] 63 ärŋäk P; [laysa] 189 qamuγ, 262 sondilāč P, 303 G, 583 G. -γu ämäs (sic) [lā] 247 čiγilwār V, 279 qun- V

ärki 77 "or not?" [am lā]

ärkän 66 "at the time of, while" [ḥālata]. bērür ärkän [kāna yu'tī] 390 qatrun-. barir ärkän [ba'd mā axaḍa fī sayr] 416 qadit-. oqïr ärkän [fī qirā'a] 430 säkrit-

ärinč 78, 637 "perhaps" [la'alla]. 472 yan- V, 579 yïyla- V. (no tr.) 35 öz V. bolduŋ ä. bolmaγu [ṣirta l-ān mā lā yanbaγī an yuṣāra miṯluka kaḍā] 553 qay- V

*är- "reach, attain"

ärgür- 121 [adraka]

ärmägü 81 "lazy" [kaslān] P. 33 art P, 47 irig P

ärmägür- ~ärmägür- [takāsala] 597 G

*er "early"

erkän?: erkänin "early" ? (no tr.) 196 sürüg V

ertä 74 [bukra]

ertälü- 159 [bakkara]

ēr See yēr; ïr

ēr- 96 "make a breach" [ṯalama]

erük 47 [ṯulma] P

ēril- 139 [inṯalama]; "begin to wane (moon)" [axaḍa fī n-nuqṣān]

ēr- 96 "be lonely" [istawḥaša] (the same word as yēr- ?)

eril- 107 e. saril- "be shaken with grief and remorse" [ihtazza min γamm wa-lāma nafsahu]. [γaḍiba] 330 saril-

erin- 109 "be indolent out of boredom" [takāsala mustawḥiš^an]

ärü- 555 "melt" [ḏaba]. 366 G. ärïr (sic) "rots (bones)" [yablā] 605 sünük P

ärïg 47 [ḏā'ib]

ärgür- 121 [aḏāba]. 366 G

ärgüz 60-1 [ḏuwāba] V

ärtiš- 101 [taḏāwaba]. [ḏāba] 102 aqiš- V

ärüt- 112 [aḏāba]

ärdäm See är

ärdini 82 "peerless pearl" [durr yatīm]; N: ärtini özük. 48 özük

erig 47 "lively (animal); splendid (horse)" [fāriha; rāyi'] (not Oγuz). erig bol- [sabaḥa wa-ajadda fī s-sayr] 82 iqïlač V

ēriglik 87 [farāha]

ärk 33 "authority" [salṭana, nafāḏ al-amr]



ärkäč, ärkäk See är

ärki, ärkän, ärinč See är-. erkän See *er

ärük 47 tülüg ä. "peach" [xawx], säriγ ä. "apricot" [mišmiš], qara ä. "plum" [ajāṣ]. ärük [xawx] 160 čap, 407 qaq

ärüklük 87 [_xawx]

ärüklän- 149 [_xawx, mišmiš, ajāṣ]. [_xawx] 597 G

ärüksü- 152 [_xawx]

ärük 47 "tanning material" [mā yudbaγu bihi l-jild]

ärüklä- 154 [dabaγa]

ärlä —> ayla 555 ota- V, Xc.

ärmägü See *är-

ärän See är. 51 ärän tüz "Libra" [al-mïzān]. "Jupiter" [al-muštarī] 461 yulduz

erin 51 "lip" [šafa]. ērin 47 irig P, 475 yaqiš-

erinč ~ erēž (?; some dialects) 79, 637 "comfort" [tana"um]

ärŋäk 73 "finger" [iṣba'] P. 500 sūq, 635 sorpla-. ärŋäk 129-30 oγrul- V. ärnäk 65 D

ärŋän See är

ärŋäyü 80 "having six fingers; very short (man)" [lahu sitta aṣābi'; qaṣïr jidd^an]

ärsü 76 "vile or depraved" [raḏal] (Oγuz)

ärt- 628 "pass (time); pass by (a place)" [maḍā; jāwaza min/'an]. [maḍā] 548 qali V, 629 G

ärtik 64 "well-travelled road" [ṭarīq maslūk]

ärtür- 117 "pardon; permit; let pass" [ṣafaḥa 'an; ajāza . . . qabila; jāwaza]. ärtürü bēr- [ahdā] 117 artur- V

ärtiš- 122 [_mujāwaza]. [_mu'ābara] 61 ärtiš N

ärtüt 67 "gift" [hadiyya]. 70 ädgü V, 100 idiš-

ertä See *er

ärtini See ärdini

ärtiš < ärtiš- (sic) 61 N. ä. suwi 88-9 usitγān V, 163 kür V

erēž See erinč

äs 30 "prey" [jazar]. 272 čoq- V, 464 yüksäk V. "corpses" 113 äsüt- V

äs- 93 "stretch" [madda]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

äsik 48 [sahab, madīda]
äsil- 107 [imtadda; mudda]. äsilgän 90 [yamtaddu]
äsin- 109 [madda_]
äsiš- 102 [_madd]
äsit- 113 [amadda]
ästür- 118 [amadda]

äs- 93 "blow (wind); winnow" [tanassama; nasafa]
äsgü 77 [minsaf]
äsin 51 "breeze" [nasīm]. 93 äs-, 146 äsnä-, 378 kökräš- V = 508 qāḍ V
äsnä- 146-7 [tanassama]; "yawn" [taṭāwaba]. [tanassama] 378 kökräš- V = 508 qāḍ V
äsnät- 137 [nassama; _ṭu'abā']
ästür- 118 [nasf, tanqiya]

äski 77 "old, worn" [qadīm bālī; xalaq]
äskir- 121 [axlaqa]

äsän 51 "sound or well; well-being" [sālim; salāma] P. 43 üküš P
äsänlä- 155 "greet and shake hands" [ḥayyā, ṣāfaḥa]

*äsur- "be drunk"
äsrük 65 [sakrān]. 43-4 aḍiγ, 106 aḍil-, 176 čulq, 373 sanriš-, 410 särgäk, 567 sanri-
äsürt- 629 [askara]

äsirgä- 155 "regret" [taḥassara 'alā fawt, ta'assafa]
äsirgän- 147 [ta'assafa]

esri 75 "leopard; black and white; two-colored" [nimr; muballaq; ḏū lawnayn]
esrīlä- 159 [_namir]

esīz ('ISIYZ) 73 "bad, naughty" [a'ram]. ēsīz ('YSYZ) ['ārima baḍiyya] 33 alp V, [radī] 194 täzäk P.
ēsiz ('YSZ) [_ḍamīm] 327 tiliq-. essiz ('IŠIZ) 83 [waqīḥ, γaddār, xali' al-'iḍār, širrīr]; ('ĄŠIZ) "alas!" [yā asafā, yā lahfā]. ('AŠIZ) [yā lahaf$^{an}$] 360 sizγur- V, ('ASIZ) [lahfī] 466 yigitlik
esizlik ('Į-) 87 [šarr]. ('A-) 515 yāy V, [ṭamāḥ] 630 amurt- V. ēsizlik ('IY-) [šarr] 314 G
esizlän- ('Į-, 'Į-, 'AĮ-) 148 ['aruma]

ēš ('YŠ) 35 "companion" [ṣāḥib] V. ('IYŠ) 579 yiγla- V, [ṣāḥib, rafīq] 230 munduz P
ēšlig ('YŠLK) "having a familiar spirit" [ma'ahu tābi'a min al-jinn] 35 ēš
ešlär ('ĄIŠL'R) 71 "woman" [mar'a] < esīlär "princesses" [sayyidāt] (sic). ('I-) 158 ärsäklän-, 166 boš, 240 sürtük, 342 sapin-, 352 burqur-, 452 yerük, 469 yap-, 534 bilāzüklän-. ('A-) 87 ämiglig, 90 ägirgän, 631 yaldriq. (no vowel) 52 äkäk, 64 ärsäk, 73 oynāq

äš- 93 "pour out (sand, etc.)" [ahāla]
äškin 67 [munhāl]
äšil- 107 [inhāla]. äšilgän 90 [yanhālu]
äšiš- 102 [_ihāla]
äštür- 118 [_ihāla]

äš- 93 "trot" [xabba, rakaḍa]



äškin 67 [safar mu'addī]
äškinči [barīd muṣri' fāris] 67 äškin
äšgäk 68 ~ äšyäk 70 "donkey" [ḥimār]. äšyäk 128 artil-. äšyāk 157 aŋīla-, 246 sondiri P, 471 yow-, 587 tümīlä-, 589 G. äšäk 389 silkin- P
äšgäklän- 159 [_ḥimār] (one of two variants)

äš- ? ešič qayna āšti "the kettle boiled over" [_γalayān] 93 äš- (see n.)

eši: esīlär See ēš: esīlär

äšü- 556 "cover" [daṭara; satara, γaṭṭā]. [daṭara] 11 G
äsük 48 [ḍatār]; a brocade to cover a king's grave. [diṭar] 11 G
äsüklüg 87 [_diṭār]
äsüklük 87 [_diṭār]
äsül- 107 [duṭṭira; γuṭṭiya]
äšüt- 113 [daṭṭara; _satr] V [_satr]

ešič 38 "pot or kettle" [qidr] P. 93 äs-, 119 oltur-, 130 amrul-, 134 üzlän-, 157 örgüclän-, 162 čir, 164 käz, 180 buqač, 206 čōḏin, 207 buqāč, 270 biš-, 270 taš-, 305 köpür-, 308 tašur-, 356 tašγur-, 367 G, 392 käzlän-, 417 burut-, 431 čoqrat-, 441 qaynat-, 441-2 müŋrāt-, 505 töy, 528 qayin-, 535 bu, 554 qa-, 567 čoqra- 611 qocŋār P, 621 käŋirsi-, 630 kopürt-. ešič 256 tašïγān, 258 tašurγān
ešičlän- 148 [_qidr]

äšgäk, äšäk, äškin See äš- "trot"

ešgūti (ešgürti, Xc.) 83 a Ṣīnī brocade

ešik "threshold" ['ataba] 33 art P
ešiklik 87 [_'ataba]

ešlär See ēš

ešit- 114 "hear" [sami'a] P. 189 butaq V, 253 küwäzlik V. [istama'a] 215 bilgä V
eštil- 129 [sumi'a]
eštür- < ešittür- 118 [asma'a]

äšyäk See äš-: äšgäk

ät 29 "meat" [laḥm]. 30 üs V, 60 ürkäč P, 94 ol-, 96 äš, 98 aḍir- P, 102 äsiš- 107 ezi l-, 113 usit-, 118 astur-, 119 oltur-, 142 G, 162-3 čir, 170 čim, 190 bišiq, 200 tilim, 202 tikän G, 206 tilgä, 223 batmän, 241 köwšäk, 243 kädrim, 265 bič-, 271 täw-, 308 bišur-, 319 täwiš-, 329 titil-, 331 sögül-, 332 taqil-, 338 bičin-, 353 taqtur-, 372 toγraš-, 375 tančiš-, tatruš-, 381 toγral-, 388 tuzlan-, čaγlan-, 390 söglün-, 392 qaqlan-, 393 G, 407 qaq, 412 tit-, 429 toγrat-, 434 tuzlat-, 437 qaqlat-, 447 yond, 451 yazuq, 454 yayiq, 480 yiḍi-, 489 yigrän-, 490 yiḍlan-, 497 bōš, 502 sōl, 506 yīg, 515 yäš, 525 qōq-, 557 tati- P, 560 tuza-, 565 tinči-, 566 toγra-, 569 qaqsi-, 572 tuzla-, 573 čawla-, 577 yunči- V, 580-585 G, 587 tikülä-, 591 bišiγla-, 600 ton, čoŋ, 601 qoŋ, 620 siŋirlän-. "flesh, skin" [laḥm] 407 tat P; [jasad] 125 ämriš-, 558 kiči-; [jild] 175 bars; [badan] 345 kičin; [abdān wa-luḥūm] 566 tawra- V; ät yen [abdān] 233 tumliγ V. [maslūx] 378 kädrīš-. (no tr.) 203 qolan
ätči [qaṣṣāb] 291 G

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

ätlig 63 "corpulent" [ḍaxm]; [_laḥm]
ätlik 63 [_laḥm]; "ready for slaughter (sheep)" [_ḍabḥ]
ätlik- 105 "put on flesh" [tarabbala, kabura]
ätlä- 145 [_laḥm]
ätlül- 150 [_laḥm]
ätlän- 133 [tarabbala; samina]. [_laḥm] 145 atla- V
ätläš- 126 "fight closely (warriors)" [talaḥāmat, tajādalū]
ätlät- 136 [_laḥm]
ätsä- 141 [_laḥm]. 142 G
ätsät- 135 [_laḥm_]

ät 29 "soft (ground)" [sahl]

et- Auxiliary with onomatopoeics: etti ('AT̄Y) 163 sir, qar qur, 167 toq, čaq čoq, čiq, 172 qart qurt, 182 taqir, tikir, 229 buldur, 230 čaldir, 244 qurqur, 499 qōγ, 500 bōq, čïq, qāqqōq, 599 bōŋ, 600 taŋ toŋ, čiŋ, daŋ doŋ, 601 siŋ, qaŋ, 604 čiŋil, 606 tiriŋ
ettur- ('AT̄UR-) 606 tiriŋ

ēt- ('IYT-) 95 "make prosper" [aṣlaḥa], "do well" [ṣalāḥ]; yüküńč ēt- "perform the prayer" [ṣallā], "do" [fa'alū] (Oγuz ~ Türk: qïl-). [aṣlaḥa]; ['amila(Oγuz)] 277 qïl-. etär ('ITA'R) "puts his house in order" ? [yumhadu waṭan$^{an}$] 555 ötä- V.
ētïl- ('IYTIL-) [ṣaluḥa] 38 uγur, (YATIL- — sic, see n.) 66 ändik V, ('IYTIL-) 371 čärgäš- V = etïl- ('ATIL-) 222 törkün V. etilgän ('ATILK'N) 90 [yanṣaliḥu]
etlän- ('TLNVR) [taḥsunu ḥāl] 145 atla- V
etin- ('ITIN) > anun- 54 äy V, Xb
ētiš- ('AY·TIŠ-) [taṣālaḥū] 50 ičin
ēttür- ('IYT̄UR-) 116 [_iṣlāḥ]

ätic 38 "hole as target in game of 'walnuts' " [_mizdāt]
ätičlik 87 [_mazda_]

ätäk 46 "skirt" [ḍayl]
ätäklig 87 [_ḍayl]
ätäklik 87 [_ḍayl]
ätäklän- 149 [_ḍayl]

ätük 46 "boot" [xuff]. 116 ēttür-, 199 bükün, 291 G, 423 yarat-, 484 yigtür-, 551 čolqüy, 568 siγza-, 630 qapart-. ätük 629 tart- + P
ätükči [xaffāf] 291 G
ätüklük 87 [_xuff]
ätüklän- 149 [_xuff]. 597 G

ätil 49 N V

ätmäk 64 "bread" [xubz]. ätmäk 42 uwuš, 93 üš-, uw-, 102 uwuš-, 107 ušal-, 110 uwun-, 114 ušat-, 129 isril-, 135 uwšat- 166 käs, 241 köwšäk, 278 sun-, 317 quriš-, 325 sunuš-, 336 manil-, 365 mandur-, manγïr-, 384 täwšäl-, 483 yaptur- 543 qara (q.v.), 543 buzi, 567 čikrä-, 570 käwšä-, 577 yēsä-, yapsa-, 598 tančüla-, 629 sürt-, isirt-. ötmäk 197 käsäk, 279 man-, 401 quruγlan-, 404 türmäklän-, 464 yap-. äpmäk (Yaγma, Tuxsi; part of Oγ-Qif.) 63. äpäk (baby-talk) 46



ätmäkči [xabbāz] 291 G
ätmäklän- 158 "become rich" [_xubz . . . aṯrā]

ätrāk 63 "ruddy" [ašqar] (Oγuz)

ätät- —> ötät- Xa.

äw ~ äw 53 "house" [bayt]. äw (Türk) ~ äv (Oγuz etc.) 27 D. äw barq: See b. äv [bayt] 114 üšät-, 252 qonuqluq, 257 suburγān P. äwdäki [dājin] 224 buzāγu P; [allāti fī l-bayt] 224 taqāγu P. äw "tent" [xibā'] 234 quršāγ; [axbiya] 55 oyuq V = 193 qonuq V
äwlig "host" [rabb al-bayt] 65 ändik P, 355 toḏγur- P
äwlük "wife" [zawja] 131 örtän- P
*äwlä-
äwlän- 134 "acquire a halo (moon); take as a dwelling" [dāra; _maskan]. [aḥdaqat dāra (moon)] 133-4 örlän- V. "marry" [tazawwaja] 481 yori- P
äwläš- 126 [_bayt]
äwsä- 141 [_bayt]. 142 G
äwsät- 135 [_bayt]
äwsin- 132 [_buyūt_]

ew- ('IW-) / ēw- ('IYW-) 93, 525 "hurry, hasten" ['ajila] V / ['ajjala]. ēw- ('IYW-) ['ajila] 455 yula V
ewāk ('AI-) 73 ['ajūl]. ēwāk ('IY-) 270 tüš- P, 274 täg- P; ['ajil] 195 tölāk P; [bi-l-'ajala] 455 yula V; ['ajala] 51 üsän P, 64-5 ürsäk P
ewäklik ('A-) 87 ['ajala]
ēwil- ('IY-) 139 ['ujila]
ewsä- ('I-, 'IA-, 'IA-) 141 [_'ajala]
ewiš- ('A-, 'IY-, 'IY-) 102 ['ajila_]

ewä 57 N. ewä ~ yewä 40 oγuz. yewä ~ yevä ~ ewä 454. yevä ~ yewä 455

äwdi- 139 "pick up, pick" [laqaṭa].
äwdil- 129 [ultuqiṭa]
äwdin- 131 [iltaqaṭa]. [_ijtinā'] 393 G
äwdindi 84 [luqāṭa]

äwin 51 "grain of seed" [ḥabb]. ävin 55 [ḥabba] (D)

äwür- 99 "turn away; turn over" [ṣarafa; qalaba]. ä. täwür- [qallaba, taṣarrafa, ja'ala ẓahr baṭn] 310 t. äwürgän: ä. täwürgän [ḥuwwal qullab]. 260 käčürgän 89 äwürgän
äwrül- 130 [raja'a min wajh; inṣarafa 'an wijha]
äwrüš- 124 [mārasa; _radd wajh; _taqlīb]. äwriš- [ta'allala] 129-30 oγrul- V

äwrän 67 "something built in the shape of a smith's furnace and used for baking"

äwüs- "winnow" [nasafa] 11 G. äwüsgü [_yunsafu_] 11 G

äwšük 65 "beam, rafter" ['arīḍa]

äwät 37 "yes" [na'am] (Yaγma, Tuxsi, Qif., Oγuz) ~ ämät, ävät, yämät (rest of Türk) (? — see n.). ävät 54 (D). yämät ~ ämät 448

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

äwzä- 140 "slander" [wasā]

äyāgü 81, 521 "rib (animal; tent)" [ḍil'] ; 81 ". . . incline (mountain)" [_ṣa'ūd]. [ḍil'] 628 art-

äymän- 138 "be ashamed" [istaḥyā_]. [ḥaya'an wa-xawfan] 609 täŋri V

äymür 40 oγuz N

äysil- See ägsü-

ēz ('A'IZ) 53 "lengthwise scratch" [xadša ṭūlan] N: qizil ez ('UZ)

ez- ('Z-, 'UIZ-, 'UIZ-) 92 "scratch" [xadaša]
ezig ('AZIK) 48 [xadša ṭūlan]
ezil- ('IZUL-, 'IZ-, 'Z-) 107 [xudiša ṭūlan]
ezit- ('AZIT-) 112-3 [ašraṭa; xadaša wa-šarata tawīlan]
eztür- ('AZ-) 117-8 [ašraṭa; xadš aw xaṭṭ ṭawīlan]

äzä 57 "older sister" [uxt akbar] (Oγuz)

ī

ī ~ ō 32 refusal of an order

ič 30 "inner" [bāṭin] ; ič qur "girdle" [wisāḥ] ; ič sōz "secret" [sirr] ; ič āt "the tender meat attached to the liver." [bāṭin] 58 ala P. ič qur [wasāḥ] 163 qur
*ič tōn "inner garment, drawers"
ištonlan- < ičtonlan- 158 [_sarāwīl]
ičlik 64 "saddle cloth" [waliyya as-sarj]. 65 īzlik P
ičāgü 81 "intestines"
ičgär- 120 "bring in; slander" [adxala; wasā]
ičik- 105 "capitulate" [istaslama, daxala ṭāyi']. [istaslama] 327 cülük- V
ičkin- 67 [daxala min al-'aduww wa-āmanūhu]
ičük 46 "fur" [farw]
ičuklā- 154 [_farw]
ičlä- 145 "line a garment" [_biṭāna]
ičlän- 133 "swell (seeds); eat the center" [in'aqada ḥabbat; yu'kalu wasaṭ]
ičmäk 64 "fleece, sheepskin" [farw al-birqān]
ičmäklän- 158 [_farw baraqān]
ičin 50 "among" [bayn; fīmā bayna]. [ba'ḍ bi-ru'ya ba'ḍ] 122 artaš-. (no tr.) 128 irtāl- V
ičrä "in, into, while, etc." [fī] 119 oltur-, 185 toqiš V, 391 qarwan- 554 sa- V, 592-3 qonuqla- V, 636-7 küldrä-; (no tr.) 310-1 qiqir- V. kemi i. oldurūp [rakibnā s-safina] 549 kemi V
ičtin "inside" [dāxil ad-dār] 120 arγur- V

ič- 92 "drink; absorb" [šariba; našifa]. [šariba] 29 ot, 35 ēš V, 82 ottuz +V, 246 sondiri P, 266 köč- V
ičkü 77 [mašrūb]
ičil- 106 [šuriba]
ičür- 98 [ašraba]. 116-7 ictür- +P, 353 G. [asqā] 35 ēš V. ičürgän 89 [yasqī]
ičrüš- 123 [saqy]



ičsä- 141 [_šurb]. 14 G
ičis- 100 [_šurb; našafa_]. 100 G
ičtür- 116-7 [ašraba] P. 353 G

ičγin- 132 "let loose, let go; fart" [aflata; radama_] P [aflata] = 578 yalγa- P. [aflata] 224 taqāγu P

īd- 633 "send" [ba'aṭa; arsala]. id- [ba'aṭa] 421 tonat-, 520 ayāγ V, 547 sökä V. "set on (dogs in hunt)" [ḥamala 'alā] 435 tišlat- V, (no tr.) 212 čaγri V. idu bērip bošuttum [aṭlaqtuhu li-yaḏhaba] 113 äšüt- V. ämgäk īd- "suffer hardships" [qāsaytu miḥanan] 68 ä. V
idil- 106 [uṭliqa]
idma 77 "set free (animal)" [sā'iba]
idinču 79 "let loose (hair); set free (animal)" [_arsala ba'd al-awl; sā'iba]
iduq 45 "blessed; set free (animal); inaccessible and long (mountain)" [mubārak; yusayyabu; māni' ṭawīl]
idsa- 141 [_yab'aṭa]
idiš- 100-1 [ahdā_; iṭlāq]

idi 56 "lord" [sayyid, mawlā; allāh ta'ālā, rabb]. [mālik] 166 boš P. [ṣāḥib] 207 qāγūn P. idim [allāh] 161 qut P, 387 türlün- V

idrig See irig

idis 42 "cup" [qadaḥ]; "any pot or vessel" [qidr, tawr, inā'] (Yaγma, Tuxsi, Yemäk, Oγuz, Arγu). [qadaḥ] 500 küg V. idiš [inā'] 548 tolu. īdiš "possessions" [matā'] 471 yuw- V

iγla- See yiγla-

īg 35 "sickness" [maraḍ]. 150 iglāl-, 566 tawra- V, 567 säwrä-. īg tuγa [dā' wa-ṭiqal an-nafs] 544 t. talγān īg "epilepsy" [ṣar'] 220 t. yamān īg "leprosy" [juḏām] 457 y.
īgčil [mimrāḍ] 469 G
iglig [marīḍ] 52 äd, 140 aγru-, 150 ämlāl-, 438 yarpat-
iglä- 146 [mariḍa]. 191 tuzaq V
iglāl- 150 [muriḍa]
iglän- 134 "go into labor (woman); be slightly sick" [_ṭalq; mariḍa qalīlan]
iglāš- 127 [mariḍat]
iglāt- 137 [amraḍa]

igä- 556 "be stubborn and insolent" [ḥaruna, 'atā 'alā]
igän- (—> alin-; ellän- 64 ördäk P; Xc.) 110 [ḥarana]. [ḥaruna, jamaḥa] 109 odun- V
igīš 73 [ḥarūn]. ügüš 43 [ḥarūn]

igiḏ-: igit- 114 "rear, raise" [rabbā]
igdük 65 a dairy food
igdil- 129 [rubbā]
igtü 70 "stall-fed (animal)" ['alūfa]
igtülä- 159 ['alafa]

igdir 40 oγuz N

igdiš —> ögdäš 611 qaŋdaš P, Xa.

igäš- 103 "depend" [ittakala_]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

ïgit 37 "lie" [kaḏib] (Oγuz)

igit- See igiḏ-

ihla- See iq

ïk ~ yïk 35, 506 "spindle" [miγzal]. iyik 55 (D)

iklä- See irklä-

il- (-māq) 94 "come down" [nazala]. 97 G, 473 yügür- V, 542 qoḍi
ildur- ~ endur- 119 [anzala]
ilsa- 142 [_yanzila]
iliš- (-māq) 104 [_nuzul]

il- (-māk) 94 "catch on to, stick to" [jaḍaba]. "bite (dog: wolf's throat)" [ʿaḍḍa] 276 čal- V
ilin- (-māk) 111 [taʿallaqa]; "be taken prisoner" [usira] V. [taʿallaqa] 601 mäŋ P. [daxala] 410 qarγāγ
iliš- (-māk) 103-4 [taʿallaqa; taʿāḍḍa (stallions); _taʿlïq]
iltür- 119 [_taʿlïq]

ila 58 N. ïla suwi 549 kemi V

ildrük 622 "rue" [ḥarmal]. ilrük 65 (Uč). 449 yidiγ: ildrük (Uč, Barsγān) ~ yiḍiγ ot (Käšγar) ~yïzärlik (Oγuz)

ilal 52 "yes" [naʿam] (Xāqān)

ilän- 111 "reproach" [ʿayyara]. 111 ilin- V
ilänč 79, 637 [taʿyïr_]. [malāma] 111 ilän-

ilär- 99 "appear in outline" [taxayyala]
ilärt- 629 [_xayāl]

ilärsük 87 "waistband" [tikka]

ilät- See elät-

ili 59 "opens without key (door, bolt)" [yanfayiḥu min γayr miftāḥ]

iliγ See yiliγ

ilk 33 "first" [awwal]

ilik (Oγuz) ~ yilik (Türk) 49 "marrow" [muxx]

ilinč —> ulinč Xa.

ilrük See ildrük

im 31-2 "password" [amāra, ʿalāma] P
imlä- 146 "wink; point, gesture" [γamaztu; ašártu] P = [ašāra] 54 äy P. 479 yükün- V, 573 tumli- V. yimlä- < imlä- 579 [γammaza]
imlāl- 150 [ušíra]
imläš- 127 [ašāra_]
imlät- 137 [_ašāra]

imdi See amdi



imγa 76 "treasurer" [xāzin li-l-amwāl_]. See ël: elimγa

imir See iŋir

imrām 66 "groups of the realm" [_jamāʿāt min ahl al-walāya_]. [aḥzāb] 56 ori P

imtili 82 "without deliberation, haphazardly" [min γayr tadabbur_] (Čigil)

*in "cow" ?
ingäk 68 "cow" [baqara]; "female turtle" (Oγuz). ingāk [baqara] 482 yeni- G, 495 küč: i. küči "berry of caster oil plant"
ingān 73 "female camel" [nāqa] P. 147 iŋran-

ïn See yin

in- See en-

ini 59 "younger brother" [ax aṣγar_]. 447 yurč

indāγ ? 72 "frame of sieve" [iṭār_]

inγa 76 "vile or depraved; fallen or base" [raḏl; sāqiṭ]

inägü 81 a sickness like colic

ingäk, ingān See *in

*ina- "rely"
ināl 73 name for one whose mother is a Khātūn and father is a commoner
inan- 111 [iʿtamadtu]. 515 yāy V
inanč 79, 637 [muʿtamad] N: i. beg

iŋlič 70 a mountain plant

iŋir 59 "twilight" [sudfa] ~ imir (Oγuz). imir 39 "gloom, mist" [dajn, ḍabāb] (Oγuz)

iŋra- ~ aŋra- "moan": iŋra- [hannat] 73 ingān P
iŋran- 147 [hannat]
aŋraš- 147 [aḍiyat]. [_ṣawt wa-xarïr] 133-4 örlän- V. [_anïn wa-ḥanïn] 461 yaγmur V. iŋrašu [zajilan] 617 taŋlaš- V
iŋrat- 441 [aranna]

iŋas —> äŋäs Xa.

iprük 63 a dairy drink

iq 31 "hiccup" [rabw_] iq tut-

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

ihla- [_rabw] 493 G

iqīlāč 81-2 "courser" [faras rāyiʿ jawād] P [jawād sabūḥ] V [jawād]

ir ~ irra 30, 32 "shame" [xajla]. ir 162 tār

ir "song" See yir

ĭr (ēr ?) 34 "awl" [miṭqab]

Ĭr (ēr ?) "the sunny side of the mountains" [maškaqa al-jibāl] 234 qišlāγ P

irra See ir

iri- 555 "rot" [baliya]
irig 47 [_baliya; hašīm]. And see alphabetically

irdä- —> eḍär- 546 bügü V, Xc.

irγa- 144 "shake" [hazza, nafaḍa]. [nafaḍa] 583 G, 585 G
irγāγ 82 "hook; grapnel" [šīṣṣ; xuṭṭāf]
irγal- 130 [nufiḍat; huzza]
irγan- 132 [ihtazzat, taḥarrakat]
irγaš- [nāfaḍa] 585 G
irγat- 135-6 [anfaḍa] V

irig See iri-. 47 "steadfast and resourceful" [jalad, nāfiḍ fi l-umūr] P [jalad]; "rough" [xašin]. 48 "scabby head" [raʾs al-jarbān]. iḍrig < irig 64 [xašin] (Arγu)

irk 33 "four-year-old sheep" [ḍaʾn]

irk- 626 "gather" [jamaʿa]
irkil- 130 [ijtamaʿa]
irkin 67 [mustanqaʿ (water); dāʾim ayyāmᵃⁿ (rain); mujtamaʿ] N: kōl irkin
irkin- 132 [jamaʿa_]
irkiš- 125 [_jamʿ]. 83-4 alpāγut V, 163 kür V

irklā- ~ iklā- 635, 146 "trample" [waṭiʾa]. iklā- 191 tuzaq V, yiklā- 579 (those who change alif to yāʾ)
iklāš- 127 [tawāṭuʾ]; "agree" [muwāfaqa]
iklāt- 137 [awṭaʾa]

irinčü 79 "sin" [iṯm]

iriŋ 80 "pus" [qayḥ, ṣadīd]. [midda wa-qayḥ] 470 yüz-

irpā- 139 "saw (wood); spoil" [našara; afsaḍa]
irpāl- 128 [nušira] P
irpāt- 134 [_našr]



irq 33 "divination" [kahāna, faʾl, ixrāj aḍ-ḍamīr]
irqla- 635 [takahhana_]

irtä- 139 "seek after" [ṭalaba, ṭabiʿa]. [ṭalaba] 128-9 irtäl- V, 600 taŋ V. (no tr.) 139 istä-
irtäl- 128-9 [fuḥiṣa, ṭuliba] V [yatafaḥḥaṣu]
irtäš 61 [tafaḥḥuṣ, muṭālaba, baḥṯ]. "quarrel" [mušajara] 203 saban P = [muxāṣama] 373 sanriš- P = 625 sandruš P
irtäš- 122 [tafaḥḥaṣū]. [yaṭlubu (revenge)] 122 ürpäš- V
irtät- 134 [faḥḥaṣa, aṭlaba]

irwi 76 "pointed, thin (ear)" [muʾallala, ḥašra]; an Indian herb used as a medicine

isi- (-mäk) 556 "become warm" [saxunat; ḥamiya]
isig (—> äsik Xh.) 48 [ḥārr]. 618 yeŋsür-. N: Ĭsig kŏl 502 k.
isiglik 87 [ḥarāra]; "love" [ḥubb, mawadda]; [ḥarār al-mawadda]
isiglä- 155 [_ḥamāwa]
isiglän- 149 [_ḥārr]
isin- (-mäk) 109-10 [aḥbabtu; iṣṭalā; tašarraqa]
isirgän- 147 [_ḥarāra (heat-rash)]
isiš- (-mäk) 102 [ḥarra]
isit- (-mäk) 113 [saxxana; aḥmā; ḥumma]

iskä- 145 "pluck (hair)" [natafa]
iskän- 132 [natafa]

isir- (-mäq) 98 "bite" [ʿaḍḍa] P [yaʿqiru]. [ʿaḍḍa] 92 öp- P, 429 qawčit- P. isirγän 89 [ʿaqūr]
isirt- (-mäq) 629 [aʿaḍḍa]
isriq 62 ["kun maʿḍūḍ"] (said when treating babies for evil eye)
isril- (-mäq) 129 [ʿuḍḍa]
isrim 66 "who clenches his teeth and scowls" [mutaqabbiḍ, qaṭūb]
isrin- (-mäq) 131 "clench the teeth in anger; be harsh" [ikla'azza γaḍabᵃⁿ; ištadda]
isriš- (-mäq) 124 [taʿāḍḍa]. 145 atla- V

isra See asra

istä- 139 = irtä-; V (see n.)
istäk 72 [ṭalab, tatabbuʿ, faḥṣ]
istäl- 129 [ṭuliba, fuḥiṣa]
istät- 134 [_yaṭluba]

iš 30 "soot" [sināj] iš bol- [tadaxxana]
išlan-/išlän- 151 [laziqa d-duxān . . . iswadda]. [tadaxxana] 305 qopur- V

Ĭš 35 "work, business, matter, affair " [ʿamal, amr]. Over 200 occurrences, overwhelmingly with long vowel and velar suffixes (only one clear exception: 423:6 (yerit-): Ĭškä; at 79:4 (ögünč, see n.) Ĭšqa is altered to Ĭškä by a later hand). Ĭšĭ čülük- [raṯṯat hayʾa] 327 č. Ĭš ködüg: See k.
Ĭšliγ See 243 siḍrim, 254 kŏḍŭglüg
Ĭšči [ʿāmil] 236 tawrāq
Ĭšlä- 146 [ʿamila]. 503-4 xün

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

išlāl- 150 [ʿumila]
išlan-/išlān- 151 [_yaʿmalu]
išlaš- 126 [_ʿamal]
išlāt- 136 [istaʿmala]. 136 irγat- V

išγun 67 "rhubarb" [rībās]. išγūn 13 G. ušγūn 221 qušγūn

iškūm 66 "royal table" [māʿida_]

išil- See yišil-

išān- 110 "depend" [ittakala, iʿtamada]

ištonlan- See ič: *ič tōn

it 29 "dog" [kalb]. (-qa) 70 uldaŋ P, (-iγ) 89 aγitγān, ulitγān, isirγān, eḏärgān, 92 ur-, 98 isir- +P, (-iγ) 121 üškir-, 169 qul P, 174 bars (calendar), 183 čaqir P, 184 qutuz, 188 quḏuγ P, 197 mäzük, (-qa) 243 bäckäm V, 256 čapitγān, (-iγ) 267 sür-, 267 kär-, 269 bas-, 271 qow-, 276 čal- V, 306 tütür-, 311 kölär- P, 355 toḏγur- V, 377 qasnaš-, 411-2 tut-, 415 čapit-, sapit-, 418 kärit-, täzit-, 454 yaqin V, 474 yapuš-, 475 yeriš-, 539 mu, 557 uli- P, 559 siri-, 571 butla-, (-iγ) 573 tašla-, (-iγ) 575 käslä-, 586 qarāla-, 599 sürgïlä-, 619 čaŋïla-, siŋïla-, (-iγ) 621 salŋūla-, (-qa) 630 amurt- V. [kalba] 149 änüklän-, 155 änüklä-, 547 bala P
itliγ 61 [_kalb]
itla- 145 [_kīlāb]

it- (-mäk) 95 "push, knock down" [ṣadama wa-dafaʿa ḥattā asqaṭa]. [dafaʿa] 70 uldaŋ P, 503 qōm V
itil- (-mäk) 106 [dufiʿa]; "crawl" [taraʿraʿa, tazaḥḥafa]. [tazaḥḥafa] 337 G. itilgän 90 i. sapilγān [xarūj walūj]. itilgän 90 "glanders" ? (p. *xunām*)
itlin- (-mäk) [indafaʿa; tazaḥḥafa; uγrub]
itliš- (-mäk) 126 [indafaʿat]
itin- (-mäk) (—> anun- 54 äy V, Xb.) 108 [tazaḥḥafa; tadaḥraja]. [tazaḥḥafa] 337 G
itinčü 79 [madfūʿ]
itindi 82 [madfūʿ]
itsä- 141 [_yudaḥrija]
itiš 42 [mudāfaʿa_]
itiš- 100 [dāfaʿa]

itägü 81 "piece of wood on which turning millstone is mounted"

ïttïr- 137 "make twist" [aftala]

iwiq 46 "she-antelope" [ẓabya]. 126 uḏlaš-, 136 awlat-

iwriq 62-3 "ewer" [ibriq] V. 500 kūg V

iyik See ïk

iyin- 138 "strain at stool" [ajhada ṭabiʿa fī ixrāj al-bārāz]



*ïz (—> ēz Xh.) "footstep"
ïzlik 65 "sandle" [ḥiḏā'] P: izlik

izi 57 "year after next" [qubāqib]. ïzi 67 arqun

izdāŋ 71 "fish-net" [šabaka_]

o

ō 32 refusal of an order. 32 ï

ob ob 29 "up! (when an ass stumbles)" [laʿan]. ōb ōb 33 said to a man who brags but cannot perform

oba 55 "tribe" [qabïla] (Oγuz)

obuz 39 "roughness of terrain" [γïlaẓ_]öy o. [γāʾiṭ wa-fadfad]
obuzluγ 84 öy o. [_γïṭān wa-ḥuzūna]

očaq 44 "stove" [kānūn]. 246 köčürmä
očaqlïγ 85 [_kānūn]
očaqliq 86 [_kānūn]
očaqlan- 149 [_kānūn]

*oḏ- "awake"
oḏuγ 44 [yaqẓān]
oḏuγluq 86 [tayaqquẓ]
oḏγur- 120 [ayqaẓa]. 35 öz V, 135 G, 288 G, 292 G, 363 qaḏγur- V, 394-5 G. oγγur- 138 (D)
oḏun- 109 [istayqaẓa] V. 530 sayraš- V

oḏγuč 60 "firebrand" [šuʿla_]. 98 öčür- P. [qabs an-nār] 129-30 oγrul- V

oḏγar- 120 "recognize" [ʿarafa baʿda tafakkur]

oγul 49 "son; baby or boy" [ibn; ṣabï]. (oγūl – noted thus: ū) [ibn] 31 ol, 37 ögüt V, (ū) 46 uluq P, 55 uya V, 99 ämüz-, 117 eztür-, 146 öznä-, 151 ögütlä-, 186 käriš P, 221 talqān V, 257 qomitγān, 328 sapil-, 339 tutun-, 354 tapčur-, 356 tušγur-, 416 bōḏit-, 421 qamat- P = oγli qïzi [walad] 564 qama- P; 429 tïγrat-, tigrät-, 431 čïγrut-, 432 boxsat-, 435 tašlat-, 441 boynat-, 488 yarsiq-, 505 mūn P (see yalŋuq oγli), 514 yās, 537 -si G, 549 qani, 591-2 tutuqla-, 592 qulaqla-, 593 köčüklä-.
[ṣabï] (ū) 38 atač, (ū) 50 amul V, 129 igdil-, 131 ärsin-, 133 ätlän-, 416 siḏit-, 477 yörül-, 499 -siγ, 534 yuwγalan-.
"child" [walad] 65 aštal, 74 umāy P, (ū) 112 atat- P; 135 üwsät-, 136 uḏlat-, 160 qop, 209 körpä, 271 tuγ- +P, 309 tuγur- +P, 311 kölär- P, 353 tuγtur-, 358 sittïr-, 386 tartin-, 390 qawdin-, 458 yuwqa P, 469 yör-, 503 tün, 508 qāp, 526 yör-, 539 mu, 599 sirkälä-, 608 tutunču, 630 čipirt-, 634 qōḏ- V.
"boy" [fatā] 261 G. ekkiz o. "twins" [taw'amān] 83 e. ögäy o. "stepson" [rabïb] 74 ö. baldir o. [rabïb] 229 b. qaŋsiq o. [rabïb] 611 q. yalŋuq oγli [ibn ādam] 612 y. P, 505 mūn P; y. öγli [banū ādam] 34 öd P. oγul "son" or "child" (no tr.) 480 yara- P. oγulqiya [bunayya] 519 -qiya
oγlān ~ oγullār 59 oγul. oγlān [ṣabï] 105 ätik-, 106 itil-, 112 ärät-, ezit-, 136 ulγat-, 146 iγla-, 148 esizlän-, 265 qap-, 277 čom-, 306 qutur-, 344 qapin-, 416 bädüt-, 417 burut-, 429 qawčit-, 434 bilgät-, 435 čarlat-, 438 yarpat-, 478 yawal-, 489 yelpin-, 497 tüš, 533 sirkälän-, 558

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

bäḍü-, 561-2 čïšä-, 565 sïγta-, 567 tigrä-, 573 čarla-, 579 yïγla-, 590 biligsä-.
[ṣibyān] 72 oγlāq P, 126 iγlaš-, 147 aŋraš-, 194 bilig P, 315 bäḍüš-, 371 tikräš-, čarlaš-, 372 tïγraš-, 375 qutruš-, 388 tïšlän-, 486 yügrüš-, 507 säp P, 530 bälāl-, 599 baŋ.
[walad] 413 būt-; öγlān [awlād] 56 uri. ušaq oγlān [ṣibyān] 46 u. oγlān "boy or slave-boy" [γulām] 273 tök- +P, 329 tētil-, 403 tuγraγlan-, 437 kötlät-, 440 yuwγat-, 445 G, 558 küčä-, 575 kötlä-, 619 qoŋra-, 620-1 sūŋūklän-; ['abd] 187 toruγ
oγlānsïγ [_ṣibyān] 499 -sïγ
oγulčuq 85 "womb" [raḥim]
olič 38 oličim [bunayya] (Qarluq). olič 391 qazγan- V
oγla 77 [fatā] (Arγu)
oγlāγu 81 "raised in luxury" [muna"am, murabbā fī ni'ma]

oγli 77 "parsnip" ? [ḫinzāb] (D? — Käšγar)

oγulmuq 85-6 "supporting beam" [xašaba mustawiya fī qiwām al-'arīḍa]

oγlāq 72 "kid" [jady] P. 45 ariq P, 175 bars (calendar), 235 tïγrāq V, 275 täli-, 399 čäpïšlän-, 413 čat- +V, 507 säp P. oγlaq (no tr.) 486-7 yamraš- V

oγar 38 "with a blaze (horse)" [aγarr]. 169 bol

oγur- 99 "disjoint (bone)" [ṭabbaqa, faṣala]
oγruγ ~ owrüγ 61-2, 71 "first vertebra of the neck" [fahqa]; "joint (bone)" [mafṣil]; "bend (valley or mountain)" [jiz', munqaṭa']. oγraγ (sic, for rhyme) "slope (valley)" ['udwa] 472 yan- V
oγrul- 129-30 [fuṣila, ṭubbiqa] V [yanfaṣilu (fingers)]
oγruš- 124 [_taṭbïq, faṣl]

oγri 75 "thief" [liṣṣ]. 63-4 ötrük V, 279 qun-, kön-, 352 bastur-, 353 tuttur-, 365 köngär-, 434 bäklät-, 627 köndgär-, 630 čopart-. [sāriq] 119 öldür-; [_saraqa] 476 yalaš-, 481 yala-
oγrïla- ~ oγurla- (colloquial) 159 [saraqa]. oγurla- 152 [saraqa] V

oγri < oγiri 75-6 "below" [dūna]. "underground" [madfūn taḥt al-arḍ] 191 tuzaq V = [madsūsa taḥt al-arḍ] 383 qurtul- V. (no tr.) "hidden" ? 243 bäčkäm V

oγrāq 72 N. 21, 235 tïγrāq V, 525 tōγ- V. oγraq 257 taturγān V, 376 qaḍriš- V
oγraqlan- 158 [_Oγraq]. 406 G

oγuš 42 "clan" ['ašïra]. 56 ori P, 310 qiqir- V; o. qōnum 320 toqiš- V; qošni qonum oγiš 70 äḍgü
oγušluγ 85 [_'ašïra]
oγušlan- 149 [taḥazzaba . . . ahl wa-'ašïra]

oγuz 40 N. 20, 169 til
oγuzla- 152-3 [_Oγuz]. 595 G
oγužlan- 148 [_Oγuz]. 401 G

ol (—> öl 369 täprāš- V, 461 yaγmur V, Xh.) 31 "he; that; definitely (i.e., as copula)" [huwa; ḏāka; ḥaqīqat^an]. Approximatly 2000 occurrences; occasionally with long vowel: ōl (29 ap, 42 ölās V, 75 utru, 378 käḍriš-, 487 yatγaš-). Plural: olār; ōlar (313 bütüš-, 321 qaqïš-)



ōnu 550 [ḏāka]
ani (Accusative). About 275 occurrences, at least once with long vowel: āni (95:2 ut-)
anig (Genitive). About 275 occurrences: 'ANIK; occasionally aniŋ 'ANINK (189:11 V, 200:7 V, 307:4,9 (but 307:10 anig!), 426:14, 630:14, 632:11, 634:6 V), anïŋ 'ANIYNK (421:17)
aŋar (Dative) 59 [lahu] V. [liḍālika] 481 yölä- V. About 180 occurrences, of which about 40 have long vowel: aŋār
anda (Locative) 75, 77-8 "there" [hunāka] ~ Oγuz: andan "after" [ba'da] (sic). [hunāka] 67 andan, 545 taqi (Oγuz); (no tr.) 551 qordāy V. ['indahu] 172 čärt. [fī mawḍi'ihi] 555 ötä- V. ['alayhi] 317 sürüš-. anda basa [ba'dahu] 544 b. anda yēg [xayr minhu] 506 yēg
andin, andan (Ablative). andan 67 [ba'dahu] (Oγuz ~ Türk: anda [hunāka]). andïn 42 ölās V. andin 143:14 G, 159 öpkïlä-, 162 čür, 191 tuzaq V, 200 tälim V, 269 küs- (Oγuz), 388 čürlän-, 396:8 G, 435-6 čürlät-, 563 qaqi-, 632 yulq-. andan 67 üstün ('ANDĀ' — read anda?), 126 isra, 77-8 anda, 119 altur-, 627 qorq- V
anin (Instrumental) [minhu] 270 tüš- V = 336 käwïl- V, 334-5 čaqil- V, 369 täprāš- V; [liḍālika] 152 oγurla- V, 525 tōγ- V; [li-ajlihi] 88-9 usïγān V; [ḥattā] 551 qordāy V; [ṭamma] 106 orul- V; [ḫïna'iḏin] 145 atla- V
anča "also" [ayḍan] 43 aḍïγ P = 167 täw P; "thus" [kaḏā] 57 oza; (no tr.) 501 bēl, 548 qali V
anday 72 "thus" [kaḏā] (Čigil). anday 31 ol, 92 är-, 161 mat, 511 dāγ/ḏāγ, 513 tāg, 526 tētür-, 554 te-, 563 tilā-; [miṯl ḏālika] 109 oḏun- V, 404 tïγraqlan- V

ol- 94 "be cooked to shreds (meat); be shabby or worn (garment)" [taharra'a min aṭ-ṭabx; uxliqa, baliya]
olγun "ripe" ? (no tr.) 518 qayaq V
olïn- 111 "be weary of, have one's fill of" [malaltu]. [sa'ima l-ḥayāt] 111 ilïn- V
oluq 46 "sturdy" [aḍla'] (Oγuz); "shabby, worn" [xalaq, bālī]. And see alphabetically
olut 37 "ripe, mature (man)" [kahl, tārr]
oltur- 119 [harrā; ablā]

* ol- "sit"
oltur- 119 [jalasa] P. 117 artur- V, 188 siḍïγ, 208 qurām, 275 sök-. sökä o. [jaṯā 'alā rukba] 547 sökä. kémi ičrä oldurūp [rakibnā s-safina] 549 kemi V
oldrum 622 "disabled" [muq'ad]
olxut- < olγut- 134-5 [ajlasa]

olič See oγul

oldi- 139-40 "be shoeless" [ḥafiya]. 65 ïzlik P
olduq 63 [ḥāfī]

oldrum See * ol-

olγun See ol-

olma 77 "jar" [jarra]. 188 quruγ, 383 qutrul-, 525 sïz-

oluq (olaq?) See ol-. 46 something hollowed out of a tree trunk: "trough; small boat" [mi'laf; zawraq ṣaγïr]

olut See ol-

oltur- See *ol-

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

ōm 36 ōm bol- "have indigestion" [ittaxama, ɣamita]

ōn 36 "ten" ['ašara]. 47 örüg, 117 artur-, 220 toqsōn, säksŏn
onunč 79, 637 ['äšir]. ōnunč 78, 637 üčünč

ōnu See ol

oŋ 32 "right (hand)" [yumnā] (Čigil). 48-9 älig. ōŋ < oŋāy (sic) 32 "easy" [sahl]
oŋa- "make right (i.e., proper, correct)": oŋäli (sic, *oŋāɣ-ali ?) [urīda bi-l-iṣlāḥ] 128 irpäl- P
oŋāmuq 91 "right-handed" [ayman] (see n.)
oŋul- 116, 616 "recover (sick man); be set right (something muddled)" [indamala; istaqāma]

oŋ- ~ oŋuq- 97 "fade" [inṭamasa, ḏahaba (color)]
oŋuq- 116, 616 [sahuma / ḏamara (face); ḏahabat ṭarāwa (brocade)]

oŋāmuq, oŋāy See oŋ

oŋüžïn 84 "ghoul" [ɣül_]

op 29 "threshing ox" [räkis] (Arɣu)

ōp- 95 "gulp" ['abba] (cf. öp-)

opu 55 "white lead" [isfīdāj]

opi- (api- ?) 555 "cover, hide" [satara; wārā]. 116 [satara, axfā; wāraytu]
opin- 108 [ixtafā]
opit- 111 [katama; satara]. opitɣän 88 [_ixtifā']

opra- 140 "be shabby or worn (garment)" [baliya]. [yuxlaqu] 601 keŋ P
oprāq 72 [xalaq]. opraq 452 yasiq P, 461 yaɣmur P
opraš- 123 [_bila] P
oprat- 135 [ablā]

opri 75 "pit or hollow" [ḥufra]. See öru

oq 31 "arrow" [sahm]. 8 G, 15 G, 90 ögräyük V, 93 üš-, 95 at-, öt-, 105 atil-, 108 atin-, 116 attur-, 118 üštür-, 137 ulnat-, 141 atsa-, 164 käz, 198 čïɣïl tïɣïl, 208 čurām, 230 čaldir, 247 čïɣïlwār, 260 käčürgän V, čäwürgän, 271 tïɣ-, 274 täg- V, 310 čäwür-, 332 taɣïl-, 365 käzgär-, 377 qizlaš-, 378 käzlüš-, 379 G, 392 käzlän-, 408 qatut, 427 täŋit-, 429 qirčat-, 431 čalrat-, 433 qowšat-, 437 käzlät-, 438 qowšaš-, 488 yirtïl- V, yastal-, 492 yelimlän-, 565 qirča-, 570 qowša-, 575 käzlü-, 584 G, 594 yelimlä-, 615 täŋür-, 616 täŋit-. öq 45 azuq. oq [nabl] 15 G, 89 atïšɣän, 125 alqaš- V, 365 köngär-, 366 G, 370 čäwrüš-, 384 qowšal-, 428 qirčat- V, 440-1 yüglät-, 476 yonuš-, 614 täŋ-; öq 485 yapčur-. oq [rīš] 489 yapčun-; öq 485 yapšur-. oq [ramy] 484 yaztur-; oq ur- [ramā] 558 boḏu-. (no tr.) 99 atïš-
31 "beam" [jā'iza, sahm]
31 "lot" [qur'a]. öq 35 "share" [nasīb]
31 oq yïlan "viper" [af'ā_]. 457 yïlän
oqči [nabbāl] 366G
oquɣ: o. kirpi "porcupine" [duldul] 209 k.
oquq 63 "quiver" [kināna]



oqta- "shoot" [ramā] 19 G, 317 qariš- V
oqtam 66 [qadr ramiyya]
oqtaš- 122 [rāmā bi-s-sahm], "draw lots" [qāra'a]
oqtat- 134 [armā bi-n-nabl]

oq/ök: oq 31 verbal emphatic: barɣïl oq [iḏhabanna]; circumstantial: baya oq "just now" [qabla hāḏihi s-sā'a ḥaqīqatan]; amdi oq [sā'at'iḏin]. ök/oq "that very one" [ḥaqīqa ḏālika š-šay' bi-'aynihi] 48 özük. [faqaṭ] 451 yazuq. (no tr.) 90 ögräyük V. qanč-oq [kayfa] 106 orul- V

öqa —> ö Xd.

oqi- 556 "call; read" [da'ā; qara'a]. [qara'a] 430 säkrit-
oqïl- 108 [qurī'a]
oqïn- ~ oqïl- 110 [qurī'a]
oqïš- 103 [da'ā_; _qirā'a]. [da'ā] 101 uruš- V = 181 qiličV. [tadā'at] 320 toqïš- V
oqut 37 [da'wa]
oqït- 114 [aqra'a]. oqïtɣän 89 [yuqrī'u]
oqïtsa- 153 [_yuqrī'a; _yad'uwa]

oqï- (ogï- ?) 556 "vomit" [taqayya'a]

oqra- 140 "whinny (horse)" [ḥamḥama_]
oqraš- 124-5 [taḥamḥamat] V

ör 34 "between sorrel and bay (horse)" [bayn ašqar wa-kumayt]

ör- 96 "mow" [qaṭa'a (grass); ḥasada]. [qaṭa'a] 11 G, 463 yunɣuq G
orɣāq 72 "scythe" [minjal]. 11 G, 332 tïšāl-, 388 tïšlän-, 419 tïšät-, 463 yunɣuq G, 561 tïšä-
orul- 106 [ḥuṣīda] V
orum 50 [_yuxtalā_]
orut 37 "year-old dried (grass)" [dawīl]. 334-5 čaqïl- V. [dawīl hamīd, nabt 'ämmī] 308-9 kösär- V

ori 56 "cry, uproar, hubbub" [ṣiyāḥ, jalaba; ṣurāx] P. ori qïqï [jalaba wa-ṣiyāḥ] 545 q. örlayu [bi-'awīl] 104 uliš- V
örïla- 156 "shout; boast" [ṣāḥa wa-rafa'a 'aqīra; ṣalafa wa-zāda 'an al-ɣāya] V: özin ögnüp örïlädi [faxara wa-ṣalafa wa-nafaxa amrahu]
orlaš- < örïlaš- 126 [ṣāḥa, jalabū]

öru 56 "pit" [ḥufra_]. öri (sic) "valley" [wādī] 502 qöl; "ravine" [fajj] 606 täriŋ. See opri

ordu 74 "royal residence" [qaṣaba_] N: o. känd (Käšɣar) 173 känd; quz o. (Balāsāɣun). 74-5 "burrow or underground habitation (animal)" [näfiqā' (gerboa), ḥijr (weasel), maskan taḥt al-arḍ]
ordulan- 150 [_qaṣaba]. [tawaṭṭana] 413 čat- V (Oɣuz)

ordu täl See ardūtāl

orla- See ori

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

orun "place" [mawḍiʿ] 305 qopur-, 355 turɣur-; [makān] 361 qoptur-, 630 qopurt-. qara orun "grave" [qabr] 543 q.
orna- 146 [tawaṭṭantu; tamakkana mawḍiʿ]; "set (sun)" [ɣābat]
ornat- 137 [waḍaʿtu mawḍiʿ]

oraŋ ~ varaŋ 80 N

ortu 74 "middle-aged (man); middle" [tawassaṭa min ʿumur; wasaṭ] (Čigil); kün ortu "noon" [ẓuhr] (Čigil). otra < ortu 75. [wasṭ]. otra [bayna] 103 egäš- P = 409 kökägün P, 156 arāla-, 313 titiš- P
ortūla- 159 [intaṣafa]

ortuq 62 "partner" [šarīk] P. ortaq [yušāriku] 221 quzɣūn P. ortuq bol- [šāraka] 474 yaraš- V
ortuqluq [širka] 314 ketiš- V (? — see n.)

*os/ös "likeness; trick" ?
osuɣ 44 "correspondence" [taḥāyul]
ösügla- ? 55 "open without a key by a trick (lock)" [fataḥa bi-ḥīla bi-ɣayr miftāḥ] (Käncāk)
ösnä- 147 "resemble" [šābaha]. ösnäyü [yušbihu] 378 kökräš- V = 508 qād V
osnat- 137 [šabbahtu]

*osa- "neglect." osāyuq 91 [ɣāfil]. (But cf. u "sleep" ?)
osāl 73 [ɣāfil]
*osaŋ ?
osŋar- ? 147 "stop work and sit down" [ḥaruna min al-ʿamal wa-jalasa]

osur- 98 "fart" [radama]. osurɣān 89 [ḍarrāṭ]
osruq 62 [rudām]
osruš- 124 [rudām]

oš 30 "thus; now" [hākaḍā; al-ān]. "thus" (no tr.) 289 G V. "now" [as-sāʿa] 332 tāšil- V

oš oš 30 said to incite oxen to drink

ot 29 "plant; fodder; medicine; poison" [nabt; ʿalaf; dawāʾ; summ]. [nabt] 37 orut, 94 ön-, 132 iskän-, 172 qirt, 222 čiwgin, 236 čaxšäq P, 308-9 köšär- V, 334-5 čaqil- V, 413 büt-, 429 toprat-, 465 yalāwar P, 473 yašar-, 494 čör, 532 körpälän-, 566 tópra-, 632 yašart-; öt 45 ariq P, 119 öndür-, 209 körpä. ot (in plant name): See 206 sïyun, 449 yïdïɣ, 505 töy, 543 qara, 635 asurɣu. "grass" [ḥašīš] 11G, 96 ör-; [kala'] 560 qori-. [ʿalaf] 50 orum, 323 čilaš-, 446 yaš, 570 käwšä-; (no tr.) 438 käwšäš-. [dawāʾ] 88 udityān, 256 bošutyān, 257 qanatyān, 305 bütür-, 326 tusuq-, 332 tusul-, 355 tuntur-, 423 yorit-, 435 čärlät-, 544 tusu, 555 ota-, 607-8 säwinč V; öt 35 ēš V. öt yam "spices" [buzūr wa-afāwīh] 446 yäm
otluɣ 61 [muʿšib]
otla- 145 [iʿtalafa]. (no tr.) "graze" 145 atla- V
ota- 555 "trim the crop" [šarnafa]; "treat with medicine" [ʿālaja] (Oɣ). [yaḥṣudu] 607-8 säwinč V
otal- 106 [_širyāf]
otäči "doctor" [ṭabīb] 29 ot, 151 änüčlä-
otɣar- 120 [raʿā]

öt 33-4 "fire" [nār]. 92 öč-, ür-, 98 öčür- P, 101 ürüš-, 107 ürül-, 109 uḍin-, 109 isin-, 167 qïš P, 202 tütün P = 451 yazuq P, 249 qoqunluɣ, 256 budursïn V, tašïtyān, 258 tašuryān, 260 käčürgän V, 318-9



közäš-, 339 tutun-, 355 tamtur-, 388 čoɣlan-, 415 tütät-, 417 burut-, 439 yolrit-, 441 müŋrät-, 471 yal-, 472 yan-, 484 yaqtur-, 560 közä-, 593 körüḷklä-, 597 G, 630 köpürt-; (no tr.) 414 qoq-. ot 98 öčür-, 112 uḍit-, 308 tašur-, 334-5 čaqil- V, 339 tutun- V, 412 tut- P. öt [nār al-ɣayẓ] 122 ürpäš- V. öt yalini [lahab] 454 yalin. öt bandāl: See 245 b.
ötlan- 150-1 [iltahaba_]
ota- 555 [iṣṭalā bi-n-nār wa-aḥraqat] (Yaɣma, Yemāk)
otuŋ 79 "firewood" [ḥaṭab]. 139 örtä-, 226 salindi, 279 kön-, 385 baɣlan-, 434 baɣlat-, 511 bāɣ, 527 sïtur- köyür-, 553 köy-, 554 si-, qa-, 555 ota-, 572 baɣla-, 598 qoltuqla-. otūŋ 11 G, 47 irig. ötuŋ 46 ušaq
otuŋluq 91 [muḥṭatib]

otāɣ "tent" [xayma] 536 sü P

otuŋ See öt

otra See ortu

otur- 97-8 "trim" [qaṣṣa]
otruɣ 61 "island" [jazīra]
otrul- 129 [quṣṣa]
otruš- 123 [_jazz; yuqṭaʿu ziyāda]

otran 67 "trousers" [sarāwīl] (Yaɣma)

ottuz 83 "thirty" [ṯalāṯūn]; "three" [ṯalāṯa] (Yaɣma: Küŋüt) V

owruɣ See oɣruɣ

oxāq 73 "juice of dried apricots" ['uṣāra falīq al-mišmiš]

oxsin- 131 "regret" [nadima]. [_hamm] 607 säwinč P

oxša- 144 "soothe, fondle; speak tenderly" [lāṭaftu, laʿabtu; tunāɣï] P [yulāʿibu] = [yalʿabu] 409 saqaq P
oxšāɣu 81 "plaything" [luʿba]; nickname for women
oxšančïɣ [bi-manzila luʿba] 547 bala P

oxša- 144 "resemble" [šābaha]
oxšāɣ 71 [šabīh]
oxšat- 135 [šabbaha]

öy 36 "ravine" [huwwa]. öy obuz [ɣāʾit wa-fadfad] 39 o. öy obuzluɣ [_ɣïṭān wa-ḥuzūna] 84 obuzluɣ

öy 36 "ash-colored (horse)" [dayzaj]

öy- 97 "scoop out" [qawwara]
oyul- 138 "collapse (ground); be pierced (roof by rain)" [ḥārat, xasafat; inṭaqaba]
oyuš- 137 [_taqwīr]
oytur- 138 [_taqwīr]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

oyγur- See *oḏ-

oyun 55 "game" [la'ib]. 246 köčürmä. "playground" [mal'ab] 509 qāz N: qāz oyni >Qazvïn. oyūn "contest" [rihān] 276 qal-
oyna- "play" [la'iba] 326 G, 379 G, 395 G, 500 kūg V; [lā'aba] 120 arγur- V, 126 äwlāš-, 609 tāŋri V
oynāγu 73 o. yēr [mil'ab]
oynāq 73 "coquettish" [ṭula'a xuba'a]
oynāš 73 "a woman who has an illicit lover"
oynat- 139 [al'aba]

oyuq 55 "scarecrow, waymark stone" [xayāl, iram] (Oγuz) V = [xayāl] 193 qonuq V. 53 āl P

öz- 96 "run ahead" [sabaqa]. ozγān [sabbāq] 237 sičγāq G
oza 57 "former times" [dahr sālif] V [dahr sābiq]. ozāqi bilgā [ḥakïm ad-dahr as-sālif] 57 oza; ozāqi bilgālār [ḥukamā' mutaqaddimūn] 194 bilig
ozuq 45 [sābiq]
ozuš- 102 [_sibāq]
ozit-: ozitγān 88 [yusbiqu]

ö

*ö- "understand; mature": ö- "understand after thinking" [faṭina ba'da mā tafakkar] 9 G
ötür- 137 "remind" [ḏakkara]
ög 35 "understanding" ['aql, fiṭna]; "mature (animal" [intaṣafa sinn, kabura] ög at "four-year-old horse." ['aql] 61 ögsüz, 128 alsiq- V
ögsüz 61 "orphan" [yatïm]; ögsüz "bewildered" [ḥayrān]
ögdäš "sons of the same mother" [banï l-axyāf] 611 qaŋdaš P
öglän- < öglän- 134 "recover from fatigue" [ajamma]; [faṭina]. öglän- 151 [ajamma; kabura]
*ögrä- "instill, accustom": ögräyük 90 "custom" ['āda] V
ögrän- 131 "learn" [ta'allama] V. 131 bilig, 215 bilgä V, 337 tapin- V
ögrät- 135 "teach" ['allama]
ögä, ögä 57-8 "a mature man" [kahl] —> title for a man of the common people who is intelligent, mature, and experienced [ḏā 'aql wa-sinn mujarrab fï l-umūr]. 9G (< ö-), 35 ög (< ög).
ögä tegit: See 179 t.
ögïla- 156 [_kabïr fï l-qawm]
ögüt 37 "advice" ['iẓa]. > övüt, ötlük 64 ötlük. ögüt 57 oza V, 221 talqān V, 512 säw V; [wa'ẓ] 464 yüksäk V. ärdäm ögüt [manqaba wa-ādāb] 634 qöḏ- V
ögütlä- 151 [wa'aẓa]
ögäy 75 ö. ata "stepfather" [rābb], ö. oγul "stepson" [rabïb], ö. qïz. "stepdaughter" [rabïba]

öč 34 "vengeance" [ḥiqd] V: öč käk [ṯa'r] = 122 ürpüš- V. öč [ṯa'r] 33 alp V. öč 320 toqïš-
öčlüg: ö. käklig [_ḥiqd wa-ṯa'r] 407 käk
öčüt < öč 37 [ṯa'r, ḥiqd]

öč- 92 "die down (fire, anger); be cut off (breath)" [sakana; inqaṭa'a]
öčük- 105 [xafata (voice); inqaṭa'a]. [xafata] 327 čülük- V
öčür- 98 [aṭfa'a (fire)] P; [askana]; tïnï ö. [askata na'matahu]. öčürgän [muṭfi'] 260 käčürgän V
öčrüš- 123 [_taskïn; _iṭfa']



*öčä- "wager, compete"
öčäš 42 [muxāṭara]
öčäš- 100 [bārā]. [xāṭara] 42 öčäš

öd 34 "time" [zamāna, zamān] P. [zamān] 178 türk, 240 tüšlük; "season" 319 soγïš-. öḏ 303 G; "season" 529 yayiq-; [dahr] 528 qiyil-; (no tr.) 425 G; [waqt] 166 tüš; "season" 308 kïzär-; 497 tüš. öḏ [ayyām, dahr] 128-9 irtäl- V
öḏläg 64 [zamān] V = 462 yunčγ V. "season" 365 kïzgär-; 431 käwrät- V, 548 qali V, 628 ärt-; [zamāna] 383 qurtul- V, 417-8 qarit- +P; [dahr] 33 alp V, 54 äy V
öylä (Oγuz) ~ özlä (Qïf.) 69 "noon" [ẓuhr]

ög See *ö-

ög- 96-7 "praise" [madaḥa]. ög- 237-8 qudruq V, 285 G, 387 türlün- V
ögdi [madïḥ] 257 qanitγān
ögül- 108 [mudiḥa]. [natafäxaru] 435 tïšlat- V
ögün- 110 [madaḥa_]. [idda'ä_] 131 ögrän- V. And see orïla-
ögünč 79, 637 [tamadduḥ]
ögündi 82 [mamdūḥ]
ögsä- 141 [_yamdaḥa]
ögüš- 103 [tamādaḥa]
ogtür- 119 [_yamdaḥa]

ögä See *ö-

ögi- 556 "grind" [ṭaḥana]
ögiš- 103 [_ṭaḥn]
ögit 37 [ṭaḥn]; ögitči [ṭāḥin]
ögit- 114 [aṭḥana]
ögitsä- 153 [_yaṭḥana]

ögür 39 "herd" [sirb, qaṭï']. [quṭ'ān] 446-7 yin V. [ra'ïl] 124-5 oqraš- V, 145 atla- V, 196 sürüg V, 343 sāwün- V
ögürlüg 87 [_qaṭï'; _rimāk]
ögürlän- 148 [_ra'ïl; _quṭ'ān]

ögrä-, ögüt, ögäy See *ö-

ögüz 41 "river" [wādï jārï] N: "Wādï Banākat" (Oγuz); čki ö (See ekki). [wādï jari] 220 tadγün. [wādï 'aẓïm] 196 käčig P = [wādï] 528 qayin- P. [wādï] 249 baliqlïγ, 250 G, 593 tarimla-. N: 256 tawišγān, 511 qāš: q. ögüz

ök See oq/ök

ökün- 110 "regret" [taḥassara, nadima]. [taḥassara] 79 ökünč. [nadima] 109 oḏun- V. [ta'assafa] 602 näŋ V
ökünč 79, 637 [ḥasra]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

öküz 41 "ox" [ṯawr] P. öküz 224 buzāγu P, 263 bülgülüg P, 627 qorq- P
öküzlän- 148 [_ṯawr]

öl 36 "moist" [raṭb] (not Oγuz). öl 170 čim. öl qar [ṯalj wa-nadā] 369 täpräš- V, [ṯalj] 461 yaγmur V
öli- 557 [ibtalla] P. 427 G
öligä 81 "the plant of birdlime" [nabt ad-dibq]
öliš- 104 [ibtalla, _ruṭūba]
ölit- 114-5 [balla]. 427 G
ölās 42 "gently-glancing (eye)" [laṯīfa ar-runuww] V "drunken (eye)" [sakrā]

öl- "die" [māta] 12 G, 33 alp V, 39 ägir, 70 aŋduz P, 121 üškür- P, 220 sičγān P = 562 qaši- P, 465 yalāwar P. ölmäs [lā yuqtalu] 31-2 im P
öldür- 119 [qatala, amāta]. [ahlaka] 260 käčürgän V
ölüg 49 [mayyit]. 12 G. ölüg 223 tumliγ, 278 köm, 324 köliš-, 331 tiril-, 332 täšil- V, 337 G, 356 tirgür-, 421 kölit-, 427 G, 564 köli-, 579 yoγla-, 628 G
ölügsä- 153 [_mayyit]
ölum 50 [mawt]. 257 taturγān V = 306 qatar- V, 335 qačil-, 587 yopïla- V, 592-3 qonuqla- V. ölüm 35 ëš V
ölsä- 142 [_mawt]
ölüt 37 [qitāl] —> ölütči [qātil]
ölütlä- 151 [_muqātala]

ölïgä, ölās See öl

ölsä- 144 "be dizzy and faint from hunger" [jā'a . . . ismadarra ṭarf] (Čigil) (Cf. üh, üšär- ?)
ölšät- 135 [ajā'a . . . ismadarra ṭarf]

ömgän 73 "jugular vein" [wadaj]

ön- 94 "grow" [nabata]; "go" [ḏahaba] (Uighur). [nabata] 29 ot, 214 tamγa V, 274 tik- P, 369 täpräš- V, 428 qirčat- V. [ṭala'a] 601 muŋ; ön- 45 ariq P
öndür- 119 [anbata]; öndür- [ašxaṣa] (Uighur, not Oγuz)

öŋ 32 "front" [qudām]
öŋdün 70 [quddām] ~ öŋ (Oγuz). 32 öŋ. [qabla] 249 tulumluγ V. öŋdünki [muqaddam] 450 yaliγ
öŋrä 609 ['alā qafā] ö. yat-

öŋ 32 "color" [lawn]
öŋlän- 147 [talawwana]

öŋi 80 "other" [γayr] ~ öŋin. 80 öŋik
öŋin 60 [γayr]
öŋik < öŋi 80 "false earlock" [ṣudγ . . . γür$^{an}$] ö. yörgäyāk; "silk tassels of a pillow"
öŋiklän- 157 [_ṣudγayn muzawwirayn (see n.)]

öŋäyük 91 "peculiar to" [xāṣṣ bi-]



öp- 92 "kiss" [qabbala] P. 143 G
öpsä- 140 [_taqbïl]. 143 G.
öpüš 42 [taqbïl]
öpüš- 99 [qabbala_]
öptür- 116 [_qabbala]

öp- 92 "sip" [ḥasā] (Cf. op-)
öpül- 105 [ḥusiyat]
öpüm 50 [ḥaswa]
öpün- 108 [_yaḥsū]
öpür- 97 [aḥsā]. öpürgän 89 [_iḥsā']
öpürt- 629 [_šurb]
öprül- 129 [ḥusiyat]
öprüš- 123 [_ḥasw]

öpkä 76 "lung; anger" [riyya; γayẓ]. [riyya] 339 tutun- V, 615 taŋiz-. [γaḍab] 90 ürülgän, 92 öč-, 98 öčür-, 123 öčrüš-, 615 taŋiz-, 630 amurt. öpkäm kälip [xanq$^{an}$ ḍajar$^{an}$] 75 amdi V. öwkä [γaḍab] 106-7 ürül-
öpkälä- 159 [ra'ā]. öpkïlä- 159 [_γaḍiba]. öpkälä- [γaḍiba] 536 sü P

ör 34 "waist of a cloak"

ör- 96 "plait (hair)" [rammala, nasaja]. [ḍafara] 9 G
örgüč 60 [ḍafīra, qunza'a]. örčüg 64 (Oγuz)
örgüčlän- 157 [_qunza'a ḍafīra]
örgän 66 "thong of a camel's girth" [nis'] (Oγuz). 106 örül-
örük 47 [maḍfūr]
örül- 106 [rummila]
örmä 77 ö. sač [ḍafīra]. 9 G
örümčäk 87 "spider" ['ankabūt]
örüš- 101 [_tawḍīn; _raml]

ör- 96 "rise (cloud); go out to pasture at night (sheep)" [naša'at; nahaḍat, nafašat taḥt al-layl]. [naša'a] 92 iqïlač V, 133 örlän-; ör- 617 ṭaŋlaš- V. And see tart-
örüg 47 [iqāma_]
örgü 77 "hump" [sanām]
örgüč (—> ärkäč, Xa) 60 "trivet" [uṯfiyya]
örgüčlän- 157 [_uṯfiyya]
örüllü- 156 [ḍabaḥa . . . qā'im$^{an}$]
örlän- 133-4 [naša'at] V [yartafi'u]
örün- 109 [na'aẓa]
örüš- [naša'at] 102 aqïš- V

ördäk 64 "duck" [iwazz] P. 118 aqtur- V = 452 yulaq V, 263 qašγalaq V, 614 sün-

örk 33 "halter; tether" [zināq; ṭawīla]
örklä- 635 [_ṭawīla_]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

örümčäk See ör- "plait"

örän < p. *vīrān* 51 "bad" [radī'] (Oγuz)

ört 33 "blazing fire" [ḥarīq]
örtä- 139 [aḥraqa]. 128 irtäl- V, 600 taŋ V. [ḥārr (ashes)] 77 ädgü V = 277 kül- V
örtäl- 128 [uḥriqat]
örtän- 130-1 [iḥtaraqa]; [iḥmarrat (clouds)] P. (no tr.) "burn" 334-5 čaqil- V
örtäš- 122 [aḥraqa_]. 376 qadriš- V
örtät- 134 [_taḥrīq]

ört- 628 "cover" [satara]
örtüg 64 [satra; γiṭā']
örtgün 622 "haystack" [ṣubra]. [ṣubra wa-kuds] 203 saban P = [kuds] 373 sanriš- P = 625 sandruš P. [kuds] 262 sondilāč P
örtül- 128 [ubhima; taγayyamat; sutira]. [yuγaṭṭī] 104 uliš- V. [iltabasa] 385 G. (no tr.) 82 iqīlāč V
örtmän 622 "roof" [saṭḥ]
örtün- 130 [safarat; satarat]
örtüš- 122 [_satr; _taγṭiya]

ösüglä-, ösnä- See *os/ös

östik- See öz; öz tik-

öš 30 "core (tree, branch, horn)" [qalb]; "tail bone (bird, horse)" ['asīb aḏ-ḏánab]

öšün 51 "shoulderblade" [ra's al-katif]

öt 34 "gall" [marāra]

ötlük See *ö-: ögüt

öt- 95 "pierce, pass through" [nafaḍa] qarin öt- "move the bowels" [aṭlaqa l-baṭn wa-masā]. [nafaḍa] 214 tamγa V, 417 tärit-. ['abara] 186 kümüš V
ötüg 46 "dysentery" [hayḍa]
ötgür- 120 [aṭlaqa; anfaḍa]
ötür- 98 [ṭaqaba]. 288 G
ötrük 63-4 "scheming" [muḥtāl] V [ḏā ḥīla] (Oγuz)
ötrüm 66 "purgative" [dawā' mushil]. 120 ötgür-. 66 sült ö. "milkweed" [šubrum]
ötrüš- < ötgürüš- 123 [anfaḍa_]
ötsä- 141 [_yaxruja; nufūḍ]
ötüš 41 ["'addi l-qamṣ"] (game)

öt- "sing (bird), make a sound" [ṭaraba (nightingale)] 264 sanduvāč V = [yuγarridu wa-yuṭribu bi-alḥān] 523 sanduvāč V; [muṭarriba bi-alḥān] 411 sämürgük V, [_muṭriba] 530 sayraš- V, [yaṣīḥu] 612 yalŋūs P, [taṣīḥu bi-alḥān muxtalifa] 551 qordāγ V; (no tr.) "quack" ? 263 qašγalaq V. qudruqi ötgän "farting" [nabbāj al-faqḥa] 238 qudruq
ötüg 46 "imitating or recounting" [ḥikāγa] —> "petition" [qiṣṣa, ḥāja]. [qiṣṣa] 108 ötün-
ötügči "intercessor" [šafī'_] 339 tutun-
ötuglüg 87 [_ḥāja]



ötgün- 132 [ḥakā, bārā] P. [ḥakā] 91 ötgünč, 108 ötün-. ötün- < ötgün- [rafa'a qiṣṣa]. [ahdā bi] 189 qošuγ V
ötgünč 91 [ḥikāya]
ötür- 97 [ṣayyaḥa]
ötrül- 129 [ṣuyyiḥa]
öttür- 116 [ṣayyaḥa]

ötä- 555 "pay (debt)" [qaḍa] V "perform (duty)" [qaḍa]. "exact (blood-price)" [qaḍā] 320 toqiš- V
ötäl- "exert oneself, go to great pains" [ta'annā, mārasa š-šidda]
*ötän- "loan": ötnü 77 [qarḍan]
ötünč 78, 637 [qarḍ] (637: Oγuz)
ötät- 112 "cause to suffer hardship" [awqa'a fi muqāsāt al-miḥna]

ötki 77 "compensatory gift" ['iwad]

ötükän 81 N

ötmäk See ätmäk

öwkä See öpkä

övüt See *ö-: ögüt

öyük 55 "mound" [_murtafi', tall] (Oγuz); "quicksand" ['ānik min raml]

öylä See öd

öz 34-5 "self" [nafs] V; "valley" [wādī] (See qüy); "kin" [qarīb]; "the heart and the inside of the belly" [qalb . . . baṭn] özüm aγrïdi "I have a belly-ache"; "core, pith (tree)" [qalb, jummār]; öz qonuqi "spirit" [rūḥ] V. [nafs] 43 ačïγ, 48 özük, 109 urun-, 110 uwun-, äkin-, ögün-, 131 äwdin-, 132 irkin-, 150 awlal- V, 151 äwlan-, 152 oγurla-, 193 bičäk P, 218 tägmä P (in sense of "kin"), 234 qišlāγ P, 340 türün-, terin-, 341 töšän-, tamin-, 342 čalin-, sačin-, 343 süzün-, 344 qazin-, 345 käsin-, 346 G (q.v. for usage), 385 baγlan-, 386 türtün-, toγran-, 387 tolγan- (q.v. for special meaning), 390 qartan-, 391 qarγan-, 393 G, 423 yarat-, 458 yelwi V ("soul"), 479 yïγïn-, 489 yelpin-, 528-9 quyun-; (no tr.) 39 uduz P = 446 yin P, 88 opitγän, 251-2 saranliq V, 341 čaqin-, 343 sürün-.
öz [nafs] 111 opit-, 156 orïla- V, 256 budursïn V ("soul"), 338 bičin-, 389 sürtün-, 390 söglün-, 392 qošlan-, 467 yaγutγän, 473 yüdür- V, 500 kïg V, 546 bügü V. öz, öz [nafs] 128 alsïq- V = öz [anfus, arwāḥ] 450 yuluγ V. öz [rūḥ] 450 yuluγ + V. [qalb] 512 säw V. [qarīb] 462-3 yudruq P. [badan] 388 čärlän-. öz [bi-yadihi] 113 äsüt- V. özinä [ḥawla baytihi] 422 qonat-. özi bošu- "move bowels" [istaṭlaqat ṭabī'atuhu] 561 b.
N: öz känd [balad anfusina] (Farghana) 173 känd; özkänd 510 qäz N
öz tik- > 128 östik- "covet, long for" [ḥarīṣa, ištāqa]
özlük 633 "favorite (horse); special to oneself" [muqarraba; xaṣṣa li-nafs]
özi 57 "ravine" [fajj] (Čigil)
özäk 48 "spinal cord" [abhur]
özäklä- 154-5 [_abhar]
özük 48 nickname for women (< öz ök): altün ö. ; ärtini ö. 82 ärdini. 48 "swampy or flooded (land); arm (river)" [istanjala . . . ḥiyāḍ; xalīj]
özäl- 107 "suffer and persist without relief" [ta'ayyā wa-baqiya lā yanfariju_]; "hold on to life (sick man)" [_rūḥ_]. [qāsā] 123-4 aḏriš- V. [ištāqa] 500 kïg V

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

özlä- 146 "bake in ashes (dough)" [mallala]
öznä- 146 "disobey" ['atā, lam yanqad]
*özüt "stingy"
özütlük 86 [ḏinn]
özütlä- 151 [_buxl]

özlä See ȫd

u

ū 32 "sleep" [nawm]. 35 öz V, 363 qaḏyur- V, 554 sa- V. [manām] 109 oḏun- V
ūsüz 73 [šaqḏān]
uḏu —> ū Xd.
uḏi- 558 [nāma]. 32 ū
uḏin- 109 "be extinguished (fire, lamp)" [xumidat, ṭufi'at]. [yanṭafi'u] 455 yula V
uḏiq 45 [wasnān]
uduqluq 86 [ɣafla, tanāwum]
uḏiqla- [_sina] 592 qonuqla- V; [wasana, na'isa] 597 G
uḏiš- 100 [_nawm; xadarat (foot); tarawwaba, xaṭara (milk)]
uḏit- 112 [anāma; rawwaba (yoghurt); jabbana (cheese); aṭfa'a (fire)]. uḏitɣān 88 [yurqidu]
uḏitma 83 "moist cheese" [jubun raṭub]. 112 uḏit-
*usa- ? See *osa-
usriq 62 [wasnān]
uxša- ? [nāma (horses only)] (Yemāk, Yabāqu, most nomads)

ū 32 "surety" [kafāla] ūqa al-

*ū- "be able": ūɣancā [ma qadarta 'alayhi] 34 ö̆č V. uɣan 51 [qādir]. And see uq-, us, us- "think," uz

uč 30 a mountain shrub; N

ūč 34 "end, extremity" [ṭaraf] ūč ēl "frontier" [ṭaɣr]; "depletion" [nafāḏ] (Oɣuz). [ṭaraf] 629 čärt-. [far'] "branch (tree)" 161 köp P
učlan-133 [_aṭrāf]
učuq- 104 [_āxir]

uč- 92 "fly; fly away (luck); fall (from horse)" [ṭāra; ḏahabat; saqaṭa]. [ṭāra] 243 bäčkām V, 289 G V, 427 G, 551 qordāy V
učur- 98 [aṭāra; asqaṭa]. [aṭāra] 366 G, 427 G. učurɣān 90 [_iṭāra]
učursa- [_yuṭayyira] 143 G; [istaṭartu] 554 sa- V
učruš- 123 [_iṭāra]. "couple (birds)" [yatazāwaju] 264 sanduvāč V = 523 sanduvāč V

uča 56 "back" [ẓahr]

učyuq 62 "the common cold" [zukām]

učmāq 72 "paradise" [al-janna] V. učmaq 607-8 sāwinč V



učān 74 "ship with two sails" [safīna ḏāt janāḥayn] (Qif.)

učuz 39 "cheap; despicable" [raxīṣ; ḏalīl, muhān]
učuzluq 86 [ruxṣa; maḏalla, ṣ aɣār]
učuzla- 152 [ahāna]. 39 učuz
učuzlan- 148 [_raxīṣ]

ūd 34 "ox" [baqar] (Čigil). 174-5 bars (calendar), 412 süs-, 603-4 müŋüz P. ūḏ [ṭawr] 441 müŋrät-, 619 müŋrä-
udluq 62 [mabīt al-baqar min al-ārī]. utluq 62 N; [ārī] (D)

*uḏ- "follow"
uḏu 56 "behind" [xalfa] uḏu bar- "follow" [iqtafaytu]. [xalfa] 139 istä- V. [warā'a] 579 yïɣla- V. [fī aṭar] 478 yuwul- V. uḏu bārip [fī ṭalabihi] 93 ew- V; [atba'tuhu] 201 bulun V. uḏu barip soŋdadi [rakiba fī 'aqibihi] 619 mäŋdä- V. sänig uḏu [minka] 68 ämgäk V. nāŋlär uḏu [lammā ṭami'at fī l-amwāl] 272 čoq- V. uḏu qama —> uḏu barma ? ['alayka an lā tatba'nī] 547 sökä V—Xe
uḏūla- 156 [ittaba'a, iqtafā]
uḏlaš- 126 [_xalifa]
uḏlat- 136 [aṭba'a]
udmaq 62 "follower, servant" [tābi' sākirī]
udmaqlan- 157 [_taba', sākirī]

uḏi- See ū

uḏu See *uḏ-. 56 "mound" [akama] qum uḏu "dune" [kaṯīb] N: uḏu känd. ūḏu [ǰibāl] 68 ämgäk V

uḏluq 62 "thick part of foreleg bone"

udun 50 N

uḏuz 39 "mange" [jarab] P = 446 yin P. 476 yuquš-. uḏūz 416 kičit-, 471 yuq-
uḏuzluɣ 84 [_jarab]
uḏuzla- 152 [_jarab]

ūɣ 35 "rib (tent)" [ḍil']
ūɣluɣ ? "having arches (house)" [_ṭāqāt] 466 G

uɣlit- See ük-: üklit-

uɣan See *ū-

uɣuq 46 "overshoe" [jurmūq]

uɣur 38-9 "time; reign; opportunity" [waqt; dawla; imkān, furṣa]; "compensatory gift; good fortune" ['iwaḍ; xayr, baraka] (Oɣuz). [waqt] 149 isiglän-, 403 tumluɣlan-, 443-4 G, 283 G; uɣür 28 D; uɣur [waqt; zamān] 425-6 G, [waqt; zamān; sā'a] 303 G. yatɣašiq uɣri: See 468 y.
uɣurluɣ 84 [_fī imkānihi]. [fī imkānihi wa-furṣatihi] 39 uɣur

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

uɣurluq: tawar u. ['iwaḍ] 70 ädgü V
uɣurla- 152 [_waqt, imkān]. yaraɣ bilip uɣurlādi [ṭalaba l-furṣa wa-l-imkān] 152 oɣurla- V
uɣurlan- 148 [ḥāna]; [_mubārak; 'uwwiḍa] (Oɣuz)
uɣra- 140 "go towards, intend" [qaṣada] V. 75 amdi V, 90 ögrāyük V, 488 yirtil- V, 564 sülä- V, 580-5 G, 607 qaliŋ V
uɣrāɣ 72 [qaṣd, 'aẓīma]. [qaṣd] 583 G. uɣraɣim [ša'wī, qaṣdī] 456 yirāq V. uɣraɣ ['azm] 472 yan- V
uɣral- 129 [quṣidat]
uɣramsin- [_yaqṣidu] 585 G
uɣraš- 124 [qaṣada_]. [yurīdu] 95 ut- V
uɣrat- 135 [aqṣada]

uɣut 37 "leaven for beer" [xamīr . . . mizr]

ül 36 "foundation" [uss]
uldaŋ 70 "sole of a shoe" [asfal al-xuff] P

ula 58 "waymark" [ṣawā] P [iram]

ūla yondluɣ 40 oɣuz N

ula- 556 "join, connect" [waṣala]. yaxši ülān (*ülaɣān) [waṣṣāl xayr] 44 uluɣ V
ulāɣ 73 "post relay horse"; "patch" [ruq'a]. [faras] 520 ayāɣ V
ulāɣu 80 [_yūṣalu_]
ulan- 110 [ittaṣala_]
ulaš- 104 [ittaṣala_]
ülat- 114 [awṣala]

uli- 556-7 "howl (wolf)" ['awā] P, "bark" [nabaḥa]; [ṣāḥa ka-'uwā' aḍ-ḍi'b (man)]
ulīɣu 80 [_'uwā']
ulin- 111 "twist and turn" [iltawā, dāra]. u. tolɣan- [iltawā_] 386-7 t.
ulinč 79, 637 [multawī]
ülič- 104 ['awat] V
ülit- 114 [a'wā; alwā]. ulitɣān 89 [yunbiḥu]

uldaŋ See ül

uluɣ 44 "large, great, old" [kabīr] V. 175 bars (calendar), 316 turuš- +P; üluɣ 37 ögüt V. uluɣ ['aẓīm] 163 qur, 294 G V. (no tr.) 428-9 qirčat- V. [kabīr al-qawm] 185 toqiš V. [šayx] 154 uluɣla-, 473 yügür- V. uluɣ tāŋri [allāh ta'ālā] 152 oɣurla- V. u. tin-: See 278 t. ['ilm] 481 yölä- V (see n.). N: 184 talas, 522 käygän
uluɣluq 86 [kibriyā' šaraf]. [kibriyā'] 252 G. [šaraf] 314 G. [majd wa-kibriyā'] 177 türk V. [jāh wa-basṭa] 44 uluɣ V
uluɣla- 154 [_kibriyā'; _kabīr] P "honor" [waqqara]
uluɣsa- 153 [_kabīr]
ulɣat- < ulɣaḍ- 136 [kabura]. ulɣāḍ- 252 G, 400 qatiɣlan- P, 481 yori- P. ulɣat- 445 G

ulun 52 "shaft (arrow)" [qiḍḥ]
ulunluɣ 85 [_qidāḥ_]
ulnat- 137 [qadḥ_]



uluq 46 "withers (horse)" [minsaj] P

ulār 73 "partridge" [ya'qūb]. 373 siqriš-
ularliɣ 85 [_ya'āqīb]

uluš 43 "village" [qarya] (Čigil); "city" [balda] (Balāsāɣūn, Arɣu) N: qūz ülüš

uluxsa —> [al-xuṣṣā'] 210 čügde Xf.

ulyān 73 the edible root of a sweet-smelling plant

um- 94 "covet, wish" [ṭami'a]. [rajā'] 59 ümā P
umdu 75 [ṭama', su'āl]
umdūči 82 "beggar" [sā'il]. 75 umdu
umdur- [_yarjūna] 294 G V
umun- 111 "hope" [rajawtu]. 630 amurt- V
umunč 79, 637 [rajā']
umunčluɣ [ma rjū] 88 usitɣān V

uma 59 "mother" [umm] (Tübüt). 179 tübüt

umāy 74 "placenta" P

ün 36 "flour." 97 uy-, 125 älgäš-, 130 älgäl-, 136 älgät-, 138 uyuš-, 138 uytur-, 145 älgä-, 146 özlä-, 271 siɣ-, 272 tiq-, 309 siɣur-, 333 tiqil-, 353 tiqtur-, 462 yarmaš, 464 yoɣrum; un 305 qutur-. yoɣurmiš ün "dough" ['ajīn] 319-20 suwiš-. ün ['ajīn] 486 yoɣruš-, 488 yoɣrul-, 593 čöräklä-, 632-3 yoɣurt-

una- 557 "be satisfied" [raḍiya]. unāmäs [abī] 115 unat-
unaš- 104 [tarāḍaw]
unat- 115 [arḍā]

unit- 115 "forget" [nasiya]. 121 üškür-, 427 G. unut- 115 anut- P. unitɣān 89 [_nisyān]. [_yansā] 262 G

uq- 93 "understand." 464 yüksäk V. [fahm] 453 yalim P. (no tr.) 380 sawruq- V
uqul- 108 ['urifa]
uqsa- 141 [_yafṭina]
uquš 42 [fiṭna]
uqušluɣ 85 [faṭin]. uqūšluɣ 42 uquš
uquš- 103 [faṭinū]
uqtur- 118 [afhama]

uqruq 63 "lasso" [wahaq] P = 539 ya P

ür-, ur- 92 "put" [waḍa'a] P; "strike" [ḍaraba]. [waḍa'a] ür! 59 aŋut P; ur- 294 G V, 494 büt, 498 tüɣ. [ḍaraba] ür- 10 G, 14 G; ur- 10 G, 28 D, 98 öčür-, 114 ülit-, 127 ümläš- (in polo), 161 čat, 165-6 tos, 167 čiq, 168 dük, 175 čars, 194 G, 298 G, 304 G, 337 G, 343 säšin-, 354 taltur-, 362 qamtur, 470 yaz-, 497 tös, 498 tüɣ, 507 täp, 611 qaŋdaš P. uryu näŋ [_yuḍrabu_] 10 G. oq ur- [ramā] 558 boḍu-; ur- [irmi (target)] 167 čaq. busüɣ ur- [axada fī kamīn] 205 bäliɣ V. bäčkäm ur- [sawwama] 243 b. V

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

uruɣ [ḍarb] 19 G, 194 G
uruɣluɣ 85 [mawḍū' (gold, etc.)]
urul- 106 [ḍuriba; wuḍi'at (table)]. [ḍuriba] 106 orul- V, 337 G
urun- 109 [ḍaraba_; ta'ammama (turban); ixtamarat (veil)]
urunč 78, 637 "bribe" [rušwa]. 178 bulit P = 540 tüpi P
urunčaq ~ urunčāq 85 "deposit" [wadī'a, amāna] V
ursa- 141 [_yaḍriba]
ursuq- 127 [_ḍarb_].
uruš 42 "quarrel, battle" [mušājara, ḥarb]. üruš toquš [mujādala wa-ḥarb] 10 G. toquš ičrä uruš berdim [rāmaytuhu wa-ḥārabtuhu] 310-1 qiqir- V
uruš- 101 [tašājara; taḥāraba] P; V (see n.). [ḍāraba] 14 G. [ḥāraba] 185 toqiš V. [jadala] 118 üstär- P = 209 tüzün P. [mušājara] 313 titiš- P

urra 32 "hernia" [udra] (Oɣuz)

uri 56 "male child" [ḍakar_]. [ibn ḍakar] 131 örtän- P

uri- —> ur- 494 būt Xd.

urɣa 76 "a tall many-branched tree" [dawḥa] (Oɣuz; Arɣu)

urāɣūn 81 an Indian drug used as a medicine

urāɣūt 81 "woman" [mar'a]. urāɣut 87-8 ämiglig P, 99 ägir-, ämüz-, 109 urun-, 130 örtün-, 131 ägrin-, 132 älgän-, 133 ürlän-, 134 iglän-, 140 ügri-, 153 ägirsä-, 155 äkäklä-, ämiglä-, 157 öŋiklän-, 158 ügmäklän-, 202 tikän G, 254 bešiklig, 268 čöž-, 275 sik-, 295 G, 309 tuɣur-, 322 sikiš-, 329 qatil-, qutul-, 331 sikil-, 338 barin-, bürün-, bäzän-, 338-9 bošan-, 340 tizin-, 342 sarin-, 344 suqun-, qozan-, 345 kičin-, 383 qurtul-, 386 beglän-, 393 G, 399 tutuqlan-, 405 kiršänlän-, 417 sorit-, 416 siḍit-, 419 bošat-, čišät-, 420 sikit-, 423 yenit-, 429 tawrat-, 440 yiplat-, 460 yeniǧü, 466 yurunluɣ, 469 yör-, 471 yul-, 480 yulun-, 482 yeni-, 495 čör, 497 böš, 526 yör-, 501 tül, 534 sarāɣučlan-, 535 G, 561 bošu-, 578 yipla-, 617 mäŋdäš-

uruɣ 44 "seed" [ḥabb] u. tariɣ "kin" [aqārib]. zaranza uryi [qirṭim] 226 z.
uruɣluq 96 [_baḍr]
uruɣla- 153 [_ḥabb; _nawāt]. [_ḥabb] 596 G
uruɣlan- 149 [_ḥabba]

urumdāy 90 a stone used as an antidote to poison

urunč, urunčaq See ür-: urun-

uruq 45 "rope" [šaṭan]. urq 33 (Oɣuz). uruq [ḥabl] 113 äsit-, 118 üstür-, 134 üzlün-, 336 käril-, 369 tartiš-, 489-90 yörgän-, 589 qulačla-
uruqluɣ 85 [_ḥabl]
uruqluq 86 [_ḥabl]

urt 33 "eye of needle" [samm al-xiyāṭ]

us 30 "discrimination between good and evil" [tamyīz_] us bol- ['aqila_] (Oɣuz)
usla- 146 [mayyaza] (Oɣuz)



us- 93 "think" [ẓanna] (Oɣuz)

us- 93 "be thirsty" ['aṭiša]. 349 G
usuq- 104 ['aṭiša] P. 349 G
usit- 113 ['aṭṭaša]. usitɣān 88 [mu'aṭṭiš] V

usbari See uw-

usmi 77 u. tarim N. 199 tarim N

usriq See ü

ušɣūn See išɣūn

ušal-, ušaq, ušat- See uw-

ušuq See yušuq

ut- 95 "defeat, overcome" [qamara] V [yaɣliba, yaqmara]. [yaɣlibu] 109 oḍun- V. N: utmiš 61; utār 185 toqiš V; utuš 42
utsuq- 127 [qūmira] P [yuɣlabu]
utuš- 99 [qāmara, xāṭara].

utɣun 66 type of saddle strap

utluq See üd

utan-, utün, utunč See uwut

utru 75 "opposite, facing" [qubāla]. u. käl- [qābala] 461 yarpuz P. u. tur- [wājaha] 247 čiɣilwär V; [istaqbala] 627 qorq- V. u. turun-: See 340 t. u. tut- [a'ṭā] 513 bäl V; [quddima] 46 anuq P = 278 san- P
utrulan- 150 [wājaha]
utrün- 130 [qāwama; istaqbalat]
utruš- 123 [qāwama; wājaha]. (no tr.) 317 qariš- V

uw- 93 "crumble (bread)" [fatta]. uv- 9 G
uwa 57 type of food. uva 9 G
usbari 83 [xubz malla yufattu_]
uwul- 107-8 [futta]. [tafattata] 266 köč- V
uwun- 110 [_fatt]; "wring (hands)" [farraka]. u. täwin- "wring (hands)" [dallaka] 341 t.
uwuš- 42 [fuṭāt; duqāq]
uwuš- 102 [_fatt]
*uwša-
ušal- 107 [tafattata]. u. täwšäl- [futta] 384 t.
ušaq 46 "small" [ṣiyār] u. oɣlān [ṣibyān] u. otuŋ [duqāq]. ušāq 566 towra-. ušāq 73 "slander" [namīma]. 274 täg- V
ušaqliq 86 [taṣābī]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

ušaqla- 154 "belittle" [_ṣaγīr] P; "misrepresent, slander" [qatta, waśā]
uwšat- ~ ušat- 135 [fatta]. ušat- 114 [fatta; raḍḍa]

uwa See uw-

uva —> ū Xd.

uwut (—> oqut Xc.) 37 "shame" [ḥayā']. 70 uldaŋ p, 78 ütünč, 236 čaxsāq P, 536 sü V, 547 sökä V. [xaziyyan] 156 oŋla- V. uvut 54 [ḥayā'] (D).
uwutluγ 84 [_ḥayā']
uwutγar- 147 [_ḥayā']
uwutlan- 148 [istaḥyā] ~utan- (Oγuz). utan- 108 (Oγuz)
utün 74 "shameless, vile" [waqiḥ, laʾīm]. utun [laʾīm] 63-4 ötrük V. ütün [waqiḥ] 118 üstär- P = [waqiḥ safīḥ] 209 tüzün P
utunč 78 [mundiyya, muʿāyir], 637 [yustaḥyā minhu] (Oγuz)

uxša- See ü

uy- 97 "press, compact" [ḍaγaṭa]
uyul- 138 [ḍuγiṭa]
uyma "Turkmän felt used to make boots" 319 basiš-, 370 talqiš-
uyuš- 138 [_šadd]
uytur- 138 [_šadd, ḍaγṭ]

uya 55 "nest; kinsman" [wakr, ʿušš; ax, qarīb] V: uya qadaš [ax]. uya qāp [qarīb] 508 qāp
uyāla- 588 [ʿassa, _wakr]

*uya- ? "shame" (Cf. uwut)
uyaḏ- > uyat- 115 [istaḥyā]. uyāḏ- 40 aγiz P
uyadsiliq ? 91 [_ḥayā']
uyal- 138 [istaḥyā]

uyγur 68 N. 21, 243 bäčkäm V, 269 käs- P, 413 čat- V, 501 tīl, 549 kemi V

uyuγluγ —> üγluq 466: 8 G, Xd.

uyaz 54 "small gnats" [hamaj_] (Oγuz)

üz 35 "skilled" [ṣanʿ al-yad, māhir]
uzluq "craft" [ḥirfa] 131 ögrän-
üzlan- 151 [_ḥusn ʿamal ḥaḍāqa]

*uza- "be long"
uzaq 45 [_ṭāla] u. bar- [abṭaʾa]. uzāq [ṭawīlan] 191 tuzaq V
uzaqlïq 86 [ibṭāʾ]
uzat- 113 [madda; ṭawwala, sawwafa, maṭala]. [madda] 383 qurtul- V. uzatγān 88 [yuṭawwilu]
uzun 51 [ṭawīl]. uzün 225 közägü P, 269 käs- P, 308 qisur-, 460 yašāγu, 481 yaša-, 495 bōḏ



ü

ü 32 response to a caller

üč 29 "three" [ṯalāṯa]. üč 408 kök P
üčgil 65 "triangle" [muṯallaṯ]
üčünč 78, 637 [ṯāliṯ]
üčlän- 133 [_ṯalāṯa]
üčläč 60 type of arrow made of three sticks

üčün 50 "because, for the sake of" [li-ajl]. 55 uya V, 411 sämürgük V, 601 mäŋ P

*üḏ- "be excited, desire"
üḏig 47 "passion" [hayajān aš-šawq wa-l-ʿišq] V: üḏig [aš-šawq wa-t-taḥannun ilā l-maḥbūb]. üḏig [šawq] 339 tutun- V, 420 qomit-, 558 küčä- V. üḏiglär [al-hawā] 360 sizγur- V. üdig käl- [hāja š-šawq] 114 ešit- P
üdlän- 133 "be in heat (mares)" [ḍabaʿat, ištahat]

üḏür- (—> aḏir- 186 kümüš V, Xa.) 98 "choose" [ixtāra]. 83-4 alpāγut V, 546 bügü V. üdür- 449 yawaš V. üḏürgän 89-90 [yuxayyiru]
üḏrül- 129 [xuyyira, muyyiza; inḥāzat jānibaŋ]
üḏrüm 66 [xiyār]
üḏründi 84 [muxtār]
üḏrüš 61 [muxāyara]
üḏrüš- 124 [_taxyīr]

üḏrä- 140 "have abundant yield" [kaṯura rayʿ]
üḏräg 64 [rāyiʿ]
üḏräš- [yazdādu kull yawm ḥusnuhu] 123 opraš- P
üḏrät- 135 [nammā]

ügi "owl" [būm] (Qif.) ~ ühi D 7 G. 493-4 G. ühi 91, 550

ügmäk 65 "earring" [xurṣ, ḥalaqa]
ügmäklän- 158 [tašannafat, taqarraṭat]

ügür 39 "millet" (Türk, not Oγuz); yāγ ügüri "sesame" [simsim] (Oγuz). yügür ~ ügür 448 [duxn]. ügür 329 qatil-
ügürlüg 87 [_duxn]
ügürgän 90 a grain eaten by the Qarluq Turkmän. yügürgün 469 a plant with red seeds like millet [duxn] which the Turkmän eat

ügürmäk See tägirmäk

ügrä 76 "noodles" [iṭriyya]. 521 qiyma

ügri- 140 "rock (cradle); intrigue through flattery" [ḥarraka; dassa l-makr fī tamalluq]. [yamūru bi-, yuḥarriku (cloud)] 178-9 bulit V

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

ügrüg 65 [taḥrīk_]
ügril- 130 [ḥurrika]
ügriš- 125 [_taḥrīk]. [yamīdu (boat)] 102-3 aqiš- V
ügrit- 135 [_taḥrīk]

ügüš See igä-: igüš

üh ? "bleariness of the eye" [ramad] (not genuine) 7 D. (Cf. öläš- ? )
üšär- 99 "be dazzled, bleary (eye)" [sadirat, irmaddat]. üšärip [yasmadarru ṭarf] 473 yüḏür- V.
üšärgän 90 [yataḥayyaru_]

ühi See ügi

ük- 94 "pile up" [kawwama]
ükil 49 "much" [kaṯīr] (Qif.)
ükül- 108 [takawwama]. [tarākamat] 219 tügsin V =[inkaṯaba] 408 boquq V. ükülgän 90 [yatakawwamu]
üklän- [yatarākamu] 133-4 örlän- V
üklüš- 127 [inkaṯaba]
ükli- 146 "increase" [zāda, namā]. [kaṯura] 182 tawar V, 445 G
üklit- 136 kaṯṯara]. [akṯara] 445 G
uɣlit- 136 [ṭammara, kaṯṯara]
üküm 50 [kawma]
ükmä 77 [mukawwam]
ükmäk 65 [mukawwam]
ükün 51-2 [kawma] ü. toprāq [mujtami']
üksä- 142 [_takwīm]
ükül 42-3 "much" [kaṯīr] P. ükül 607 säwinč P. ükül 57 oza V, 235 bulɣāq V, 237-8 qudruq V, 257 qaturɣān, 608 qilinč; (no tr.) 93 ew- V; [ṭālamā] 123-4 aḏriš- V. ü. qilinma [lā tujāwiz al-ḥadd] 345 qilin-
üküšlä- 153 [_kaṯīr]
üktür- 119 [_takwīm]

ükäk 52 "box; tower" [tābūt, ṣundūq; burj_]
ükäklig 87 [_burūj]
ükäklik 87 [_ṣundūq]
ükäklä- 155 [_burūj; _ṣanādīq]

*ül- "divide, share"
ülüg 49 [naṣīb]
ülüglüg [maqsūm] 255 G
ülgü 77 [faymān] "measure"
ülüš ~ ülüg 43 [naṣīb; tafriqa al-anṣibā']
ülä- 556 [farraqa]. 37 ögüt V
üläš- 104 [mayyaza, axaḏa ḥiṣṣa]
ülät- 115 [tawzī', tafrīq]

ülkär 60 "Pleiades" [ṯurayyā]. 461 yulduz. 60 ü. čärig (battle tactic)



ülätü 80 silk handkerchief

üm 31 "trousers" [sarāwīl]. 110 ögün- P. üm 71 ärŋän P, 119 oltur- P
ümläš- 127 [_sarāwīl]

ümä (—> um-a 59 ümä V, Xh.) 59 "guest" P; V. 65 ändik P, 140 uɣra- V, 423 yaɣut- V

ümgük 68 "fontanel" [qurqūf]

ümzük 65 "tip of saddletree" [ṭaraf ḥanw as-sarj_]

ün ~ ün 32, 36 "voice" [ṣawt]. ün 117 artur- V. ün 413 büt-, 551 qordāy V, 603 qoŋur, 611 ciŋrāq, 619 qoŋra-; (no tr.) 104 uliš- V, 530 sayraš- V
ündä- 139 "call" [da'ā, nādā]. [da'ā] 473 yügür- V
ündäš- 122 [tanādayā]

ün- See ön-

üŋ- 97 "bore a hole" [naqaba]
üŋül- 616 [nuqira]
üŋtür- 147 [aṭqaba]

üŋür 59 "cave" [kahf]

üp See ap/äp

üpgük 67 "hoopoe" [hudhud] (Čigil). üpüp 52 (D)

üplä- 145 "plunder" [nahaba]
üplāl- 149 [nuhiba]
üplän- 133 [nuhiba, uɣīra]. [intahaba] 481 yölä- V
üpläš- 126 [aɣāra; nahb]
üplät- 136 [anhaba]

üpüp See üpgük

ür- 92 "blow; bark" [nafaxa; nabaḥa]. [nafaxa] 170 kül P. [ḏabaḥa (fox)] 39 uḏuz P = ür- 446 yin P
ürül- 106-7 [intafaxa; nufixa] P. ürülgän 90 [yantafixu]
ürüš- 101 [_nafx]

ürägir ~ yürägir 40 oɣuz N

ürk- 626 "be startled; panic" [nafara; _hazāhiz]
ürkül- 130 [nufira]
ürkün 67 [hazāhiz]
ürkünč [hazāhiz] 130 ürkül-
ürküš- [_hazāhiz] 88-9 usitɣān V
ürküt- 136 [naffara]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

ürüŋ 79 "white" [abyaḍ] ~aq (Oγuz); "white of the nail" [kadab]; "diviner's fee" [ḥulwān_]. [abyaḍ] 166 čāš V, ü. qaraq [bayāḍ al-'aγn] 192 q. ü. quš [bāzī abyaḍ] 166 quš; ürüŋ quš [aḥsan al-buzāt] 269 buš- P (see n.). N: 511 qāš, 520 qayās
ürŋāk 73 "gypsum" [jaṣṣ]
ürŋār- 147 [ibyaḍḍa]

*ürpä- "bristle; ruffle"
ürpāk 64 [aš'aṭ]
ürpär- 116 [tanaffaša, izba'arra; taqazza'a; iqša'arra]
ürpäš- 122 [taša"aṭa/taša"aba, izba'arrū] V [_a'yun šazr ḥanaqan]
ürpät- 134 [ša"aṭa]

üs 30 "vulture" [nasr] V. 121 üškür- P. 272 čoq- V, 464 yüksäk V

üskäbäč 90 "raisons" [zabīb]

*üst "over, above"
*üstä- "increase"
üstāg 72 [ziyāda]
üstäl- 129 [zāda]
üstäm 66 "inlay (buckles)" ~säxt (Oγuz)
üstün 67 "above" [fawq]

üstär- 118 "oppose" [mārā] P; "deny" [jaḥada, inkār]

üš- 93 "bore a hole (in arrow); crowd around" [ṭaqaba; izdaḥama]
üštür- 118 [_ṭaqb_]

üšä- 556 "search" [baḥaṯa yaṭlubu]
üšäl- 107 [buḥiṯa]
üšät- 114 [_baḥṯ]

üši- 556 "suffer cold" [ḥaṣara min al-bard]. [tarta'idu] 233 tumliγ V. [tajidu l-qurr] 336 kösül- V
üšik 48 "frost" [bard_]
üšiklä- 155 [_bard]. 155 äliklä- V
üšit- 113-4 [_qurr; _bard]

üškir- 121 "incite (dog); hiss; whistle or shriek" [aγrā; nafaxat; ṣafara] P [ṣafara]
üškirtür- [_iγrā'] 121-2 G

üškür- 121 "remember [taḍakkara]
üškürt- [_taḍakkur] 121 G

üšäŋ ~ yüšäŋ 80, 607 "smooth (rock)" [malsā']

üšär- See üh

üt 34 "hole" [ṭaqb]. üt (Türk) ~üd (Oγuz) 26 D. [naqb] 141 ötsä-, 328 topul-. [huwwa] 390 suqlun-. üt [juḥr] 560 qari- P. üt qaraq [nāẓir al-'ayn] 192 q.



üdüg [manqūb] 457 yinčü P
ütläs- 126 [inṭaqabat]

üt- 95 "singe" [ašāṭa ša'r, aḥraqa]
ütül- 106 [uḥriqa ša'r]
üti- 555 "iron" [aḥraqa bi-ḥadīda wa-mallasa]
ütüg 46 [ḥadīda_]

üyük- 138 "sink (foot in quicksand); be injured (foot from stone)" [sāxat; laṭamat . . . wa-ḥafā]

üz 30 "grease [dasam]." üz 34 [dasam]; "deaf" [aṣamm]
üzlän- 134 [_dasam]
üzi- 555-6 "sweat (vat); be deafened" [rašaḥa; _taṭaṣāmma]
üzit- 113 [_aṣamma; raššaḥa]

üz- 93 "cut" [qaṭa'a]. išlar üzüp käčürgän [faṣṣāl xuṭṭa] 260 k. V
*üzük: üzüklük 87 [inqiṭā']
üzül- 107 [inqaṭa'a]. üzülgän 90 [yanqaṭi'u]
üzlün- 134 [inqaṭa'a]
üzlüš- 126 [inqaṭa'a; infaṣala]
üzsä- 141 [_yaḥdiqa]
üzüš- 102 [_qaṭf; _ḥaḍq]
üztür- 118 [aḥdaqa]

üzä "on, over" ['alā] 85 urunčaq V, 107 äšül-, 127 üklüš-, 229 böktir V, 232 qarγiš, tiγrāq V, 276 čal-, 305 bütür-, 363 qondur-, 410 talγāγ, 417 törüt- V, 428-9 qirčat- V, 430 sačrat- P, 441 yašnat- V, 500 küg, 515 yāy V; [fī] 236 čaxšāq P; [fīmā bayna, 'alā ru'ūs] 173 känd V. üzä ['alā] 45 azuq P, 125 alqaš- V, 128 artil-, örtül-, 166 čäš V, 387 türlün- V; (no tr.) 34 öč V, 133-4 örlän- V

üzüm 50 "grapes" ['inab]. 56-7 azu, 100 ačiš-, 102 üzüš-, 144 G, 147 öŋläη-, 178 türk, 181 mašič, 256 quritγān, 272 tiq-, 273 siq-, 321 siqiš-, 331 siqil-, 359 siqtur-, 399 tatiγlan-, 448 yiγač, 494 čöp, 533 talqalan-, 561 közä-, 589 čaγirla-. ['unqūd] 621 salŋüla-
üzümlän- 149 ['inab]

üžük 48 "syllable, letter" [hijā', ḥarf]
üžüklä- [hajā] 48 üžük

üžmä 77 "mulberry" [tūt]
üžmälän- 150 [_tūt]

b

*ba "wound"
bāliγ 205 "wounded" [jarīḥ] V. 127 ämläš-, 131 aγrin-; (no tr.) 105 eliq- V
baliq- [juriḥa] 328 G
bäš 510 "wound" [jirāḥ] P. 484 yaqtur-. [jurḥ] 105 eliq- +V, 194 titig, 305 qapar-, 305 bütür-, 411 tut- (tit-?), 413 büt- 423 yenät-, 467 yušulγān, 471 yal-, 479-80 yüküη- V, 568 bütsä-. [jurḥ aw qarḥ] 386 tärsin-. [qarḥa] 576 tögnä-. baš [quṛḥa] 128-9 irtäl- V, 139 istä- V, 471 yaq-; [jurḥ] 620 mäŋlä- V

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

ba- 553-4 "tie, fasten" [šadda, 'aqada, awṯaqa]. ['aqada] 544 qasi. [rabaṭa] 554 G
bāγ 511 "bundle" [ḥuzma]. [_šudda] 206 qāγil P. [ribāṭ] 275 čig-
baγla- 572 [ḥazama]. ['aqada] 579 yiγla- V
baγlan- 385 [ḥuzima; rubiṭa]
baγlat- 434 [aḥzamtu]
baγiš 184 "joints (fingers); nodes (reed)" [mafāṣil; anābīb]
ban- ~bal- 278 [rubiṭa; šudda_]. And see man-
bātur- [arbaṭa] 529 G

bačaq 207 "fast of the Christians"

baḏič "vine-trellis" ['arīš] 149 üzümlän-
badičliq 251 [_'arīš al-karm]

baḏya- See baγda-

badal 198 b. art N

badar 181 b. b. "pattering" (onomat.) b. qïl: See čalq čulq

baḏram 243 "joy and laughter among the people" [surūr_] ~ bayram "festival" [_ʕīd] (Oγuz); baḏram yēr [arḍ naziha]. bayram 522 [ʕīd] (Oγuz). baḏram [surūr] 136 irγat- V, [surūr, nuzha] 522 bayram

badruq 234 N

bāγ se ba-. 511 "vineyard" [karm]. 537 -qa

baγda- 566 "trip (in wrestling)" [šaγzaba]. 444 G. badγa- 570
baγdat- 428 [_šaγzaba]. 444G

baγna 218 "rung (ladder)" [daraja]

baγir 181 "liver" [kabid]; "middle (bow)" [kabid]. 139 istä- V, 479-80 yükün- V, 557 uli- P.
baγirliγ 247 "who submits to no one" [lā yanqādu li-aḥad]. bādük b. ['aʒīm al-kabid —> lā yanqādu li-aḥad] 181 baγir
baγirčaq 251 "pack-saddle (asses)" [ikāf]
baγirdaq 251 "bodice (woman)" [ṣudra]
baγirla- 589 [_kabid_; _ma'jis (bow)]
baγirlan- 398 "clot (blood); thicken (milk)" [iṭ'anjara wa-n'aqada; xaṯura]
baγirlaq 251 "sand-grouse" [qaṭāt]. 252 G
baγirsa- 590 [_kabid]
baγirsaq 251 "compassionate, kindly" ['aṭūf, ḥafī]
baγirsuq 251 "intestines" [mi'ā']
baγriq- 380 [_kabid]

baγram 243 b. qum "sand dune" [raml 'ālij jubayl] N: b. qūmi

baγïš See ba-. "gift"
baγïšla- 591 [wahaba]. 594 G, 596 G
baγïšlal-, baγïšlan- [wuhiba] 594 G



bāl 513 "honey" ['asal] (Suvārïn, Qif., Oγuz) ~ ari yaγi (Türk) V. 400 suwiγlan-, 440 yalγat-, 487 yalγaš-, 592 qašuqla-

*bal "mud"
balčiq 235 [waḥl] (Oγuz). balčiq baliq [ṭïn wa-waḥl] 129-30 oγrul- V
baliq 190 [ṭïn] (Arγu) ~bālq (part of Oγuz and Arγu). And see alphabetically
baliqliγ 249 [_waḥl] (Arγu)
baliqlan- 399 [_ṭïn] (Arγu)

bala 547 "young (bird, animal)" [farx, walad] P. [farx] 403 tarmaqlan-, 482 yeni- G. 547-8 "assistants (usu. agriculture)" [a'wān]
balāla- [afraxa] 482 yeni- G

balu 547 N

balu 547 b. b.: used to put a baby to sleep

baldu 210 "ax" [fa's]. 11 G, 627 qorq- P

baldir 229 b. oγul "stepson" [rabīb], b. qïz "stepdaughter" [rabība]; "occurring at beginning of its season" [fī btidā' awānihi] b. tariγ, b. quzi

baldiz 230 "wife's younger sister" [uxt al-mar'a aṣ-ṣuγra]. 447 yurč

baliq See *bal. 190 "fish" [samak] P. 375 särmäš-, 383 särmäl-, 437 särmät-. [ḥūt] 382 siḏril-. balïq [hïtān] 49 ätil V. baliq (no tr.) 250 G
baliqliγ 249 [_samak]. 250 G
baliqlan- 300 [_samak]
baliqčin 255 "heron" [mālik al-ḥazīn]
baliqsa- 590 [_samak]

baliq 190-1 "fortress; city" [ḥiṣn; madīna, balda] (heathens and Uighur) N: bēš b., yaŋi b. bēš b., yaŋi b., jan b. 69 uγyur N
baliqlan- 399 [_ḥiṣn] (Uighur)

bamuq 191 "cotton" [quṭn] (Oγuz). bāmuq 596 G

bandāl ? 242 ōt b. "A tree stump burned at night, etc. . . . " [karb_]

banzi 212-3 "remains of vine on trellis after grapes have been picked " (Kāncāk)

baŋ 599 sound of baby crying

baq- (—> yaq- 634 qōḏ- V, Xb.) 272 "look" [naẓara]. 171 kün P, 282 G, 340 tetin-, 412 tet-, 454 yaqïn V, 530 sayraš- V, 564 stlä- V, 573 tumli- V. [ramaqa] 77 äḏgü V = 277 kül- V. [iltafata] 391 qazγan- V. [ra'ā] 63-4 ötrük V; bāqip kör- 229 böktir V
baqu 545 "hill" [quff]. <baqqu 545 soqu G. 541 kečä V
baqïγ 187 [naẓra]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

baqil- 334 [ṭūli'a, nuẓira]
baqin- 339 [intaẓir tadabbar]. ~išqa baqin [unẓur āxir amrika] 347 G
baqur- 310 [anẓara]
baqiš 184 [munāẓarā_]
baqiš- 320 [tanāẓarā_]. 95 ut- V, 101 uruš- V = 181 qilič V. baqišγān 259 [_yunāẓiru_]
baqit- 419 [_yubṣira; _yanẓura]

baqa 545 "frog" [ḍifda'] müŋüz b. "turtle" [sulḥafāt]. 49 ätil V. qūr b. [ḍifda'] 496 qūr P
baqāyaq/baqānaq 522 "frog (horse's hoof)" [nusūr ḥawāfir]
baqāčuq "muscle of the arm" [farīḍa aḍ-ḍirā'] 545 baqa

baqu See baq-

baqlān 223 "young and fat (lamb)" [ṭarī samīn]

baqan 201 "ring or necklace" [ḥalqa, ṭawq]. ~qalīde (Oγuz) 217 turma D
baqanliγ 249 [_ḥalqa]

baqānaq See baqa

baqir 181-2 "copper" [nuḥās] P; "copper coins" [fulūs] (Ṣīn); b. suqim "Mars" [mirrīx]. 200 suqim, 461 yulduz
baqirliγ 248 N; [_nuḥās]

bāqir- 526 "bellow (camel)" [ṣāḥa] (Oγuz)

baqāyaq See baqa

bār 508 "existing" [_wujūd, kawn ḥāḍir^an fī maḥallihi; ma'aka]; bār yigdā "large service tree." [al-mawjūd] 181 baqir P. [al-ḥāḍir] 278 san- P. Usually expressed in Arabic with [lahu] or [bihi]: 34 üč, 35 iš, 54-5 ayiq, 161 šat, 172 čärt, 187 tutuγ, 188 quḍuγ P, 215 bērgü, 216 čürgü, bütgü, 232 taplāγ, 451 yaruq
bārliγ 633 "wealthy" [muṭrī, ḍu māl]
barča 210 "all" [kull] V. 421 qomit- V. (no tr.) 113 äsüt- V, 125 ämriš-, 201 bulun V, 373 siqriš-, 374 siqliš-, 585 G

bar- 265 "go" [ḍahaba]. About 180 occurrences, occasionally with long vowel (see 284 G: bārdi; also bār-u 337 tapin- V, bār! 543 naru); usually [ḍahaba], sometimes [ṣāra], also: [tawajjaha] 461 yarpuz P, [yamurru] 510 bās P, [istaqbala] 513 bāl V, [iṭma'anna] 555 ötä- V, [fāta] 602 näŋ V. uzaq bar- [abṭa'a] 45 u. uḍu barip soŋdadi [rakiba fī 'aqibihi] 618 mäŋdä- V; uḍu bärip [fī ṭalabihi] 93 ew- V, [atba'tuhu] 201 bulun V. külgü bar- [axaḍa s-sakta] 216 k.
bariγ 186 [_ḍahāb^an_]. 19 G, 286 G, 297 G
bariγsa- 590 [_ḍahāb]. ~barsa- (not used) 143 G
baril- [ḍuhība] 333 tinil- G, 337 G
barimsin- 395 [_yaḍhabu]. 396 G, 397 G
barin- 338 [istaṭlaqa_ (menstrual blood); _yaḍhabu]. [_yaḍhabu] 346 G
bariq 190 "behavior, conduct" [sīra, 'išra]
barqin 221 [_musāfir_]



bariš: See kāliš
bariš- 315 [ḍahaba_]. [ixtalaftu ilayhi] 323-4 kāliš- bariš-
bartur- 352 [adhaba]. 14G, 365 G, 628 G

barča See bār

barčān 219 N

barčin "brocade" [dībāj] 72 učmāq V, 87 äsüklük, 97 oŋ-, 116 oŋuq-, 180 qulač, 254 tösäklig, 254-5 G, 452 yolaq, 456 yamāγ P, 506 yēr, 591 qarīsla-, 616 oŋuq-. [ḥarīr] 513 bāl V. (no tr.) 592 qučaqla-

barčuq 234 N. 191 čaruq N

barγān —> bazγān Xc.

bariγ 186 sasiγ b. "stinking" [muntin]

barq 176 äw barq "house and home" [bayt wa-dār]. [dūr wa-'aqār] 590 satiγsa- V

barqin See bar-

baraq 190 "shaggy dog" [kalb ahlab]
baraqliγ 248 [_kalb ahlab]. 250 G

bariq —> yiraq 229 böktir V, Xb. And see bar-

bars 173 "leopard" [fahd]; (calendar)

bars 175 "swelling" [waram]

barsγān 625 N. 220-1 qazγān P

bart 172 "measuring cup (liquids)" [nayṭal; mikyāl]. [nayṭal] 59 aŋut P. 172 "water jug" [kūz_] (Oγuz)

barxān 219 N. 228 tawγāč

bas- 268-9 "press (nightmare); subject and organize (emir: province); attack at night; mount (girl); fell (dog: game)" [jaṭama; qahara, sawwā; bayyata; tasannama; _ṣara'a]. [bayyata] 218 käsmä V, 328 G, 349 G. axtaru bas- [ṣara'a] 257 taturγān V = aγtaru bas- 306 qatar- V
basa 544 "after" [ba'da]
basu 544 "iron rod" [mirzabba] (D)
basiγ 186-7 "night raid; seduction" [_tabyīt_; axḍ 'alā γirra]
basin- 338 [istaḍ'afa, qahara]
basinčaq [mustaḍ'af]
basur- 308 "stake down; put beneath something heavy" [wattada; wuḍi'a taḥt šay' ṯaqīl]
basruq 234 [ṭiqāl] P [awtād; ṭiqāl]
bassiq- 380 [bayyata_]. 328 G. basïq- < bassiq- 326. 349 G
basiš- 319 [_talbīd (felt); _yujṭama]
bastur- 352 [_qabḍ aṭrāf wa-baṭḥ; ṭaqula_]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

basbal 242 "coil of yarn" [jaḍba min γazl]

basmil 242 N. 20, 231 bičγās V, 421 qomit- V, 600 taŋ V

basan 201 "meal for the dead": yōγ b.

basar 181 "mountain garlic" [ṯūm al-jabal]
basarliγ 247 [_ṯūm]

basut 178 "assistant; help" [ẓahīr, mu'āwin_; i'āna]. [i'āna] 231 bičγās V

bāš See ᵓba. 510 "head" [ra's]. 41 öküz P, 47 irig P, 95 üt-, 176 börk P = 407 tat P, 221 quzγūn P, 356 tazγir-, 448 yond p, 469 yer- P, 540 subi, 616 taŋil-.
baš 63 iwriq V, 66 ärdäm P = 169 til P = 501 tīl P, 75 amdi V, 90 ögräyük V, 99 ilär- V = 407 qaq V, 106 ütül-, 134 ürpät-, 140 aγri- +P, 147 isirgän-, 154 ušaqla- P, 155 älüklä- V, 158 azmuqlan-, 193 qonaq P ("ear" of millet), 200 tälim V, 201 bulun V, 246 sondiri P, 310-1 qiqir- V, 321 qaqiš-, 324 kämiš- P, 336 qaqil-, 343 süsün-, 356 talγir-, 383 sarmal-, qirčal-, 427-8 töŋit-, 441 yašnat-, 442 yaŋšat-, 498 qōš P, 519 toyin P, 547 sökä V, 562-3 siqa-, 567 tänri-, 599 sirkälä-, 611 qočŋār P, 614 taŋ-, 615 täŋäš- V, 616 taŋin-, töŋüt-; [hāma] 362 qaqtur-, 412 qaq-; (no tr.) 276 čal- V, 344 suqun-. baši täzgin-: See t.
apa baši: See 55 a. ēl baši "groom" [sā'is] 36 ēl. ordu baši "royal bedmaker" [farrāš] 74 o. qara bāš [mamlūk] 543 q. čalaŋ bāši: See 606 č. sü bāši (no tr.) 240 sälčük N. N: qočŋar bāši 611 q.
bašliγ [_ar'us] 545 bökä P
bašla- 572 "begin; indicate (the way); lead" [bada'a; dalla; qāda]
bašlan- 385 [axaḍa fī_; insāqat; tasanbala (grain)]. [tawajjaha] 549 kemi V
bašlat- 434 [_ibdā']
bašγil 242 "white-headed (animal)" [ibyaḍḍa ra'suhu]. bašil 198 [aṣqa' (sheep)] (D)
bašγān 220 a large fish; bodun bašγāni "chieftain" [kabīr al-qawm, ra'īs al-qawm]
bašaq 190 "head (arrow), point (spear)" [naṣl, sinān]. [naṣl] 271 tiγ-, 332 taγil-, 428 qirčat- V.
[_ru'ẓ] 542 būri
bašaqliγ 249 [_sinān; _naṣl]
bašaqla- 592 [_sinān]
bašaqlan- 399 [_sinān, naṣl]
baštaq 235 "unarmed" [ḫāsir]

bašγāq —> sapγāq Xc.

baša- 561 "notch (wood); place as supports (boards)" [ḫazza; _musannada]

bašγirt N 20

bašlāγ —> bošlāγ Xa.

bašmaq 235 "shoe" [mik'ab] (Oγuz). bašaq 190 [mik'ab] (Čigil) ~ bašmaq (Oγ-Qif.). bašaq [midās] 625 borsmuq D
bašmaqlan- 403 [_zarbūl] (Oγuz)

bašnaq —> baštaq Xb.



bašaq See bāš; bašmaq

baštaq See bāš

baštar 229 "scythe" [minjal] (Arγu)

bat 161 "dregs of pressed dates" [ṯajīr]
batla- 571 [_ṯajīr]

bat 161 onomat.: hastening; something heavy falling

bat- 412-3 "set (sun); sink; disappear" [γarabat; rasaba; γāba_]. [γāḍa] 263 qašγalaq V. [γarabat] 332 täšil- V
batiγ 186 "deep (canal, etc.)" ['amīq]
batur- 305-6 "hide (secret); plunge" [katama; maqala]. baturγān 257 [kitmān]
batraq 234 "lance with pennant" [miṭrada_]. ['alam] 525 tōγ- V. [rāyāt, ḥarīrāt ru'ūs ar-rimāḥ] 369 talpiš-
batruš 231 "muddy (water)" [kadir]; noodles with too much dough and too little water
batruš- 369 [maqala_]
batsiγ 233 kün batsiγ [γarb]

batγa 213 "cutting tablet for felt" [lawḥ_]

batmān 223 [manā (measure)]

batraq See bat-: batur-

bāy 514 "rich" [γanī] N: bāy yiγāč. 176 qirq P, 550 čiγāy V. N: baykänd 510 qāz N
bayu- 565 [γaniya]. bāyup mäŋīlädi [tana"ama min al-amwāl allatī ṉahabūhā] 620 mäŋīlä- V
bayut- 427 [aγnā]

baya "just, exactly": baya oq [qabla hāḍihi s-sā'a ḥaqīqatᵃⁿ] 31 oq
bayiq 517 "true (words)" [ṣādiq]

baybayuq 523 [tunawwiṭ] (a bird)

bayin —> yepün Xb.

bāyundur N 40 oγuz

baynaq 522 "dung" [farṯ] (Oγuz). mayaq 518 [ba'r (camel)] P. mäžäk 197 [ja'r (dog)]

bayiq See baya

bayram See baḍram

bayāt 520 "God" [allāh ta'ālā] (Arγu)

bayāt 520 N. 40 Oγuz

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

bāz 509 "foreigner, stranger" [ajnabī, ɣarīb] yāt b. 514 yāt

bazɣān 220 "smith's hammer" [fuṭs]. 13 G

bā 535 onomat.: sheep's bleeting [ṭu'āj]
bālā- 563 [ṭa'aja]

be 535 "mare" [ramaka] (Türk, not Oɣuz). 481 yoza-, 580 yelnā-

bāčkām ~ bārčām (Oɣuz) 242-3 "decoration of warrior" [sawmˍ] V
bāčkāmlān- 405 [tasawwama_]

bāčkūm 243 "hall" [saqīfa al-bayt]

bēčin 206 "monkey" [qird]. 174 bars (calendar)

bāčānāk 245 N; N. bāčānāk 20; 41 oɣuz

bēḏ- 633 "be weak-sighted" [abṣarat ḍa'īfan]

bādū- 558 "become big" [kabura]. bādū- 160 qop
bāḏūk 193 [kabīr]. bādūk 59 aɲut P, 518 mayaq P; [aẓīm] 181 baɣin, 250 G. b. qarinliɣ [baṭīn] 249 q. bāḏūk (no tr.) 59 aɲar V
bādūklā- 593 [_kabīr]
bādūt- 416 [rabbā, kabbara]

bāḏiz "ornament." b. burxān [dumya] 219 burxān
bāḏizlig 253 [muzaxraf]
bāzā- 560 [naqaša]
bāzāk 193 [naqš] (D). 318 bāzāš-. bāzāk 207 (D)
bāzāl- 344 [nuqiša]
bāzān- ~ bāzāl- 338 [tabarrajat; zuxrifa]. b. qozan- [tabarrajat, tazayyanat] 344 q. bāzānč 607 "skein (silk, yarn)" [ṣahraja]; a plant
bāzāš- 318 [_naqš]
bāzāt- 418 [_tanqīš]. 424 G

bēg (BA'K) 512-3 "emir; husband" [amīr; zawj al-mar'a]. [amīr] 235 basruq P, 260 kāčürgān, 586-7 čaɣīla- V. (BIYK) [zawj] 501 tūl P. (BAIYK) [amīr] 15 G. (BAK) [amīr] 16 G, 29 ot, 36 el, 38 uɣur, 39 učuz, 44 uluɣ V, 47 irük P, 52 āt, 53 āw, ala, 61 alqiš, 64 öḏlāg V = 462 yunčiɣ V, 94 al-, 99 āgir-, 101 uruš- P, 102 aɣiš-, 108-9 ačin-, 114 aqit-, 120 ičgär-, 125 āgriš-, 126 äwläš-, 130 alqal-, 134 oqtat-, 140 uɣra-, 145 atlan- V, 146 awla-, 150 ordulan-, 152 oɣurla- V, 152 učuzla-, 153 āgirsā-, 154 uluɣla-, aruqla-, 161 qat, 180 begāč, 182 tawar V, 189 qisiɣ, 190 yoriq, 213 qarši, 232 tartiɣ, 244 kürküm V, 267 kär-, 268 tüz-, 268-9 bas-, 269 bus-, 273 bög-, 275 čök-, sök-, 285 G, 307 käčür-, 311 tägür-, 317 qariš-; 319 busuš-, 320 toqiš-, 321 tägiš-, 330 saril-, 337 tapin-, 339 tutun-, 342 čalin-, 344 sökün-, 345 körün-, 351 G, 352 bastur-, 353 tuttur-, 361-2 qurtur-, 362 qistur-, 365 kögär-. 375 sančiš-, 376 qurdaš-, 383 qurtul- V (beglär begi [amīr al-umarā']), 385 bulɣan-, 386 tärsin-, 390-1 qaḏran-, 412 tet-, 422 qinat-, 423 yulit-, 428 yoɲat-, 433 qirɣat-, 434 bäklät-, 440 yatlat-, 450 yaniɣ, 470 yas-, 472 yan-, 476 yaɣiq-, 481 yaɣu-, 482 yuli-, 501 tīl, 524 tär-, 563 sülā-, 564 qina-, 571 qirɣa-, 575



quśla-, 587 tikülā-, 592 qonuqla- +V, 594 yazuqla-, 600 taŋ V, 608 yükünč, 617 yoŋa-, 626 sanč-, 630 amurt-; [aṣḥāb] 57 oza V; [zawj] 126 üzlüš-, 503 tün. N: 79, 637 inanč, 212 čaɣri, 215 bilgä
beglik (BAK-) [imāra] 182 tawar V
begāč 180 [yā umayyir]
beglā- 572 [_amīr]
beglän- 386 [tazawwajat]. 393 G
begsig [_umarā'] 499 -siɣ

bägni 218 "beer" [šarāb_]. [mizr_] 470 yuš-, 478 yewil-

bäk 168 "firm, fixed" [muḥkam]. bärk < bäk (sic) 176. bäk tur [uṭbut makānaka jaldan] 229 bäktür N.
bäk tut [iḥfaẓ] 449 yawaš V. bärk [ḥariz] 636 bärklä-
bäklä- 572 "guard; close (door); tie" [ḥafaẓa; šadda; awṭaqa]. [yūṭiqu, yaštaddu 'alā] 251-2 saranliq V. bärklä- 635-6 [aḥraza, ḥafaẓa; ḥabasa]. [istawṭiq] 636 G
bäklän- 385 [istaḥkama; taḥassana; ḥubisa]; [ḥufiẓa] (Oɣuz)
bäklāš- 368 ['āhada; _taṣfīq (door)]; [_ḥifẓ] (Oɣuz)
bäklät- 434 [_istiṭāq, ḥabs]; [_ḥifẓ] (Oɣuz). bärklät- [_ḥifẓ] 628 G
bäkü- 573 [istaḥkamat]
bäküš- 321 [istaḥkama]
bäküt See 447 yašut
bäkü̈t- 420 [aḥkama; šadd]. bärkit- 433 [aḥkama]
bäkmäs 231 "syrup" [rubb]. 221 talqān V
bäkriš- ? [taṣlubu] 566 tawra- V
N: bäki 546; bäkäč 180 b. arslān tegīn, 227 budrāč; bäklän 223; bäktili 40 oɣuz; bäktür 229

bēl 501 "waist" [xāṣira]; b. qil- "give more food than one wishes" (Čigil)
belä- 563 "fasten (baby in cradle); lay (in blood)" [aḍja'a, awṭaqa]
beläg 194 "gift" [hadiyya_]. bēläg 205 [hadiyya]
beläglä- 593 [_hadiyya]. 155 älüklä- V
bēlāl- 530 "be bathed (in sweat or blood)" [ɣariqa]; [šudda (baby in cradle)]

bäldir 229 "mountain peak" [ra'n al-jabal]

bälgü 215 "mark, sign" [amāra, 'alāma]
bälgülüg 263 "evident" [bādī, ẓāhir] P: bälgülüg [ẓāhir]. [bādī] 515 yāy P. [ẓāhir] 193 bitig, 286 G
bälgüsüz [lā yudrā] 178-9 bulit V
bälgür- 352-3 [ẓahara] P; V. 195 täsük P

bäliŋ 606 "panic; frightened away" [hazāhiz_; nafūr]
bäliŋlä- 621 [_faza'; _nafara]

bän See män

bänäk 194 "seed of grain" [ḥabba] (Arɣu etc.); "penny" [fals]

bēr- 524 "give" [a'ṭā]. 72 üstäg, 77 ötki, ötnü, 161 qač, 299 G, 390 qatrun-, 499 süw P, 501 bēl, 518 tayāq, 537-8 -qa, 603 müŋüz P, 606 qaliŋ P, 637 ötünč. ber- 161 qut V, 435 tišlat- V, 450 yüluɣ V = 128 alsiq- V, 542 näčā, 607 qaliŋ V; [dafa'a] 140 uɣra- V, 296 G. bermiš aš [mā aṭ'ama] 63-4 ötrük

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

V. ačıγ bēr- [ajāza] 43 a. and ber- (no tr.) "take an oath" 231 bičγās V. alqiš bēr- [aṭnā; ṣalli (Prophet)] 61 a. āt bēr- [laqqaba] 52 āt. ot bēr- [i'lif; saqā] 29 ot. ögüt berip [al-wa'ẓ matāmā sami'ahu] 464 yüksäk V. ötünč bēr- [aqraḍtu] 78 ö. iḍu bēr-: See bošut-. ärtürü bēr- [ahdā] 117 artur- V. uruš ber-: See u. basut ber- [a'āna] 178 b. säp bēr- [yuṭliqu n-nawba] 507 s. sēš ḅēr- [addaytu ḍamān] 497-8 s. sōz bēr- [wa'ada 'ida] 601 mäŋ V. sūt bēr [isqi_] 117 ičtür- P. siŋüt ber- [wahaba] 603 s. tawār ber- [addā ḍ-ḍarība] 249 tulumluγ V. yuluγ bēr- [fadā] 590 satıγsa- V

bērgü 215 "debt" [dayn]
berigsä- 591 [_yu'ṭiya] (BAR-)
beril- 334 [dufi'a]
bērim 206 "debt" [dayn] P. berim 359 seštur-, 373 satγaš-, 570 satγa-
bērimči [madyūn] 50 alim P = bērimči 206 bērim P
bērimlig [madyūn] 126 üzlüš-
bērīš: See 43 ališ
beriš- 316 [dafa'a_; ta'āṭaw] (BAR-, BAIR-, BIR-)
bērt ~ bert 172 "tribute" [ḍarība]

bärü "this way, toward us" [ilayya] 117 artur- V; [ilaynā] 553 qay- V, [naḥwanā] 395 kälimsin-; [hāhunā] 295 G. käldi b. [atānā] 472 yan- V. b. käl [ta'ālā] 29 ač, 538 qi

bärčäm See bäčkäm

bärgä 215 "stick; whip" [qaḍīb; sawṭ]. [sawṭ] 586 čatïla-
bärgälän- 533 "fill (vein with blood)" [imtala'at]; [_sawṭ]

bärk See bäk

bärt bürt See bürt

bärt- 628 "bruise" [awṭa'a; jaraḥa_]
bärtin- 385 [waṭa'at_]
bärtiš- 368 [taxāšanā, jaraḥa_]

bärtü 210 "tunic" [qurṭaq]
bärtülän- 532 [_qurṭuq]

bēš 497 "five" [xamsa]. 73 ärŋāk P, 78, 637 üčünč. N: bēš baliq 69 uyγur, 190-1 baliq
bēšinč [xāmis] 78, 637 üčünč

bēšik (BIY-) 205 "cradle" [mahd_]. (BAY-) 125 ügriš-, (BY-) 130 ügril-. bešik (BI-) 135 ügrit-, 140 ügri-, (BA-) 469 yör-, (B-) 477 yörül-, 526 yör-
bešiklig (BA-) 254 [_mahd]

bätzän —> bïzan 191 čaruq, Xb.

bēz 496 "tumor" [γudda_]

bäz- 267 "shiver" [irta'ada]. 193 bäzig
bāzgāk 410 [ri'da]. [ḥummā nāfiḍ] 418 bāzit-



bāzig 193 [ri'da]
bāzit- 418 [ar'ada]

bäzä-, bäzänč See bädiz

bi See bög

bibli 217 "long pepper" [ad-dār fulful]

bič- (-māq) 265 "cut" [qaṭa'a]. 144 oxša- P = 409 saqaq P, 170 čim, 215 torqu P. bïč- 10 G, 12 G. bič- [qatala] 218 käsmä V
bičγu ~ bičäsi (Oγuz) [_yuqṭa'u] 10-11 G. bičγu "ax" [fa's . . . yuqṭa'u] 304 G
bičγüč 227 "shears" [miqrāḍ]
bičγil 242 "cracks" [šuqāq_]. bïčγïl 12 G
bičγās 231 "contract, covenant" ['ahd, mïṯāq] V: b. bitig [kitāb al-'ahd wa-l-bay'a]
bičıγ 186 [mïṯāq, 'ahd]
bičäk 193 "knife" [sikkïn] P: bičāk. bičāk 354 tildur-, 364 kikčür-, 382 sančil-, 396 G, 398 G, 402 surqičlan-, 412 kik-, 420 bilät-, 423 yanut-, 427 G, 452 yitig, 478 yanul-, 482 yanu-, 498 qōš, 519 boyin, 556 egä-, 563 bilä-, 564 qïna-, 575 qïnla-, 598 surqučla-, 626 sanč-. [šafara] 634 sälči; bičäk 238 qudruq P
bïčäklä- 593 [_sikkïn]
bïčäklän- 399 [_sikkïn]
bičal 198 "uncircumcised (woman); castrated (man, animal)" [matkā'; amtan]
bičil- (-māq) 329 [quṭi'a]. bïčïl- [inqaṭa'a] 12 G; bičlip 441 yašnat- V. bičilγān 259 [šuqāq_]
bičma 217 [maqṭū']
bičim 199 "slice" [šaṭba]. bïčim 12 G
bičin- (-māq) 338 [_qaṭ']
bičuq 190 [maqṭū']; "half" [niṣf]
bičiš 184 [qiṭ'a_]
bičiš- (-māq) 314 [_qaṭ'; tahājarā]
bičtur- 352 [_qaṭ']

bidiq 190 "mustache" [sabala]

bil- 275 "know" ['arafa]. 10 G, 31-2 im P, 43 adïγ P = [kāna ḍā, yahtadī ilā] 167 täw P; 76 ägri P, 114 ešit- P, 199 qizil P = 453 yepün P, 214 qarγa P V, 229 böktür V, 254 bilinčäk, 515 yāk P, 558 böḍi- P. ['alima] 9 G, 548 qali V, 601 mäŋ V, 607 qaliŋ V. bïl! (no tr.) 34 ōč V. And see uγurla-
bildüz- 368 [a'lama] (Oγuz, not Türk)
bilgä 215 [ḥakïm, 'ālim, 'āqil] V; bügü b. ['āqil]; N: b. beg, kül b. xān. [ḥakïm] 57 oza, 194 bilig, 211 qardu V, 464 yüksäk V. ['ālim] 464 yügrük, 470 yaz- P, 610 yaŋqu P. ['āqil] 112 atït- V = 514 täŋ V, 503 qōm V, 512 säw V. ['ālim ḥakïm] 606 täriŋ. ['ālim 'āqil] 634 qōḍ- V. ['ālim ḥakïm 'āqil] 9 G. ['āqil ḥakïm] 538 kü. ['aql al-ḥalïm] 195 čärig P. bügü b. ['āqil] 546 bügü; b. bügü ['ulamā', ḥukamā'] 577 yunči- V. bōyda üluγ b. [kabīr al-qawm] 37 ögüt V
bilgälän- 533 [ta'āqala]
bilgāḍ- > bilgät- 434 ['aqala, faṭana]
bilig 194 ['ilm, ḥikma, 'aql] P ['aql]. ['ilm] 324 G. [ḥikma] 337 tapin- V. ['aql] 58 ula P, 72 oγlāq P, 235 bulγāq V, 255 G, 434 bilgät- G, 478 yewil-, 601 keŋ P, 612 yalŋuq V, 615 täŋäš-

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

V. [ʿilm wa-ʿaql] 215 bälgü P. [ḥikma wa-ʿilm] 546 bügü V. [ʿaql, ʿilm, ḥikma] 275 bil-. [ḥikam wa-ʿilm] 57 oza V. [ḥikma wa-adab] 37 ögüt V, 135 ögrät-. [faḍl] 387 türlün- V.
bilīg [tadbīr] 123 opraš- P; [ʿuyūn al-ḥikma] 341 tälin- V
biliglig 254 [ʿālim ʿāqil ḥakīm]
biligsizlik [safah] 221 talqān V
biligsä- 590 [_ʿaql]
bilimsin- [_yaʿrifu] 398 G, [taʿāqala] 533 bilgälän-
bilin- 339 [ʿarafa, faṭina; i'tarafa]. [ʿurifa] 276 čal- P. [ʿalima] 380 sawruq- V
bilinčäk 254 "stolen goods" [masrūq_]
bilsik- 380-1 [ʿurifa]. 15 G
biliš 184 [maʿrifa]. 10 G
biliš- 322 [taʿārafa]. 474 yaraš- V, 527 qayiš- V
biltür- 354-5 [ʿarrafa, aʿlama]

bilä See bīr: birlä

bilä- 563 "sharpen" [amhā, asanna; aḥadd]. [sanna] 427 G. bilä! [waqqiʿ bi-l-misann] 564 sülä- V. bīlä! [sunna] 396 G
bilägü 225 "whetstone" [misann]
bilämsin- [_yasunnu] 396 G, 398 G
bilät- 420 [_amarra, imhāʾ_]. [asanna] 427 G

bildur 229 "last year" [ʿām māḍī]

biläk 194 "wrist" [miʿṣam_]. [mafṣil] 258 qawuryān. bilāk [miʿṣam] 341 tälin- V; [sawāʿid] 163 kür V; [kummayn] 373 sityaš-
bilāklig 254 [_sāʿid]. 255 G
bilāzük "bracelet" [miʿṣam] 258 qawuryān, 310 qawur-
bilāzüklän- 534 [_siwār]

bilik 194 "wick (lamp); probe (wounds)" [fatīla; misbār]. [fatīla] 137 īttür-. [sirāj] 426 G
biliklik 254 [_fatīla]

bilāzük See bilāk

biqin 201 "hip" [xāṣira]

bīr / bir 495, 162 "one" [wāḥid]. About 130 occurrences, of which only 10 have short vowel. "equal" [bi-manzila, sawāʾ, wāḥid] 287 G. bīr qil- [jamaʿū] 125 alqas- V. Common in reciprocal phrases—See ekindi–bīr bīr (bir bir 199 qizil V, bīr ekki bilä 125 alqiš-) [baʿḍ . . . baʿḍ] or [šayʾ . . . šayʾ] or [kull wāḥid . . . āxar/ṣāḥib]: 34 instances
birlä ~ bilä 217 "with" [maʿa]. Common with reciprocal verbs in -š-. birlä: about 120 occurrences, occasionally with long vowel: bīrlä [maʿan] 36 ēl, [maʿa] 209 tüzün P = bilä 118 üstär- P; also: [bi-] e.g. 93 ew- V, 98 öčür- P, 277 käl- P, 514 qān P = bilä 472 yu- P, 587 yopīla- V; [bayna] 167 toq. bilä: about 40 occurrences, occasionally with long vowel: bīlä 34 ōč V; [maʿa] e.g. 210 barča V, 236 čaxšāq P, 474 yaraš- V; [bi-] 129-30 oγrul- V, 332 täšil- V, 354 tildur-, 435 tišlat- V; [ʿalā] 275 tal-; [min jumla] 278 san-; (other or no tr.) 54 āy V, 63 iwriq V, 178 bulit P, 196 sürüg V, 308 sašur-, 449 yawaš V, 518 tayaq P. tünlä bilä



[layʿan] 218 käsmä V, 266 köč V. taŋda bilä [fī tilka l-γudā] 263 qašγalaq V (see n.)
birinč 607 [wāḥid]
birtäm 243 [_munqaṭiʿan ṭawīlan]

*birqi- "snort" (horse, donkey)
birqiγ 232 [naxīr]
birqir- 352 [naxara]

biruq See buyur-: buyruq

birtäm See bīr

bis 165 "dregs" [ṭufāla]

bista "host (travelling merchants)" [rabb al-bayt; muḍīf_] (Tuxsi, Yaγma, Čigil) 474 yaraš- V

bistäk 239 "carded cotton" [_quṭn mandūf_] (Čigil); "wick" [fatīla] (Aryu)

biš- (-māq) 270 "be cooked; ripen; mature (koumiss)" [adrakat, ṭubixat_ ; naḍijat; _yudrika]. [ṭubixa] 94 ol-, 329 titil-. [inṭabaxa] 585 G, 611 qočŋar P
bišiγ 187 [maṭbūx] b. kärpič "baked bricks" [ājurr]. 330 sišil-, 454 yayiq, 585 G; 222 kärpič
bišiγla- 591 [ṭabaxa]
bišiq 190 [maṭbūx] (Yaγma). 454 yayiq
bišur- 308 [ṭabaxa]
bišril- [yuṭbaxu] 458 yaqri V

bit 161 "louse" [qaml] tariγ biti "wheat worm" [dūd_]. [qaml] 571 bitla-/bitlä-
bitla-/bitlä- 571 [_qaml]

biti- "write" [kataba] 427 G
bitig 193 "book, writing" [kitāb, kitāba]; "amulet" ['ūḏa] (Oγuz). [kitāb] 89 oqityān, 103 oqiš-, 108 oqil-, 110 oqin-, 114 oqit-, 123 ötrüš-, 153 oqitsa-, 231 bičyās V, 267 tür-, 274 čäk-, 285 G, 307 köčür-, 312 bitiš-, 316 türüš-, 352 G, 328 bitil-, 332 türül-, 333 bürül-, 335 čäkil-, 337 G, 338 bitin-, 340 türün-, 341-2 čäkin-, 347 G, 415 bitit-, 424-5 G, 427 G, 430 säkrit-, 469 yaz-, 472 yul-, 483 yottur-, 487 yoḏluš-, 556 oqi-, 577 yoḏsa-, 599 tamγāla-, 632 yōḏ-. [al-ḥurūf wa-l-kitāb] 48 üžük. ['awḏa] 516 qovuz. ē· bitigi "troop roll" [ṭūmār_] 32 ē .
biti 540 "a revealed book" [kitāb_]
bitiglig [_ruqʿa] 255 G
bitiglik 254 [_yuktaba_]
bitigü 521 "ink-box" [dawāt]
bitil- 328 [kutiba]. 337 G, 347 G. bitilgän 260 [yuktabu_]
bitin- 338 [_yaktubu]. [kutiba] 337 G, 347 G
bitiš- 313 [_kitba]. 325 G
bitit- 415 [aktaba]. 424-5 G, 427 G

bitmul 242 "long pepper" [ad-dār fulful]

bitrik 239 "clitoris" [baẓr al-marʾa]; "pistachio" [fustuq] (Aryu)

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

biz 163 "we" [naḥnu]. 164-5 -miz. Total of 17 occurrences, including with acc. and dat. endings; with long vowel: bīzkā 17:11, 15; 18:1.
bizin̡ (Genitive) 606 [lanā]. bizniḡ 35:1 ōz

bīzan N 191 čaruq, 234 barčuq

boči 541 type of lute [kirān, arann_]. bōči 520

bōḏ (—> tōḏ Xb.) 495 "height, stature (man)" [qadd, qāma]. bōd [badan] 208 qiwāl V. bōḏi tapi [rab'a] 540 t.
bōḏluγ [_qadd] 495 bōḏ; [_qāma] 513 tāl. b. sīnlīγ [ṭawīl al-qāma] 504 sīn

*bōḏ "clan, tribe." bōy 505 [raḥṭ, qabīla, 'ašīra] (Oγuz). [qabīla] 170 kim (Oγuz), 423 yulit-. [ḥilal wa-qabā'il] 403 tarmaqlan-. [qawm] 34 ūč, 37 ögüt V, 125 alqiš-, 371 čaqriš-. [nās] 125 ämgāš-, 636 toldra-
boḏun 201 "people" [ar-ra'iyya wa-'awāmm an-nās] (Čigil). boyun 519 [qawm] (those who change dāl to yā'). bodun (4 occurrences), boḏun (2), bodūn (10), boḏūn (5), bōdun (3), bōḏun (2); [qawm] (17), [aqwām] (1), [nās] (6), [qabīla] (1): 34 ōz V, 88-9 usitγān V, 122 örtäš-, 126 orlaš-, 127 aqliš-, 177 türk V (no tr. ?), 220 bašγān, 220-1 qazγān P, 260 terilgān, 324 külüš-, 331 teril-, 372 säḏrāš-, 374 saqlaš-, siqliš-, 378 kökräš- V = 508 qāḏ V, 391 qazγan- V, 446 yoš, 464 yartim, 473 yügür-, 476 yuluš-, 478 yiγil-, 482 yuli-, 562 qōn- ([qabīla]), 617 taṇlaš- V, 626 ürk-
bodunluγ 249 b. boqunluγ [_raḥṭ wa-'ašīra]

boḏu- 558 "dye; fasten (game to tree with arrow)" [ṣabaγa; alzaqa].
boḏuγ "dye" [xiḏāb] 269 qus-, 418 qarit- P; bodūγ [lawn] 97 oṇ-

bōγ 498 "package, bundle" ['ayba, rizma]. 434 boγlat-. boγ ? [ruzma] 334 čiγil-
boγla- 572 [_ṣiwān]
boγlan- 385 [_ṣiwān]
boγlat- 434 [_šadd_]
boxtāy ~ boxtūy 550 ['ayba]

boγ- 270-1 "strangle" [xanaqa]. 55 uya V, 276 čal- V, 353 G, 620 mäṇilä- V
boγul- 334 [xunniqa]
boγlun- 385 [ixtanaqa]
boγim 199 "knuckle (finger); node (reed)" [aṣja'; anbūb]. 201 boγin
boγmaq 235 "button; bridal necklace" [zirr; tiqṣār, qilāda_]
boγmaqla- 598 [_azrār]
boγmaqlan- 403 [_'urwa]
boγin 201 ~ boγim [aṣja'; unbūb]
boγun- 339 [ixtanaqa]
boγundi 226 "bladder (animal)" [maṯāna_]
boγnaqlan- 403 [_qaza'āt (clouds)]
boγuš- 319 [xanaqa_]
boγtur- 351 [_xanq]. 353 G
*boγur "throat": boγuz 183 [ḥalq]. 276 čal- V, 333 tügül-, 388 tüglün-, 411 sämürgük V, 418 quzit-, 560 quzi-



boγruγ 232 "bulge" [amt]
boγrul 242 [amt]; "white-throated (sheep)" [ibyaḍḍa ḥalquhu]
*boγza-: boxsa- 568 "disobey" [abā qabūl amr_]
boxsat- 432 [_'utuww]
boxsuq ~ boγsuq 234 "manacles" [γull]
boxsuqlan- [tuγalu_] 402 bošlaγlan- P

bol 169 "white-legged (horse)" [muhajjal]

bol- "be, become." About 150 occurrences, usually [kāna] or [ṣāra]; [maḍā] 540 kībā, 541 bütä; [jubila] 550 čiγāy V; occasionally with long vowel: bōlup 547 sökä V. -sa bolmās "be unable" [lā yaqdiru] 340 tetin-, 412 tet-, 453 yalim P; [lā yumkinu] 550 čiγāy V. yoš bōl- [izdaḥama] 446 y.
boluš 184 "verbal aid" [i'āna bi-kalām]
boluš- 322 "take one's side . . . " [ta'aṣṣaba li- . . .]

bōq 499 "greenness on moldy bread" [xuḍra_]; "excrement" [γā'iṭ] (Oγuz)
boqla- 572 "defecate (animal)" [rāṭat] (Oγuz)

bōq 499-500 onomat.: something hollow falling to ground and splitting

boq- 272 "draw in (outstretched leg)" [ḍamma ilā nafsihi]
boqul- 334 [uxiḍat, qubiḍat]
boqun- 339 [qabaḍa]
boqur- 310 [ḥaṭṭa min]

boqunluγ See bodunluγ (*bōḏ)

boqaq 408 "crop (bird)" [ḥawṣala]. boquq 408-9 "goiter(man); calyx (flower)" [laḥm γudadī_; jamā'a, akmām]
boquqluγ 249 [_ḥawṣala]
boquqlan- [takammama] 408 boquq; [akmām] 219 tügsīn V = [_jummā'āt] 408 boquq V

boqursi 552 "ploughshare" [mān]

bōr 495 "wine" [xamr] P. 494 čōp

borba- 565 "put off, fail, neglect" [sawwafa wa-lam yubrim]. boyba- 580 [sawwafa, aγfala]
borbāγ 232 [maṯl, taswīf]
borbal- 381 "be confused" [tašawwaša]
borbāš 231 [muxtaliṭ lā yu'rafu maxrajuhu]
borbaš- 368 [ixtalaṭa]. [iltaxxa] 380 G. boymaš- 530 [ixtalaṭa]. [iltāṭa fa-lā yanšarīḥu] 380 G
borbat- 428 [_taswīš, taswīf]

borduz 230 "truck-garden" [fālīz] (not original)

borγūy 551 "trumpet" [šabbūr_]

borsmuq ~ borsuq (Oγuz) 625 badger [duwaybba_]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

bōš 497 "free (man); divorced (woman); free from work (hand or tool); soft (meat); left free (horse); empty (house)" [ḥurr; ṭāliq; fāriγa; raxw; muṭlaq; fāriγ]. boš 166 [musayyaba (animal); ḥurr] b. qil- [ṭallaqa . . . ahmala (woman); a'ṭaqa (slave)] P [muhmal]
bošu- 561 ōzi b. "move bowels" [istaṭlaqat ṭabī'atuhu]; b. "come loose (knot, etc.)" [wahana; inḥalla]; "allow to return (king: messenger)" [aḍina bi-rujū']; "divorce" [ṭallaqa] (Arγu)
bošūγu 225 [_iṭlāq_]
bošuγ 187 [iḍn_]
bošan- ? 383 [waḥat (knot); ṭulliqat (woman)] (Arγu)
bošun- 338 [istaṭlaqa, ḥulla]. bošγun- < bošun- (sic) [_fatara 'an al-'amal]
bošat- (bošut- ?) 418-9 [afraγa; awhā]; [ṭallaqa] (Arγu); [aṭlaqa; fakka]. iḍu bērip bošuttum [aṭlaqtuhu li-yaḍhaba] 113 äšüt- V. bošutγān 256 [yushilu; yūhinu_]
bošlāγ 232 [muhmal]
bošlaγlan- 402 "act heedlessly and not accept advice" [tahawwara_] P

bošγut 227 "apprentice" [tilmīḍ fi l-ḥirfa]
bošγutlan- 401 [_tilmīḍ]

botu 541 "young of she-camel" [faṣīl an-nāqa]. 73 ingān P, 434 bozlat-

botuq → botu Xc.

botar ? 181 "papyrus-cotton" [ṭūṭ-al-bardī]

boxsa-, boxsuq See boγ-

boxsaq 234 axsaq b. "crippled, lame" [a'raj a'sam]

boxtāy, boxtūy See bōγ

bōy See *bōḍ. 505 "fenugreek" [ḥulba_]

boyba-, boymaš- See borba-

boymul See boyin

boyin 519 "neck; tang-pin (sword, knife)" [raqba; ša'īra]. [raqaba] 265 čap-, 383 satγal-, 570 satγa-, 629 kārt-. ['unuq] 114 ūlit-, 186 kümüš V, 258 qaḍīrγān, 306 qatar- V, 307 qaḍir-, 349 G, 356-7 čaptur-, 419 toqit-, 441 yašnat- V, 547 sökā V, 586-7 čaγīla- V, 630 qaḍirt-. bōyin 76 āgri P, 383 qaḍril-. boyūn 554 su-, 376 qaḍriš- (+V: boynin). boyni kärtil- [ḍullila] 384 k.
boyunla- [ṣafa'a] 507 šāp
boyunduruq 523 "yoke" [samīqān . . . 'unuqay . . .]
boyna- "be stiffnecked, haughty" [_'utuww, tīh] 120 arγur- V; boynamaγil [lā ta'ta] 609 täŋri V
boynat- 441 [_utuww]
boyïmul 522 "white-necked (animal)" [fi 'unuqihi bayāḍ]
boynaq 522 "narrow mountain pass; lizard" [ṭaniyya_; 'aẓāya]

boyun See *bōḍ: boḍun; boyin



boynaq See boyin

bōz 496 "gray (horse); chestnut (sheep)" [ašhab_; aṣhab]. [aṣhab] 544 buγa. bōz quš [bāzī abyaḍ] 269 buš- P (see n.)

boz- 268 "tear down" [hadama]
bozul- 334 [uxriba; hadama; xuriba māl]
bozuq 190 [maksūr munhadim]
bozuš- 318 [_hadm]

bozla- 572 "grumble (camel)" [raγat]. 73 ingān P
bozlat- 434 [arγā]

bödi- 558 "dance" [raqaṣat] P
bödīg 207 [zafan, raqṣ]. böḍīg [raqṣ] 588 bödi- P
bödüš- 315 [_zafn, raqṣ]
böḍit- 416 [_zafan]

bōg 500 a poisonous spider [ṭaṭṭāt] (one of the two variants). bōy 505 (D). bi 535 (Oγuz)

bōg- 273 "gather" [qarā, jama'a bi-sikr_ (water); jama'a (troops)]. [yuskaru] 63 uqruq P. [ajma'u (wisdom)] 387 türlün- V
bögül- [ijtama'a_]. (no tr.) 291 tügsin V =[tajamma'at] 408 boquq V
böglün- 386 [istanqa'a (water); ijtama'a]
bögän 201 "impotent; caecum" ['innīn; mimraγa]
bögüš- 321 [_sakr, qarw]

bögdä 210 "dagger" [xanjar]. bögdä (Türk) ~ bögtä (Oγuz etc.) 26 D. 564 sülä- V
bögdälä- 598 [_xanjar]

bögän See bög-

bögür 182 "kidney" [kulya]; N
bögürlä- 589 [kalā; _ṣaff_ (battle maneuver)]. [_kalya] 595 G
bögrül 242 "white in flanks (horse; sheep)" [axṣaf; aškal]

bögsül- ? 381 "burst, split open (vessel)" [tafazzara, tašaqqaqa]

bögtä See bögdä

bōk 500 falling of knuckle on back in game

bökä 545 "large dragon" [ṭu'bān 'aẓīm] P; N: b. budrač

böksäg 239 "bosom (woman); upper chest" [tarība; naḥr]
böksäglän- 405 [_tady]

böktir 229 "hard ground (mountain)" [ḥazan, wahada] V [ḥazn]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

*böl- "divide into groups"
bölük 193-4 [ṭā'ifa; qaṭī']. See alqa N, qara N
bölük- 327 [_quṭ'ān; ta'allabat]

böŋ 599 "gross, boorish" [ja'ẓarī, 'abl]; < šabaŋ (sic) "iron rod" [mirzabba]; onomat.: something heavy falling

böri 542 "wolf" [ḏi'b]. 30 üs V, 66 ändik V, 80 ulīγu, 104 ulïš- V: bōrläyü; 169 qul P, 216 tilkü, 221 quzγūn P, 317 qariš-, 541 kečä V, 556-7 uli- P. är böri "hyena" [ḍabu'] 52 är

börk 176 "cap" [qalansuwa] P = 407 tat P. 246 quturma, 247 soqarlač, 248 qiḏiγliγ, 315 qidiš-, 416 qidit-, 522 qiymač, 532 burtalan-, 591 qiḏiγla-, 598 burtāla-, 602 yaŋ
börkči [qalānisī] 19 G P = 286 G P = 293 G P

bös- 269 "beat" [ḍaraba_]. 193 bösüg
bösüg 193 "lay an ambush" [_kamīn] (sic—confusion with bus- ?); [_ḍirāb]
bösgāč 227 "loaf" [raγīf]. bösgāl 242 "flat bread" [ruqāqa] (Xāqān)

bösgāl See bös-: bösgāč

bōy See bōg

bōz 496 "cotton cloth" [kirbās]. 15 G, 36 ēn, 71 ärŋän P, 87 ätäklik, 192 qučaq, 240 säḏrāk, 332-3 toqil-, 419 toqit-, 432 qaršat-, 436 čïγlat-, 445 G, 466 yamaγliq, 473 yügür-, 486 yirtiš-, 532 G, 562 toqi-, 571 batla-, 573 čïγla-, 598 qiftüla-

bu 535 "steam" [buxār]
bula- 563 [ṭabaxa]
bulat- < būlāḏ- (sic) 420 [_ṭabx fī buxār al-qidr]
bur-, bus See alphabetically

bu 535 "this" [hāḏā]. About 225 occurrences.
munu / mūnu 549, 550 [huwa ḏā / hādā]
*muni (Accusative): mūni 75 ayru; būni 223 xumāru
munda (Locative) 211 "here" [hāhunā] V. 295 G, 296 G, 298 G, 506 yōq, 590 turuγsa-. ['indanā] 117 artur- V. ['indī] 50 amul V. [fīhi] 467 yïγïlγān. m. aḏin [γayr hāḏā] 90 ögräyük V. m. naru [ba'ḍahu] 177 türk V
mundaγ "thus" [kaḏā] 44 osuγ, 90 ögräyük V, 512 säw; oš m. [hākaḏa] 30 oš
mundin (Ablative) [min hāhunā] 296 G
muŋar / muŋār (Dative) 603, 608 [li-hāḏā]. muŋar 177 türk V

buč buč (onomat.) [muṭarrib bi-alḥān (singing bird)] 411 sämürgük V

bučγāq 234 "quarter (earth); corner; skin from camel's flanks" [quṭr; zāwiya; _akārī'_]
bučγaqlan- 403 [_zawāyā, akārī']

buḏ- 633 "freeze to death" [ḥaṣura min al-bard wa-māta]
buḏuš- "split" [infaraja, taqā'asa; tafaḥḥajatā] 315
buḏut- 416 [ahlaka fī l-bard]



buḏγāy See buγdāy

budrāč 227 N. budrač 545 bökä N. buḏrač 83 alpāγut V, 600 taŋ V

budursïn 256 "quail" [salwā] V [summānā]

buγa 544 an Indian drug: sariγ b., bōz b.

buγdāy 551 "wheat" [ḥinṭa] ~ budγāy (Barsγān). 384 qawrul-, 424 G, 475 yïγïš-, 587 saγūla-. [burr] 86 uruγluq, 444 G, 446 yük, 556 ögi-

buγra 211 "camel stallion" [faḥl al-ibil] N: b. xān. 103 egäš- +P = 409 kökägün P, 222 kirgin, 260 kötürgän, 378 kökräš-, 431 čïqrat-, 556 egä-, 568 kökrä-, 573 tizlä-. N: 542 qara (b. q. xāqān), 214 qašγa
buγralan- 533 [tafaḥḥala]

buγar- < buγra- 309 "notch (wood)" [ḥazza]. buγra- 566
buγruš- 368 [_ḥazz]

buγurda 245 "curly (hair)" [ja'd]

bul- 275 "find" [wajada]. 44 uluγ V, 74 umāy P, 115 anut- P, 181 kömüč, 200 qorum, 205 bāliγ V, 211 qardu V, 223 xumāru, 233 sirtiγ, 253 küwāzlik V, 274 tik- P, 329 qutul-, 423 yaγut- V, 449 yöwüš P, 602 nāŋ V; (no tr.) 193 qonuq V, 481 yölä- V, 607 säwinč P. [ṣādafa] 634 qōḏ- V. yaraγ b. [iftaraṣa l-furṣa] 314 ketiš- V
bulduq- 380 [wujida]
bulduz- 368 [awjada]
bulun 201 "captive" [axīḏ, asīr] V. [asīr] 115 anut- P, 342 sücin- P, 419 bošat-, 471 yul-, 480 yulun-, 484 yultur-; (no tr.) 155 älüklä- V
bulna- 576 [asara]. 456 yirāq V. [sabā] 42 ölüs V
bulnat- 438 [_usira]
bulun- 339 [wujidat]. 607-8 säwinč V. bulnupan [iḏā wajadta] 343 säwün- V
buluš 184 "profit" [manfa'a_]
buluš- 322 [wajada_]

buluč 180 N

bulduni ? 246 a dairy food [raṭiyya_] (Kāncāk)

buldur 229 b. b.: onomat.: stone falling in well

bulγa- 570-1 "muddy (water); stir (food in pot)" [kaddara; ḥarraka]; köŋülin b. "upset stomach (food) —> anger" [yatakaddara ṭab' —> aḏjara, aγḍaba]. b. tälgä- [_ḥard wa-ḍajar] 571 t. [kaddara] 584 G
bulγama 246 type of gruel ['aṣīda_]
bulγan- 385 [takaddarat] köŋül b. [ẓalimat aṭ-ṭabi'a . . . qā'a; γaḍiba; tašawwaša]. b. tälgän- [γaḍiba, ḥarida] 387 t. [tašawwaša] 453 yarin (P)
bulγāq 235 "panic" [hazāhiz] V [fitan]; N
bulγāš 231 [fitna_]
bulγayuq 523 [kadir]. bulγāyuq 584 G

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

bulγār 229 N

bulγuna 246 type of shrub; ~ malγuna (D)

bulān 208 a large one-horned beast in Qifčāq

buluṇ 606 "corner" [zāwiya]

bulaq 191 "flat-backed (horse)" [adakk]; N: ālkā b. 77 älkä

bulit 178-9 "cloud" [saḥāba] P; V; aq b. [muzn]. 81 ārmāgū P, 82 iqīlāč V, 96 ōr-, 96 āγ-, 102-3 aqiš- V, 114 aγit-, 131 örtän- +P, 133 örlän-, 378 kökrāš- +V = 508 qāḍ V, 403 boγnaqlan-, 419 kösit-, 461 yaγmur V, 466 yašinliγ, 528 soyul-, 575 qarla-, 584 G, 617 taŋlaš- V. ['āriḍ] 540 tüpi P. [samā'] 568 kökrä-. aq b. [muzn] 133-4 örlän- V. bulīt [saḥāba jūd] 189 qaniγ V
bulitlan- 398 [γāmat (sky)]

buqa 545 "bull" [faḥl al-baqara]. siγir b. [tawr wa-baqar] 308-9 kösär- V
buqāḍ- > buqat- 419 [_faḥl_]

buqač 180 "earthen pot" [tawr, qidr_] ešič b. buqāč 207 ešič b.; N: b. art

buqāγu 224 "fetter" [maqṭara]

buqra- 566 sučï- b. "bolt (horse)" [waṯaba, jamaḥa]

bur- 266 "rise (fragrance; steam)" [fāḥat- taḍawwa'a; irtafa'a]. būr- 524 [fāḥat; irtafa'a, baxxara; afāḥa]
burut- ~ burit- 417 [baxxarat]; "fart (baby)" [radama_]

burčaq 234 "beans; beads of sweat" [lūbiyā'; ḥabbāt al-'araq]
burčaqlan- 403 [taḥabbaba (sweat)]. 234 burčaq, 406 G

burun 201 "nose; peak (mountain); first part" [anf; ra'n; awwal] māndin b. [qudāmī]. [anf] 188 quḍuγ P, 258 tamurγān, 311 tamur-, 422 qanat-, 426 G. burūn 564-5 qani-. burun (no tr.) 257 qanatγān, 261 G. ['irnīn] 208 qiwāl +V. [awwal] 488 yetrül-
burunla- 593 [_anf]
burunduq 250 "halter or nose-rope" [zimām]. 272 taq-

buruṇ 606 "bowshot to the utmost possible distance" [γalwa]

burqi, burqiγ, burqur-, burqit- See bür-

burslān 625 "tiger" [babr] arslān b. "lions and tigers"; N

buriš, buruš- See bür-

burta 210 "gold lea f" [ruqāqāt aḍ-ḍahab]
burtāla- 598 [_ruqāqāt aḍ-ḍahab]
burtalan- 532-3 [_ruqāqāt aḍ-ḍahab]



burxān 219 "idol" [ṣanam] bāḍiz b. [dumya]. 479 yükün-. burxan, furxan [aṣnām] 173 känd V

būṣ 497 "mist, vapor" [ḍabāb; buxār_]
buṣar- 308 [_ḍabāb]

bus- 269 "lay in ambush" [_kamīn]. 218 käsmä V
busuγ 187 [kamīn]. busūγ 205 bāliγ V. And see bösüg
busuγluγ 248 [_kamīn]
busuq- 326 [_kamīn]
busuš- 319 [_kamīn]

bustuli 226, 247 "mountain spiniach" [sarmaq]

buš- 269 "be annoyed" [ḍajirtu] P. 187 bušuγ, 340 tarun-, 559 taru-. bušγān [ḍajir] ~ bušaq (Oγuz) 88 G
bušuγ 187 [ḍajra]
bušaq 190 [ḍajūr] (Oγuz etc.). [ḍajir] (Oγ-Qif.) 88 G
bušur- 308 [aḍjara]

būt 494 "thigh" [faxiḍ]. but "foot (crow)" [rujl] 132 ötgün- P
butluγ: aḷri b. [insān] 75,a.
butla- 571 [_sāq]

buti- "cut branches of a tree" 591 butiqla-
butan- 338 [_aγṣān]
butiq 189-90 "branch" [γuṣn, šu'ba] ~ butaq (D) V: butāq [γuṣn]. butaq/butiq 399 butaqlan-/ butiqlan-. butaq [γuṣn] 34 üč, 90 ägilgän, 94 äg-, 141 ägsä-. butiq 453 yerim, 468 yerilgän, 469 yer-, 477 yerïl-, 483 yertür-; [xūṭ] 334 bükül-, 479 yerin-
butiqla-/butaqla- 591 [_aγṣān]; buti- is better!
butaqlan-/ butiqlan- 399 [barhamat (tree); _a'ḍād (water)]. [_aγṣān] 401 G

butiq See buti-. 189 "small waterskin" [qirba ṣaγīra] (Käšγar); "container . . . (for koumiss, etc.)" [qirba_]

butlu (buylu ?) 216 "nose-plug (camel)" [xašāš]. [wars ?] 272 taq- (see n.)

buturγāq 251 "burr" [šawk_]

buxsi 213 a food

buxsum 243 "millet beer" [mizr_]. buxsun [šarāb ad-duxn] 548 toma

buylu ? See butlu

buyur- 526 "order" [amara] (Oγuz)
biruq 190 "the one who specifies the stations of courtiers" < buyruq [amr]

buz- See boz-

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

būz 496 "ice" [jamd] P. 102 aqīš- V, 178 sürk, 373-4 sarqīš-, 436 sizlat-, 574 sizla-. buz 214 qarγa V
buzluq 234 [majmada]

buzi 543 "black (on burnt bread)" [sawād_] b. bol- [iḥtaraqa (bread)]

buzāγu 224 "calf" ['ijl] P; b. tili "rat" [jirdawn]. 41 öküz P, 263 bälgülüg V, 419 buqat-, 482 yeni- G
buzāγūla- [_'ijl] 482 yeni- V

bužin 201 "hellebore" [xarbaq]

bügü 546 "wise" ['ālim, ḥakīm, 'āqil] V; b. bilgä. b. bilgä ['āqil] 216 bilgä. bilgä b. ['ulamā', ḥukamā'] 577 yunči- V

bügdüz N 40 Oγuz

bük 168 "thicket" [ajama]; "corner" [zāwiya] (Arγu). [ajama] 134 örtät-. [γayṭala] 128 örtäl-

bük- 273 "skulk; be filled to nausea; be fed up with" [laṭi'a . . . wa-nxafaḍa_; _sa'ima wa-bašima; imtala'a 'ayn]. [inxafaḍa_] 547 sökä V
bükül- (—> bögül- 219 tügsïn V = 408 boquq V, Xh.) 334 "bend, fold" [in'aṭafat; 'uṭifat; inṭanā]
büklün- 386 [in'aṭafa, taṭannā]
büküm (Oγuz) ~ mükim, mükin (Qif. etc.) 199 "boot (woman)" [xuff_]
bükri 212 "hunchbacked" [aḥdab]. [muḥdawdib] 117 artur- V
bükü- 321 [_'atf]
büküt- 420 [_γamita_ (greasy food); _imtala'a 'ayn_]

bükän 201 "watermelon" [baṭṭïx hindī]

büktäl 242 "middle-sized (man); flat-backed (horse)" [rab'a; adakk]

bül 169 "spoiled with time" [baliya min ṭūl az-zamān]

bün See mün

*bür "bud": bürlän- 385 [barhamat]

*bür-/bur- "draw together, contract; twist, turn": bür- 266 "draw together (mouth of bag)" [zawā]
bürčäk 239 "forelock (man; horse)" [nāṣiya; sabība]
bürčäklän- 404 [_sabība; _nāṣiya]
bürgüč 272 "wooden bread turner in oven"
bürük 193 "wound string" [xayṭ mudawwar]
bürül- 333-4 "be folded (book)" [inzawā]
bürmä "waistband" [nayfaqa] 315 bürüš-
bürün- 338 "wrap or veil oneself" [iltaḥafat, taqanna'at]
bürünčük 254 "veil (woman)" [ximār]. b. urun- [ixtamarat] 109 u. b. sarin- [taqanna'at] 342 s.
bürüŋ 606 "whirlpool" [tayhūr al-mā']
*burq- "wrinkle (skin), frown"
burqi 215 [_γuḍun]. [wajh 'abūs] 13 G. [kāliḥ] (face) 391 qazγan- V



burqïγ 232 [inziwā'_ (skin)]
burqur- 352 [inzawā, inqabaḍa]. [_sāhim (face)] 360 sizγur- V
burqït- 433 [kalaḥa]
buriš 184 [inziwā' (skin, garment)]
buruš- (—> borbaš- 380:3 G, Xd.) 315-6 [inqabaḍa]
bürüš- 315 [_kaff; _tadwīr, istidāra]

büri 542 "ridge (arrowhead)" ['ayr_]; wood braced in channel openings

bürčäk, bürgüč See bür-

bürgä 215 "flea; light-witted" [barγūṭ; ṭayyās]
bürgälän- 533 [_burγūṭ]

*bürk- "rain down, sprinkle, gush"
bürkäk 410 b. bol- [dajanat (sky)]
bürkür- 352 [dajanat (sky); rašša; na'ara (blood from wound)]

bürt 172 "nightmare" [jāṭūm] köti ? b. 268 bas-. 172 bärt b. tut- "grasp suddenly from all sides"

büšinčäk 253 "cluster (grapes)" ['unqūd] (Käntäk)

büt ? 494 type of turquoise [fayrūzaj_]; "provision given to transmitter of a gift from a noble" [mīra_]

büt- 413 "disappear (voice); be confirmed (debt); heal (wound); confess (God's unity)" [xafata; ṭabata, ṣaḥḥa; indamala; aqarra]; "grow (plant); be born (child); be created" [ṭala'a, nabata; wulida; xuliqa] (Qif.). [xafata] 117 artur- V, 551 qordāy V. [ṣaddaqa] 503 qōm V. [yu'rafu] 518 tayaq P. (no tr., of healed wound) 128-9 irtäl- V
bütä 540-1 "much or many; long time" [kaṭīr; zaman min ad-dahr]
bütgü 216 "ca-ca" ['ā'iṭ]
bütün 201 čïn b. "trustworthy" [amīn nāsiḥ]; b. "sound" [ṣaḥīḥ]. bütün [ṣaḥīḥ] 119 oltur- P
bütünlä- 593 [_ḥaqīqa]
bütür- 305 [admala; abarra ḥujja_ (debt)]
bütrüš- 368 [taḥākamā wa-tabarhanā_]
bütsä- 568 [_indimāl]
bütüš- 313 [aqarra_]

bütügä 225 "eggplant" [bāḍinjān]

č

-ča/-čä 535 comparison [_tašbīh; ka-miṭl]

čäčir See čätir

čāḍan 206 "scorpion" ['aqrab]. čaḍanlär 605 siŋäk V

čāγ, čaγi See čōγ

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

čaɣiɣ See čawiɣ

čaɣla 217 N

čaɣlan- —> čawlan- Xc.

čaɣmur ~ čamɣur 230 "turnip" [šaljam]. čaɣmur [lift] 13 G

čaɣir 183 "juice; wine" ['aṣīr; xamr]. ['aṣīr] 432 čiwšat-, 569 čiwša-, 612 čiwšaŋ
čaɣirliɣ 247 [_'aṣīr]
čaɣirla- 589 [_'aṣīr]
čaɣirlan- 400 [_'aṣīr, xamr]

čaɣri 212 "sacer-falcon" [ṣaqr] V. 435 tišlat- V, 590 tarasla-. 212 N: č. beg. N: 208 tegīn

čaha See čaq-: čaqmāq

čāl "mixed white and black (sheep)" [amlaḥ]

čal- 276 "strike down" [ṣara'a] V; "shout in ear" [samma'a] P; "beat (garment on rock to clean)" [ḍaraba]
caliɣ 188 "seeking a stray" [nišdān aḍ-ḍālla]; "the urgent news which an emir sends to the people . . . "
čalin- 342 "be emaciated (horse)" [hazula]; "reach (words: ear)" [balaɣa] (Oɣuz); [ṣara'a_]
čalaŋ 606 č. basī "boisterous, talkative" [ṣaxxab, katīr al-kalām]
čališ 185 "wrestling" [muṣāra'a]
čališ- 322-3 "split (at cracks, patches, joints)" [infarajat_]; [ṣāra'a]. [ṣāra'a] 325 G
čaltur- 357-8 [aṣra'a; _nišdān]; [nūdiya li-s-sum'a] (Oɣuz)

čaldir 230 č. č.: onomat.: "rattle (arrow in quiver)" [taqalqala]; dry grass in wind
čaldra- 636 onomat.: gravel, chain falling to ground, etc. čalra- 567 [taqalqala (arrows in quiver)]
čalrat- 431 [ṣawwata; taqalqala]

čalɣāy 551 "forefeathers (bird)" [qawādim rīš]

čalma 218 "clod; dung used for fuel" [madar; kirs_]

čalaŋ See čal-

čaliŋ 606 č. ayaq: a Ṣīnī bowl; č. "saline, without vegetation, burnt (ground)" [sabixa sawdā' lā nabt fīhā . . . muḥtariq]

*čalpa- "be mixed, muddy"
čalpaŋ 612 "mud" [waḥl]
čalpaq 236 "dirt, filth; mixed" [qaḍar, wasax; muxtaliṭ]
čalpaš- 370 "quarrel" [tajādalā, taxāšanā]; [_qaḍar]

čalpuš 231 "stickiness (fruit juice)" [luzūjāt_]
čalpušlan- 402 [_luzūjāt]



čalq 176 čalq čulq badar qildi "shove" [wakazahu]

čalqān 221 "spread of infection" [ta'diya, sirāya]

čalra- See čaldir

čami 548 čoɣi č. qil- "raise a clamor" [jalaba, ṣaxaba]

čamɣuq 236 "slanderous" [nammām, muxranbiq]
čamɣuqlan- 404 [_qattāt nammām šarīr yaḍummu_]

čamɣur See čaɣmur

čamraq See čār

čanač 180 "effeminate, cowardly, ungainly" [muxannaṯ, jabān, lā rifq_]
čanačliq 251 [xurṯ, taxnīṯ]
čanačla- 589 [_ḍa'f, taxannuṯ, wahn]

*čand- "have an aversion to"
čandiš- 370 [taxāšanā, a'raḍa 'an_]
čantur- < čandtur- 358 [_abā']

čanaq 192 "turned on a lathe (wood)" [maxrūṭ]; "wooden bowl" [qaṣ'a] (Oɣuz). [qaṣ'a] 54 ayaq; čanāq 458 yaqri V, 489 yalɣan-

čanqa 215 type of snare [dāḥūr_]

čantur- See *cand-

čaŋ 600 "cymbals" [ṣanj]

čaŋīla- 619 "yelp (dog); use foul speech" [harra; šanna'a_]

čaŋli maŋli 609 "seesaw" [dawdāt]

čaŋši 609 N

čaŋšu 609 "short tunic" [qurtuq ṣaɣīr]

čap 160 c. c.: onomat.: whip cracking, lips smacking

čap- 265 "swim" [sabaḥa]; "beat (horse with stick)" [ḍaraba_]; "strike (neck)" [ḍaraba] (Uighur). [sabaḥa] 341 čapin-
čapil- 328 "be plastered (house)" [ṭuyyina_]; [ḍuriba (neck)] (Uighur)
čapin- 341 [sāṭa (horse)]; ~ čap- [sabaḥa]
čapsa- 568 [_ya'ūma (swim)]
čaptür- 356-7 [asbaḥa]; [_ḍarb (neck)] (Uighur); [tamwīh (house)]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

čapit- 415 "attack (dog: man)" [ḥamala 'alā_]; [_ḍarb (neck)] (Uighur). čapitγān 256 [_yaḥmilu 'alā_ (dog)]; [ḍarrāb (necks)] (Uighur)

čapγut 227 "mattress" [ḥašiyya]

čapaq 191 type of small fish; "vile (man)" [naḏl]

čaq 167 "that very one" ['ayn, nafs] čaq ol atni tutγil "hold that very horse"

čaq čoq 167 onomat.: something breaking

čaq- 272 "drum (words into ear)" [ballaγa] (Oγuz); "incite enmity" [aγrā]; "strike fire (from a firestick)" [qadaḥa]. [qadaḥa] 276 čal- P; [awrā (firestick)] 455 yula V
čaqīl- 334-5 [qudiḥa, inqadaḥa] V; [ṣubba (words into ear)]
čaqlan- ? "turn over" [yataqallabu] 256 budursïn V
čaqmāq 236 "firestick; igniting" [zand]. 272 čaq-, 320 čaqïš-, 334 čaqïl-, 341 čaqïn-, 357 čaqtur-, 455 yula V. čaha (Kānčāk) 7 G
čaqmaqlan- 404 "coil (snake)" [taraḫḫat, istadārat]. [taraḫḫat] 406 G
čaqïn- 341 [_yaqdaḥu]
*čaqïr-: čaqrïš- 371 [ṣāḥa] (Oγuz)
čaqïš- 320 [_qadḥ]
čaqtur- 357 [aqdaḥa; _tašājur, aγrā]

čaqïr 183 "blue (-eyed)" [azraq] P [azraq (dog), axyaf (horse)]
čaqrat- 431 [_azraq]

čaqraq "scabby-headed" [aqra'] 236 čaxšāq P

čar čur See šar šur

čār 509 čār čarmaq "children" [darādiq, aṭfāl]. čarmaq 509 ~ čamraq

čarla- 573 "cry (baby; elephant)" [bakā; ṣāḥa]
čarlaš- 371 [bakat]
čarlat- 435 [abkā; aṣāḥa]

čarmaq See čār

čarūn 209 "plane tree" [_dulb] (Yaγma)

čaruq 191 "sandal" [ḥiḍā'] P
čaruqluγ 248 [muḥtaḍï]
čaruqluq 251 [_ḥiḍā']
čaruqla- 592 [_ḥiḍā'_]
čaruqlan- 399 [_ḥiḍā']

čaruq 191 N. 21, 592 čaruqla-
čaruqluγ 248 N
čaruqla- 592 N



čars 175 č. č.: onomat.: skin being struck; tars tars: striking on all sides

čāšir See čātir

čat 161 č. č.: onomat.: sound of a blow
čatīla- 586 "crack(whip)" [aṣāta]

čāt 508 "well" [bi'r] (Oγuz)

čat- 413 "join (kid and lamb)" [qarana] (Oγuz) V

čatība —> käsba Xe.

čatīla- See čat

čatuq —> xutu Xc.

čātir 204 "tent" [xayma]. čāčir ~ čāšir (Oγuz) 204

čātir 204 "sal ammoniac" [nūšāḍir] (Kuča)

čaw "fame" [ṣït] 34 öz V; [ism] 391 qazγan- V
čawlan- 388 [_ṣït]. čāwlan- 532 G—not permitted!
čawiq- 327 [_ṣït]

čawa 544 N

čawiγ 187 "whip-strap" ['aḍaba as-sawṭ]. 382 čärmäl-, 371 čärmäš-

čawla- 573 "undercook (meat)" [lahwaja_]
čawlan- 388 [talahwaja]

čawli 217 "falcon" [šāhïn]

čāwli 634-5 "rinds and shells used as kindling" [qašr . . . tūqadu bihi n-nār] (Kāncāk)

čawār 207 "kindling" [ḍaram] č. čuwār. 13 G
čawarliγ 248 [_ḍarm]

čawuš 185 "the officer who keeps troops in battle order"

čawšāŋ 612 "shears" [miqaṣṣ_] (Čigil); "blear-eyed" [a'maš]

čawžu 213 the *'anam* tree

čaxša- 569 "rattle (pebbles), clink (ornaments)" [ṣawwata r-raḍrāḍ; waswās]
čaxšāq 236 [raḍrāḍ_] P; "dried apricots and raisons" [falïq_] (Qarluq)

čaxšu 213 "box-thorn" [ḥuḍaḍ] (not original)

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

čaydam 522 a thin felt . . . [libd_]

čäčgä 216 "weaver's reed" [ḥaff an-nassāj]

čečäk 195 "flower, blossom" [nawr, zahr]; "measles" [ḥaṣba] (Čigil). [nawr] 99 ilär- V = 407 qaq V, 408 boquq. [zahr] 72 učmāq V, 219 tügsin V (čečäk) = 408 boquq V, 329 sučul- V. [nawr wa-zahr] 123-4 aḏriš- V. čečäk aγzi "calyx" [jamā'a] 105 atil-
čečäklik 253 [_zahr]
čečäklän- 399 [tawarrada]

*čäk "lot": čäkläš- 371 [qāra'a]

čäk čük 168 "rubbish" [xurṯ̄_]

čāk 513 a cotton fabric (Yemāk)

čäk- 274 "point with diacritics (book)" [naqaṭa]; "open vein (horse)" [faṣada 'irq]
čäkig 409 [nuqaṭ]. 322 čäkiš-, 342 čäkin-, 357 čäktür-
čäkil- 335 [nuqiṭa]
čäkin- 342 [_naqṭ]
čäkiš- 322 [_naqṭ]
čäktür- 357 [anqaṭa; afṣada]

čäkäk (—> čečäk Xc.) 409 "hammer" [miṭraqa] (Oγuz)

čäkik 409 "penis (baby)" ['ard aṣ-ṣabī_]; a bird

čäkün 203 "young of weasel" [walad al-wabr]

čäkär See 463 yandaq

čäkürgä 240 "locust" [jarād] (Oγuz), "locust before it can fly" (Türk)

čäkräk 240 "single-layered gown" [qabā' ṭaq_]
čäkräklän- 405 [_libās min ṣūf]

čälpäk 240 "bleariness (eye)" [γamaṣ]
čälpäklän- 405 [γamaṣat]. 406 G

čäništürük 264 a berry [ḥaml šajar_]
čäništürüksä- [_ṯamar . . . bākūra . . . ṣīnī ?] 143 G

čäŋgäk 411 "wicked" [šarīr]

čäŋlik? 611 "bindweed" [lablāb]

čäpni N 40 oγuz



čäpiš 185 "six-month old goat" [_ma'z_]
čäpišlän- 399 [_jaḏa']

čär 162 "heaviness or illness (body)" [ṯiqal_] (Xāqān)
čärlig 240 közi č. "weak-sighted" [axfaš]
*čärlä-
čärlän- 388 [i'talla, ṯaqula_; ramadat (eye)]. [ṯaqala_] 162 čär
čärlät- 435 [afsada (eye); aṯqala_]

čär 162 "time" [waqt] (Oγuz); "opposite side" [qubāla] (Oγuz)
čärlik [waqt; qubāla] 162 čär
čärig 195 "battle-line" [ṣaff al-ḥarb] P [ḥarb]. < čär 162 čär. 74 arpa P = 76 arqa P, 259 topul-γān, 222 törkün V = [farīqā l-qitāl] 371 čärgäš- V. [qitāl] 320 toqiš- V. [jam' al-ḥarb] 590 tarasla-. č. tut- [hayyaja ḥarb$^{an}$] 317 qariš- V. ülkär čärig (battle tactic 60 ü. 195 [qubāla; waqt] (Oγuz)
čärgäš- 371 [iṣṭaffa] V= [tasawwā] 222 törkün V. [iṣṭaffa] 99 ilär- V = 407 qaq V. [maṣfūfa] 417 törüt- V

*čärmä- "coil, plait"
čärmäl- 382 [luwwiya, rummila]
čärmäš- 371 [_laff]
čärmät- 437 [armala_; _yulaffu]

čärt 172 "piece" [kisra] čärt čürt "crumbs, fragments" [duqāq, ruḍāḍ]

čärt- 629 "let go; break the edge" [aflata; kasara ṭarf]
čärtil- 381 "slip away" [fāta] P. 64 öḏlāg V = 462 yunčiγ V, 341 tälin- V

čäš 166 "turquoise" [fayrūzaj] V. 308 sašur-, 363 qondur-

čäškäl 252 "earthenware, broken pots" [xazaf, burma a'šār] (Känčäk)

čätgān (čīgān ?) 222 "bridle-rein" ['inān al-lijām]

čätük 195 "she-cat" [hirra] küwük č. "he-cat" [ḍaywan] (Oγuz). 498 müš

čäwür- 310 "test (arrow by turning on thumb); turn" [naqara_; adāra]. čäwürgän 260 [naqqār]
čäwrül- 381-2 [dārat; istadāra]
čäwrüš- 370-1 [_tanqīr; idāra]

či 535 "moisture" [nadā, nadiyya]
čilä- < čīlä- 563 [naddā]
čilan- < čīlan- 342 [nadiya_]; "sweat (horse)" ['araqa]
čilaš- 323 [_ball]
čilat- < čīlat- 420-1 [_tandiya; _'arraqa]
čim 170 exaggerative particle of dampness: č. yīg, č. öl
čiq- 525 [_nadā, nuduwwa]
čiqtur- 357 [_nadiya]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

čibīqān 225 "jujube; boil" ['unnāb; dummal]

čičālaq 244 "little finger" [xinṣir]

čičāmuq 244 "ring finger" [binṣir]

čīγ 499 type of curtain [qirām_]; a cubit measure [ḏirā'_]
čīγla- 573 [_ḏirā'_]
čīγlan- [ḏuri'a] 532 G
čīγlat- 436 [_ḏirā'_]

čīγ- See čig-

čīγīl 198 č. tīγīl: onomat.: arrow rattling in quiver
čīγīlwār 247 "short arrows" [ḥusbāna] V

čīγān See čīγāy

čīγīr 183 "narrow path" [zaqab]
čīγīrla- 589 [_ṭarīqa ṣaγīra_]
čīγīrlan- 400 [_ṭuruq wa-maṭārib]
čīγru- 567 "be trampled down hard (ground)" [talabbadat, ṣalubat]
čīγruq 236 [murakkala ṣulba]
čīγrut- 431 [rakkala, ṣallaba; ṣadda_]

čīγri 212 "sphere; spindle; whorl; pulley" [falak; ṣihrija; bakara]. [falak] 417 törüt- V. [bakara] 310 čäwür-, 381 čäwrül-, 387 täzgin-, 393 G

čīγāy 550 "poor" [faqīr] V: yōq č. čīγāy (Türk) ~ čīγān (Arγu) 26 D. 115 ülät-, 129-30 oγrul- V, 176 qirq P

čig- / cīγ- 275, 271 "tie or fasten (package, bundle)" [šadda]. čīγ- 113 äsüt- V
čigil- 335 [ištaddat; in'aqada]. čīγīl- 334 [šuddat]
čigliš- 371 [ištaddat]
čigin- 342 [šadd, 'aqd]
čigtür- 357 [šadd]

čigil 198 N. 21, 213 tuxsi N
čigillä- 595 G
čigillän- 401 G

čīgān ? See čätgän

čigīn 209 a plant; "silk; brocade stitch figured with gold" [ibrīsam; xiyaṭa ad-dībāj muqarqam^an bi-ḏ-ḏahab]. čigin 576 čignä-
čignä- 576 [_γazl aḏ-ḏahab 'alā d-dībāj_]. [qarqama] 209 čigīn

čignä 218 "harrow" [mimlaqa] (Yaγma). 576 čignä-
čignä- 576 [_mimlaqa]



čigit 179 "cottonseed" [ḥabb al-quṭn] (Arγu)

čik 168 č. č.: call for kids; č. tur- "fell on underside (knuckles game)"

čikir 183 č. č.: onomat.: teeth chewing gravelly bread
čikrä- 567 [ṣarrat (teeth on gravelly bread)]. And cf. čiqra-

čiktān 219 "saddle-cover" [γāšiya as-sarj]

čil 169 "trace of a blow on the skin" [aṯar ḍarb_]. čīl 502 "deformity" [qabḥ] (Oγuz); "trace of a blow on the body" [aṯar ḍarb_]
čildäg 240 "sore (horse)" [qarḥ_]. čildāy 551

čila 548 "dung (horse)" [rawṯ_]

čilgü 216 "sorrel (horse)" [ašqar]

čilik 195 č. č.: call for kids

čilār —> čila Xd.

čim See či. 170 "peat" [ṯīl]
čimgän 222 "meadow" [rawḍ]; [ṯīl]

čīn 503 "true; trustworthy, honest" [ṣidq; amīn ṣādiq]. čin 171 [ṣidq]. čīn bütün [amīn nāṣiḥ] 201 b.
činla (no tr.) 55 uya V
činla- 574 [ḥaqqaqa]
činlat- 436 [_taṣdīq]
činγar- < čīnγar- 358 [_ḥaqqaqa]
činiq- 327 [taḥaqqaqa]

čindān 219 "sandalwood" [ṣandal]; "reddish-bay (horse)" [ward]. [ṣandal] 329-30 sučul- V

činaxsi ? 245 a Ṣīnī silk

čiŋ 600 (~ čoŋ? čaŋ?) č. et- "ring (ears)" [ṭannat]; č. tolu "filled to the limit" [imtala'a γāyat^an fīhi]
čiŋīl 604 č. č.: onomat.: sound of bridle
čiŋra- 618 [ṣawwata, ṣalṣala (bells and bridle)]
čiŋraq 611 "clear (sound)" [jahīr, ṣafī]
čiŋrat- 441 [ṣawwata, ṣalṣala]

čip < čipiq (sic) 160 "twig" [γuṣn_]
čipiq 191 "freshly-cut branch" [qaḍīb raṭb min al-aγṣān]. 160 čip, 265 čap-
čipiqla- 592 [_qaḍīb nā'im]. 596 G
čipirt- 630 [_qaḍīb nā'im]

čipčirγa 552 "sparrow" ['uṣfūr]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

čipäk 195 č. qarɣuy "sparrow-hawk" [yu'yu']. 551 qarɣūy

čīq 500 a low cry: čīq et [ṣiḥ bi-ṣawt xafī]. čiq 167 čiq etmädi [mā ta'allama wa-mā ṣāḥa]

čiq- 273 "go out" [xaraja] P = 495 kīlč P. D: See 326-7 tašiq-. 53 āw, 154 ušaqla- P, 173 känd V, 182 tämür, 452 yasiq P; (no tr.) 214 tamɣa V; [badā] 507 yōl. ažun čiqār [yamḍī z-zamān wa-yamūtu] 211 munda V
- čiqil- 335 [xurija]
- čiqar- 310 [axrajtu]. čiqār! 515 yāy V
  - čiqriš- 371 [_ixrāj]
- čiqiš 185 "profit" [manfa'a]
- čiqiš- 320 [_xurūj]
- čiqtur- 357 [_ixrāj]

čīq-, čiqtur- See či

čiqan 203 "mother's sister's son" [ibn al-xāla]

čiqra- 567 "grate (teeth, door); shout" [ṣarra; ṣāḥa]. Cf. čikrä- (čikir)
- čiqraš- 371 [ṣarrat]
- čiqrat- 431 [aṣarra; qaṣafa (camel: canines); _ṣarīr]

čir 162 onomat.: tearing clothing

čir 162-3 "fat tissue —> grease" [simḥāq_ —> dasam]; "fat" [šaḥm, samn]

čirɣūy 551 "ridge (arrowhead); loop (on robe for belt)" ['ayr_; 'urwa]

čiriŋ 606 onomat.: brass basin, etc.

čirt 172 č. sūḍ- "spit through the teeth" [min xilāl asnān]

čiš 166 č. č.: said to make a child or a horse urinate
- čišä- 562 [bāla wa-taɣawwaṭa (baby)]
  - čišät- 419 [a'aqqat . . . wa-axra'ahā (woman: infant)]

čit 161 "hut" [xuṣṣ_]

čīt 495 a Ṣīnī brocade

čiw 167 onomat.: syrup boiling, etc.
- čiwi 544 jinn who battle the night before a human battle
- čiwīla- 587 "sizzle (vat); bubble (boiling juice)" [hadara; azīz]

čiwgin 229 "wholesome, fattening" [nāji' musammin]. 222 käwgin
- čiwginlän- 405 [_muxṣib, nāji']

čiwša-/čiwšä- 569 "ferment (juice); sour (food: stomach)" [ɣalā wa- qaḍafa bi-z-zabad; laḍa'a, ḥammaḍa]



- čiwšäŋ 612 "sour (juice)" [qāriṣ]
- čiwšat- 432 [ḥammaḍa; a'ylat]

čīž 496 "iron nail; nail-head (coat of mail)" [mismār_; qatīr_]

čiž- (-mäq) 268 "sink down (galled horse)" [inxafaḍa]
- čižtür- 357 [axfaḍa]

čočuq 191 "suckling pig" [xinnawṣ]

čōḍin 206 "bronze" [qiṭr]

čōɣ 498 čāɣ čōɣ ~ čoɣi "clamor, uproar" [ɣalaba, jalab]
- čoɣi ~ čaɣi (Arɣu) 544 [jalaba]. [jidāl] 33 alp P. č. čami [jalaba wa-ṣaxaba] 548 čami
  - čoɣīla- ~ čaɣīla- 586 [ṣaxaba, ṣāḥa]. čaɣīla-~ žaɣīla- ~ žaɣīla- 586-7 "gurgle (water)" [xarra] V: čoɣīla- [ṣaxaba], žaɣīla- [xarra]. čoɣla- 573 [ṣayāḥ (elephant)] ~ čarla- (q.v.)

čōɣ 499 "blaze (sun; fire when red hot)" [ṣaqr, luhāb; lahab_]
- čoɣlan- 388 [iltahabat; _luhāb]

čoɣlān 223 N

čōh 493 č. č.: said to incite or restrain horses. čoh čoh 493 G

čoluq 191 "one-armed" [aqṭa']

čolɣūy 551-2 "torn (heel of boot); clumsy (hand)" [inxaraqa; axraq]

čom- ~ čöm- "dive": čom- 277 [ɣāṣa] čöm- (deeper than čom-). čöm- 202 tikän G
- čömčä 210 "ladle" [miɣrafa] (Oɣuz)
- čomur- 311 [ɣaṭṭa, maqala] čömür- [_ɣaṭṭ] (deeper than čomur-)
  - čomruš- 370 [_ɣaṭṭ]
- *čomuš: čomušluq 251 "privy" [kanīf]
- čomuš- 324 [_inɣimās] čömüš- (deeper than čomuš-). čomuš- [nāṭaḥa] 221-2 qalqān V
- čomtur- 358 [amqala] čömtür- (deeper than čomtur-)

čomaq 191 "stick" ['aṣā]; "Muslim" [muslim] (Uighur and unbelievers). [muslim] 265 čap- (Uighur)

čoŋ 600 "boneless (meat)" [habr]

čopart- 630 "strip (of wealth)" [salaba . . . a'rā] čopartu si-

čoq See čaq

čōq 500 "vile" [nadl] (Oɣuz)

čoq- 272 "swoop down (bird)" [inqaḍḍa] V. 464 yüksäk V
- čoqtur- 357 [_inqiḍāḍ]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

čoqūbari 552 "clay of a crucible" [ṭīn al-būṭaqa]

čoqra- 567 "boil (pot with something thick); overflow (spring)" [ɣalat_; fāra]
čoqrama 246 [fawwāra_]. 446 yul
čoqraš- 371 [ɣalat; māja_]
čoqrat- 431 [aɣlā]

čōr 495 "with tight vagina (woman)" [ratqā']; "dense (vegetation)" [multaff] (Oɣuz)

čotur 182 "bad-tempered" [sayyi' al-xuluq]

čowi 544 N

čōwli ? 634-5 "strainer for Tutmāč" [misfāt-] (Kāncāk)

čōgān 203 "polo-stick" [ṣawlajān]. čōgān 103 āgiš-, 119 āgtūr-, 127 ümläš-

čök 168 č. č.: said to make camels kneel

čök- 275 "kneel; sink (iron in water)" [jaṭā; baraka; rasaba]. [baraka] 282 G
čökür- 311 [anāxa; ajtā_]
čökü̇t 179 "short" [qaṣīr]
čökütlük 252 [qaṣr al-juṭṭa]
čöktür- 357 [istanāxa; _asraba]

čöm-, čömčä See čom-

čömül 199 N. 21, 231 bičɣās V

čömārük 245 "blear-eyed" [a'maš]

čöŋgäk 411 "leather milking pail" ['ulba]

čŏp 494 "dregs, sediment" [ṭufl, 'aṣīr, ṭaʃīr, 'akr, durdī]; "piece (Tutmāč)" [qiṭ'a]. čöp 160 [durdī, 'akar; qiṭ'a (Tutmāč)] čöp čäp kišilär [huṭāla an-nās]. čöp [taʃīr] 436 suwlat-
šöpik ~ čöpik 196 "peel" [šamāj]

čöpür 182 "goat's hair" [ša'r al-ma'z] č. čäpür "rubbish, old furniture" [xurdī_]
čöpürlän- 399 [_ša'r al-ma'z]
čöprä 211 "shabby (garment)" [xalaq_]

čörāk 195 "flat bread" [qurṣ]
čöräklä- 593 [_aqriṣa]

čöž- 268 "stretch (y arn etc.)" [jaḍabat]
čöžül- 344 [imtadda]
čöztür- 357 [amadda]



-ču/-cü 535-6 emphatic imperative: kälcü [li-ta'tiyanna] barmaču [lā taḍhabanna]

čubulmaq ? 251 "dried apple" [falīq at-tuffāḥ] (Utluq)

čüču 550 N

čüɣ 498 "package" ['ayba]
čuɣla- 573 [dabbara, 'abbā, razzama]
čuɣlan- 388 "come together (troops)" [jā'a bi-qaḍḍihi wa-qaḍīḍihi; ta'allaba]. čüɣlan- [ruzima] 532 G
čuɣlat- 436 [_ḍabbara]

čuɣurdān 255-6 "water-bank or cliff" [juruf]

čulīmān ? "stagnant (water) —> inextricable" [mustanqa' —> lā yu'rafu maxrajuhu] (Kāncāk) (Cf. *čalpa- ?)

čulq 176 "drunk, potted" [sakrān tāfiḥ]

čuliq 191 a spotted water bird

čumɣuq ~ čumuq (Oɣuz) 236 "white-footed crow" [a'ṣam min ɣirbān]. 28 D

čupan 202 "aid of village chief" ['awn 'arīf al-qarya]

čuqmīn 223 type of bread

čur čur 162 ~ čurčur 244 onomat.: milk falling into pail

čurām 208 "shot with light arrow" [ramya bi-sahm xafīf]

čurni 218 a laxative [dawā' mushil_]

čuvač "royal pavillion" [qubba al-malik_] 106 orul- V; čuvāč 267 qur-, 470 yas-. (And cf. 462 yuɣruš)

čuwɣa 214 "relay horse of express courier" [faras . . . barīd musri'_]; "scout, guide" [dalīl, qā'id] (Qif-Oɣ) P [dalīl, hādī]

čuvuldar N 41 oɣuz

čuwār See čawār

čuz 163 a Ṣīnī brocade

čüčünāk ? 245 "fresh melon" [ḥadaja_]

čügde 210 "projecting part of head behind ears" [xušša'_]

čülük- 327 "be in a shabby condition" [raṭṭat hay'a] V. 328 G, 349 G

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

čümäli 225 "ant" [naml] (Čigil) čümēli (?) bol- "become dizzy (from the sun)" [sadira wa-fatara]

čünük 195 "plane tree" [_dulb]. šünük 196

čüpäk 195 "penis (baby)" [fayšala]

čür 162 "profit" [manfa'a]
čürlä- [_manfa'a] 162 čür
čürlän- 388 [_manfa'a]
čürlät- 435-6 [_qaffa]

čürkü 216 "pee-pee"

čüšäk 195 "pasturage" [ri'y] (Soγd)

čüvit 516 qizïl č. "cinnabar" [sinjarf], al č. "vermillion" [isrinj], kök č. "azure" [lāzward], yašïl č. "verdigris" [zinjār], sāriγ č. "arsenic" [zarnïj]

d

dāγ 511 "brand" [kayy_; simāt]. [wasm] 435 taγlat-
taγla- 573 [wasama] (not original)
taγlat- 435 [awsama bi-l-kayy]

dāγ ~ ḏāγ 511 "not" [laysa] (Arγu) ḏāγ ol > tägül (Oγuz). tägül 198 < dāγ ol

daŋ doŋ See toŋ

daqi See taqi

dava 549 "tamarisk berry (used by dyers)" [ḥaml ṭarfā'_]; "skein (wool)" ['amïta_]

dädä 542 "father" [ab] (Oγuz)

däŋgäl ? 611 "node or knob" [ku'bura]

däva See tewe

dïdäk 205 "litter curtain (bridal procession)" [kabïsa aẓ-ẓa'ïna]

didim 200 "crown (bride)" [iklïl_]

dik See *tik

diz ru'ïn N 509 qāz N (diz rūtïn → diz ru'ïn, Xb.)

dük 168 d. ur- "strike lightly with fist" [ḍarb xafïf majmū' anāmil]; d. miŋ "thousands" [mā bayn al-ulūf]. d. miŋ (no tr.) 605 siŋäk V



düläk 195 "potsherd" [xazaf a'šār]

dünüšgä 245 "hoary cress" [qunābarï] (Käncäk)

γ,g

-γu 537 noun of place, time, instrument

gäšür, gēzri See turma

h

häč 163 h. h.: said to restrain horses [haj]. h. h. 407 < äč äč

hana See ana

hata See ata

j

jan baliq N 69 uyγur

janču 210 "pastry roller" [miṭmala]

jet- See yet-

jigi See yi: yigi

jinčü See yinčü

joγdu See yoγru

jun- See yun-

jurčän 219 N

k

-kä See -qa

*ke "back, behind"
kēdin [ṭumma] 109 oḏun- V, [āxir] 339 baqin-, [ba'da tafakkur wa-mudda] 120 oḏγar-; kēḏin [xalfan] 276 qal-; kēdinki [mu'axxar] 450 yaliγ
kenki ? [ṭumma] 448 yond P
kenik- [_ta'axxara_] 349 G
kērü [xalfan] 553 qay-, [xalfaka] 553 qay- V; kerü [ṭāniyan] 472 yan- P, (no tr., +Abl.) 501 tül P; bir bir kerü [ba'ḍ 'alā ba'ḍ] 199 qizïl V; kerü turmās [lā yastaqirru bi-γayr 'amal] 182 tämür P

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

käbit 180 "inn" [xānūt]

käbäz "cotton" [quṭn] 153 uruγla-, 254 biliklik
  käbäzlig 253 [_quṭn]
  käbäzlik 253 [maqṭana]

käč- 266 "pass; cross; die" [maḍā; ʿabara; māta_]. käčmiš [sālifa] 128-9 irtäl- V. [maḍā] 34 öd P, 53 āγ, 54 āy V, 446 yil, 496 tōr. [ʿabara] 52 ār V, 59 aγar V (also [jāwazā]), 266 kōč- V, 312 G, 349 G, 379 G, 448 yoγuč, 549 kemi V. [taʿabbara] 479-80 yükün- V. [jāwaza] 458 yalγa P. [jāza] 227 tarmut. [marra] 570 satγa- V
  käčig 196 "ford" [maʿbar] P = 528 qayin- P
  käčil- 336 [ʿubira]
  käčin- 345 [_yaʿburu]
  käčür- 307 [aʿbara]; "forgive" [ṣafaḥa ʿan]. [aʿbara] 312 G, 349 G, 351 G, 366 G, 379 G, 398 G; [amḍā] 519 küyüm. išïn käčürdüm [amḍaytu amrahu bi-l-qatl] 35 ēš V. [jāwaza ʿan] 351 G.
    käčürgän 260 [ṣafūḥ]; iš k. "skilled and decisive" [ḥuwwal qullab faṣṣāl xuṭṭa] V
      käčrüg [iʿbār] 350 G
      käčürsä- [istamsaytu] 554 sa- V
      käčrümsin- [_yaṣfaḥu] 397 G
      käčrüš- 378 [ṣafaḥa ʿan_; _iʿbār]. [aʿbara_] 379 G, 394 G
      käčürt- 630 [aʿbara; amḍā]
  käčsä- [_yaʿbura] 88-9 usitγān V
    käčsät- 432 [_ʿubūr]
  käčiš 186 [maʿbar_] P
  käčiš- 314-5 [_ʿubūr]
  käčit- 416 [aʿbara]
  käčtür- 363-4 [_iʿbār]

kēč 495 "tardiness" [buṭ'] kēč käldi "He came late." [zamān$^{an}$ ṭawīl$^{an}$] 149 aḍaqlan- P

kēč- 524 "be slow" [abṭaʾa]. 525 tōγ- V
  kēčil- 520 [ubṭiʾa]
  kēčür- 527 [abṭaʾa]
  kečit- 416 [abṭaʾa]

kečä 541 "night" [layl] V

käčä 541 "felt" [libd] (Oγuz); "basket" [šarīja_]

käči 541 "g oat" [miʿza] (Oγuz). (See äčkü)

käd ~ käḍ 162 "what a good . . ." [niʿma]. käy (no tr.) 231 bičγās V
  käḍlä- 575 "strive, do the deed of strong men" [ijtahada, faʿala fiʿl al-aqwiyāʾ]

käḍ- 634 "put on (garment)" [labisa]. 9 G. kät- < käḍ- 414. käḍ- 199 qizil P = 453 yepün P, 513 bāl V
  käḍgü 216 [malbūs]
  kädük 196-7 "cap (of felt; of feathers)" [lubbāda; γifāra_]. käḍük [lubbāda] 461 yaγmur P.
    käyük 518-9 [lubbāda] (those who change ḍāl to yāʾ)



    käḍüklüg [_lubbāda] 557 öli- P
    kädüklük 254 [_mimṭār]
  käḍil- 336 [lubisa]
  käḍindi 225 [malbūs_]
  käḍür- 307 [albasa]. 348 G
    käḍürsä- 590 [_yaksuwa]
    käḍrül- 384 [lubbisa]
    käḍrüš- 378 [albasa_]
  käḍüt 180 [_libās_]. [kiswa] 9 G

kädgir- 364 "bolt (horse)" [jamaḥa]

kēdin See *ke

käḍir- 307 "skin and cut into strips (flesh)" [jalafa wa-qaddada]
  käḍril- 384 [quddat_]
  käḍriš- 378 [_taqdīd al-maslūx]
  kädrim 243 [maslūx]

kegir- 311 "belch" [tajaššaʾa]

kāh 493 k. k.: call for dogs. käh käh 493 G

käk 407 "revenge; hardship" [ḥiqd, ṯaʾr; miḥna] k. kör- [umtuḥina]. öč k. [ṯaʾr] 34 öč V, 122 ürpäš- V. [miḥna] 241 käkmäk. k. kör- [raʾā l-miḥna] 225 kärākü P
  käklig: öčlüg k. [_ḥiqd wa-ṯaʾr] 407 käk
  käkmäk 241 [_miḥan_] —should be käkmān!
  käktäš- 377 [taḥāqadā]

käkük 409 "falcon whose bones are used for spells, etc." [zummaj_]

käklik 241 "partridge" [qabj]

käkrä 212 a bitter plant chewed by camels

käküš 205 "white hellebore" [_kundus]

käl- 277 "come" [atā] P. About 140 occurrences, also [jāʾa] and [ḥaḍara]. bärü käl ṯaʿālā] 29 ač, 538 qï. yana käl- [yaʿūdu] 72 učmāq V. utru k. [qābala] 461 yarpuz P. bizkä kälip [taʾallabū] 320 toqïš V. odnu kälip [istayqaẓtu min al-manām] 530 sayraš- V. yetšü kälip [laḥiqa] 525 tōγ- V. And see öpkä, üdig
  kälig [ityān] 286 G P = [majīʾ] 293 G P = [ḥuḍūr] 19 G P; [majīʾ] 297 G, 352-3 bälgür- P = [kayfiyya ityān] 515 yāy P
    käligsä- 591 [_yaʾtiya]. 569 kälsä-
  kälgin 222 "flood (-tide)" [madd_]. [sayl] 173 känd V
  kälgir- 365 [_yaʾtiya]
  kälimsin- 395 [annahu naḥwanā (sic)]
  kälsa- ~ käligsä- 569 [_ātiya]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

käliš 186 k. bariš [ḍahāb wa-maǰī']
käliślig: k. barišliγ āw [bayt aḍ-ḍīfān] 186 käliš
käliš- 323-4 k. bariš- [ixtalafa ilā_]
kältür- 364 [atā bi-] (Oγuz) ~ käldür- (Türk). käldür [jī' bi-] 60 öŋin, [hāti] 507 yēm; käldür- [waladat] 131 örtän- P

kälāčü 223 "talking, speech" [hadīṯ, kalām] (Oγuz)

kälägü 225 "gerboa" [yarbū']

kälin 204 "bride" ['arūs]. 449 yöwüš P. [kanna] 552 kizlänčü P

kälŋiz —> kälgin 173 känd V, Xe. See käl-

käläp 178 a tender plant used for fodder
kälāplän- 401

kälär 183 "lizard" [ḍabb]

käm 170 "sickness (horse)" [dā']. 444 G
kämlä- 576 [dawi'a]
kämlän- 393 [dā'a]. 170 käm
kämlät- 437 [āḍā]. [awḍā, aḍarra] 444 G

kämi (Oγ-Qif.) ~ kemi (Türk) 548-9 "boat" [safina] V. 99 ägir-

kämäk 197 a striped cotton frabric

kämdük 241 " stripped of flesh (bone)" ['urāq_]

kämür- 311 "suck the marrow (bone)" [tamaššaša]
kämrük: See 241 kärtük
kämrüš- 378 [tamaššasā]

kämiš- 324 "throw" [ṭaraḥa] P [iṭraḥ wa-alqi]. 326 G. "attack (with horse)" [ḥamala bi-] 156 orïla- V, [karra] 221-2 qalqān V, [a'daynā l-fursān] 237-8 qudruq V

kän See känd

känč 633 "baby; young (animal)" [ṭifl; ṣaγīr] k. liyu "table set up during festivals for booty." känč [ṭifl] 142 ämsä-, 417 sorït-, 419 čišät-, 524 sör-; [ṣabī] 94 äm-, 563 belä-

känčäk 241 N; k. säŋir N
känčäklän- 405

känd 173 "city" [balad] V; "village" [qarya] (Oγuz etc.), "town" [kūra] (most Turks); N: ordu k., öz k., sämiz k. kän 171 [balda] (eastern regions). känd [balad] 99 ägir-; [balda] 130 ägrïl-, 505 kök; [ḥiṣn] 125 ägriš-, 153 ägirsä-. . kän [balad] 16 G: kändä "in the city." N: 56 uḏu, 74 ordu, 222 täškän, 514 män, 633 ënč; sämiz k., taš k., öz k., tun k. 510 qāz N



kändü 211 "self" [ḏāt, nafs]. [nafs] 76 ägri P; (no tr.) 456 yirāq V

kändük 241 "flour jar" [kandūj] (Käncäk). 333 tiqïl-

kenik- See *ke

känpä 210 a plant (Käncäk)

känzi 213 a Ṣïnï fabric

keŋ 601 "wide" [wāsi'] P kēŋ
kēŋü- 616-7 [tawassa'a]
kēŋür- 615 [awsa'a]
kēŋrün- 618 [tawassa'a_]
keŋäs 604 "shallow (water); easy" [ḍaḥḍāḥ; sahl]
keŋüt- 420 [awsa'a]. keŋit- 616 [awsa'a]

kēŋä- 616 "deliberate, arrange" [dabbara amr]
keŋäš 604 "consultation" [mašwara, tadbïr]. keŋäš [šūrā] 123 opraš- P
keŋäšlig [_šūrā] 601 keŋ P
kēŋäš- 616 [šāwara] 615 täŋäš- V

käŋirsi- 621 "smell from something burning (pot)" [iḫtaraqa . . . irtafa'a rïḥ]

käŋrän- 618 "disobey an order and mutter to oneself" [ḫaruna . . . kalām xafï]

kēp 494 "mold" [qālib]; "like" [miṯl, šibh] (Oγuz). kepi [kamā] 243 bäčkäm V, 471 yuw- V; [ka-annahu] 454 yaqin V; (no tr.—see n.) 139 istä- V

käpi- 557 "dry somewhat (garment)" [jaffa_]
käpit- 415 [ajaffa_]

käpäk 196 "bran" [nuxāla] k. yinčü "a small pearl." 483 yelpir-. käpäk 420 čilat-, 486 yelpiš-. 196 "scurf (head)" [ḫazāza]
käpäklig, -lik 253 [_nuxāla]. 254 G

käpäli 225 "butterfly" [farāša]

kär- 267 "stretch" [madda] yōl k. "station lookouts." 461 yaγmur V. 267 "bark (dog)" [nabaḥa] (Qarluq)
kärgük 410 "something like the third stomach (sheep)" [_faḫṯ]
kärik [madïda] 59 aŋar V
käril- 336 [taṯāwaba, imtadda]. [busiṭa] 72 učmäq V. kärilgän 261 [yamtaddu; _ṭu'abā' wa-tamaṭṭī]
käriš 186 "a mountain top that can be climbed" (Oγuz); "withers (horse)" [kāḥil] P; "resistance; quarrel" [muqāwama_; mujādala]
käršägü 246 "with sores in withers (horse)" [_dabar bi-minsaj_]
kärïš- 318 [_madd; nāza'a; sājara]. [jādala] 326 G
kärit- 418 "make bark (dog)" [anbaḥa] (Qarluq)
kärtür- 364 [_madd; amadda]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

kērü See *ke

kārāk 197 "necessary" [yanbaγī]. 463 yundaq P. kārāk 79 ögünč, 87 isiglik, 197 käzig, 197 näräk, 540 tapi; [muḥtāj] 606-7 qaliṇ P; [fa-l- (+jussive)] 92 öp- P
kāräklig 254 [yanbaγī]
kärāklā- 593 "miss, look for" [tafaqqada, ṭalaba]

kārākü 225 "tent" [xibā'] (Turkmān); "winter house" [bayt šatwī] (settled folk) P [xibā'] = 203 kätän P
kārākülän- [_xibā'] 535 G

kārki 216 "carpenter's ax" [qaddūm]

kāräm 200 "underground habitation" [sarab] (Upper and Lower Ṣīn)

kārim 201 "figured curtain" [qirām] täm kärimi "tapestry" [sitr_]

kärpič 229 "brick" [labin] bišīγ k. "baked brick" [ājurr]. 187 bišīγ, 494 kēp

kärt- 629 "notch (wood)" [ḫazza]; "humble ('notch' neck)" [iḏlāl]. 629 G
kärtük 241 [ḫazz_] k. kämrük [ḫuzūz wa-axādīḏ]
kärtil- 384 [ḫuzza] boyni k. [ḏullila]. [irfaḍḍat] 90 ögräyük V
kärtiš- 377 [_ḫazz]

kertü 210 "oath; place of truth" [yamīn; mawḍi' aṣ-ṣidq]
kertülä- 598 [ṣaddaqa]
kertgün- 627 "confess, believe" [aqarra, ṣaddaqa]. kertgün [āmin] 627-8 G. kertün- [āmana] 210
kertü
kērtgünsä- [_yuqirra_] 143 G

kārāy "razor" [mūsā] (Oγuz) 521 yülīgü

kāržü 634 "shot or pellet" [julāhiq]

käs 166 "piece; dried clay used to wipe the anus" [qiṭ'a; nubla_]
käslä- 575 [_madara]
käslāš- 378-9 [inqaṭa'a ārāb, infaṣala ajzā']

käs- 269 "cut" [qaṭa'a] P. 10-11 G, 218 käsmä V
käsgük 410 "iron dog collar" [sājūr]
käsäk 197 [qiṭ'a]. käs- 11 G
käsil- 336 [inqaṭa'a]. 170-1 tin. käsilgän 261 [yanqaṭi'u]
käslin- 392 [inqaṭa'a]. 177 türk V
käslinčü 552 "large lizard" [wazaγa]
käsmä 218 "broad iron arrowhead" [mišqaṣ_]; "forelock" [nāṣiya] V. [nāṣiya] 123 otruš-
käsmälän- 533-4 [_nāṣiya, ṭurra]
käsin- 345 [iqtaṭa'a]
käsiš- 319 [_qaṭ']
kästür- 364 [_qaṭ']



käsbā ? 209 "compensation in lieu of work . . . " [rahn_] (Čigil)

käsgük, käslinčü See käs-

käsürgü 245 "leather bag" [jirāb]. 465 yiparliγ +P. käsirgü 180 sanač

kästäm 244 a night feast

kästär 230 "earthenware" [xazaf] (Uč)

kēš 498 "quiver" [kināna] (not Oγ-Qif.). 198 čiγil tiγil, 223 qurmän, 230 čaldir, 247 čiγilwär V, 251 quruγluq, 404 qapγaqlan-, 431 čalrat-, 567 čalra-

käšmīr 230 N

kät- See käḍ-

ket- 414 "withdraw, depart" [zāla, tanaḥḥā]. [ḏahaba] 465 yiparliγ P. (no tr.) 398 qisirqan- V
kētär- 527 "remove" [naḥḥā; izāla]. ketär! [idfa'] 221 talqān V, [naḥḥi] 517 qavuz
ketiš- 313-4 [tafarraqa] V [fāraqa]

kätü 541 "paralyzed (hand)" [ašall] (Qif.)

kätki 216 "with protruding chest and hollow back (horse)" [aq'as]

ketmān 223 "spade" [mi'zaq]

kätän 203 "hardship" [miḥna] P

kätüt 408 "churlish old man" [mutaqabbaḍ, 'ulfūf]

käw- 272 "chew without swallowing; —> stammer" [lāka wa-lam yabtali'; —> talajlaja_]. "soften, weaken" [awhana] 93 ew- V; [ḍa'"afa] 570 satγa- V
käwig 197 "cartilage of the nose" [γuḍrūf al-anf]
käwgäk 411 [alṭaγ, yulajliju_]
käwgin 222 "unwholesome" [γayr nāji']
käwil- 336 [ḍa'ufat] V = 270 tüš- V. 200 tälim V
käwrä- 567-8 [wahanat]. [ḍa'ufa] 64 ödläg V = 462 yunčiγ V
käwrāk 241 [_xirw_] (tree). käwrik 241 a thorny tree ['arfaj]
käwrät- 431 [awhana] V
käwšä- 570 "ruminate (camel)" [ijtarra]; "become soft" [fatara, ṣāra raxw]
käwšäk 241 [_līn wa-futūr]. köwšäk 241 [_raxāwa]; "made from fine dough (bread)."
käwšäk [muxtamir, jayyid, naḍij, musammin (bread)] 570 käwšä-
käwšän- 392 [ijtarra]. 393 G, 394 G
käwšäš- 438 [ijtarrat_]
käwšät- 433 [awhana quwwa; _ijtirār]
käwtür- 364 [_wahana]

käwči 210 a measure (= 10 raṭls)

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

kāwāl 199 "courser (horse)" [rā'i' jawād]. [jawād] 334-5 čaqil- V

kāwli 634-5 "mouth (canal)" [fūha_] (Känčāk)

kāwšāŋ 612 gift of food at harvest

käy See kād

käygān 522 N: kičig k., uluγ k.

käyik 518 "wild; Cervidae" [waḥš̄; ẓibā', 'ufr, wu'ūl] k. kiši [nasnās]. "wild animal" [waḥš̄] 19 G, 136 iryat- V, 150 awlal-, 212 čaγri V, 268 täz-, 328 tutul-, 343 siγin-; "game" [ṣayd] 89 aγityān, eḏärgān, 111 ilin-, 119 iltür-, 121 üskür-, 269 bas- 271 qow-, 313 tütüš-, 470 yaz-, 474 yapuš-, 558 boḏu-, 630 amurt- V. "deer" [ẓaby] 95 öt-, 155 üšiklä-, 157 aŋdi-, 339 tutun-, 411-2 tut-, 510 bäš P, 599 sürgülä-, 604 taŋil. (And cf. käylik)

käyük See kāḏ-: kädük

käylik 522 [nasnās]; "bewildered . . ." [_madhūš, waḥš̄]. (Cf. käyik)

käz 164 "notch (arrow)" [fūq]. 584 G
- käzlik 241 "a small knife . . ."
- käzgär- 365 [fawwaqa]. 488 yirtil- V
- käzlä- 575 [_fūq]. 584 G
  - käzlän- 392 [fuwwiqa]
  - käzläš- 378 [_tafwiq]
  - käzlät- 437 [_fūq]

käz 164 "remainder of food in pot" [qurāra]
- käzlä- 575 [_qurāra]
  - käzlän- 392 [_qurāra]

käz 164 a Ṣīnī brocade

käz- 268 "tour" [naqqaba, ṭāfa fī]
- käzig 197 "turn of duty" [nawba_]; "courage" [jur'a]
- käzik 197 "fever and chills" [ḥummā bi-ri'da] sariγ k. "jaundice" [yaraqān]
- käziš- 318 [_taṭwāf]
- käzit- 418 [ṭawwafa]

kibā 540 "small number (days), short time" [nadra, burha] (Oγuz)

kičī- 558 "itch" [iḥtakka]. (Cf. qičīla-)
- kičīn- 345 "lust" [baγat] ⟵[iḥtakka]
- kičīt- 416 [aḥakka]

kičig 196 "small" [ṣaγīr]. 59 aŋut P, 279 qun- V, 316 turuš- +P. [ṣiγar] 400 qatiγlan- P, 481 yori- P. [xasīs] 120 äḏgür-. N: 522 käygān
- kičiglä- 593 [_ṣaγīr]



kiḏiz 184 "felt" [libd]. 159 esrīlä-, 254 kädüklük, 317 siriš-, 417 sirit-, 559 siri-, 588 küyällä-
- kiḏizlig, -lik 253 [libd]
- kiḏizgāk 411 [_libd]

kigrül- See kir-

kik- 412 "whet (knife)" [sanna, amarra]
- kikčür- 364 [amarra]; "incite (men against each other)" [aγrā]

kim 170 "who" [man] bōy kīm (Oγuz). bōy kim 505 bōy. kim "who?" 177 türk, 189 butaq V, 214 qarγa P, 253 täpizlik, 404 tiγraqlan- V, 408 kök, 496 tōz; (no tr.) 488 yirtīl- V; kīm 75 amdi V, 105 eliq- V, 109 oḏun- V, 327 čülük- V; (tr. indirect) 186 kümüš V.
- kim "whoever" 163 kür P, 182 tawar V, 221 talqān V, 550 čiγāy V, 555 ötä- V, 570 satγa- V

kimünčä —> kömīčä Xb.

kimsän 220 "gold leaf" [ruqāqāt aḏ-ḏahab]

kimišgä 246 embroidered Kāšγar felt

kin 171 k. yipär "musk-bag" [nāfija al-misk]. 164 kiz

kiŋüt 603 N. küŋüt N 83 ottuz

kīr "filth" [wasax] 372 toγraš-; [daran] 381 toγral-
- kirlän- 392 [darana; γamiṣat (eye)]
- kirik- 327 [darina]. 328 G, 349 G

kir- 267 "go in, enter" [daxala]. 56 ara, 182 tämür, 212 suqru, 222 kirgin, 230 qutsuz P = 545 qowi P, 245 tünärig, 273 čiq- P = 495 küč P, 292 G, 298-9 G, 303 G, 446-7 yin V, 472 yan- P, 538 -kä; (no tr.) 378 kökräš- V
- kirigsä- 591 [_yadxula]
- kirgin 222 "rut (stallion)" [qaṭm]
- *kirgür-: kigrül- 384 [udxila]
- kiril- 336 [duxila]
- kirimsin- [_yadxulu] 397 G
- kirin- 345 suwda k. [xāḍa, iγtasala]; [_yadxulu]. suwqa kirin [iγtasil] 347 G
- kiriš 186 "income" [daxl_]. And see alphabetically
- kiriš- 318 [_duxūl]
- kirtür- 364 [_idxāl]

kirdāš 232 "fellow-lodger" [al-jār alladi yuḥālluka fī dār wāḥida]

kirpi 209 "hedgehog" [qunfuḏ] oqluγ k. "porcupine" [duldul]
- kirpīlän- 532 [_qunfuḏ]

kirpik 240 "eyelash" [hudb_]
- kirpiklän- 405 [_šaʿr nāxis]. [_hadab nāxis] 406 G

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

kiriš See kir-. 186 "bowstring" [watar al-qaws]. 108 āgil- P = 539 ya P, 310 qiqir- V

kiršān 220 "white lead" [isfidāj]. 439 yalrit-
kiršānlān- 405 [_isfiḏāj]. 405 G

kirit 180 "key" [miftāḥ]. 595 G
kiritlig 252 [muʏlaq]
kiritlik 252 [ʏalaq]. 49 ānük. [miʏlāq] 155 ösüglā-
kiritlā- 589 [aʏlaqa]. 595 G, 597 G

kirtüč 229 "grudging, ill-natured" [ḥasūd, šaris al-xulq]

kis 166 "wife" [zawja]. 167 toq. And see kiši

kīš 498 "sable" [sammur]

kišā- 562 "hobble (horse); bind (slave)" [šakkala; qayyada]
kišān [šikāl] 270 säš-

kiši 544 "human" [insān]; "wife" [zawja] (Yaʏma). About 180 occurrences, generally "a person, a man" [insān; rajul] sometimes [ādamī]. "Man" in abstract [al-insān] 34 ŏd P. ŏz kiši [qarīb] 35 öz. begi kiši [az-zawj wa-zawjatih] 126 üzlüš.

kišnā- 576 "neigh (horse); bray (mule)" [ṣahala; šaḥaja]. [ṣahala] 124-5 oqraš- V

-kiyä See -qiya

kiz (—> kin 164 kiz, Xc.) 164 "scent-box; wardrobe; clothing-bag; case" ['atīda; taxt; 'ayba_; ṣiwān] (no tr.) 584 G
kizlā- 575 "hide" [katama]. 353 bālgür- V, 474 yaraš- V, 584 G: < kiz. [dafana] 63 iwriq V
kizlān- 392 [_yaktumu]
kizlänčü 552 [xabiyya] P
kizlāš- 378 [katama_]
kizlät- 437 [_kitmān]

köč 161-2 "moving camp, going on campaign; hour or while" [ẓa'n, irtiḥāl; sā'a]

köč- 266 "set out (troops)" [raḥila] V [nartaḥilu]. [irtaḥala] 162 köč
köčür- 307 [ḥawwala, anqala, az'ana]; "copy; transfer" [nassaxa; naqala]. köčürgān [yanfī] 260 käčürgān V
köčürmä 246 [_yunqala_]; the came called "Fourteen"
köčrüm 243 "panic" [faza'a_]
köčüt 180 "horse" [faras]. 307 köčür-

köčük See köt

ködüg 197 īs k. "toil and work" [šuʏl wa-'amal]
köḏüglüg 254 īšlig k. [_šuʏl wa-'amal]



köḏäz- See kōz: közät-

kögān 209 "noose" [ribāq_] yel k. "rainbow" [qaws quzaḥ]

kögürčgūn 626 "dove" [ḥamām]
kögürčgünlāš- [_ḥamām] 379 G

kögüz 184 "breast" [ṣadr]. kögsi [ṣudūrihim] 122 ürpäš- V

kök 407-8 "girth (saddle)" [rabṭ] P
köklā- 575 [_rabṭ]
köklän- 392 [_rabṭ_]
köklāš- 379 [_ribaṭ ḥanw as-sarj]
köklät- (kökdät- ? ) ~ kökdäd- [_suyūr aḥna' as-sarj]

kök 408 "root" [aṣl] (Oʏ-Qif.)
*köklā-: köklän- 392 "assume nobility, become rich" [ta'aṭṭala, ʏaniya]
köklāš- ~ köktāš- 379 "attach oneself to someone" [tašabbaṭa, tašabbaka]; "establish clan ties" [_'aqd al-'ašīra] (Bulʏār)

kōk 501 "sky" [samā'] P = 309 suʏur- P = 634 sūḏ- P. 501 "sky-blue; dark gray" [ka-lawn as-samā'; akhab]; "outskirts (city)" [sawād]; kōkyüq N. [samā'] 44 ačuq, 75 ayās, 106 ačil-, 128 örtül-, 212 čiʏri, 278 tun-, 308 busar-, 352 bürkür-, 392 kürlän-, 398 bulitlan-, 410 bürkāk, 419 kösit-, 455-6 yetti, 497 būs; (no tr.) 82 iqīlāč V, 568 kökrā- P. kōk topulyān "mountain swallow" [sumām] 259 t. [akhab] 165 täs G. [azraq] 182 tämür P. kōk čüvit [lāzward] 516 č.
köm kōk 170 "deep gray" [aʏbar jidd$^{an}$] (Oʏuz). ~ köp kōk (Türk) 165 täs G D
kökägün 409 "blue fly" ['antara, ḍubāb azraq] P = 103 egäš- P
kökär- 311 [aʏbara; _lawn as-samā']
köksīn 220 [ka-lawn as-samā']. [xaḍrā'] 102-3 aqiš- V

kökrä- 568 "roar (lion); bellow (camel stallion); thunder; shout" [za'ara; hadara; ra'adat; ṣayāḥ] P [ra'adat]. [za'ara] 75 amdi V, 83 ottuz V, 270 tüš- V = 336 käwil- V, 341 tušan- P. [ra'ada] 178-9 bulit V, 617 tanlaš- V
kökräg [ra'd] 568 kökrä- P
kökräš- 378 [ra'adat] V = 508 qāḏ V. 378 [tahaddarat]

kōl 502-3 "pool; pond; sea" [ḥawḍ; ʏadīr; baḥr] N: "Lake" [buḥayra] isig, körüŋ, siḏiŋ, yulduz, āy, täriŋ. [ḥawḍ] 64 ördäk P, 399 baliqlan-, 503 qōm V—kölum, 600 čiŋ. [ʏadīr] 67 irkin N, 215 bilgā N, 602 miŋ P—köl. N: 605 siḏiŋ, 606 körüŋ
kölüŋ 607 "pond of stagnant water" [jiyya]. kōlūŋ [ʏadīr] 49 ātil V
kölär- 311 [istarāḍa, istanqa'a, _ʏadīr]. [imtala'at, _ḥiyāḍ] 99 ilär- V = 407 qaq V

*köl- "weigh down, burden"
kölük 197 "borrowed; beast of burden" [musta'ār; ẓahr]
kölüklüg 254 [_ḥamūla, ẓahr]
kölün- 346 "be numb (hands and feet) as though tied with weights" [fatarat . . . muqayyad min aṭ-ṭiql]
kölär- 311 "lie down flat from swelling of belly (horse)" [inbaṭaḥa_] P. kölärgān 260 [_yanbaṭiḥu]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

költür- 364 [_šadd, baṭḥ (horse)]

köli- 564 "bury" [dafana]. (Cf. kösi-)
kölīgä 226 "deep shade" [ẓill ẓalīl]
kölik 206 "shadow" [ẓill]
köliklig 254 [muẓallal]
köliš- 324 [_dafn]
kölit- 421 [adfana]

köm See kök

köm- 278 "bury" [dafana], "bake bread buried in ashes." 10 G
kömäč 181 "flat bread buried in embers for baking" [qurṣ_]. 10 G
kömüč 181 "buried treasure" [kanz]
kömčü 210 [kanz]
kömün- 346 [_yadfunu]
kömündi 226 [madfūn]
kömiš- 324 [_dafn]
kömtür- 364 [adfana]

kömīčä 223 "gnat" [baqq]. 601 siŋ

kömüldürük See köŋül

*kömür "charcoal": kömürlüg, -lük 253 [_faḥm_]

kömürgān See köwürgān

kön 504 "skin (horses)" [jild]. 598-9 saγrīla-. "leather" [ṣarm] 591 qadīšla-, 628 türt-
könāk 197 "leather bag" [rakwa]

kön- See köy-. 279 "be straight; confess; start out (on journey); be broken or 'straightened' (unruly horse)" [istaqāma; aqarra; šaxaṣa_; irtāḍa, istaqāma]. [istaqāma] 366 G
köni 549 "straight; trustworthy" [mustawī; amīn]. [mustaqīm$^{an}$] 510 bāš P
köngär- 365 [qawwama; hadā; _aqarra]. köndgär- 627. köndgär- [qawwama] 366 G, 627 G
köndgärt- [_taqwīm] 628 G
könit- 422 [qawwama]

könčük ~ könčäk (Oγuz) 241 "opening at collar" [jayb]
könčüklän- 405 [_jayb]

köndgär- See kön-: köngär-

könik —> kenik- Xa.

köŋül 604 "heart, mind" [qalb, fu'ād, fiṭna] P [qalb]. [qalb] 57 oza V, 63 amraq, 68 ämgäk V, 87 isiglik, 112 ačit-, 115 ämit-, 120 arγur- V, 128 irtäl- V, 205 tüdäš G, 271 siγ-, 331 sawul-, 360 sizγur- V, 368 bärtiš- 387 türtün-, 435 tumlit-, 503 tün, 512 säγ, 550 čiγäy V, 553 qay- V, yay-, 573 tumli-, 579 yiγla-, 614 siŋ-, 626 ekirčgün, 633 ēnč. kōŋül 47 üdīg V. kōŋül 114 ešit- P. köŋül (no tr.) 489 yayqal-; [ṣadr] 106 ačil-; [nafs] 356 tolγar-; [ṭabī'a] 385 bulγan-; [ṭab'] 571 bulγa-



köŋüllüg [faṭin] 604 köŋül. oduγ kōŋüllüg [mutayaqqiẓ al-qalb, faṭin] 44 oduγ
köŋüllän- 621 ['azama; 'aqila, faṭina]
köŋüldäš [_qalb] 205 tüdäš G
kömüldürük 264 "breast-girth (saddle)" [labab]. 13 G
köŋlāk 611 "shirt" [qamīṣ]. 598 boγmaqla-
köŋläklän- 622 [taqammaṣa]

köŋüz 603 "dung heap" [dimn wa-kirs fī aṭlāl]

köp See kök: köm. 160 "thick, dense" [multaff kaṯīr] P; [jaṯl]. [kaṯīr] 428 qirčat- V
köpčük 240 "saddle-cushion" [miṯara] (Oγuz)
köpän 203 "camel-blanket, pack-saddle cloth" [ḥils_, barda'a]
köpsün 220 "mattress, soft bedding" [ḥašiyya, firāš mawṭū']

*köp- "foam, boil over"
köpük 196 [zabad_; ṭufāḥa_]. [zabad] 503 köl
köpür- 305 [zabadat; tazabbadat]
köpürt- 630 [azbada]

köprüg 240 "bridge" [qanṭara]

kör- 267 "see" [ra'ā] P· körmä [lā tanẓur] = 506 yūz P. About 60 occurrences; also [abṣara]; occasionally with long vowel: kör- 114 ešit- P. körmāk [liqā'] 561 küsä-. kätän kör- [qāsā lmiḥna] 203 k. P; and see käk, ämgäk, qaya. kērü körüp [iltafatta xalfaka] 553 qay- V. As verbal auxiliary: qura kör- [wattara] 541 kečä V
körügsä- 591 [_yalqā]. [_liqā'] 143 G, 569 körsä-
körgit- 433 [arā]
körk 178 "beauty" [ḥusn, jamāl]. [ḥusn] 434 bilgät- G; (no tr.) 515 yāy V
körklüg [jamīl] 178 körk; [ḥasan] 232 qirtiš; [ṭalq (face)] 463 yawlaq V; [ṣabīḥa, malīḥa] 160-1 köp P. körklüg [ḥasan] 34 öz V
körkād- > körkät- 433-4 [ḥasuna_]. körkād- 434 bilgät- G
körül- 336 [nuẓira]. [ru'iya] 72 učmāq V, 337 G
körün- 345 [laqiya wa-ra'ā; badā, ẓahara]. [yarā] 50 atan P, 104 usuq- P, 498 qōš P. [talaqqā] 463 yawlaq P
körünč 607 [_naẓẓara]. [naẓara] 93 aw-
körsä- < körügsä- 569 [_liqā']. 143 G
körüš 186 [munāẓara_]
köriš- 318 [naẓara_; tarā'ā]
körtür- 364 [_ru'iya]

körgä 216 "wooden plate" [ṭabaq min xašab] (Kāncāk)

körük 197 "blowpipe, smith's bellows" [ḥimlüj, minfāx_]
körüklä- 593 [_minfāx]. 597 G

körüŋ 606 N. 502 köl

körpä 209 "late-sprouting, late-ripening, born after season" [xalifa; wulidat ba'da awānihā] k. oγul "child born in summer" [walad ṣayfī]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

körpälä- 598 [_xalifa]
körpälän- 532 [_xilfat$^{an}$]

körplä- 635 "roast in a pit (lamb)" [ḫanaḍa_]

*kös- ?
kösgük 410-1 "scarecrow" [xiyāl_] P
kösül- 336 "stretch out (foot)" [basaṭa] P [muddat]
kösür- 308 "shackle" [aškala]
kösrük 241 k. tušāγ [šikāl_]

kösürgä 245 type of rat [_jirḏān]. kösürgän 260 type of mole [_xuld]

köši- 562 "obstruct (light)" [wārā, satara]. (cf. köli-)
köšägä "slight shade" [ẓill ṣaγīr] 225
köšük 206 "screen, curtain" [xamar, sutra]
köšiklig 254 [muẓallal]
köšin- 345-6 [taẓallala; tawārā]
köšit- 419 [satara]

köšär- 308-9 "fill to overflowing" [imtala'a . . . yafiḍa; yuγāṛu_]. [yamtali'u min fayḍ] 49 ätil V

köt 161 "posterior" [dubur]. "tail (bird)" [ḏanab] 238 qizlāq: köti q.
kötlük 240 "effeminate, catamite" [muxannaṯ; _'amal qawm lūṭ]
kötlä- 575 [nāka (boy)]
kötlät- 437 [anāka]
kötič 181 "stink-bum!" [yā muntin ka-ṣ-ṣumārā]
köčük 196 "fatty tail (sheep); buttocks (man)" [alyatān; ridf]
köčüklä- 593 [_alya]

köti ? See 172 bürt

kötki 216 "mound of earth" [tall_]. 13 G

kötür- 306 "carry" [ḥamala] P; "be pregnant" [ḥaṁilat]. "lift" [rafa'a] 288 G, 350 G. kötürgän 260 ḥammāl_]
kötürgü 245 "conveyance" [minqala]
kötrüg [raf'] 350 G
kötrüm 243 "bench" [dukkān_]
kötürsä- [_yaḥmila] 143 G
kötrüš- 377 [_rafa']. [_ḥaml] 379 G

köwürgän ~ kömürgän (Oγuz) "wild onion" ['unṣul]. 262 G

köwrä 212 "trunk of dead animal" [šabaḥ]

köwšäk See käw-: käwšäk

köwiz 184 "carpet" [zarbiyya]. kövüz 517 [zarbiyya; firāš, mihād_]



köwiž 184 "hollow (of tree); rotten (radish)" [wasṭ_; fāsid]

köy- 533 "burn" [iḥtaraqa]. kön- 279 (Arγu). köy- 225 közägü P, 360 sizγur- V, 465 yalāwar P. köy- [aḥraqat] 632 yalq- P
köyür- 527 [aḥraqa]. [iḥtaraqa] 334-5 čaqil- V
köytür- 529 [_iḥrāq]
köydä 521 "furnace (smelting ore)" [atūn_]

kōz "eye" ['ayn] 35 öz V, 40 aγiz P, 42 ōlās, 95 ut- V, 99 üšär-, ilär-, 101 uruš- V = 181 qilič V, 104 uliš- V, 114 ešit-, P, 118 aqtur- V = 452 yulaq V, 148 änüčlän-, 150 awlal-, 151 änüčlä-, 192 qapaq, 257 qamatγān, 326 qariq-, 333 tägil-, 355 tuntur-, toḏγur- P, 380 sawruq- V, 382 sawrul- V, 388 čärlän-, 390 suwlan-, 392 kirlän-, 405 čälpäklän-, kirpiklän-, 406 G, tat P, 421 qamat-, 431 čaqrat-, 435 čärlät-, 446 yam, 458 yelwi V, 462 yašliγ, yamliγ, 472 yüm-, 476 yašiq-, 479 yoḏun-, 480 yumun-, 485 yümtür-, 488 yumluš-, 510 bāš P, 562 saqi-, 564 qama-, 603 qiŋir, 604 kōŋül P, 633 bēḏ-.
kōz 63 iwriq V, 289 G V, 480 yükün- V, 558 küčä- V, 601 mäŋ V. kōz (no tr.) 128 alsiq- V = ['ayn] 450 yuluγ V; 234 qišlāγ P (?), 514 yāš. [baṣar] 99 alar-, 171 kün P, 312 köḏäz-, 418 közät-, 497 būs, 629 alart-, ilärt-. [ṭarf] 90 üšärgän, 168 yümülgän, 620 yašāŋur-. kōzi čärlig [axfaš] 240 č. qāš k. [jabha] 261 tügülgän
közlüg: täglük k. [ḍarīr] 240 t. taširqān kōzlüg [jāḥiz] 260 t.
közlük 241 an eye-salve made from horse-tails.
közüldürük ~ közlük 264
közlä- 575 [_'ayn]
közläš- 378 [_ru'ya, 'āyana_]
közgär- 365 [_mu'āyana_]
közün- 345 [ru'iya] (Arγu)
közŋü 610 "mirror" [mir'āt]. kōzŋü 501 kūg. ekki yüzlüg közŋü [māwiyya] 464 y.
közät- < kōz at- (sic) 418 "wait for" [intaẓara]. köḏäz- ~ közät- 312 "keep or guard" [ḥafaẓa]; [intaẓara]. közät- [ḥafaẓa] 351 G, 424-6 G; [irtaqabat] 383 qurtul- V. köḏäz- [ḥafaẓa] 348 G, 463 yawlaq V; köḏāz- [yartaṣidu] 560 qari- P
közätlig 252 [mahfūẓ]
közätiš- [_ḥifẓ] 426 G

kōz "embers" [jamr] 170 kül P
közä- 560-1 "stoke (fire); pluck (single grapes from bunch)" [ḥaraṭa; natafa, iltaqaṭa]
közägü 225 "fire-poker" [miḥḍāt] P
közäš- 318-9 [_taḥrīṭ]
kōzmän 223 "bread baked in hot ashes" [xubz al-malla]. 278 köm-

közkäni ? 247 "restless insect" [quṭrub]

közkünäk 263 type of bird

kü 538 "renowned" [ṣīṭ]
külüg [_ṣīṭ] 538 kü

*kü- "wait for; tend; pasture"
kūḏ- 634 "wait for" [intaẓara]; "tend (sheep)" [ra'ā] (Oγuz)—küḏär. küḏ- [intaẓara] 312 G; [yarā himmatahu] 454 yaqin V—küḏür; [umkuṭ] 162 köč
küdüš- 315 [intaẓara_]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

kūg 500 "driven to pasture (animal)" [masrūḥa]; 500-1 "rut" [sifād]
kūglā- 576 "graze on spring herbage" [ibtaqalat, akalat ar-rabī']
kūtūr- 527 [ar'ā]

kūč 495 "strength; violence" [quwwa; ẓulm] P [ẓulm] = 273 čiq- P. [quwwa] 53 āl P = 410-1 kösgük P = 622 arslān P, 191 čaruq P, 336 käwil- V= (no tr.) 270 tüš- V; 364 käwtür-, 431 käwrät-, 567-8 käwrä-; kūc käw- [ḍa"afa] 570 satγa- V. kūč [quwwa] 93 ew- V, 125 alqaš- V, 200 tälim V; [quwā] 431 käwrät- V; [qawī] 208 tegīn N. kūči täηri [qadr ṭāqatihi] 320 toqiš- V. kụčün "hardly" k. siγ- [lam tasa'] 101 uruš- V = [lam yakad yasa'u] 181 qilič V, [daxala bi-sti'māl al-quwwa] 200 tälim V; kūčün (no tr.) 550 čiγāy V
kūčlüg [qawī] 254 bilāklig, 495 kūč, 516 G
kūčlän- 392 [qawiya]
kūčä- 558 [ẓalama] V; [fajara ẓulman]
kūčäl- 336 [ẓulima]
*kūčäm: kūčämči [ẓālim] 495 kūč
kūčän- 345 [_quwwa; ẓalama]. [tuẓullima ?] 341 tälin- V
kūčäš- 315 [_γaṣb]
kūčät- 416 [_γaṣb]

kūč 495 "sesame" [simsim] (Čigil) k. yāγi [duhn al-ḥall] iηāk kūči "berry of castor-oil plant"

kūčät 180 N

kūḍ- See *kū-

küḍäč See küzäč

*küḍä- "wed"
küḍägü "groom" [xatan] 449 yöwüš P, 518 tayaq
küdän 203 "wedding feast" [walīma]

kūg See *kü-. 500 "prosody; tune" ['arūḍ; laḥn] V [laḥn]; "joke" [uḍḥūka]
küglä- 576 [taγannā_]. kūglā- 393 G
küglän- 392-3 [γanna]<kūglän-. 393 G, 500 kūg

kūg 501 "rust, greenness (on mirror)" [ṭab', xuḍra]; "freckle" [kalafa_]
külgläη- 392 [_kulfa]

kükü ~ kükü 547 "mother's sister" [xāla]

kül 170 "ashes" [ramād] P. 77 äḍgü V = 277 kül- V, 549 küni P

kül- 277 "laugh, smile" [ḍaḥika] V [tabassama] = [mutabassim, ḍaḥūk] 77 äḍgü V. [ḍaḥika] 283 G, 292 G, 294 G, 301 G, 363 qatγur-, 390 qatrun-, 396 G. [tabassama] 436 yawlaq V. külgän [ḍaḥūk] 294 G
külgü 216 [ḍaḥka]; ~ kültgü "apoplexy" [sakta].
külgüsüz [_ḍaḥka] 60-1 ärgüz V
külümsin- 396 [taḍāḥaka]. 14 G, 396 G



külünč 608 [ḍaḥik]
külsir- 364 [yatabassamu]. külsirgän [mubsām] 394 G
külüš- 324 [taḍāḥaka]
külüt 180 [ḍuḥka_]
kültür- 364 [aḍḥaka]

küli 548 "fruit that is dried with their pits" [_yujaffafu ma'a nuwāt]

küldrä- 636-7, külrä- 568 onomat.: stone resounding in a well

külf 176 onomat.: wall falling down

külrä- See küldra-

kültgü See kül- : külgü

kümi 548 N: k. talas

kümüš 186 "silver" [fiḍḍa] V; "dirham" [dirham]. [fiḍḍa] 343 säwün- V, 357 čöktür-, 555 ötä- V. [darāhim] 92 ür- P. 186 name for a slave-girl; N: 208 tegīn

kümyän- See küyüm: küymän-

kün 171 "sun" [šams] P; "day" [yawm]. [šams] 47 irük P, 92 ür- P, 257 qamatγān, 332 täšil- V, 345 köšin-, 363 kärtür-, 467 yarutγān, 590 satiγsa- V, 609 mäηgü; kün 109-10 isin-, 146 orna-, 268 siz-, 271 tuγ-, 330 sawul-, 339 tutun-, 348 G, 412-3 bat-, 418 qurit-, 421 qamat-, 422 yat-, 471 yal-, 477 yaḍil-, 479 yaḍin-, 480 yaru-, 498 čöγ, 525 siz-, 528 qiyil-, 562 köši-, 632 yalq- P, 633 yaldri-; kün tuγsuγ "east" [šarq] k. batsiγ "west" [γarb] 233 tuγsuγ. kün [yawm] 353 bälgür- V, 431 käwrät- V; kün 518 tuyuq, 607 yeliη; kündä [kull yawm] 161 qut V, 337 tapin- V. kün (no tr.) 128-9 irtäl- V. tün kün turup yiγlayu [aẓilla wa-abīta bākiyan] 558 kučä- V. kün [nahār] 54 äl V, 63 iwriq V, 166 čäš V, 317 qariš-, 382 sawrul- V, 417 törüt- V, 554 sa- V, 609 täηri V; kün 47 örüg, 48 isig, 49 emik, 213 qarši, 266 käč-, 519 küyüm; kün ortu [ẓuhr] 74 o.
künlük 241 [_muyāwama] k. yem [rizq]
kündüz 230 [ḍaw' an-nahār]. [nahāran] 481 yöri- P. kündüz [ayyām] 570 satγa- V

küni 549 "fellow-wife" [ḍarra] P

kündi 211 "vile" [raḍl] (Oγuz); used as a filler in speech

küη 601 "slavegirl" [ama]. 360 siktür-, 390 qurtan-; [jāriya] 310 qawur-, 625 ägirt-

küηüt See kiηüt

küp 494 "vat" [dann]. küp 85 ačiγliγ, 113 üzit-, 553 quy-, 587 čiwīla-; [ḥubb] 88 ačitγān, 555-6 azi-

küpä 540 "earring" [qurṭ] k. yariq "coat of mail" [dir'_]. 451 yariq

küpi 557 "quilt (garment)" [ḍarraba]
küpig 206 [taḍrīb]
küpil- 328 [ḍurriba_]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

küpiš- 313 [_taḳrīb]
küpit- 415 [_taḳrīb]

kür 163 "strong, proud" [rābiṭ al-ja'š, qawiyy al-qalb, šāmiḫ bi-l-anf] P [jald] V [qawiyya 'aliyya]. [baṭar, ašir] 626 kürs-
kürlän- 392 "rumble (sky)" [_jalab]
kürs- < kür + -sä- (sic, see n.) 626 "fill up with blood and fat and become lusty (young man); become overfull (vessel)" [imtala'a . . . mujūn; intafaxa_]

kürä- 560 "run away (slave)" [abaqa]. kürīmäs (sic) [lā yajmaḥu wa-lā yarmaḥu (horse)] 557 öli- P
kürät- 418 [_ibāq]

küri- 560 "dig up (horse: ground); sweep away (snow)" [ḥafara; kasiḥa, jarafa]
kürgäk 411 "oar; shovel" [mijraf; mishāt]
küräš- (sic) 318 [_jarf]. "wrestle" [ṣāra'a] 238 qisräq P; "fight" [taqātalā] 317 qariš- V
kürit- 418 [_kasḥ]

kürk 178 "fur" [farw]

kürküm 244 "saffron" [za'farān, kurkum] V

kürin 204 "basket" [šarija_]

kürs- See kür. küräš- See küri-

küršäk 241 a food

kürt 172-3 k. k.: onomat.: crunching food as it is chewed

kürt 173 "chadara tenax (tree)" [nab']

küs- 269 "be offended with someone" ['ataba 'alā, a'raḍa 'an] (Oγuz)

küsä- 561 "desire" [tamannā]
*küsäg: küsägči [muštahiya] 87-8 ämiglig P
küsäš- 319 [tamannā; tafāxarū]

küsän 204 N

küsri 212 "ribcage" [jawāniḥ aṣ-ṣadr]

küt- —> ket- 398 qisirqan- V, Xa.

kütü 541 "roof" [saṭḥ]. 138 oyul-, 142 ensä-

kütür- See *kü-

küväč 516 "Nayzakī (bridle)"
küwäčlig [_nayzakī] 557 öli- P



küvük 517 k. müš "he-cat" [ḍaywan] (Čigil); k. "straw" [tibn] (Oγuz). küwük 197 k. müš. küvük 195 čätük

küwlük 241 "clay pellet (shot)" [bunduqa min ṭīn_]

küwrüg 241 "kettle-drum" [küs, ṭabl]

*küwä- "be proud, haughty"
küwän- 346 [iftaxara]
küwäz 207 [mutakabbir]. 131 ögrän- V, 163 kür P. küwäz [kibr] 337 tapin- V
küwäzlik 253 [baṭar] V. 255 G

küyä 519 "moth worm" [süs_]
küyälä- 588 [_süs]

küyfän- —> küymän- Xc.

küyüm 519 k. k. "carelessly" [fī γafla_]
küymän- ~ kümyän- 531 [aγfala, lam yubrim]

küz 164 "autumn" [xarīf]. küz 352-3 bälgür- P = 515 yäy P
küzä- 561 [_xarīf]
küzgär- 365 [_xarīf]
küzär- 308 [_xarīf]
küzük- 327 [_xarīf]

küzäč ~ küḍäč (Arγu) "jug, pot" [küza, bastūqa]
küzäčlig, -lik 253 [_bastūqa]

küzän 204 type of rat; "gerboa" [_jirḍān; yarbū']

küžäk 197 "lock (hair)" [quzza'a, ṣudγ] (Arγu)

l

la 538 verification, completion (Oγuz not Türk) bardi la [_taḥaqqaqa]

läčin 206 "falcon [šāhin] N

läγün 207 "hollowed-out (drinking cup)" [manqūr ka-ṣ-ṣā']

läw 512 "sealing wax" [mūm yuxtamu bihi]

lēš 498 "mucus, phlegm" [lu'ām, balγam] (Čigil)

limkän 223 "yellow plum" [ijjāṣ aṣfar]

lītu 550 type of noodles [aṭriyya_]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

līyu 550 "mud that turns to hard clay when it dries" [ṭīn . . . ṣalṣāl_]. kānč liyu: See 633 k.

loxtāy 550 a Ṣīnī brocade

lū See nāg

lučnut ? (see n.) 227 "giving aid (agriculture)" [i'āna_] (Kānčāk)

m

-ma/-mā 538 negative: qilma [lā taf'al]

ma/mā: suppletive. nā mā [mā] 539 nā. nāčā mā [wa-in_] 461 yaγmur P. yapsama (?) See yap-

ma ~ mah 539 "take it!" [xuḏ; xuḏ wa-hāka]. māh 493 [hunāka; xuḏ]. mah 493 G

ma 538-9 onomat.: voice of sheep

malγuna See bulγuna

mamu 549 woman sent with bride on wedding night (not genuine)

mān 514 N: mān qīšlāγ, mān kānd; mān yāšliγ "past four years (sheep)" [_jāwaza arba' sinīn]. 234 qīšlāγ N

man- 279 "gird on (weapon); dip (bread in seasoning)" [labisa; ṣabaγa, i'tadama]. mān! [šudd (belt)] 223 qurmān. (Cf. ba-)
- mandur- 365 [_tanaṭṭuq (sword); aṣbaγa]
- manγir- 365 [_yaṣbaγa, yaγmisa]
- manil- 336 [ṣubiγa]
- mandu 211 a Turkic vinegar [xall_]

manču 210 "wage (craftsman)" [ujra]. 211 qardu V

mančuq 239 "bag attached to saddle" [_yu'allaqu . . . ḥaqība, mixlāt]
- mančuqlan- 404 [_'allaqa_]

mandār 230 "bindweed" ['ašaqa] (Oγuz)
- mandarlan- 402 [_lablāb]

mandiri 247 "place where bride and groom are showered with coins" [majlis . . . niṯār]. mundaru 264 "bridal canopy of silk" [ḥajala min ḥarīr]. mindatu 246 "silken canopy" ? [qazzina]

maŋiγ 604 "step" [xaṭwa]

maŋra- 619 "shout" [ṣāḥa]
- maŋraš- [taṣīḥu] 617 taŋlaš- V
- maŋrat- 441 [aṣāta, ṣayyaḥa]



marāz 207 "indigo" ['iẓlim]; "hireling" [ajīr] (Arγu, Yaγma): xiyār m.

mašič ? 181 "black grapes" [_γirbīb]

mat/mät 161 "thus (postposition)" [kaḏā]. (no tr.) 95 ut- V, 163 kür V, 200 tälim V, 219 tügsīn V, 222 törkün V = 371 čärgäš- V

*may- ?
- mayil 519 "overripe (fruit)" [lāna_]
- mayil- 528 [infasaxa; bāta, _γāy (fruit)]
- mayiš- ~ yamaš- 528 "stick (to the ground from laziness)" [laziqa_]

mayγaq 522 "crook-footed (man); short-haired (hoofed animal)" [aḥnaf; ajrad]

mayaq See baynaq

mākkāh ? 628 an ink (?) imported from Ṣīn [naqš_] (see n.)

māldāk 242 "felted" [mutalabbad]

māmā 549 "threshing ox" [rākis_]

mān 171 "I" [anā] (Türk). bān 170 (Oγuz). About 90 occurrences
- māni (Accusative). About 100 occurrences, occasionally with long vowel: māni 456 yirāq V; also mini
- mānig (Genitive). About 125 occurrences, occasionally with long vowel: mānig 191 tuzaq V. māniŋ 42:11, 458:13 V, 553:15
- maŋa (Dative). About 220 occurrences
- māndā (Locative) 211 "I have" [fiyya, 'indī]. 5 other occurrences
- māndin (Ablative). About 25 occurrences; also māndān: 232 turqiγ
- mānin (Instrumental) [fiyya] 566 tawra- V

māŋ 601 "bird seed; grain that is pecked" ['alaf_; _ḥubūb] P ['alaf]. [ḥabb] 214 qarγa V, 273 soq-
- *māŋlā-: māŋlān- [_ḥabb] 411 sämürgük V
  - māŋlāt- 422 [_ḥabb]

māŋ 601 "mole (on face)" [xāl] V. 42 ölās V
- māŋlig [_xāl] 601 māŋ V

māŋdā- 618 "pluck out (hair)" [natafa] V
- māŋdäš- 617 [tanātafat_]
- māŋdät- 441 [antafa]

māŋi "brain" [dimāγ] 415 sačit-
- māŋīlā- 620 [_dimāγ] V "savor" [tana'ama]

māŋgü 609 "immortal" [xālid; xulūd] V [xālidan]. [muxalladan] 34 öd P, 472 yan- P

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

mäŋiz (mäŋiz —> mäŋīn, mäŋ + -īn 42 ölās V, Xc.) 603 "complexion" [lawn; wajna]. [lawn] 45 aḍuq. m. yüz [wujūh] 244 kürküm V
mäŋizlän- 620 [ḥasuna wajh]
mäŋzä- 619 "resemble" [tašabbaha]
mäŋzät- 442 [šabbaha]

märdäk 241 aḍiγ märdäki "bear-cub" [daysam]; toŋuz märdäki "suckling-pig" [xinnawṣ] (some of the Türk)

mäžäk See baynaq

mindatu See mandiri

minγūy 551 "dough paste" ['ajīn_]

miŋ 602 "thousand" [alf] P. 128 alsiq- V = 450 yuluγ V, 168 dük, 202 tümän, 210 barča V, 605 siŋäk V; (no tr.) 119 üktür-

miŋdā(d)- —> mäŋdät- Xd.

miŋlāq N 218 käsmä V; miŋlaq 549 kemi V

miŋar / miŋār 603, 608 'spring of water" ['ayn al-mā'] (Oγuz). miŋar 567 čoqra-

-miz 164-5 "we; our" [naḥnu; -nā]

monču q 229 "bead; amulet" [xaraza; _tamā'im]. [xaraz] 330 sürül-, 495 tōḍ
monču qlan- 404 [_xarazāt wa-ḥulī]

möŋ- 614 "pull in legs and kick (horse)" [jama'a jarāmīz wa-ramaḥa]

-mu/-mü 539 interrogative; ~-mi (some Oγuz, third person verb only)

muγuzγaq 252 a bee-like fly [ḍubāb_] (Arγu)

mun- 279 "rant" [haḍā]. munγān 221 "loquacious" [ṭarṭār]
munγāq 239 [ṭarṭār]
munuq: azuq m. [ābiq, ḍāll] 45 a.

munu, mūnu, munda See bu

munču q See monču q

mundaru See mandiri

munduz 230-1 "simpleton" [ablah] P; m. aqin "sudden flood" [aṭī_]; m. yorīγa "whose pace is a jog-trot" [hamlaja] (horse). [aṭī] 51 aqin, 60-61 ärgüz V



muŋ 601 m. tāγ "wisdom tooth" [ḍirs al-hulūm, nājid]; m. "hardship" [miḥna] P. [miḥna] 214 qarγa V; [muqāsāt] 601 mäŋ V. mūŋ [dāhiya] 458 yalγa P
muŋluγ 611 [mumtaḥin]
muŋād- [iḍṭarra] 311 kölär- P
muŋqar- 617 [iḍṭarra, imtaḥana]
muŋuq- 616 [umtuḥina, uḍṭurra]

muŋar, muŋār See bu

murč 173 "pepper" [filfil]. [fulful] 359 soqtur-

muyān 520 "religious recompense" [ṯawāb]
*muyanci: muyančiliq 523 "mediation, conciliation" [tawassuṭ, ṣulḥ]
muyānliq "watering station" [saqāya_] 520 muyān

muyāv- "miaow" [ya'mū] 271 tuγ- P

mük 169 m. tur- "stand bent over" [qiyām ar-rāki']

mükim, mükin See bük-: büküm

mün 171 "soup" [maraqa]; "noodles" [iṭriya] (Yaγma). mūn [maraqa] (Türk) ~ būn (Oγ-Qif., Suvārīn) 26 D. mūn 30 üz, 50 öpüm, 92 öp-, 108 öpün-, 113 isit-, 123 öprüš-, 129 öprül-, 495 sōr, 556 isi-, 589 qamičla-
münlä- 576 [_maraqa]

mūn 505 "disease; fault" [dā'; 'ayb] P
münsüz "good-natured" [salīm al-qalb] 505 mūn +P
münä- 565 "cut ends to prevent unevenness (garment)" [qaṭa'a aṭrāf . . . inḥirāf]
münäl- 336-7 [quṭi'a atrāf . . . ]

mün- 279 "mount, ride" [rakiba]. 212 čaγri V, 470 yaš- P, 630 amurt- V. yabītaq m. [i'rawrā] 465 y., 523 y.
mündür- 365 [arkaba]
münül- 337 [rukiba]
müŋäš- 618 "ride behind" [irtafada_]

müŋrä- 619 "bellow (ox)" [xāra]. 308-9 kösär- V
müŋräš- "moan and murmur (torrent)" [_ranīn wa-xarīr] 617 taŋlaš- V
müŋrät- 441-2 [axāra; aγlat_; a'wā_]

müŋäš- See mün-

müŋüz 603-4 "horn" [qarn] P; m. m.: a game. 30 ös, 251 qašiqliq, 428 törpit-, 507 säp P. m. baqa "turtle" [sulḥafāt] 545 b.
müŋüzgäk 613 "blister (hand)" [majal]
müŋüzlän- 620 [_qarn]

müš 498 "she-cat" [hirra] (Čigil ~ Oγuz: čätük). 220 sičγān P = 562 qaši- P, 271 tuγ- P, 321 tägiš-. küwük m. "he-cat" [ḍaywan] 197 küwük, 517 küvük

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

n

nāg 513 "crocodile" [timsāḥ] n. yilān "dragon" [ṯu'bān]. nāg ~ lū 174 bars (calendar)

namīža 224 "wife's sister's husband" [ silf_]

naru 543 "that way" [ilā tilka l-jiha]. [ilā ḏālika l-jānib] 108 itin-. (no tr.) 363 qaḏγur- V; nāru 337 tapin- V. munda n. [ba'dahu] 177 türk V

nā 539 "what?; what a!" [māḏā; mā_] nä mä äḏgü [mā aḥsana]. [māḏā] 49 oγul, 56 iḏi, 79 ögünč, 409 suqaq, 549 nämä, 603 müŋüz; [mā (interrogative)] 48 üžük, 161 šat ("implying negative"), 204 tüdäš, 602 näŋ; [ayy] 500 kūg, 535 tü; (no tr.) 52 äč P, 539 va. [lā] 34 üč. närük < nä kärāk 197 närük
nāčä 542 "how many?" [kam]. 36 ēn. "as many, even though, etc." [wa-in . . . ] 43 aḏiγ P = 167 täw P, 193 bičāk P, 230 munduz P, 461 yaγmur P
nāčük 197 "why?" [lima] (Yabāqu). [hallā] 52 är V
nägü > nü 539 [māḏā]
nälük 197 [lima]. 527 qayiš- V, 553 qay- V; [hallā] 249 tulumluγ V. nälük [lima] 186 käriš; [kayfa] 59 aŋar V; [limāḏā] 612 yalŋuq V. nälük (no tr.) 398 qisirqan- V
nämä 549 "I don't know" [lā adrī]
näŋ ~ näŋ 602 "thing" [šay']; näŋ "wealth or property" [māl] V. Over 200 occurrences in the meaning [šay'], only occasionally with short vowel, e.g. 426 G. näŋ [min matā'ihi šay'] 435-6 čürlät-. näŋ čürlä- [nāla manfa'a] 162 čür.
näŋ [māl] 132 irkin-, 253 küwazlik V, 321 tägiš- P, 467 yašuγān; näg 251-2 saranliq V; näŋ 62 aḏruq P, 136 üklit-, 272 čoq- V, 445 G, 454 yaqin V; näŋ tawär 612 yalŋuq V
näŋsin- [_māl] 62 aḏruq P
närāk < nä kärāk 197 [limāḏā yanbaγī]
nätäg 197 "how?" [kayfa]. 19 G, 190 bariq, 286 G, 293 G, 451 yoriq, 496 tōz, 604 köŋül

niždāγ 234 "whetstone" [mašḥaḏ]

nōm 503 "religion" [milla, šarī'a, dīn] (the ṣīns)

nü See nä: nägü

q

-qa/-kä: Dative suffix. -qa 537-8 [fī]; [ilā] (Arγu); [li-]. -kä 538 [ilā; fī; li-] tärkä kir- [daxala l-ujra]

qa 537 "vessel, container" qa qača. [ẓarf] 205 tüdäš G
qāča ~ qača 550 [wi'ā'] qa qāča
qačāla- < qāčāla- 586 [aw'ā]
qaḏaš 185 "kinsman" [qarīb min ixwān]. qadaš [ax, qarīb] < qa +-daš 205 tüdäš G; 203 qaḏin P = qaḏaš 553 qay- P. qaḏaš [ax] 454 yaqin V. qadāš [qarīb] 320 qawuš-, 471 yow-, 506 yüq, 553 qay-; [qarīb, ax] 484 yöwtür-. uya qaḏaš [ax] 55 uya V. qadaš [qarīb] 515 yāq.
qaḏašlār [ixwa] 587-8 yoplla- V. qaŋdaš qadaš [banū l-'allāt] 611 qaŋdaš
qaḏašliq 251 [uxuwwa, qarāba]

qa- (uḏu qama ?—See uḏu) 554 "put around (wood: kettle); pack (garment)" [aḥaffa; 'abbā_]



qāla-: more elegant than qa- 554 qa-
qalat- < qālat- 421 [γallafa; _lifāfa, ṣiwān]

qaba (—> [qabā'] 240 čākrāk, Xf.) 540 "raised" [murtafi']

qabaq 192 "gourd" [dubbā', qar']. (Cf. qap)
qabaqliq 251 [_qar']

qabirčāq —> quburčāq Xa.

qač 161 "how much?" [kam]; "a time" [marra] q. qata [kam marratan]. q. qata [mirāran] 249 tulumluγ V. q. türlüg [anwā', aṣnāf] 240 t.
qačan 203 "when?; if only; when or if" [matā; law; iḏā]. [iḏā] 177 türk V, 235 bulγāq V. qačān [matā] 303 G; q. . . . -sa [law] 536 -sa

qač- 265 "flee" [haraba]. 9G, 52 är V, 139 istä- V, 237-8 qudruq V, 312 G, 349 G, 379 G, 383 qurtul- V, 536 sü V. [farra] 42 ōlās V, 83 ottuz V, 106 orul- V, 194 G, 264 sanduvāč V = 523 sanduvāč V, 431 käwrät- V, 461 yarpuz P. [uhrub wa-firra] 516 qovuč. [nafara] 124 äwrüš-
qačiγ [firār] 194 G
qačγin [fārr] 15 G; [hārib] 488 yetsik-
qačil- 335 [furra]
qačin- 344 [_yahrubu]
qačur- 307 [anfartu . . . hāriban]. [ahraba] 35 ēš V, 312 G, 349 G, 350 G, 379 G, 397 G, 398 G.
qačurγān 258 [ṭarrād naffār]. [ṭarrād] 257 taturγān
qačrumsin- [_yuhārribu] 397 G; [_yaṭrudu] 398 G
qačursa- ['adadtu dawarān] 554 sa- V
qačruš- 376 [ṭarada_]. [tahārabā] 379 G
qačurt- 630 [_ihrāb]
qačiš 185 [munāfara_; nifār, hazāhiz_]
qačiš- 314 [tanāfarā]
qačit- 416 [ahraba]
qačtur- 361 [ahraba_]
qačut 179 [ṭirād_]. 9 G

qača, qāča See qa

qačāč See qaqāč. ~ qačač 408 a ṢīnÎ brocade; N

qačan See qač

qāḏ 508 "blizzard" [damaq_] V = 378 kökrāš- V

qāḏ- 634 [māta min ad-damaq]
qadit- [māta min al-bard fa-štadda]

*qaḏ- "turn, twist": qay- 553 "turn toward, pay heed, show respect" ['aṭafa 'alā] P [iltafata; 'aṭafa] = 203 qaḏin P; V: kērü körüp q. ['aṭafta wa-ltafatta xalfaka]. qaya kör- (? —see 229 böktir n.) [yu'arriju 'alā] 185 qačiš P; q. körüp [iltafata ilayya] 541 kečä V

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

qayiγ —> qiyiγ Xa.
qaḏir- 307 "twist (neck); refute (words)" [lawwā; radda 'alā]. [lawwā] 186 kümüš V, 349 G.
qadir- [radda] 253 küwāzlik V. yana qadir- [raja'a bi-] 83-4 alpāγut V. qaḏiryān 258 [_yalwī]. [lawwā'] 306 qatar- V
qaḏril- 383 [iltawā]
qadraq 237 "windings and folds (mountains)" [ma'āṭif, maḥānī] qat q. < qat 161 qat (sic)
qadraqlan- 404 [_fijāj, ḥuzūn (mountains)]
qaḏriš- 376 [_layy] V [mulāwāt]; [radda]. qayriš- 530 [_layy]
qaḏirt- 630 [alwā]
qayiš- 527 ['aṭafa_] V
qadit- 416 "turn back, refrain" [raja'a min wajh, imtana'a]. qaḏityān 256 [la yanqādu li-aḥad; ḥarūn]
qaytar- (Oγuz) ~ qatar- (Türk) 529 [ṣarafa 'an wajh]. qatar- 306 [radda, ṣarafa 'an wajh] V. qatarγān 258 [yaruddu_]. qaytarγān 257 taturγān V
qatart- 630 [_radd]. qaytart- 630 amurt- V
qaytiš- (qaytaš- ?) 530 ['aqaba]
qaytur- 529 [_i'āna, 'aṭf]

qaḏu- 558 "stitch" [šamraja]
qaḏiγ 188 [xiyāṭa mu'akkada]
qadul- 335 [šumrija]
qaḏuš- 315 [šamraja, xiyāṭa mu'akkada]
qadut- 416 [_yuxāṭa mušamrajan]

qaḏaγ —> qaziγ 363 qaztur-, Xc.

qaḏγu 214 "worry, sadness" [hamm, ḥuzn]. [hamm] 66 ändik V, 607-8 säwinč V. [ḥuzn] 573 tumli- V, 579 yiγla- V. [γamm] 244 kürküm V
qaḏγulan- 533 [ihtamma]
qaḏγur- ~ qayγur- 363 [ihtamamtu] V. qayγur- 530

qaḏin 203 "relation by marriage" [ṣihr] P = 553 qay- P; ~ qazin (Qif.). qaḏin (most Turks) ~ qayin (Yaγma, Tuxsi, Qif., Yabāqu, Tatār, Qāy, Čömül, Oγuz) 27 D
qaḏnāγun 264 qaḏin q. [aḥmā' wa-aṣhār]

qaḏiŋ 605 "birch" [xalinj] P = 179 sögüt P = 502 sõl P = qāḏiŋ 510 qās P. ~ qayiŋ (Yaγma, Tuxsi, Qif., Yabāqu, Tat., Qāy, Čömül, Oγ.) 27 D

qaḏiq 192 "hollowed-out" (piece of wood)" [naqīr] (Aryu). (Cf. qowuq, qazuq ?)

qadir 183 "hard; tyrannical (king)" [ṣa'b; jabbār_] q. qiš [zamharīr]; N: q. xān. q. qiš 294 G V. (Cf. qat- "be hard")
qaḏirlan- < qadran- (sic) 400 [_'asura ṭab']
qaḏran- 390-1 [ḥarida, 'asura xulq wa-fi']. qadran- 400 qaḏirlan-

qaḏaš See qa

qaḏiš 185 "leather strap" [sayr_]. 249 baqanliγ, 448 yetiz, 587 toqūla-.
qaḏišla- 591 [_sayr]



qaḏiz 184 "bark (tree)" [liḥā']
qaḏizlan- 400 [_liḥā']
qaḏizγāq 251 "blister (hand)" [majl_]

qāγ See qōγ

*qāγ- ~ *qāw- "fry, roast"
qaγur- ~ qawur- 310 [qalā]. qaγurγān 258 type of bread
qaγurmāč ~ qawurmāč 247 [ḥinṭa maqliyya]
qawrul- ~ qaγrul- 384 [quliyat]. qaγrul- [taqallā] 339 tutun- V
qawruš- ~ qaγruš- 376 [_qaly]
qāγut 204 a dish made from millet. qavut ~ qāγūt 516

qāγīl 206 "freshly-cut willow rods" [quḍbān xilāf raṭb_] P

qāγūn 207 "melon" [baṭṭīx] P. 12 G, 56-7 azu, 97 öy-, 115 elät-, 137 oyuš-, 138 oytur-, 199 bičim, 411 kiḏizgāk, 488 yančil-, 499 bōq, 507 šāp, 528 mayil-, 632 yänč-
qaγunluγ 249 [_baṭṭīx]
qaγunluq 252 [mabṭaxa]. 252 G
qāγūnlan- [_baṭṭīx] 535 G
qāγūnsa- [_baṭṭīx] 143 G

qaγur-, qāγut See *qāγ-

qal > qari 206 qāγīl P, Xe.

qal- 276-7 "remain" [baqiya] "be left" [turika] P = 542 törü P. [baqiya] 33 alp V, 46 uluq P, 55 oyuq V = 193 qonuq V, 68 ämgäk P, 117 artur- V, 149 aḏaqlan- P, 182 tawar V, 186 käriš P, 189 qisiγ, 391 qazγan- V, 573 tumli- V, 579 yiγla- V, 605 sünük P, 612 yalŋuq P, 617 taŋlaš- V; qāl! 513 bāl V; qāl āc [_mkuṭā wa-bqayā wa- talabbaṭā] > xalač 624 türkmän N. qalmās [lā ya'īšu] 34 öd P; qalmadi [lam ya'iš] 609 mäŋgü V. qal- [turika] 62' aγruq, 206 qāγīl P, 206 qātün P, 457 yinčü P, 558 küčä- V; [lā yaḏhabu] 465 yiparliγ P. (as verbal auxiliary) 16 G
qališ- 323 [_tark xalfan]
qaltur- 362 [sabaqa wa-taraka xalafan; xāṭarahu fa-baqiya]

qāla- See qa-

qali 548 "how; if only; when" [kayfa; law; iḏā] V: -sa qali [iḏā]. [kayfa] 383 qurtul- V. -sa q. [iḏā] 54 āy V, 59 ümā V, 112 atit- V = 514 tāy V, 140 uγra- V, 214 qarγa V, 503 qōm V, 564 sülä V; [man (+Perfect)] 455 yula V, 550 čiγāy V, 570 satγa- V

qali- 564 "rear and bolt (horse)" [waṭaba, jamaḥa]
qališ- 323 [tawāṭabat]
qalit-: qalityān 257 [yuwaṭṭibu]

qalbuz 230 "morsel" [luqma]
qalbuzla- 598 [iltaqama]. 230 qalbuz

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

qalīda < Ar. qalāda "necklace" [ṭawq] (Oγuz ~ Turk: baqan) 217 turma D

qaldra- 636 "rustle" [taqa'aq'a]
qaldraγa 635 [mutaqa'qa']

qalalduruq 264 N

qalīma 521 "upper chamber" [γurfa]

qalin 203 "thick, coarse, dense" [taxīn, γalīẓ, kaṯīf]. ['aramram] 85 urunčaq V. [kaṯra] 186 kümüš V; [kaṯīr] 244 qulāvuz P. [xunṯūla] 214 čuwγa P. [muẓlim] 540 tüpi P
qalnu- 576 [ṭaxuna, γaluẓa]
qalnāḏ- > qalnat- 438 [γaluẓa]

qaliŋ 606-7 "bridewealth" [muhr] P; V

qalŋu 610 "floating" [ṭufuww]
qalŋūla- 621-2 [ṭafā]. 610 qalŋu

qalŋuq 611 "scurf (head); that shrinks from stickiness (fur, skin)" [ḥazāza; inqabaḍa min luzūja_]

qaliq 192 "air" [hawā']. 178-9 bulit V. [jaww] 464 yüksäk V

qalqān 221-2 "shield" [turs] (one of the two variants) V. qalqaŋ 612 (D). qalqan 441 yašnat- V, 479 yapin-. tura q. [turs wa-daraqa] 542 t.

qaltuq 239 "yak horn" [qarn baqar al-waḥš]

qalwa 214 "headless arrow" [jummāḥ]. 263 qašγalaq V

qām 513 "diviner" [kāhin]. 126 arwaš-, 144 arwa-, 635 irqla-

qam- 277 "beat to death" [ḍaraba fa-aṯxana wa-awbaqa]. qama ur- [_ḍarb ṯaxīn] 611 qaŋdaš P
qamči 210 "whip" [sawṭ] qīlič q. "pickaxe" [mi'wal]; "penis (horse, bull, camel)" [qaḍīb]
qamčīla- 598 [sāṭa]
qamčīγu 246 "pustule" [baṯra_]
qamul- 336 "lie down" [iḍṯaja'a]
qamtur- 362 urup q. [ḍarb . . . yahlika_]

qama- 564 "be dazzled (eye)" [ismadarrat]; "be set on edge (teeth)" [kalla] P: qāmār = qamār 421
qamat- P. [taḥayyur (eyes)] 171 kün P
qamaš- 324 [kallat]. 323 qoluš- V
qamat- 421 [ḥayyara]; [akalla] P. qamatγān 257 [muḥayyira]

qamič 181 "ladle" [miγrafa]. 38 ešič P, 306 kötür- P
qamičla- 589 [_miγrafa]
qamīčaq 245 "tadpole" [du'mūṣ]



qamči See qam-

qamdu 211 piece of cloth used in commercial transactions

qamuγ 189 "all" [kull]. About 60 occurrences, also [jamī'], usually no tr. as pluralizer: är q. [rijāl] 373 sitγaš-; it q. [kilāb] 377 qasnaš-

qamγi 214 "twisted, crooked" [inzawā, i'wajja] q. yüzlug "with palsy of the mouth" [bihi laqwa]
qamγir 363 [_yata'awwaja, yulqā]

qamγāq 239 "panic grass" [ṭumām]

qamlanču 552 N

qamiš 185 "reed" [qaṣab]. 220 sarγān, 529 qiytur-, 614 sūŋ-. toŋ q. [ḥalfā'] 600 t.
qamišlīγ 248 [maqṣaba]
qamišlan- 400 [_maqṣaba]

qān 514 "blood" [dam] P = 472 yu- P. 58 ögä, 105 eliq- V, 249 tulumluγ V, 326 turuq-, 332 täšil- V, 338 barin-, 352 bürkür-, 359 sortur-, 360 sizγur- V, 398 baγirlan-, 467 yušulγān, 474 yoḏuš-, 477 yoḏul-, yušul-, 530-1 bēlāl-, 563 belä-, 626 kürs-; (no tr.) 139 istä- V.
qan 586-7 čaγīla- V, 600 taŋ V
qānlīγ [_yadmā] 47 irig P. qānlīγ (no tr.) 462-3 yuḏruq P
qana- 564 [wadaja, faṣaḍa (horse)]. [faṣada] 559 G. qāna- [ra'ufa] 426 G
qanāγu 225 "lancet" [mibḍa']
qanat- 422 [admā]. 426 G. qanatγān 257 [mura'īf]
qani- < qāni- 564-5 [ra'afa; damiya]

qān- 526 "be filled (with water)" [baḍa'a, rawiya]. qan- 189 qaniγ V, 559 G
qaniγ 189 "joy" [aryaḥiyya] V [našāṭ, surūr]
qaniš- 326 [irtāḥa; ihtazzū].
qanit-: qanitγān 257 [_muhizza]
qantur- < qandur- 362 [rawwa, abda'a]

qanu 549 "which" [ayyu] (Arγu). qayu 541 ~ xayu (some of Oγ-Qif. = Xalač). qāyu (Türk) ~ qānu (Arγu) 26 D. qayu (? no tr.) 605 siŋāk V
qani / qāni 549, 550 "where?" [ayna]. qāni 549 munu. qanīqi 35 öz V
qanča "where?" (no tr.) 50 amul V; "wherever" [kayfa] 119 oltur- P, [aynamā] 461 yarpuz P; [ilā ayy jiha] 178-9 bulit V. qanč-oq [kayfa] 106 orul- V
qanda 211 "where?" [ayna] ~ qayda, qayūda. qayda 520-1 ~ qanda, qayūda. qanda (Türk) ~ xanda (Oγ-Qif. = a section of Xalač) 541 xayu D. qanda 35 öz V, 38 ešič P, 473 yügür- V.
qayūda 62 aγruq

qančiq 239 "bitch" [kalba]; used to curse out a woman. 103 iliš-

qanča, qanda See qanu

qandir 230 "skin left after hide is stripped" [jild_]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

qanaq See qayaq

qanat 180 "wing" [janāḥ]. 29 at P, 265 sap-
qanatlan- 400 [_ṭāra_ (man on fiery horse); _janāḥ]

qaŋ 601 onomat.: honking of goose

*qaŋ "father"
qaŋdaš 611 "sons of same father" [banū l-ʿallāt] P
qaŋsiq 611 q. ata "stepfather" [rābb] q. oγul "stepson" [rabīb]

qaŋli 609 N

qaŋriq ? 611 "palate" [ḥanak] (see n.)

qāp 507-8 "wineskin; receptacle; vessel; caul; kinsman" [ziqq; ẓarf; wiʿāʾ; γirs_; qarīb] uya q. "kin." [ziqq] 107 ürül- +P, 332 täšil- +V, 361 sarqur- ("oilskin"), 381 bögsül-, 477 yarıl-. [ẓarf] 271 siγ-, 272 tiq-, 309 siγur-, 349 G, 351 G, 353 tiqtur-, 375 qutruš-. [wiʿāʾ] 329 sučul- V. [jirāb] 138 uyuš-
qāpliγ [_γirs] 508 qāp
qāplan- [_ziqq] 532 G
qapar- < qāpar- 305 "become swollen (wound)" [intafaxa]. qaparγān 257 "pustule" [baṭra_]
qapart- 630 [warrama; faxxama] qapartγān [_nafx]

qap- 265 "steal; strike (demonic stroke)" [xalasa; aṣāba saʿfa]; "flutter (wind)" [habba bi-]. [xalasa] 458 yuwqa P; [saraqa] 314 ketiš- V; [salaba] 325 G; [ixtalasa] 478 yuwul- V; qapγūči [muxtalis] 292 G
qapil- 328 [ḥubisa; ixtalasa]
qapin- 344 [_yaslubu; aṣāba saʿfa]
qapsa- 569 "surround" [ḥaffa_]; [_yasluba]. [ḥaffa_] 233 tumliγ V; [aḥāṭat] 88 usitγān V. "tepel" ? [dara'a] 627 qorq- V
qapiš 185 [intihāb, ixtilās]
qapiš- 312 [xālasa]. qapuš- 325 G
qaptur- 361 [_ixtilās]

*qap- "cover, close"
qapuγ 188 "door" [bāb]. 44 ačuq, 59 ili, 86 ačuqluq, 92 ač-, 100 ačiš-, 116 ačtur-, 126 ačliš-, 133 ačlin-, 141 ačsa-, 170 tam, 240 sāḏrāk, 252 kiritlig, 255 G, 259 qawulγān, 269 qis-, 322 čališ-, 335 qisil-, 368 bāklāš-, 419 toqit-, 465 yapiγliγ, 469 yap-, 476 yapul-, 479 yapin-, 483 yaptur-, 518 tuyuq, 548 tamu P, 559 tirä-, 562 toqi-, 567 čiqra-, 572 bāklä-, 589 kiritlä-, 595 G, 597 G, 608 yaŋāq. q. ēli "courtyard" [finā'] 36 ēl
qapuγluγ 248 [_bāb]
qapγa 214 "gate or pass" [darb]
qapγāq 237 "quiver cover" ['ifāṣ_]
qapγaqlan- 404 [_'ifāṣ]
qapaq 192 "eyelid; maidenhead" [jafn_; ʿuḏra_]
qapaqliγ 248 q. qīz ['aḏrā']
qapaqla- 592 "deflower" [iqtaḍḍa]

qapān 209 N



qapuš 185 N

qāq 512 "dried (fruit)" [falīq]. q. sūw "pond" [γadīr]. qaq 407 [falīq] q. āt [qadīd]; [γadīr] V = 99 ilär-V. qāqqōq 500 [falīq]
qaqlan- 392 [taqaddada (meat); istanqaʿa . . . γudrān_]
qaqsi- 569 [taqaddada_]
qaqlat- 437 [_taqdīd]

qaq- 412 "strike lightly (on head: bašra)" [qaraʿa xafīfan]. 49 ātil V, 441 yašnat- V
qaqil- 336 bašra q. [quriʿa]; q. soquḫ ḍuriba wa-quriʿa_]. qaqilγān 259 q. soqulγān [ḍalūl . . . mulakkad]. [_yudfaʿu wa-yuḍallu] 262 G
qaqiš- 321 bašra q. [taqāraʿā]
qaqtur- 362 bašra q. [_qafx]

qaqi- 563 "be angry, annoyed" [γaḍība, ḍajira]
qaqiγ 189 [γaḍab, murāγama; raγm]
qaqiš- 321 [taγaḍḍaba]
qaqit- 420 [aγḍaba wa-aḍjara_]. qaqitγān 256-7 [_γaḍab, ḍajar]

qaqač 180 "filth, pollution" [wasax, daran]. qačāč < qaqāč 408 [daran]

qāqqōq See qāq; qōγ

qaqrat- 431 "sound (field-guard's drum)" [ṣawwata]
qaqratγu [ṭabl an-nāṭūr] 431 qaqrat-

qar 163 qar qur: onomat.: belly growling [qarqara]. qurqur 244 [taqarqara]

qār 509 "snow" [ṯalj]. 5 G, 102 aqiš- V, 164 quz P, 194 täzäk P, 318 küräš-, 335 qiril-, 363 quzγir-, 372 sidriš-, 418 kürit-, 437 qarlat-, 560 küri-, 586 qarīla-. öl qar [ṯalj] 461 yaγmur V; [ṯalj wa-nadā] 369 täpräš- V
qarliγ (?—reconstructed, Xi) [ṯalij] 536 sü V. (see n.)
qarla- 575 [aṯlajat]. 233 tumliγ V, 584 G
qarlan- 531 [_ṯalj]
qarlat- 437 [aṯlaja_]
qardu 211 "ice grains" [ḥabbāt al-jamd] V
qariq- 326 [qamarat min aṯ-ṯalj]: qāriq- if from qār, qariq- if from qaraq (sic)

qar- "mix" [xalaṭa] (Oγuz ~ Türk: qat- qar-) 217 turma D
qaril- 335 [ixtalaṭa] (Oγuz ~ Türk: qatil- qaril-). qarilγān: See 259 qatilγān
qartur- 361 [ajdaḥa] (Oγuz)

qār- 524-5 "choke (on water); overflow (water from canal in winter)" [šariqa; fāḍa]. qar- [šariqa] 365 G
qarimsin- [_yašraqu] 396 G
qartur- 361 [aγaṣṣa, ašraqa]. [ašraqa] 365 G

qara- 542-3 "black" [aswad] q. qura; N: buγra q. xāqān; q. sānir. [aswad] 5 G, 178 bulit +P, 348 G, 378 kökräš- V = 508 qāḏ V, 525 tōγ- V, 541 kečā V; [sawād] 229 bōktir (see n.), 478 yuqul-; [muẓlima

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

(misfortune)] 458 yalγa P; [adham (horse)] 170 tum; "charming (mole)" [malīḥ] 42 ōlās V. [aswad] 601 mān V. N: q. bōlūk 40 oγuz N; 511 qāš, 520 qayās, 459 yaγma, 458 yalγa; q. yiγāč 72 oγrāq N.
q. ārūk "plum" [ajāṣ] 47 ā. q. ātmāk: type of bread 543 q.
q. qaraq [sawād al-'ayn] 192 qaraq
q. quš "eagle" ['uqāb] 542 qara, 166 quš; "Jupiter" [muštarī] 542 qara, 167 quš, "Libra" [mīzān] 166 čāš V, 461 yulduz; "sides of camel's hoof" [aṭrāf xuff al-ba'īr] (Oγuz) 543 qara, 167 quš
q. orun "grave" [qabr] 543 q. V
q. bāš "slave" [mamlūk] 543 q.; [xādima] 86 egätlik
q. ot "aconite (a vegetable poison)" [bīš] 543 q.
q. yāγ "naphtha" [naft] 543 q.
qarāla- 586 [sawwada; salaḥ (dog)]. [sawwada] 588 G
qarāγu 224 "vitriol" [zāj]; "blind" [a'mā]
qarāγuni 552 a game played at night
qarāmuq 244 "corn cockle" [zuwān aṭ-ṭa'ām]
qaraŋqu (→ qaraŋγu Xc.) 613 "darkness" [ẓulma]. 571 qarwa-; [muẓlim] 540 tüpi P
qarāqan 225 a mountain tree
qarar- 307 [aẓlama; iswadda]. [iswadda] 348 G
qarart- 630 [sawwada]

qari 543 "old (man); full-grown (horse)" [musinn, šayx; muḍakkī]. [musinn] 627 qorq- P. [šayx] 206 qāγil P; 214 qarγa P, 279 mun-, 499 -sīγ
qarīla- 586 [_kabir_]. [_sayxuxa] 588 G

qari- 560 [šāxa] P. [harima] 85 ačiγliγ P
qarit- 417-8 [_šayx] P [šayyaba]
qarīzān 225 [šayx harim]

qari 543 "forearm; cubit" [ḏirā']. 71 äṛjän P
qarīla- 586 [ḏara'a]. 156 orīla- V, 588 G

qarč 173 q. qurč: onomat.: food crunching as it is chewed

qarča- → qurcā- Xa.

qarāči 223 "beggar" [sā'il]

qarāčuq 244 N

q ardu See qār

qarāγu, qarāγuni See qara

qarγa 214 "crow" [γurāb] P; V. 132 ötgün- P, 277 kāl- P. And see 235 tarmāq n.
qarγaliγ < qarγāliγ 263 N

qarγa-571 "curse (of God)" [la'ana]. q. arqa-: See 145 a.
qarγāγ 410 [la'n]
qarγal- 384 [lu'ina]



qarγan- 391 [la'ana_]
qarγaš- 376 [talā'anā]
qarγiš 232 [la'na; mal'ūn]. q. qīl- [yal'anu] 140 uγra- V
qarγat- 433 [al'ana]

qarγu 214 fire-tower. qarγūy 551

qarγūy, qirγūy 551 "sparrow hawk" [bāšiq] čipäk q. "hawk" [yu'yu']. čipäk qarγūy 195 č. qirγūy 316 turuš- P

qarγīlāč ~ qarliγāč 263 "swallow" [waṭwāṭ]. qarγīlāč [xuṭṭāf] 264 sanduvāč V = 523 sanduvāč V

qarγāq See 235 tarmāq

qarluq 238 N
qarluqla- 598
qarluqlan- 404

qarāmuq See qara

qarma 218 "plunder" [nahb]. 207 qāγūn P
qarmāla- 599 [nahaba]. 218 qarma
qarmaš- 377 [_nahb]

qarin 203 "belly" [baṭn] q. atmāq "shooting match with stomach of a slaughtered beast as target" [_kars_]. 27 D, 120 ötgür-; 163 qar qur, 244 qurqur, 256 bošuγān, 367 G, 410 tolγāγ, 423 yorit-, 432 čiwšat-, 552 toy-, 569 čiwša-, 571 tolγa-. qarīn 96 öt-, 205 tūdāš G, 633 tōḏ-
qarinliγ 249 bädük q. [baṭīn] 250 G
qarinla- [_baṭn] 595 G
qarindaš < qarīn +-daš [_baṭn] 205 tūdāš G
*qarna-
qarnaγu 246 [baṭīn]
qarnāq 238 N; [_baṭn]

qarinča 608 "ant" [naml] (Oγuz). qarinčaq ~ qarinča 250-1 (Oγuz)

qaraq 192 "eyeball" [muqla] qara q. [sawād al-'ayn] ürüŋ q. [bayāḍ al-'ayn] üt q. [nāẓir al-'ayn]. 326 qariq-. qarāq 456 yirāq V
qaraqliγ 248 [_muqla]
qaraqsīz: q. tāg kör- [yataγāmazu_] 248 qaraqliγ
qaraqla- 592 tavāriγ q. "commit highway robbery" [qaṭa'a ṭ-ṭarīq wa-axaḍa l-māl] (Yaγma). (Cf. qarma ?)

qarnāq See qarin

qarāqan See qara

qars 175 "robe (camel's hair or sheep's wool)" [kisā'_]. [ṣūf] 456 yamāγ P

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

qars 176 q. q.: onomat.: hands clapping

qarsāq 238 "fennec or corsac fox" [fanak]

qariš (→ qars 456 yamāγ, Xc.) 185 "span" [šibr]. 445 G
qarišla- 591 [šabara]
qarša- 570 [šabara]
qaršāγ 233-4 [šibr_]
qaršat- 432 [ašbara]. 445 G (see n.)

qariš- 317 "gnash (? wolf's teeth); disagree; meet" [ixtalafat; ixtalafa, taqātalā; istaqbala] V ixtalafa; tanāẓarā]. [xālafa] 449 yawaš V. [ḫāraba] 185 toqiš V. [mukāfaḥa] 564 sülā- V. [ṭirq] 316 turuš- V
qarši 213 "opposite; disagreement" [ḍidd; ixtilāf_]
qaršut 227 [didd]

qarši See qariš-. 213 "royal palace" [qaṣr_]. 132-3 āmgān-, 607 sāwinč V

qart 172 "wound; ill-tempered" [qarḥ; šakis al-xuluq]. [qarḥ] 383 qartal-, 390 qartan-, 393 G
qartla- 635 [_qarḥ; _šakāsa al-xuluq]
qarta- [naka'at (wound)] 128-9 irtäl- V, 139 istä- V; (no tr.) 393 G
qartal- 383 [nuki'at]
qartan- 390 [dāwā (wound)]. [aṣlaḥa] 393 G

qart qurt 172 onomat.: knuckles cracking

qarit 179 a Turkmān word of abuse

qartal 242 "white and red (meat); spotted (sheep)" [mujazza'; arqaṭ]

qarwa- ~ qarva- 571 "grope" ['awdaqa, lamasa ṭālibᵃⁿ bi-yad]
qarwan- 391 [ṭalaba_]
qarwaš- 377 ['awdaqa_]
qarwat- 433 [_yaṭlubu; amassa_]

qarvi 550 "curved" [qarwā'] → "with raised string (bow); with arched brows" [fajwā'; azajj]. (no tr.) 106 orul- V

qarīzān See qari, qari-

qās ~ qāz 510 "bark" [qiraf] P = 605 qaḍiṇ P = [jalīza] 179 sögüt P = 502 sōl P
qasuq 192 [liḥā'] < qās. And see alphabetically

qasi 544 "wooden enclosure for sheep" [ḥaẓīra_] N

*qas- ? *qasi- ?
qasiγ 189 "inside of mouth" [šaḥr]. "jaws" [māḍiγān] 595 G
qasiγla- 591 "punch" [wakaza]. 595 G



qasna- 576 "chatter (teeth from cold); whine (dog from cold)" [ḍaraba . . . ḥanak_; harra]. [irta'ada] 378 kökrāš- V = 508 qāḍ V
qasnaš- 377 [harrat, irta'adat]
qasnat- 438 [ar'ada . . . taḍrību asnān_]

qasuq See qās. 192 "horse-hide koumiss container" [_rāwiya_]
qasuqluγ 249 [_rāwiya al-āmis]

qasirqu 245 "whirlwind" [i'ṣār]

qāš 511 "eyebrow; edge, rim" [ḥājib_; ḥarf, šafīr]. [ḥājib] 213 qawši, 428 qirčat-. q. kōz [jabha] 261 tügülgān
qašliγ [_ḥājibayn] 550 qarvi
qašla- 575 [_'arim (canal); _ḥājib]

qāš 511 "jade"; N: ögüz. qaš [yašm] 166 čāš V

qaši- 562 "scratch" [ḥakka] P = 220 sičγān P
qašin-: qašinmāq [ḥikka] 135 ämrit-
qašit- 419 [aḥakka]. qašitγān 256 [_ḥakk]

qašγa "black and white (sheep; horse; camel)" [arxam; mubarqa'; aṣqa'] q. buγra N (see n.)

qašγalaq 263 a water bird smaller than a duck V

qašan- 344-5 "stale (horse)" [bāla]

qašaṇ 605 "vile! (curse at a slave)" [yā la'īm]

qašaq 192 "alfa" [ḥalfā']. 428 qirčat- V

qašuq 192 "spoon" [mil'aqa] P. 596 G
qašuqluγ 249 [_mil'aqa]
qašuqluq 251 [_mil'aqa]
qašuqla- 592 [_mil'aqa]. 596 G
qašuqlan- 401 [_mil'aqa]. 401 G

qat 161 "fold" [ṭiny] > qadrāq (sic—see *qaḍ-; qaḍir-); "at, near" ['inda] (Oγuz). [aṭbāq] 455-6 yetti. q. qadraq [ma'ṭaf wa-maḥniya] 237 qadraq. qatin ['inda] 44 uluγ V

qāt 508 "berry of thorny tree" [ḥaml al-'iḍāh] ~ "berry of any tree" (Yemāk, Qif., Qāy, Tatar, Čömül)
qātlan- 531 [ṭamarat] (Qif., Yemāk, Oγrāq) ~ [ṭamar al-'iḍāh] (others—they say yemišlän- for cultivated trees)

qat- 413 "mix" [mazaja; xuliṭa]. [xalaṭa] 194 tāzāk P, 217 turma D. [jadaḥa] 221 talqān V
qatil- 329 [ixtalaṭa]; "copulate" [jāma'a]. See 335 qaril-. qatilγān 259 q. qarilγān [mixlaṭ mizyal]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

qatliš 231 "place where channels join" [mu'tarik . . . tanāṭuḥ_]
qatliš- 231 qatliš
qatma 218 q. yuvγa "folded bread cooked in butter"
qatin- 344 [_yajduḥu]
qatiq 192 "condiment" [ṣibγ]; [mizāj]
qatiqliγ 248 [hajīn; _idām_]
qatiš- 313 [_jadḥ]
qatčaq 237 "place where channels join" [_yatanāṭaḥu]
qattur- 361 [fatl (thread); ajdaḥa, xuliṭa]
qatut 408 [mizāj]; "dried (fruit)" [falīq] (Barsγān) (cf. qāq ?); "glue (shoemaker)" [tarṭ]
qatutluγ [mamzūja_] 408 qatut

qat- 413 "be hard" [ṣaluba]. [ištadda] 111 ilin- V, 235 bulγāq V. (Cf. qadir)
qatiγ 188 [ṣulb]. 433 kāwšāt-, 440 yumšat-, 463 yawlaq, 570 qoγša-; [qawī ṣulb] 541 kečä V; [bi-šidda] 237-8 qudruq V; [yaštaddu] 607 säwinč P; (no tr.) 68 ämgäk V
qatiγliq [balā' wa-šidda] 548 qali V
qatiγlan- 400 "exert oneself" [ijtahada] P. 401 G, 514 yāz P
qatin- [tašaddadta] 249 tulumluγ V
qatna- 576 "refuse an order, disobey" [ta'abbā qabūl al-amr, 'atā 'alā, radda kalām]
qatnat- 438 [raddada]
qatqi 215 "ill-tempered" ['asir aṭ-ṭab'_]. [šadīd] 221-2 qalqān V
qatur- 306 [ṣallaba; _mujarras muḥakkak]
qatrun- 390 "stop short, restrain oneself" [ḥarina, imtana'a]

qata 541 "a time" [marrat$^{an}$]. qač q. 161 qač; [mirār$^{an}$] 249 tulumluγ V

qatγur- 363 "laugh immoderately" [ahzaqa, istaγraba]. [hazaqa_] 360 sizγur- V, 367 G. qaturγān 257 [_ḍaḥk, surūr, faxr]

qatquč ? "something that stings like a scorpion" [_yaldaγu_] (Arγu)

qatmiš 231 N

qātūn 206 princess; P [xātūn]. 81 oγlāγu, 550 qunčūy. tārkän qatun quti [al-xātūn al-malika] 189 qošuγ V. N: qātūn sīni 504 sīn, qatun sīni 586-7 čaγīla- V
qātūnlan- [_xātūn] 535 G

qatar- See *qaḍ-

qaturγān See qatγur-

qatrun- See qat- "be hard": qatur-

qatir 183 "mule" [baγl]. 576 kīšnā-
qatirliγ 247 [_baγl]

qāw 512 "tinder" [ḥurrāqa_]. qāw qōw "wrinkled (garment)" 512 [inqabaḍa wa-nzawā]; 499 [inzawā wa-nxaraqa]



qawči- 565-6 "attack (hornet); be furious (man)" [ḥamala 'alā li-ya'aḍḍa; γaḍība, inhamaka]
qawčit- 429 [aγḍaba_] P [_'aḍḍ (hornet)]

*qaw- "squeeze; come together"
qawul-: qawulγān 259 [yanḍaγiṭu]
qawuq 192 "bladder" [maṭāna]. qavuq 517 (D)
qawur- (See *qāγ-: qaγur-) 310 [ḍaγaṭa]. qawurγān 258 [yaḍγaṭu]
qawuš- ~ qavuš- 320 "join; + have intercourse" [ittiṣāl; + nakaḥa] P "reach" [yaṣilu] = [iltaqā] 511 tāγ P. [ṣāḥaba] 527 qayiš- V
qawši 213 "joined and arched (brows)" [maqrūn azajj]
qawšut 227 "reconciliation" [muṣāḥafa, muṣālaḥa] N. [mulāqāt al-malikayn bi-ṣ-ṣulḥ] 320 qawuš-

qawdin- 390 "be solicitous and keep away dangers (man: child)" [ašfaqa, iḥtāla li-daf' al-maḥāḍīr]

qāfγar 633 "Bahramān silk"

qawaq 192 q. art N

qawiq 192 "millet bran" [nuxāla al-jāwars wa-d-duxn]. qaviq 517 (D). qawiq 118 ästür-

qawuq See *qaw-

qavut See *qāγ-: qāγut

qaftān 219 "robe" [qaba']. 489 yaxsin-, 570 qurša-, 575 qurla-

qāy 514 N. 20, 478 yuwul- V

qay- See *qaḍ-

qaya (+ qara 229 bōktir V, Xc.; and see *qaḍ-: qay-) 519 "bare mountain or cliff" [ṣald_]. 49 ätil V, 447 yalt, 453 yalim + P
qayāčuq 522-3 a sweet-smelling plant (saffron?) [zarnab]

qayu, qayda See qanu

qayiγ 517 N. 40 oγuz N

qayγuq 522 "small boat" [zawraq]. 63 uqruq P, 102-3 aqiš- V

qayγur- See qaḍγu

qayin See qaḍin

qayna- (+ qatna- Xb.): qayin-/qayna- 528 "boil" [γalat] P "overflow" [yajīsu, yafūru] = 196 käčig P. [_γalayān] 93 äš-, 130 amrul-, 567 čoqra-. [jāša (heart)] 120 arγur-. [naštaddu (in battle)] 221-2 qalqān V
qaynat- 441 [aγlā]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

qayaq 518 "pellicle (milk)" [dawāya] V: qayāq. qanaq 193 (Arγu, Bulγār). qayāq [duwāya] 458 yaqri V
qayaqlan- 531 [_dawāya]. 531 G

qayir See qunduz. 517 "trampled (ground)" [dahās] (Türk); "sand" [raml] (Oγuz). [raml] 90 āšilgān, 93 āš-
qayirliγ 523 [dahsa]

qayās 520 N. 198 čigil N
qayasliγ 523

qaytar-, qaytiš- See *qaḏ-: qadit-

qāz See qās. 509 "goose" [baṭṭ]. 54 ördäk P, 132 ötgün- P, 133 üčlän-, 244 qulāvuz P, 355 toḏγur- V, 357 čoqtur-, 442 mäŋlät-, 590 tarasla-, 601 qaŋ, 612 yalŋūs P, qaz 63 iwriq V.
509-10 N: qāz, qazvīn < qāz oyni, qāz suwi

qaz- 268 "dig out" [ḥafara]. 297 G. (no tr., reconstructed) 536 sü V (?—Xi). qazγān 220-1 "eroded (land)" [fīhā juruf wa-axāqīq wa-šuqūq] P [_juruf]. [juruf] 13 G
qazi- 560 "excavate (ground); scrape off (scab)" [ḥafara wa-baḥaṭa; anka'a]
qaziγ ? [nahr] 362 qaztur- (See n.)
qazil- 335 [ḫufira]
qazlin- 391 [inxazaqat, _ḫufar]
qazin- 344 [_ḥafr]
qazindi 226 [nabīṭa]
qazŋuq 611 "stake or peg" [watad] tämür q. "iron nail → celestial pole" [mismār ḥadīd → quṭb as-samā']. tämür qazuq (sic) [al-quṭb fi l-falak] 461 yulduz
qazuq 192 [maḥfūr]. And see qazŋuq
qaziš- 318 [_ḥafr]
qaztur- 362 [_ḥafr]

qazi 543-4 "fat rolls (man's belly); plumpness (horse's belly)" ['ukan; siman]

qazγan- 391 "earn" [kasaba] V
qazγanč 613 [kasb]

qazin See qaḏin

qaziŋqu 613 q. bol- "be knotted and tangled (thread)" [in'aqada wa-ltawā_]

qazvīn N 509 qāz

-qi 538 endearment: atāqi [yā ubayya] anāqi [yā umayma]

qi 538 vocative: qi bārü käl [ta'ālā yā anta]. qanīqi ? (see qanu)

qīči 550 "mustard" [xardal]
qičīla- 586 "tickle" [ḥakka fī]. [aḥakka . . . ḍiḥk] 589 G. (Cf. kičī-)



qīčur- 527 "blame, take pleasure at one's misfortune" [lāma, ašmata_]. qičurγān 258 [yasū'u xuluq wa-yubayyinu l-kibr wa-l-faxr]

*qiḏ-
qiḏiγ 188 "shore, bank; rim" [jānib, šaṭṭ; ḥitār, šafir, šafā]
qiḏiγliγ 248 [_ḥitār_]
qiḏiγla- 591 [_ḥitār]
qiḏiγlan- 400 [_kafāf wa-ḥitār]
qiḏiš- 315 [_ḥitār; _istidāra, kafāf]
qidit- 416 [_ḥitār_]

qīγ 499 "manure" [zibl]
qiγlat- 437 [admala bi-s-sirjīn; arāṭa]

qil 169 "a hair" [ša'ra] q. quš, q. quḏruq "wild swallow" [subad]
qildruq 625 "awn or beard (on wheat)" [safā]
qiltiq 239 "scurf (head)" [ibriyya, ḥazāza]

qil- 277 "do, act" ['amila] (not Oγuz—they use ēt-); "copulate" [jāma'a]. 95 ēt-. ['amila] 131 oxsin-. [fa'ala] 69 ayla, 82 imtili, 111 ilin- V, 118 üstär-, 189 qaqiγ, 538 -ma, 548 qali, 549 nämä. [ja'ala] 32 ā, 201 bulun V, 205 bāliγ V, 540 tapa, 550 čiγāy V, 637 ökünč. qīl! [if'al] 30 oš. qīl- 50 amul V, 201 bulun V, 34 ōč V, 188 soruγ; otherwise: qil-. īš qilγān [_'amal] 237 sičγāq G.
qil- is found compounded with the following nouns: aγirliq (70 āḏgü V), āḏgūkūk (34 ōč V), bīr (125), badar (176 čalq), baḏram (136 irγat- V), asiγ (247 čiγilwār V), ušaqliq (86), bēl (501), bitig (231 bičγās V), bičīγ (186), boluš (184), čiγil tiγil (198), boš (166), qarγiš (140 uγra- V), qōp (494), qōr (495), soruγ (188), sučī (161), tārk (176), tildāγ (233), tüš (452 yulaq V = tüšlän- 118 aqtur- V), muyančiliq (523), yaŋīla (610), yaltγa (631)
qiliγ ['amal] 286 G
qilin- 345 ['amila_]. "be coquettish" [_ḥusn at-taba"ul wa-l-mu'āšara] 199 qizil P = [_ḥusn ad-dalāl wa-l-γuŋj] 453 yepün P. küwäzlik qilniŋ [lā ya'xuḏannaka l-baṭar] 253 k. V. āḏgü qilīn [aḥsin xuluqaka] 44 uluγ V
qilinč 608 "character trait; coquetry" [xuluq; taγannuj, dalāl]. ['amal] 345 qilin-
qilinčlan- [taγannaja] 608 qilinč
qiliq ~ qilq 193 "behavior, conduct" [sīra, 'išra_]. [xuluq] 381 tetrül-
qiliš- 323 [_'amal]
qiltur- 362 [a'mala]

qilič 180-1 "sword" [sayf] N; P; V = 101 uruš- V. 8G, 161 suć, 200 tālim V, 327 tatiq-, 333 toqil-, 341 toqin-, 365 mandur-, 407 tat P, 419 toqit-, 435 saplat-, 441 yašnat- V, 474 yoḏuš-, 477 yoḏul-, 502 qōl, 519 boyin, 562 toqi-, 566 qondi-, 574 sapla-, 607 yaliŋ, 633 yoldri-. qilīč 389 sučlun-. qilič qamči [mi'wal] 210 qamči
qiličla- 589 [_sayf]. 596 G
qiličlan- 400 [_sayf]

qildruq, qiltiq See qil

qimiz 184 "koumiss" [āmiṣ] q. almila "sour apples." 270 biš-, 531 qōrlan-
qimizlan- 400 [_āmiṣ]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

qĭn 504 "sheath" [jafn]. qın 171 [jafn] qilič qĭni. qĭn [ɣimd] 389 sučlun-. qĭn [jafn] 101 uruš- V = 181 qilič V; [ɣimd] 180 qilič P, 200 tälim V
qina- 564 [_jafn]
qinla- 575 [_jafn]

*qĭn "punishment"
qina- 564 [ʿaḍḍaba; ʿaqaba]
qinat- 422 [_ʿiqāb]

qiniq N 40 oɣuz, 624 türkmän

qiniš → qaniš Xa.

qiŋir 603 "squinting" [aḥwal] ekki kŏzi q. "cross-eyed" [aqbal]. "looking askance" [šazr] q. kŏz 96 ut- V, 101 uruš- V =181 qilič V; qĭŋir baq- 454 yaqın V

qiqi 545 ori q. "clamor and shouting" [jalaba wa-ṣiyāḥ]
qiqir- 310 [ṣāḥa_] V. 83 ottuz V. [jalaba wa-ṣayāḥ] 221-2 qalqān V
qiqriš- 376 [ṣāḥat, jalabū]

qir 163 "secret (enemy); dun (horse)" [mukāšiḥ; samand]
qirɣil 242 "gray-haired" [kahl]
qizɣil 242 "between ash and gray (horse)" [bayn aṭḥal wa-ašhab]

qir 163 "dam; rock mountain" [ʿarim, musannāt; haḍba]. [aṭwād] 59 aŋar V. [jabal] 461 yaɣmur V
qirla- 575 [_axādĭd; _ʿarim]
qirlan- 391 [_ʿaram wa-axādid]
qirlat- 437 [_ʿarim, šaṭṭ]

qir- 267 "scrape" [qašara]. qira yul- [ḥalaqa] 276 čal- V. qira māŋdā- [natafū] 618 m. V. qira boɣ- [xanaqa] 620 māŋĭlā- V
qiril- 335 [qušira; jurifa (snow); iftaqara, uxiḍa māl]
qirma 218 "turned on a lathe" [maxrūt]
qirin- 344 [_yuqašširu]
qirindi 226 [qušāra]
qiruq 192 "disabled (man); lame (foot)" [ašall; aʿsam]
*qiriš ?
qirča- 565 "glance, hit the side (arrow: target)" [ḍaraba jānib wa-maḍā]
qirčal- 383 "be struck and fractured (head by stone)" [aṣāba wa-šajjaja]
qirčat- 428-9 [_šajja] V; [ḍaraba fi ṭaraf wa-nafaḍa]
qiriš- 317-8 [_qašr]
qirtur- 362 [_qašr]

qirča- See qir-: *qiriš

qirɣa- 571 "send away, treat roughly, abuse" [abʿada, xašuna, zajara]
qirɣāɣ 410 "selvages (garment)" [kifāf-ṭurra] (cf. qidiɣ ?); "anger (emir or king)" [ɣaḍab]
qirɣaš- 376-7 [aʿrada ʿan_]
qirɣat- 433 [_ḥaniqa ʿalayhi wa-aʿraḍa ʿanhu]



qirɣūy See qarɣūy

qirāɣu 224 "frost" [jalĭd]

qirnāq See qĭz

qirŋāq 611 "broad knife" [šafra_]

qirpās 232 "with thin hair" [_yatanāṭaru . . . yaxiffu _]

qirq 176 "forty" [arbaʿĭn] P. 430 sačrat- P

qirq- 627 "shear" [jazza]
qirqil- 384 [juzza]
qirqiš- 377 [_jazz]

qirqāɣ 234 "barren desert" [mart . . . mafāza_]

qirqlim 625 "heaping (measure)" [jammān, balaɣa ṭufāf]

qirqin See qĭz

qirqūy → qarɣūy Xc.

qirqiz 230 N. 20

qirt 172 "short (grass, hair); miserly, bad-tempered" [qaṣĭr; baxĭl, sayyiʾ al-xuluq]

qirtiš 231-2 "face color, complexion; surface (of earth)" [lawn wajh; adĭm]
qirtišliɣ [_lawn wajh] 232 qirtiš
qirtišla- 598 [_adĭm]
qirtišlan- 402 [ḥasuna rawnaq wa-naḍāra wajh]

qis- 269 "squeeze; cut down (allowance)" [ḍaɣaṭa; naqaṣa . . . muniʿa min marsūm]
qisiɣ 189 "confinement" [ḥabs, ḍĭq]
qisɣa "short" [qaṣĭr] 269 käs- P
qisɣač 229 "pincers" [kalbatān]; "a small black animal that bites" (Oɣuz)
qisɣan- 391 [taḍayyaqa_]
qisil- 335 [inḍaɣaṭa; taḍayyaqa]
qislin- 392 [taḍayyaqa, inḍaɣaṭa]
qismāq 238 "stirrup straps" [sayray ar-rikāb]. [rikāb] 376 qisruš-
qisin- 344 "be stingy; suffer retention of urine" [baxila_; ḥāqin, ḥāqib_]
qisir 183 "barren" [ʿaqĭm] q. qisrāq "mare in heat" [ramaka ḥāʾil]. qisir [rimāk] 124 oqraš- V. q. bol- [ḥālat (mare)] 481 yoza-
qisrāq 238 "young mare" [ramaka_] P; "any mare" (Oɣuz). [ramaka] 110 alin-, 183 qisir, 250 qulunluɣ, 317 sürüš-, 576 qulna-, 584 G. qisraq 112 atit- V = 514 tāy V, 584 G. qisrāq [xayl] 246 qulnači
qisraqlan- 404 [_ramaka]. 406 G
qisirqan- 398 "hold tight (to money)" [tašaddada fī taḥaffuẓ, xāfa infāq] V: qisirqān! [amsik wa-lā tunfiq]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

qisur- 308 [qaṣṣara]
qisruš- 376 [_qaṣr]
qistur- 362 [_ḍaγṭ_; _naqṣ; taqṣīr]

qistaš- → qasnaš- Xb.

qiš 167 "winter" [šitā']. 10 G, 54 āy V, 95 ut- V, 277 kāl- P, 317 qariš- V, 566 tawra- V. qīš 16 G, 369 täpräš- V, 514 yāz P. qadir qiš [zamharīr] 183 qadir, 294 G V.
qišliq 238-9 [_šita']
qišla- 575 [tašattā]. qīšla- 16 G
qišlāγ 234 [mištāt] P; N: mān q. 10 G, 481 yaza-; 514 mān
qislaγlan- 403 [_muštāt]
qišlat- 437 [_šattā]

qīš- See qiy-: qiyiš-

qiw 167 "luck, fortune" [baxt, dawla]. qut qiw 161 qut V, 152 oγurla- V

qiwāl 208 "haughty (nose)" ['irnīn ašamm] V

qifčāq 239 N; N
qifčāqla- 598
qifčāqlan- 404. 406 G

qiftu 210 "shears" [miqrāḍ] (Čigil)
qiftūla- 598 [_miqrāḍ]

qiy- 553 "go back on (promise); cut obliquely" [xālafa; qaṭa'a muḥrif$^{an}$]. ayiq ayīp qiymaŋiz [wa-ṣduqi 'idataki] 289 GV
qiyiγ 517 [munḥarifa_]
qiyil- 528 "decline (sun); pass (time)" [zālat; maḍā]; [quṭi'a muḥraf$^{an}$; uzlifa (promise)]
qiyim ? 519 "panic at approach of enemy" [xawf, faza'_]
qiyma 521 [_muḥrif$^{an}$ (type of noodles)]
qiymač 522 type of cap worn by Čigil
qiyiq 518 [xilf_ (promise); munḥarif]. [xulf_] 47 irük P
qiyiš- 527-8 [_qaṭ' muḥraf$^{an}$]. qiš- ? 525 [māla; zālat]
qiytur- 529 [_qaṭ' muḥraf$^{an}$]

-qiya/-kiyā: diminutive. -qiya 519: oγulqiya [bunayya], qīzqiya. -kiyä 519: ärkiyä [rujayl], yërkiyä. tuzqiya, sözkiyä, közkiyä 601 mäŋ V

qiz 164 "miser" [baxīl] (Arγu) P; "dear, expensive" [γālī]. qīz [γālī] 606-7 qaliŋ P
qizu- 560 [γalat as'ār]
qizlan- 391 [_γālī]. qīzlan- 531 G, 532 G

qīz, qiz "girl." qiz 164 "virgin → girl (free or slave); daughter" ['aḏrā' → ḥurra fatiyya, jāriya mamlūka; jāriya; bint] qiz qirqin [jawārī] äv qizi "virgin" ['adrā'] yinčgä qiz "concubine" [surriyya]; qiz quš: type of bird. 167 quš. qiz [jāriya] 5 G, 125 ägriš-; [bint] 222 törkün, 358 säptür-, 520 quyār (?—see n.).



qīz [jāriya] 157 örgüčlän-, 192 qapaq, 208 qiwāl V, 269 bas-, 277 qil-, 376 qopzaš-, 402 qirtišlan-, 404 monču qlan-, 405 böksäglän-, 417 sirit-, 433-4 körkät-, 494 büt, 533 käsmälän-, 558 bödi-, 559 tara-, 571 tolγa-, 576 čignä-, 621 siŋillän-, 622 yalŋüla-, 637 yinčgälän-; [bint] 151 egätlä-, 316 beriš-, 316-7 siriš-, 503 tün; [ibna] 143 G; ['aḏrā'] 238 qisräq P, 248 qapaqliγ; [bikr] 560 qiza-, 592 qapaqla-, 606 qaliŋ P; [mar'a] (sic, error for [jāriya], see n.) 588 ayäla-. ögäy qīz [rabība] 74 ö. baldir qīz [rabība] 229 b. yinčgä qīz [surriyya] 610 y. qīzqiya [bunayya] 519 -qiya. oγli qīzi [al-walad] 564 qamat- P.
qīzim [bintī] (Türk) ~ xīzim (Oγ-Qif. = a section of Xalač) 541 xayu D
*qizla-: qizlan- 391 [_bint]. 393 G. qīzlan- 531-2 G
qizlaš- 377 [_jāriya]
qiza- 560 "deflower" [iqtaḍḍa]
qirnäq 238 [jāriya] (Yabāqu, Qāy, Čömül, Basmil, Oγuz, Yemāk, Qif.)
qirqin [bint] 323 qoluš- V. qiz q. [jawārī] 164 qiz

*qiz- "redden"
qizγur- 363 "punish (exemplary)" [nakala, aḏaqa wabāl amr]. [zajara, aḏaqa wabāl amr] 367 G
qizγut 227 "punishment (exemplary)" [nakāl . . . yufḍaḥu_]
qizγutlan- 402 [_ḏaqa wabāl amrihi wa-ftaḍaḥa]
qizil 199 "red" [aḥmar] N; P = 453 yepün P; V. 182 tämür, 205-6 sücig, 348 G, 525 töγ- V, 541 kečä V, 586-7 čaγīla- V, 603 mäŋiz; qizīl 32 äŋ. qīzīl "bright (face)" [ṣabīḥ] 42 ölās V.
qizil ot [när] 334-5 čaqil- V. q. čüvit [sinjarf] 516 č. N: 53 ëz
qizlämuq 263 "measles" [ḥaṣba_]
qizläq 238 köti q.: red-tailed bird [ḥummara_]
qizil- 335 [nukila, ḏaqa wabāl amr]. 367 G
qizar- 307 [iḥmarra]. 348 G
qizart- 630 [ḥammara]

qizγa- → qirγa- Xc.

qizγil See qir: qirγil

*qo- "put down"
qōḏ- 634 "leave behind" [taraka] V: qoḏ-. qoḏ- 279 qun- V, 294 G V, 337 tapin- V, 461 yaγmur V. qoḏyil [da'ī] 520 ayäγ V. eltip qoḏmadi [lam yubqi] 398 qisirqan- V. qot- < qōḏ- 413-4 [taraka]. qoy- [xaḍala] 289 G V
qoḏi 542 "down" [asfal, ilā asfal]. 310 qiqir- V. [taḥta] 63 iwriq V. (no tr.) qodi 471 yuw- V; qōḏi 380 sawruq-. qoḏi uč- [saqaṭa] 92 u. q. sal- [ṭaraḥa xalfahu] 276 čal- V. Also compounded with: 94 il-, en-, 104 iliš-, 276 čal-. qōḏi čoq- [yanzilu wa-yanqaḍḍu] 464 yüksäk. qōḏi (no tr.) 473 yügür- V
qoduš- 315 [taraka_]
qotqi 215 "humble" [mutawāḍi']
qotqiliq [tawāḍu'] 337 tapin- V
qōn- 526 "alight (bird); settle (tribe)" [waqa'a; nazalat_]. qon- [waqa'a] 430 sačrat- P. qōn- [nazala] 160 köp P
qondur- 362-3 [awqa'a]; "inlay" [raṣṣa'a]
qonum "clan" ['ašīra_] 420 qonat-. oγuš qōnum 320 toqiš- V. qošni qonum oγiš 70 äḏgü V
qonuq 193 "guest" [ḍayf] V = 55 oyuq V. 258 qačurγān, 421 tünät-, 596 G. qonūq 34 öz V. qonuq [ḍiyāfa] 167 qiš P. öz qonuqi [rūḥ] 35 öz

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

qonuqluγ 249 [_aḍyāf]
qonuquq 252 [_ḍiyāfa]. [qirā] 140 uγra- V
qonuqla- 592-3 [aḍāfa] V; "against the wish of the host" (not Oγuz). 596 G
qonuqlaš- 395 [aḍāfa_]
qonat 180 "group of people who stick together" [ṣirm_]
qonat- 422 [askana (clan)]
qošni ~qonši (Oγuz) 219 "neighbor" [jār]. 542 bōri P. q. qonum oγiš ['ašīra] 70 äḏgü V

qoburγa 245 "owl" [hāma_]

qoč < qočŋār (sic) 161 "ram" [kabš] (Oγuz). 359 süstür-
qočŋār 611 [kabš] P; N: q. bāši. 161 qoč, 319 süsüš-, 486 yamraš- V; 502 kōl N

qočo 541 N. 69 uyγur N. qōčo 550

qoḏurčuq 250 doll [kīd (?—see n.) . . . tamāṯīl_]

qoḏuz 184 "woman left without a husband" [ṭayyib]
qoḏuzlan- 400 [_ṭayyib]

qōγ 499 "mote" [qaḏā]
qovuz 517 [qaḏā fī šarāb]

qōγ 499 qāγ qōγ: onomat.: cry of goose. qāqqōq 500

qoγuš See qow-. 185 "leather" [jild_]. 369 türtüš-; qoγüš 504 kōn. qoγuš [ṣarm] 371 sürtüš-, 440 yaγlat-, 579 yaγla-, 584 G
qoγša- 570 "become soft" [fatara]
qoγšaq 239 [_futūr wa-wahn]
qoγšaš- ~ qoxšaš- 438 [ḏahabat quwā_]
qoγšat- ~ qoxšat- 432-3 [awhana quwwa]

qōl 502 "arm; spur (mountain); ridge (knife, sword)" ['aḍud; šaṯība]. qōl, qoli ['aḍud] 516 G; [yaday] 570 sitγa-. qol ač [iftaḥ al-bā'] 180 qulač
qoldaš 232 "companion" [qarīn_]. q. bilā [iḍa ṣāḥabta insān$^{an}$] 449 yawaš V
qoldašlan- 402 [_aṣḥāb]
qoltiq 239 "armpit" [ibiṭ]
qoltuqla- 598 [_ibṭ]

qol- 276 "ask" [sa'ala]. 140 uγra- V. [šā'a] 119 oltur- P, 201 bulun V. qoldači "beggar" [sā'il] 210 barča V
qolγir- 363 [_yas'ala]
qolun- 345 [sa'ala]. 15 G
qoluš- 323 [xāṭaba] V; [sa'ala_]
qoltur- 362 [_sa'ala]

qola 548 "russet (horse color)" [xalūqī_]



qolan 203 "saddle strap" [ḥizām]

qōm 503 "pack saddle (camel); wave" [qatab_; mawj] V: q. qōp- [māja]

qom- 277-8 "roll in waves (water)" [māja]
qomiš- 324 [ḥājat al-amwāj]
qomtur- 362 [amāja]

qomi- 564 "be aroused, long for" [našaṭa, irtāḥa šawq$^{an}$; ištāqa, ḥāja qalb]. [hāja] 425 G
qomin- → qomi- 426:16 G, Xh.
qomiš- 324 [ihtazzū, našatū]
qomit- 421 [hayyaja] V. 47 ūḏīg V, 115 ämit- V, 426 G. qomitγān 257 [mušawwiq]

qōn See qōy

qon- See *qo-

qondi- 566 "polish with a polishing-stone" [jalā bi-l-midwas]
qondiγu 246 [midwas]

qonaq 193 "coarse millet" [jāwars] P. 596 G. qonāq 518 qayaq V

qoŋ 601 q. ät "muscle" ['aḍāla]

qoŋur 603 "hoarse (voice); chestnut (sheep color)" [abaḥḥ; aṣhab]
qoŋra- 619 [γaluẓa (voice); aṣhaba]

qoŋur- 615 "uproot" [qala'a]

qoŋraγu 613 "bells; protuberant bone behind ear" [jalājil; xuššā'].
qoŋrāγu [jalājil] 441 čiŋrat-, 618 čiŋra-

qoŋuz 603 "dung beetle" [xunfusā']

qop 160 "a great deal, very" [γāyat$^{an}$; jidd$^{an}$]. qōp 494 q. qil- "become cheerful" [hašša wa-rtāḥa]

qop- 265 "rise; blow (wind)" [qāma_; nahaḍa; habbat]. [irtafa'a] 56 ori P. [hāja] 61 irtäš, 72 istäk, 498 čōγ. qōm q. [māja] 503 qōm V. [qāma] 605 siŋāk V; yoqār q. 83 ottuz V. [ṭala'a] 123-4 aḏriš- V, 133-4 örlän- V. [nahaḍa] 64 ördäk P
qopur- 305 [aqāma]; [hayyaja] P. qopurγān 257 "who quarries" [qallā']
qopruš- 375 [_inhāḍ; raf']
qopurt- 630 [anhada]
qopsa- 569 [_nuhūḍ]
qopuš- 312-3 [_qiyām]
qoptur- 361 [anhaḍa]

qopsal- See qopuz: qopza-

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

qopuz 184 "lute" [ʿūd]. 14 G, 394 qopzal-, 520 bōči, 568 qopza-
qopuzluγ 248 [_ʿūd, mizhar]
qopza- 568 [ḍaraba (lute)]. 14 G
qopzal- ~qopsal- 384 [ḍurība]
qopzaš- 376 [_ʿūd]
qopzat- 432 [_ḍarb al-ʿūd]

qōq See qōγ; qāq

qoq- 412 "rise (smoke; aroma)" [irtafaʿa duxān; _qutār]. qōq- 525 [irtafaʿa qutār]; "subside (water, swelling)" [γāḍa, sakana]. 426 G
qoqit- 420 [qattara_; aṭfaʾa, wa-daxxana_]. qōqit-, qoqit! [aṭfaʾa_] 426 G
*qoqur-: qoqruš- 376 [jazarat (water); qalla (liquid); sakanat]
qoqrat- 431 [naqqaṣa (water)]

qoqun 203 "spark" [šarara]
qoqunluγ 249 [_šarāra]

qōr 495 "loss" [xusrān]
qōrlan- 531 [talahhafa wa-taḥassara ʿalā mālihi lammā ḍahaba]. qorlan-<qōrlan- 391 [_fawt, xusrān]

qōr 496 "ferment of curdled milk" [xamīr ar-rāʾib]
qorluq 238 "skin (for koumiss)" [šann_]
qōrlan- 531 [_xamīr; xaṭura]. qorlan- 391 [γaluṣa (yoghurt)]

qori- 560 "guard" [ḥamā]
qoriγ 189 "protected place or reserve" [ḥimā, makān maḥūz]. [ḥimā] ~ qorīγ 13 G; 317 qoriš-.
qoru 543 "prickly hedge" [ḥasak] (Qif.)
qoriγči 552 [ḥāmī l-ḥimā]
qorin- 344 "be stingy" [baxila, ḍunna]
qoriš- 317 [_ḥifẓ]

qoru See qori-: qoriγ

qordāy 551 "swan" [ḥawāṣil] V: qorday quγu. 355 toḏγur- V

qoruγžīn ~ qušūn (Oγuz) 256 "lead" [usruf]. [ānuk] 413 bat-

qorum 200 "rocks; treasure" [ṣaxr; māl jamm]. [jandal] 471 yuw- V, 487 yuwluš-
qorumluγ 249 [_janādil]

qorq- 627 "fear" [xāfa] P; V. 498 qōš P, 568 kökrā- P. [nukiba] 430 sačrat- P. [_faraq] 421 qomit- V. [_wajil xāʾif] 609 tāṉri V
qorqul- 384 [xīfa]
qorqluq 625 [xāʾif, jabān]



qorqin- 391 [_xawf]
qorqunč 613 [xawf]. (no tr.) 445 G. q. qiyim [xawf, faza'] 519 qiyim
qorquš- 377 [xāfa_]
qorqit- 433 [xawwafa]. 445 G

qōš 498 q. at "reserve horse of king" [janāba_]; q. "pair" [zawj] P; q. bičāk "shears" [miqrāḍ]. qoš qiličī [sayfāni] 180 qiličī P
qošlan- 392 [_janība]

qoš- 270 "join; compose (poem)" [qarana; naẓama]. qoša [iṯnayn iṯnayn] 458 yuwqa P; [azwājᵃⁿ] 470 yaγ- P
qošuγ 189 "poem" [šiʿr, rajaz, qaṣāʾid] V [qasīda]
qošul- 335 [qurina; nuẓima]. [qurina] 332 tāšil- V. [ḍummat] 486 yamraš- V. qošulγān 259 [yuqārinu]
qošlun- 392 [qurina_, yuqārinu]

qošni See *qo-: qon-: qonši

qot-, qotqi See *qo-: qōḏ-

qotuz 184 "wild ox (i.e., yak)" [baqar al-waḥš]
qotuzluγ 248 [_baqar al-waḥš]

qōw See qāw

qōw- 525 "drive; chase after" [sāqa, ṭarada]. qow- 271-2 [ṭarada; yaʿdū fī aṯar]
qovuč 516 q. q. < qač qač (sic): said to drive out demonic possession [aṯar saʿfa_]. qovuz 516 (Oγuz) yēl q. bitigi [ʿawḍa al-jinn wa-s-saʿfa]
qoγuš 185 "watercourse, drain; arrow-straightener" [maṭʿab, mīzāb; ṭarīda_]. And see alphabetically
qoγušlan- 400 [inṭaʿaba (water)]
qowša- ~ qoγša- 570 [ṭarrada bi-ṭarīda]
qowšal- 384 [_ṭarīda_]
qowšaš- 438 [_ṭarīda_]
qowšat- 433 [_ṭarīda]
qowuš- 320 [ṭārada]

qova 549 "bucket" [dalw] (Oγuz); "spout (on bridle)" [ṣanbūr_]. [dalw] 85 uruqluγ

qowi ~ qovi 545 "hollow (tree)" [quffa, _bālī]; "unlucky" [mudbir] (Arγu) P
qowuq 192 "hollow" [ajwaf]. qovuq 517 (D)

qovuz See qōγ; qōw-: qovuč

qoxšaš-, qoxšat- See qoγuš (alphabetically): qoγša-

qōy 504 "sheep" [γanam]. qōn 504 [šāt] (Arγu). qōy (Türk) ~ qōn (Arγu) 26 D. qōn [γanam] 156 örüllä-. qōy 106 ütül-, 115 ēnät-, 136 ürküt-, 150 ätläl-, 154-5 özäklä-, 164 quz P, 174 bars (calendar), 193 bölük, 195 tülük, 196 sürüg +V, 198 bašil, 214 qašγa, 237 qudruq, 242 boγrul, qartāl, 270 qoš-,

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

271 saɣ-, suɣ- 278 ban-, 327 bölük, 338 bošun-, 343 saɣin-, 358 sürtür-, 385 bašlan-, baɣlan-, 420 tölät-, 429 toprat-, 440 yazlat-, 442 yuŋlat-, 446 yin, 470 yaš- P, 481 yoza-, 496 bōz, 500 sīq, 501 kŭg, 509 täz, 513 čāl, 514 sān, mān, 518 mayaq, 527 sātur-, kŭtür-, 529 G; 534 yaqrilan-, 534 G, 552 soy-, 554 sa-, 554-5 G, 557 enä-, 563 tölä-, 565 sana-, 567 sämri-, 619 qoŋra-, yuŋla-, 626 ürk-, 627 qirq-, 634 kŭḏ-; [sät] 63 ätlik, 136 ätlät-, 145 ätlä-, 159 igtülä-, 207 soqär, 307 käḏir-, 384 käḏril-, 484 yüztür-, 498 qōš P, 528 soyul-; [aɣnäm] 96 ör-, 314 ketiš- V; [ḍa'n] 563 bälä-; [labn] 359 saɣtur-; (no tr.) 292 G, 521 quyqa

qōy 505 "bosom (gown)" [ḥajr]. 109 ačin-, 433 qarwat-, 436 suɣlit-, 452 yitük P, 574 suɣli-
qoyɣaš- "embrace": qoyɣašip yat- [ḍāja'a]

qoy- See *qo-: qōḏ-

*qoy- ?*qoyu- ? "thicken" (Cf. qōr "ferment" ?)
qoyuɣ 517 "thick" [ṯaxīn, ɣalīẓ] q. sücig "syrup" [rubb]
qoyuɣluq 523 [ṯaxāna]
qoyul- 528 [xaṯura; ɣaluẓa]
qoyluš- 530 [xaṯurat]

qozi 544 "lamb" [ḥamal]. 5 G, 153 ariɣla-, 223 baqlān, 259 qošulɣān, 413 čat-, 563 bula-, 620 müŋüzlän-, 635 körplä-. qōzi [baraq] 112 arit-; [sixāl] 486-7 yamraš- +V; [ḥamal] 420 bulat-

qozan- 344 bäzän- q. "deck oneself out (woman)" [tabarrajat, tazayyanat]

quba 540 "between chestnut and yellow (horse)" [bayn aṣhab wa-aṣfar]

quburčāq 250 "wooden case, coffin" [tābūt]

quč- 265 "embrace" ['ānaqa]
učam 200 "bundle" [iḍbāra]
učaq 192 [iḍbāra]
učaqla- 592 "put under the arm" [ta'abbaṭa]
učuš 185 [mu'ānaqa]
učuš- 314 ['ānaqa]. 527 qayiš- V
učtur- 361 [_mu'ānaqa]

učyundi 247 "onion" [baṣal] (Čigil)

*qud- "pour; go beyond": quy- "pour" [ṣabba]. 461 yaɣmur V, 520 quyār. And see alphabetically
quyār 520 [_ṣābb wa-mājj_]
quzɣir- 363 "come pouring and swirling (snow)" [jā'a ša'ābība bi-ṭayarān] (Qif.)
*quyul-: quyluš- 530 [inṣabbat]
quyma 521 type of bread; tool manufactured by casting [_yuṣabbu_; _mafrūɣa_]
quyun- 528-9 [_ṣabb]
qudur- 307 "exert oneself, do the utmost" [jadda, bālaɣa]. (no tr.) 83-4 alpāɣut V
qutur- 305 "pour out" [afraɣa]; "go beyond the measure → be mischievous and wanton (baby); grow quickly (seed, plant, etc.)" [jāwaza 'an miqdār→ irtāḥa, lajja fī mujūn; zakā]. [farraɣa] 349 G; quturmiš [mafrūɣ] 351 G. ['adā ṭawr] 253 küwāzlik V
quturma 246 "winged in front and back (cap)" [_janāḥān_]



qutrul- 383 [ufriɣa]
qutruš- 375 [la'iba, našaṭū; _ifrāɣ]
qutuz 184 "rabid (dog)" [kalīb]
quyuš- 527 [_ṣabb]
quytur- 529 [_ṣabb]

qudūčaq → quyurčaq (*qudur-) Xe.

quḏuɣ 188 "well" [bi'r] P. 212 tägrä, 229 buldur, 230 qutsuz P, 240 tägrāk, 344 qazin-, 636-7 küldrä-.
quḏuɣ 495 qūr P, 545 qowi P, 568 külrä-
quḏuɣluɣ 248 [_bi'r]

quḏɣu 214 "fly" [ḏubāb]. quḏɣu 605 siŋäk V
quḏɣulan- 533 [_ḏubāb]

*qudur- "tail," etc. (Cf. *qud-: qudur- ?)
quyurčaq ? 523 "coccyx" ['uṣ'uṣ]
qudurɣāq 251 "tail (gown)"[_ḏayl_]. quḏurɣāq 13 G
qudruq 237-8 [ḏanab] V; P; [alya; faqḥa]. [ḏanab] 557 sapi-. quḏruq 256 sapitɣān, 415 sapit-, 498 kīš, 517 suvuq, 605 siŋäk V. qil q.: See 169 qil
quduzɣūn (→ qudurɣūn Xh.) "crupper (saddle)" [ṯafar]. quḏuzɣun 13 G

quɣu 544 "swan" [ḥawāṣil]. qorday q. 551 qordāy V

qul 169 "slave" ['abd] P. Also used in the sense of ['abd] as "man, worshipper." 19 G, 28 D, 92 ür-, 141 iḍsa-, 152 aɣizla-, 166 boš, 194 täpig, 239 qulbāq, 264 tap-, 265 täp-, 269 bös-, 343 säšin-, 356 čaptur-, 376 qaḏriš- V, 384 kärtil-, 405 čäkräklän-, 412 tet-, 413 büt-, 418 kürät-, 433 taɣyat-, 479 yükün-, 480 yulun-, 485 yultur-, 516 G, 560 kürä-, 562 toqi-, 591 qasiɣla-, 627 qorq-, kertgün-, 629 kärt-, 638 yinčgälän-; (no tr.) 193 bösüg, 621 tuluŋla-.
qūl 161 qut V, 562 kišä-
qulsiɣ 234 "slavish" [_'abīḏ]. 499 -sīɣ

qulbāq 239 N. qulbaq, qulbāq 478 yuwul- V

qulābuz ~ qulāvuz 244 "guide" [dalīl] P

qulač 180 "span of the outstretched arms" [bā'] < qol āč (sic)
qulačla- 589 [_bā']

quluč 180 N

qulān 209 "wild ass" [ḥimār al-waḥš]. ['ayr] 115 ämit- V, 136 iryat- V, 214 čuwɣa P, 496 qūr P

qulun 203 "foal" [falw]. 482 yeni- G. [muhr] 115 anut- P, 314 ketiš- V
qululuɣ 250 [mutliya]
qulna- 576 [_falw]. 482 yeni- G, 584 G
qulnači 246 ['aqūq]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

qulaq ~ qulxāq ~ qulqāq 192-3 "ear" [uḏun] qulaq·tōn "short-sleeved garment" [qaṣ̌ir al-kummayn]. qulāq·[uḏun] 112 ezit-, 114 ešit- P, 117 eztūr-, 189 butaq V, 272 čaq-, 306 tüwir-, 334 čaqil-, 342 čalin-, 344 salin-, 348 G, 439 yaprit-, 457 yapri, 556 azi-, 569 suwša-, 600 čiŋ, 601 siŋ, 606 tiriŋ, 620 siŋ̄ila-, 622 yaŋqūla-; [sam'] 113 üzit-; (no tr.) 276 čal-, 432 suwšat-
qulāqliγ 249 [_uḏun]
qulaqla- 592 [_uḏun]

qulāvuz See qulābuz

qum 170 "sand" [raml] (Čigil not Oγuz). 107 äšil-, 230 qutsuz P, 243 baγram, 309 suγur-, 372 suγruš-. [turāb] 118 äštür-. [ānik] 138 üyük-. qum uḏu [kaṯ̄ib] 56 u. N: baγram qūmi 243 baγram; Qum 509 qāz N

qumγān 221 "flask" [qumquma]. ~aftabe (Oγuz) 217 turma D. 439 yalrit-

qumlāq 239 a plant similar to bindweed that grows in Qifčāq (i.e. hops)

qumuq 193 N; "dung (horses)" [rawṯ_]
qumuqla- 592 N; [rāṭa]

qumšūy 551 "tick" [ḫalama_]

qun- 279 "steal" [salaba] V
qunuš- 325 [salaba_]

qunčūy 550 "princess" [sayyida] qātūn q.

qunduz 230 "beaver" [quḍā'a_] q. qayri "castoreum" [xizmiyān]]

qur 163 "rank; belt" [martaba; minṭaqa] ič qur "girdle" [wasāḥ]. [minṭaqa] 30 ič. qūr 223 qurmān, 391 quršan-, 393 G, 432 quršat-, 479 yazin-, 578 yazsa-
qurla- 575 [_minṭaqa]
qurdaš- 376 [_martaba]
qurām 208 [_marātib]
qurša- 570 [_minṭaqa]. 393 G
quršāγ 234 [_minṭaqa] āw quršāγi "tent band" [ṭurra_]
quršan- 391 [tanaṭṭaqa]. 393 G
quršat- 432 [_tanaṭṭuq]

qūr See quri-: quruγ. 496 qūr baqa "frog" [ḍifda'] P

qur- 267 "muster (troops); unfurl (royal pavillion); string (bow)" [jama'a; ḫalla, našara; wattara]. q. yow-; See 471 y. [wattara] 108 āgil- P = 539 ya P, 284 G, 292 G, 297 G, 298 G, 301-3 G, 310 qiqir- V, 337 G, 365 G, 541 kečä V, 583-4 G
*quruγ
quruγluγ 248 [muwattar]. 250 G
quruγluq 251 "bowcase" [miqwas]. 250 G
qurul- 335 "be convulsed or cramped (hand, foot)" [tašannajat]; [wuttira]. [wuttira] 337 G. [nušširat] 106 orul- V. qurulγān 259 siŋiri q. "who has muscle cramp" [_tašannuj]
quruš- 317 [_tawtīr]. 317 qariš- V, 325 G
qurtur- 361-2 [_tawtīr; _našr; _jam']. [_tawtīr] 366 G



quri ~ qurih 543 q. q.: call for a foal. qurrih qurrih 7 G

quri- 560 "dry" [jaffa]. 10 G, 14 G, 360 sizγur- V, 504 kön. qurup [yabisat] 369 topraš-. quzi- 560 [jaffa] (irregular)
quriγu 224 [_jafāf_]
quruγ 188 "empty; dry" [xālī; yābis]. [yābis] 10 G, 108 āgil- P; quruq (sic—error?) 192 qašuq P. "useless (speech)" [lā manfa'a fīhi] 192 qašuq P. "false (accusation)" [kāḍiba] 478 yalal-.
qūr < quruγ 496 [yābis] (Oγuz)
quruγluq 251 [jafāf]. 252 G
quriγla- 591 [_jafāf]
quruγlan- 401 [_qifār]
quruγsi- 590 [_jafāf]
quruγsaq 251 "stomach; gizzard (bird)" [ma'ida; qāniṣa]. [ma'ida] 13 G. quruγsāq 590 quruγsi-
qurγa- 571 [yabisat]. 583 G
qurγāḍ > quryat- 433 [_jafāf_]
qurγir- 363 [yabisat]
qurγaq "drought" [qaḥṭ] 473 yügür- V
qurin- 344 [tajaffafa]. 252 G
qurir- 307 [_jafāf]
quriš- 317 [tajāffa_]
qurut 179 "dried curds" [aqiṭ]. 271 suγ-, 309 suγur-
qurutluγ 247 [_aqiṭ]
qurutsa- 590 [_aqiṭ]
qurit- 418 [ajaffat]. 14 G. quzit- < qurit- 418 [ajaffa]. quritγān 256 [_yujaffifu]

qurč 173 "steel; strong (men); solid, hard" [ḥadīd ḍakar; ṣilāb; muṣmat ṣalb]. [ṣulb] 570 käwšä-
qurča- 565 [ṣaluba]

quryu 214 "light-witted" [ṭayyāš]. [naziq] 13 G
quryuluq 263 [ṭayš, nazaq]
quryulan- 533 [ṭāša, _nazaq]
quryir- 363 [ṭāša]

qurih, qurrih See quri

qurmān 223 "bowcase" [miqwas] (Oγ-Qif.) < qūr mān "fasten the belt!" 451 yasiq

qurun 203 "soot" [aṯar duxān_]
qurunluγ 249 [muswadd min duxān mutarākim]
qurunči 552 [iswadda min duxān]

qurqur See qar

qurša- See qur

qurt 172 "worm" [dūd]; "wolf" [ḏi'b] (Oγuz). [waḥš] 446-7 yin V
qurtla- [_dūd] 636 G
qurtan- 390 [_qaml; _dūd]

qurtγa "old woman" ['ajūz] 558 böḏi- P

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

*qurt- "deliver"
qurtul- < qutul- (sic) 383 "give birth; be delivered (from a difficulty)" [waladat; najā] V [najā]. [najā] 385 G. qutul- < qurtul- or qut bul- (sic) 329 [najā; waladat_]. qutulγān 259 [yanjū]
qutγar- 363 [najjā]. 366 G, 367 G

qus- 269 "vomit; fade (dye)" [qā'a; naṣala]
qusiγ 189 [quyā']
qusinčiγ "revolting" [yustaqḏaru minhu] 547 bala P
qustur- 362 [_qayy; anṣala_]

qusiq 192 "hazel" [jillawz] N. 596 G
qusiqliγ 249 [_jillawz]

quš 166-7 "bird" [ṭayr]. 30 üs V, 89 učurγān, 92 uč-, 98 učur-, 123 učruš-, 132 ičγin-, 143 G, 151 amačla-, 160 köp P, 220 qazγān P, 238 qudruq, 243 bäčkäm V, 265 sap-, qop-, 267 tur-, 272 čoq-, 273 soq-, 289 G V, 310 qiqir-, 353 talpir-, 362 qondur-, 366 G, 369 talpiš-, 375 qopruš-, 386 talpin-, 400 qanatlan-, 427 G, 430 sačrat- P, 437 qušlat-, 446-7 yin V, 471 yul-, 482 yeni- G, 526 qōn-, 530 sayraš- +V, 547 bala P, 588 uyāla-, 600 saŋ, 601 māŋ P, 614 täŋ-, 617 täŋtür-, 619 saŋla-. qūš 16 G, 29 at P. quš "falcon" [bāzī] 357 čoqtur-, 442 saŋlat-.
ēl q. "vulture" [raxama] 167 q., 36 ēl
ürüŋ q. "white falcon" [bāzī abyaḏ] 166 q.
bōz q. [bāzī abyaḏ] 269 buš- P (see n.)
qara q. See qara
qïl q. "wild swallow" [subad] 169 qïl
qiz q.: a bird like the finch [abū barāqiš] in color 167 quš
tewe q. "ostrich" [na'ām] 166 q.
yün q. "peacock" [ṭāwūs] 166 q., 507 y.
qušluq 238 "forenoon" [ḍaḥwa] (Oγuz)
qušla- 575 [_ṭayr]. qūšla- 15-6 G
qušlāγ 234 [maṭ̈ra_]
quślaγlan- 403 [_muṭayyara_]
quślat- 437 [_ṭayr]. [yaṣ̈ḏūna (with falcons)] 435 tišlat- V
qušγāč 229 "sparrow" ['usfūr]

qušγün 221 "tender cane used as fodder" [qaṣab raṭb_]; ~ ušγün "rhubarb" [r̈ībās]

qušūn See qoruγžïn

qut 161 "luck, fortune" [dawla, jadd] V: q. qiw. See qiw. 55 oyuq V = [jadd] 193 qonuq V. [dawla] 92 uč-, 215 bälgü P, 355 toḏγur- V. [jadd] 109 uḏïn-, 139 istä- V, 253 küwäzlik V, 329 qutul-. [jadd, yumn] 59 ümä P. [baxt] 154 uluγla-, 329 qutul-. [jadd wa-dawla] 381 čärtil- P. [dawla wa-baraka] 551 buγdāy P. quti (with royal title): See qātün
qutluγ 233 "blessed" [mubārak]. 54 āy V. 233 tumliγ V. [_jadd] 470 yay- P. N: 233 q., 161 qut, 208 tegïn
qutsuz 230 "luckless" [mudbir_] P [mudbir, lā jadd lahu]
*quta-
qutal- < qut al- (sic) 329 [_majḏūd]
qutan- 344 [_majḏūd]
qutat- 415 [_jadd, dawla, baxt]



qutul-, qutγar- See *qurt-

qutān 209 N

qutur- See *qud-

qutuz See *qud-

qūy 505 "bottom of a valley" [qarār al-wādī]. ōzi quyi [fī baṭn al-wādī] 472 yan- V; [awsaṭ al-wādī waqarāruhu] 488 yirtil- V

quy- See *qud-. 553 "bolt (horse)" [nafara]
quyut- 427 [anfara]

quyuγ See quḏuγ

quyqa 521 "skin; fur" [jild; farwa]
quyqāla- "scald" [aḥraqa š-šaʿr min al-jild . . . tasmïṭ] 521 quyqa

quyār See *qud-: quy-

quyurčaq See *qudur-

quyās > qayās 198 čigil, Xa.

quyāš 520 "intense heat of summer, blazing sunlight" [ḥamāma al-qayẓ, šidda waqʿ aš-šams]. [qayẓ; ḥarāra_] 88 usitγān V. [ḥarr] 432 qoγšat-. türk quyāš ōdi [waqt tawassuṭ <aš-šams>?] 178 türk

qūz 497 "shaded side (mountain)" [maqnuwa]. quz 163-4 P. qūz N: 43 uluš, 74 ordu

quzi See qozi

quzi-, quzit- See quri-

quzγun 221 "raven" [γudāf] P. quzγun 551 qordāy V

quzγïr- See *qud-

r

rabčat ? 227 "forced labor" [suxriyya] (Känčäk) (see n.)

-rāq: comparative suffix 5 G. azrāq [qalīlan] 602 nāŋ V

s

-sa/-sä 536 "if" [law; iḏā]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

sa See sän: saŋa

sa- 554 "count" [ʿadda] V (illustrates 143 G!). 143 G, 554-5 G
sān 513-4 "number" [ʿidād, ḥisāb]. [naʿuddu] 630 umurt- V. san [ʿidād] 112 atit- V = [ʿudda] 514 tāy V
sanliγ 233 [maʿdūd]
sana- < sāna- 565 [ʿadda]
san- 278 [ʿudda] P = sān- 46 anuq P
sanγar- 361 [ʿadda]
saq 167-8 "clever, alert" [faṭin, mutayaqqiẓ] saq saq [kūnū ayqāẓ$^{an}$]
saqliq 237 [yaqaẓa_]
*saqla-: saqlan- 390 "guard oneself" [ḥaḏira, tawaqqā]
saqlaš- 374 [taḥāfaẓa_]
saq- [ʿadda] 55 oyuq V = 193 qonuq V
saγin- (saqin-) "think of; help (with words)" [ẓanna wa-aḍmara fī nafs; aʿāna]
saqin- 344 "be wary" [ḥaḏara]. [ẓanna] 211 qardu V, 471 yuw- V. [tafaqqara] 127 utsuq- P, 350 G. [ihtamma] 602 nāŋ V
saqinč 608 "distress or sorrow" [hamm]. 47 üḏig V, 83 ottuz V. [ḥuzn] 63 iwriq V; sāqinč 590 satiγsa- V
saqiš [ʿadad] 554 sa- V
sātur- 527 [aʿadda]. 529 G

saban 203 "plowing gear; act of plowing" [faddān; falaḥa] P [falāḥ] = 373 sanriš- P = 625 sandruš P
sabanla- 593 [falaḥa, karaba]

sabrān ~ ṣabrān (common people) 219 N

sač 161 "hair" [šaʿr]. 33 art, 47 örük, 65 arsal, 77 örmä, 79 iḏinču, 96 ör-, 97-8 otur-, 129 otrul-, 160 köp, 172 qirt, 203 siγan, 245 buγurda, 331 taral-, 340 taran-, 409 yetüt, 441 mäŋdät-, 464 yetrüm, 479 yüli-, 480 yulun-, 482 yüli-, 559 tara-, 612 suwlāŋ, 618 mäŋdä- +V. bïr tü s. [šuʿayra] 535 tü. s. yülit- [aḥlaqa raʾs] 423 y.
sačliγ 233 [šaʿrānī]
*sačla-: sačlan- 389 [_šaʿr]
sačlaš- 374 [_šaʿr]
*sačta-: sačtaš- 372 [_šaʿr]

sāč 508 "frying-pan" [miqlāt]

sač- 265 "scatter; sprinkle" [naṯartu; raššа]. [ṭaraḥa] 52 ār V. [maṭara] 139 istä- V
sačγāq 237 "who squanders (his wealth)" [_yubaḏḏiru_]
sačγir- 360 [_yarušša]
sačil- 329 [nuṯirat]. [intaṯarat] 329 sučul- V. [yarušša_] 133-4 örlän- V
sačin- 342 [_raššˉ]
sačindi 225 [maṭrūḥ manšūr]
sačūq 192 [manṭūr]
sačra- (no tr.) "fly (sparks)" 334-5 čaqïl- V
sačrat- 430 [anṭara] P
sačratγu: a kind of snare 430 sačrat- +P



sačiš- 314 [_naṯr]
sačit- 415 [arašša; _faraṭa; _intiṯār]
sačtur- 358 [anṭara]

saču 541 "fringe" [ḥudb]
sačūla- 586 [_ḥudb]

sāγ 512 "intelligence, cleverness; health, soundness" [ʿaql, fiṭna, ḏakā'; ṣiḥḥa, salāma] (Oγuz); "clear, sweet (water)" [qarāḥ, ʿaḏb] (Oγuz); "right (hand)" [yumnā] (Oγuz); "sticks used to comb wool" [_yunfašu_]; s. yāγ "butter" [samn]; "pure (heart)" [maḫmūm, naqī]. 49 älig; 515 yāγ. s. bol- [yaṣfū (heart)] 57 oza V
saγliγ → sanliγ (sa-), Xc.

saγ- 271 "draw milk" [ḥalaba]. 196 sürüg V, 284 G, 288 G, 292 G, 298 G, 586-7 čaγïla- V, 592-3 qonuqla- V. sāγ- 301 G
saγïl- 330 [ḫuliba]
saγliq 237 [naʿja; ḥalūb]. [naʿja] 259 qošulγān, 486 yamraš- V
saγliqlan- 404 [_niʿāj]
saγim 200 [_ḥalba_]
*saγin "milch-ewe"
saγinliγ 249 [_ḥalāʾib]
saγin- 343 [_yaḫlibu]. And see sa-: saq-
saγiš- 319 [_ḥalb]
saγtur- 359 [aḫlaba]

saγu 544 "measure (grain)" [mikyāl]. (< sa- ?). sāγu 625 qirqlim
saγūla- 587 [kāla]

saγdič 229 "friend" [ṣadīq]. (< sāγ ?). 607 säwinč

saγun 203 N; ata s. "doctor" [ṭabïb_]. ata sāγūn 56 ata

saγnaγu 246 "dried squash" [qarʿ yābis]

saγïr 183 battue-shooting [ṣayd_]

sāγïr 205 "a conical vessel for wine, shaped like a mortar" [maxrūṭ . . . šarāb]
saγrāq 237 "drinking cup" [qaʿb, kaʾs] P. [qaʿb] 63 iwriq V, 235 tïγrāq V

saγri 212 "hide (shagreen); surface, face (earth)" [zarγab; aḏïm, wajh]. [zarγab] 87 ätüklük, 598 qirtišla-
saγrïla- 598 [_zarγab]

saγïz 183 "resin" [ʿilk] s. toprāq "dry clay, pure clay" [ṣalṣāl, ṭïn ḥurr]
saγizliγ 248 [_ʿilk_; _ṭïna ḥurra]

saγizγān 258 "magpie" [ʿaqʿaq]. 220 qazγān P

sāl 513 "raft; lacquer" [γimd; luzūjāt min γirāʾ_]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

sal- 276 "wave; signal; pay (gold) drawn on (a person); cast up" [lama'a; awma'a; axraja li- 'alā; lafaẓa]
salγa 214 "restive (horse)" [jamūḥ]
*salim: salimlaš- 395 "wrangle, quarrel" [jādala, mārā]
salin- 344 "hang down" [tadallā]
salindi 226 [_lafaẓa; maṭrūḥ]; "the male member" ['awf ar-rajul] (vulgar) (Xg.)
salŋu 609 "sling" [xaḍḍāfa]
salŋūla- 621 [tadallā; _qaḍāfa]
sališ- 323 [lama'a; axaḍa 'iṭf_ (wrestling); nafaḍa]
saltur- 360 "order transfer of credit" [_iḥāla] (Oγuz); [_alma'a; _ṭarḥ]

sālči 634 "cook" [maṭbaxī]

salγur N 40 oγuz N, 505 bōy, 624 türkmān N

salŋu See sal-: salin-

sām 513 ām s. "medicine" ['ilāj]. äm sam [dawā'] 205 bāliγ V
samla- 574 āmlä- s. ['ālaja, dāwā]

samda 210 "sendal" [ṣandal_] (Čigil)

samdūy 551 "temperate (of food)" [_mu'tadil_]

samān 209 "straw" [tibn] (Čigil). saman 423 yaγut- V
samanliγ 249 [_tibn]

samur See sīγun N

samursaq See sarmusaq

samurtuγ 247 "confused, inextricable" [muxtaliṭ, lā yudrā maxrajuhu]

samsit- 432 "hurt" [aḍā]

sanč- 626 "stab; rout" [waja'a; hazama]
sančil- 383 [irtazza; inhazama; wuji'a]
sančiq- 380 [huzima; ṭu'ina]
sančiš- 375 [waja'a_; taḥārabat, hazama_]

sanač 180 s. käsirgü "red leather bag" [jirāb aḥmar]

sandri- > sanri- 567 "rave" [haḍā]
sandruš 625 "quarreling" [mu'ātaba, mujādala] P = sandrīš [mulājja] 203 saban P = 373 sanrīš- P
sandrīš- > sanrīš- 373 [haḍḍat] P

sanduvāč 264, 523 "nightingale" ['andalīb] V. 580 sayra-

sanri- See sandri-



saŋ 600-1 "dung (bird)" [salḥ; ḍarq]
saŋla- 619 [ḍaraqa]
saŋlat- 442 [aslaḥa]

saŋa See sän

saŋān 608 "bitter" ['afṣ]

sāp 507 "handle" [niṣāb] P; "a turn (in answering, etc.)" [nawba]. [niṣāb] 193 bičāk P
sāpliγ N 520 qayās N
sapliq 236 [_miqbaḍ, niṣāb]
sapla- 574 [_qabī'a; _niṣāb]
saplat- 435 [_qabī'a; _niṣāb]

sap- 265 "thread (needle); bind; mend" [daxxala s-sīlk; waṣala; jabara]
sapiγ 188 "tent-skirt" [kisr al-xibā']
sapγāq 236 "what is above the hips (waist)" [mā fawq al-warikayn]
sapil- 328 [insalaka; iltaḥaqa]. sapilγān: See 90 itilgān
sapin- 342 [_idxāl as-silk]
saptur- 358 [_waṣl; rafā']

sapi- 557 "swish (tail of horse)" [taḥarraka]
sapit- 415 "wag (dog: tail)" [baṣbaṣa]. sapitγān 256 [_yuḥarriku; tabaṣbaṣa]

ṣaq, saq- See sa-

saqa 545 "foot of mountain" [safḥ al-jabal]

saqi- 562 "appear dimly or in outline" [taxayyala]
sāqiγ "mirage" [sarāb] 104 usuq- P, 562 saqi-

saqal "beard" [liḥya] 122 türpāš- V. saqāl 144 oxša- P = 409 saqaq P. šütük s. [kawsaj] 196 s. täkä s. [kawsaj] 546 t.
saqalduruq 264 chin-strap
saqalduruqlan- [_xayṭ al-qalansuwa] 534 G

saqaq 409 "chin" [ḍaqan] P = saqāq 144 oxša- P

saqirqu 245 "tick" [qurād]

saqiz 183 "viscous substance" [luzūja_]
saqizliγ 248 [_luzūjāt]

sār- 524 "rebuke harshly" ['annafa, xaššana l-qawl]. sar- [zajara] 285 G
saril- 330 eril- s. [γaḍiba]. And see 107 eril-. (Cf. sāril- ?)
*sarsi-: sarsiγ 233 [xašin]
sarsit- 432 ['annafa, γallaẓa 'alā]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

*sar "winding, wrapping"
sarla- 574 [kāra (turban); laffa (foot-wrapping)]
sarlan- 389 [ta'ammama; talaffafa; iltaffa; (?) ista'adda]
sarlaš- 374 [_takwīr; laff]
sarlat- 436 [_takwīr]
sarāγuč 244 "veil (woman)" [ximār]
saraγučlan- 534 [_miqna'a]
saru- 560 [kāra (turban)]
sarul- 330 [iltaffa]
sarin- 342 [kawwara; taqanna'at; iltaḥafa, iltaffa]
saruš- 316 [_kawr; laff]
sarut- 417 [_takwīr; laff]
*sarma- (*sarum ?) (and see särmä-)
sarmal- 383 [iltaffa]. 385 G
sarmaš 231 [iltifāf] s. bol- [māja fī fitna]
sarmaš- 375 [_laff; iltaxxa, ixtalaṭa]
sarmat- 438 [alaffa]

sarič̌γa 245 "locust; lazy (man)" [jarād; raxw]

sarāγuč See *sar

sariγ 188 "yellow" [aṣfar] s. suriγ, sap sariγ; "yellow bile" [mirra ṣafrā'] s. sūw [aṣ-ṣufar fī l-baṭn]. 199 qizil V, 217 turma. sap s. 165 täs G. s. käzik "jaundice" [yaraqān] 197 k. N: 463 yawlaq.
sāriγ: See 47 ärük, 544 buγa, 516 čüvit
sariγliγ 248 [mamrūr]
sariγliq 251 [ṣufra]
sariγla- 591 [ṣaffara]
sarγān 220 a swamp plant; "dry (cane in thicket)" [yabisa]
sarγar- 360 [iṣfarra]. 47 üd̄ig V. (no tr.) 244 kürküm V

sarma- See *sar; särmä-

sarmačuq See särmä-

sarmusaq ~ samursaq 263 "garlic" [ṯūm]

saran "miserly" [baxīl] 391 qazγan- V
saranliq 251-2 [buxl] V
saranla- [_baxīl] 595 G

sarnič 228 "leather milking pail" ['ulba]

sarinči ? 608 s. taši "gypsum" [ṣuhrūj]

sarŋūla- ? 621 "slip" [tazallaqa]



sarq- 627 "leak; drip; hang limp (leg from riding)" [sariba; taqāṭara; xadirat wa-taqāṭarat a'yāan]
sarqič 228 "gum succory" [mārūra]. 551 buγdāy P
sarqičlan- 402 [_mārūra]
sarqim 243 "hoarfrost" [ṣaqī']
sarqindi 247 [quṭāra]
sarqiyuq ~ sarqinuq 523 "third stomach of ruminant" [faḥṭ]
sarqur- 361 [qaṭṭara]
sarqiš- 374 [taqāṭara_]
sarqit- 433 [qaṭṭara]

*sarsi- See sar-

sarsāl 242 "weasel" [dalaq]

sart 172 "merchant" [tājir] P = 45 az uq P. 450 yaraγ P
sartla- 635 [_tājir]

sart surt 172 onomat.: foot in wide shoe

saryam See sayram

sasi- 561 "stink" [natuna]
sasiγ: s. bariγ [muntin] 186 b.

sasiq 192 „earthenware" [xazaf] (Uč and environs)

sāš 511 "shy (horse)" [ramūḥ, nafūr]

sašur- 308 "string together (pearls) separated (by turquoises)" [faṣala bayna . . . fī naẓm]

sat- 413 "sell" [bā'a]. 363 qaḍγur- V, 376 qaḍriš- V, 413 čat- V, 414 G
satiγ 188 [mubāya'a]
satiγliq 251 [_bay']
satiγla- 591 [bāya'a_]
satiγlaš-: more correct than satiγla- 591
satiγsa- 590 [_yabī'a] V
satil- 392 [bī'at]
satin- 342 [_yabī'u]
satsa- 568 [_bay']
satiš- 313 [_bay']. 474 yaraš- V. satišγān 258 s. ališγān, s. tawišγān [_yatabāya'āni_]
sattur- 358 [abā'a]

sata 541 "coral" [bassad]

satūla 58 "talk worthless talk" [_kalām lā manfa'a fīhi]. satūlayu sayrašip öt- "warble, sing melodiously" [tarannum bi-alḥān muṭriba] 530 sayraš- V

satγa- 570 "step on" [taxaṭṭā] V "trample upon" [atā 'alā wa-xabaṭa]; "cross at right angles (roads); cancel (debts)" [jāza 'alā; iqtaṣṣa] (Oγuz)
satγal- 383 [xuṭṭiyat; uqtussa]
satγaš- 373 [taxaṭṭā_; taṭāwul; laqiya muwājahatan]; [qāṣṣa (debts)] (Oγuz)

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

satlan-→ šatlan- Xc.

satma 218 "guard-hut (in tree)" ['ırzāl]

sātir 204-5 word of abuse meaning "you bastard!" [yā man lā aṣl lahu]

sāw 512 "proverb; story; report; message; speech; news" [maṯal; qiṣṣa; ḥikāya; risāla; kalām; anbā', aḥādiṯ] V: sawlar [kalām]. [kalām] 112 atit- V = 514 tāy V, 206 qāγıl P, 237 saγrāq P. [axbār] 61 arqiš P. "fame" [ṣīt] 164 qiz P, 261 G; [ṣīt wa-ṯanā'] 261 tirilgän; (cf. čaw ?). saw [kalām] 253 küwāzlik V, 463 yawlaq V. sāw [anbā', kalām, maṯal] 634 sāwči. sāw usāq [namīma] 274 täg- V
sāwči 634 "messenger of God; go-between in marriage transactions" [rasūl min rusul allāh; rasūl, safīr_]. "go-between" 512 sāw; "prophet" [nabī] 512 sāw
sawla- 574 [takallama; ḍaraba l-amṯāl]. (no tr.) 566 tawra- V
sāwlan- [_maṯal] 532 G—not permitted!
sawlaš- 374 [_maṯal; anbā', kalām, qaṣaṣ]
*sāwa-: sawaš 319 "quarrel" [tajadāla] (Oγuz)

*saw-
sawul- 330-1 "decline (sun); incline (heart)" [mālat, zālat; māla]. [zālat] 348 G; sawılmiš [zā'ila] 352 G. [māla] 478 yuwul- V. [yarḥalu] 66 ändik V
sawur- 310 "winnow" [darrā_; nasafta_]. "scatter" [naṯara]166 čāš V
sawrul- 382 "surge with waves (river); be drawn and put back (soup); be winnowed; trickle (tear)" [māja_; rufi'a . . . rudda; ḍurriya; taraššaša] V [yansakību (tears)]
sawruq- 380 [taraššaša (tear)] V; [māja_]
sawruš- 372-3 [_taḍriya]
sawurt- 630-1 [aḍrā]

sawdič 229 "basket" [qaf'a]. [qaf'a, qirṭāla] 96 ör-
sawdičlan- 402 [_qaf'a]

sawaš See sāw: *sawa-

saxsīn 220 N

sāy 514 "stony ground" [ḥarra] s. yariq "suit of armor" [jawšan]. 451 yariq. N: 53 āq
sayγır- 529-30 [_ḥarra]
sayıq- 528 [_ḥarra]

saypa- 580 "squander" [baḍḍara, asrafa_]
saypat- 441 [_tabḍīr]

sayra- 580 "sing melodiously (nightingale); rave (man)" [ṭarraba bi-alḥān; haḍā_]. [yuγarridu] 551 qordāy V. yaŋšaq s. [maqāla al-haḍayān] 235 bulγāq V.
sayraš- 530 [_haḍayān; tarannamat (birds)] V (see satūla-)
sayrat- 441 [_kalām kaṯīr]

sayram ~ saryam 522 N; sayram "shallow (water)" [ḍaḥḍāḥ]
sayramlan- [_ḍaḥḍāḥ] 535 G



säčä 541 "sparrow" ['uṣfūr] (Oγuz)

säḍrä- 566 "be sparse; be threadbare" [xaffat zaḥma; tahalhala, injarana]. [qalla ray'] 518 qayaq V
sāḍrāk 240 [muhalhal_] s. qapuγ "grated or latticed door" [sanjūra_]. [qalīl al-ḥabb] 193 qonaq P
sädräš- 372 [ḍahaba ṭaxāna, qalla kaṯāfa; qalla zaḥma; xaffa wa-qalla wa-taxalxala ba'd al-kaṯāfa]
sädrät- 430 [halhala; qallala zaḥma]

säkü 547 "bench" [dikka]

sekri- 567 "jump" [waṯaba]. 178 bulit V; (no tr.) 83 ottuz V
sekrik 240 [_waṯb]
sekriš- [tawāṯaba] 115 ämit- V; [waṯaba_] 379 G
sekrit- 430 [awṯaba]; "skip a line (in reading)" [aswā barzax^an]
sekirt- 631 [a'dā (horse)]. 631 G. ['addā] 630 amurt- V. [ḥamala 'alā] 404 tiγraqlan- V

säkirmä 246 N

säkit- [aḥṯā] → sökit- [ajtā] Xg.

säkīz < säkkiz 183 "eight" [ṯamāniya]. säkiz 220 säksön
säksön 220 "eighty" [ṯamānūn]

sälčük 240 N

*sämir "fat": sämiz 184 [samīn]. sämüz 145 atla- V. N: sämiz känd 173 känd, 510 qāz N·
sämizlik 253 [siman]
sämri- 567 [samina]. 445 G
sämriš- 373 [_siman]
sämrit- 431 [sammana]. 445 G

sämürgük 411 a bird like the nightingale (Balāsāγūn) V: sämürgük

sän 171 "you (sg.)" [anta] (Türk: for children, people of lower rank; Oγuz: for older people). 184 sämiz G, 436 sänlät-, 497 sīz. About 30 other occurrences, including Acc., Loc., Abl.
sēn (SIYN) 504 (Känčäk)
sänig (Genitive). 13 occurrences
saŋa (Dative) 605 [laka]. 18 occurrences
sa 536 [anta, -ka] < sän or saŋa (sic)
sänsiz 500 kïlg V
sanlä- 575 [_anta]
sänlät- 436 (address to inferiors)

säŋgäč 229 type of apple [_tuffāḥ]. säŋgäč 611 [_tuffāḥ_]

säŋgil→ säpgil Xb.

säŋgäč See säŋgäč

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

sāŋāk 604 "jug, jar" [kūz, jarra] (Oγuz)

sāŋir 603 "peak (mountain); end (wall)" [ra'n; ṭaraf]. sāŋīr [anf (mountain)] 601-2 muŋ P. sāŋir N: 241 kāncāk, 543 qara
*sāŋrā- "run at the nose"
sāŋrāgū 613 "with glanders (horse)" [_ṣudām]; said to curse out a boy whose nose is always running

sāp 160 "bride's trousseau" [jahāz_]
säptür- 358 [tajhīz_]

sāpgil 242 "freckle" [kalafa_]

sär- 267 "be patient, bear up" [ṣabara]. 285 G
särü 542 "shelf" [raff_]
särgäk 410 "shaking, swaying" [ihtizāz, tamāyul]
särgäklä- [tamāyala] 410 särgäk
säril- 330 [tamāyala, kāda an yasquṭa]. (Cf. saril- ?)
särin- 342-3 [ṣabbara_]. särin, säringil [iṣbir] 350 G, 548 qali V

särk 178 "earthenware, potsherd" [xazaf_]

särkär 230 "bandit" [qāṭi' aṭ-ṭarīq] (Qarluq)

särim (sarim ?—see *sar: *sarma-) 200 "filter (wine)" [_yuṣaffā_]
särma- [ṣuffiyat] 518 qayaq V
sarmačuq 263 a type of noodles [_aṭriyya]
sarmal- 383 [uxrija; ṣuffiya]
särmäš-/sarmaš- 375 [_ixrāj; taṣfiya]
särmät-/sarmat- 437-8 [_ixrāj; _'azala; ṣaffā]

säsin-→ säšin- Xc.

sēš 497-8 "surety for a debt" [ḍamān]
seštur- 359 [_muqāṣṣa_ (debts)]

säš- 270 "loosen, untie" [ḥalla]. šäš- 412 [ḥalla]
säšü- 562 [wahanat . . . inḥilāl]
säšük 196 [ḥulla_, muṭlaq]
säšil- 330 [inḥallat, ḥullat]. [tafarraqa_] 486 yamraš- V. säšilgän 261 [tanḥallu]
säšlin- 389 [inṭalaqa_]
säšin- 343 "be about to do" [hamma, qaṣada, iḍṭaraba]; [_yanfalita_]
šäštür- 359 [aḥalla]. šäštür- < säštür- 360 [aḥalla]

säw- 271 "love" [aḥabba] P = 521 tayγān P. 602 näŋ V, 612 yalŋuq V
säwük 196 [maḥbūb]. [ḥabīb] 59 aŋar V
säwüksüz [bayīḍ] 391 qazγan- V
säwüklük [ḥubb] 353 bälgür- V



säwün- 343 "rejoice" [surra, ibtahaja] V [surra]. säwin- [surra] 10 G, 63 iwriq V, 83 ottuz V (see n.), 350 G; [fariḥa] 145 atla- V, 211 qardu V, 400 qatiγlan- P, 481 yori- P, 514 yāz P, 602 näŋ V
säwinč 607-8 [surūr] P; V [faraḥ wa-surūr]. 10 G.
säwinčsiz [γayr rāḍī] 608-9 täŋri P
säwiš- 319 [taḥābbā]
säwtür- 359 [_maḥabba]

säwrä- 567 "be complete, finished; recover (sick man)" [istafraγa, faraγa; indamala, insalla]. [faraγa] 462 yunčiγ V = [qalla] 64 öḍläg V. [qalla] 566 tawra- V
säwrät- 430 [farraγa; atamma_]. [yuxallī] 431 käwrät- V

*sēz- "guess, suspect"
sēzig 206 [ẓann]. 343 sēzin-
sēzik- 327 [ẓanantu]
sēzin- 343 [ẓanna]. sezin- 211 qardu V

-si ~ -i 536-7 third person possessive suffix [-hu]

si- (-māq) 554 "break; rout" [kasara; hazama]. [kasara] 74 arpa P = 76 arqa P, 144 G, 238 qudruq P. "deflower" [iqtaḍḍa] 192 qapaq. And see 630 čopart-
sin- (-māq) 278 [inkasara; inhazama]. [inkasara] 132 ötgün- P, 273-4 tök- P, 604 siŋuq
sindu 210-1 "shears" [miqrāḍ] (Oγuz)
siŋuq ~ sinuq (Oγuz) 604 [maksūr]
sītur- 527 [aksara]

sibāk 195-6 "pivot (hand-mill); reed (cradle urinal)" [quṭb_; qaṣab_]

sibut 179 "coriander" [kuzbara] (Kāšγar)

sībiz 205 "clumsy, careless" [axraq γāfil]

sibizγu 245 "flute" [mizmār]. 97 ötür-, 116 öttür-, 129 ötrül-

sič- (-māq) 265 "defecate" [taγawwaṭa], [aḥdaṭa] 173 känd V
ṣičγān 220 "mouse" [fāra] P = 562 qaši- P. 50 alim P = 206 bērim P, 174 bars (calendar), 398 qisirqan- V, 560 qari- P, 568 kökrä- P, 622 arslān P
sičγāq 237 [_γā'iṭ_]
sičit- (-māq) 416 [axra'a]
sičtur- 358 [axra'a]

sīḍ- (-māk) 634 "urinate" [bāla]. sit- < sīḍ- 413. siḍ- 585 G
sidük 196 [bawl]. siḍük 585 G
siḍit- (-māk) 416 [abālat]
sittür- (-māk) < sīḍtür- 358 [abāla]

siḍiγ 188 "skirt (robe); gaps (teeth)" [_ḍayl; furaj_]. siḍig 196 "skirt (robe)" [_jānib] —better than siḍiγ

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

sidiŋ 605 N: s. kōl. 502 kōl N

siḏir-: siḏirɣān 258 "who strips (leather) and peels (the hair)" [_yaquddu, yaqšuru_]
siḏirɣāq 251 "cloven hoof" [ẓilf]
siḏril- 382 "slip, slide; be inspected from all angles (road)" [tazallaqa, tamallaṣa; nuẓira . . . bi-jamī' zāwiyatihi]
sidrim 243 "strap" [qidd] (Oɣuz); s. ĩšliɣ "who does the job" [ya'malu l-'amal]. [qidd] 258 siḏirɣān
sidrīš- 372 [_kasḥ, jarf (snow)]

-sĩɣ 499 comparison: qulsiɣ "slavish," bāgsig "princely," ārsig "manly"

siɣ-271 "touch (words: heart); fit" [naja'a fī; wasa'a]. [wasa'a] 180 qilič P. kūčūn s.: See kūč
siɣin- 343 "take refuge" [iltaja'a; lāḏa; a'ūḏu]. ['uḏtu] 347 G
siɣur- 309-10 [adxala wa-anja'a; awsa'a]
siɣruš- 372; 373 [makkana_]
siɣtur- 359 [adxala, awsa'a]
*siɣiz: sĩɣza- "pick (teeth with toothpick); pull (thong through boot); insert by pressure" [xallala_; jarrara; udxila_]. (Cf. siḏiɣ ?)
siɣzaɣ 233 "thong (shoe); patch; toothpick" [kalb_; ru'ba; xilāl_] tĩš siɣzāɣi
siɣzal- 383 [tadaxxala bi-kulfa]

siɣdad- See siɣit

siɣan 203 "lank (hair)" [sabṭ]

sĩɣun 206 "stag" [ayyil] s. oti "mandrake"—p. *istarang*; N: s. samur

siɣir 183 "ox" [baqar]. 361 sūsgir-. s. buqa [ṭawr wa-baqar] 308-9 kōšār- V. sūw siɣiri "water-buffalo" [jāmūs] 183 siɣir
siɣirliɣ 248 [_baqar]
siɣirla- 589 [_baqar]
siɣirčiq 250 "starling" [ṭayhūj]. siɣirčuq 252 G

siɣra 212 "ravine, valley" [fajj, wādī] (Oɣuz)

siɣit 179 "weeping" [bukā']. 565 siɣta-
siɣta- ~ sixta- 565 [bakā]. 104 uliš- V, 251-2 saranliq V, 599 baŋ
sixtaš- ~ siɣtaš- 372 [bakā]
sixtat- ~ siɣdad- 428 [abkā]. 442 G

siɣza- See siɣ-: *siɣiz

sigil See sōgūl

sik 168 "penis" ['ard ar-rajul]. (no tr.) 109 ōrūn-

sik- 275 "copulate" [jāma'a]. 202 tikän G: sikkān [jammā']
sikil- 331 [jūmi'at]



sikiš 185 [mujāma'a]
sikiš- 322 [bāḍa'a . . . mujāmi']
sikit- 420 [_jāma'a]
siktür- 360 [_jimā']

sĩl 502 "loathe to eat (man); eats little (horse)" [qatĩn; qalĩl al-i'tīlāf]

sili 548 "mason's trowel" [miṭyān]

silig 196 "elegant, clean, handsome, fine-spoken" [ẓarĩf naqĩ ḥasan laṭĩf al-kalām]

silk- 627 "shake" [nafaḍa]
silkin- 389 [_nafḍ; iqša'arra jild; intafaḍa] P

sĩm 503 s. simrāq: a food (Čigil)

sĩn 504 "stature, height; grave" [qadd, qāma; qabr] N: qātūn sĩni. sĩnqa [_qabr] 472 yan- P. qatun sĩni 586-7 čaɣĩla- V
sĩnliɣ: bōḍluɣ s. [ṭawĩl al-qāma] 504 sĩn

sina- 564 "test" [jarraba]. 127 utsuq- P
sinal- 331 [jurriba]
sinat- 421 [jarraba]

sinču 210 a type of bread

sinčyān "acacia" [ṯiḍāh] 508 qāt

sindu See si-

siŋ 601 s. et- "ring (ears); buzz (gnats; flies)" [ṭannat; naqqa_]
siŋĩla-/siŋĩlā- 619-20 "whimper (dog from cold); nearly freeze (water)" [harra; _kāda an yajmada]; [ṭannat]

siŋ- (→ sūŋ- Xa.) (-māk) 614 "be digested; sink (water into ground); have a good effect (words on heart)" [hana'a; ɣāra; naja'a, 'amila]. [rasaxa (wisdom in heart)] 512 sāw V
siŋi 605 [marĩ', hanĩ']
siŋdür- 617 [amra'a]
siŋür- 615 [ibtala'a; anja'a]
siŋiš- 616 [tanāḍabat; tadāxala ajzā']

siŋĩla- See siŋ

siŋāk 604-5 "gnats" [baqq] (sedentary populace) V; "flies" [ḍubāb] (nomads). siŋāk "gnats" [ba'ūḍ] 270 tĩš- P, 486 yelpiš-; [ḍubāb] 439 yelpit-

siŋĩl 604 "younger sister (of a man)" [uxt ṣaɣĩra]. siŋĩl 230 baldiz, 447 yurč
siŋillān- 621 [_uxt]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

siŋār 608 "side" [jānib]
siŋarla- 621 "consider weak and take revenge" [_istaḍ'afa_]
siŋarsuq 613 "croup" [qaṭāt]

siŋir 603 "nerve" ['aṣab]. And see qurulγān (qur-)
siŋirlā- 621 "outfit with a tendon-string (bow)" [_'aqib]
siŋirlān- 620 [_a'ṣāb; 'aqab]

siŋüt 603 "gift without compensatory gift" [hiba_]

sip 160 "two-year-old colt" [muhr_]. [_ṭanī_] 244 sipāqur
sipāqur < sip aquri 244 "nosebag" [mixlāt]

sīq 500 "few" [qalīl] (Oγuz)

siq- 273 "squeeze, press" ['aṣara]
siqil- ['uṣira, ḍuγiṭa] 331
siqliš- 374 [izdaḥama . . . ḍāqa_; in'aṣarat]
siqmān 223 [_'aṣr_]
siqiš 185 [zaḥma, taṣādum]
siqiš- 321 [_'aṣr; izdaḥama . . . taḍāyaqa_]
siqtur- 359 [_'aṣr]

siqa- 563 "caress; feel" [amarra yad . . . ta'aṭṭuf$^{an}$; jassa_]

siqir- 310 "whistle" [ṣaffara]. "shriek" [yaṣfirūna] 104 uliš- V
siqriš- 373 [ṣafarat]

siqirqān 260 type of rat [_jirḍān]. [jurḍ] 398 qisirqan- V

sir 163 s. s.: onomat.: voice of cricket, squeak of pen

sir 163 "lacquer" [luzūjāt min γirā']
sirliγ 163 sir
sirla- 574 [_luzūjāt al-γirā']
sirlan- 389 [_luzūjāt_]
sirlat- 436 [_luzūjāt al-γirā']

siri- (-māq) (sari-?) 559 "defecate (dog)" [saliḥa]; "sew securely (felt)" [_xiyāṭa mu'akkada]
siriš- (-māq) 317 [_xiyāṭa muqarmaṭat$^{an}$_]
sirit- (-māq) 417 [šamraja mu'akkadat$^{an}$ muqarṭamat$^{an}$]

siričya 245 "glass" [zujāj]

sirkā 216 "vinegar; nit (on head)" [xall; ṣu'āba]. [xall] 100 G, 112 ačit-, 113 üzit-, 279 man-, 336 manil-, 413 qat-, 432 čiwšat-, 495 bōr P, 555 ači-, 569 suwsi-
sirkālā- 599 [_ṣi'bān; _xall]
sirkālān- 533 [ṣayyaba]



siril- (-māq) ? 330 "stick (oil, flour, etc.)" [iltaṣaqa]

sirmāq 237 "pack-saddle cloth (asses)" [barḍa'a]

siruq 192 "tent-pole" [ṣaqb]
siruqluq 251 [_ṣaqb]. 252 G

sirt 172 "coarse hair" [hulb]; "stream or small valley" [tul'a wa-wādī ṣaγīr] (Oγuz)
sirtla- 635 [_hulb]; [_wādī ṣaγīr] (Oγuz)

sirtiγ 233 "trace of a story" [aṭar ḥadīṯ_]

sīš / sīš 166, 497 "skewer; instrument for arranging Tutmāč" [sufūd; minẓām tutmāj]. sīš [sufūd] 271 tāw-, 353 taqtur-. šiš 407 [minẓām_]. [sufūd] 332 taqil-

sīš 487 "swelling or tumor" [waram]. 525 qōq-
sišil- 330 [intafaxat]

sit- See sīḍ-

sitγa- 570 "roll up sleeves" [šammara_] qōl s. 163 kür V
sitγal- 383 [šummira]
sitγan- 389 [tašammara; šammara]
sitγaš- 373 [tašammarat]

sitkün 222 N

sixta- See siγit

sīz 497 "you" [antum → anta] (Čigil: for elder and honored; Oγuz: for younger people). siz 171 sān, 205 bāliγ V, 184 sāmiz G, 436 sānlāt-
sizin (Genitive) 189:6
sizlā- [antum_] 575 sänlā-
sizlāt- 436 (address to superiors)

sīz- (-māq) 525 "melt; ooze out; become hot (sun)" [ḍāba; sariba, taraššaḥa; ḍābat]. siz- (-māq) 268 [ḍāba; badā qarn aš-šams; indaqqa, taḍā'ala (sick man)]
sizγur- 360 [aḍāba; nahakat (fever: sick man)] V [aḍāba]
sizit- (-māq) 418 [_iḍāba]. 188 sidiγ

sizla- 574 "ache (teeth from ice; bones)" [_naxs]
sizlāγ 233 "setting teeth on edge (cold)" [kalāl_]
sizlat- 436 [akalla]

soγi- 562 "become cold" [barada]
soγun- 343 [tabarrada]; "make ablutions" [istaṭāba]
*soγiq: soγiqliq 251 [_burūda]
soγuqlan- 400 [_bārid]
soγiš- 319 [_burūda]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

soγdič 229 a circulating feast in winter [ḍiyāfa . . . tartīb_]

soγdāq 237 N

sōγun ~ sōγan 206 "onion" [baṣal] sōγan yīlān "a large harmless snake" [xuffāṭ]
soγunluγ 249 [_'unṣul]

sōl 502 "left (hand)" [yusrā]. 49 ālig
solāmuq 244 "left-handed" [a'sar]

*sol-: soluš- 323 "wilt; lose freshness" [ḍabala; ḍahabat ṭarāwa]

solāq See talāq

somli- 574 "talk in a non-Turkic language" [_kalām γayr at-turkiyya]
somlim 244 [man lā ya'rifu t-turkiyya]. 436-7 somlit-
somliš- 374-5 [tarāṭana_]
somlit- 436-7 [_kalām lam ya'rifhu t-turk]

sondilāč 262-3 "bullfinch" [ṣa'wa] P. 264 sanduvāč V = 523 sanduvāč V

sondiri ? 246 "sea" [baḥr] P

soŋ 601 "heel (Xh.); after; last part" ['aqib; ba'da, xalf; āxir, 'aqība]. [āxir] 488 yetrül-
soŋda- 618 "follow, chase" [atba'a, rakiba fī 'aqib; sāra 'aqība li-ya'xuḍa]. [rakiba fī 'aqib] 618 mäŋdä- V
soŋuq → soŋuγ (soŋ + -uγ) 488 yetrül-, Xc.
soŋra- 619 "refuse an order" [ḥaruna fī qabūl al-amr_]

soq- 273 "crush; peck" [daqqa; laqaṭa]; "bite (snake)" [ladaγat] (Oγuz)
soqu < soqqu 545 "mortar" [minḥāz]
soqul- 331 [duqqa]. soqulγān: See 249 qaqilγān
soquš- 321 [_daqq]
soqtur- 359 [adaqqa]

soqār 207 "hornless (animal); bald (man)" [lā qarn . . . jammā'; lā šā'r 'alā ra's_]
soqarlač 247 "tall (cap)" [ṭawīla]

sōr 495 s. s.: onomat.: slurping of soup [_šib]

sōr- 524 "suck" [maṣṣa]; "ask (news); search for (a stray)" [istajarra; anšada] (Oγuz). sor- "suck" [imtakka] 12 G, 304 G
soruγ 188 [nišdān_]. 359 sortur-
soruγči 552 [nāšid_]
sorγu 214 "cupping-glass" [miḥjama]. 12 G, 304 G
soruq- 326 [_inšād]
soruš 185 "wheat grains roasted on the ear" [_šuwiya_]
sorušla- 591 [šawā]



soruš- 316 [naššafa]. soriš- 316 "frown(face)" [kalaḥa]
sorit- 417 [amaṣṣat; 'abbasa (face)]
sortur- 359 [_našdān; maṣṣ, nazf]

sorpla- ? 635 "draw lots" [qāra'a_]. 636 G

sowušγān 259 "tapeworm" [ṣafar_]

soy- 552-3 "skin, strip the skin" [salaxa jild] P [yunza'u]
soyul- 528 "disperse (clouds)" [taqaššaʿat]; [kušiṭat; nuzi'a]
soyuq- 528 "be stripped of wealth" [ḥuriba māl]
soysuq- [suliba māl] 15 G
soyuš- 527 [_salx; qašr]

soyāγu 521 "cock's spur" [ṣīṣiya ad-dīk]

*sōg- "roast"
sōgül- 331 [šawā]
söglün- 390 [inšawā; _tašwiya]. 393 G
söglünčü 552 [šiwā']. 420 qoqit-
sōgüš 185 [_šiwā'_]

sōgül: sigil 199 "wart" [ṭu'lūl]. sögül 576 sögnä-
sögnä- 576 "treat (wart)" ['ālaja, dāwā]
sögnägü 246 "a pustule between nail and skin" [baṭra_]

sōgān ? 203 "basket or pack-saddle" [qirṭāla]

sögnä- See sögül

sögüt 179 "willow" [_xilāf] P = 502 sōl P = 605 qadiŋ P. 160 köp P, 518 käyik
sögütlüg, -lük 252 [_xilāf]. 254 G
sögütlän- 400 [_xilāf]

sök- 275 "tear out, tear down; kneel" [naqaḍa; jaṭā]. "break through" [hataka] 223 sökmän
sökä 547 s. oltur- [jaṭā 'alā rukba] V: s. tur- [jalasū juṭiyyan]. s. oltur- 275 sök-
sökül- 331 [nuqiḍa]
sökmän 223 "He who breaks the battle-line" [kāsir ṣaff al-ḥarb] (honorific title for warriors [abṭāl])
sökmänlän- 405 [_abṭāl]. 405 G
sökün- 344 [jaṭā_; naqḍ]
söküš- 322 [_naqḍ_; _hadm]. (no tr.) ? 314 ketiš- V (see n.)
sökit- 420 [ajtā]
söktür- 359 [_naqḍ]

sök- 526 "insult, curse at, abuse" [sabba]. sök- 19 G, 547 sökä V
sökü̈g [sabāb] 19 G
sökü̈š 185 [sabb, tasābb]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

sōküš- 322 [tasābba]. 313 titiš- P
sōktür- < sōktür- 359-60 [_sabb]

sökäl 199 "sick" [marīḍ] (Oγuz). 116 oŋul-, 268 siz-, 286 G, 524 tür-, 567 säwrä-, 616 oŋul-. ['alīl] 569-70 suwša-

sökrük 240 "female organ" [matā' al-mar'a]

sökti 210 "bran" [nuxāla] (Barsγān)

sōl 502 "moisture (trees, meat)" [ruṭūba] P = [ṭarāwa] 179 sögüt P = (no tr.) 605 qaḍiŋ P
sōllüg 502 sōl

sörčük ~ sörčäk (Oγuz) 240 "evening conversation" [samar]

sōz 496 "speech, words" [kalām]. 30 ič, 37 ïgit, 58 ula P, 60-1 ärgüz V, 73 ušāq, 89 unitγān, 97 ay-, 108 uqul-, 115 unit-, ayit-, 118 eštür-, uqtur-, 120-1 äḍgär-, 121 üškür- +G, 128 alsiq- V, 129 eštil-, 137 ötür-, 138 ayil-, aytur-, aytil-, 140 äwrä-, 141 uqsa-, 147 aŋla-, 188 siḍiγ, 215 bilgä V, 233 sirtiγ, sarsiγ, 240 türlüg, 257 baturγān, 262 G, 268 tiz-, 271 siγ-, 272 käw-, čaq-, 276 čal-, 307 qaḍir-, 311 tägür-, tapuz-, 312 tutuz-, 324 tanuš-, 327 čülük- V, 333 tanul-, 334 čaqïl-, 342 čalïn-, sücin- +P, 376 qaḍriš-, 389 sözlän-, 408 kök P, 421 tanut-, 427 G, 432 suwšat-, 437 kizlät-, 438 qatnat-, 440 yumšat-, 441 sayrat-, 442 tiŋlat-, yaŋrat-, 452 yörüg, 453 yalim P, 456 yanūt, 460 yalγān, 467 ayitγān, 469-70 yaz-, 473 yapur-, 486 yašruš-, 503 qōm V, čïn, 507 säp, 515 yäy V, 517 bayiq, 518 tayaq P, 529 tuytür-, 538 -qa, 564 tanu-, 574 sözlä-, 576 yasta-, 584 G, 588 yasïla-, 593 bütünlä-, 601 soŋ, 614 siŋ-, 617 tiŋlaš-, 619 ṭiŋla-, yaŋra-, 630 qapart-, 632 yapurt-.
sōz 122 irtäš-. sōz [ḥadīṯ] 154 ušaqla-; [risāla] 160-1 kōp P; [sirr wa-kalām] 305 batur-; [xabar wa-kalām] 327 činiq-; [kaḍib min kalām] 423 yarat-; [kalām wa-'ida] 553 qiy-, 528 qiyil-; ['ida] 601 mäŋ V
sözlä- 574 [takallama]. sözlä- 171 čin, 202 tümän, 536 sü P
sözlän- 389 [takallama_]
sözläš- < sözläš- 374 [takallama]. sözläš- 487 yiḍlaš- P
sözlät- 436 [_kalām]
sözŋri 614 "who rants and raves" [miḥḍār]

su- 554 boyün su- "submit" [inqāda, xaḍa'a]; su- "send (wool to spin)" [arsala]. (Cf. suma; sün ? )
sun- 278 "offer" [nāwala]
sunuš- 325 [nāwala]

subi 540 "long and pointed; not round (man's head)" [ṭawīl, muḥaddad_; lam yakun mudawwar]
subïla- 586 [ṭawwala, ḥaddada]
subi- 557 [ṭāla, ta'allala ṭarf]
subit- 415 [allala_]
subrān ? 219 [ṭawīl_] (Oγuz)

suburγān 257 "sepulchral vault, tombs (infidels)" [nāwūs, maqābir_] P [maqābïr qadïma]

subuzγān→ suburγān Xc.



suč 161 s. qil- "glance off (sword)" [nabā]; "refuse an order" [nabā qabūl al-amr]

*suč- "take off, take out"
sučul- 329 [naza'a (garment); sulixa (skin)] V [uxrijat (flowers)]
sučlun- 389 [insalla (sword)]
sučluš- 374 [_tanqïš; sall]

sučï- 558 "rear up (horse)" [waṯaba, qafaza]. s. buqra- [waṯaba, jamaḥa] 566 b.
sučγur- 360 [_yaṯība]
sučiš- 314 [istaṯṯaba]
sučit- 416 [awṯaba]

sūḍ- 633-4 "spit" [bazaqa] P = suḍ- 501 kōk P. 172 čirt, 585 G. suḍ- 309 suγur-. sūḍ- [majja] 439 yarsit-. sut- < sūḍ- 413 [bazaqa].
suḍuq 192 [buzāq]. 585 G. [rïq] 486 yoγruš-
sūḍtur- > suttur- 358 [abzaqa]

suγ- < suγur- (sic) 271 qurut s. "prepare dried curds" [ittaxaḍa l-aqiṭ]
suγul- 330 "recede (water); dry up (milk in udder)" [naḍaba; baku'a]. [baku'a] 337 G, 348 G.
suγulmiš ['ā'ir] 352 G. suγulγān 259 [_yaγüru_]
suγur- 309 "sip; absorb (liquid)" ['abba; našafa]; "draw off (water from curds)" [anšafa] (Qarluq); "spit" [bazaqa] (Barsγān ~ others: suḍ-) P. 271 suγ-
suγruš- 372 [tanaššafat]
suγut 179 "dried curds" [aqiṭ] (Qarluq); "gut-wurst" [am'ā'_]
suqtu 210 [am'ā'_]

suγli- 574 "search with the hand (in bosom)" [adxala yad yaṭlubu]. Cf. suγrut-, suq-
suγlit- 436 [adxala yad yaṭlubu]

suγnāq 237 N

suγur 183 "weasel" [wabr]. 380 tunčuq-
suγurluγ 248 [_wabr]

suγrut- (suγrat- ?) 430 "search (house)" [baḥaṯa_]. Cf. suγli-

suli 548 N

sulmi N 69 uyγur

suma 548 sprouted wheat or barley used to make bread or beer

sün ? 504 "compliant, good-natured" [layyin al-jānib, salïm al-qalb] s. altün "a draft on gold" [suftāja_]

sun- See su-

suni 549 "beam (house)" [jā'iza_]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

sūnu 550 "coriander seed" [šūnīz]

sunzi ? 213 "type of flea, louse" [buryūṭ, qaml]

suŋqur 611 a bird of prey, smaller than ṭoγril. [akbar al-buzāt] 316 turuš- P

suq 168 s. yalŋūs "alone" [wāḥid munfarid_]; s. "greedy" [ṭamiʿ, jaširʿ]; s. ärŋāk "index finger" [muhallila]
suqluq 237 "greed" [ḥirṣ, jašāʿa]

suq- 273 "make enter; insert forcefully" [adxaltu; adxalta bi-šidda]. [adxala] 505 qōy. "bore through (ice)" [yanquru] 214 qarγa V
suqul- 331 [udxīla]
suqlun- 391 [daxalat fī; istaḥkama]
suqluš- 374 [idramajja, yudxala wa-staḥkama_]
suqim 200 "whistling arrowhead" [_ṣufārī] b. suqim "Mars" [mirrīx]. 181-2 baqir, 461 yulduz
suqun- ? 344 bašin s. "wash" [iγtasalat] (Uč)
*suqur-: suqru 212 "as an intruder" [dāmir^an min γayr iḏn]
suqtur- 359 [_idxāl]

suqi- 562 "poke" [nadaγa_]

suqaq 409 "white antelope" [riʾm]; "Persian (metaphorically)" [fārisī] (Oγuz). ['afr] 115 ämit- V
suqaqliγ 249 [_'ufr_]

suqtu See suγ-: suγut

surīla-→ sorpla- Xb.

suriγ See sariγ

surqič 228 "resin" ['uṣāra ṣibγ al-lukk]
surqučla- 598 [_'uṣāra al-lukk]
surqičlan- 402 [_'aṣāra ṣibγ lukk^an]

*sus- "ladle, draw water"
susγāq 237 [_yuγrafu_] (Qarluq, Qifčaq, all nomadic peoples)
susaq 192 "bucket" [dalw] (D)

sut- See sūḏ-

sūw 499 "water" [mā'] P. About 120 occurrences, of which about 60 are with short vowel, mainly with suffixes: suw. [mā' wa-sayl] 186 kāčiš P. [awdiya] 48 özük. And see 188 sariγ. N: "River" (usually [wādī]): 49 ätil V, 61 ärtiš, 84 aḏγirāq, 456 yamār = yamar (266 kōč- V) = [xalīj] (52 är V), 460 yapāqu; ila suwi (549 kemi V); qāz suwi (510 qāz)
suwluq 237 "towel" [mindīl]. 586 sačūla-. "turban" ['imāma] 109 urun-, 316 sariš-, 342 sarin-, 374 sarlaš-, 389 sarlan-, 417 sarut-, 436 sarlat-, 574 sarla-. suvluq 560 saru-



suwla- 574 [_mā'; amāha].
suwlāγ 233 [_mā']; N
suwlan- (→ sawla- 566 tawra- V, Xb.) 390 [_mā'; _dam']
suwlāŋ 612 "leafless (shrub); lank (hair)" [mardā'; sabaṭ]
suwlat- 436 [_mā']
suwa- [yasqī] 249 tulumluγ V
suwal- 331 [suqiya; rušša; ṭuyyina]. [suqiya] 348 G. suwālūr [tajidu l-mā'] 551 buγdāy P. suwulma (sic, for rhyme) [lā tastaqi] 478 yuwul- V
suwaš- 320 [_taṭyīn]
*suwi-: *suwiγ ? (see suviq)
suviq 517 "watery (liquid)" [raqīq]; "long with little hair (tail; also of a tree, etc.)" [ṭawīl qalīl aš-ša'r] (Qif.)
suwiγlan- 400 [_raqīq] (error for suwiqlan- ?]
suwiš- 319-20 [_mā'; raqqa]
suwγar- 360-1 [saqiya]. 288 G, 292 G, 366 G, 394-5 G
suwγarimsin- [_yasqī] 368 G, 397 G
suwγarin- [_yusqī] 367 G
suwγariš- [_saqγ] 367 G
suwsa- 569 "be thirsty" ['aṭiša]. 143-4 G
suwsat- 432 ['aṭṭaša]
suwsi- 569 [_mā'_]. 144 G
suwsuš 231 "watered down (beer, churned milk)"

suwša- ~ šuwša- 569 "whisper" [_kalām xafī; raqqā (to a sick person)]
šuwšaš- 438 [_kalām xafī]
šuwšat- 432 [_haγnama]

sü 536 "troops, army" [jund] V.. 47 örüg, 83-4 alpāγut V, 106 orul- V, 130 irkil-, 155 älüklä- V, 162 kōč, 177 türk, 186 kümüš V, 201 bulun V, 222 tergin, 245 čäkürgä, 257 taturγān V, 260 bitilgän, 267 qur-, 273 bög-, 361-2 qurtur-, 382 sančil-, 386 böglün-, 388 čuγlan-, 404 tiγraqlan- V, 421 qomit- V, 470 yaš-, 476 yetil-, 477 yaḏil-, yasil-, 483 yattur-, 487 yaḏliš-, yiγliš-, 491 yumurlan-, 524 tär-, 529 yayil-, 559 tara-, 477 yaḏsa-, 592 qonuqla-. [jayš] 203 qalin, 278 sin-, 478 yewil-, 554 si-. ['askar] 266 kōč-, 572 bašla-.
ekki sü [fāriqā l-qitāl] 371 čärgäš-. sü bāši (no tr.) 240 sälčük N
sülä- < sülä- 563-4 "raid" [γazā] V

süči- 558 "be sweet" [iḥlawlā, ṭāba]
süčig 205 [ḥulw]; "wine" [xamr]; qizil s. "wine" (Yaγma, Tuxsi, Čigil). süčig [ḥulw] 88 ačitγān; [šarāb] 89 ičürgän, 144 G, 362 qustur-, 517 qovuz, 517 qoyuγ, 617 siŋdür-, 629 äsürt-; ['aṣīr ḥulw] 113-4 üšit-, süčig [šarāb] 187 bišiγ
süm 170 süm süčig "very sweet" [ḥulw jiddan] (Oγuz)
süčin- 342 [_ḥalāwa_] P
süčir- 307 [ṭāba, iḥlawlā]
süčis- 314 [ṭāba, iḥlawlā_]
süčit- 415 [aḥlā; _qarāḥ ḥaqla (saline land)]

sülgīn ~ sülwīn 223 "pheasant" [tadruj]. sülwīn 224 taqāγu P = süwlin 449 yawaš V

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

süksük 244 "tamarisk" [γaḏā]

süm See süčig

sümür- 311 "gulp down" ['abba]. sümürgān 261 ['abbā']
sümrüš- 373 [_'abb]

süŋ- 614 "conceal oneself (duck in reeds); intrude" [tadaxxala ḥatta tawārā; _yatadaxxalu dāmir$^{an}$]
süŋdür- 617 [adxala wa-ajassa]
süŋü 605 "lance, spear" [rumḥ, qanā]. [rumḥ] 249 bašaqliγ, 399 bašaqlan-, 592 bašaqla-. [qanā] 176 turq, 221-2 qalqān V
süŋülä- 619 [_rumḥ]. 620 mäŋilä- V
süŋük 605 "bone" ['aẓm] P. 99 oγur-. süŋük 124 oγruš-, 129 oγrul-, 241 kämdük, 311 kämür-, 378 kämrüš-, 467 yiliklig, 574 sizla-. oγruγ süŋüki [fahqa] 61 o. topiq süŋük [kurdūs] 191 t.
süŋüklän- 620-1 [_alwāḥ]
süŋüš 604 "jousting" [ṭirād, muṭā'ana, ḥarb] N
süŋüš- 616 [ṭārada fī l-ḥarb wa-ṭā'ana]. 615 täŋäš- V

süpür- 311 "sweep" [kanasa]
süpürgü 245 "broom" [miknasa]
süprül- 382 [kunisa]
süpründi 274 "sweepings" [qumāma]

sür- 267 "drive (horses); drive away; banish" [sāqa; ṭarada; ajlā]. [sāqa] 285 G, 292 G, 314 ketiš- V. [ṭarada] 355 toḏγur- V. [kašafa (wind: clouds)] 540 tüpi P. išqa sür-ā [ista'mil] 215 bilgā V
sürüg 196 "herd (cattle)" [qaṭī'] V: ögür s. [qut'ān] 486 yamraš- V
sürgülä- 599 "make run" [a'dā_; 'adā xalfa_]
sürül- 330 [siqa; ṭurida]. And see sürt-. sürülgän 261 "who is driven out" [mudaffa'_]. 262 G
sürün- See sürt-: sürtün-
süründi 226 [maṭrūd_]
sürsä- 568 [_sawq]
sürüš- 317 [sānna (stallion biting at mare); ṭārada]; "exact payment (deb)" [taqāḍā]
sürtür- 358 [_jilā', zajr; asāqa]

sürč- 626 "stumble (horse)" ['aṯura]
sürčit- 428 [_'aṯra]

sürk 178 s. büz täg "as cold as ice" [ka-l-jamd fī l-burūda]

sürt- 629 "spread, smear; rub" [laṭaxa; aḥakka]
sürtük 240 s. ešlär "lesbian" [_mashūqa, sāḥiqa]; [insaḥaqa]
sürtül- 382 [insaḥaqa, insaḥaja; luṭixa]. [insaḥaja] 577 yunči- V. sürül- 330 [suḥiqa; insaḥaqa]
sürtün- 389 [iḥtakka; _tadhīn]. sürün- 343 [ḥakka_; insaḥaqa]
sürtür- 358-9 [aḥakka]
sürtüš- 371-2 [_laṭx; ḥakk, saḥj]

süs- 412 "butt (ox)" [naṭaḥa]. 603-4 müŋüz P
süsgir- 361 [_yanṭiḥa]



süsün- 343 [_yaḍribu]
süsüš- 319 [tanāṭaḥat]
süstür- 359 [_niṭāḥ]

süt 495 "milk" [laban]. 89 öpürgän, 99 ämüz-, 100 ičiš-, 117 ičtür- P, 200 saγim, 225 tatindi, 261 sümürgän, 270 tüš- P, 284 G, 288 G, 292 G, 298 G, 301 G, 305 köpür-, 311 sümür-, 319 saγiš-, 330 saγil-, 337 G, 348 G, 417 sorit-, 486 yamraš- V, 499 süw P, 518 qayaq V, 524 sör-, 530 qoyluš-, 531 qayaqlan- +G; (no tr.) 560 quzi-; "koumiss" [āmiṣ] 235-6 tiγrāq V. s. saγ- [ḥalab] 196 sürüg V. s. ötrüm "milkweed" [šubrum] 66 ö. s. "soup" [maraqa] (sic—see n.) 97 öpür-, 105 öpül-
sütgär- 361 [_laban]

süwlin See süglin

süwre 212 "pointed" [muḥaddad_]. Cf. subi
süwrit- 430 [allala_, ḥaddada]

süz- 268 "strain, purify" [ṣaffā]. süz- 226 G
süzgün 222 a black thorny mountain tree
süzük 196 "clear blue (water); clear" [ṣafī]
süzül- 330 [ṣafā]. 337 G
süzlün- 389 [ṣafā]
süzlüš- 374 [taṣāfat]
süzmä 218 "curds" [ḥālūm]
süzün- 343 [_yuṣaffī]
süzündi 226 [ṣuffiya kaṯīr$^{an}$]. [muṣaffā] 226 G
süztür- 359 [_taṣfiya]

š

ša 537 a spotted bird resembling the heron

šābük → tärk 85 ačiγliγ P, Xe.

šabiŋ ? 605 "iron rod" [mirzabba] (Čigil). šabaŋ ? 599 böŋ

šaγïla- See čaγïla-

šal 169 šal šul äliglig "maladroit" [axraq al-yad]

šalāšu 224 a Ṣīnī fabric

šamūša 224 "fenugreek" [ḥulba_]

šanbūy 550 a night feast (Kānčāk)

šanju ~ šānju 210 N

šap 160 "quickly" [hallā] š. käl [asri'_]. 161 bat

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

šap 507 š. š.: onomat.: slapping; smacking of lips [šib̄]

šar šur 163 onomat.: rain falling heavily; čar čur yēdi "He ate all he found, leaving nothing"

šat 161 "courage" [jur'a]
šatlan- 390 [ijtara'a] (Čigil)

šāw 512 a plant like potash [ḥurḍ] (Uč)

šākirtük 253 "pistachio" [fustuq]

šīn 504 "couch" [sarīr] (Čigil)

šāš- See säš-

ši 537 used in greeting the kings of Ṣīn, = Ar. *abayta l-la'n*

šiš See siš

šōpik See čöp

-šu/-šü 537 = -ču/-čü: barγil šu [iḍhabanna] käl šü [li-ta'tiyanna]. And see 544 tušu

šu N 623-5 türkmān

šuγlu 217 "hound's-berry" ['inab aṭ-ṭa'lab]

šuŋla 609-10 [du'būb]—a plant in Arγu

šuti 541 ? (see n.) (not original)

šuwša- See suwša-

šük 169 š. tur "be quiet!" [uskut] (Türk)

šünük See čünük

šüt 495 "root" [nijār] (Xotan)

šütük 196 "inkstand" [dawāt] š. saqal "scanty-bearded" [kawsaj]

t

taban 201 "hoof (camel)" [xuff]. 204 G
tabanliγ 249 [_xuff]
tabanla- 593 [_xuff]

tada 542 "a piece of land extending as far as the eye reaches" [bīn_]



tadu 542 "a man's inborn nature" [ṭab', ṭabī']

tadγūn 220 "river" [wādī]

taḍun 201 "calf" [jaḍa']. tādun 520 [tabī']

tāγ 511 "mountain" [jabal] P = 320 qawuš- P. 34-5 ōz, 39 äḍiz, 45 iḍuq, 61 otluγ, oγruγ, 85 aḍiγlīγ, 89 aγityān, aqityān, 94 il-, en-, 96 äš-, äγ-, 102 aγiš-, aqiš- V, 104 iliš-, eniš-, 114 aγit-, 119 öldür-, 133 atlan-, 141 aγsa-, 142 ilsa-, 148 äḍizlän-, 150 arqalan-, 157 artučlan-, 163-4 quz, 201 burun, 214 tamγa V, 227 tarmut, 229 bäldir, 235 basruq P, 247 basarliγ, 248 suγurluγ, baqirliγ, 249 suqaqliγ, qorumluγ, soγunluγ, 288 G, 292 G, 298 G, 302 G, 303 G, 308 basur-, 333 tinil- G, 345 körün-, 385 bašlan-, 401 käläplän-, 404 qadraqlan-, 405 tüšgünlän-, 410 talγāγ, 440 yoqlat-, 441 yaylat-, 452 yasul, 464 yüksäk, 488 yirtil- V, 497 qūz, 53- quyluš-, 532 G, 536 sü V (? —reconstructed, Xi), 537 -qa, 540 töpü, 580 yayla-, 601-2 muŋ P, 622 yaŋqūla-. taγ 90 ögräyük V, 99 ilär- V = 407 qaq V, 413 čat- V. tāγ [ṭawd] 57 oza V, 63 uqruq P = 539 ya P.
And see 601 muŋ
taγiq- 327 [ta'abbada, _jabal]. [_jabal] 105 eliq- V

taγla- See dāγ

taγil- See tiγ-

taγna 218 t. yawa: a type of laserwort . . . [_maḥrūṭ_]

taγār 207 "sack" [γirāra_]. 13 G, 128 artil-, 341 tiqin-, 418 bošat-

taγāy 550 "mother's brother" [xāl]

taγuzmaq ~ taquzmaq 252 "short and stout" [buḥtur qaṣīr]

tāh 493 t. t.: call for a falcon. 7 G. tah tah 493 G

tāl 513 "tender branch" [qaḍīb raṭb] t. boḍluγ "tall and slim" [mušaṭṭab al-qāma, γaḍḍ; sayfāna]. ['ūd] 321 bükü̇š-. [raṭba] 208 qiwāl V

tal- 275-6 "strike (ball, etc.)" [ḍaraba]. talγān 220 t. ig "epilepsy" [ṣar']
taldur- 354 [ṣadama]. taltur- 354 urup t. "beat someone until he almost faints" [_yuγšā_]
talγāγ 410 "a blizzard that strikes a man and almost kills him" [damaq . . . yuγšī_]
talγir- 356 [_damaq]
*talpi- "flutter"
talpin- 386 [iḍṭaraba, xafaqa_]
talpir- 353 [xafaqa; iḍṭaraba]
talpis- 369 [xafaqat; iḍṭarabat]
talq- (*"fasten, twist, collide" ?—cf. tolγa-) "harm" [yaḍurru] 253 tāpizlik; "disgrace" [yu'ayyibu] 418 qarit- P
talqu 215 "twisted, turned" [maftūl mudawwar]
talγūč 228 "a wooden load-fastener" [_yuftalu_]
talγūq 236 "a peg to fasten blade of pickaxe to handle" [watid_]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

talqïγ 233 "place where ropes collide; impediment" [muṣṭadam al-ḥibāl; ta'wīq_]
talqil- 381 [inṣadama, indafa'a]
talqis- 370 [_layy; yulwā, yuftalu]
talqit- 433 [_'awwaqa; _yaṣdimu; _yuftalu]

talāγu 225 "fatal poison; dysentery" [summ muǰhiz; zaḥīr] (cf. tolγāγ)

talu 548 "choice" [muxtār]
talūla- 586 [ixtāra]. 596 G

tāliγ See tātiγ

talγūč, talγūq See tal-: talq-

*talpi-, talq- See tal-

talāq 207 "spleen" [ṭiḥāl]. solāq 207 (Qifčāq)

talqa See tarqa

talqān 221 "barley gruel" [sawīq] V. 313 qatiš-, 344 qatin-, 361 qattur-, qartur-

talas 184 "goal-rope (horse racing, polo)" [miqbaḍ]. tasal ~ talās 198 [madā_]

talas 184 N (Ṭarāz): uluγ talās, kümi talās. 548 kümi

talwir "partridge" → tolwir "pavillion" 353 talpir-, Xh.

tam 170 "bolt (door)" [lizāz_].
tamlat- [_lizāz] 170 tam

tām 513 "wall" [ǰidār]. 96 ïr-, 98 ötür-, 115 ämit-, 139 ïril-, 176 külf, 201 kärim, 275 täl-, 288 G, 341 tälin-, 343 süsün-, 354 tältür-, 355 turγur-, 387 toplun-, 427 G, 439-40 yüksät-, 458 yarši, 467 yiqilγān, 469 yap-, 476 yiqiš-, 478 yiqil-, yölāl-, 481 yölā-, 483 yaptur-, 503 qōm V, 562 köši-, 578 yiqsa-. [ḥā'iṭ] 36 ül, 270 tüš-, 340 tirän-, 341 toqïn-, 382 sančil-, 382 siḍril-, 490 yarman-, 494 tüp. [sūr] 87 ükäklig, 155 ükäklä-
tamūla- 587 "dam up (water)" [šadda sikr]

tam- 277 "drip" [qaṭara]. 42 ölās V, 312 G, 496 būz P, 602 miŋ P. (no tr.) 189 qanïγ V
tamčur- 354 "trickle" [taraššasa]. tamčir- 367 G
tamγa 213-4 "tributary; estuary" [sā'id_; furḍa_] P [sā'id]. And see alphabetically
tamγāq 236 "throat, larynx" [ḥalq, ḥanjara]. tamγaq (Türk) ~ tamaq (Oγuz) [ḥulqūm] 28 D.
tamγaq [ḥanak] 235 bulγāq P
tamγaqla- 598 [_ḥalq]
tamγïr- 356 [_yaqṭura]
tamin- 341 [_taqïr]
tamindi 226 [quṭāra]



tamur ~ tamar (Oγuz) 182 "vein" ['irq_]. 533 bärgälän-
tamurluγ 248 [_'urūq, a'ṣāb]
tamiš- 324 [taqāṭarat]
tamit- 421 [qaṭṭara]
tamtur- 354 [_taqaṭṭur]
tamuz- 312 [qaṭṭara]. 349 G

*tam- "burn"
tamdu ~ tamduq 210 "kindling" [ḍaram]
tamtur- 355 [awqada; asraja]

tamu (→ yamu 211 munda V, Xb.) 548 "Hell" [jahannam] P. [nār]

tamūla- See tām

tamγa See tam-. 213 "seal" [ṭābi'_]
tamγāliγ [_ṭābi'] 263 tamγaliq
tamγaliq 263 "small ewer; private table; something sealed" [_xātam]
tamγala- 598 [_ṭābi'_]

tamaq See tam-: tamγāq

tamar, tamur See tam-

tamāta ? 223 a thin batter ['ajïn raqïq_]

tān 513 "cold wind" [rīḥ bāriḍa_]

tān- 526 "disclaim (debt)" [jaḥada]
taniš- 324-5 [jaḥada_]
tantur- 355 [ajḥada]

tana 549 "grain of coriander" [juljulān] (Uč, Arγu). See 463 yumγāq

tanu 549 = yamu; "and it will happen" [ḥattā yaṣïra]

tanu- 564 "enjoin; commend" [aw'aza; awṣā]
tanul- 333 [ū'iza]
tanuq 191 "witness" [šāhid]. 13 G, 518 tayaq P; ~ tanūq 284 G
tanuqluq 251 [šahāda]
tanuš- 324 [aw'aza_]
tanut- 421 [_ïṣā']

tanču 210 "morsel" [luqma]. 272 käw-, 615 siŋir-
tančūla- 598 [maḍaγa]

taŋ see toŋ. 600 "seive" [munxul] (Arγu); "marvel" ['ajīb]; "an ancient ruin or mound." ['ajīb] 43 ükūš P
taŋla- 619 [ta'ajjaba]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

taŋlaš- 617 [ta'ajjaba] V. 199 qizil V
taŋlat- 442 [_'ajab]
taŋsuq 611 ['ajīb_] t. aš [_nafāsa]

taŋ 600 "dawn" [ṣubḥ; fajr] V. [ṣubḥ] 95 at-. taŋda [γādiyan ṣabūhan] 131 örtän- P; [_γudā] 263 qašγalaq V (Xg.—see n.)

taŋ- 614 "tie a handband; tie tightly" [_'iṣāba; _šadd_]
taŋil- 616 ['aṣṣaba; šudda]
taŋin- 616 [ta'aṣṣaba_]
taŋuq 604 "gift for king with food and brocade" [_dabābīj] ; "a brocade given to one who makes a goal in polo" [dībāj_] ; "a piece of silk attached to lances and standards" [ḥarīra_]
taŋiz- 615 "swell up" [_yantafixa_; intafaxat_]

taŋil 604 "with stripes on forelegs (antelope)" [fī yadayhi xuṭūṭ]

taŋān 608 "white-headed (crow)" [aṣqa'] . 551 qordāy V (see n.)

taŋut 602 N. 21, 155 älüklä- V, 586-7 čaγïla- V, 587 yopïla- V

tap 160 "enough" [ḥasbu] t. bol- [kafā]
tapi 540 "satisfaction" [riḍā] bōḍi t. "of medium height" [rab'a]
tapla- 572 [qabila, raḍiya]
taplāγ 232 [riḍā]
taplaš- 370 [raḍū]
taplat- 434 [arḍaytu]

tāp 207 "scar" [nadab_] t. tūp: onomat.: striking rapidly on all sides

tap- 264-5 "serve; worship (God)" [xadama; 'abada]
tapuγ 187 [xidma; ṭā'a] . [xidma] 189 qošuγ V, 351 G, 469 yer- P. ['ibāda] 555 ötä-
tapuγči [xādim] 189 qošuγ V
tapuγluγ 248 [_xidma_]
tapuγsāq [muḥibb li-l-xidma] 350 G, 351 G; [muta'abbid] 608-9 täŋri P
tapin- 337 [aṭa'tu, lazimtu awāmir] (God); [xadama] V. [xadama] 74 umāy P. ['abada] 347-8 G, 350-1 G. tapun! [qum muta'abbidan] 609 täŋri V
tapiš 184 "mutual trust" [muwākala_]
tapšur- > tapčur- 354 "give over, entrust" [alḥaqtu, alṣaqtu]

tap- 265 "find" [wajada] . ['arafa] 214 qarγa P
tapïl- 328 [wujida]

tapa 540 "toward" [ilā] . 59 aŋar V, 223 tapāru, 421 qomit- V, 454 yaqïn V. [naḥwa] 115 ämit- V, 549 kemi V. (no tr.) 536 sü V (? —see n.), 564 sülä- V. t. yaq- [daxala fī] 214 qarγa V. t. yaqïš- [qarubū min] 320 yoqïš- V.
540 "dislike" [raγm] anig tapasi [mā yarγamahu]
tapāru 223 [ilā] . 473 yügür- V, 634 qōḍ- V
tapāla- 586 "reproach, take pleasure in another's misfortune" ['ayyara, ašmata] . 587-8 yopïla- V



tapčān 219 a three-legged stool for picking grapes. tapčaŋ 612 (Kāngčāk)

tapar 182 N

tapri- 566 "leap (camel)" [waṯaba]
tapriš- 375 [qafazat]
taprit- 429 [awṯaba]

tapuz- 311-2 "ask a riddle" [alγaza_] . tapiz- 349 G. tapuz- [sa'ala] 232 tapzuγ
tapzuγ 232 [ulγūza]
tapuzγu 245 [alγūza]
tapuzγuq 251 [alγūza] . 349 G. [uḥjiyya] 232 tapzuγ

taq- 272 "tie" [šadda] (Oγuz)
taqil- 332 [nuẓima (meat on skewer)]
taqtur- 353 [naẓama]

taqi 545 "also; another" [ayḍan; āxar] ; "with" [ma'a] (Oγuz). taqi [ayḍan] (Türk) ~ daqi (Oγuz) 364 kältür- D. taqi [ma'a ḍālika] 235-6 tïγrāq V. (no tr.) 49 ätil V, 140 uγra- V, 229 böktir V, 247 čïγïlwār V, 323 qoluš- V, 327 čülük- V, 398 qïsirqan- V, 431 käwrät- V, 441 yašnat- V, 527 qayïš- V, 566 tawra- V, 609 mäŋgü V, 617 taŋlaš- V.

taqāγu 224 "fowl": ärkäk t. "cock" [dīk] tiši t. "hen" [dajāj] P [dajāj] ≅ 449 yawaš V. [dīk] 116 ürpär-. [dajāj] 174 bars (calendar), 485 yultur-. ärkäk t. ['utrufān] 68 ä.
taquq 409 [dajāj] (Türkmān). [dīk] 450 yaliγ, 492 yaliγlan-
taquqluγ 249 [_dajāj] (Oγuz)

taqir 182 t. t.: onomat.: horse's hooves; = tikir tikir

taquzmaq See taγuzmaq

tār 508 "narrow" [ḍayyiq] . 484 yigtür-, 558 böḍi- P
taru- 559 [ḍāqa] buš- t. [ḍajira, taḍayyaqa]
tarun- 340 [ḍajira, taḍayyaqa]
tarut- 417 [ḍayyaqa]
tariq- 326 [taḍayyaqa]

tār 508-9 "raft" [ramṯ, γimd] . [γimd] 513 sāl

tār 509 "dregs of butter" [ṯufāla as-samn]

tār- 524 "disperse (troops)" [farraqa] . 201 bulun V. tar- 559 tara-
tara- < tar- 559 [farraqa]
tarγïl 242 "with white and black stripes; speckled (animal)" [fī ẓahrihi xuṭūṭ bīḍ wa-sūd; namīš] .
tarγïl [abraq a'ram] < tarïl- [tafarraqa] (sic) 12 G
taril- 331 [tafarraqa] . tarïl- 12 G. tarïl- [ḍahaba aydī sabā] 371 čärgäš- V. [mutafarriqa] 446-7 yin V
tarim 199 "river channels that flow into swamps or deserts" [a'ḍād awdiya_] ; N: usmi t. 77 usmi N

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

tarimla- 593 [_xalǰ]
tarmaqlan- 403 [_xuluj]
tarmut 227 "ravines, streams (in mountains)" [fajāj, talā']
tarmutlan- 402 [_a'ḍād wa-xulj]
tarasla- ? 590 [farraqa]

tara- See tār-. 559 "comb" [imtašaṭat]. [mašaṭa] 11 G
tarγāq 235 "comb" [mušṭ]. 11G
taral- 331 [mušiṭa]
taran- 340 [imtašaṭa]

tari- 559 "till" [haraṭa]
tariγ 187 "cereal crops" [zar']; "wheat" [ḥinṭa] (most of the Türk); "millet" [duxn] (Oγuz– they call "wheat" ašliq). [zar'] 94 āk-, 103 ākiš-, 106 otal-, orul-, 108 ākil-, 133 ičlān-, 149 uruγlan-, 229 baldir, 306 qutur-, 331 suwal-, taril-, 348 G, 385 bašlan-, 395 tarimsin-, 555 ota-; (no tr.) 110 ākin-, 256 taritγān, 346 G. [ḥarṭ] 291 G, 340 tarin-, 559 tari-; [ḥarṭ; zirā'a] 424-6 G. [ḥinṭa] 14 G, 88 aritγān, 112 arit-, 161 bit, 169 bül, 310 qaγur-, 330 sišil-, 470 yiγ-, 474 yüḏüš-, 484 yiγtur-, 630 sawurt-; [burr] 93 äs-, 103 ögiš-, 114 ögit-, 153 ögitsä-, 249 topunluγ, 254 töküklüg, 322 töküš-, 376 qawruš-, 386 tartin-, 419 tašit-, 591 sorušla-; [ṭa'ām] 310 sawur-, 369 täprāš- V (ašliq t. "grain"), 372 sawruš-, 382 sawrul-, 398 qisirqan- V. "seed" [baḏr] 82 äkindi, 114 äkit-, 119 äktür-. uruγ t. "kin" [aqārib] 44 u.
tariγči 552 [fallāḥ]. 293 G. [ḥārit] 291 G
tariγliγ 248 [_zar']. 250 G [_ḥinṭa]
tariγliq 251 "granary" [hurī]. 250 G
tariγlāγ 248 "sown field" [mazra'a]. 250 G
tariγlan- [_ḥarṭ] 401 G
taril- 331 [zuri'a]
tarimsin- 395 [_yazra'u]
tarin- 340 [_yaḥruṭa]. [_zirā'a] 346 G
tarit- [ḥarṭ; zirā'a] 424-5 G. taritγān 256 [_zirā'a].

tarma- "scratch" [xadaša] 444 G
tarmal- 381 [xudiša]
tarmāq 235 "claw" [mixlab] qarγāq tarmāqi: a plant (?–see n.)
tarmaqlan- 402 [_maxālib]
tarmaš- 370 [taxadāšā]
tarmat- 437 [axdaša]. 444 G

tarmuz 230 "gherkin" [qaṭad]. 173 qarč qurč

tarqa ~ talqa 215 "sour grapes" [ḥiṣrim]. talqa 99 alar-
talqalan- 533 [taḥaṣrama]

tarirqu → tatirqu Xc.

tars tars See čars čars

tarus 184 "roof" [saqf]. 321 tägiš-
tarusla- 590 [_saqf]



tart- 628-9 "weigh; stretch; outfit with provisions; pull; take off (boots)" [wazana; madda; imtāra; jaḏaba; naza'a] P [naza'a]. örü t. "help one another" [yu'ūnu_] 611 qaŋdaš P
tartiγ 232 "girth (saddle); summons (of king)" [ṣafr, ḥizāma; du'ā']
tartiγči [dā'ī] 232 tartiγ
tartil- 381 [wuzina; mudda]. [wuzina] 384 G
tartīn 219 "band, retinue; provisions" [jama'a, raḥṭ; mīra_]. tartin [mīra] 629 tart-
tartin- 386 "be solicitous" [aṣfaqa]; [_yanqulu; imtāra]
tartiš- 369 [_madd; tajāḏabat; _tawtīr, jaḏb (bow); _wazn]. "feel pain" [tawajja'a] 557 uli- P.
tutup t. [ta'allaqat (beards)] 122 ürpäš- V

tartar 244 a bird like the turtledove [_qumrī]

tartuq 235 N

tarxān 219 "emir" [amir] (Arγu, a pagan word)

tas 165 "bad" [radī] (Oγuz)

tasγa- 570 "slap" [laṭama]
tasγaš- 377 [talāṭamā]
tasγat- 433 [alṭama]

tasal See talas

tāš 511 "stone" [ḥajar]. 132 ašγïn-, 133 itlin-, 141 itsä-, 257 qopurγān, 267 tur-, 271 tïγ-, 276 čal-, 332 taγïl-, 334 čaqil-, 358-9 sürtür-, 383 qirčal-, 469 yer- P, 567 čïkrā-, 629 sürt-, 632 yulq-, 636-7 küldrä-. [ḥijāra] 92 öp- P, 117 axtar-, 222 taškān N, 229 buldur, 527 kētär-, 568 külrä-. [ṣaxra] 80 üšäŋ, 607 yüšäŋ. [raḍrāḍ] 569 čaxša-, 636 čaldra-. sarinči tāši [ṣuhrūj] 608 s.
taškān 225 N < tāš känd. taškänd 510 qāz N
tašla- 573 [_ḥijāra]
tašlat- 435 [_ḥijāra]. 435 tïšlat- V
tašaq 191 "testicle; penis" [xuṣya; ḏakar]. [xuṣya] 220 sičγān P = 562 qaši- P
tašaqliγ 249 [_xuṣya]

tāš 511 "outer (garment); open country, foreign land" [ẓihāra; faḍā', γurba]. [γurba] 306 qatur-. taš [ẓāhir] 58 ala P. tašra (no. tr.) 214 tamγa V
taštïn 219 "outside" [xārijan]
tašla- 573 [iγtaraba]
tašlat- 435 [γarraba_]
tašïq- 326-7 "go out" [xaraja] (Yaγma, Tuxsi, Qif., Yabāqu, some of Turkmān ~ most of Türk: čïq-)

taš- 270 "overflow" [fārat, fāḍat]
tašγur- 356 [_tafūra_]. 367 G. tašur- 308 [afārat; ufīḍa]. tašurγān 258 [mufawwira; afāḍa_]
taširqān 260 t. közlüg "boggle-eyed" [jāḥiẓ]
tašït-: tašitγān 256 [mufawwira]

tašu- 561 "convey, transport" [naqala]
tašūγ 207 [nuqla_]
tašït- 419 [anqala]. tašut- [_naql] 113 äšüt- V. tašitγān 256 [_naql]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

taškān, taškänd See tāš

tat 406-7 "Persian" [fārisī] (most of Türk) P. "Uighur infidels" (Yaγma, Tuxsi) P; t. tawγāč. tāt [fārisī] = 176 börk P, 244 somlim; [kāfir uyγurī] 30 üs V. tat tawγāč 228 tawγāč. tat [kāfir] 265 čap-. [uyγur] 243 bärčäm V, 413 čat- V; [furs] 374 somliš-
tatla- 572 [_furs]
tatlaš- 370 [_fārisiyya; tarāṭanā (Uighur)]
tatiq- 327 [_fārisī]. 407 tat P

tat 407 "rust (on sword, etc.)" [ṭib'] P
tatiq- 327 [ṭab', ṣadā_]. [ṭab'] 407 tat P

tati- 557-8 "be tasty" [_ṭa'm, talaḏḏaḏa] P
tātiγ 205 [laḏḏa] t. tāliγ. tatiγ 142 G; [ṭa'm] 457 yoγri
tatiγliγ < tātiγliγ 248 [laḏīḏ]. tatlīγ 34 öz V. tatliγ 530 sayraš- V; (no tr.) 264 sanduvāč V = 523 sanduvāč V
tatiγlan- 399 [_ṭa'm, laḏḏa]
tatiγsa- 590 [_ḥalāwa]. [_laḏḏa] 142 G
tatγan- 386 [talaḏḏaḏa, tamaṭṭaqa]
tatil- 328-9 [dīqa]
tatin- [_yaḏūqu] 346 G
tatindi 225 t. sūt "remainder of milk in the udder" [γubr_]
tatur- 306, tātur- 526 [aḏāqa]. taturγān 257 [_iḏāqa; miṭ'ām] V = [muḏīq] 306 qatar- V
tatruš- 375 [aḏāqa_]
tatit- 415 [_ṭa'm]

tatār 207 N. 20, 81 ötükān

tatir 182 "steppe" [qarāḥ]
tatirliγ 247 [_jadad wa-ṣalāba]
tatirqu ? 245 "with scanty vegetation (land)" [nabtuhā γayr multaff]

tatirqa 245 "a white tanned skin" [qaḏam_]

taw- See täw-

tawγāč 228 N (Māṣin). 21; (Ṣīn) 215 torqu P. 228 tat t. 406 tat. 228 t. äḏi "a manufactured item that is ancient and imposing" [šay' 'ādī]. t. kömčüsi [kanz 'ādī] 210 kömčü. 228 N: t. xān. 228 t. yudāsi: a tree
tawγāčla- 597 [_māṣin]
tawγāčlan- 402 [_māṣin]

tavil 517 "drum" [ṭabl_]

tawilγüč ~ tawilqu 245 "jujube" [ṭabarxūn].

tawār 207 "merchandise, property" [sil'a, māl]. tawar ~ tavar (Oγuz et al.) 182 [sil'a] V [māl]. tawār [māl] 15 G. 52 är V, 104 ülāš-, 126 üplāš-, 127 alsiq-, 133 üplän-, 135 üḏrät-, 136 üplät-, 145 üplä-,



147 äsirgän-, 149 üplāl-, 258 satīšγān, 272 čoq- V, 273 būk-, 279 qun-, 295 G, 296 G, 299 G, 312 G, 319 küsäš-, 325 qunuš-, G, 336 küčäl-, 344 qorin-, 345 küčän-, 356 tošγur-, 377 qarmaš-, 391 qisγan-, 398 qisirqan-, 416 küčät-, 481 yölä- V, 524 tēr-, 531 qōrlan-, 538 -qa, 558 küčä-, 569 qapsa-, 578 yowsa-; nāŋ t. 612 yalŋuq V. tawār [sil'a] 313 satiš-, 329 satil-, 344 qisin-, 584 G; [sila'] 560 qizu-; [matā'] 292 G, 310 täwür-, 315 küčäš-, 331 suqul-, 344 qapin-, 346 kömün-, 358 sattur-, 361 qaptur-, 378 kizläš-, 384 kigrül-, 392 kizlän-, 413 sat-, 414 G, 441 saypat-, 475 yariš-, 532 G; [šay'] 113 äšüt- V, 391 qorlan-; [ašyā'] 256 tašitγān; "tax" [ḍarība] 249 tulumluγ V; "bribe" [rišwa] 548 tamu P. aγi tawār [dībāj] 343 säwün- V.
tawar [māl] 55 uya V, 471 yuw- V; [matā'] 474 yaraš- V; t. uγurluq ['iwaḍ] 70 äḏgü V. tavār [māl] 125 irqiš-, 136 äḏlät-, uγlit-, 153 ükülä-, 391 qazγan-, 580 saypa-, 591 berigsä-, 592 qaraqla-, 626 alq-, irk-, 635 bärklä-, 636 G; [matā'] 124 üḏrüš-, 152 oγurla-; [sil'a] 124 äwrüš-
tawārči [_matā'] 509 tāz P
tawarliγ 248 [_māl]. tawarsizin [ṣifr al-yad] 182 tawar V
tawarluq 251 "pantry" [xizāna]
tawarsāq [_māl] 295 G

*tawra- (See tiγra-) "hasten"
tawran- 386 [_yasta'jilu_]
tawrāq 236 [sur'a; musri']. [sarī'] 89 aqitγān, 259 suγulγān. tawraq [sur'a] 558 küčä- V; (no tr.) 464 yüksäk V, 473 yügür- V
tawrat- See täwür-. 429 ['ajila]. 442-3 G, 445 G. [tusri'u] 431 täwrät- V
tawratiš- [_'ajala] 444 G

tawuš See *täw-

tawišγān See *täw-. 256 "rabbit" [arnab] N: t. ögüz. 174 bars (calendar). 262 G
tawišγānlaš- [_arnab] 379 G

taxčāk ? 240 a type of Ṣīnī silk

taxtu 210 "raw silk" [qazz_]

tāy 514 "colt" [muhr] V = 112 atit- V. 111-2 atit- +P, 157 aḏγirlan-
taylaŋ 612-3 "graceful, refined (youth)" [ẓarīf . . . ; mutaqazziz]
tayuq 517 [šābb, ẓarīf, mutaqazziz]
tayuqlan- 531 [_ẓurafā']. 532 G

tay- 552 "slip" [zalaqa]. 518 tayaq P
tayiγ 517 [mazlaqa]
tayiš- 527 [_tazalluq]
tayit- 427 [azlaqa]
taytur- 529 [azlaqa]

taya- 565 "prop up" ['ammada_]
tayāγu 521 "clod" [nubla, madara]
tayan- 528 [ittaka'a]. 515 yāy V. [i'tamada] 610 tayāŋu
tayāŋu 610 "chamberlain" [ḥājib]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

tayaq 518 "staff" ['aṣā'] P; "personal slave of bride" [. . . muttakiy$^{an}$ 'alayhi]. tayāq ['aṣā'] 210 barča V
tayaqlan- 531 [_'aṣā']. 531 G

tayγān 521 "hound (dog)" [aqabb aγdar] P = [kilāb qubb] 271 säw- P. 435 tišlat- V. tayγan 212 čaγri V

taylaŋ , tayuq See tāy

tāz 509 "bald or scabby-headed" [aqra']; "speckled (horse)" [abraš] P; "hornless (sheep); saline (land)" [ajamm; sabxa]. [aqra'] 19 G P=286 G P = 293 G P, 62 ažmuq, 158 ažmuqlan-
tazla- 572 [_aqra']
tazγir- 356 [_yataqarra'a]
tazar- 307 [taqarra'a]

tažik 194 "Persian" [fārisī]
tažiklā- 593 [_fārisī]

*tē: tēḍin 520 "at about this time" [fī miṯl hāḍā l-waqt]
tēmin 206 "a short while ago" [qabla hāḍihi s-sā'a]

te- 554 "say" [qāla]. 33-4 ōt P, 49 oγul, 56 iḍi, 98 isir- P, 203 qaḍin P = 553 qay- P, 409 suqaq, 539 nä, 539 nü, va, 547 sökā V, 548 qali V, 558 böḍi- P; (no tr.) 52 āč P; [za'ama] 76 ägri P
tētür- 526 [_qīla]

tēḍin See *tē

tāg 513 "like" [yušbihu]. täg [ka-] 178 sürk, 245 täkürgä, 248 qaraqliγ

tāg- 274 "reach" [balaγa] P; V. [waṣala] 35 ōq, 188 quḍuγ P, 455 yula V. [nāla] 216 tergi P, 314 G. [yabluγu ilā nayl] 237 saγrāq P. [tajīdu; yabluγu] 64-5 ärsäk P. "strike, come down on, attack, etc." [nazala 'alā; ḍaraba] 601 muŋ P; [ḥamalnā 'alayhim] 237-8 qudruq V; [aṣāba] 161 köp P, 260 käčürgān V, 332 taγil-, 464 yelpik, 514 yās, 577 yunči- V; [yantahibu] 207 qāγūn P. tägdi käldi [jā'at zā'irat$^{an}$] 547 tiki. tägü aw- [laḥiqtu] 93 ew- V. tägü [ḥattā] 549 küni P. tāgīn [ilā] 176 qirq P (?—see n.). tägir + Dat. "befit" [yaḥsunu] 177 türk V; tägir, tägmäs + Dat. "equal" [yusāwī, lā yusāwī] 183 čaqir P; tägir "be of use" [_tantafi'u] 463 yuṇdaq P; "worth" [qiyma] 310 boqur-
tägil- 333 "be blinded" [i'warrat]
täglük 240 "blind" [ḍarīr]
tägin- 339 "come, arrive, go" [maǰī'; ḥaḍara; taballaγa bi-l-wuṣūl; ḍahaba] (Čigil—the Oγuz dislike it)
tägür- 311 "convey" [ballaγa]. 112 atit- V = 514 täy V, 189 qošuγ V, 341 tälin- V. til t. [aḍā_] 169 til; tīl t. [aṣāba_] 501 tīl. tägürgän 260 aḍaqqa t. [yuballiγu l-amr āxirahu]
tägiš (→ tikiš Xh) 185 "goal, limit" [γāya, madā]; N
tägiš- 321 "go for judgment (to emir)" [taḥākamā]; [waṣala] P
tägšüt 227 "exchange" [badal, 'iwaḍ]

tägül 198 "not so" [laysa_] (Oγuz) < däγ ol (Arγu). 165 tas, 298 G, 303 G, 511 däγ ~ ḍāγ

tägmä 218 "every" [kull_] P. 127 aqliš-, 150 iglät-, 218 käsmä V, 261 sürülgän, 345 qilin-; (no tr.) 219 tügsīn V = [anwā'] 408 boquq V. t. näŋ [al-ašyā'] 89-90 üḍürgän



tegīn 208-9 "slave" ['abd; mawlā] Title for sons of the Xāqāniyya. tegit 179 irregular plural of tegīn. tegīn N: 180 bäkāč, 456 yaγān, 605 toγa. ögä tegit "great commoners and small nobles" 179 tegit

tägiŋ 606 "sable" [samūr]

*tägir- "go around"
tägirmä 246 [mudawwar]. 165 täs: t. tägirmä "very round" (Oγuz)
täs 165 t. tägirmä "very round" (Oγuz)
tägirmäk ~ ügürmäk (Oγuz) 253 "camel-litter" [hawdaj]
tägirmān "mill" [ṭāḥūn] 185 qoγuš, 568 kökrä- P, 599 täŋ P; [raḥā] 332 tišäl-; [raḥā; ṭāḥūn] 561 tišä-
tägrä 212 "circuit; rim" [ḥawl; ḥitār]. "around" [ḥawla] 156 awäla-, 569 qapsa-. t. yörä [ḥawālay] 214 tamγa V; [kun bi-ḥiyālihi] 627 qorq- V. t. tur- [dāra ḥawlahu] 618 mäŋdä- V. t. aw- [naḥdiqu bi-] 270 tüš- V = 336 käwil- V
tägrāk 240 "rim" [ḥitār]

tegit See tegīn

tāk 168 "aimless" [lā qaṣd]; t. tur "be quiet!" [uskut] (Oγuz)

täkä 546 "male antelope; billy goat" [faḥl az-ẓibā'; tays] t. saqal "with a sparse beard" [kawsaj]. [tays] 486 yamraš- V. [wa'l] 115 ämit- V (? —see n.)

täknä 218 "trough" [naqīr]

täl- 275 "bore through" [ṭaqaba]; "join to suckle (kid to ewe)" [ḍamma li-tarda'a]. (Cf. täš-)
tälik 195 [ṭaqb]
tälin- 341 [inṭaqaba] V
täliš- 322 [_ṭaqb]
tältür- ~ täldür- 354 [_ṭaqb]

tälü See telwä

tälgä- 571 bulγa- t. "annoy, anger" [_ḥard wa-ḍajar]
tälgän- 387 bulγan- t. [γaḍiba, ḥarida]

tälim 200 "much or many" [kaṯīr] V. tälīm 34 ōč V, 49 ätil V. tälim 79 ökünč, 89 asurγān, ičürgān, 90 ägirgān, 93 üš-, ew- V, 109 oḍun- V, 124 äwrüš-, 130 irkil-, 132 ämgän-, 215 torqu P, 235 bulγāq V, 256 tarityān, qurityān, tozityān, tašityān, 257 qalityān, 259 qaqilγān soqulγān, 260 käčürgān, čäwürgān-, 261 kärilgān, 285 G, 386 täwšin-, 396 G, 423 yorit-, 434 tüplät-, 514 yās, 530 sayraš-, 574 sawla-, 586 satüla-, 619 čaŋila-; (no tr.) 68 ämgäk V, 467 ayityān, 580 sayra-; [musḥanfir ? ] 453 yalim P. And see tälmir-
tälmir- 356 tälim t. "turn right and left" [talaffata_]

telwä 214 "crazy" [majnūn]. [fi junūn] 513 bāl V (?—see n.). tälü 548 "stupid" [aḥmaq] (Oγuz)

tämān 202 N; t. yiŋnä "large needle" [ibra kabīra]. t. yignä [musalla] 459 y.

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

tēmin See *tē

tämür 182 "iron" [ḥadīd] P. 33 arq, 103 egäš-, 173 qurč, 269 käs- P, 275 čök-, 556 isi-. And see qazŋuq (qaz-)
tämürči [ḥaddād] 562 toqi-
tämürlüg, -lük 253 [_ḥadīd]
tämürgän 260 "arrowhead" [naṣl as-sahm] (Oγuz)
tämrägü 246 "tetter (skin disease)" [qūbā']

tänri- ? 567 "feel dizzy from loss of sleep" [_duwār, _dabīb]

täŋ 599-600 "equal, like" ['idl, qirn] t. tüš "equal, match" ['adl, qarīn]; t. "the right time or place" [imkān, mawḍi' furṣa] P: täŋsiz [γayr mawḍi'ihi wa-imkānihi]. küči täŋi "with all his might" [qadr ṭāqatihi] 320 toqiš- V
täŋlä- 619 ['adala bayna]. [qaddara] 215 torqu P
täŋlän- 618 "take measures" [dabbara]
täŋläš- 617 [ta'ādala]
täŋgär- 617 ['ādala]
täŋäš- 615 [ta'ādala] V

täŋ- 614 "soar (bird, arrow)" [ḥallaqa]
täŋig ? 604 "air" [hawā']
täŋgüč 610-1 "raised (cooking-pot supports, etc.)" [murtafi'_]
täŋür- 615 [ramā muṣ'idan_; azḥala, _ḥallaqa]
täŋit- 428 [a'lā . . . ṣu'dan]. täŋit- 616 [a'lā muṣ'idan]
täŋtür- 617 [azḥala]

täŋlägüč (Oγuz) ~ täŋlägün (rest of Turks) 613 "kite (bird)" [ḥida'a]

täŋri 608-9 "God" [allāh_] P; V; "sky; anything imposing (mountain, tree, etc.)" [samā'; _'aẓuma_] (Infidels). [allāh] 51 uγan, 55 uya V, 79 umunč, 86 uluγluq, 95 ēt-, 111 umuŋ; 114 aγit-, aqit-, 119 ōndür-, 137 äsnät-, 143 G, 152 aγirla-, oγurla- V, 154 uluγla-, 187 tapuγ, 210 kertü, 232 qarγiš, 237-8 qudruq V, 239 qulbāq, 264 tap-, 308 basur-, 337 tapin-, 343 siγin-, 347 G, 348 G, 350-1 G, 353 tuγtur-, 356 tirgür-, 359 säwtür-, 363 qutγar-, 367 G, 410 qarγāγ, 413 büt-, 417 törüt- +V, 422 yarat-, 423 yaγit-, 427 G, bayut-, 437 qarlat-, 441 yašnat-, 467 yaratγān, yaγitγān, 479 yükün-, 484 yaγtur-, 503 nōm, 555 ötä- V, 563 tilä-, 564 qina-, 571 qarγa-, 603-4 müŋüz, 608 yükünč, 627 qorq-, kertgün-, 627-8 G, 633 ïḍ-, 637 umunč, 638 yinčgälän-
täŋrikän 613 "wise, pious man" ['ālim, nāsik] (Infidels). ['ālim] 609 täŋri

täŋiz 603 "sea" [baḥr]. 63 uqruq P, 289 G V, 503 kōl, 606 täriŋ

täp- 265 "kick" [rakala]. 19 G, 194 täpig, 281-2 G, 325 G. [ramaḥa (horse)] 98 isir- P. örtgün täpmāk [daqq al-kuds] 262 sondilāč P
täpig 194 [rakla]. 19 G
täpük 194 "football" [_rakl]
täpil- 328 [rukila]
täpin- 338 [rakaḍa_; ḥarraka rijl]
täpsä- See täpiz
täpiš- 312 [rākala]. 325 G



täprä- 566 "move" [taḥarraka]
täprän- 386 [taḥarraka]
täpräš- (> tēriš- 56 ori P, Xb.) 369 [taḥarraka] V. 66 imräm
täprät- (> taprit- Xa) 429 [ḥarraka; ḥamala 'alā]. [ḥarraka] 442-4 G
täprätiš- [_taḥrīk] 444 G

täpiz 183 "marsh; envious" [sabxa; ḥasūd]. [sabxa] 14 G, 371 čoqraš-
täpizlik 253 [ḥasad]
täpzä- 568 [ḥasada]. 14 G. täpsä- ~ täpzä- 568 [ḥasada]. 88 usitγān V, 233 tumliγ V
täpzäš- 369 [taḥāsadū]
täpzät- 432 [_ḥasad]. täpsät- ~ täpzät- 432

tär 509 "wages; sweat" [ujra_; 'araq]. ['araq] 316 soruš-, 403 burčaqlan-. tär 100 G, 234 burčaq, 406 G, 417 tärit-, 432 täwšät-, 530 bēlāl-, 569 tüwšä-. tär [ujra] 538 -kä. tär 162 t. bol- = ir bol- "be ashamed" [xajila]
tärči 210 [ajīr]. 509 tär
tärlik 240 "saddle felt" [miršaḥa_]
tärlä- 572 [rašaḥa, 'ariqa]; "currycomb, clean off sweat and dung (horse)" [farjana, naqqā_]
tärlän- 387 ['ariqa]. 393 G
tärlät- 434 ['arraqa; aḥassa wa-amarra bi-farjān]
tärit- 417 ['ariqa] < täri öt- or tär at- (sic)

tēr- 524 "gather" [jama'a]. 292 G, 299 G, 302 G. ter- 285 G, 288 G, 295 G, 310 qiqir- V
tērig [jam'] 286 G; [maḥfil] 195 čärig P
tergi 216 "spread table" [mā'ida] P. 106 urul-, 294 G V
tergü 216 "saddle straps" [? simāṭ]
tergin 222 "stagnant (water); gathered" [mustanqa'; mujtama']. [jam'] 222 törkün V = 371 čärgäš- V
tergäš 231 [_zaḥma; mustanqa'_]
tergäš- 369-70 [taqaṭṭarat (camels, etc.)]. ['abbā] 85 urunčaq V. [ijtama'at] 231 bičyās V. [yaṣṭaffu_] 472 yan- V. (?—no tr.) 199 qizil V.
teril- 331-2 [ijtama'a]. tēril- 446-7 yin V. terilgän 260 [yajtami'ūna; inziwā', ijtimā']
terimsin- [_yajma'u] 397 G
terin- 340 [_jam']
ternāk 240 [miḥfal al-qawm ijtama'ū t-tadbīr]
teriš- (tēriš- > täpräš- 66 imräm, Xb.) 316 [_ijtinā'; jam'; iltiqāṭ]. tēriš- [ijtama'a] 56 ori P

täri 542 "skin" [jild]. 47 ārük, 154 ärüklä-, 341 tilin-, 381 türtül-, 417 tärit-, 440 yumšat-, 527 soyuš-, 528 soyul-, 553 soy- P, 615 siŋir-. [ṣarm] 382 sürtül-

tärk 176 "quickly" [asri']. [sarīan] 85 ačiγliγ P (?—see n.). [sur'a] 222 tärkin
tärklä- 636 ['ajjala]
tärkin 222 [asri']

terāk 207 "poplar (tree)" [hawr]. terāk 194 tizig. N: āq terāk 53 aq
teräklig, -lik 254 [_hawr]

tärkän 222 royal address: "you who are obeyed!" [yā mutā']. [xāqān] 222 törkün V = [malik] 371 čärgäš- V. [malika] 189 qošuγ V

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

tārim 199 title for princesses: altun t.

tārinčāk 254 "thin cloak" [rayṭa] (Oγuz)

tāriŋ 606 "deep" [afyaḥ ʿamīq (sea)]; [γamīq (ravine); γazīr al-ʿilm wa-l-ḥikma] (Oγuz). N: 502 kōl

tārŋūk 411 "water oozing from the ground" [nazz, turnuq]. [mā yastanjilu min al-arḍ] 428-9 qirčat- V.
tārŋūk [nazz] 266 köč V
tārŋüklān- 622 [istanjala, intahara]

tārs 175 "difficult" [ṣaʿb]
tārsin- 386 "be angry; break open after healing (wound or sore)" [γaḍiba; nukisa_]

täs See tägirmä

*täš- "pierce, split" (Cf. täl-)
täšük 194-5 "ruptured in the scrotum" [āḍar] P. täšik 195 "glutton" [manhūm]
täšüklä- 593 [_akūl, manhūm]
täšil- 332 "split" [inšaqqa] V

tet- 412 "oppose" [qāwama]. [muqāwama] 404 tiγraqlan- V
tetin- 339-40 [qāwama, ijtara'a ʿalā] tetnü baq- [_lamaḥ^an bāṣir^an]
*tetür-: tetrü 212 "inverted" [maʿkūs]. t. baq- "fix one's glance" [aḥdaqa n-naẓar], "look askance" [naẓar aš-šazr]. [naẓar bāṣir] 564 stülä- V
tetrül 381 "turn, turn around; turn bad" [inqalaba, inʿakasa; sāʿa]

*tēt- "be clever"
tētig [faṭin] 458 yuwqa P
tētil- 329 [_faṭin]. [yafiqu] 66 ändik V

täw 167 "deceit, trickery" [makr, ḥīla] P
täwlüg 240 [muḥtāl, xaddāʿ]. [muḥtāla] 458 yuwqa P
täwlüglän- 404-5 [_muḥtālin]

täw- 271 "arrange (meat on spit)" [naẓama]. [šakka] 202 tikän G
täwiš- 319 [_naẓm]

*täw-/taw- "turn, twist, move"; used as a jingle with other verbs. taw- (täw- ?) "dispose of (merchandise)" [taṣarrafa] 248 satišγān
täwin- 341 uwun- t. "wring (hands)" [dallaka]
täwür- 310 äwür- täwür- "turn upside down and inside out (merchandise)" [qallaba wa-taṣarrafa ...]. täwürgän: See 89 äwürgän
täwrän 219 "twisted threads ..." [_yuftalu_]
tawrat- See *tawra-. 429 "spin (yarn)" [fatalat wa-aγārat]. tawratmiš [muγār], tawratγu [yuγāru wa-yuftalu] 443 G
tawiš 185 "sound and movement" [hiss wa-haraka]. taviš- ~ tawiš 517 [ḥiss wa-ḥaraka]
tawišla- 591 [_ḥiss wa-ḥaraka]
täwšä- 569 "tangle (yarn)" [tašawwaša, ixtalaṭa_]. tüwšä- 569 "form beads (sweat)" [taḥabbaba]



täwšäl-384 ušal- t. "be crumbled" [futta]. tüwšäl- ? 384 [iltāṭa (yarn)]
täwšät- (tüwšät- ?) 432 [šawwaša (yarn); _yuḥabbiba (sweat)]
*tawiš-/täwiš-: tawišγān See 258 satišγān, and alphabetically
täwšin- 386 "be very active" [iʿtamala, taḥarraka]

tewe (TAWAY) ~ dävä (DAVA') (Oγuz) 544 "camel" [ibil]. 364 kältür- D. (TAWAY) (Türk) ~ (DAVAY) (Oγuz) [baʿīr] 26 D. (TAIWAY) (Türk) ~ (TAVA') (Oγuz) 504 sēn D. [baʿīr] (TAWAY) 76 ägri P, 249 tabanliγ, 275 čök-, 282 G, 306 kötür- P, 311 čökür-, 393 G, 394 G, 429 taprit-, 465 yaγirliγ, 470 yaš- P; (TAWASIYN) 357 čöktür-; (TAWY, TWY) 389 silkin- P, 392 käwšän-, 503 qōm, 518 mayaq P, 526 bāqir-; (TAWIY) 433 käwšät-, 566 tapri-; (TAWY) 570 käwšä-, 579 yüklä-. [ibil] (TAWAY) 369 tergäš-, 375 tapriš-, 438 käwšäš-; (TAIWAIY) 193 bädük (see n.); (TAWY) 196 sürüg V, 491 yaγirlan-, 504 kōn. [jamal] (TAWY) 473 yüdür-; (TFY) 533 buγralan-. (no tr.) (TWY) 244 čurčur. [baʿīr] (TAVAY) 582 G, 636 G. (TAVY) 593 tabanla-.
t. quš (TAWAY) "ostrich" [naʿām] 166 q.

täwči- 565 "sew loosely" [šamraja_]
täwčit- 429 [_mušabbak^an mušamraj^an]

täwsi 213 "tray" [xiwān]. 466 G

täwšä- See *täw-: tawuš

täyiz→ tēz Xh.

täyziŋ→ yetiz ? 496 tēz N, Xe.

tēz 496 "high place" [makān murtafiʿ] N: turiγ art t.; ?AT(Y)ZNK (?) t.; YYZ'WY (?) t. 435 taγlat-; 187 turiγ N. N: 502 kōl (? –see n.)

täz- 268 "flee" [farra]
täzig 194 [nifār_; nafūr]
täzgi 216 [hazāhiz ... nafarū]
täzgāk 410 [nafūr]
täzin- 340 [_yahbaru]
täziš- 318 [tanāfarā]
täzit- 418 [anfara]

täzgin- 387 "turn; travel about" [dārat; ṭafa]. [dārat] 393 G, 417 törüt- V. baši t. [_duwār] 421 qomit- V
täzginč 613 [maʿāṭif (mountains); multawī (road)]. 613 yörgänč

täzäk 194 "dung (horse)" [rawṯ_] P
täzäklä- 593 [rāṭa]

tīḏ- (-māq) 633 "detain, hold back" [manaʿa]. tit- < tīḏ- 412. tiy- < tiḏ- 552
tiḏiγ 187 [ḥazr, manʿ]
tiḏiγliγ 248 [mamnūʿ_]
tiḏil- 331 [imtanaʿa]
tiḏlin- 387 [imtanaʿa; tawaqqafa]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

tiḍin- 340 [imtana'a]
tiḍindi 225 [mumanna']
tiḍiš 205 [mumana'a]
tiḍiš- 315 [tamāna'ā]

tīγ 498 "between sorrel and bay (horse)" [bayn ašqar wa-kumayt]

tiγ- 271 "blunt" [kallala, aḍhabat ḥidda]. "bow; hide (head)" [ṭa'ṭa'a] 155 älüklä- V; [taqanna'a] 310-1 qiqir- V
taγïl- (tiγïl- ?) 332 [kalla wa-nkasara]

tiγra- 556 "be hardy" [jaluda]. tawra- 566 = tiγra-; V "harden" [yaštaddu]. tawra- [qawiya] 64 öḍlāg V =462 yunčïγ V
tiγrāq 235 [jald] V. 372 tiγraš-
tiγraqlan- 403-4 [_jalāda] V
tiγraš- 372 [tajāladat]
tiγrat- 429 [šaddada, _jalad]. tigrät- ? ~ tiγrat- 429-30

tigrät- See tiγra-

*tik "upright": dik 168 [qā'imᵃⁿ]. tiŋ 600 [qā'imᵃⁿ]

tik- (→ tüg- 605 siŋāk V, Xa.) 274 "sew; sting (snake, scorpion); plant; set upright" [xāṭa; lasa'at; γarasa; naṣaba qā'imᵃⁿ] P [γarasa]. [xāṭa] 455 yigi, 546 jigi. "plant" [γaraza, xaraza, naxasa] 202 tikän; (no tr.) 106 orul- V, 128 östik-
tikü < tikkü 546 "slice (meat)" [filḍa]. [luqma] 462-3 yuḏruq P
tikülä- 587 [_luqma]; "bribe" [rašā]
tiküč 180 "pastry prick" [minsaγa]
tikig: tikiglig 254 [muxayyaṭ]
tikil- 333 [γurisat; intaṣaba qā'imᵃⁿ]
tiklin- 388 [intaṣaba]
tikliš- 370 [intaṣabat]
tikim 200 "portion" [bidda]
tikmä 218 [muxayyaṭ]
tikän < tikkän 202 "thorn" [šawk]. tikän 94 il-, 111 ilin-, 374 sučluš-, 406 tat P, 463 yandaq
tikiš 185 "mutual feeding" [munāwala]
tikiš- 321-2 [xiyāṭa]; "feed" [nāwala]. [xiyāṭa] 325 G
tiktür- 354 [_xiyāṭa]

tiki (tegi ?) 547 "rustling of spirits of dead at night" [dawï_] tägdi käldi (sic)
tikïlä- 587 [dawiya wa-ḥaffa]
tikir 182 t. t.: onomat.: horses' hooves; = taqir taqir
tikrä- 566-7 [dawiya (horse's hoof)]; "crawl (baby)" [tara'ra'a]
tikräš- 371 [dawwat; tara'ra'at]
tikrät- 429 [_ḥafif fï jary (horse)]

tïl 501-2 / til 169 "tongue" [lisān] P; "dialect or language; speech or words" [luγa; kalām]; "spy / enemy captive" [jāsūs, 'ayn / axïḏ_]. tïl [lisān] 66 ärdäm P, 137 aγnat-. til 274 tüg- P, 463 yawlaq V, 515 yāy V; [kalām] 216 tergi P; [lahja] 451 yoriq. buzāγu tili "rat" [jirḏawn] 224 b.



tïllig [_lisān] 501 tül P
tilāq 207 "female organ" [matā' al-mar'a] (Čïgil). [farj_] 168 sik
tiliq- 327 [takallama wa-stajarra l-xabar] (Oγuz not Türk); ēsïz t. [_γaraḍ li-l-alsun yuḍammu_]

til- 276 "cut lengthwise" [qadda; šaqqa ṭūlan]
tili 548 "thong (arrow)" [raṣāfa]
tildür- 354 "stab" [waja'a]
tilgä 216 "slice, strip" [filḍa, šaṭba]
tilim 200 [filḍa; maqtü' aw mašqūq ṭūlan]
tilimsin- [_yaqiddu] 398 G
tilin- 341 [inšaqqa ṭūlan]
tiliš- 322 [_qadd]
tiltür- 354 [_qadd]

tilä- 563 "seek; will or desire (God)" [ṭalaba, faqqada; arāda]. [ṭalaba] 131 ögrän- V, 267 kör- P = 506 yüz P, 274 tik- P, 481 yölä- V; (no tr.) 30 üs V; [tarāhu (in apodosis)] 324 kämiš- P. tïlä- [raḍiya] 75 ayru; [ṭalaba] 37 ögüt V, 396 G. tilä- [arāda] 480 yara- P; [istad'ā] 231 bičγās V
tilāk 207 [murād]. 341 tälin- V. tilāk 481 yölä- V
tilämsin- [_yaṭlubu] 396 G, 397 G
tilän- [ṭalaba] 463 yawlaq V. tïlän- 205 bäliγ V
tiläš- 322 [_iftiqād, nišdān]
tilät- 420 [_yaṭlubu, iftaqada]

tildāγ 232-3 "falsely accusing" [tajannï]—p. *bahāne*. tildaγ "pretext" ['ïlla] 90 ögräyük V

tilkü 216 "fox" [ṭa'lab]; "girl (in asking sex of baby)." 39 uḏuz P = 446 yin P, 212 čaγri V, 271 säw- P = tïlkü 521 tayγān P, 435 tišlat- V, 553 soy- P
tilkülän- 533 [_ṭa'lab]

tilāq See tïl

tïm 503 "full wineskin; wine-merchant" [ziqq_; tājir al-xamr]
tïmči [xammār] 503 tïm—more correct than tïm

tïn 503 "resting, unoccupied by work" [mujimm, lā yata'annā bi-šuγl; istarāḥa_]. tin 170 "spirit, breath" [rūḥ, nafas] anig tïni. tïn [nafas] 130 amrul-; [ṣawt, nafas] 105 öčük-; [ṣawt] 327 čülük-. tïni öčür- [askata na'matahu] 98 ö. tin [nafas] 92 öč-, 99 ilär- V = 407 qaq V

tin- (-māq) 278 "stop (rain)" [aqla'a]; uluγ t. "sigh" [tanaffasa ṣ-ṣu'dā']; t. "rest" [istarāḥa]; tin! "be quiet" [uskut] (Türk) ~tinma! (Oγuz). [istarāḥa] 112 atit- P; V = 514 tāy V, 423 yaγut- V. [sakana] 264 sanduvāč V = 523 sanduvāč V. [istaqarra] 369 täprāš- V. uluγ t. [tanaffasa ṣ-ṣu'dā'] 286 G. tïn- [tanaffasa] 355 tindur-
tindur- 355 [_rāḥa, ajamma]
tiniγ [tanaffus] 286 G
tinil- (-māq) 333 [usturïḥa]

tïn 503 "rein" ['ïnān]. tin 171 "halter" [miqwad] t. tizgin

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

tinči- (-māq) 565 "smell bad (meat)" [aṣalla]. 577 yunči- V. [tarawwaḥa] 407 tat P
tinčiš- 375 [aṣallat]

tiŋ See *tik

tiŋla- "listen" [aṣγā]. [istama'a] 60-1 ärgüz V
tiŋlaš- 617 [_istimā']
tiŋlat- 442 [asma'a, istaṣγā]

tiq- 272 "press, force something into a container" [šadda; udxila bi-šidda rakl wa-ḍaγṭ]
tiqil- 333 [ṣubba bi-šidda wa-ḍaγṭ; izdaḥama]
tiqma "densely clustered (grapes)" [mutarākim al-ḥabbāt] 272 tiq-
tiqin- 341 [idxal bi-šidda wa-rakl] aš t. [akala bi-'unf]
tiqiš- 320 [izdaḥama_]
tiqit- [alqama_; _yadxulu bi-rakl šadīd] 419
tiqtur- 353 [idxāl, šadd]

*tir- "live"
tirig 194 [ḥayy]. 11 G, 590 satiγsa- V. tīrīg 43 ükūš P. tiriglā [fī ḥayātihi] 557 tati- P
tirgür- 356 [aḥyā]. 367 G, 427 G, 628 G
tiril- 331 [ḥayiya]. 11 G, 337 G, 367 G, 427 G, 446-7 yin V. ['āša] 472 yan- P. tirilgān 261 [ya'īšu]

tirä- 559 "prop up" ['ammada]
tirägü 225 "support" [_yu'tamadu_]
*träk "bar of a gate": träklik [_lizāz] 255 G
trän- 340 [imtana'a; ittaka'a]. anča aŋar träŋgil "do not let yourself go . . . " [la taḏhab naf-suka_] 548 qali V
träš- 316 "quarrel" [jādala]; [_ta'mīd; tamana'at_]. [mārā] 209 tüzün P

tiriŋ 606 t. et- "ring (ears)" [ṭannat] t. ettür- "twang (bow)" [anbaḍa]

tirŋaq 611 "nail or claw" [ẓufr]. tirŋāq 79 ürüŋ, 98 aḏir- P

tirsgāk 628 "sty (on eye); forearm" [baṭra_; zind al-yad]

tirt 172 t. t.: onomat.: tearing of clothes. Cf. tit- (-māq)

tīš 497 "tooth; ploughshare" [sinn; sikka al-ḥirāṭa]. [sinn, asnān] 233 siγzaγ, 274 tüg- P, 317 qariš-, 324 qamaš-, 371 čiqraš-, 421 qamat- +P = 564 qama- P, 431 čiqrat-, 436 sizlat- (+-iγ), 455 yigi, 540 yi, 556 egä-, 567 čiqra-, 568 siγza-, 574 sizla-; [nāb] 431 čiqrat-, 475 yeriš-. tiš [sinn] 323 qoluš- V
tišlä- (tišla-) 573 [_sinn]
tišlän- 388 [_asnān_]
tišlat- 435 [_sinn] V
tišä- 561 [_asnān]
tišäk 195 "sheep in third year" [ṭaniī_]
tišäl- 332 [_asnān]
tišät- 419 [_asnān]



tīš 497 "with blaze spread over his eyes (horse)"

tiši 544 "female (animal)" [unṯā]. 201 taḏun, 264 sanduvāč V = 523 sanduvāč V, 320 qawuš-, 446-7 yin V. t. torum [bint al-maxāḍ] 200 torum. t. taqāγu [dajāj] 224 taqāγu

tīt 495 "pine tree" [_ṣanawbar]
tītlan- [_ṣanawbar] 532 G

tit- See tīḏ-. tut- (tit- ?) 411 "throb with pain" [amaḍḍa bi-ḍarabān]. tit- [amaḍḍa] 194 titig
titig 194 [imḍāḍ]. And see alphabetically

tit- (-māq) 412 "tear" [mazzaqa_]. (Cf. tirt)
titil- 329 [taharra'a (meat); axlaqa, tamazzaqa (garment)]
titiš- 313 [_nafš_ (woll); mazaqa_]

titig See tit-. 194 "clay" [ṭīn]. 86 očaqliq, 253 küzäčlik, 575 suwla-

titir 182 "she-camel" [nāqa]. 572 bozla-

*titrä-: titräš- 375 "shiver; move from place" [irta'ada; tazaḥzaḥa]

titiz 183 "bitter" [_'afiṣ]
titizlik 253 ['afūṣa]

tiy- See tīḏ-

tiyīl → yitīk 326 soruq-, Xc.

tīz 496 "knee" [ṛukba]
tizlä- (tizla-) 573 "kneel" [baraka_; jaṯā bi-rukba_]
tizlät- 434 [_rukba]

tiz- (-māk) 268 "string together (pearls, words)" [naẓama]. 280 G
tizig 194 "row" [ṣaff, naẓm]. [ṣaff] 214 tamγa V. tizgin tur- [iṣṭaffat] 115 ämit- V
tizgin "rein" See 222 n. ['inān] 171 tin. [miqwad] 214 tamγa V
tizil- 332 [nuẓima; intaẓama]. [intaẓama] 123 aḏriš- V, 166 čäš V. [iṣṭaffat] 500 kūg V. tizilgān 261 [yantaẓimu_]
tizildürük 264 "copper coins placed on tip of shoe"
tizlin- 388 [intaẓama]
tizim 200 [naẓm]
tizin- 340 [naẓamat]
tizmä 218 "waistband; mouth (of a bag)" [nayfaqa_; ra's_]
tiziš- 318 [_naẓm]

tizgin See tiz-

to 535 a food

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

*to- "fill"
tōḏ- 633 "be satiated" [šabi'a]. toḏ- (Čiğil etc.) ~ toz- (Qif., Yemāk, Suvār, Bulγār . . . ) 27 D.
toy- 552 (colloquial [? luγa al-qawm]). toḏ- 427 G
toḏγur- 355 [ašba'a] P; V; "give one's fill, disgust" [amalla . . . sa'ama]. [ašba'a] 135 G, 394-5 G, 427 G, 628 G. toḏur- < toḏγur- 307. 473 yüḏür- V. toḏurγān < toḏγur-γān 258 [mušabbi'].
toḏγurumsin- [_yušbi'u] 398 G
toḏγurun- [_yušbi'u] 367 G
toḏγuruš- [_išbā'] 367 G
toḏun- 340 [_šab'ān; tašabba'a]
tol- "be full" [imtala'a] 217 toplu, 501 bēl
tolu 548 [mal'ān; tāfiḥ]. [mamlū'] 63 iwriq V. And see čiŋ
tolun 202 t. āy "full moon" [badr]. tōlun 54 āy, 458 yelwi V. tolūn 146 imlā- P = 54 āy P
tolqūq 410 "inflated (wineskin)" [manfūx]
tolquqlan- 438 [intafaxa_]
toltur- 354 [amla'a]
toq See alphabetically. 167 "satiated; bald (man); hornless (animal)" [šab'ān; lā ša'r 'alā ra'sihi; ajamm]. [šab'ān] 180 toqač, 195 tölāk P. toq bāy "rich" [γanī] 550 čiγāy V; (no tr.) 52 āč P
toqluq 236 [šība'; jamam_]
toqač 180 "flat bread" [qurṣ]
tošγur- 356 [mala'a]. 458 yaqri V

tōḏ 495 "bustard (bird)" [ḥubārā] t. monču q "beads of compound perfume." tōy 505 (those who change ḏāl to yā') ~ tōḏ (Čiğil)

tōḏ- See *to-

tōγ 498 "dust raised by horses' hooves" [habā'_]. 525 tōγ-

tōγ- (Cf. tuγ-) 525 "rise up (dust)" [saṭa'a] V. toγ- 152 oγurla- V, 229 böktir V
toγur- 309 "leave the road and come precipitately; go blindly toward a thing" [atā mutaγašmir^an_; sāra muta'assif^an]
toγru 212 "tang (blade)" [sīlān]
toγruš- 373 [_as-sayr wa-qaṭ' at-ṭarīq mutaγašmir^an]

toγum → toqum 470 yüz-, Xc.

toγur-, toγru See tōγ-

toγra- 566 "carve, cut up" [xardala]. [qaṭa'a] 75 amdi V, 580-5 G
toγrāγ [_qaṭ'] 583 G
toγral- 381 [quṭi'a muxarḏal^an]; "be tattered, split" [tafazzara; _šiqāq]
toγran- 386 [_yaqṭa'u]
toγraš- 372 [_qaṭ' muxarḏal^an; tafazzara_; taqaṭṭu', inšiqāq]
toγrat- 429 [_qaṭ' muxardal^an]



toγril 242 a bird of prey; N. ṭoγril (sic) 611 suŋqur

toγril 242 "gut-wurst" [am'ā'_]

toγrāq 235 "willow" [γarab_]

tol- See *to-

toli 548 "hail" [barad]. 82 iqīlāč V, 178 bulit V

toldra- 636 "disperse (people)" [tafarraqa_]

tolγa- 571 "put on earrings; make hanks (of wool); have colic (from dysentery)" [qarraṭat šanaf^an; 'ammata 'amīta; lawā]. [zaḥīr wa-hayḍa (belly)] 410 tolγāγ
tolγāγ 410 "earring" [šanf]; "hardship" [miḥna] āmgāk t.; "dysentery, colic" [zaḥīr, qūlanj]
tolγan- 387 ulin t. "writhe (from pain)" [iltawā_, taqallaba_]; özi t. [_hayḍa, zaḥīr]; ['am-mata_]
tolγar- 356 "be nauseous" [_tata'awwaja_ (?—see n.)]
tolγaš- 377 [_ta'mīt; layy; _lawā]

tolarsuq 251 "heel (animal)" ['aqib_]

tolwir ? 229 "bridal pavilion" [sitr, ḥijāl]. [ḥijāl] 485 yelwir-. [ḥajala] 353 talpir-

toma 548 t. buxsun "what rises to top of vat (beer)" [_yataṣā'adu_]

tomur- 311 "cut rounded (wood)" [qaṭa'a mudawwar^an]; "bleed (nose)" [ra'ufa]. tomurγān 258 [-yar-'ufu]. [-ru'āf] 261 G
tomrum 243 [maqṭū'_]
tomruš- 373 [_qaṭ' mudawwar^an]

tōn 503 "garment" [tawb]. Nearly 150 occurrences
tōnluq "clothing allowance" [ijrā' marsūm li-ṭ-ṭawb] 269 qis-
tonat- < tōn iḍ- (sic) 421 [_ṭawb]

toŋ 600 "not hollow, solid; frozen" [lā jawf lahu; muṣmat; jāmid] t. qamiš "alfa" [ḥalfa]; taŋ t. ~ daŋ doŋ: onomat.: something heavy falling
toŋīla- 619 [_ṭaqīl (sound)]

toŋ- 614 "freeze (water); freeze to death (man)" [jamida; huri'a_]

toŋa 605 "tiger" [babr] N: t. xān, t. tegīn, t. alp är (Afrāsiyāb). t. alp är 509 qāz N; alp är t. 33 alp V
toŋāla- 620 "do the deed of warriors" [_'amal al-abṭāl wa-l-aqwiyā']

toŋīla- See toŋ

toŋra 609 "body filth" [wasax al-badan]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

toŋuz 603 "pig" [xinzǐr]. 153-4 aziγla-, 174 bars (calendar), 435 tišlat- V, 615 tüŋüš-. t. märdäki [xinnawṣ] 241 m.

tōp < topiq (sic) 494 "ball" [kura]. 160 čip
topun 201 "knob of a corn-stalk" [kuʿbura aṭ-ṭaʿām]. 204 G
topunluγ 249 [_kuʿbura]
topiq 191 [kura] t. süŋük "meat-bone" [kurdūs]. 104 iliš-, 160 čip, 218 qirma, 275 tal-, 312 qapiš-, 471 yuw-, 475 yuwuš-, 478 yuwul-, 484 yuwtur-, 491 G, 494 tōp, 578 yuwsa-

topul- 328 "bore a hole" [naqaba]; "take off (garment)" [nazaʿa] (Oγuz). topulγān 259 kök t. "mountain swallow" [sumām] –it bores through mountain peaks [_yaḍribu fayanfuḍu_]; t. "who breaks through (the battle line)" [hattāk] < topul- [ṭaqaba_]
toplu 217 "grave" [qabr]
toplüq 235 "cracks (in the ground)" [šuqāq]
topulγāq 251 "sedge; colic" [suʿd; qūlanj]
toplun- 387 [taṭaqqaba]

topuz ? 183 "which the rider cannot settle comfortably (saddle, load)" [lā yastaqirru_]

topra- 566 "become dry (plant)" [_hašīm]. topurγān 257 "which raises dust (ground)" [layna, baṭna_]. [baṭina] 257 suburγān P
toprāq 235 "earth or soil" [turāb]. 12 G, 51-2 ükün, 67 äškin, 77 ükmä, 102 äšiš-, 108 ükül-, 137 aγnat-, 142 üksä-, 226 qazindi, 453 yiγim, 454 yiγin, 478 yiγil-, 632 yōḍ-. "dust" [γubār] 256 tozitγān, 418 tozit-; [habāʾ] 525 tōγ V. saγiz t. "dry clay, pure clay" [ṣalṣāl, ṭīn ḥurr] 183 s.
topraš- 369 [_yasṭaʿa l-habāʾ]
toprat- 429 [_tahibbu l-habāʾ]

toq See *to-. 167 t. t.: onomat.: two solid things striking [_muṣmat]; fighting, falling-out [xušūna]
toqīla- 587 [_muṣmat, ṣulb]

toqi- 562 "knock (door)" [qaraʿa]; "strike (slave)" [ḍaraba] (Oγuz) ur- t.; "fashion (sword, knife); weave (cloth); drown and carry off (water); strike (demonic stroke)" [ṭabaʿa; nasaja; γarraqa, ḍahaba bi-; aṣāba saʿfa]. [ḍaraba] 10 G. [nasaja] 15 G
toqil- 332-3 [ḍuriba] (Oγuz); [nusija; ṭubiʾa]. toqīl- [nusija] 15 G
toqum 200 "animal to be slaughtered" [jazūr_]. 238 qudruq P, 341 toqin-, 470 yüztoqīmaq 522 "fuller's mallet" [biʾzar al-qaṣṣār]
toqin- 341 [ṣadama_]; [ḍuriba] (Oγuz); [ṭubiʿa; jazara_]. yoḍuγi toqindi [aṣābahu wabāl jurm γayrihi] 449 yoḍuγ
toqiš 185 "war" [ḥarb] V [ḥayjāʾ] N. [ḥarb] 520 ayāγ V. üruš toquš [mujādala wa-ḥarb] 10 G. toqiš ičrā uruš berdim [rāmaytuhu wa-ḥārabtuhu] 310-1 qiqir- V
toqiš- 320 [ḥārabat] V. 525 tōγ- V. [nāẓara wa-ḥāraba] 95 ut- V. [taḥārabū] 101 uruš- V = 181 qilič V. toqušγān 259 [_miḥrāb wa-misʿar]
toqit- 419 [aḍraba; ansaja; aṭbaʿa; aqraʿa]

toqu 545 "belt buckle" [ibzīm al-minṭaqa]
toqūla 587 [_ḥalq]

toqli 217 "six-month-old sheep" [jaḍaʿ_]. 66 ändik V



toqīla- See toq (alphabetically)

toqurqa 245 "spigot" [ṣunbūr_] N

toqsōn See toqūz

toqūz "nine" [tisʿ] 220 toqsōn, 498 tūγ
toqsōn < toquz ōn 220 "ninety" [tisʿūna]

tōr 495 "snare, net" [faxx, šabaka]. [faxx] 601 māŋ P. [šabaka] 469 yap-. tor 461 yaγmur V

torīγa 521 "lark (bird)" [qunbura]

toruγ 187 "horse; bay (horse color)" [xayl, faras; kumayt]. [kumayt] 170 tum

torum 200 "new-born camel" [ibn maxāḍ] tiši t. [bint maxāḍ]
torumluγ 249 [_ibn maxāḍ]

*torp "inquiring, following after" ?
torpi 209 "one-year-old calf" [tabīʿ]
torpla- ? 635 "inquire about" [taḥarrā]
torpun ? 219 "inquiry, conjecture" [taḥarrī, qiyās]
torpinla- [taḥarrā] 219 torpun
torpunlan- ? 405 [taḥarrā]

torqu 215 "silk" [ḥarīr] P. 13 G, 475 yoriš-, 610 yinčgä

tos 165 t. t.: onomat.: beating something soft. tōs tōs 497

tosun 202 "unbroken colt" [muhr lam yuraḍ baʿdu]. [muhr ʿasir] 630 amurt- V. tosūn [ʿasīr] 279 kön-

tošγur- See *to-

towra-, towuz (?) See *tuwur

tōy (→ bōy 636 toldra-, Xb.; and see tōḍ) 505 "military camp" [muʿaskar] (not Oγuz). 260 käčürgän V

tōy 505 "ceramic clay" [ṭīn al-xazaf] t. ešič [qidr al-xazaf]; t. oti: a plant used as a medicine

toy- See *to-: tōḍ-

toyin 519 "priest of the infidels" [ʿilj min umma al-kufr] P. [ʿilj] 479 yükün-. [ʿilj al-kafara] 608-9 tāŋri P. [min aʾimma al-kufr] 140 aγri- P

tōz 496 "dust" [γubār]. 150 awlal- V. [haʾbāʾ] 526-7 tōzar-. toz [qaṣṭal] 152 oγurla- V, 229 bōktir V
tozγir- 356 [_habāʾ_]
tōzar- 527 [saṭaʿa]
tozit- 418 [ayqaẓa, aṯāra]. tozitγān 256 [yuhayyiju l-γubār_]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

tōz 496 "birch bark strap wound around bows" [jaliza_]
tōzluγ [majlūza] 452 yasiq P

toz- See *to-: tōḏ-

tōg- 525 "crush" [daqqa]
tōgün 209 "brand, cauterization" [wasm, kayy]
tōgnä- 576 [kawā_]
tōgüš- 321 [_daqq]

tōgär ~ tögär N 40-1 oγuz

tögüz ? 183 "with blaze on forehead (horse)" [aqraḥ]. 185 toqïš V
tögüzlük 253 [_aγarr]

tök- 273 "pour" [arāqa] P
tökü̈g: tökü̈glüg 254 [maṣbūb]
tökül- 333 [uri̇qa; yanhālu, yanṣabbu; ṣubba]
töklün- 388 [inṣabba, sukība]
tökläš- 370 [inṣabbat, tasāyalat]
tökü̈š- 322 [_ṣabb]
töktür- 354 [_ṣabb]

tōl 501 "parturition" [_nitāj] (Oγuz)
tölä- 563 [natijat] (Oγuz)
tölät- 420 [nataja] (Oγuz) < [isqāṭ 'aqïqa] sic—tülät-!)

töläk 195 "tranquil, quiet" [muṭma'inn, sākin] (Oγuz) P

tōn-526 "return" [raja'a] (Oγuz)

*töŋ, *töŋ- ?
töŋdär- 617 "turn over" [qallaba]
töŋrä 609 t. tüš- "fall on face" [akabba 'alā wajh]
töŋüš- 615 "bow down (head)" [ṭa'ṭa'a_]
töŋüt- 616, töŋit- 428 [ṭa'ṭa'a]

töp 160 "boiled wheat" [xaḍïma_]

töpü 540 "summit (mountain); top of head" [qulla; hāma]. "hill" [qaff] 156 orïla- V. alin t. [qulal al-jibāl] 308 kösär- V
töpülä- 586 [_hāma]. 587 yopïla- V

tör 495 "foremost part of house" [muqaddam al-bayt]. 542 törä
törä ~ tör 542 [muqaddam, ṣadr]

törü 542 "custom" [rasm] P = 276 qal- P. [rasm, inṣāf] 273 čiq- P = 495 kür P. ēl t. [walāya] 66 ändik V



törü- 559 "be created" [inxalaqa, xuliqa]
törüt- 417 [xalaqa] V; "fit, make right" [qaddara, aṣlaḥa] (Oγuz)

törči- 565 "begin" [bada'a]
törčit- 429 [abda'a]

törkün 222 "gathering-place of clan; parents' house" [majma' al-'ašïra_; bayt al-umm wa-l-ab] V [buyüt 'ašïra] = ['ašïra] 371 čärgäš- V
törkünlän- 405 [_bayt ahl_]

törpi- 565 "plane, file" [safana]
törpig ~ törpigü 240 "adz or file" [safan]. törpigü 246
törpül- 381 [sufina_]
törpiš- 368-9 [_safn]
törpit- 428 [asfana]

tört ~ tōrt 172 "four" [arba'a]. tōrt 78, 637 üčünč
törtgil 625 "square" [murabba']
tōrtünč [rābi'] 78, 637 üčünč

tōš 497 "sternum or breast-bone" [qaṣṣa_]. [ṣadr] 596 G
tōšlä- [_ṣadr] 595-6 G
tōšlät- 434-5 [_ṣadr]

töšä- 561 "spread out (mattress or bedding)" [faraša]
töšäk 195 [firāš]. 255 G, 332 töšäl-, 348 G. töšäk 341 töšän-, 419 töšät-, 465 yaḍïγlïγ, 466 G, 474 yaḍïš-, 561 töšä-, 577 yaḍsa-; [bisāṭ] 483 yattur-
töšäklig, -lik 254 [_firāš]. 254-5 G
töšäl- 332 [furiša]. 348 G
töšän- 341 [_farš]
töšät- 419 [afraša]

tōz 496 ēl t. "state and subjects" [walāya wa-ra'iyya]; t. "root" [aṣl] anig tüpi tözi kim [man aṣluhu wa-ilā man yantami]

tōz- 525 "suffer cold and hunger" [xariṣa] (Qïf.)

tu- 554 "shut; plug up, cover" [kaẓama; sadda]. (Cf. tum; tumān)
tūγ 498 "dam; cover, stopper" [sikr; sidād]. And see alphabetically
tuγla- 573 [sadda]
*tuγāq "strainer": tuγāqliq 251 [_fidām]. 252 G
tuγa 544 "illness, difficulty breathing" [dā', ṭiqal an-nafas] ig t.
tun- 278 "be overcast (sky)" [γāmat]; [insadda]
tuŋu 605 "deaf" [aṭrūš]
tunčuq- 380 "be clogged up and unable to breathe; hibernate" [γamma ḥatta lam yaqdir an yatanaffasa; daxala wajar šatiyyan_]
tuntur- 355 [γaṭṭā; satara]
tuyïn 519 "stingy" [ḍanïn, munqabiḍ]
tuyuq 518 [munqabiḍ]; "overcast (day)" [dajn wa-ḍabāb]; "locked (door)" [muγlaq]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

tūč 495 "yellow copper" [šabah aṣfar]. [šabah wa-ṣufr] 439 yolrit-

tuḏun 201 "village chief, distributor of water" ['arīf al-qarya; muwazzi' al-miyāh fī š-širb]. tūḏūn 520 [muwazzi' . . . širb]

tudrič 228 "manure" [zibl] (Arγu)

tūf ? 499 "a belt of wool" [minṭaqa . . . ṣūf]

tūγ See tu-. 498 "drum; standard" [kūs, ṭabl, nawba; 'alam]. [nawba, ṭubūl; 'alāmāt al-ḥarb] 106 orul- V
tūγluγ [_'alam] 498 tūγ

tuγ- (Cf. tōγ-) 271 "rise (sun)" [ṭala'at]; "be born" [wulida] P. [ṭala'a] 60-1 ārgüz V, 167 quš: qara q., 171 kün, 332 täšil- V, 530 sayraš- V, 554 sa- V, 590 satiγsa- V. [wulida; ṭala'a] 609 mäŋgü V. [wulida] 45 ariq P, 216 tilkü, 568 kökrä- P. [iḏā kāna li-rušdihi] 309 tuγur- P
tuγur- 309 [waladat] P. 353 G
tuγsuγ 233 kün t. "East" [šarq]
tuγtur- < tuγur- (sic ?) 353 [awlada]

tuγa, tuγāq See tu-

tuγrāγ 232 "royal seal" [tābi' al-malik wa-tawqī'uhu] (Oγuz not Türk); "horse given by king for a parade or campaign." tuγraγ "courier" [barīd] 472 yan- V
tuγraγlan- 403 [_mawkib_ (horse)]; [wuqqi'a] (Oγuz)

tuγsāq 236 "widow" [armala] tūl t.

tuγzāγ + tuγrāγ Xc.

tūl 501 "widow" [armala] P. t. tuγsāq 236 tuγsāq

tulum 200 "weapon" [silāḥ]. 101 uruš- V = 181 qilič V, 115 anut- +P, 279 man-
tulumluγ 249 [mudajjaj]
tulumlan- 399 [_silāḥ]

tulun 202 "temple (of head); temple-gear of bridle" [ṣudγ; hana_] (one of the two variants). tuluŋ 606 [ṣudγ; hana_, tahyi'a]
tuluŋla- 621 [wakaza 'alā laḥy wa-taḥta uḏun]

tulas 184 "sad or mournful (face)" [sāhim]. (Cf. tūl ?)

tum 170 "cold" [bard; bārid]. 233 tumliγ
tumliγ 233 [bard; bārid] V [bard]; 170 tum. [bārid] 618 yeŋšür-. [bard] 72 učmāq V, 267 bäz-, 377 qasnaš-, 416 qadit-, 418 bäzit-, 438 qasnat-, 488 yiγril-, 525 tōz-, 576 qasna-, 633 būḏ-. [qurr] 113 üšit-, 375 titrāš-. [bard, qurr] 416 buḏut-. (no tr.) 294 GV
tumliγlan- 403 [_bārid; _jafā' wa-kulūḥ al-wajh]
tumāγu 225 "a cold" [zukām]
tumli- 573 [barada] V
tumlit- 435 [barrada]



tum 170 "single-colored (horse)": t. qara, t. toruγ

tumān 209 "mist" [ḍabāb]. (Cf. tu-: tuyuq ?). 82 iqīlāč V, 124 oqraš- V, 266 tur-

tumsa ? 213 "platform" [minbar] (Arγu, not original)

tumšuq 236 "beak" [minqār]

tün 503 "tranquility" [ṭumānīna]; t. oγul "first-born" [bikr], t. qīz, t. beg "first husband (woman)"
tunkänd N 510 qāz

tuŋu See tu-: tun-

tuŋšu 609 "lantern" [manāra as-sirāj]

tur- 266-7 "stand up; rise (mist)" [qāma; hāja]; turur [huwa (i.e., copula)]. tūr- 524 [qāma]; tūrur [qarār aš-šay' wa-wujūd makānahu_; ḥāḍir]. tur- ~ tūr- 284 G. About 90 occurrences as [qāma], also [aqāma], usually with short vowel; but: tūrup 541 kečā V. [hāja (mist)] 124 oqraš- V; [takallala (mist)] 82 iqīlāč V. turur 296 G, 351 G; turūr 49 ātil V. As verbal auxiliary: -a tur- 49 ātil V, 547 sökä V; -ip t. 548 qali V: bilip tur [kun 'ālim^an]; -layu t. 76 ažru. tur- [waqafa] 455 yula V; [intaṣaba] 168 dik, 600 tiŋ; [dāma] 85 urunčaq V; [ẓalla] 547 sökä V; [makaṭa makān] 229 böktir V. turγān [qawwām] 294 G +V, etc. bāk tur- [uṭbut makānaka jald^an] 229 bäktür N. utru t. [wājaha] 247 čiγilwār V; [istaqbala] 627 qorq- V. tägrä t. [dāra ḥawla] 618 mäŋdä- V. tizgin t. [iṣṭaffat] 115 ämit- V. kerü turmäs [lā yastaqirru bi-γayr 'amal] 182 tämür P. tün kün turup yiγlayu [abkī layl^an wa-nahār^an] 382 sawrul- V; [aẓilla wa-abīta bākiy^an] 558 kučä- V. Also see čik, mük, täk, sökä; and see tušu
turiγ 187 "mountain stronghold" [wazar] N: t. art tēz. 496 tēz. turuγ [ma'qil] 343 siγin-; [qiyām] 293 G
turuγlāγ 248 [_iqāma]. 250 G
turuγsa- 590 [_iqāma]. tirig ärsä turuγsädi [tamannā an yakūna ḥayy^an] 590 satiγsa- V
turγu: t. yōq [_yabqā] 211 munda V
turγur- 355 [aqāma; banā; naṣaba]. [aqāma] 365 G. [banā] 599 täŋ P
turul- 331 "be disgusted" [sa'ima; bašima]
turum 200 "a man's height" [qadr qāma ar-rajul]
turumla- 593 [_qāma]
turumsin- [_yaqūmu] 396 G
turun- utru t. 340. "stand against; confront, oppose" [qāwama; qāma bi-muqābala, 'āraḍa]; "pause" [tawaqqafa]
turuq- 326 "swell in vein (blood); gather (pus in wound)" [aqrana; ijtama'at]. yüzüp t. [aqrana wa-ṭaqula] 105 eliq- V
turqiγ 232 "shame" [ḥayā']
turqiγlan- 402-3 [imtana'a, iḥtarama, iḥtašama]
turqin- 387 [istaḥyā]. [ḥayiya] 393 G
turqūn 221 "still (water)" [dā'im]
turuš- 316 [qāwama] P. 14-5 G, 101 uruš- P. turušγān 258 [yuqāwimu]

tūr- 524 "be emaciated (horse)" [hazala]. tur- 366 G
turγur- 355 [hazala]. 244 kürküm V, 355 toḏγur- V, 366 G. [yuḍnī] 573 tumli- V

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

turlāq 235 "emaciated (animal); who has grown up weakly (person)" [naḫīf; šubba bi-ḍ-ḍa'f]
turun- 340 [huzila]
turuq 191 [mahzūl] N: aruq t. 45 aruq N
turuqluq 251 [huzāl]
turuqla- 592 [istahzala]
turuqlan- 399 [_mahzūl]

tura 542 t. qalqan "shield" [turs, daraqa; _tasattara_]. qalqan t. [daraqa wa-turs] 441 yašnat- V. (no tr.) "obstacle" ? 488 yirtil- V

turi 542 "bitter; ill-natured" ['afiṣ; šakis al-xuluq]. "sour, frowning (face)" [kāliḥ] 35 ēš V

turma 217 "radish" [fijl] sariγ t. "carrot" [jazar] ~ gēzri (Arγu) ~ gāšür (Oγuz). 184 köwiž

turumtāy 552 a bird of prey, a hunting bird; N. N: 323 qoluš- V

turmuz→ tarmuz Xa.

turna 550 "crane" [kurkī]

turq 176 "length" [ṭūl]
turqla- 635 [_ṭūl wa-'arḍ; _haykal (horse)]

turqiγ, turqin- See tur-: turuq-

tusu 544 "benefit, cure" [manfa'a, šifā']. 332 tusul-
tusul- < tusu bol- (sic) 332 [nafa'a]
tusuq- 326 [nafa'a]

tūš 497 "like or equal; facing" [kufw; qubāla, muqābala]. täŋ t. ['adl, qarīn] 599 täŋ
tušla- 573 "confront" [taḥaḍḍaytu, qumtu bi-ḥiḍa' wa-muwājaha]
tušlan- 388 [tawajjaha, _izā']
tušlat- 435 [_bi-ḥiḍā muwājahat$^{an}$_; _yataḥarrā (?)]

tuš- 220 "confront" [laqiya, ra'ā]. [laqiya] 19 G
tušγur < tušur- 356 [_mulāqāt]. tušur- 308

tūš 497 "belt buckle [ibzīm al-minṭaqa_]
*tuša- "shackle, hobble"
tušāγ 207 [šikāl_]. 241 kösrük
tušāγu 224 [_šikāl_]
tušan- 340-1 [ta'aqqalat, iltaffat] P [yatašakkalu]

tušu < tur šu 544 t. t.: said to make a donkey stop

tut- See tit-. 411-2 "catch, capture" [axaḍa]; ālig t. "give surety" [kafala bi-] P. [axaḍa] 31 iq, 53 āl P = 410-1 kösgük P = [ṣayd] 622 arslān P; 75 amdi V, 167 čaq, 169 til, 172 bärt bürt, 186-7 basiγ, 189 qusiγ, 201 bulun V, 414 G, 630 amurt- V; (no tr.) 212 čaγri V, 306 qatar- V; tūt- 276 čal- V; tutār



[taṣīdu] 601 mäŋ V. tūtγīl . . . aγīrlīγ [akrim] 34 öz V. ačīγlīγ tut [na'īm] 43 ačīγ. utru t. [quddima] 46 anuq P = 278 san- P; [a'ṭā] 513 bāl V. tutma um-a [lā tubṭi' amrahu fī rajā'ika] 59 ümā V. umunč t. [rajā'aka] 79 u. sitγap tutar bilāki [šammarat 'an as-sawā'id] 163 kür V. äḍgü t. [aḥsin] 215 bilgä V. tutma ač [lā tumsik jiyā'an; la tujawwi'] 227-8 tutmāč. nägin t. [yabxalu bi-mālihi] 251-2 saranliq V. čärig t. [hayyaja ḥarb$^{an}$] 317 qariš- V. söz t. [yuṣγi ilā kalām] 327 čülük-V. kizläp tutar [maktūm] 353 bälgür- V; k. tutār [katama] 474 yaraš- V. bäk tut [iḥfaẓ] 449 yawaš V. kärip tutār [wa-qad madda] 461 yaγmur V. N: tutār 106 orul- V
tutuγ 187 "pledge or hostage; demonic possession" [rahn; ixḍ, sa'fa]. [rahn] 471 yultutuγluγ 248 t. yēr [majanna]
tutγūč 228 "breakfast" [sulfa]
tutγāq 235 "raiding party" [jarīda_]
tutγūn 220 "captive" [axīḍ, asir]. [asīr] 106 iḍil-. tutγun (no tr.) 111 ilin- V. t. alip [usira] 376 qaḍriš- V
tutul- 328 [uxiḍa]
tutma 217 "box" [ṣandūq]
tutmāč < tutma āč (sic) 227-8 a food. 76 ügrā, 166 siš, 383 särmäl-, 438 särmät-, 455 yava, 494 čöp, 497 šīš, 566 toγra-, 570-1 bulγa-
tutun- 339 "be eclipsed (sun; moon)" [kusifat; suxifa]; oγul t. "adopt as a son" [tabannā, ittaxaḍa ibn$^{an}$]; [_axḍ]; "catch (fire)" [ittaqadat] V: tutūn-; "take on, hire" [ittaxaḍa]. [ittaqadat] 276 čal- P
tutunču 608 t. oγul [_tabannā_]
tutuq 191 "gelding, eunuch" [xaṣī, majbūb] N
tutuqla- 592 [xaṣā_]
tutuqlan- 399 [_xaṣī_]
tütür ~ tütgür- < tüttür- (sic) 306 [aγrā li-ya'xuḍa]
tütsüg 239 "quarrelsome" [mušāḥin]
tutsuq- 380 [uxiḍa_]
tutuš 184 "quarrel" [mu'āxaḍa] N
tutuš- 313 [axaḍa_; laṣiqa]. [axaḍa_] 95 ut- V. tütüš- 313 [_axḍ]; "quarrel" [tašājarā]. [_tašājur] 305 tüpir- V
tutši 213 "adjoining" [muqārin, mujāwir] ~ tutči ~ tutāši "habitually" [dā'iban]. tutči [abad$^{an}$] 90 ükülgän, 258 turušγān, 260 terilgän; 261 tügülgän, 467 yaγityān, yiqilγān, 468 yerilgän, 609 mäŋgü V; (no tr.) 189 qaniγ V, 259 qatilγān qarilγān, 261 sürülgän. tütči 256-7 qaqirγān
tuttur- 353 [_axḍ]
tutuz- 312 söz t. "give suggestion or instruction" [aw'aztu_]. [awṣaytu] 232 tutsuγ
tutuzγu 245 [_yū'aza_]
tutsuγ 232 [waṣiyya]. tutzuγ 52 āḍ

tutči See tut-: tutuš-

tutuq See tut-

tütirqa N 40 oγuz

tuturqān 259 "rice" [uruz]

tutsuγ See tut-: tutuz-

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

*tuwur: tuwuz "big (pearls)" [kibār] 566 tuwra-
tuwra- 566 [kaburat (sheep, etc.)].

tuwir- ? 306 "prick up (horse: ears)" [aṣarra]. 348 G

tuxsi 213 N. 21

tuy- 552 "sense, feel" [aḥassa, šaʿara]. [šaʿara] 34 ōd P
tuysuq- 530 [faṭuna_]
tuytur- 529 [afṭana, ʿarrafa]

tuyaγ 517 "hoof (horse)" [ḫāfir]. tuyaγin tiräš- "be hindered from running because of crowding (animals)" [tamānaʿat min as-sayr zaḥmatan] 316 tiräš-
tuyaγliγ 523 [_ḫāfir]

tüz 496 "salt" [milḥ]. 273 soq-, 321 soquš-, tögüš-, 331 soqul-, 415 tatit-, 457-8 yoγri P, 525 tög-. "charm" [malāḥa] 42 ölās V, 150 awlal- V. tuzqiya [yā malīḥa] 601 mäŋ V
tüzluγ [mumallaḥ] 113 usit-
tuzluq 235 [mimlaḥa]
tuzla- 572 [mallaḥa]. 560 tuza-
tuzlan- 388 [tamallaḥa]
tuzlat- 434 [_tamlīḥ]
tuza- 560 [mallaḥa]
tuzaq See alphabetically. 191 "charming one" [malīḥa] ~ tuzaqi (?); V: tuzāq.

tuzγu 213 "a gift of food" [hadiyya_]. 211 qardu V
tuzγulan- 533 [_hadiyya]
tüzgür- 356 [ahdaytu]

tuzaq See tüz. 191 "snare, trap" [faxx, ḫibāla] V: tuzāq. [ḫibāla] 111 ilin-, 383 qurtul- V. [faxx] 214 qarγa V. tüzāq 577 yapsa-

tü 535 "hair (of body)" [šaʿr_] bīr tü sač [šuʿayra]. 205 tüdäš, 276 čal- V. tü aγ- [iqšaʿarra jild] 93 ew- V. 535 "color; marking (horse)" [lawn; šiya]. tü tü "of all kinds" [min kull jins] 99 ilär- V (no tr.) = 407 qaq V
tülüg [_šaʿr] 453 yaḍim (q.v.); [_šiya] 535 tü, 205 tüdäš. t. ärük "peach" [xawx] 47 ä.
tüdäš 205 [muqārin al-lawn wa-š-šiya]. ['alā lawn wāḥid] 535 tü
tülä-<tülä- 563 "lose winter coat (horse)" [aʿaqqa]
tüläk 195 [_isqaṭ ʿaqāʿiq]. tülāk 207 [muʿiqq]
tülät- 420 [_isqaṭ ʿaqīqa_]

tübüt 179 N
tübütlä- 589
tübütlän- 399

tüg- 274 "tie or knot" ['aqada] P. 237-8 qudruq V, 387 türlün-, 605 siŋäk V
tügäk 409 "wooden ring tied to end of rope to fasten load" [farīs]
tügül- 333 [inʿaqada; _γuṣṣa_]. [inʿaqada] 108 ägil- P, 219 tügsin V = 408 boquq V, 348 G, 539 ya P. tügülgän 261 [munʿaqid]; qāši kōzi t. "who wrinkles his brow" [munzawī_]



tüglün- 388 [inʿaqada]
tüglüš- 370 [inʿaqadat]
tügmä 218 "button" [zirr]
tügmälän- 533 [_azrār_]
tügün 202 "knot" ['uqda]. "calyxes (flowers)" [jamāʿāt] 123-4 aḍriš- V. tügün ['uqda, 'uqad] 219 tügsin = tügün 408 boquq V; 261 säsilgän, 262 G, 274 tüg-, 330 säsil-, 333 tügül-, 335 čigil-, 338 bošan-, 339 tügün-, 348 G, 357 čigtür-, 359 säštür-, 360 šäštür-, 371 čigliš-, 412 šäš-, 418-9 bošat-, 469 yaz-, 475 yaziš-, 477 yazil-, 484 yaztur-, 487 yazliš-, 490 yazlin-, 490 G, 561 bošu-, 562 säšü-, 563 bäkü-
tügün- 399 [_'aqd]
tügsin 219-20 "type of square knot" [_'uqad_] V = tügsin (no tr.) 408 boquq V; title of a subject in third rank from the king
tügüš- 321 [_'aqd]

tügä 546 "calf in second year" [walad al-baqara_]

tügi 547 "millet seeds" [lubb duxn_] (Oγuz)

tügsin See tüg-

tükä- 563 "be finished and done; be enough for" [tamma wa-mā baqiya; waṣala, balaγa]. [waṣala] 71 ärŋän P
tükäl 208 [tamām, tämm]. (no tr.) 229 böktir V, 276 čal- V. tükäl 115 ämit- V (? —see n.), 378 kökräš- V = tükäl 508 qāḍ V. tükäl 380 sawruq- V. tükäl 42 ölās V
tükät- 420 [faraγa]

tükü 547 t. t.: call for a puppy

tüklüg + täglük Xa.

tümilä- 587 "trot (donkey)" [rataka_]. (no tr.) 589 G
tümilän- 587 tümilä-

tümän 202 "much or many" [kaṯīr] t. miŋ "million" [alf alf]. tümän "all sorts" [anwāʿ] 123 aḍriš- V.
tümänlär (no tr.) 605 siŋäk V

tümrüg 240 "tambourine" [duff]

tün 170 "night" [layla] tünlä [laylan]. tün 54 äy V, 63 iwriq V, 128-9 irtäl- V, 131 örtän- P, 166 čäš V, 317 qariš-, 382 sawrul- V, 417 törüt- V, 570 satγa- V, 609 täŋri V. tün 213 qarši, 307 qarar-, 348 G, 554 sa- V. tün kün turup yiγlayu [aẓilla wa-abīta bākiyan] 558 küčä- V. tünlä [laylan] 481 yori- P.
tünlä bilä 218 käsmä V, 266 köč V
tünä- 564 [bāta laylatan]
tünäk 205 "prison" [sijn] (Barsγān)
tünär- 311 "become dark" [aẓlama]
tünärig 245 [muẓlim]; "grave" [qabr]
tünät- 421 [abāta laylatan]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

*tūŋ-
tūŋül- 616 "despair" [ayisa]. tūŋūl! (no tr.) 50 amul V
tūŋüš- 615-6 "fix gaze and ready to attack (boar); refuse an order and stare with aversion (man)" [aḥdaqa wa-hamma an yaḥmila_; ta'abba qabūl al-amr wa-taraddada wa-aḥdaqa n-naẓar_]

tūŋlük 611 "smokehole or window" [kuwwa]. 273 čiq- P = 495 kūč P, 498 tūγ

tūŋür 603 "in-laws (of woman)" [aḥmā'_]. [ṣihr] 607 qaliŋ V
tūŋürlä- 621 [_aṣhār_]
tūŋürlän- 620 [_ṣihr]

tūp 494 "root (tree); foundation (wall); origin (man)" [aṣl; uss; aṣl]. t. tōz: See 496 tōz. tüp [aṣl] "root" 406 tat P. "bottom (cliff)" [asfal] 49 ätil V. tüp "bottom (pot)" [asfal] 38 ešič P
tūplüg "of good breed" [aṣīl] 494 tūp. t. yildizliγ ['arīq, aṣīl] 461 yildiz
tüpgär- 356 [_aṣl_]
tüplä- 572 [_aṣl_]
tüplän- 387 [ta'aṣṣala; tamawwala]
tüpläš- 370 [_aṣl]
tüplät- 434 [aṭhaṣa]

tüpi 540 "strong wind" [rīḥ 'āṣif] P. [rīḥ] 117 axtar-, 265 qop-, 305 tüpir-, 469 G, 586 qarīla-
tüpčil: t. yēr [mirwāḥ] 469 G
tüpir- 305 [habbat_] P

tür- 267 "roll up (book)" [ṭawā]. 285 G, 627 qorq- V
türgäk 410 "bundle" [rizma]. [ruzma] 271 čiγ-, 275 čig-
türgäklän- 438 [_rizma]
türül- 332 [ṭuwiya]
türlün- 387 [inṭawā, inzawa] V [yanṭawī]
türmäk 240 "rolled bread" [zumāward]. 200 tikim, 322 tikiš-
türmäklän- 404 [_zumāward]
türün- 340 [ṭawā]
türüš- 316 [ṭayy]

türk 176-8 N; N: V; "mid-point (ripening of fruit, etc.)" [wasaṭ idrāk_] t. quyāš ödi "noon" [waqt tawassuṭ (aš-šams ?)] t. yigit "young man at prime of youth." "Turk" 176 börk P = 407 tat P, 327 tatiq-
türklä- 636 [_turk; ista'jama (sic ?)]. [_turkī] 636 G
türkmän 622-5 N < p.: *turk mānand* (sic)

türlüg 240 "sorts, types" [anwā', aṣnāf]. [anwā'] 72 učmäq V. [naw'] 150 igläl-, 202 tümän. (no tr.) 329 sučul- V

türt- 628 "rub (oil on leather)" [laṭaxa]
türtül- 381 [luṭixa]. [ṭuliya] 244 kürküm V
türtün- 386 [_iddihān]
türtüs- 369 [_laṭx]

tüš 166 "place or time of encampment" [manzil, waqt an-nuzūl]. t. qil- [yanzilu] 452 yulaq V. tüš 497 t. ödi "siesta time" [ḍaḥwa_]



tüšlük 240 [ta'rīs]
tüšlän- 398 [ta'arrasa, nazala li-yuqayyila_]. [nazala] 118 aqtur- V (= tüš qil- 452 yulaq V)

tüš- 270 "get off (horse)" [nazala] V = 336 käwil- V; "fall" [saqaṭa] P [yaqa'u]. [nazala] 473 yügür- V; (no tr.) "alight" 63-4 ötrük V. [waqa'a] 161 bat, 229 buldur, 309 suγur P = 501 kök P = 634 süḍ- P, 446 yam, 450 yaniγ, 495 qūr P, 499 bōq, 501 kūg; [akabba] 609 töŋrä
tüšük 195 "sluggard" [sāqit kaslān]
*tüšün: tüšnä- (no tr.) "settle" 124 oqraš- V
tüšür- 308 [asqaṭa; anzaltu]. [anzala] 423 yaγut- V
tüšürgü 245 "outlet, run-off (water)" [fūha_, mafraγ_]

tüš 497 "dream" [ḥulm, ru'yā] t. körmiš "who has attained puberty" [muḥtalim]. [ru'yā] 452 yörüg, 561 tüšä-
tüšä- 561 [ra'ā ru'yā; iḥtalama]

tüšgün 222 "goats-thorn" [_kaṭīrā'_]. tüšürgün 260 (D)
tüšgünlän- 405 [_kaṭīrā'_]

tüšrüm 243 "ball of spun thread" [dajāja min γazl] (Arγu)

tüt- (tütä- ? ) "smoke, smoulder": tütär [tadaxxana] 233 ürpäš- V
tütäk 194 "spout" [ṣunbūr_]
tütün 201-2 "smoke" [duxān] P = 451 yazuq P. tütün 305 qopur- P, 415 tütät-
tütät- 415 [daxxana]

tütür-, tütgür-, tüttür-, tütsüg, tütüš- See tut-

tüwäk 195 "blow-gun" (Čigil)
tüwäklik 253-4 [_marmā l-banādiq bi-n-nafas]

tüwšä- See täw-: täwšä-

tüz 163 "level" [mustawī]. tüz 496. tüz "equal" 73 ärŋäk P. [siwā'] 189 qamuγ, 218 tägmä P. And see ärän (alphabetically)
tüzün 209 "forebearing" [ḥalīm] P = tüzün 118 üstär- P
tüzünlük [ḥilm] 391 qazγan- V
tüzär- 307-8 [istawat]
tüzäš- 318 [_taswiya]

tüz- 268 "level" [sawwā] ēl tüz- "organize the province (emir)"
tüzül- 332 [suwwiyat; istaqāmat]. [yaṣṭaliḥāni] 305 tüpir- P. .[_muwāfaqa] 500 kūg V
tüzlün- ~ tüzül- 387-8 [suwwiyat; istaqāma]. tüzlin- [yastawī] 176 qirq P

tüzgär- "guide" → tüzgür- "give a gift" Xh. (See tuzγu)

v, f

va 539 refusal; pain

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

varaŋ See oraŋ

furxan see burxān

x

xafsi 213 "small box" [ḫuqqa]

xalač N 624 tūrkmān

xān 513 "king" [malik_]. 43 ačıγ, 53 ala, l08 ötün-, 132 ämgän-, 139 aya-, 265 tap-, 267 qur-, 361 qurtur-, 403 quślaγlan-, 410 qirγāγ, 470 yas-, 498 tūγ, 561 bošu-. [xāqān] 206 qātūn P, 215 torqu P, 231 bičγās V, 498 tūγ, 505 tōy, 587 yopila- V. N: 181 qilič, 211 buγra, 215 bilgä, 228 tawγāč, 605 toŋa

xanda See qanu: qanda

xara See xūn

xasni 218-9 an Indian medicine

xayu See qanu

xayl "horses" [xayl] 278 san- (See n.)

xitāy 550 N. 21, 228 tawγāč (xiṭāy !), 501 tīl

xiyār See marāz

xīz See qīz

xoč xoč 407 said to drive goats

xučūnāk→ čučūnāk Xc.

xuliŋ 606 a Ṣīnī silk

xumāru 223-4 "inheritance; memorial property" [mīrāṭ_; taḏkira_]. (no tr.) 634 qōḏ- V
xumārūlan- [_ḏaxīra_] 534-5 G

xūn 503-4 "ungraceful" [lā rifq fihi] x. xara [fīhi xurq]

xutu 541 a fish horn imported from Ṣīn used to test for poison

xuzār 207 N



y

ya 539 "bow" [qaws] P. 181 baγır, 248 quruγluγ, 250 G, 267 qur-, 284 G, 292 G, 297 G, 298 G, 301 G, 302 G, 303 G, 317 qariš- V, ḳuruš-, 325 G, 335 qurul-, 337 G, 361 qurtur-, 365-6 G, 369 tartiš-, 452 yasiq P, 466 yasiqliγ, 470 yas-, 475 yaziš-, 477 yasil-, 541 kečä V, 550 qarvi-, 583-4 G, 589 baγırla-, 606 tiriŋ, 620 siŋirlän-, 621 siŋirlä-. [sahm (sic)] 143 G
yasič 448 "a broad arrowhead" [miʿbala_]
yasiq 451 "bowcase" [miqwas] (Türk ~ Oγ-Qif.: qurmān)
yasiqliγ 466 [_miqwas]
yatan 453 "a wooden bow; carder's bow" [qaws_]
yataŋ 607 "a bow to tease wool" [ḥaniyya_]

ya 539 = va: refusal. yāh 493 "yes!" [naʿam]. ~ yah 493 G. 455 yamu
yamu < yah mu 455 [a-naʿam]. [lā yataṣawwaru_] 211 munda V. [ḥattā tubṣira] 549 tanu
yaqur- ? 473 "sigh" [tanahhada, _rabw]

*ya- "burn"
yal- 471 [iltahaba (fire); amaḍḍa (wound); lawwaḥat, sawwadat (sun: face)]
yalin 454 "flame" [lahab] ōt yalini
yaltur- 484 [alhabat]
yan- ~ yal- 472 "glow (fire)" [aḍā'at] (Qif.)
*yaq-: yaqtur-484 [_iḥrāq . . . awqada]

yabčān ~ yawčān 460 "wormwood" [šīḥ]

yabdu ? N 111 ilin- V

yabāqu (yapāqu ?) 460 N. 20, 169 til

yabītaq 465 "bareback (horse)" [lā sarj ʿalayhi wa-lā waliyya; iʿrawrā]. 523 [muʿrawrī_]

yačan- 479 "be ashamed at failing to do something" [istaḥyā wa-ḥtašama min ḥayṯu lam yuqdim ʿalā l-amr]

yāḍ- 631 "spread" [basaṭa]. yat- < yāḍ- 422. yaḍ- 12 G; [yufarraqa] 34 ōz V
yaḍiγ: yaḍiγliγ 465 [mabsūṭ]. 466 G
yaḍil- 477 [tafarraqa; busiṭa; tafaššā]. yayil- ~ yaḍil- 529 [tafarraqa]. yaḍil- [tafarraqa] 509 bāz, 514 yāt. [xaraba] 222 törkün V.
yaḍliš- 487 [tafarraqat_; tafaššā]
yaḍim 452-3 "bedding, mattress" [firāš, mihād] tūlug y. [maγfūrī ?]. [bisāṭ] 12 G, 72 učmāq V
yaḍin-479 [_basṭ]
yadiŋ 607 "shallow (water)" [ḍaḥḍaḥ, yanbasiṭu]
yaḍsa- 577 [_yabsuṭa; _yufarriqa]
yaḍiš- 474 [_basṭ]
yaḍtur- > yattur- 483 [absaṭa; _tafrīq]

yadaγ 456 "on foot" [rājil]. 191 čaruq P
yaḍaγliq 466 [rujla_]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

yāγ 515 "oil" [duhn] sāγ y. "butter" [samn]; "fat" [šaḥm] (Oγuz). [duhn] 330 siril-, 341 tamin-, 361 sarqur-, 369 türtüš-, 371 sürtüš-, 381 türtül-, 382 sürtül-, 386 türtün-, 389 sürtün-, 412 qoq-, 418 sizit-, 471 yuq-, 477 yaḍil-, 494 čōp, 495 kūč, 578 yaγsi-, 584 G, 615 siŋir-, 628 türt-, 632 yalq-. [samn] 101 ārüš-, 112 ārüt-, 121 ārgür-, 164 quz P (fat of sheep), 268 siz-, 313 qatiš-, 344 qatin-, 360 sizγur-, 361 qattur-, qartur-, 365 mandur-, manγir-, 366 G, 440 yalwat-, 512 sāγ, 525 sīz-, 555 ārü-, 578 yalwa-, 629 sürt-, 632 yalq P. yaγ [samn] ari yaγi "honey" ['asal] 56 ari. qara yāγ [naft] 543 q. yāγ ügüri "sesame" [simsim] (Oγuz) 39 ügür.
yāγliγ [dasim] 420 bükü̇t-, 462-3 yuḍruq P. yāγlīγ 47 irig P
yaγla- < yāγla- 579 [dahhana]. 584 G
yaγlan- 490 [iddahana]
yaγlat- 440 [_tadhīn]
yaγsa- < yāγsa- 578 [_samn, duhn]
yaγsi- 578 [_duhn]

yaγ- 470 "fall (rain)" [maṭara] P (fortune); (snow, hail) [saqaṭa]. [maṭara] 230 qutsuz P, 247 čiγilwār V. [amṭara] 189 qaniγ V. [inṣabba (hail)] 82 iqīlāč V. yaγip sačil- [intaṭarat (raindrops)] 329 sučul- V
yaγil- 477 [muṭira]
yaγmur ~ yamγur 461 "rain" [maṭar] V. yaγmur 13 G, 67 irkin, 139 istā- V, 178-9 bulit V, 278 tin-, 329 sučul- V, 354 tamčur-, 423 yaγit-, 467 yaγitγān, 470 yaγ-, 477 yaγil-, 483 yelpir-, 484 yaγtur-, 632 yašart-
yaγmurčil 468 [_maṭar]
yaqu < yāγqu 454 [mimṭar]. 545 soqu G
yaγit- 423 [amṭara]. yaγitγān 467 [mimṭar]
yaγtur- 484 [amṭara]

yaγi 454 "enemy" ['aduww]. 33 alp P, 93 aq-, 111 ilin-, 115 anut-, 124 uγraš-, 131 örtān- P, 154 ušaqla- P, 163 qir, 169 qul P, 200 tālim V, 221-2 qalqān V, 248 busuγluγ, 257 taturγān V = 306 qatar- V, 259 qutulγān, 266 kōč- V, 269 bas-, bus-, 310 qiqir- V, 323 basiq-, 349 G, 369 täprāš- V, 380 tutsuq-, sančiq-, bassiq-, 429 täprät-, 463 yundaq P, 502 tūl, 549 kūni P, 563-4 sülā- +V, 576 bulna-, 586 töpülä-, 588 yaγīla-, 589 bögürlä-, 592 qonuqla- V, 618 soŋda-, 626 sanč-. yāγi 111 anun-, 139 alda-, 229 böktir V, 279 qun- V. yaγi, yāγisin 612 yalŋuq V. yaγi [xamīs] 258 qatarγān; [ḥurūb al-aqtāl] 260 käčürgän V
yaγīla- 588 ['ādā; ḥāraba]. ['ādā] 586-7 čaγīla- V
yaγiq- 476 [ta'ādā]
yaγit-: yaγitγān 467 [yu'ādī]

yaγu- See yaq- "approach"

yaγma 459 N: qara y.; N. 21
yaγmalan- 534

yaγān 456 "elephant" [fīl] (one of the two variants) N: y. tegīn. yaŋān 608 [fīl] (not oγuz.). 573 čarla-
yaγanlīγ 466 [fayyāl]

yaγāq 456 "walnut" [jawz]. 57 aqi, 137 aγnat-, 210 barča V, 448 yiyač
yaγaqlīγ 466 [_jawz]
yaγaqliq 466 [_jawz]



yaγir 448 "gall (animal)" [dabar]. 46 uluq, 186 kāriš P
yaγirlīγ 465 [_dabir]. 268 čiž-, 448 yaγir
yaγirla- 593-4 [_dabar]
yaγirlan- 491 [_adbār]
yaγri- [yudbaru] 65 ïzlik P
yaγrit- 439 [adbara]. 81 iqīlāč P, 594 yaγirla-

yaγru See yaq-: yaqur-

yaγīš 448-9 "sacrificial animal" ['atīra_]

yaγiz 448 "dark brown; dust-colored (horse)" [aṭ̣amī; aṭlas]

yāh See ya

yāl 515 "mane (horse)" ['urf; ma'rafa]
yalγil "with white in the mane (horse)" [fī 'urfihi bayāḍ] 546 bügü V
yaliγ 450 "comb (cock)" ['urf]; "mane (horse)" ~ yāl, yēl (?); "saddlebow" [qarbūs, qayqab]. [suyūr aḥnā' (saddle)] 428 köklät-
yaliγlan 492 [_'urf]

*yal- "bare" (also see *ya-)
yalim 453 y. qaya "cliff, bald mountain" [ṣūḥ, jabal ṣald] P
yalin- 480 "strip oneself" [ta'arrā]
yalindaq 466 "naked" ['uryān]
yaliŋ 607 "bare (sword)" [mujarrad]; ['uryān; 'ārī]
yalŋuq 612 "Adam" P; "mankind" [bašar_] V; "slavegirl" [ama] (Oγuz, Qif., Suvārīn). "Adam" 417 törüt-, 422 yarat-. [ādamī] 107 ürül- P. [ibn ādam] 472 yan- P. [nās] 122 artaš-. [anām] 199 qizil V. [bašar] 431 käwrät- V, 559 törü. y. oγli [ibn ādam] 505 mün P. yalŋüq "Adaṃ" 34 ōč V; y. öγli [banū ādam] 34 ŏd P
yalŋūs 611-2 "lone" [waḥīd] P [fard, waḥīd]. 168 suq. (no tr.) 501 tül P
yalt 447 "solid" [muṣmat] y. qaya "bald mountain" [jabal ṣald]

yala 455 "accusation" [tuhma]. 478 yalal-
yalāči 459 [_yattahimu] y. yüγa "folded bread" [_muγaḍḍan]. 455 yala

yala- 481 [ittahama]
yalal- 478 [uttuhima]
yalaš- 476 [ittahama]

yaldri- 633 "shine, gleam" [aḍā'at_]. yoldri- 633 [aḍā'a; talāmī']
yaldriq ~ yoldriq 631 [muḍī'; mutabarrija, mutazayyina]
yalrit- 439 [abraqa; ašraqa; _barīq]. yolrit- 439 [awmaḍa; amqā, ajlā . . . barīq, talāmī']

yaliγ See yāl

yalγa 458 N: qara y. P

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

yalγa- 578 "lick" [laḥisa] P = 132 ičγin- P. yalwa- 578 [laʿiqa]
yalγan- 489 [_laḥs]. yalwan- 489 [adlaʿa lisān wa-talammaẓa fāhu]
yalγaš- 487 [talaʿāqū]
yalγat- 440 [alʿaqa, alḥasa]. yalwat- ~ yalγat- 440 [alḥasa]

yalγu 458 "ignoble" [fasl] (Oγuz)

yalγān 460 "lie, telling a lie" [kaḏib] y. kiši [kaḏḏab]
yalγandur- 492 [kaḏḏaba]

yalim See *yal-

yalma 459 [yalmaq] (a padded raincoat)

yalīmān→ yulīmān Xa.

yalŋu 610 "swing"
yalŋūla- 622 [_ḥablayn fussira ?] (see n.)

yalŋuq, yalŋūs See *yal-

yalpi 457 "broad (anything wooden and hollowed out)" ['arīḍ]

yalq- 632 "have indigestion" [γamata, bašima] P [bašima]. 636 G

yalrit- See yaldri-

yalt See *yal-

yaltγa 631 "ridicule" [suxriyya] y. qil- [istahzaʿa, saxira]

yalāwač ~ yalāvač 465 "messenger" [rasūl]. 54 ävät D. yalāwač [rasūl allāh] 410 qirγāγ. yalāvač [rasūl] 561 bošu-, 633 īḏ-; [mursal] 45 uzaq

yalāwar 465 "royal messenger" [rusul al-mulūk] (Ūighur) P. 410 qirγāγ

yalwa- See yalγa-

yalwar- 485 "ask help" [istaγāṯa, ṭalaba taḥṣīl murādihi]. [istaγāṯa] 249 tulumluγ V. yalwār! [_tamalluq, γawṯ] 247 čiγilwār V

yam 446 "mote, speck" [qaḏā]. yām 515 [qaḏā]
yamliγ < yāmliγ 462 [qaḏiyya]
yamla- 579 "sweep (house)" [ḫawwaqa, kannasa]. [_qaḏā] 479-80 yükün- V
yamlaš- 488 [_taḫwīq]
yamlat- 441 [_taḫwīq]

yama- 482 "patch (garment)" [raqaʿa]
yamāγ 456 [ruqʿa] P: yamaγi. 275 sök-



yamaγliγ 465 [muraddam]
yamaγliq 466 [ruqʿa_]
yamāγu 460 [_yurdama]
yamal- 478 [ruqiʿa]
yaman- 480 [_raqʿ]
yamaš- 476 [_raqʿ]

yamu See ya

yamγur See yaγ-: yaγmur

yamlān 460 a type of rat [_juraḏ]

yamān 457 "vile" [radīʾ] y. īg "leprosy" [juḏām]

yamār 456 N: y. sūwi. yamar suwi 266 köč- V, 52 ār V

yamraš- 486-7 "mingle (lambs with ewes)" [ixtalaṭa] V

yamaš- See mayiš-

yamiz 448 "groin"

yān 515 "tips of hip-bones; hip-bone" [ruʾūs al-warikayn; warik]. [warik] 273-4 tök- P
yanliq 463 "shepherd's bag" [qalʿ ar-rāʿī]
yančuq 463 "purse" [kīsa]. [xariṭa] 266 bür-, 391 qarwan-
yaŋa 605 "side (river), bank (canal)" [jānib, šaṭṭ] (Oγuz)
yaŋalduruq 613 "felt head cover sewn on shoulder of cape" [libda_]
yaŋāq 608 "cheekbone; side" [_min jānibay al-fam; jānib] qapuγ yaŋāqi "doorpost" ['iḍāda al-bāb]. [awb] 127 aqliš-. yaŋaq [jānib] 218 käsmä V

yan- See *yä-. 472-3 "return" [rajaʿa] V
yana 455 "a second time" [ṯāniyan]. 519 [_rajʿa; ṯāniyan]. [ṯāniyan] 446-7 yin V; [ṯumma] 408 boquq V, 221-2 qalqān V; [baʿda . . . ṯumma] 42 ölās V; (no tr.) 237-8 qudruq V, 253 küwäzlik V. y. käl- [yaʾūdu] 72 učmāq V. y. qadir- [rajaʿa bi-] 83-4 alpāγut V
yandur- 485 [rajaʿa bi-]. yandru yaŋīla- [ajadda] 620 māŋīlä- V
yanūt 456 "recompense; answer, reply; price" ['iwaḍ; jawāb; ṯaman]. yanut 448 ['iwaḍ]

yan- 472 "threaten" [haddada]. 485 yandur- (see n.)
yandur- 485 [_tahdīd]
yaniγ 450 [tahdīd]

yan- 472 "vomit" [qāʾa]. 450 yaniγ, 485 yandur-
yandur- ~ yan- 485 [qāʾa]
yaniγ 450 [quyāʾ]

yanu- 482 "hone (knife, sword)" [šaḥiḍa]
yanul- 478 [šuḥiḍa_]
yanut- 423 [_tašḥiḍ, imrār_]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

*yanč-/yānč- "crush": yänč- 632 [xabbaṭa wa-daqqa_; ʿaḍḍa fa-ḍamma_]. yančï- (sic, for rhyme) [ʿaḍḍa] 577 yunčï- V
yančïl-/yānčïl- 488 [inḍaγaṭa, inxabaṭa]. [yuḍyaṭu] 103 egäš- P = [yahliku] 409 kökägün P

yandaq 463 y. tikän "goat's-thorn" [šawk al-qatād] y. čäkär "Persian manna" [taranjabïn]

yandiq 463 "having a defect (horse)" [akšam]

yaŋ 602 "pattern (for caps, etc.)" [markaz]

yaŋa, yaŋalduruq, yaŋāq See yän

yaŋï 605 "new" [jadïd]. 189 qošuγ V. N: y. baliq 69 uyγur, 190-1 baliq
yaŋïla 610 y. qïl- [istajadda, badā ṯāniyaⁿ]
yaŋïla- 620 [ajadda]. 620 māŋïlā- V

yaŋïl- "err" [bi-l-hafwa] 470 yaz- P; yaŋïlmās [muṣïb] 610 yaŋqu P. yaŋïlγān 613 [_yansā, yuxṭi'u]
yaŋluq 612 [xaṭa']

yaŋān See yaγān

yaŋqu 610 "echo" [biṇt al-jabal, ṣadā] P
yaŋqūla- 622 [ṣadiya; _ṣawt aw ḥiss (ear)]
yaŋqur- 618 [_hātif, ṣawt, ḥiss]

yaŋra- 619 bïr sōz y. "say something that ought to be kept secret" [_kalām min ḥaqqihi an yuxfā]
yaŋraq 612 "mountain gorge crossed by jumping" [ʿāqūl . . . waṯb]
yaŋrat- 442 [_kalām min ḥaqqihi l-isrār bihi]

*yaŋša- "rant, talk nonsense"
yaŋšaq 612 "garrulous" [ṯarṯār]. y. sayra- [maqāla al-haḍayān] 235 bulγāq V
yaŋšat- 442 [takallama . . . dawï wa-ṣudā'_]

yaŋzat- → yaŋrat- Xc.

yāp See yōp

yap See yarmaq, yaruq, yašïl, yazi

yap 445 "refuse of wool" [qarda]
yapγut 460 "pillow" [ḥašiyya]; [qarda]
yapāqu 460 [qarda] y. bol- [iltabada] N (Cf. yābaqu)

yap- 469 "shut (door); throw (net: birds); build (wall)" [ṣafaqa; alqā; banā]. "gather to oneself (skirts of robe)" [ḍamma ilā nafsihi] 188 siḍïy. "bake (loaves)" [taxbizu] 458 yuwqa P. "block the horizon" [sadda ufuq] 536 sü V. qars qars aya yap- [ṣaffaqa bi-yadayhi] 176 q. yapsama (no tr.) "even if one shuts (the eye)" 353 bälgür- V
yapï 454 "saddle-cushion" [mayṯara] (Čïgïl)
yapïγ: yapïγliγ 465 [muγlaq (door)]



yapγuč See alphabetically; and see yaptač (below)
yapγāq 462 [_fuxūx (hunting birds)]
yapul- 476 [inṣafaqa; insaddat]
yapin- 479 [tasattara; _ṣafq]
yapaŋ 607 y. yēr "quicksand" [ʿānik]
yapur- 473 "level (ground); conceal (statement)" [mallasa, malaqa; axfā, katama]. yapurγān 467 [yaktumu, yadussu; ixfā']
yapri 457 [malsā', ʿarïḍa]; "flabby (ear)" [aγḍaf]
yaprït- 439 "prick up (horse: ears)" [aṣarra]
yapurγāq 466 "leaf" [waraq]
yaprul- 488 [iltabada]
yapruš- 486 [_tamlïs, taswiya]
yapurt- 632 [_ixfā'; _mallasa; ḍamma_]
yapsa- 577 ? (bread—see n.); [_yarudda; _yulqiya]. [_yuṭbiqa] 233 tumliγ V
yapuš- 474 "stick; hold fast" [iltaṣaqa; taʿallaqa]. yapušγān 467 [_taʿalluq]
yapušγāq 466 [_yataʿallaqu]
yapčun- ~ yapšun- ~ yawčun- 489 [iltaṣaqa; taʿallaqa]
yapšur- ~ yapčur- 485 [alṣaqa]. yapčur- ~ yawčur- 485
yaptač (yapγuč ?) 460-1 "a small felt cloak" [lubbāda ṣaγïra]
yaptur- 483 [_radd, ṣafq; _binā'; axbaza]

yapγuč See yap-: yaptač. 461 "stick (to drive asses, etc.)" [qaḍïb]

yapaŋ, yapri, yapurγāq See yap-

yapāqu See yap

yapāqulaq 468 "chills from fever; owl" [riʿda min ḥummā; hāma] (Yabāqu, Yemēk)

yāq; yaq See yuq; yaγuq

yāq-→ bāq- 229 böktir V, Xb.

yaq- See *ya-. 471 "bandage (wound)" [ḍammada _]
yaqïγ 450 [ḍamād]. 205 bāliγ V, 471 yaq-, 475 yaqïš-, 484 yaqtur-
yaqïš- 475-6 [_ḍimād]
yaqtur- 484 [_taḍmïd]

yaq- 471 "approach" [izdalafa, qaruba]; "touch" [massa]. [taqarraba] 634 qōḍ- V. [yaḍurru] 453 yašïn. tapa y. [daxala fï] 214 qarγa V
yaqïl- 478 [umissa]
yaqïn 454 [qarïb]; "kin" [qarïb, ax] V: y. yaγuq
yaqur- 473 [qarraba]
yaγru < yaqru 457 aŋar y. yorïmās [lā yaqrubu ḥawlahu]
yaqïš- 475-6 [qaruba; āna]. [qaruba] 95 ut- V, 320 toqïš- V
yaqtur- 484 [massa]
yaγu- 481 [qaruba]. 341 tälin- V
yaγuq 456 [qarïb] yaq y. "kin" [aqārib]. yaγuq 218 tägmä P, 476 yatiq-. yaqïn y. [qarïb, ax] 454 yaqïn V. yaγūq ula- [waṣala r-raḥim] 556 u.

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

yaγuš- 475 [taqāraba]. (no tr.) 314 ketiš- V
yaγut- 423 [qarraba] V. yaγutγān 467 [yuqarribu_]

yaqa 454 "collar" [jiribbān]. [jurubbān] 104 uliš- V, 132 ičγin- P = 578 yalγa- P

yaqi yuqi See yuq

yaqu See yāγ-

yaqur- See ya; yaq-

yaqri 458 "fat" [šaḥm] V. 321 tägiš- P, 534 G, 578 yaγsi-
yaqrilan- 534 [_šaḥm]. 534 G
yaqriqan 468 a plant. yaqriqān 468 "ice-fat" [šaḥm al-jamd]

yar 446 "spittle" [luʿāb]. yār [buzāq] 439 yarsit-, 309 suγur-
yarla- 579 [bazaqa]

yār 505 "water-bank or precipice" [jarf]. 511 qāš. [juruf] 188 qiḍiγ. "breach" [baṭq] 573 tuγla-. y. barīr [inbaṭaqa] 599-600 täŋ P

yar- 469 "split a forceful splitting; stake off lots" [šaqq bi-qatʿ wa-unf; waḍaʿa t-tuxūm wa-ḥadda]. yer- 469 "split a gentle splitting; split lengthwise but not cut with a sharp instrument" [šaqq bi-luṭf; šaqqa ṭūlan bi-γayr qaṭʿ bi-l-ḥadīd] P. yar- [šaqqa] 458 yelwi V, 469 yer- P; (no tr.) 441 yašnat- V. yār- [šadaxa] 201 bulun V
yariγsa- → yaziγsa- 590 satiγsa- V, Xc.
yerük 452 [mufḍāt (woman); _inšaqqa ṭūlan; ṭulma]
yaruq 451 [ṣadʿ]
yaril- 477 [inšaqqa]. [inšaqqa, infaraja] 451 yariq. yeril- 477 [inšaqqa; infaṣama]. yerilgän 468 [yanšaqqu_]
yarim 453 "half" [niṣf]. yerim 453 "strip; half (branch)" [šatba wa-jadīla (?); niṣf ← inšiqāq]
yarimla- 594 [intaṣafa]
yarimlan- 492 [intaṣafa]
yarma 459 y. yūγa "type of folded bread" [_muγaḍḍan]; y. [fuliqa ṭūlan]
yarmāq, yartmāq, yarmaš, yarin See alphabetically
yerin- 479 [_šaqq]
yarindaq 466 "strap" [qidd]. yarindāq 276 til-, 322 tiliš-, 354 tiltür-, 398 G
yariq < yaril- (sic) 451 "the tips of the thighs where they grow out of the hips"
yarsiq- 488 [infarada_]
yariš 448 "horserace; division (of property)" [sibāq_; muqāsama_]. [ḍahāb] 362 qaltur- (?—see n.)
yariš- 474-5 [sābaqa; nāṣafa; qisma_]. [sābaqa] 238 qisrāq P, 379 G, 448 yariš; (no tr.) 185 toqiš V. yeriš- 475 [taqāʿasa . . . infirāj; tabassama; aftara (?—see n.)]
yarši 458 [munāṣif, niṣf] tām y. [jār mušāṭara al-bayt]
yaršim 464 [_sibāq_]
yartu 457 "wood chip; board (writing)" [nuḫāṭa; lawḥ]
yartur- 483 [_šaqq]. yertilr- 483 [_šaqq]
yartim 464 [ṭāʾifa . . . infaradū_]



yara- (→ tür-ä 627 qorq- V, Xb.) 480 "suit" [wāfaqa, sāγa] V; "be permitted" [jāza]; yōl yarāsun [yuwāfiquka fi t-tarīq murāduka] (Oγuz). [yaṣluḥu] 461 yaγmur P
yarāγ 456 "opportunity, the right time or place" [furṣa, imkān]. yaraγ 449-50 [furṣa, imkān] P:
yarāγ. yaraγ 152 oγurla- V. [furṣa] 314 ketiš- V, 383 qurtul- V
yaraγliγ 465 [mumkin]
yaraγsiz [γayr maḥallihi] 599-600 täŋ P
yaramsin- 398 "flatter" [tamallaqa]
yaran- 479 "get fit for racing (horse)" [ḍummira_]; [tamallaqa]. yarānu bil- [tamallaqat wa-taγannajat] 199 qizil P = ['arafat ḥusn at-tamalluq wa-l-laṭāfa] 453 yepün P
yaraš- 474 [wāfaqā] V. 321 tägiš- P. [rāʿi ḥurmatahu wa-wāfiqhu] 449 yawaš V
yarat- 422 "create" [xalaqa]; "fit (garment, boot)" [qaddara] (Oγuz); "fabricate (lie)" [ixtalaqa]. [xalaqa] 166 čäš V. yaratγān 467 [xallāq]

yaru 454 y. yelim "fish glue" [γirāʾ as-samak]. 453 yelim

yaru- 480 "shine" [aḍāʾat]. [inbalaja ṣubḥ] 60-1 ärgüz V. y. yašu- [irtāḥa_] 481 yašu-
yaruq 451 [muḍīʾ] yap y. [ṯāqib (star)] 60-1 ärgüz V, 530 sayraš- V. kõz yarūqi [qurra ʿayn] 35 õz V
yaruqluq 466 [nūr, ḍiyāʾ]. [ḍiyāʾ] 423 yaγut- V
yarut-: yarutγān 467 [tunayyiru, tušarriqu]

yarliγ 462 "wretched, poor" [marḥūm, faqīr]. y. yunčiγ [raṭṭ al-ḥāl ḍayyiq al-bāl] 59 ümā V

yarliγ 462 "royal decree" [kitāb as-sulṭān wa-amruhu] (Čigil not Oγuz). [amr (of God)] 56 iḍi

yarmaγān See armaγān

yarman- 490 "scale (wall)" [tasallaqa]

yarmaq 463 "dirham" [dirham]. yartmāq 631 (Uighur). yarmāq 14 G, 15 G, 29-30 üč, 50 ükün, 65 āgsük, 77 ötnü, 78 ötünč, 79 onunč, 83 ottuz, ällig, 94 ük-, 97 G, 99-100 utuš-, 115 ülät-, 117 artur-, 119 üktür-, altur-, 127 utsuq-, 143 G, 151 äzlan-, aḍutlan-, 153 ariγla-, 161 qač, 162 bir, 168 dük, 172 törț, 190 bičuq, 200 tälim, 201 bütün, 202 tümän, 285 G, 286 G, 288 G, 292 G, 299 G, 302 G, 308 tüšür-, 314 sačiš-, 329 sačil-, 331 teril-, 334 beril-, 358 sačtur-, 381 tartil-, 384 G, 390 qatrun-, 391 qarwan-, 397 G, 445 yap, 473 yitür-, 478 yiγil-, 483 yittür-, 495 bīr, 508 bār, 524 bēr-, 537 -qa, 541 bütä, 542 näčä, 545 taqi, 556 ülä-, 561 tašu-, 628 tart-, 629 čärt-, sürt-, 637 ötünč, onunč
yap 445 "round" [mudawwar] y. yarmaq "a sound dirham" [ṣaḥīḥ]
yarmaqlan- 492 [_dirham]. 406 G

yarmaqān → yarmaγān 82 armaγān, Xc.

yarmaš 462 "coarsely ground flour" [jarīš] y. ūn "finely ground flour" [_ḥawārī]

yarin 453 "shoulderblade" ['aẓm al-katif] (P)
yarinla- 594 [_'aẓm katif]

yarin "tomorrow" [γad] 391 qazγan- V

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

yarp 447 "firm" [muḥkam]; "brightness of face" [rawnaq al-waǰh_] yarpi yazil- [inšaraḥa ɣuḍūn_]
yarpat- <yarpāḏ- 438-9 "recover (sick man); crawl (baby)" [inta'aša; tara'ra'a]

yarpuz 461 "basil (plant)" [ḥabaq]; "mongoose" [nims] P

yariq See yar-; → yorip (yori- +p) 156 orīla- V, Xe.

yariq 451 kūpä y. "coat of mail" [dir'] sāy y. "suit of armor" [jawšan]. 540 kūpā; 514 sāy
yariqliɣ 465 [dāri']
*yariqla-: yariqlan- 492 [tadarra'a; tajawšana]
yariqlaš- [jawšan] 395 G

yarsi- 577-8 "find loathsome" [istaqḏara, 'āfa]
yarsinčiɣ 468 [yustaqḏaru minu]
yarsit- <yar sūḏ- (sic) 439 [qaḏḏara . . . 'āfa]

yarasa See yärsgü

yarsɣāɣ 631 "slippery place (mountain)" [mazlaqa]

yartu See yar-

yartmāq See yarmaq

yās 514 "loss" [waḏī'a, xusrān]; "death" [mawt, halāk] (Oɣuz)

yas- 470 "disband (troops); unstring (bow); unfurl (royal canopy)" [farraqa; naza'a l-watar; ḥalla]
yasi 454 "broad" ['ariḏ]. 461 yasɣāč
yasīla- 588 [_'arīḏ; ṣarraḥa, lam yu'arriḍ (words)]
yasɣāč <yasi yiɣāč 461 "rolling-pin for dough" [xiwān al-'aǰīn]
yasul 452 "sloping" [haḍba; ṣabab]
yasīl- 477 [turika wa-furriqa asbāb; nuzi'a l-watar; tafarraqa]

yasič See ya "bow"

yasiɣliɣ → yasiqliɣ Xc.

yasɣaš- → tasɣaš- Xb.

yasīmān 460 "a jug which gurgles" [al-muqarqir min al-kīzān]

yasmil → basmil Xb.

yasiq See ya "bow"

yasta- 576 "prop up (with pillow)" [wassada]; "hint" ['arraḍa . . . lam yatakallam ṣarīḥan]. 584 G
yastal- 488 [wusidat]; "hit the side (arrow: target)" [ḍaraba jānib]
yastuq 463 "pillow" [wisāda]. 488 yastal-, 576 yasta-, 584 G



yāš 514-5 "tear" ['abra]. 479 yoḏun-. [dam'] 380 sawruq- +V: yaši, 382 sawrul- +V. (no tr.) 479-80
yükün- V
yašliɣ 462 ['abra]
yašāɲur- 620 "be dazzled and tear (eye from sun)" [_'abra]

yāš 515 "greens; fresh" [baql; ṭarī]. yaš 446 [baql; ṭarī] y. yoš. yōš 506 yāš y. [baql, xuḍar]. yāš [baql] 323 soluš-, 631 yimirtɣa. "age or years" ['umr] 159 ortūla-
yašliɣ <yāšliɣ 462 "aged, old" [musinn]. mān yāšliɣ [jāwaza arba' sinīn (sheep)] 514 m.
yaša- 481 "live (a long time)" ['ummira]
yašāɣu 460 [_'umr]
yašla- <yāšla- 579 [ibtaqala_]
yašil 452 "green" [axḍar] yap y. [_nāḍir] y. yošul. 166 čāš V, 199 qizil P, V, 506 yēr. yāšil 32
öŋ. y. čüvit [zinjār] 516 č.
yašar- 473 [ixḍarra]. 308 köšär- V
yašart- 632 [xaḍḍara]

yaš- 470 "hide" [inkamā] P [yaktuma nafsahu wa-yaxtafī]. [katama nafsahu] 214 qarɣa V. [yaxtafī] 536 sü V
yašur- 473 [katama]. [ɣamara] 308 köšär- V. yašurɣān 467 [_kitmān]
yašru 457 [muxtafiyan; yusarru fīhi]
yašruš- 486 [_kitmān]
yašsa- 578 [_yaxtafiya]
yašut 447 [maxbū] y. bäkü̈t. [kātim] 380 bilsik-

yašu- 481 yaru- y. "rejoice" [irtāḥa wa-surra min faraḥ]
yašin 453 "lightning" [barq] P. 441 yašnat-, 579 yašna-, 584 G. And see yašna- (below)
yašinliɣ 466 [_barq]
yašna- 579-80 [bariqa; lama'a]. [bariqa] 584 G. yašin atip y. [as-saḥāba bariqat] 124
oqraš- V
yašnat- 441 [alma'a; _barīq, tala'lu'] V [abriq]
yašiq- 476 "be dazzled (eye by sun)" [ḥārat]

yāt / yat 514, 445 "a divination with stones to bring on rain, etc." [kahāna_]
yātči [kāhin] 578-9 yatla-
yatla- 578-9 [takahhana_]
yatlat- 440 [_yatakahhana_]

yāt 514 "foreigner" [ajnabī] y. kiši, y. bāz. 218 tägmü P, 462-3 yuḍruq P, 509 bāz. (no tr.) ? 30 üs V
yatiq- 472 [_ajnabī]

yat- See yāḏ-. 422 "slumber, lie down to sleep" [haja'a]. [ḍāja'a] 128 alsiq- V. [bāta] 462 yatɣāq. [istalqā] 609 öŋrä. yatip [taḥt al-arḍ] 123-4 aḍriš- V. yatmās [lā yabqā taḥta] 194 täzäk P. (no tr.)
yāt! "lie down!" ? 30 üs V
yatiɣ 449 [manām]
yatɣāq 462 "guard" [ḥāris]
yatɣur- 485 [aḍja'a, anāma]
yatɣaš- 487 [ḍāja'a]
yatɣašiq 468 y. uɣri "first third of night" ['atama] (D). yatɣašuq 468 [ḍaǰī']

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

yatiq 451 [nawm, manām]
yatuq 450-1 "discarded, forgotten, lazy" [maṭrūḥ, mansī, kaslān]; a class of Oγuz who never nomadize or go on raids; a woolen fabric
yatsa- 577 [_baytūta, nawm, iḍṭijā']

yatan, yataŋ See ya "bow"

*yaw- "bad; weak"
yawγān 460 "meatless (food)" [lā laḥm fīhi]
yawγanlan- 493 [_bi-γayr laḥm_]
yawlaq, yawlāq 463 "ill-natured; evil" [wa'ir al-xuluq; radī] (Oγuz) V [šadīdan]. yawlaq (no tr.) 257 taturγān V = 306 qatar- V, 259 toqušγān. yawlāq [šarr] 98 aḍir-; [radī] 217 turma D; [baḍī] 501 tūl P. yawlaq [mukāšiḥ] 369 täprāš- V. 463 N: yawlāq sariγ
yawri- 577 "be in a bad state or weak condition" [sā'at ḥāl, ḍa'ufa]
yawrit- 439 [xawwara, ḍa"afa]. [asā'a, ḍa"afa] 81 iqīlāč P
yawuz 448 "vile" [radī']. [fāsid] 121 äḍgär-. [miskīn] 129-30 oγrul- V. [arḍal] 220 qazγān P. [xāmil] 64 öḍlāg V = 462 yunčγ V. (no tr.) 55 oγuq V, 243 bāčkām V. ayγ y. [bi'sa] 54 a. nā mā y. [mā aswa'a] 539 nā
yawuzla- 594 [_radī]
yawuzlan- 491 [_radī]

yawa 454 [ṭurṭūṭ] (a medicinal plant). yava ~ yawa 455. 54 ävät D. And see 218 taγna

yawa 454 "warm" [dafī'_]. yava ~ yawa 455

*yawa- "quiet, gentle"
yawal- 478 [sukkina_]. [sakana γayγ] 200 tälim V. [lāna] 221-2 qalqān V
yawaš 449 [layyin al-jānib, ḥalīm; munqād (animal)] V [alladī fī bayt]. [waqūr, munqād] 449 yōwüš P
yawašlan- 491-2 [_ḥilm]

yawčān See yabčān

yawčun-, yawčur- See yap-: yapuš-

yawγu 458 title of a subject two degrees below Xāqān; N: y. art

yawγān, yawlaq, yawri-, yawuz See *yaw-

yawal-, yawaš See *yawa-

yawinč 608 N

yawra- → tawra- Xb.

yawišγu ~ yumušγa 465 "azarole or medlar (tree)" [za'rūr]

yaxsin- 489 "throw over the shoulders (cloak or tunic)"



yaxši 458 "good" [ḥasan]. [xayr] 44 uluγ V

yāy (Cf. yāz) 515 "spring" [rabī'] P, V. 60-1 ärgüz V. "summer" [ṣayf] 10 G, 54 äy V, 95 ut- V, 233 tumliγ V, 317 qariš- V, 527 qayiš- V, 566 tawra- V
yayla- 580 [taṣayyafa]
yaylāγ 464 [muṣṭāf]. 10 G, 115 ämit- V, 440 yazlat-, 561 küzä-
yaylat- 441 [_ṣayyafa]
yayiq- 529 [_rabī']

yay- 553 "stir (garment in water); move (heart); shake (wind: tree)" [ḥarraka; mayyala; ḥarrakat]. [mayyala] 553 qay- V
yayiγ ~ yayiq 454 "unstable" [muḍṭarib al-xuluq]
yayil- 529 [γāfat; ihtazza wa-taḥarraka bi-tamāyul]. [yatamāyalu wa-yahtazzu] 208 qiwāl V.
yayilγān 468 "irresolute, inconstant" [muḍṭarib al-'azm, la yaṭbutu 'alā amr wāḥid]. And see 489 yayqal-
yayin- 480 [_xaḍxaḍa (garment in water)]
yayqal- 489 [iḍṭaraba]; yayil- ~ y. (D) [mayyāl (heart)]
yaytur- 486 [_xaḍxaḍa; yuxaḍxaḍu wa-yuḥarraku]

yaya 455 "buttocks" [alya]. yaya 520 [alya]

yayγuq ~ yazγuq (Qif.) 456 "tip of horse's teat" [ṣiṣiyya ṭady_]

yayim 454 "flax seeds" [bazr al-kattān]

yāz (Cf. yāy) 514 "summer" [ṣayf] P. 352-3 bälgür- P. "spring" [rabī'] 451 yazuq. yaz 145 atla- V
yazlat- 440 [_arba'a]
yaza- 481 [_rabī']
yaziq- 476 [_rabī']

yaz- 469-70 "untie" [ḥalla]; "write" [kataba] (Oγuz); "err" [axṭa'a] P = 610 yaŋqu P; "almost do" [kāda]. [ḥalla] 274 tüg- P, 490 G. [ḍalla, axṭa'a] 58 ula P. [inšaqqa] 219 tügsin V
yazi 454 "open plain" [faḍā']. yap y. [faḍā' afyaḥ] 165 täs G. yāzi [mafāwiz] 59 aŋar V. yazi [qā'] 80 alaŋ; [falāt] 557 uli- P; (no tr.) 224 taqāγu P = [barr] 449 yawaš V
yaziγ: (yaziγči → yoriγči Xc.) yaziγliγ 465 "unfettered (horse)" [munšaṭ min 'iqāl]. 466 G
yaziγsa- "wish to free oneself": yuluγ bērip y. [li-yufādiya nafsahu] 590 satiγsa- V
yazil- 477 [inḥallat]. [tanḥallu] 206 qāγil P; [ḥullat] 490 G. [tafaṭṭarat] 72 učmāq V, 123 aḍris- V. [yanšaqqu] 408 boquq V. [inšaraḥa] 447 yarp
yazlin- 490 [inḥallat]. 490 G, 546 bügü V
yazliš- 487 [inḥallat]
yazin- 479 [_ḥall]. 490 G
yazaq 451 "pasture" [marta'] (Yaγma, Tuxsi)
yazuq 451 [maḥlūl_]; "jerked (meat)" [_yuqaddadu_] < yāz oq ye "Eat it in the spring" (sic); "sin" [ḍanb] P. [ḍanb] 12 G. yāzuq 110 ökün-, 117 ärtür-, 260 käčürgān, 307 käčür-, 339 bilin-, 351 G, 397 G. yāzūq 378 käčrüš-. yazuqtin qizil- [nukila . . . wa-ḍāqa wabāl amr] 335 q.
yazuqluγ 465 [muḍnib]
yāzuqsuz [_ḍanb] 451 yazuq P = 202 tütün P
yazuqla- 594 "punish for a crime" [āxaḍa bi-jināya]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

yazsa- 578 [_yaḥulla]
yaziš- 475 [_ḥall; _naz' al-watar (bow)] (Cf. yas-)
yaztur- 484 [aḥalla; _xaṭa']

yazγuq See yayγuq

yazγir N 40 Oγuz

ye- 472 "eat" [akala]. ye- 554 [akala]; "devour (property)" [ahlaka, atlafa] (Yabāqu). [akala] 40 azγiz P, 45 azuq P = (no tr.) 172 sart P, 52 ār V, 56-7 azu, 70 uldaŋ P, 160 čap, čōp, 163 šar šur, 172 kürt, 173 qarč qurč, 304 G, 421 qamat- P = 564 qama- P, 448 yular P (? ), 451 yazuq, 457-8 yoγri P, 507 šāp, 515 yāš, 542 böri P. (no tr.) 52 āč P, 251-2 saranliq V
yēl- 526 [ukila]. yel- 472 [ukila]
yēm 507 "food" [ṭa'ām]. 235 tiγrāq V. künlük yem [rizq] 241 k.
yemsin- 489 [_ya'kulu_]
yemiš 449 "fruit" [fawākih_; ḥaml_]. [fākiha] 519 mayil. [ṭamar] 131 āwdin-, 136 irγat- V, 209 körpā, 316 teriš-, 340 terin-, 393 G. yēmiš [ṭimār] 270 biš-
yemišlän- 492 [aṭmarat]. 401 G, 531 qātlan-
yēsā- 577 [_akl]. (YAIYSA-) 14 G

yēd- 632 "sew up (bag or pouch)" ['abbā]
yetgāk "bag, sack, bundle" ['ayba, ruzma] 474 yediš-; [ruzma] 477 yeḍil-; [rizma, 'ayba] 632 yēd-
yeḍil- 477 [xīṭat . . . 'uyyibat]
yediš- 474 [_xiyāṭa γuraz]
yeḍtür- > yettür- 483 [_ta'biya, ṣawn]

yēg 506 "better" [xayr]. 41 öküz P, 462-3 yuḍruq P, 501 tūl P, 515 yāk P. [ajdā] 193 qonaq P

yāk 515 "devil" [šayṭān] P. 137 āsnāt-, 384 qarγal-, 433 qarγat-, 513 bāl V

yēl (YIYL) 507 "wind or breeze; demon" [nasīm; jinn]. [nasīm] 489 yelpin-; [rīḥ] 131 utrun-, 161 köp P, 178 bulit P, 362 qomtur-, 415 käpit-, 553 yay-. yēl, yeli (YIYL, YĄLIY) [nasīm, rīḥ] 516 G. (YĄYL) [rīḥ] 601 muŋ P. yel (YIL) 545 qowi P; (YĄIL) [naffāx . . . rīḥ fī l-baṭn] 60 ärkäč P. yēl (YYL) [jinn] 516 qovuz; (YIYL) [sa'fa min al-jinn] 265 qap-, 562 toqi-. yel (YAL) [sa'fa] 344 qapin-. yel (?) kögän "rainbow" [qaws quzaḥ] 209 k. yel (YIL) bökä "dragon" [ṭu'bān] 545 b.+P
yeldir- (YĄIL-, YĄL-, YĄL-) 485 [tanassama]
yeliŋ (YĄLINK) 607 [_rīḥ; rāḥ]
*yelpi-: yelpik (YILBIK) 464 [sa'fa min jinn]
yelpin- (YĄL-) 489 [_sa'fa; _tarwīḥ]. [_sa'fa] 507 yēl
yelpir- (YAL-, YAIL-, YIL-) 483 [tanassama; _sa'fa min al-jinn]; "moisten (bran; rain: surface of ground)" [nuddiyat; naddā]
yelpiš- (YĄIL-, YĄL-, YIL-) 486 [ḍabb; rawwaḥa; tajāḍabat_]
yelpit- (YL-, YĄL-) 439 [balla; _nadā; _ḍabb bi-mirwaḥa]
yelwi (YAL-) 458 "magic" [siḥr] V. yelwin [_sāḥir] 601 māŋ V
yelwīči [sāḥir] 458 yelwi
yelwir- (YL-, YAL-) 485 "flutter (canopy)" [xafaqa, rafrafa]



yel- (YIL-, YIAL-, YL-) 472 "amble (horseman)" [xabba, aḥḍara]
yelgin (YAL-) 460 [mujidd (horseman)] ~ elgin ('AL-) "traveller" [musāfir] (Oγuz). yelgin [musāfir] (Türk) ~ elgin (Oγ-Qif.) 26 D. [musāfir] (YALKIN) 458 yelwi V; (YLKIN) 570 satγa- V, 579 yiγla- V. elgin ('AL-) 387 tüšlän-, 479-80 yükün- V; ('IL-) [ḍayf musāfir] 63-4 ötrük
yelimlä- 594 go in advance of troops to check road for ambushes

yälü 455 "tether (for colts)" [ribāṭ_]

yelim 453 "glue" [γirā'] yaru y. [γirā' as-samak]. 454 yaru, 474 yapuš-, 489 yapčun-
yelimlä- 594 [alṣaqa r-rīš (arrow)]
yelimlän- 492 [iltaṣaqa l-γirā']

yelīmēn + yulīmān Xa.

yelin 454 "teats (hoofed animal)" [aṭbā']
yelnä- 580 [_ḍar']. 584 G

yäm 446 öt y. "condiments and spices" [buzūr wa-afāwīh]

yemä "also" (YAM') [ayḍan] 306 kötür- P; (YIM') (no tr.) 462 yunčiγ V; (YM') (no tr.) 35 ēš V, 66 ändik V, 83 alpāγut V, 231 bičγās V, 327 čülük- V, 566 tawra- V, 604 köŋül P. -sa y. [wa-in] 632 yalq- P

yämāčük 465 "small sack" [γirāra ṣaγīra]

yämdü 457 "the pubes" ['āna]

yemāk 456 N. 20, 163 kür V

yämür- 473 "uproot" [qala'a]. yämürgän 468 [qallā', musta'ṣil]
yämrüs- 487 [_qal']

yemiš See ye-

yämät See äwät

yēn (YĄIYN) 507 "body (human)" [badan]. (YIYN) 99 alar-, 343 sürün-, 482 yeni- G, 512 sāγ. [jasad] 140 āmri-; (YĄIYN) 135 ämrit-; (TANIYN—sic) 419 qašit-. [jild] (YYN) 489 yigrän-; (TIYN—sic) 116 ürpär-; (Y(T)YN) 159 ärkäklän-; ? 93 ew- V (see n.). āt yen (YIN) [abdān] 233 tumliγ V; [abdān wa-luḥūm] 566 tawra- V
yenī (YAN-, YIN-) < yenik "light" *or* yēn "body" 482-3 "give birth" [waladat, waḍa'at ḥamlahā]
yenīgü 460 [_wilāda]
yenik (YAN-) 452 "light" [xafīf]. 482 yeni- G
yenit- 423 [wallada_]
yenät- < yenāḍ- (YINAT-, YNA'D) 423 "heal (wound)" [indamala]

yänč- See *yanč-

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

yänkänd → baykänd 510 qāz, Xb.

yēŋ (YAYNK) 602 "sleeve" [kumm]. (YIYNK) 323 sališ-; (YAIYNK) 360 saltur-. yeŋ (YINK) 383 sitγal-

yäŋ- 614-5 "overcome" [γalaba] (Oγ-Qif.)

yäŋgä 610 "elder brother's wife" [zawja al-ax al-akbar]

yäŋgäč 611 "crab" [saraṭān] (Oγuz)

yeŋšür- ? 618 "mix hot and cold water until it is lukewarm" [_fātir]

yepgil ~ yepgin 464 "purple" [urjuwānī_]. yepgin ~ yepgil 464 [arjuwānī]. yepgin 460 "dark green or deep purple" [aṯḥamī_]. yepün 453 [aḥmar mušbi'_; arjuwānī] P (see n.). yepgin [aṯḥamī] 199 qizil V

yēr 505-6 "earth, land, ground; warp, ground color" [arḍ; sadā_]. About 180 occurrences, usually "ground" [arḍ], also "place" [mawḍi'; makān] especially in grammar sections; occasionally with short vowel: yer (YARKA') 577:2 V, (YARY) 72:6 V; yeri kör- (YARIY) [ra'ā jadīr^an bihi] 82:1 V. ēr 34 [arḍ] (D). yēr [balad] 61 arqiš P; [diyār] 129 uγral-; [turāb] 249 tulumluγ V. yērkiyä [urayḍa] 519 -kiyä
yerči 457 "an experienced guide" [dalīl xarīt]
yērlig [_sadā] 506 yēr
yerdäš 461-2 [baladī] (Oγuz). yērdäš [_min mawḍi' wāḥid] 205 tüdäš G
yersin- 489 "take up residence" [tawaṭṭana, i'tāda]

yer- See yar-

yēr- 526 "be disgusted (at food); blame" ['āfa; ḏamma] (Oγuz). [ḏamma] 211 qardu V. [ḥaqara] 279 qun- V. [malla ?] 85 urunčaq V. (The same word as ēr-?)
yerit- ? 423 "be lazy and indolent" [takāsala, ijlanṭā]

yärgüč → bürgüč Xb.

yärsgü 631 aya y. "bat" [xuffāš] (Čigil)—some call it: yarasa (?)

yet- (→ tet- 404 tiγraqlan-, Xb.) 422 "catch up with" [laḥiqa]. yet- (Türk) ~ jet- (Oγ-Qif.) 422 G. 105 eliq- V, 620 mäŋilä- V. [adraka] 212 čaγri V
yetil- (→ ētil- 66 ändik V, Xd.) 476-7 [laḥiqa]
*yetür-: yetrül- 488 [ulḥiqa]
yetrüm 464 "left loose after being tied (hair)" [ursila ba'd al-awl]
yetrüš- 486 [_ilḥāq]
yetsä- 577 [_yalḥaqa]
yetsik- 488 "reach senility" [balaγa arḍal al-'umr]; [ulḥiqa]. [ulḥiqa] 15 G
yetiš-: yetšü kälip [laḥiqa] 525 töγ V
yetüt 409 "reserves (army); left loose after being tied (hair)" [madad; ursila ba'da al-awl]

yēt- 422 "lead" [qāda]. yet- (?—no tr.) 214 tamγa V



yetgāk, yettür- See yēḍ-

yetti 455 "seven" [sab'a]. 545 bökä P

yetīgän 460 "Ursa Major" [banāt na'š]. 461 yulduz, 554 sa- V

yetiz 448 "broad" ['arīḍ].
yetizlik 466 ['arḍ]

yewä, yevä See ewä

yewil- ? (cf. yet- ?) 478 "catch up with one another (troops); mature (mind; beer)" [tadāraka; balaγa; iltaḥaqa l-āxir bi-l-awwal]. [an yatakattabū wa-yatajamma'ū] 600 taŋ V

yēz 506 "santonin (plant)" [qayṣūm]

yezä- 481 "patrol" [ṭāfat_]
yezāk 452 "vanguard" [ṭalī'a_]. 481 yezä-

yäznä 459 "elder sister's husband" [zawj al-uxt al-akbar]

yi (→ yip 568 siγza-, Xc.) 539 "seam (garment)" [darz]; "small mountain path" [šī'b ṣaγīr fī l-jabal]; < yīgi (sic) "dense (trees)" [iltaffa]. [darz] 455 yigi, 546 jigi.
yīči "tailor" [xayyāṭ] 265 sap-, 539 yi
*yig- "press, condense, cramp"
yigi ~ yi 454-5 "dense (trees); close together (teeth); with tight-fitting seams (garment)" [kaṯīr multaff; mutarāṣṣ; _daraz mutarāṣṣ, mušamraj mu'akkad]; [darz]. yīgi [mutarāṣṣ] 540 yi. jigi 546 [mu'akkad al-xiyāṭa] (D)
yigtür- 484 "cramp (tight boot: foot)" [aksaḥa]

yiba 454 "moist" [raṭb, nadī] (Oγuz)

yīḍ "fragrance, scent" [rīḥ] 465 yiparlγ P
yiḍla- 579 [tašammama]
yiḍlan- 490 [tarawwaḥa]
yiḍlaš- 487 [tašammamat]
yiḍi- (-māq/(-māk)) 480 [axamma; antana]. yiḍi- 559 [natina] (a bad word)
yiḍiγ 449 [muntin]; y. ot "rue" [ḥarmal] (Kāšγar ~ Uč, Barsγān: ildrük ~ Oγuz: yīzārlik)
yiḍiγliq 466 [natn; bilā]
yiḍiš- (-māq) 474 [baliya_]

yiγ- 470-1 "detain; pile up; accumulate" [mana'a; kawwama; jama'a]. [kawwama] 12 G. [jama'a] 201 bulun V, 251-2 saranliq V, 471 yuw- V. ? ['adā] 547 sökä V; (no tr.) 488 yirtil- V
yiγil- 477-8 [imtana'a; ijtama'a; kuwwima]. yiγilγān 467 [yajtami'u]
yiγliš- 487 [tadārakat (troops)]. (Cf. yewil- ?)
yiγim ~ yiγin 453 "mound (earth)" [tall]
yīγin 454 [kawma]. yīγin 12 G

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

yïγïn- 479 [_jam‘]
*yïγur- ? (Cf. yigrän- ?): yïγril- 488-9 “draw arms together (from cold); shrink (garment)” [ikla’-azza; taqallaṣa]. [yataqabba‘u] 129-30 oγrul- V
yïγïš- 475 [_takwīm]
yïγtur- 484 [_takwīm; _man‘]

yïγač 448 “wood; penis; parasang; tree or shrub” [xašab; ḏakar; farsax; šajar]. yïγāč 456 (one of the four variants). yïγač ~ yïγāč 13 G, 284 G. yïγāč [xašab] 11 G, 87 ešiklik, 97 üŋ-, 108 āgil- P, 128 irpāl-, 134 irpät-, 139 irpā-, 147 üŋtür-, 243 tomrum, 251 badičliq, siruqluq, 252 G, 255 G, 269 käs- +P, 276 sal-, 278 sin-, 279 kön-, 304 G, 309 buγar-, 311 tomur-, 314 bičiš-, 319 käsiš-, 329 bičil-, 352 bičtur-, 364 kästür-, 368 buγruš-, 368-9 törpüš-, 370 tikliš-, 373 tomruš-, 377 kärtiš-, 381 törpül-, 384 kärtil-, 388 tiklin-, 422 könit-, 430 süwrit-, 461 yasγāč, 463 yawlaq, 466-7 yölāklig, 469 yar-, 480 yonin-, 483 yartur-, 527 qiyïš-, 528 qiyil-, 553 qiy-, 561 baša-, 565 törpi-, 566 buγra-, 616 üŋül-, 627 köndgär-, G, 628 G, 629 kärt-. [γuṣn] 108 ägil-.
[šajar; šajara] 117 axtar-, 130 irγal-, 131 utrun-, 132 irγan-, 135-6 irγat- V, 144 irγa-, 149 ärüklän-, 150 üzümlän-, 157 armutlan-, 161 köp P, 220 qazγān P, 221 quzγūn P, 274 tik-, 330 sarul-, 333 tikil-, 338 butan-, 385 bürlän-, 387 tüplän-, 388-9 sürtün-, 389 sarlan-, 399 butaqlan-, čečäklän-, 400 qaḏizlan-, 401 G, 402 mandarlan-, 430 sačrat- P, 438 sarmat-, 443-4 G, 444-5 yigi, 466 yaγaqlïγ, 468 yämürgän, 473 yämür-, 487 yämrüš-, yörgäš-, 489-90 yörgän-, 492 yemišlän-, yildizlan-, 494 tüp, 529 yayïl-, 531 qätlan-, 540 yi, 545 qowi, 553 yay-, 555 iri-, 558 boḏu-, 583 G, 585 G, 591 butiqla-, 597 G, 612 suwlāŋ, 615 qoŋur-, 627 silk-.
N: 54 ala, 514 bāy; qara y. 72 oγrāq
yïγačliq 466 [mušjara; _xašab]
yïγačlan- 491 [ašjarat]

yïγla- 579 “cry, weep” [bakā] V. iγla- 146 (D). yïγla- 139 istā- V, 382 sawrul- V, 558 küčä- V, 585 G
iγlaš- ~ yïγlaš- 126 [bakat_]. yïγlaš- 585 G
yïγlat- 440 [abkā]

yïg 506 “raw” [nï]. 170 čim
yigrän- (Cf. yïγril- ?) 489 “crawl (flesh)” [iqša‘arra]; [_nï_]

yigi See yi

yigdä 457 “service tree” [γubayrā’]. yigdä (Türk) ~ yigtä (Oγuz etc.) 26 D. 508 bär

yigän 454 “rushes” [bardï]

yignä 459 “needle” [ibra] tämän y. [musalla]. 328 sapil-, 342 sapin-; [mixyaṭ] 265 sap-. tämän yiŋnä (sic) [ibra kabïra] 202 t.

yigirmä ~ yigirmi 465 “twenty” [‘išrïn].
yigirminč [‘ašrïn_] 78, 637 üčünč

yigtür- See yi: *yig-

yigit 447 “young man” [šābb]. 178 türk, 202 tütün P = 451 yazuq P, 600 taŋ V, 613 taylaŋ, 626 kürs-. [fatā] 18 G, 136 irγat- V, 325 qanïš-, 531 tayuqlan-
yigitlik 466 [fatā’, šabāb]. [šābab] 83 essiz, 255 G



yigtä See yigdä

yïk See ïk. 506 “bit (bridle)” [fa’s al-lijam]

yiklä- See irklä-

yil 446 “year” [sana]. (short vowel) 516 G. 176 qirq P, 473 yügür- V, 500 kül. yïl 430 sačrat- P. yili “year of . . . ” 174 bars (calendar), 220 sičγān, 224-5 taqāʔu, 447 yond, 457 yïlān, 505 qōy, 513 nāg.
yïli 34 üd. yil [zaman] “season” 327 küzük-, 476 yaziq-

yili- (-māq) 482 “become warm” [saxuna]
yiliγ 450 [fātir_; saxïn]. [fātir] yiliγ (Türk) ~ iliγ (Oγ-Qif.) 26 D. iliγ ~ yiliγ 44
yiliγliq 466 [suxūna]
yilmir- (-mäk) 485 [_yasxuna]
yilir- [saxana] 99 ilär- V = 407 qaq V
yiliš- (-māq/-mäk) 476 [saxunat_]
yilit- (-māq) 423 [ḥumma, saxuna_; saxxana]

yildiz 461 “root; lineage” [‘irq; nasab]
yildizliγ: tüplüg y. [‘ariq, aṣïl_] 461 yildiz
yildizlan- 492 [a‘raqat; tawaṭṭana_]

yilγūn 460 “tamarisk” [ṭarfā’]
yilγunlan- 493 [_ṭarfā’]

yilik “marrow” [muxx] 72 oγlāq
yiliklig 467 [múmixx]

yilmir- See yili-

yilān 457 “snake” [ḥayya] oq y. “a viper” [af‘ā_]. 31 oq; 76 ägri P, 121 üškür-, 174 bars (calendar), 206 sōγan, 273 soq-, 274 tik-, 404 čoqmaqlan-, 406 G, 461 yarpuz P. yilanlär 605 siŋäk V. näg yilän “dragon” [ṯu‘bān] 513 n.

yilinčγa 631 “that has no grease and no taste (food)” [lā dasam fïhi wa-lā ṭa‘m]

yilqi 459 “livestock; four-legged animal” [bahā’im; ḏawāt al-arba‘]. [bahā’im] 487 yiḏlaš-. [ḏawāt al-arba‘] 242 bašγil. [mawāšī] 15 G. [ḥaywān] 43 üküš, 77 iḏma, 79 iḏinču, 167 toq, 207 tülük, 242 taryïl. [dābba] 166 boš, 232 bošlāγ, 572 boqla-. [dawābb] 133 üḏlän-, 145 atla- V, 316 tiräš-, 476 yutiq-, 481 yölä- V, 576 küglä-, 58 ala P, 487 yiḏlaš- P. yïlqi [dābba] 47 erïg

yimlä- See imlä-

yimirtγa 631 “soft and without roots (vegetable); that has a crunch → cucumber” [nā‘im, lā ‘urūq fïhi; _xaḏad → qiṭā’]

yimšän 460 a fruit that grows wild in the Qifčāq country

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

yin 446 "dung" [farṭ]. ĭn ~ yĭn 36 [farṭ al-ɣanam]

yin 446-7 "den (lion); lair (fox); den (fanged beast)" ['arĭn; wijār; ma'wā] P: yinkā [wijār] = 39 uḏuz P; V: yinqa [wajār]. ĭn ~ yĭn 36 ['arĭn, wijār, ma'wā].

yin- See yind-

yinčü 457 "pearl" [lu'lu'] P; N; ~ jincü (Oɣ-Qif.). 26 D. jinčü 210 (Oɣ-Qif.). 546 jigi D. yinčü 139 äwdi-, 194 tizig, 196 käpäk, 200 tizim, 211 qardu V, 268 tiz-, 280 G, 308 sašur-, 318 tizĭš-, 332 tizil-, 340 tizin-, 344 salin-, 388 tizlin-, 410 tolɣāɣ, 566 towra-, 571 tolɣa-. [durr wa-marjān] 329 sučul- V

yinčgä 610 "thin or delicate" [daqĭq] y. qĭz "concubine" [surriyya] y. kiši "ascetic, devout" [nāsik, muta'abbid]
yinčgālä- 622 [_daqĭq, adaqqa]
yinčgālän- 637-8 "humble oneself and submit" [tawāḍa'a, xaḍa'a]; [_surriyya]; [tawāḍa'a, tazahhada, ta'abbada, ṣāma, ṣallā, xaḍa'a (to God)]

yind- > yin- (-māk) 472 "search" [baḥaṯa]
yindür- 485 [abḥaṯa_]

yiŋ 602 "snot" [muxāṭ]. 428 yinit-
yiŋdägü 613 "runny-nose (term of abuse)" [_muxāṭ]
yiŋit- < yiŋ at- (sic) 428 [imtaxaṯa]

yiŋnä See yignä

yip 445 "yarn; tether; rope" [ɣazl; ṭawĭla; ḥabl]. [ḥabl] 90 äsilgän, 102 äsiš-, 114 ülat-, 118 üztür-, 267 kär-, 318 käriš-, 334 čözül-, 357 čöztür-, 370 tüglüš-, 389 sarlan-, 443 G, 487 yörgäš-. [ḥabl, xayṭ] 93 üz-. [xayṭ] 261 tügülgän, 388 tüglün-, 556 ula-, 628-9 tart-. [silk] 261 käsilgän, 328 sapil-, 613 qaziŋqu. ? [kalb] 568 siɣza-. [ɣazl] 90 ägirgän, 125 ägriš-, 130 ägril-, 131 ägrin-, 153 ägirsä-, 380 G, 384 tüwšäl-, 429 tawrat-, 440 yörgät-, 569 täwšä-, 629 ägirt-.
yĭp [ḥabl] 364 kärtür-; [xayṭ] 635 sirtla-, 361 qattur-; [ɣazl] 99 ägir-, 432 täwšät-
yipla- 578 "depilate" [nammaṣat]. yipla-/yiplā- 579 [_ḥabl]
yiplaš- 487 [nammaṣat_]
yiplat- 440 [nammaṣat_]

yipār 456 "musk" [misk]. 171 kin, 265 sač-, 329-30 sučul- V, 447 yond, 484 yuqtur-, 579 yiḏla-. yipar 465 yiparliɣ P. yipār [ra'iḥa al-misk] 266 bur-, 525 būr-
yiparliɣ 465 [_misk] P. 466 G

yiq- 471 "tear down" [hadama]. 173 känd V, 453 yalim P; 55 oyuq V = [naqaḍa] 193 qonuq V
yiqil- 478 [inhadama]. 176 külf. yiqilɣān 467 [yanhadimu_]
yiqsa- 578 [_hadm]
yiqiš- 476 [_hadm]
yiqtur- 484 [ahdama]

yĭr 506 "love poem, song" [ɣazal, ɣinā']. yir ~ ir 446 [ɣinā']. yĭr [ɣazal] 335 qošul-, 500 kūg; [ɣazal wa-šiʿr] 270 qoš-. yürlayu (sic, for rhyme) [_muɣannĭ] 104 uliš- V



yirla- 579 [taɣannā]. [ɣannā] 446 yir
yirāɣu 459 [muṭrib, muɣannĭ]

yirču 457 "grave" [qabr]

yira- 481 "be distant" [ba'uda]. 604 köŋül P
yirāq 456 [ba'ĭd] V. 61 arqiš P. yiraq 229 bōktir V
yiraqliq 466 [bu'd]
yiraqlan- 492 [_ba'ĭd]
yirat- 423 [ab'ad]

yirt- (-māq) 632 "tear (garment)" [mazzaqa]. 104 uliš- V, 162 čir-. [xaraqa] 172 tirt
yirtil- 488 [inmazaqa] V [yatamazzaqu]. [yataṣadda'u] 33 alp V
yirtin- 489 [_yumazziqu]
yirtiš- 486 [_mazq]

yĭš 506 "downward slope" [habūṭ] art y. [ṣa'ūd wa-habṭa]. yiš 446 (see n.)

yišiɣ 450 "thong of a camel's girth" [nis']. "rope" [ḥabl] 75 esri, 90 üzülgän, 93 äs-, 101 örüš-, 107 äsil-, 113 uzat-, 141 üzsä-, 215 talqu, 330 sarul-, 375 sarmaš-, 438 sarmat-
yišiɣliɣ 465 [_ḥabl]

yišĭl- (no inf.) 477 "become accustomed (hand to work)" [marinat]. išil- (-māk) 107 [marinat]. yišilɣān 467 älgi ĭšqa y. [taxiffu yad, naduba_]

yišim 453 "leggings" [rānāt_]
yišimlan-/yišimlän- 492 [_rānān, farāḥĭjān]

yit- 422 "go astray" [ḍalla]. 235 bulɣāq V
yitük 452 [ḍālla] P. 339 bulun-, 357 čaltur-, 524 sōr-. yitük 326 soruq-
yitüklüg [_ḍālla] 452 yitük P
yitüklä- 594 [_ḍālla]
yitür- 473 "lose" [faqada]
yittür- 483 "lose" [a'dama]

yitig 452 "sharp; clever, sharp-witted" [ḥadĭd; nadb_, ḥādd]. [ḥādd] 193 bičāk P

yitit- → yanut- Xb.

yĭzāwi → yetiz äwi ? 496 tēz N, Xe.

*yo- "absent, etc."
yōḏ- 632 "wipe off, erase" [masaḥa, maḥā]
yoḏuɣ 449 "being punished for another's crime" [an yu'xaḍa bi-jurm ɣayr; wabāl jurm ɣayr]. And see yoḏut (below)
yoḏul- 477 [muḥiya]
yoḏluš- 487 [inmaḥat]
yoḏun- 479 [masaḥa]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

yoḏsa- 577 [yamhuwa]
yoḏuš- 474 [_masḥ; maḥw; iḏhāb]
yoḏut 447 "good-for-nothing" [lā xayr fīhi] (term of abuse). yoḏuγ 449 (Kānčāk) ~ yoḏut (to curse out young boys)
yoḏtur- > yottur- 483 [amḥaytu; amsaḥtu_]
yōq 506 "not existing" [laysa]. 508 bār, 512 sāγ. [laysa ma'ī] 445 yap. [ma'dūm] 46 anuq P = 278 san- P. [mafqūd] 181 baqir P. [lā] 51 āsān P, 162-3 čir, 185 čiqiš, 211 munda V, 510 bāš P; yoq, yōq 47 irük P. yōq čiγāy [faqīr] 550 č. V
yōqāḏ- [yafnā] 612 yalγuq P
yoza- 481 "be barren (ewe)" [ḥālat wa-lam taḥmil]

yōḏ- See *yo-

yoda See tawγāč

yōγ 506 a meal for the dead. y. basan 201 b.
yoγla- 579 [_da'wa (for the dead)]

yoγuč 448 "the other side (river or canal)" [jānib āxar]. ~ yoγūč [mā warā' kull nahr] 13 G

yoγdu 457 "the long hair of a camel beneath the lower jaw" [ṭiwāl wabar_]. yoγru ~ yoγruy ~ yoγdu 457 [ṭūl wabar_]. [ṭuwāl wabar_] yoγdu (Türk) ~ joγdu (Oγ-Qif.) 26 D

yoγūn 456-7 "bulky" [ḍaxm]

yoγur- "knead": yoγurmiš ūn ['ajīn] 319-20 suwiš-
yoγurγūč 247 "pastry-roller" [miṭmala]
yoγrul- 488 ['ujina]. [yatarākamu] 129-30 oγrul- V
yoγrum 464 [_yu'janu_]
yoγruš- 486 [_'ajn; 'aṣaba (saliva)]. [yata'ajjanu] 329 sučul- V
yoγrut "yoghurt" [laban] 100 uḏiš-, 361 sūtgār- (see n.); [rā'ib] 112 uḏit-, 391 qorlan-, 413 qat-, 528 qoyul-; [raṭiyya] 517 suviq
yoγurt- 632-3 [a'jana]

yoγri 457-8 "large bowl" [jafna] P. 458 yaqri V

yoγru, yoγruy See yoγdu

yoγurqān 467 "coverlet" [diṯār]. 107 āšül-, 113 āšüt-, 336 kösül- P, 338 bütün-, 556 āšü-. [laḥāf] 490 yörgän-

yol- See yul-

yōl 507 "road; journey" [ṭarīq; safar_]. [ṭarīq] 39 uγur, 43 aḏiγ P = [ṭuruq al-firār] 167 täw P; yōl üzā 45 azuq P = yolda 172 sart P; 58 ula P, 79 ulinč, 88 azïtγān, 96 āz-, 99 āwür-, 107 azil-, 111 ulin-, 112 azit-, 129 aḏril-, 148 uγurlan-, 230 munduz P, 267 kär-, 279 kön-, 317 qariš-, 372 toγruš-, 373 satγaš-, 382 siḏril-, 472 yan-, 480 yara-, 525 qïš-, 527 kētär-, 570 satγa-, 572 bašla-, 594 yarimla-, yelimlä-, 613 täzginč, 627 kōndgār-, 637 ulinč.
yol 355 toḏγur- P



yolsuz < yōlsuz 461 "who has lost the way" [ḍāll]
yolγir- [_ṭarīq] 363 qaḏγur- V
yolaq < yōlaq 452 [turraha . . . ṭarīq ṣaγīr]; "striped" [muxaṭṭaṭ; _ṭarā'iq, xuṭūṭ]

yoldriq, yolrit- See yaldri-

*yom, *yom- ? "gather" (cf. *yum-)
yomdar- 485 [jama'a]
yomγi 459 [mujtami' kaṯīr; bi-qadd wa-qadīd]. yomγin [jumlat^an] ? 413 čat- V; [jamī'an] 551 qordāy V
yomit- 423 [ijtama'a]. 47 ūḏīg V, 115 āmit- V. [ta'allabū] 421 qomit- V. yomitγān 467 [yata-jamma'ūna_]

yon- "cut, carve" [_qaṭ'] 193 bičāk P
yonul- 478 [nuḥita]
yonin- 480 [_yanḥatu]
yonindi 460 [nuḥāta, burāya]
yonuš- 476 [_naht]

yond 447 "horses" [xayl]. 124 oqraš-, 148 ögürlän-, 196 sürüg V, 343 säwün- V, 543 qazi. [faras] 174 bars (calendar)
yondluγ: ūla y. N 40 oγuz

yonāq 456 "what is placed under a pack-saddle" [_ikāf]

yoŋa- 617 "slander" [wašiya bi-]. 608 yoŋāγ
yoŋāγ 608 [wašy, si'āya]
yoŋat- 428 [awšā]

yōp 505 yāp y. "trickery, deceit" [makr, xadī'a]. yāp 514 y. yōp [xīlāba, xidā']. yap yop [xidā'] 588 yopïla-. (Cf. yow-)
yopïla- 587-8 [xada'a] (Oγ-Qif.). 422 yopat-. yōpla- [xada'a] (Oγuz) 505 yōp
yopa- 480 "neglect, fail to settle" [aγfala wa-lam yubrim]
yopāγu 459 [_yuγfala, lā yubramu]
yopal- 476 [uγfila wa-lam yubram]
yopan- 479 [aγfala]
yopat- 422 [aγfala ← xadā']

yoq 446 y. yēr "upward slope" [ṣa'ūd]. 36 ēn
yoqla- [ṣa'ada] 537 -qa. törā y. [taṣaddara fī l-bayt] 542 t.
yoqlat- 440 [aṣ'ada]
yoqāru [naḥw as-samā'] 309 suγur-. y. tur- [qāma] 266 tur-, 283 G, 366 G, 396 G, 524 tūr-. y. qop- [qāma min makānihi] 265 qop-. y. qopsa- [_nuhūḍ] 569 q. yoqār (sic, for meter) qop- [naqūmu] 83 ottuz V. yōqār (sic, for meter) aγ- [ya'lū] 161 qut V

yōq See *yo-

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

yori- 480-1 "walk" [mašā]; "travel" [sāra] P. [sāra] 286 G, 541 kečä. [jā'a] ? 156 orīla- V. yaγru y. [yaqrubu ḥawla] 457 yaγru. yorï [imši] 608 siŋär. yōri- ['adw] 93 ew- V. yōriγli [sayyār] 164 qiz P. yordim (sic, for meter) (no tr.) 229 bō ktir
*yoriγ: yoriγči 468 "go-between in marriage arrangements" [safīr_] (Oγuz). 293 G
yorīγa 521 "ambler (horse)" [himlāj]. 230-1 munduz
yorīγu 459 [_mašy, sayr]
yoriq (→ bariq Xb.) 451 y. til "correct speech" [lahja faṣīḥa]; y. "character, behavior" [xuluq, sīra]; [jirya, sayr]. [sīra] 286 G. [mašya] 19 G
yoriš- 475 [_mašy; _ṭarā'iq]
yorït- 423 [amšā; aṭlaqa (medicine: bowels)]. yoritγān 467 "who often breaks wind" [raddām]

yorbās → borbās Xb.

yorinčγa 631 "clover" [qatt]. 217 bičma. yorinča 608 (Oγuz)

yort- "amble (horseman)" [xabba]. [sāra] 70 öŋdün, 600 taŋ V
yortuγ 462 "royal escort" [mawkib as-sulṭān]
yortuš- 486 [_taxbīb_]

yoš 446 "crowd" [zaḥma] y. bol- [izdaḥama] (Oγuz)

yōš, yošul See yāš, yašil

yottur- See *yo-: yōḏ-

yow- 471 "run as quickly as it can (donkey)" ['adā ašadd 'adwihi]; ār- y. "deceive" [xada'a, xatala] (cf. yōp)

yow-/yöw-: yow- 471 qur- y. "cement ties (with kin), share wealth, overwhelm with kindness" [waṣala, wāsā bi-māl, xawwala ni'ma]. yöwgil "give" [tu'ṭiya] 520 ayāγ V
yowsa-/yöwsä- 578 [_yuwāsiya (money)]
yöwüš 449 "help to relatives, especially in outfitting bride" [i'āna . . . tajhīz] P
yöwüšlüg [mukarrama bi-amwāl aqribā'ihā] 449 yöwüš P
yowuš-/yöwüš- 475 [a'āna wa-wāsā]
yöwtür- 484 [_muwāsāt]

yovlič 456 "goats' down" [mir'izza]

yoza- See *yo-

yölā- 481 "prop up (wall)" ['ammada] V (wisdom with wealth)
yölägü 460 [_yu'ammadu_]
yöläk: yöläklik; yöläklig 466-7 [musnada; murajjab]
yöläl- 478-9 ['ummida]

yŏr- 526 "untie (child from cradle); loosen from bond" [ḥallat; anšaṭa min 'iqāl]. "interpret (dream)" ['abbara] 497 tüš. yōr- 469 [ḥallat]
yörüg 452 [ta'bīr; faḥwa, tafsīr]
yörül- 477 [ḥulla]



yörä 454 "area around" [ḥawl, ḥitār] (Oγuz). tägrä y. [ḥawālay] 289 G V; [kun bi-ḥiyālihi] 627 qorq- V

yörgä- 578 "wrap, wind" [laffa]
yörgäk → bürkäk Xb.
yörgämäč 468 [_yulaffu, yudraju_]
yörgän- 489-90 [iltawā; iltaḥafa]. [yukawwaru] 166 čäš V. [yatakawwaru] 417 törüt- V
yörgänč 613 = täzginč [iltiwā', 'aṭf]; "bindweed" ['ašaqa]
yörgänčü "foot-wrappings" [lifāfa] 389 sarlan-, 574 sarla-
yörgäš- 487 [iltaffa; iltawā]. [iltaffa] 199 qizil V, 219 tügsïn V = 408 boquq V
yörgät- 440 [alaffa]
yörgäyäk "earlock" [ṣudγ] ? 80 öŋük

yöw- See yow-/yöw-

yu 539 uttered by a woman when she is ashamed of something

yu- 472 "wash" [γasala]. yu- 554 [γasala] P = 514 qān P. 463 yunγuq
yuγči (yuγuči ?) "fuller" [qaṣṣār] 352 bürkür-
yun- 472 [iγtasala]; "perform ritual ablutions" [tawaḍḍa'a] (Oγuz). yun- [iγtasaltu] (Türk) ~ jun- (Oγ-Qif.) 422 G
yundi 457 [γusāla_]
yunγuq 463 "potash" [ušnān]; [γāsila_]

yubqa See yuwqa

yudqi → burqi 391 qazγaŋ- V, Xc.

yudruq 462-3 "fist" [jum' al-kaff] P
yudruqlan- 492 [_jum' kaff]

yuγa See yuγγa

yuγāq "water birds" [ṭuyūr al-mā'] 118 aqtur- V = 452 yulaq V

yuγur- See yoγur-

yuγruš 462 a commoner of vizier rank one degree below Khāqān

yūl 507 "spring of water" ['ayn al-mā']. yul 446 ['ayn al-mā']. 246 čoqrama, 452 yulaq
yulaq < yul 452 ['ayn al-mā'_] V: yulāq = 118 aqtur- V
yulaqlan- 492 [_yanābī']

yul- 471-2 "redeem (prisoner, pledge); scald (bird; hide); copy (book)" [fakka; asmaṭa; nasaxa] bašïn y. "obtain divorce (woman)" [ixtala'at min al-mahr]. qira y. "pluck out (hair)" [ḥalaqa] 276 čal- V
yuluγ 450 "ransom" [fidā'] V = 128 alsiq- V. 201 bulun V, 590 satïγsa- V. yūluγ 113 äsüt- V
yuluγluγ 465 [mufaddā]
yulun- 480 [murriṭa; 'utiqa_; iftadā_; ixtala'at]
yultur- 484-5 [_fadā'; antafa riš; istamraṭa; _ištāra nafsahu]

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

yula 455 "lamp" [sirāj] V. 109 uḏin-

yuli- 482 "raid" [aɣāra]
yulīmān 460 [ɣāra šaʿwāʾ]
yuliš- 476 [aɣāra_]
yulit- 423 [_iɣāra]

yuldruɣa ~ yuldurɣa 631 "thistle" [naṣī]

yulduz 461 "star" [kawkab]. [najm] 60-1 ärgüz V, 417 törüt- V, 530 sayraš- V, 609 mäŋgü V. N: 502 kõl

yulun 454 "spinal cord" [nuxāʾ]

yulq- 632 "scrape, bruse" [saḥaja, laṭama]; "scrape off → get use or profit" [qašara → intafaʿa, ḥaṣala]
yulqin- 489 [insaḥaja]
yulqaš- ? 487 [insaḥaja]. yulqiš- 487 "derive advantage" [jarra manfaʿa_]

yulār 456 "halter (horse)" [ʿiḏār]. yular 448 [ʿiḏār] P
yularliɣ 465 [muʿaḍḍar]
yularla- [_ʿiḏār] 448 yond P
yularlan- 491 [ʿuḍḍira]

*yum-/yüm- "shut the eyes": yüm- 472 [ɣamaḍa]
yümül-: yümülgän 468 [yanḍammu ṭarf_]
yumluš- 488 [aɣḍat]
yumun-/yümün- 480 [_yuɣḍī]
yümtür- 485 [_iɣḍāʾ]

*yum- "round" (Cf. *yom, yuw- ?)
yumɣāq 463 "rounded, circular" [mudaḥraj, mudawwar]; y. tana "coriander seed" [kuzbara] (Uč)
yumɣaqlan- 493 [tadawwara, tadaḥraja]
yumur 448 "caecum (animal)" [mimraɣa]
yumurla- "gather" [yajmaʿu] 196 sürüg V
yumurlan- 491 "muster (troops)" [ijtamaʿa] (Oɣuz). 401 G
yumurtɣa 631 "egg; testicle" [bayḍ; xuṣya]. [bayḍ] 422 yut-
yumuz/yumiz 448 "stout" [buḥtur, samīn]

yumuš/yumiš 449 "message" [risāla]. yumuš 243 birtäm
yumišči "angel" [malak] 449 yumuš

yumša- 578 "be soft" [lāna]. 68 ämgäk V, 584 G. "quiet" [sakana] 221-2 qalqān V
yumšāq 463 [layyin]. 306 qatur-, 584 G. [raxw] 413 qat-, 565 qurča-
yumšaqlan- 492 "be compliant, flattering, deferential" [talāyana, tamallaqa, xaḍaʿa]
yumšat- 440 [dabaɣa (hide); alāna; haḏrama (speech); haḍā_]

yumušɣa See yawišɣu

yumuz See *yum- "round"



yunči- 577 "be in a worsened condition" [sāʾat ḥāl_]. 407 tat P
yunčiɣ 462 [muʾḏī, lā yanfariju min ḍaʿf; sayyiʾ al-ḥāl, ḍaʿīf] V [ḍaʿīf] = 64 öḏläg V. [radī] 140 uɣra- V. And see yarliɣ
yunčir- 485 [_sūʾ]
yunčit- 439 [asāʾa, āḏā]

yund See yond

yundaq 463 "dung (especially horses)" [rawṯ] P. 518 mayaq

yuŋ 602 "lumpy meat attached to lung, only eaten by women"; "wool (sheep; camel)" [ṣūf; wabar]; "cotton" [quṭn] (Arɣu, Yaɣma, Qarluq). yūŋ [ṣūf] 86 uruqluq, 253 kiḏizlik, 313 titiš-, 341 tiqin-, 377 tolɣaš-, qirqiš-, 386 tolɣan-, 445 yap, 554 su-, 571 tolɣa-; [šaʿr] 145 iskä-; (no tr.) 384 qirqil-
yuŋla- 619 "shear (sheep)" [jazza]
yuŋlat- 442 [ajazza]

yuŋu 605 N

yūq 506, yāq 515: yāq yūq "remainder of food (bowl)" [sulāta] y. y. qadāš "distant relative" [al-abāʿid min al-aqārib]. yuq 446 yuq yaq [sulāta_]
yaqi yuqi 454 "flattering, obsequious" [mutamalliq, mutawāḍiʿ]

yuq- 471 "spatter; infect" [talaṭṭaxa; aʿdā]
yuqul- 478 [talaṭṭaxa]
yuquš- 476 [taʿaddā]
yuqtur- 484 [alṭaxa, amassa]

yuqa See yuwqa

yūr See yïr

yurč 447 "wife's younger brother" [ax al-marʾa aṣ-ṣaɣīr]

yurun 453 "a cut piece of brocade" [quṭāʿa ad-dībāj] y. yuqa
yurunluɣ 466 [_qiṭāʿāt min ad-dībāj]

yurt (→ bart 59 aŋut P, Xb.) 447 "ruined dwelling" [ṭalal, rabʿ, diman]. [ṭalal, rabʿ] 558 küčä- V

yuš-/yüš- 470 "pour out (beer from tap in vat)" [asāla]
yušul- 477 [naʿara (blood from wound)]. yušil-/yüšil- 477 [suyyila (vinegar or beer from vat)]. [sālat] 486 yamraš- V. yušulyān 467 [yasīlu]

yušuq "iron helmet": ušuq ~ y. 46 [bayḍa al-ḥadīd]
yušiqliɣ 465-6 [_bayḍa al-ḥadīd]

yūt 505 "a calamity that kills by cold" [jālifa_]
yutiq- 476 [iḥtaraqat_]. [iḥtaraqat . . . jālifa] 15 G

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

yut- 422 "swallow" [ibtala'a] (Oγ-Qif.)

yuw- 471 "roll" [daḥraja] V. 491 G. yuv- 615 tāŋāš- V
yuwuγ 450 [julmūd . . . yatadaḥraju]. yuvuγ 517 (D)
yuwul- 478 [tadaḥrajat] V. 200 tālim V, 490 G
yuwlun- 490 [tadaḥraja]. 490 G
yuwluš- 487 [tadaḥrajat]
yuwsa- 578 [_yudaḥrija]
yuwuš- 475 [daḥraja_]
yuwtur- 484 [_daḥraja]

yuwγa 458 "bastard" ? [da'ī]. "from an unknown source (water)" [lā aṣl lahu] 478 yuwul- V. "swerving from us (enemy)" ? [nākib 'annā] 266 köč- V. ? (no tr.) 413 čat- V. (gloss ?) 513 bāl V (see n.)
yuwγalan- 534 "misbehave (boy)" ['aruma]
yuwγāḏ- > yuwγat- 440 [majuna, 'aruma]

yuvγa 456 "folded bread" [xubz muγaḍḍan]. 218 qatma, 459 yarma, 459 yalāči. yuγa 455 yala

yuwqa 458 "thin" [daqīq] P "thin loaves" [ruqāq]. [raqīq] 438 qalnat-, 534 G, 576 qalŋu-. yuqa: See 453 yurun. yubqa 459 ~ yuwqa
yuwqalan- 534 "be flattering, deferential" [tamallaqa, xaḍa'a]. 534 G

*yü- "carry, load"
yüḏ- 632 "load" [ḥamala]
yüḏür- 473 [ḥamala] V. 186 kümüš V
yüdrük 463-4 "platform" [sarīr . . . yunaḍḍadu 'alayhi]
yüḏüš- 474 [_ḥaml]
yük 446 [ḥiml; wiqr]. [ḥiml] 81 ärmägu P, 113 äsüt- V, 125 arqaš-, 129 asrul-, 143 G, 183 topuz, 288 G, 306 kötür- +P, 350 G, 357 čiztür-, 377 kötrüš-, 379 G, 381 talqil-, 433 talqit-, 440 yüklät-, 473 yüḏür-, 582-5 G, 632 yüḏ-; [aṭqāl] 260 kötürgän.
yük [ḥiml] 50 atan P, 579 yüklä-; [wiqr] 389 silkin- P; [ruzma] 342 čigin-
yüklä- 579 [ḥamala]. 582-5 G
yükläsin- [_yaḥmilu] 585 G
yüklät- 440 [aḥmala]

yüḏ > yüz 391 qazγan- V, Xc.

yüḏ- See *yü-

yüg 506 "feather" [rīš]. 464 yüksäk, 474 yapuš-. yüg 485 yapčur-
yüglüg [_rīš] 540 qaba
yüglät- < yüglät- 441 [arāša]

yügän "bridle" [lijām] 506 yīk, 516 küväč, 604 čiŋil. yügün 606 tuluŋ

yügür, yügürgän See ügür



yügür- 473 "run; (?) weave the warp (cloth)" ['adā wa-šadda; asdā_]. ['adā] 181 badar, 270 tüš- V = 336 käwil- V, 334-5 čaqil- V. yügürgän 467-8 "courier" [barīd_]
yügrük 464 "racing" (horse); "clever (scholar) (Oγuz)" [sābiq, muḥḍir; ḥāḍiq, faṭin, fāḍil]. [sarī' al-ḥuḍūr (heart)] 68 ämgäk V. [mā kāna ašadd 'adw$^{an}$ (hound)] 271 säw- P = [afirra fī l-'adw] 521 tayγān P
yügrüm 464 [_yu'dā_]
yügürt- 633 [a'dā]. 404 tiγraqlan- V
yügrüš- 486 ['adat]. "attack (summer pests)" [taḥmilu 'alā l-xalq] 605 siŋäk V

yük See *yü-

yük- → bög- 387 türlün- V, Xb.

yükün- 479 "bow" [sajada; ṭa'ṭa'a, inxafaḍa] V [ḥayyā wa-ṭa'mana]. [sajada] 350 G. And see yükünč (below)
yükünč 608 y. yükün- [ṣalāt; ṭa'ṭa'a ra's] (Qif.). y. ēt- [ṣallā] (Oγuz) 95 ēt-, 277 qil-

yüksä- 578 "be high or tall" [irtafa'a, ṭāla]. ['alā] 161 qut V
yüksäk < yüg "feather" (sic) 464 [murtafi', ṭawīl bāḍix; 'alī] V [ṣā'id]. [šāmix, šāhiq] 413 čat- V
yüksät- 439-40 [rafa'a, ašāda]

yüksük 464 "thimble"

yüli- 482 "shave" [ḥalaqa]
yülīgü 521 "razor" [mūsā_] (not Oγuz ~ Oγuz: kärāy)
yülil- 479 [ḥuliqa]
yülit- 423 [aḥlaqa]

yüm- See yum-

yün ? 507 y. quš "peacock" [ṭāwūs]. 167 quš. 507 N: y. ariq

yürägir See ürägir

yürāk 452 "heart" [qalb]. 33 alp V, 339 tutun- V. yürāk 163 kür V. yürāk 458 yelwi V
yüräklig 466 [rābiṭ al-ja'š, qawī al-qalb]. [al-baṭal ḏu l-qalb aṭ-ṭābit] 452 yürāk
yüräklän- 492 [tašajja'a]

yüš- See yuš-

yüšäŋ See üšäŋ

yüz 506 "face" [wajh] P = 267 kör- P. 35 ēš V, 42 ölās V, 47 üḏīg V, 86 ačuqluq, 116 oŋuq-, 120 alwir-, 128 alsiq- V, 130 örtün-, 184 tulas, 212 saγri, 309 suγur- P = 501 kök P = 634 süḏ- P, 316 soriš-. yüz 63-4 ötrük V, 233 tumliγ, 244 kürküm V, 360 sizγur- V, 391 qazγan- V, 463 yawlaq V. yüz 340 tetin-, 352 burqur-, 358 suttur-, 363 yamγir-, 381 tirmal-, 392 küglän-, 413 sut-, 417 sorit-, 433 burqit-, 437 tarmat-, 440 yiplat-, 444 G, 458 yelwi V, 471 yal-, 578 yipla-, 579 yarla-, 616 oŋuq-,

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

632 yōḏ-. yūz āγ- [taγayyara lawn] 96 aγ-; yüzi āγ- [šaḥaba lawnuhu wa-taγayyara wajhuhu] 587-8 yopīla- V. mānig yūzdin itlin [uγrub 'annī] 133 itlin-
yüzlüg 464 ekki y. "hypocritical" [mudāhin] ekki y. közŋü "mirror" [māwiyya]. And see 214 qamγi
yüzlän- 490 [tawajjaha; wajuha; ṭalaba l-jāh]

yüz "hundred" [mi'a] 53 āγ

yüz- 470 "swim; swell (pus in wound); flay" ['āma; nafašat; _kašaṭa]. [kašaṭa] 238 qudruq P. yüzüp turuq- [aqrana wa-ṭaqula (blood in wound)] 105 eliq- V
yüztür- 484 [aslaxa; a'mā]

yüzük 452 "seal-ring" [xātim]

yüzärlik "rue" [ḥarmal] (Oγuz) 449 yiḏiγ

z

zānbi 635 "cricket" [ṣarrār al-layl] N: z. art

zap 160 z. z.: onomat.: quickness of step

zaq 167 z. z.: said to incite rams to butt

zarγunčmūd 264 "type of basil" [sinjilāṭ] = p. *palang mušk*. 13 G

zaranza 226 "safflower" ['uṣfur] z. urγi "cartham seed" [qirṭim]

züngüm 243 a Ṣīnī brocade

ž

žaγīla- See čaγīla-



A. Geographical Names (N.B. All occurrences are listed, following the same principle as the base index. Occurrence on the Map is indicated by M, and specified thus: north (n), south (s), east (e), west (w), center (c). Dialect labels are omitted; see Dialect Index. For reference to Herrmann, see CTD-I, p. 4, n.7.)

1. Places and Peoples

abul 49 "one of our villages"
aḏiγ 44 "one of our villages"
aḏγiš 61 "a place"
(arḏ) āḏarbādgān Mw
(arḏ al-) akrād Mw
ala 54 "a summer pasture near Farγāna"
ala yïγāč 54 "a place on the frontier"
(balda al-) 'alawiyya Me
alγuq 63 "a village belonging to Kāčγar"
alqa bölük: 40 oγuz (subtribe)
altun qān, altun xān (mountain): 58 ögā, 624 türkmān
aluš 43 "a village belonging to Kāšγar"
amj (? ) Mnw. (al-Majar according to X. Xasanov in *Izv. Ak. Nauk. SSSR, serie geografičeskaja* 1964, No. 6, pp. 107-8)
(arāḍī al-maγāriba wahya) andalus Mw
āq sāy 53 "a place"
āq terāk 53 "a ford of the Ila in Yaγma"
arγu 76 "the country between Ṭirāz and Balāsāγūn." 24 D, 25 D ("from Isbījāb to Balāsāγūn"), 43 uluš, 56 uḍu N, 185 qapuš N, 198 čigil N, 547 balu N, 609-10 šuŋla
arāmūt 81 "a tribe of the Turks near Uighur"; "a place"
aruq turuq "a mountain pass between Farγāna and Kāčγar" 45 aruq; "a pass between Kāšγar and Farγāna" 191 turuq. (Terāk dawan according to Herrmann, p. 28)
artuč 60 "two villages in Kāšγar"
aṣīǰān 81 "a city on the stages of the journey to Ṣīn"
afšār: 40 oγuz (subtribe)
āḏgiš ~ āgḏiš 61 "a tribe of the Turks who have settled in Özjänd"
ēki ögüz 41 "a town between Ila and Yawinč." Mec. ekki ögüz 502 kōl N; ekki ögüz 552 qamlanču N
ālkā bulāq See bulaq
ēnč kānd 633 "a town that belonged to the people of al-Muqanna'"
ewā ~ yewā ~ yevā 454, 455; 40 oγuz (subtribe)
āymür: 40 oγuz (subtribe)
igdir: 40 oγuz (subtribe)
(arḏ al-) 'irāqayn: Mw
isbījāb: Mnw. sayram ~ saryam 522 "al-maḏīna al-bayḍā', Isbījāb." maḏīnat al-bayḍā': 25 D. Isbījāb: 25 D, 623 türkmān N
(al-) iskandariyya (Alexandria): Mw
oγrāq 72 "a tribe of the Turks inhabiting a frontier district called Qara Yïγāč. 21, 25 D, 235 tïγrāq V, 525 tōγ- V. oγraq 257 taturγān V, 376 qaḍrïš- V
oγuz 40 "a tribe of the Turks; the Türkmān." bilād al-γuzziyya Mn. (See Qifčāq) 3, 20, 25 D, 27-8 D, 41 ögüz, 45 azaq N, 198 čigil N, 219 sabrān ("a city of o."), 222 sitkūn ("a city of o."), 237 suγnāq ("a city of o."), 238 qarluq N, qarnāq ("a city of o."), 244 qarāčuq ("a city of o."), 511-2 dāγ/ḍāγ, 514 mān N, 622 türkmān. (See türkmān)



eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

ordu känd See käšγar
oraŋ See varaŋ
ötükän 81 "a place in the deserts of Tatär near Uighur." Mne
özjänd: Msw. 61 äḍgiš N, 192 qawaq N, 510 qäz N, 460 yapäqu N
özkänd: 510 qäz N
uč 30 "a city." Msc. 198 badal N, 217 čaγla N, 256 tawišγän N, 514 bäy N, 502 kõl N
uḍu känd 56 "a city in Arγu"
udun See xotan
ülа yondluγ: 40 oγuz (subtribe)
utluq 62 "a city near Ṭarāz"
uyγur 68-9 "a principality composed of five cities . . . Sulmi, Qõčo, Janbaliq, Bēš baliq, Yaŋi baliq." bilād uyγur Me. 21, 24-5 D, 58 õgä, 77 usmi N, 81 ötükän N, arämüt N, 173 känd V, 179 tübüt N, 182 bögür N, 190 baliq N, 199 tarim N, 204 küsän N, 219 käwči, 211 qamdu, 215 bilgä N, 218 käsmä V, 243 bäčkäm V, 269 käs- P, 413 čat- V, 501 tïl, 502 kõl N, 541 qočo N, 548 kümi N, 549 kemi V, 550 qõco N, 603 kiŋüt N, 624 türkmän N, 625 barsγän N
ürägir ~ yürägir: 40 oγuz (subtribe)
badal art 198 "a pass between Učand Barsγän"
baγram qümi 243 "a sandy tract between Käšγär and Yärkänd"
balāsāγün: Mc. qüz ülüš 43 "B." qüz ordu 74 "B." 25 D, 76 arγu N, 237 soγdäq N, 239 qulbäq N, 248 baqirliγ N, 507 yün N, 623-4 türkmän N, 634 zänbi N
balu 547 "a small town in Arγu"
baqirliγ 248 "a place near Balāsāγün"
(bilād) barbar: Ms
barčän 219 "a place"
barčuq 234 "a city." 191 čaruq N. (Maral-bashi)
barmän: Msc. bärmän: 605 yuŋu N. (Aksu)
barsγän 625 "a city." barsqän: Mc. barsγan: 198 badal N, čigil N, 220-1 qazγän P, 458 yawγu N, 496 tëz N, 502 kõl N, 543 qara N, 551 buγdäy D
barxän 219 "Lower Šïn; a fortress near Käšγar." 228 tawγäč N
basmil 242 "a tribe of the Turks." fayäfï basmil: Mne. 20, 25 D, 231 bičγäs V, 421 qomit- V, 600 taŋ V
bašγirt: 20, 25 D. fayäfï bašqirt: Mne
bäy yiγäč 514 "a place near Učč"
baykänd = diz ruïn: 509-10 qäz N–"near Bukhara"
bayät 520; 40 oγuz (subtribe)
bayḍä' See isbïjäb
bäyundur: 40 oγuz (subtribe)
bäčänäk 245 "a tribe of the Turks dwelling near Rüm." bäčänäk: Mnw. 20, 25 D
bäčänäk 245; 41 oγuz (subtribe)
bäktili: 40 oγuz (subtribe)
bēš baliq: Me. 69 uyγur N, 190-1 baliq N–"the largest city of Uighur"
bögür 182 "a fortress between Kuča and Uighur; a frontier"
bulγär 229 "a city." Mn. 25 D, 27 D
bulaq 191 ~ älkä bulāq 77 "a tribe of the Turks"
buqāč art 207 "a pass"
buxära (Bukhara): 2, 237 soγdäq N, 509 qäz N
bügdüz: 40 oγuz (subtribe)
čaγla 217 "a summer pasture in Učč"



čaruq 191 "a tribe of the Turks inhabiting Barčuq." 21, 25 D
čaruqluγ 248; 41 oγuz (subtribe)
čäpni: 40 oγuz (subtribe)
čigil 198 (1) "a nomadic people inhabiting Qayäs"; (2) "a small district near Ṭarāz" (named after a fortress)–"the Oγuz called all the Turks from Jayḫün to Upper Šïn 'Čigil'"; (3) "a group of villages in Käšγar." 3, 21, 25 D, 27 D, 58 ila N, 213 tuxsi N, 474 yaraš- V (on bista), 520 qayäs N
čömül 199 "a tribe of the Turks." maskan čömül: Mne. 21, 25 D, 27 D, 231 bičγäs V
čuvuldar: 41 oγuz (subtribe)
darband xazarän: Mnw
(arḍ ad-) dayälima: Mw
diz ru'ïn See baykänd
γazna (Ghazna): Ms
γuzziyya See oγuz
(arḍ) gilïm güšän (Pers. "blanket-ears"): Mse
(bilād) hind: Ms
(bilād al-) ḥabaša: Ms
(arḍ al-) ḥijāz: Mw
jäbarqä (Japan): Me. 24 D
jäfü: Me
janbaliq: Me. 69 uyγur N
jand: Mn
jurčän 219 "a frontier of Islam on the road to Šïn." Msc
käsän: Msw
käšγar (Kashgar): Msc. ordu känd: "K.; Lower Šïn" 74 ordu, 173 känd; käčγar: 43 aluš N, 45 aruq N. käšγar: 8, 25 D, 53 ëz N, 60 artuč N, 63 alγuq N, 77 oγli, 191 turuq N, 192 qawaq N, 198-9 čigil N, 202 tämän N, 210 käwči, 219 barxän N, 239 qifčäq N, 243 baγram N, 246 kimišgä, 460 yapäqu N, 496 tëz N, 502 kõl N, 514 män N, 606 körün N
känčäk 241 "a tribe of the Turks." 24 D, 25 D ("villages in Käšγar"), 27 D
känčäk säŋir 241 "a city near Ṭarāz; a frontier of Qifčäq"
käšmïr 230 "a city in the region of the Turks." qišmïr: Ms, 179 tübüt N
kiŋüt 603 "a city on the frontier of Uighur." 502 kõl N. küŋüt (? –a place in Yaγma) 83 ottuz
(bilād) kirmän: Ms
kuča: Mec. küsän 204 "Kuča, a frontier of Uighur." kuča: 182 bögür N, 199 tarim N, 502 kõl N, 514 bäy N
küčät 180 "a tribe of the Turks who have been settled in Khwārizm"
kümi talas See talas
küsän See kuča
kurd See akrād
mahbaṭ ädam: Ms
män känd 514 "a city near Käšγar"
män qïšlāγ 514 "in the Oγuz country." Mnw. 234 qïšlāγ N
marγinän: Msw
marv aš-šähijän: 509 qäz N
mäšïn See šïn
miŋlāq: 218 käsmä V. miŋlaq: 549 kemi V. (Associated with Uighur)
(ḫudūd) miṣr (Egypt): Mw
(balda sqāl [yuqāl ?]) muḥdiṯa: Mn. (i.e., Yaŋikänd ? )
(balda an-) nisā ("City of Women"): Me

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

naysābūr (Nishapur): 2:16
nzl (tärāk ? ): Mnc
qamlanču 552 "a small city near Ekki Öğüz"
qapuš 185 "a place in Arγu"
qara bölük: 40 oγuz (subtribe)
qara sāŋir 543 "a place near Barsγān"
qara yaγma See yaγma
qara yalγa 458 "a moüntain pass between Farγāna and the Turk country"
qara yïγāč: 72 oγraq N–"a frontier district"
qarāčuq 244 "al-Fārāb, a city of Oγuz."
(Jabal) qarāčuq: Mn. (Kara-tau)
qarγaliγ 263 "a fortress near Ṭarāz"
qarluq 238 "a tribe of the Turks." 67 irkin N, 223 čoγlān N. And see türkmān
qarnāq 238 "a city of Oγuz"
qasi 544 "a place belonging to us"
qašγa buγra 214 "two places" (? –see n.)
qātūn sïni 504 "a city between Tangut and Ṣïn." xātūn sïni: Me. qatun sïni: 586-7 čaγïla- V, 587 yopïla- V
qawaq art 192 "a pass between Kāšγar and Özjānd"
qāy 514 "a tribe of the Turks." maskan qāy: Mne. 20, 25 D, 27 D, 478 yuwul- V
qayïγ 517; 40 oγuz (subtribe)
qayās 520 "the country of Tuxsi and Čigil; three fortresses . . . säpliγ q., ürüŋ q., qara q." 198 čigil–"a small district beyond Barsγān." 213 tuxsi N, 522 käygän N
(arḍ al-) qayrawān: Mw
qazvïn: 509 qāz N
qifčāq 239 "a tribe of the Turks." masākin qifčāq; maskan qifčāq wa-l-γuzziyya: Mn. 20, 25 D, 27-8 D, 49 ätil N, 163 kür V, 182 tapar N, 191 bulaq N, 187 kämäk, 199 bükïm, 208 bulan, 239 qumlāq, 241 käncäk N, 456 yemäk N, 609 qaŋli N
qifčāq 239 "a place near Kāšγar"
qiniq: 40 oγuz (subtribe), 624 türkmān
qirqiz 230 "a tribe of the Turks." 3, 20, 25 D
qïšmïr See käšmïr
qizil ez 53 "a winter pasture in the Kāšγar mountains"
qočŋār bāši 611 "a city." Msc. 502 kõl N, 605 sidiŋ N, 634 zānbi N. (Narynsk according to Herrmann, 28)
qočo 541 "a town in Uighur." qõčo: Me. qočo: 69 uyγur N
quz ordu, qūz ülüš See balāsāγün
rūm: 20, 21, 25 D, 27 D, 80 oraŋ N, 245 bāčānäk, 510 qāz N, 605 yuŋu N
rūs: Mnw. 27 D, 49 ätil N
sabrān ~ ṣabrān 219 "a city of Oγuz"
sadd ḏï l-qarnayn: Ms
salγur: 40 oγuz (subtribe), 505 bōy, 624 türkmān
samarqand: Mw. sämiz känd: "S." 173 känd, 509 qāz N. samarqand: 237 soγdāq N, 622 türkmān
ṣaqāliba: Mnw
sarandïb; jabal sarandïb (Ceylon): Ms
saxsïn See suvār
sayram See isbïjāb
säkirmä 246 "a small town on the Khotan road"



sämiz känd See samarqand
sïγun samur 206 "a place"
(bilād) sijistān: Ms
ṣïn (China): 228 tawγāč "Ṣïn is originally threefold: Upper, in the east, which is Tawγāč; Middle, which is Khiṭāy; and Lower, which is Barxān, the vicinity of Kāšγar; but now Tawγāč is known as Māṣïn and Khiṭāy as Ṣïn."
Upper Ṣïn: 8, 198 čigil N, 210 šanju N, 550 xitāy ("Upper Ṣïn"–sic!). And see tawγāč
Lower Ṣïn: 173 känd N ("Ordu Känd, Kāšγar"). And see barxān
Māṣïn: Me; 21 ("Tawγāč"), 24 D, 25 D, 597 tawγačla-
Ṣïn: 20, 21 ("Khitāy"), 57 ögä, 81 ašïčān N, 179 tübüt N, 181 baqir, 219 jurčān N, 467-8 yügürgän, 504 sïn N, 510 qāz N, 537 ši, 587 čaγïla- V, 602 taŋut N, 624 türkmān, 628 mäkkäh
(bilād) sind: Ms
sitkün 222 "a city of Oγuz"
soγd: 237 soγdāq
soγdāq 237 "a people from Soγd who have settled in Balāsāγün." 24 D
suγnāq 237 "a city of Oγuz"
sulmi: Me. 69 uyγur N. (Sälmi, Bar-köl according to Herrmann, 28)
sqāl: See muḥdiṯa
suwlāγ 233 "a place"
suvār: Mn. saxsïn 220 "a city near Bulγār; it is Suvār." 25 D, 27 D
sūyāb: 623 türkmān–"fortress . . . near Balāsāγün"
(arḍ aš-) šām (Syria): Mw
šānju 210 "a city on the road to Upper Ṣïn." Mse
šāš See taškänd
šiqni (Chaghaniyan ? ): 409 boquq
ṭabaristān: Mnw
talas 184 "the city known as Ṭarāz; there are two cities by this name: one is Uluγ Talās . . . ; the other, on the frontier of Islam, is Kümi Talās."
kümi talas 548 "a frontier of Uighur." Mec
Ṭarāz: Mnc; 62 utluq N, 198 čigil N, 241 käncäk N, 459 yaγma N. Ṭirāz: 25 D, 76 arγu N, 623 Türkmān N
taŋut 602 "a tribe of the Turks dwelling near Ṣïn." 21, 24 D, 155 älüklä- V, 504 sïn N, 586-7 čaγïla- V, 587 yopïla- V
tarim 199 "a place on the frontier of Uighur near Kuča"
tartuq 235 "a city in Yaγma"
ṭarāz, ṭirāz See talas
taškänd: 510 qāz N. taškän < taš känd 222 "Šāš." šāš: Mw
tatär 207 "a tribe of the Turks." fayāfï tatär: Mne. 20, 25 D, 81 ötükän N
tawγāč 228 "Māṣïn." See ṣïn. 21, 215 torqu P ("Ṣïn"–sic!)
tawγāč 228 "a tribe of the Turks who settled in those regions"
toqurqa 245 "a place in the summer pastures of Kāšγar"
tögär ~ tögär: 40-1 oγuz (subtribe)
tunkänd: 510 qāz N–"a city"
turiγ art tēz 187 "a summer pasture belonging to Kāšγar." 496 tēz N; 502 kõl N (? –see n.)
tütirqa: 40 oγuz (subtribe)
tuxsi, tuxsi čigil 213 "a tribe of the Turks in Qayās." 21, 25 D, 27 D, 58 ila N, 474 yaraš- V (on bista), 520 qayās N
tübüt 179 "a large tribe in the lands of the Turks." 24 D

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

türk 176 "a city in the country of the Turks." "the Turks" 177 türk V; and passim
türkmān 622-5 "they are the Oγuz." (See oγuz)
Turkmān: 501 kök N, 559 siri-, 317 siriš-; 91 alāŋïr
Turkmān-Oγuz: 3, 11, 26
Oγuz-Turkmān: 20
Qarluq—"they are Turkmān but not Oγuz": 90 ügürgān, 238 q., 404 qarluqlan-
varaŋ ~ oraŋ 80 "a place near Rūm; it is toward the north, over against Rūm." varaŋ: Mnw
fārāb See qarāčuq
farγāna (Ferghana): 45 aruq N, 173 känd N, 191 turuq N, 409 boquq, 458 yalγa N, 460 yapāqu N
(bilād) fārs: Msw. Fārisī = "Persian": See Base Index, s.v. tat, suqaq; also 636 türklā- (? ).
xalač: 624 türkmān (originally two subtribes)
xāqāniyya, the Khāqānī kings, the Khāqāns and the Sultans: 8, 25 D, 181 qilič N, 183 qadir N, 199 tärim, 208 teŋin, 222 tärkän, 238 qisrāq P, 542 qara N
xātūn sïni See qātūn sïni
xitāy 550 "Upper Ṣïn"—sic!, see ṣïn. 501 tïl ("Ṣïn")
xojand: Mw
(arḍ) xorāsān: Mw
xotan (Khotan): Msc. udun 50-1 "the city of Khotan; the people are also called Udun." 24 D, 27 D, 246 säkirmä N, 511 qäš N, 544 čowi, 609 čaŋši N
xuzār 207 "a place in the Turk country"
(bilād) xūzistān: Msw
xwārizm: Mnw. 180 küčät N
yabāqu 460 "a tribe of the Turks." 20, 25 D, 27 D, 227 budrāč N, 231 bičγäs V, 456 yamär N, 545 bökä N, 600 taŋ V
yaγma ~ qara yaγma 459 "a tribe of the Turks." 3, 21, 25 D, 27 D, 53 äq N, 58 ïla N, 83 ottuz, 84 aḍγïrāq N, 235 tartuq N, 445 yat, 474 yaraš- V (on bista)
yaγma 459 "a village near Ṭarāz"
(arḍ) yājūj wa-mājūj: Mse. 24 D
yalγa See qara yalγa
(arḍ al-) yaman: Msw. 179 tübüt N, 55 aba
yamär 456 "a place over which flows Yamär Sūwi." 52 är V, 266 köč V
yaŋi baliq: 69 uγγur N, 190-1 baliq N. (See muḥdiṯa ? )
yärkänd: Msc. 243 baγram N
yawγu 458 "a city near Barsγän"
yawγu art 458 "a mountain pass near Yawγu"
yawïnč 608 "a city near Ila." Mnc
yazγïr: 40 oγuz (subtribe)
yemäk 456 "a tribe of the Turks." fayāfï yemäk: Mne. 20, 25 D, 27 D, 61 ärtiš N, 163 kür V ("a tribe of Qïfčāq"), 513 čäk (here: yēmäk!)
YYZ'WY (?) tēz 496 "a summer pasture near Barsγän"
yewä See ewä
yün ariq 507 "a summer pasture near Balāsāγün"
yürägir See ürägir
zänbi art 634 "a pass between Qočŋär Bäši and Balāsāγün"
(bilād az-) zanj: Msw
(bilād az-) zaṭ: Ms
? AT(Y)ZNK (? ) tēz 496 "a summer pasture"



2. Bodies of Water

(baḥr) äbisgün (Caspian Sea): Mnw. 510 qāz N And see ätil; bulγär
aḍγïrāq suwi 84 "a river in Yaγma"
äy kõl 502 "a place near Uč"
ärtiš 61 "a river in the steppes of Yemäk which flows into a lake there . . . ." wädï ärtiš: Mne. 25 D, 88-9 usirγän V, 163 kür V
ätil (Volga) 49 "a river in the Qïfčāq country which flows into the Bulγär Sea; it has an arm which flows over Rūs." wädï ätil: Mn. 25 D
ïla (Ili River) 58 "on its banks camp . . . Yaγma and Tuxsi and a group of Čigil." wädï ïla: Mne. 25 D, 41 ögüz, 53 äq N, 205 sučig D, 510 qāz N, 522 käygän N, 549 kemi V, 608 yawïnč N
isig kõl 502 "the lake of Barsγän"
ögüz See sayḥün
usmi tarim 77 "a large river which flows from the lands of Islam toward Uighur"
banäkat See sayḥün
(baḥr) bulγär (Caspian Sea): 49 ätil N. And see äbisgün
(baḥr al-) hind (Indian Sea) 179 tübüt N
jayḥün (Amu Darya): Msw. 41 ögüz, 58 ïla ("Ïla is the 'Jayḥün' of the Turk country"), 198 čigil N
käygän 522 "two rivers that flow from Qayās to Ila . . . Kičig K., Uluγ K."
körüŋ kõl 606 "a lake near Käšγar." 502 kõl—"name of Lake B.Y.Y.Z. (? ) in the mountains of Käšγar" (see n.)
qäš 511 "two rivers that flow along the city of Khotan . . . Ürüŋ Qäš Ögüz, Qara Qäš Ögüz"
qāz suwi 510 "a large river which flows into Ila"
qizil 199 "a river in Käšγar"
sayḥün (Syr Darya): Ms (but see Herrmann, 25, who identifies this river as the Indus!). 41 ögüz: "When this word (i.e. ögüz) is used in a specific sense among the Oγuz it applies to a river called Wädï Banäkat; their cities are along it . . . ." wädï xojende: 623 türkmān
siḍiŋ kõl 502, 605 "a lake near Qočŋär Bäši"
tawušγān ögüz 256 "a river in Uč"
tämän 202 "a river flowing through Käšγar"
täriŋ kõl 502 "a lake on the frontier of Ekki Ögüz." (Sairamnor according to Herrmann, 28)
(al-) furāt (Euphrates): 41 ögüz
xojende See sayḥün
yamär sūwi (Ob River) 456 "a large river in the steppes of Yabāqu." wädï yamär: Mne. yamar suwi: 52 är V, 266 köč- V, 25 D
yapāqu suwi 460 "a river that flows over Özjänd Farghana from the mountains of Käšγar"
(wädï) yawïnč: 41 ögüz N
yulduz kõl 502 "a lake at the frontier between Kuča and Kiŋüt and Uighur"
yuŋu 605 "a large river which flows by the town of Barmān." (Aksu-darya according to Herrmann, 25)

B. Personal Names: Real and Legendary Figures

Afrāsiyāb: 33 alp V (= Alp Är Toŋa), 104 uliš- V, 173 känd N, 191 čaruq N, 199 tärim, 206 qätün, 208 teŋin, 383 qurtul- V, 431 käwrät- V, 509 qāz N (= Toŋa Alp Är), 510 qāz N, 513 xān, 605 yuŋu N, 625 barsγān N
Arslān Teŋin: Bäkāč A. T. 227 budrāč N; Ghazi A. T. 421 qomit- V, 545 bökä N
Ibn Abï d-Dunyā (Abū Bakr al-Muγïd al-Jarjarā'ï): 177 türk N (Hadith)

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

Ibn al-Gharqī: 177 türk N (Hadith)
Ināl Öz: 182 tapar N ("a king of Qifčāq")
'Iṣām: 506 yüz. [A pre-Islamic knight known for his eloquence. See Az-Zirikli, *Al-A'lām*, Vol. 5 (1374/1955), p. 26.]
'Umar [ibn al-Khaṭṭāb]: 409 boquq
(al-amīr) BJRKYN (? ): 69 uyγur (see n.)
Bārmān ibn Afrāsiyāb: 605 yuŋu N
Barsγān ibn Afrāsiyāb: 625 barsγān N
Bīzan (Bizhan): 191 čaruq N, 234 barčuq N
Budrāč 227 "a Yabāqu chieftain." budrač: 545 bökä N; buḍrač: 83 alpāγut V, 600 taŋ V
Buγra Xān: 206 sīγun N
Buxt Naṣr (Nebuchadnazzar): 191 čaruq N, 234 barčuq N
Čaŋsi 609 "an emir of Khotan"
Čoγlān 223 "a Qarluq chieftain"
Čūču 550 "a poet"
Ḍū l-Qarnayn: Ms (Sadd Ḍī l-Qarnayn); 57-8 ögä, 68-9 uyγur N, 179 tegit, 198 čigil N, 227 tutmāč, 622-4 türkmān. [Cf. R. Dankoff, "The Alexander Romance in the Dīwān Lughāt at-Turk," *Humaniora Islamica* I (1973), 233-244.]
Jamšīd: 609 čaŋši N
(al-) Kāšγarī (al-Ḥusayn ibn Khalaf): 177 türk N (Hadith)
(al-) Kāšγarī (Maḥmūd ibn al-Ḥusayn ibn Muḥammad) [author of Diwan]: 1:2, 2:6, 41 oγuz, 69 uyγur, 545 bökä, 599:10, 625 barsγān, 638:5
(Sultan) Mas'ūd [Ghaznavid]: 238 qisrāq P
(al-) Muqanna': 633 ēnč N
(al-) Muqtadī bi-Amrillah (Abū l-Qāsim 'Abdallāh ibn Muḥammad) [Caliph]: 3 (dedication)
Nebuchadnezzar See Bukht Naṣr
Qaŋli 609 "an important man of Qifčāq"
Qāz 509-10 "daughter of Afrāsiyāb"
Qulbāq 239 "an ascete of the Turks who used to frequent the mountains of Balāsāγūn." 478 yuwul- V
Qumuq 193 "name of a prince." 592 qumuqla-
Rum ibn 'Īṣū ibn Isḥāq ibn Ibrāhīm: 20, 177 türk N, 605 yuŋu N
Sālčūk 240 "grandfather of the present sultans"
Siyāvuš: 509 qāz N
Sulaymān [the prophet Solomon]: 230 käšmīr N
(aš-) Šāšī (Abū Bakr al-Qaffāl): 222 taškän N. [d. 365/976; "It was he who propagated the Shafite doctrines in Transoxiana" (*Ibn Khallikan's Biographical Dict.*, tr. de Slane, Paris, 1843, Vol. II, p. 605).]
Šu 623-5 türkmān—"king of the Turks"
Tapar 182 "two sons of Ināl Öz of the kings of Qifčāq"
Ṭoγān Tegīn (Niẓām ad-Dīn Isrāfīl ibn Muḥammad Čaqir Tonqa Xān): 68 uyγur N
Ṭonqa Xān (Muḥammad Čaqir): 68 uyγur N
Türk ibn Yafiṯ ibn Nūḥ: 176-7 (here: Türk ibn Nūḥ); 20:8
Ṭamhūraṯ: 509 qāz N
Ṯābit [ancestor of Tübüt]: 55 aba, 179 tübüt
(al-) Xalīl [ibn Aḥmad, grammarian and lexicographer, d. 786?]: 4:17
Yawlāq Sariγ 463 "an emir"

### 3. *Topical Index*

OUTLINE

I. Nature. 1) Astronomy; 2) Weather; 3) Time; 4) Light and Dark; 5) Land Features; 6) Mountain and Valley; 7) Road; 8) Water, Wet and Dry, etc.; 8a) Excavation and Irrigation; 9) Fire; 9a) Lighting a Fire, Smelting, Scalding; 9b) Lamp; 10) Metals and Metalworking, Minerals, Precious Stones, Dyes

II. Animals and Plants. 1) Life and Death; 2a) Animal Names; 2b) Animal Characteristics; 2c) Animal Color and Marking; 2d) Animal Infirmity; 2e) Animal Habitat; 3) Anatomy (Animal and Human); 3a) Body, Skin, Flesh, Hair; 3b) Parts of the Body; 3c) Internal Organs and Fluids; 3d) Animal Products and Excretions; 4a) Plants; 4b) Trees or Shrubs; 4c) Plant Parts; 4d) Fruits; 4e) Seed, Grain; Cereals

III. Daily Life. 1) Agriculture; 2) Viticulture; 3) Food; 3a) Dishes; 3b) Meat, Fat, Bone; 3c) Food Preparation; 3d) Noodles; 3e) Bread, Pastry; 3f) Bread Preparation; 3g) Condiment, Seasoning; 3h) Milk Products; 3i) Dried Fruit; 3j) Beverages, Liquids; 3k) Animal Food; 4) Containers; 5) Habitat; 5a) Construction, Part of House; 5b) Tent; 5c) Canopy, Pavillion; 5d) Household Items; 5e) Grave, Tomb; 5f) Stable, etc.; 6) Cloth, Fabrics; 6a) Carding, Twisting Yarn; 6b) Spinning; 6c) Weaving; 6d) Dyeing; 6e) Sewing; 7) Leather, Tanning; 8) Dress, Ornament; 8a) Garments; 8b) Accessories; 8c) Shoes; 8d) Head Cover; 8e) Hair Style; 8f) Ornament, Decoration; 9) Travel, Transport, Riding; 9a) Riding Gear; 9b) Boat; 10) Competing, Fighting, Hunting; 10a) Competition and Games; 10b) Disagreement and Fighting; 10c) Troops and Tactics; 10d) Weapons and Armor; 10e) Archery; 10f) The Hunt; 10g) Trap, etc.; 11) Property and Economy; 11a) Coin; 11b) Trade; 11c) Hire, Earnings; 11d) Debts, Loans; 11e) Inheritance; 11f) Stealing and Plundering; 12) Sickness, Infirmity; 12a) Stomach Ailments, Poisons; 12b) Colds, Stuffiness; 12c) Infirmity; 12d) Head and Skin Infirmities; 12e) Wound, Sore; 12f) Treatment, Medicine; 13) Sex, Reproduction (Human and Animal)

IV. Society. 1) Kinship; 1a) Lineage; 1b) Marriage, Divorce; 1c) Kin Groups; 2) The Ages of Man; 3) Personal and Social Status; 3a) Men's Names; 4) Slaves and Servants; 4a) Slaves' Names; 5) Nobility, Ranks, Titles; 5a) Honorific Names; 6) The Court, Royal and State Affairs; 7) Law, Justice; 8) Gifts, Guests; 9) Messengers, Guides; 10) Obedience and Service, Disobedience and Rebellion; 11) Agreement, Peace and Quiet; 12) Help and Friendship; 13) Work, Skill; 14) City, etc.

V. Spiritual Life. 1) Sign, Name, etc.; 2) Speech; 3) Reading and Writing; 4) Poetry, Music; 5) Religion; 5a) Fortune; 5b) Devils, etc.; 5c) Divination; 5d) Marvelous minerals, plants, animals

VI. Human Characteristics. 1) Physical Qualities; 2) Mental Qualities; 3) Moral Qualities; 4) Emotional Qualities; 5) Effort, Hardship, Suffering; 6) Capability, Courage; 7) Purity, Cleanliness; 8) Washing, Hygiene; 9) Bodily Reactions and Functions; 9a) Eating, Digestion, etc.; 9b) Spitting, Laughing, Crying, etc.

VII. Activities; Miscellaneous Actions. 1) Bodily Movements; 2) Motion and Rest; 3) Locomotion; 3a) Going, etc.; 3b) Swimming, etc.; 4) Send, Drive; 5) Throw, Shoot; 6) Give, Take, Put, Make; 7) Grow, Make Right, Ruin; 8) Take Care, Prepare; 9) Tie, Put Together, Take Apart; 9a) Rope, etc.; 10) Confine, Restrain; 11) Gather, Disperse; 12) Violence; 13) Trample, etc.; 14) Penetrate, Hole; 15) Cut; 15a) Cutting Instrument; 16) Scrape, Scratch, Spread, etc.; 17) Split, Break, Crush; 18) Stretch; 19) Tear; 20) Pour; 21) Pick; 22) Turn, Surround; 23) Hit, Miss; 24) Show Way, Stray; 25) Mix, Confuse;



eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

26) Seek, Find; 27) Follow; 28) Cover, Hide; 29) Attach; 29a) Glue, etc.; 30) Carry; 31) Support, Reliance; 31a) Support, Platform; 31b) Stick, Rod; 32) Open, Close; 33) Begin, End

VIII. The Senses. 1) Vision; 1a) Color; 2) Hearing; 2a) Sounds and Noises; 2b) Animal Voices; 2c) Loud Talk, etc.; 3) Smell; 4) Taste; 5) Touch; 5a) Warmth and Cold

IX. Abstractions; Miscellaneous Relationships. 1) General Concepts; 2) Similarity, Difference; 3) Number; 4) Part, Piece; 5) Group; 5a) Group of People; 6) Distance; 7) Weight; 8) Amount; 9) Size; 10) Direction; 11) Shape; 11a) Sharp, Sharpen, etc.; 12) Texture, Wear, etc.; 13) Good, Beauty, Ease

X. Particle. 1) Onomatopoeia; 2) Animal calls; 3) Animal Sounds; 4) Interjections; 5) Emphatics; 6) Vocatives; 7) Interrogatives; 8) Pronouns and Copulas; 9) Suffixes; 10) Grammatical Words; 11) Relational Terms; 12) Existential Terms; 13) Positive and Negative Response; 14) Time; 15) Miscellaneous; 16) Insults, Words of Abuse

I. NATURE

1. Astronomy.* "The world" ažun; "heavenly sphere" čiγγi; "sun" kün, quyāš; "rise" tuγ-; "decline" sawul-, qiyil-; "set" bat- orna-; "moon" āy; "full moon" tolun āy; "halo" āwlān-; "wane" ēril-; "eclipse" tutun-; "star" yulduz; "celestial pole" tämür qazŋuq; "Mars" baqir suqim; "Jupiter" qara quš, ārān tüz; "Libra" ārān tüz, qara quš; "Pleiades" ülkār; "Ursa Major" yetigän

2. Weather. (See I.8, VIII.5a) "Air" qaliq, täŋig; "sky" kök; "clear" ačuq, ayās; "overcast" örtül-, bürkāk, tun-, tuyuq; "mist" imir, tumān, būs; "rise (mist)" tur-; "cloud" bulit; "raincloud" aq bulit; "rise" örlän-; "scatter; disperse" boγnaqlan-, soyul-; "thunder; rumbling" kökrä-, kürlän-, maŋraš-; "lightning" yašin; "rain" yaγmur; "fall" yaγ-, "stop" tin-; "rainbow" yel kögän; "snow" qār, öl qar, quzγir-; "hail" toli; "intense cold of winter" qadir qīš; "freeze" siŋila-, toŋ; "frost" sarqim, qirāγu, üšik; "blizzard" qād, talγāγ; "fatal cold" yūt; "intense heat of summer" quyāš; "drought" quryaq; "breeze" āsin; "wind" yēl, tüpi, tān; "whirlwind" qasirqu; "blow; blow up; flutter" äs-, qop-, qap-

3. Time. (See IV.2, X.14) "Time, fate" ažun; "time, season" öd, ödläg; "time, moment" uγur, čār; "time, period" bütä, kibä, köč; "stay, remain" qal-, örüg; "eternal" mäŋgü; "pass" ärt-, qiyil-; "bygone" oza. "Year" yil; "last year" bildur; "next year" arqun; "year after next" izi; "summer" yāz, yāy; "autumn" küz; "winter" qiš; "spring" yāy, yāz; "grape pressing season" siqmān; "season of letting horse loose from tether" at bošūγu; "season of shedding winter coat" tülāk; "beginning of spring" oγläq ay; "mid-summer" uluγ ay (See 175 bars: calendar); "beginning of season" baldir; "mid-point" türk; "ripe" olγun (? ); "end of season, after season" körpä; "month" āy.

*Cf. G. Clauson, "Early Turkish Astronomical Terms," *Ural-Altaische Jahrbücher* 35 (1964), 350-68.



"Day" kün; "early" ertā; "dawn" taŋ; "forenoon" qušluq; "noon" kün ortu, öylā; "siesta time" tüš ödi, tüslük ödi; "evening" axšam; "night" tün, kečā; "watch of night" yatγašiq uγri, aγir adāq amruldi; "tomorrow" yarin. "Speed, haste" tawrāq, tawrat-, ewr-, tärklā-; "slow, tardy" uzaq, kēč, kēč-; "right time, opportunity" uγur, yarāγ, täŋ; "postpone" uzat-, borbāy. "Turn (of duty, etc.)" käzig, säp

4. Light and Dark. (See I.9b) "Light" yaruqluq; "first rays of sun appearing" siz-; "shine, gleam, sparkle, lighten" yaru-, yaldri-, yoldri-, yašna-. "Darkness" qaraŋqu, tünärig; "shade, shadow" kölik, kölägä, köši-, köšägä; "twilight" iŋir; "reddening of clouds at dawn and dusk" örtän-

5. Land Features. "Earth, land, ground" yēr; "surface" qirtiš, saγri; "earth, soil" toprāq; "dust" tōz, tōγ, toprāq; "rise (dust)" tōzar-, tōγ-, toprat-, topuryān; "clay" titig, töy, saγiz toprāq, liγu; "clod" käs, tayāγu; "mud" balčiq, baliq, čalpaŋ; "sand" qum, qayir; "quicksand" öyük, yapaŋ; "stony ground" säy, čaxšaq; "stone, rocks, boulder" täš, qorum, yuwuγ; "hard ground" čiγruq, qayir; "soft ground" ät; "rough ground, erosion" oy, obuz, oyul-, qazγān; "water-bank or precipice" yār, čuγurdān, qazγān; "cave" üŋür; "island" otruγ.
"Smooth, broad land" yapri; "level plain" alaŋ; "steppeland" äsik, kārik; "open country" täš yēr, yazi; "barren, desert" tatir, tatirliγ, tatirqu, aγlāq, yazi, qirqāγ; "saline" täz, čaliŋ; "marsh" täpiz.
"Peat" adriq, čim, čimgän; "meadow" čimgän; "pasture" yazaq, yaylāγ, qislāγ, čüšäk; "watering-place" suwlāγ; "thicket" bük, sarγān qamiš.
"Mound of earth" yiγim, yiγin, kötki; "sanddune" udu, baγram; "raised ground, high place" öyük, ädiz, tēz; "hill" baqu; "incline, upward slope" aγiš, yoq; "decline, downward slope" ēn, yasul, yiš

6. Mountain and Valley. "Mountain" tāγ, ūdu; "rock mountain" qir; "bare mountain or cliff" qaya,yalim, yalt;"inaccessible" ädiz, iduq; "stronghold" turiγ.
"Foot" saqa, ašaq; "rib" äyägü; "arm, spur" qol; "nose, peak" burun, bäldir, säŋir; "outcropping" böktür; "brow, high peaks" alin; "top, summit" töpü, käriš. "shaded side" qūz; "sunny side" Ir. "Windings, folds" qadraq, tāzginč; "bend" oγrūγ.
"Bend of valley, slope" oγruγ, oγraγ; "valley" öz; "bottom of valley" qūy; "small valley, stream, ravine" öpri, sirt, siγra, öri, özi, öy, aryu, sekrik, yaŋraq; "small mountain path" yi; "pass" art, toynaq, qapγa

7. Road. "Road, path" yöl, yolaq, yi, ärtik, čiγir; "fork" adriš; "winding, bends" ulinč, täzginč, yörgänč; "gate or pass" qapγa; "lanes" ast

8. Water, Wet and Dry, Flowing, etc. "Water" sūw; "deep" täriŋ, batiγ; "shallow" keŋäs, yadiŋ, sayram; "sweet" sāγ; "ice" būz; "ice grains" qardu; "ice-fat" yaqriqān; "steam" bu, būr-; "moisture" öl, či, yiba; sōl (trees and meat); "moisten" yelpit-, bürkür-; (See I. 2).
"Sea" täŋiz, sondiri; "river" ögüz, tadγūn; "stream" öpri, sirt, tarmut; "channel, tributary" tarim, butaqlan-, tamγa, özük; "place where channels join" qatliš, qatčaq; "mouth of river" aγiz; (See 8a).
"Pond, lake" qāq, kōl; "still water" turqūn sūw; "gathered in a pond, stagnant" kölüŋ, kölär-, irkin, tergin, tergāš, čulimān; "oozing from the ground" tärŋük; "spring" yūl, yulaq, miŋar, čoqrama.
"Overflow; boil over (pot)" čoqra-, qayin-/qayna-, qār-, köšär-, taš-, äš-; "foam" köpük; "flow" aq-; "gurgle" čaγila-, "moan and murmur" müŋräš-; "drip" tam-; "leak, run out" sarq-; "trickle" tamčur-; "pour" sačil-, bürkür-; (See I.2).

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

"Flood" aqin, kälgin, munduz; "driftwood" salindi otuŋ; "wave" qōm, qom-, ärkäč, sawrul-, ärkäklän-; "whirlpool" ägrim, bürüŋ.

"Subside, recede" qōq-, siŋiš-, suγul-; "sink into ground" siŋ-; "absorb" ič-; "dry" quri-, käpi- (garment); suγul- (milk in udder), quruγ; "drought" quryāq.

"Island" otruγ; "ford" käčig, käčiš; "bridge" köprüg; "watering-station on the road" muyānliq; "watering-place" suwlāγ; (Watery ground: See I.5).

8a. Excavation and Irrigation. "Ditch" opri, öru; "well" quḍuγ, čat; "water course, run-off" qoγuš, tüšürgü; "canal" ariq, qazuq; "mouth of canal" ališ, kāwli; "wood braced in openings of irrigation channels" büri; "dam" qir, qašla-, tamüla-, bögüš-, tūγ; "embankment, watershed" atiz

9. Fire. "Fire" öt; "burning" ört, köy-; "catch" tutun-; "blaze" yal-, čōγ; "flame" yalin; "spark" qoqun-, sačra-; "glow" yan-; "firebrand" oḍyuč; "kindling" čawar, tamdu, tamduq; "embers" kōz; "go out, be extinguished" öč-, uḍin-; "ashes" kül; "charcoal" kömür; "smoke" tütün; "soot" iš, qurun

9a. Lighting a Fire, Smelting, Scalding, etc. "Light a fire" tamtur-, yaqtur-; "striking with flint and steel" čaq-, čaqmāq; "firewood" otuŋ; "tinder" qāw, čāwli; "dung used as fuel" čalma; "fireplace, stove" očaq, köčürmä očaq; "poker" közägü.

(Baking bread: See III.3). "furnace" köydä, āwrän; "bellows" körük; "clay of crucible" čoqūbari; "refining gold" čöktür-; "tool manufactured by casting" quyma. "Scald, iron" quyqāla-, üt-, üti-, ütüg

9b. Lamp. "Lamp" yula; "lantern" tuŋšu; "wick" bilik, bistāk; "wax" awus; "sealing wax" lāw

10. Metals and Metalworking, Minerals, Precious Stones, Dyes. "Gold" altūn; "silver" kümüš; "iron" tämür; "steel" qurč; "copper" baqir; "yellow copper" tūč; "bronze" čōḍin; "lead" qoruγžīn, qušūn. (Smelting: See 9a.) "fashion (sword, knife)" toqi-; "smith's hammer" bazγān; "slag" arq; "rust" tat, kūg.

"Salt" tūz, "alum" ažmuq; "sal ammoniac" čātir; "vitriol" qarāγu; "naphtha" qara yāγ; "gypsum" ürŋāk, sarinči; "glass" siričγa.

"Jade" qāš; "turquoise" čāš; "coral" sata; "pearl" yinčü, käpāk, tuwuz, ärdini.

"Arsenic" sārīγ čüvit; "azure" kök čüvit; "cinnabar" qizil čüvit; "indigo" marāz; "red ochre" ašu; "rouge" äŋlik; "saffron" kürkūm; "verdigris" yāšil čüvit; "vermillion" al čüvit; "white lead" opu, kiršān

II. ANIMALS AND PLANTS

1. Life and Death. "Life" tiril-, tirig, yaša-; "death" öl-, ölüg, yās; "breath" tin; "be cut off (breath)" öč-, büt-; "die of cold" büḍ-, toŋ-, qāḍ-; "hold on to life (sick man)" özäl-

2. Animals. (See III.13, VIII.2b, X.2,3)

2a. Animal names. *Mammals* (n.b.: "bat" is listed among Birds): "Bear" aḍiγ, apa, mārdāk. "Bovines": "bull, ox" ūḍ, siγīr, buqa, öküz, op, māmā; "cow" ingāk; "calf" buzāγu, torpi, taḍun, tügā; "water buffalo" sūw siγiri; "wild ox (yak)" qotuz. "Camel": "stallion" buγra; "she-camel" titir, ingān; "gelded" atan; "calf" torum, botu. "Canines": "dog" it; "bitch" qančiq; "hound" tayγān; "a shaggy dog" baraq; "rabid" qutuz; "fox" tilkü; "corsac, fennec" qarsāq; "jackal" aržu; "wolf" bōri, qurt. "Cervidae (deer, gazelle, antelope, etc.)": käyik; sīγun, suqaq, täkä, iwiq,



arqār, aḍγirāq; ("elk") bulān. "Elephant" yaγān, yaŋān. "Equine": "ass or donkey" āšgāk, āšyāk; "wild ass" qulān; "mule" qatir; "Horse" at, köčüt, ēl, xayl, toruγ, yond; "stallion" aḍγir; "mare" be, qisrāq; "foal, colt" qulun, tāy, tosun, sip.

"Felines": "she-cat" müš, čātük; "he-cat" küwük; "lions and tigers" arslān burslān; "lion" arslān; "tiger" toŋa; "cheetah" bars; "leopard" esri. "Goat" āčkü, käči; "he-goat" ärkäč, täkä; "kid" oγlāq, čāpiš. "Hedgehog" kirpi; "porcupine" oqluγ kirpi. "Hyena" ār böri. "Monkey" bečin. "Pig, boar" toŋuz; "suckling-pig" čočuq, märdāk. "Rabbit, hare" tawišγān.

"Rodents": "rat" [jirḍān] aplān, arγūn, buzāγu tili, kösürgä, küzän, yamlān; "gerboa" alāŋir, kälägü; "mole" kösürgän; "mouse" sičγān; "beaver" qunduz; ("badger") borsmuq, borsuq.

"Sheep" qōy; "ram" qoč, qočŋār; "gelded" azma; "ewe" saγliq, saγin; "lamb" qozi; "6-month" toqli; "2-year" tišāk; "4-year" irk; "past 4-year" mān yāšliγ. "Weasel" suγur, čäkün, sarsāl; "mongoose" yarpuz; "sable" kīš, tägiŋ; "ermine" ās/āz.

*Amphibians, Reptiles, Crustaceans.* "Chameleon" ažlaŋ; "crab" yängāč; "crocodile" alāvān, nāg; "frog" baqa, qur baqa; "lizard" kälär, boynaq, käslinčü; "scorpion" čāḍan; "something that stings like a scorpion" qatquč; "a small black animal that bites" qusγāč; "snake" yilān; "viper" oq yilān; "a large harmless snake" sōγan yilān; "dragon" nāg yilān, bökä; "turtle" muŋuz baqa; "she-turtle" ingāk; "worm" qurt; "moth-worm" küyä; "tadpole" qamīčāq; "tapeworm" sowušγān; "wheat worm" tariγ biti.

*Fish.* "Fish" baliq; "a large fish" bašγān; "a small fish" čapaq.

*Birds.* "Bird" quš; "bat" aya yārsgü, yarasa; "bullfinch" sondilāč; "bustard" tōḍ; "crane" turna; "crow" qarγa; "white-footed crow" čumγuq; "white-headed crow" taŋān; "dove" kögürčgün; "duck" ördäk; "eagle" qara quš; "Falcons": čaγri, čawli, läčin, käkük, ürüŋ quš, böz quš, toγril, suŋqur, turumtāy; "fowl" taqāγu; "goose" qāz; "ruddy goose" aŋit; "heron" baliqčin; "a spotted bird resembling the heron" ša; "hoopoe" üpgük, üpüp; "kite" täŋlägüč, täŋlägün; "lark" toriγa; "magpie" saγizγān; "nightingale" sanduvāč; "a bird like the nightingale" sämürgük; "ostrich" tewe quš; "owl" ügi, üḥi, qoburγa, yapāqulaq; "partridge" käklik; "peacock" yīn quš; "pheasant" süglīn, süwlīn; "quail" budursīn; "raven" quzγūn; "red-tail" köti qizlāq; "sandgrouse" baγirlaq; "sparrow" qušγāč, čipčirγa, sāčā; "sparrow hawk" qarγūy; "hawk" čipāk qarγūy; "starling" siγirčīq; "swallow" qarγilāč; "swan" quγu, qordāy; "mountain swallow" kök topulγān; "wild swallow" qil quš, qil quḍruq; "vulture" üs, ēl quš; [tunawwiṭ] baybayuq; "Water birds" čuliq, qašγalaq, yuγāq; "a bird like the turtledove" tartar. Other birds: aŋ, čäkik, közkünāk, qiz quš.

*Insects.* "Ant" čumāli, qarinča, qarinčaq; "bee, hornet" ari; "butterfly" käpāli; "cricket" zānbi; "dung-beetle" qoŋuz; "flea" bürgä, sunzi; "fly" quḍyu, siŋāk, muγuzγaq, kökägün; "gnat" kömičä, siŋāk, uyaz; "locust" saričγa, čäkürgä; "louse" bit, sunzi; "nit" sirkä; "spider" örümčäk, šuti (? ), bōg, bōy, bi; "tick" saqirqu, qumšūy; "restless insect" [quṭrub] közkäni

2b Animal Characteristics: Horse: "full-grown" ög, aziγliγ, qari; "courser" iqlīāč, käwäl, arqun; "ambler" yorīγa; "racing" ozuq, yügrük; "lively" erig; "shoeless" olduq; "flat-backed" bulaq, büktäl; "sway-backed" kätki; "reserve horse" qōš at; "favorite" özlük; "loaned for parade or campaign" tuγrāγ; (Color and Markings: See 2c.)

Other: "Wild" käyik; "tame" yawaš; (Stubborn, etc.: See IV.10); "young" bala, kānč, änük; "mature" ög; "male" ärkäk; "female" tiši; "hermaphroditic" ʾarsaliq; "beast of burden" kölük; "cattle, four-legged animal" yilqi; "that sheds winter coat" tülāk; "short-haired" mayγaq; "hornless" soqār, toq, tāz; "stall-fed" igtü; "stray" yitük, azuq munuq; "driven to pasture" kūg; "graze on spring herbage" küglä-, yašla-; "unfettered" säsük, yaziγliγ; "let free" bošlāγ, iḍma, iḍuq, iḍinčü; "for sacrifice" yaγīš; "for slaughter" toqum; "for roasting" sögüš; "fat" sämiz, baqlān (lamb), borsmuq (proverbial for fatness); "emaciated" turuq, turlāq; "eating little" sīl; (Fodder: See III.3; Color and Markings: See 2c). Fabulous characteristics: See V.5

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

2c. Animal Color and Marking. "Color, marking (horse)" tū; "with a blaze (horse)" oγar; "blaze spread over eyes" tĭš; "blaze on forehead" tōgūz; "with white in mane" yalγil; "white-headed" bašγil; "with white spot on head (sheep)" bašil; "white-necked (sheep) boγrul; "with white on neck" boymul; "white-flanked (horse), spotted with white (sheep)" bōgrūl; "white-legged (horse)" bol; "single-colored" tum; "all-black" tum qara; "spotted black and white (horse)" ala; "mixed black and white (sheep)" čāl, (sheep, horse, camel) qašγa; "spotted (sheep)" qartal; "speckled (horse)" tāz; "with white and black stripes, speckled" tarγil; "with stripes on forelegs (antelope, etc.)" tarnil.

"Ash-colored" [dayzaj] ōy; "dust-colored" [aṭlas] yaγiz; "between ash [aṭhal] and gray [ašhab]" qizγil; "dun" [samand] qir; "gray" [ašhab] āq; "bright gray" bōz; "chestnut (sheep)" [aṣhab] bōz, qoŋur; "chestnut" ār, arsal; "between chestnut and yellow [aṣfar]" quba; "russet" [xalūqī] qola; "sorrel" [ašqar] čilgü; "between sorrel and bay [kumayt]" ōr, tĭγ; "bay" toruγ; "reddish-bay" [ward] čindān.

"Blue-eyed" čaqir

2d. Animal Infirmity. "Sickness" kām; "defective" yandiq; "gall" yaγir; "galled in withers (horse)" käršägü; "sore" čildäg, čildäy; "lie flat from swelling of belly" kölär-; "glanders" itilgän, säŋrägü

2e. Animal Habitat. "Lair, den, etc." ïn, yin, ordu; "nest" uya

3. Anatomy (Animal and Human).

3a. Body, skin, flesh, hair, etc. "Body, skin (human)" yēn; "trunk (dead animal)" köwrä; "carcass, corpse" äs; "flesh, skin, body" ät; (Hides, leather, etc.: See III.7); "hair" sač, qil, tü; "coarse hair" sirt; "forelock (man), hair of forelock or mane (horse)" bürčäk; "mane (horse)" yäl, yaliγ; "long hair of camel beneath lower jaw" yoγdu, yoγru, yoγruy; "wool" yün; "goats-hair" čöpür; "goats-down" yovlič; "fleece" amšan, ičmäk; "fur" kürk, ičük; "fur, skin" quyqa; "feather" yüg; "forefeathers" čalγäy. (Beard, braid, comb, etc.: See III.8)

3b. Parts of the Body. "Head" bäš; "top of head" töpü; "horn" müŋüz; "yak horn" qaltuq; "horn of a fish . . ." (walrus horn or narwhal ivory) xutu; "comb (cock)" yaliγ; "fontanel" ümgük; "protuberant bone behind ears" čügde, qoŋraγu; "temple" tulun, tuluŋ; "forehead" alin; "brow" qäš; "eyelash" kirpik; "eyelid" qapaq; "eye" kŏz; "eyeball" qaraq; "black part of eye" qara qaraq; "white part of eye" ürüŋ qaraq; "pupil" ŭt qaraq; "nose" burun; "cartilage of nose" käwig; "cartilage" ämirčgä; "ear" qulaq; "face" yüz; "complexion" mäŋiz; "cheek" äŋ; "freckle" küg, säpgil; "mole" mäŋ; "chin" saqaq; "lip" erin; "mouth" aγiz; "beak" tumšuq, aliq; "tongue" til; "tooth" tiš; "wisdom tooth" muŋ täγ; "canine tooth or fang" aziγ; "tooth-gaps" siḍiγ; "cheekbone" yaŋāq; "inside of mouth, jaws" qasiγ; "jaws" äŋäk; "throat" boγuz; "crop (bird)" boqaq; "throat, larynx, palate" tamγāq; "palate" qaŋriq (? ); "neck" boyin; "nape" art; "back" arqa, uča; "withers (horse)" uluq, käriš; "croup (horse)" siŋarsuq; "hump (camel)" örgü; "posterior" köt; "buttocks" köčük, yaya; "tail, anal aperture" qudruq; "coccyx" quyurčaq (?); "fatty tail (sheep)" qudruq, köčük; "tail bone (bird, horse)" ös.

"Shoulder" ägin; "shoulderblade" öšün, yarin; "arm" qöl; "armpit" qoltiq; "wing" qanat; "forearm" qari, tirsgäk; "muscle of arm" baqāčuq; "thick part of foreleg bone" uḍluq; "hand" älig; "wrist" biläk; "palm" aya; "fist" yuḍruq; "finger" ärŋäk; "index finger" sūq ärŋäk; "ring finger" čičämuq; "little finger" čičälaq; "knuckle" boγim, boγum; "joints of fingers" baγiš; "nail or claw" tirŋaq; "claws" tarmāq; "fingernail" ürüŋ.

"Breast" kögüz; "sternum or breast-bone" tōš; "upper part of chest, woman's bosom" böksäg; "nipple, udder, teat" ämig; "teats (hoofed animal)" yelin; "tip of horse's teat" yayγuq; "hip" biqin; "waist" bēl; "tips of thighs where they grow out of the hips" yariq; "hipbone" yān; "what is above the hips" sapγāq; "thigh" būt; "space between the thighs" āγ; "groin" yamiz; "pubes" yämdü; "penis"



sik, salindi, čäkik, čüpäk, yiγač; "rod (horse, bull, camel)" qamči; "testicle" tašaq, yumurtγa; "female organ" sökrük, tilāq, am; "clitoris" bitrik; "maidenhead" qapaq; "with a tight vagina (woman)" čör; "knee" tiz; "leg, foot" aḍāq; "hoof" tuyaγ, taban; "cloven hoof" sidirγāq; "frog of horse's hoof" baqāyaq; "tip of camel's hoof" qara qüš; "anklebone" ašuq; "heel" soŋ, tolarsuq; "spur (cock)" soyāγu

3c. Internal Organs and Fluids. "Muscle" qoŋ ät; "bone" süŋük; "joint (bone), first vertebra (neck)" oγruγ; "rib" äyägü; "ribcage" küsri; "vein" tamur, tamar; "jugular vein" ömgän; "spinal cord" özäk, yulun; "nerve" siŋir; "brain" mäŋi; "lung" öpkä; "heart" yüräk, köŋül, öz; "belly" qarin; "inside of belly" öz; "fat on belly" qazi; "fat" yāγ, yaqri; "womb" oγulčuq; "placenta" umāy; ("caul") qāp; "stomach; gizzard (bird)" quruγsaq; "third stomach (ruminant)" sarqiyuq, kärgük; "intestines" baγirsuq, ičägü; "caecum" bögän, yumur (animal); "liver" baγir; "kidney" bögür; "bladder" qawuq, boγundi (animal); "spleen" talāq, solāq; "blood" qān; "pus" iriŋ; "gall" öt; "marrow" yilik; "yellow bile" sariγ; "yellow water in the belly" sariγ sūw; "mucus, phlegm" lēš; "spittle" yar, suḍuq; "snot" yiŋ

3d. Animal Products and Excretions. "Egg" yumurtγa; "musk" yipär; "honey" bāl, ari yaγi; "milk" sūt; "beestings" aγuz; "remainder of milk in the udder" tatindi sūt; "draw milk" saγ-.

"Tear" yäš; "sweat" tär; "beads of sweat" burčaq; "urine" arra, čürkü, sĭḍ-, qašan-, čiš čiš.

"Faeces" arq; "excrement" bōq, bütgü, sič-, čišä-; (dog) siri-, qarāla-; "dog dung" mäzäk; "sheep dung" aγil, yin, ïn; "horse dung" baynaq, čila, qumuq, täzäk, yundaq; "camel dung" mayaq; "bird dung" saŋ; "dung used as fuel" čalma; "manure" qĭγ, tudrič

4. Plants.

4a. Plants [nabt]. "Truck-garden" borduz; "plant, grass" ot; "greens, vegetables" yäš; "wild variety of domestic plant" käyik.

"Aconite" qara ot; ("Alfa": See "Reed"); "basil" yarpuz, zaγyunčmūd; "beans" burčaq; "bindweed" yörgänč, mandär, čäŋlik; ("Cane": See "Reed"); "carrot" sariγ turma, gäsür, gēzri; "clover" yorinčγa, yorinča; "cotton" käbāz, bamuq, yuŋ, čigit; "coriander" sünu, sibut, yumγāq tana, tana; "cucumber" yimirtγa; "eggplant" bütügä; "fenugreek" šamüša, bōy; "flax" yayim; "galingale" ägir; "garlic" sarmusaq; "mountain garlic" basar; "gherkin" tarmuz; "gourd" qabaq; "gum succory" sarqič; "hellebore" bužin; "hoary cress" dünüšgä; ("hops") qumlāq; "hound's-berry" šuγlu; "jujube" čibĭqān, tawilγüč, tawilqu; "mandrake" sĭγun oti; "milkweed" süt ötrüm; "mustard" qĭči; "onion" sōγun, sōγan, qučγundi; "wild onion" köwürgän, kömürgän; "panic grass" qamγāq; ("Papyrus": See "Reed"); "parsnip" oγli; "pepper" murč, bibli, bitmul; "radish" turma; "Reed" qamiš, qušγün; "rushes" yigän; "papyrus-cotton" botar; "alfa" qašaq, toŋ qamiš; "node of reed or alfa" boγim, boγun, baγiš. "Rhubarb" išγun, qušγün; "rice" tuturqān; "rue" ildrük, ilrük, yiḍiγ ot, yüzärlik; ("Rush": See Reed"); "safflower" zaranza; "cartham seed" zaranza urγi; "santonin" yēz; "sedge" topulyāq; "sneeze-wort" asurtγu; "mountain spinach" bustuli; "thistle" yuldruγa; "turnip" čaγmur; "wormwood" yabčan, yawčan. Other plants: alüčĭn, apa baši, atγāq, inlič, ölĭgä, ulyän, bäzänč, čigĭn, käkrä, kälāp, känpä, qayäčuq, šäw, šuŋla, taγna yawa, qarγāq tarĭnāqi, töy oti, yapušγāq, yaqriqan, yava, sarγān

4b. Trees or Shrubs [šajar]. "Tree or shrub" yiγāč, āvan,urγa; "acacia" sinčγān; "acacia leaves used in tanning" awužγün; "azarole or medlar" yawišγu, yumušγa; "birch" qaḍiŋ; "box-thorn" čaxšu; "goats-thorn" tüšgün, tüšürgün, yandaq tikän; "juniper" artuč; "pine" tĭt; "plane" čünük, šünük, čarün; "poplar" terāk; "prickly hedge" qoru; "sandalwood" čindān; "service tree" yigdä,

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

bār yigdā; "tamarisk" sūksūk, yilγūn; "tamarisk berry used in dyeing" dava; "a shrub like tamarisk" bulγuna, malγuna; "willow" sōgūt, toγrāq. Other trees or shrubs: awilqu, azγān, uč, čawžu, käwrik, kūrt, qarāqan, süzgün, tawγāč yudasi

4c. Plant Parts. "Root" yildiz, tūp, tōz, kök, šūt; "branch" üč, butiq, butaq; "twig" čip; "core (tree, branch)" öz, öš; "hollow (tree)" köwiž; "wood" yiγāč; "bark" qās/qāz, qasuq, qadiz; "leaf" yapuryāq; "thorn" tikän; ("burr") buturyāq; "bud" bürlän-; "calyx" boquq, tügün; "flower, blossom" čečäk

4d. Fruits, Nuts, Berries. "Fruit" yemiš; "berry" qāt; "apple" almila, alma, sängäč, säŋgäč; "apricot" sariγ ärük; ("Grape, raisin, etc.": See III.2); "melon" qāγün; "fresh melon" čüčünäk (? ); "watermelon" bükän; "mulberry" üžmä; "peach" ärük, tülüg ärük; "pear" armut; "plum" qara ärük; "yellow plum" limkän, alüč (? ); "a kind of plum" amšüy; "quince" awya; "tamarind" arübät. Other fruit or berry: čänistürük, yimšän.
"Hazel" qusiq, "pistachio" šäkirtük, bitrik; "walnut" yaγāq

4e. Seed, Grain, Cereals. "Seed" uruγ, äwin, mäŋ, bänäk; "swell (seed)" ičlän-; "grain or sown field [zar'] " tariγ; "knob (corn stalk)" topun, däŋgäl (? ); "ear" bašlan-; "awn or beard (wheat, etc.)" qildruq; "corn cockle" qarämuq; "wheat" buγdāy, tariγ, ašliq; "barley" arpa; "a plant similar to barley" arpaγān; "millet" ügür, tariγ, tügi, qonaq; "a plant like millet . . . " yügürgün; "a grain eaten by the Qarluq Turkmän" ügürgän; "sesame" yāγ ügüri, küč. "Berry of castor-oil plant" ingäk küči

## III. DAILY LIFE

1. Agriculture.* "Make fit to be sown (saline land)" süčit-; "till" tari-; "turn the soil" axtar-, sabanla-; "spade" ketmän; "plow" amač, saban; "ploughshare" tiš, boqursi; "yoke" boyunduruq; "harrow" čignä; "sow" äk-; "sown field" tariγlāγ, äkin; "plant" tik-; "cut grass, harvest" ör-, ota-; "scythe" oryāq, baštar; "year-old dried grass" orut ot; "stubble" anjiz; "straw" samän, küvük; "haystack" örtgün; "winnow" äs-, äwüs-; "winnowing fork" adri; "winnowing basket" äsgü; "threshing ox" op, mämä; "winnow, clean away the chaff" sawur-; "moisten the bran" čilat-; "bran" käpäk, sökti; "millet bran" qawiq; "sift" älgä-; "sieve" taŋ; "frame of sieve" indāγ

2. Viticulture. "Vineyard" bāγ; "grapes" üzüm; "sour grape" talqa, tarqa; "black grapes" mašič; "raisins" üskäbäč; "cluster" büšinčäk; "stool for picking grapes" tapčän, tapčaŋ; "vine trellis" badič; "wood for trellis legs" adaqliq; "remains of vine after plucking" banzi; "willow rods for binding vine stalks" qāγil; "grape-pressing season" siqmän

3. Food.** (See VI.9a, VIII.4). "Food" äš, yēm; "breakfast" tutγüč; "a meal prepared for the dead" yöγ, basan; "delicacy" taŋsuq; "digestible, palatable" siŋi; "wholesome, fattening" čiwgin; "unwholesome" käwgin; (See III.12a, V.5)

*Cf. Ymär Daher, *Agricultura Anatolica I*, part VI: "Die landwirtschaftliche Terminologie Mahmūd al-Kāšgarīs" (Studia Orientalia XLII, Helsinki, 1970).

**Cf. M. A. Köymen, "Alp Arslan Zamani Türk . . . Beslenme Sistemi," *Selçuklu Araştırmaları Dergisi* 3 (1971), 15-50; Reşat Genç, "XI. Yüzyilda Türk Mutfaği," *Türk Mutfaği Sempozyumu Bildiriler* (Ankara, 1982), 57-68.



3a. Dishes. awrūzi, uwa, usbari, bulγama (gruel), buxsi, küršäk, mün (soup), qaγurmäč (fried wheat), qāγut, saγnaγu, šim simrāq, soruš, söglünčü; suγut, suqtu, toγril (gut-wurst); yörgämäč, talqān (gruel), to, tōp

3b. Meat, Fat, Bone. ič ät (tender meat attached to liver), yuŋ (lumpy meat attached to lung); "meat-bone" topiq süŋük; "boneless meat" čoŋ ät; "meatless (dish)" yawγān; "stripped of meat (bone)" kämdük; "fat" yaqri, yāγ; "grease" üz, čir; qazi, mäŋilä- (favorite foods)

3c. Food Preparation. "Flay (sheep)" yüz-; "skin and cut into strips (flesh)" kädir-; "jerked (meat)" qaq, yazuq; "arrange on a spit" täw-, taqtur-; "cook" biš-; "undercook" čawla-; "cook to shreds" ol-; "roast" sögül-; "roast in a pit (lamb)" körplä-; "steam (lamb)" bula-; "fry" qaγur-; "swell (lung with vinegar or mustard)" taŋiz-; "contract (cauliflower)" isrin-; "strain" särmät-. "Cook" sälči; "kitchen knife" sälči bičäk; "mortar" soqu; "spit, skewer" siš; "frying pan" säč; "cooking pot" ešič; "spoon" qašuq; "ladle" qamič, čömčä, susyāq. "Remainder of food in a bowl" yāq yüq; "remainder of food in a pot" käz; "dregs, sediment" čöp, bis, tär; "peel" šöpik

3d. Noodles, Tutmāč. "Noodles" tutmāč, ügrä, litu, mün, sarmačuq, batruš; "strainer" čowli (? ); "instrument for arranging Tutmāč" siš

3e. Bread, Pastry. "Bread" ätmäk, äpmäk qara ätmäk, čuqmin, qaγuryān, sinču; "flat bread" toqač, čöräk; "bread baked in embers" kömäč, kömän; "folded bread" yuvγa, yalāči yüya, yarma yüya, qatma yuvγa; "thin loaves" yuwqa, böšgäl; "loaf" böšgäč; "a type of buttered bread" quyma; "rolled bread" türmäk

3f. Bread Preparation. "Grind" ögi-; "mill" tägirmän; "pivot of a hand-mill" sibäk; "wood on which turning millstone is mounted" itägü. "Flour" ün; "ground (flour)" yarmaš; "knead" yoγur-; "roller" yasγāč, janču, yoγuryüč; "prick" tiklič; "a thin batter" tamāta (? ); "sprouted wheat used to make bread" suma; "bake" yaptur-; "bake in embers" özlä-; "oven turner" bürgüč; "black on burnt bread" buzi; "green on mouldy bread" böq

3g. Condiment, seasoning. "Dip (bread in seasoning)" man-; "condiment (for Tutmāč)" qatiq, yava; "condiments and spices" öt yäm

3h. Milk Products. "Milk" sūt; "pellicle on milk" qayaq, qanaq; "a dairy food" igdük; "a dairy drink" iprük; "a mixture of sour and fresh milk" bulduni; "butter" säγ yāγ; "moist cheese" uditma; "curds" süzmä; "dried curds" qurut, suγut; "churned milk" ayrān; "curdled milk, yoghurt" yoγrut; "fermented mares' milk, koumiss" qimiz. "Ferment of curdled milk" qör. "Curdle, thicken, etc." qorlan-, baγirlan-, qoyul-, udiš-, biš-

3i. Dried Fruit. "Dried fruit" qāq, qāqqöq, qatut, kūli, čaxšāq; "dried apple" čubulmaq (? ); "dregs of pressed dates" bat; "juice of dried apricots" oxāq; "syrup, rob" qoyuγ süčig, bäkmäs

3j. Beverages, Liquids. "Beverage" ičkü; "beer" bägni, buxsum, buxsun, toma, aγartγu; "leaven for beer" uγut; "sprouted wheat barley used to make beer" suma; "mature" yewil-; "watered down" suwsuš. "Juice, wine" čaγir; "sour (juice)" čiwšāŋ; "wine" sūčig, qizil sūčig, bōr; "mulled wine" bišiγ sūčüg; "vinegar" sirkä, mandu; "oil" yāγ. (Strain, etc.: See VI.7) (See VII.20)

3k. Animal Food. "Fodder" ot, ašbar; "birdseed" mäŋ

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

4. Containers. "Container, vessel" qa, qāča, qāp, idiš; "pot, kettle" ešič, buqač, idiš; "earthenware" sasiq, kāstār, sārk, čāškāl, dülāk. "Ewer" iwriq, tamγaliq; "flask" qumγān, aftabe. "Cup" idiš; "measuring-cup" bart; "jug" bart, küḏāč, yasïmān; "jug, pot" küzāč; "jug, jar" sāŋāk; "jar" olma; "drinking-cup" saγrāq; "mortar-shaped turned wine-bowl" sāγir; "turned wooden container, wooden bowl" čanaq; "bowl" ayaq; "a Ṣïnï bowl" čaliŋ; "large bowl" yoγri. "Wooden plate" körgā; "hollowed-out drinking-cup" laγūn; "hollowed-out wooden trough" qaḏiq; "trough" täknä, oluq. "Flour jar" kändük; "vat" kūp.
"Box" tutma, ükāk; "box, coffin" quburčāq; "small box" xafsi.
"Basket" käčä, kürin, sawdič, sögän (?); "bucket" qova, susaq; "leather milking-pail" sarnič, čöŋgäk; "leather bag" könäk, käsürgü, sanač käsirgü; "shepherd's bag" yanliq; "purse" yančuq.
"Wine-skin" qāp, tïm; "skin for koumiss, etc." butiq, qasuq, qorluq. "Sack" taγār, yämāčük; "nose-bag" sipāqur; "musk-bag" kin; "scent-box, wardrobe, clothes chest" kiz; "package, bundle" čūγ, boxtāy, boxtūy, bōγ, yetgāk, tūrgāk, bāγ, qučam qučaq.
"Spigot, spout" toqurqa, tütāk; "mouth (skin, bag, etc.)" aγïz, tizmä; "bulge (sack, etc.)" boγruγ, boγrul

5. Habitat.* (See II.2e, IV.14). "House" äw; "house and home" äw barq; "winter house" kārākü; "underground habitation" kārām; "hut" čit; "guard-hut in tree" satma; "fire-tower" qarγu, qarγūy; "royal palace" qarši; "inn" käbit; "ruin" taŋ, yurt; "dung heap" köŋüz; "rubbish, old furniture" čāk čük, čöpür čäpür

5a. Construction, Part of House. "Foundation" ül, tüp; "wall" täm; "beam" arquq, äwšük, oγulmuq, oq, suni; "peg, stake, nail" basruq, qazŋuq, čïž; "hammer" čäkāk; "brick" kärpič; "rung of ladder" baγna; "arch" ägmä; "smokehole or window" tüŋlük; "roof" tarus, kütü, ändāk, örtmän; "plaster (a house)" čap-, suwa-; "mason's trowel" sili; "courtyard" ēl; "front part of house" tör, törä; "threshold" ēsik; "door" qapuγ; "grated or latticed (door)" säḏrāk; "doorpost" yaŋaq; "hall" bäčkïm; "upper chamber" qalïma; "kitchen" ašliq; "pantry" tawarluq; "privy" čomušluq

5b. Tent. "Tent" čātir, čāčir, otāγ, äw, kārākü; "large tent" alāču; "rib" äyāgü, üγ; "band" quršaγ, ariγ; "skirt" sapïγ; "pole" siruq

5c. Canopy, Pavillion. čuvač, tolwir, mindatu

5d. Household Items. (Table, etc.: See VII.31a) "Broom" süpürgü; (Sweep: See VII.16); "mirror" közŋü; "cradle" bēšik; "cradle urinal" sibāk. "Screen, curtain" kōšik, čïγ, kärim; "carpet" köwiz; "bedding" tōšāk, kövüz, yaḏïm; "mattress" čapγut, kōpsün; "pillow" yapγut, yastuq; "silk tassels of a pillow" öŋik

5e. Grave, Tomb. "Coffin" quburčāq. "Grave" qara orun, šïn, toplu, tünārig, yirču; "sepulchral vault, tombs of infidels" suburγān

5f. Stable, etc. "Stable" aran, udluq, utluq, aqur; "sheepfold" aγil; "wooden enclosure for sheep" qasi; "slaughter-house" ägdi

*Cf. M. A. Köymen, "Alp Arslan Zamanı Türk Evi . . ." *Selçuklu Araştırmaları Dergisi* 3 (1971) 1-14.



6. Cloth, Fabrics. "Wool" yuŋ, qars; "refuse of wool" yap, yapγut, yapāqu; "a wool fabric" yatuq. "Felt" kiḏiz, käčä; "a thin felt for raincoats and bed clothes" čaydam; "embroidered Käšγar felt" kimišgä; "Turkman felt for boots" uyma; "mat (felt)" basiš-; "sew securely (Turkman felt)" siri-; "cutting-tablet for felt" batγa. "Cotton cloth" bōz, āgin, qamdu, čāk, kämāk. "Sendal" samda. "Silk" torqu; "raw silk" taxtu; "silk; a brocade stitch figured with gold" čigïn; "brocade" barčin, äγi, taŋuq, bičiš, yurun yuqa; "an orange-colored brocade" āl, ē(?). "A Ṣïnï fabric" kānzi, šalāšu. "A Ṣïnï silk" činaxsi, taxčāk, xuliŋ. "A Ṣïnï brocade" ešgüti, čit, čuz, käz, loxtāy, qačač, züngüm. "Bahramān silk" qafγār

6a. Carding, Twisting Yarn. "Carder's bow" yatan; "bow to tease wool" yataŋ; "carded cotton" bistāk; "sticks used to comb wool" sāγ; "card (wool)" titiš-; "twist (thread)" qattur-; "twist (yarn)" tawrat-; "twisted threads" täwrān; "wind (yarn)" yörgät-

6b. Spinning. "Yarn" yïp; "spindle" yïk; "whorl" aγïršuq, čïγri; "spin" ägir-; "ball (yarn)" tüšrüm; "coil, skein" basbal, bäzānč; "skein (wool)" dava, tolγa-

6c. Weaving. "Weave" toqï-; "weaver's reed" čäčgä; "warp" ariš, yēr, yügür-; "weft" arqāγ; "meshed threads separating warp from woof" küzük; "loosely-woven (cloth)" säḏrāk

6d. Dyeing. (See I.10, VIII.1a) "Dye" boḏu-, arūḏūn; "berry used by dyers" awilqu, dava

6e. Sewing. "Needle" yiŋnä; "large (needle)" tämän; "eye" urt; ("thimble") yüksük. "Sew" tik-; "thread (needle)" saṗ-; "sew up (bag, pouch)" yēḏ-; "stitch" qaḏu-, täwči-. "Seam" yi, yigi; "selvages" qirγāγ, münä-. "Tailor" yïči. "Quilt" küpi-

7. Leather, Tanning. "Skin, hide, leather" täri, kön, qoγuš; "skin of camel's flanks to make sandals" bučγāq; "shagreen" saγri; "a white tanned skin" tatirqa; "kidskin" elri, eldri.
"Skin, strip (hide)" soy-, sučul-, qirtïšla-; "skin left after hide is stripped" qandir; "tan" yumšat-; "tanning material" ärük, awužγün; "strip (leather)" siḏir-; "strap" sidrim, yarindaq, qaḏiš; "oil (leather)" yaγla-

8. Dress, Ornament.* "Garment" tön, käḏgü, käḏüt; "put on" käḏ-; "throw over shoulders (cloak)" yaxsin-; "gird on (belt, weapon)" man-; "tie a headband" taŋ-; "wrap (turban, foot-wrapping, veil)" saru-, sarla-, urun-, bürün-; "take off" soyul-, sučul-, topul-, tart- (shoes); "roll up sleeves" sitγa-

8a. Garments. "Outer clothing" täš tön; "robe, cloak" qaftān, čäkrāk, tärinčāk, qars; "skirt" siḏiγ, siḏig, qudurγāq, ätāk; "waist" ōr; "felt cloak, raincoat" yaptač (?), yaqu, yalma; "leggings" yišim; "foot-wrappings" yörgänčü; "tunic" bärtü, čaŋšu; "shirt" kōŋlāk; "a short-sleeved garment" qulaq tön; "trousers" üm, otran, ištonlan-; "bodice (woman)" artiγ, baγirdaq

8b. Accessories. "Turban" suwluq; "veil" sarāγuč, bürünčük; "veil string" äŋäk; "belt" qur, tüf (?); "girdle" ič qur; "belt buckle" tüš, toqu; "waistband" ilärsük, bürmä, tizmä; "sleeve" yēŋ; "collar" yaqa; "opening at collar" könčük, könčäk; "bosom of gown" qöy; "button" tügmä, boγmaq; "loop (on robe for belt)" čirγüy; "fringe" saču; "handkerchief" ülātü; "gloves" äliglik

*Cf. M. A. Köymen, "Alp Arslan Zamanı Türk . . . Giyim-Kuşamı," *Selçuklu Araştırmaları Dergisi* 3 (1971) 51-90.

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

8c. Shoes. "Shoe" bašaq, bašmaq; "overshoe" uγuq; "boot" ätük; "woman's boot" büküm, mükim; "heel" uldaŋ; "sandal" ïzlik, čaruq; "thong (of shoe)" siγzaγ

8d. Head Cover. "Cap" börk; "with a rim" qiḍiγliγ; "white, of fine goats-hair" qiymač; "winged in front and back" quturma; "tall" soqarlač; "chin-strap" saqalduruq; "head-cover of felt or feathers" kädük; "head-cover of felt sewn on shoulder of cape" yaŋalduruq; "turban" suwluq; "bridal crown" didim

8e. Hair Style. "Beard" saqal; "goatee" täkä saqal, šütük saqal; "mustache" biḍiq; "forelock" käsmä, bürčäk. "Comb" tara-, taryāq; "plait" ör-, örmä, örgüč, örčüg; "lock" öŋük, yörgäyäk, küzäk; "let loose" iḍincu, yetrüm, yetüt

8f. Ornament, Decoration. "Rouge" äŋlik; "white lead" opu, kiršän; "deck out oneself (woman)" bäzän-, qozan-, yaldriq; "earring" küpä, tolγāγ; "necklace" ügmäk, baqan, qalïde; "bracelet" bilāzük; "seal-ring" yüzük; "bead, trinket" monču; "beads of compound perfume or musk worn by slavegirls" tōḍ monču; "a turquoise attached to forelocks of children of nobles" bŭt; "copper coins on a shoe" tizildürük; "inlay" üstäm, säxt, qondur-; "string (pearls)" tiz-, tizim, sašur-; "decoration of warrior" bäčkäm, bärčäm; "pennant" taŋuq, tüγ, batraq; "decorate, paint (house)" bäzä-, bäzäk; "gold leaf" burta, kimsän; "decorated" bäḍizlig

9. Travel, Transport, Riding. (See I.7) "Journey" yōl; "caravan" arqiš; "traveller" arqiš, yelgin, elgin, barqin; "moving camp, setting out" köč, köč-; "camping, settling down" tüš, qōn-, tarmaqlan-; "provisions" azuq, tartin; "conveyance" kötürgü, tašüγ. (Mount, Ride, etc.: See VII.2)

9a. Riding Gear.* "Saddle" äḍär; "bareback" yabïtaq; "pack-saddle" sögän (? ), qōm (camel), baγïrčaq (ass); "saddle blanket, pack-saddle cloth" yonāq, sirmāq, köpän, tärlik, ïčlik; ("saddle pad") äḍrim; "saddle-cushion" yapi, köpčük; "saddle-cover" čiktän; "saddlebag" arči, mančuq; "saddle strap" qolan, tergü, utγun; "crupper" quduzγün; "saddle tree" yaliγ, ümzük; "girth" tartiγ, kök, kömüldürük; "thong of camel's girth" örgän, yïšïγ; "stirrup straps" qismāq; "halter, tether" örk, burunduq, yalu, tïn, yïp, yulär; "rein" tïn, tizgin; "bridle" yügän; "Nayzakï (bridle)" küväč; "bridle rein" čätgän (čïgän ? ); "temple gear (bridle)" tulun; "bit" yïk; "spout" qova; "nose-plug (camel)" butlu (buylu ? ); "litter, howda" tägirmäk, ügürmäk; "litter curtain" dïdäk; "whip" qamči; "whip-strap" čawïγ

9b. Boat. "Boat" kämi, učän; "small boat" qayyiq, oluq; "raft" säl, tär; "oar" kürgäk

10. Competing, Fighting, Hunting.

10a. Competition and Games.** "Compete, stake" öčäš, öčäš-, utuš- (The following stakes are mentioned: "gold" altunlaš-, "horse" atlaš-, "house" äwläš-, "trousers" ümläš-, "dove" kögürčgünläš-, "slavegirl" qizlaš-, "rabbit" tawïšγanlaš-, "suit of armor" yariqlaš-); "overcome, win" ut-, yäŋ-, qaltur-; "lot, draw lots" oq, oqtaš-, čäkläš-, sorpla-; "game, race" oyun; "horserace" yariš; "goal-rope (horseracing or polo)" talas, tasal; "prize for a goal (polo)" taŋuq; "polo-stick" čögän, bandāl; "ball" tōp, topiq; "football" täpük; "strike ball with forked stick, play tipcat" tal-;

*Cf. F. Sümer, "Türklerde Atçılık ve Binicilik," *Türk Dünyası Araştırmaları* 24 (Haziran 1983), 1-120.

**Cf. Reşat Genç, "Kaşgarlı Mahmud'a göre XI. Yüzyılda Türklerde Oyunlar ve Eğlenceler," *I. Uluslararası Türk Folklor Kongresi Bildirileri*, 5 vols. (Ankara, 1976), Vol. IV, pp. 231-42.



"walnuts (game)" ätič; "fourteen (game)" köčürmä oyun; "knuckles (game)" čik, bōk; "a game played at night" qarāγuni, öt bandāl; "pass the push (game)" ötüš; "horn (word game)" müŋüz; "riddle" tapuzγuq. qarin atmāq (see 10e).

"Wrestling" calis, čališ-, küräš-, baγda-,ališ-.

"Plaything" oxšāγu; "doll" qoḍurčuq; "swing" yalŋu; "seesaw" caŋli maŋli. (Archery: See 10e.)

10b. Disagreement and Fighting. "Oppose" turuš-, utru turun-, utruš-; "incite" čaq-, kikčür-, tütür-, üškür-; "dispute, quarrel" tutuš, tütiš-, irtäš-, sandruš, calpaš-, sawaš-, qariš-, tiräš-, salimlaš-, üstär-, čoγi, käriš; "fight, battle" ölütlä-, uruš, uruš-, ätläš-, küräš-, qačruš-, toqiš, toqiš-. (Agreement, Peace: See IV.11)

10c. Troops and Tactics. "Army, troops, soldiers" sü, äräη, är at; "enemy" yaγi; "battle-line" čärig; "warrior" alp, alpāγut; "do heroic deeds" toŋäla-; "He who breaks the battle-line" sökmän, topulγan.

(Muster, Disperse: See VII.11); "set out on campaign" köč-, "military camp" töy; "rouse the troops" qomit-; "raid" yüli-, üpläš-, sülä-; "night raid" bas-, basiγ; "ambush" busuγ; "plait horse's tail" čärmät-; "approach, attack, charge" aq-, sekirt-, täprät-, kämiš-, qačut, süŋüš-; "rout" si-, sanč-; "conquer" ač-. (Panic at approach of enemy: See VI.4h).

"Raiding party" aqin, aqinči; "night detachment" tutyāq; "vanguard" yezāk; "station lookouts" yōl kär-; "reconnoitre" yelimlä-; "reserves" yetüt; "a battle maneuver" ülkär čärig, bögürlä-.

"Spy" tïl; "captive" til, tutγün, bulun, bulna-, ilin-; "ransom" yul-, bošat-; "hostage" tutuγ

10d. Weapons and Armor. "Weapon" tulum; "unarmed" baštaq; "sword" qilič; "dagger" bögdä; "hilt" sap; (See VII.15); "sheath" qïn; "lance, spear" süŋü; "helmet" ušuq, yušuq; "shield" tura, qalqan, qalqaŋ; "suit of armor" säy yariq; "coat of mail" küpä yariq; "nail-head (coat of mail)" čïž. "Pennant" batraq, taŋuq; "decoration of warrior" bäčkäm, bärčäm; "war-drum, standard" tüγ

10e. Archery. (See VII.5) "Arrow" oq, üčläč, qalwa, čïγïlwär; "poisoned" qatut; "arrowhead" bašaq, tämürgän, käsmä, yasič, suqim; "ridge of arrowhead where it enters socket of arrow" büri, čïryüy; "bore (socket of arrow)" üštür-; "thong (attaching head to arrow)" tili; "shaft" ulún; "notch" käz; "feather" yüglät-; "test arrow by turning on thumb-nail" čäwür-; "arrow-straightener" qoγuš. "Quiver" oqluq, kēš; "quiver-cover" qapγāq. "Bow" ya, yatan; "middle" baγïr; "with raised string" qarvi; "bowstring" kiriš, siŋirlä-; "string" qur-; "unstring" yas-; "birch-bark strap wound around bows" tōz. "Bow-case" quruγluq, qurmän, yasiq. "Shoot" at-; "a bowshot" buruŋ, čurām; "stray arrow" azuq ōq; "marksman" atim; "target" amač; "stomach of slaughtered beast is made target, whoever hits it gets portion of meat" qarin atmāq

10f. The Hunt. "Hunt" äw; "battue" saγïr; "preserve" qoriγ; "hunting-grounds for birds" qušlāγ; "game" käyik; "run after, capture (dog: game)" sürgülä-, tāzit-, tut-, bas-; "fasten game to tree with arrow" boḍu-; "blow-gun" tüwäk; "sling" salŋu; "pellet, shot" küwlük, kärzü; "hunting-drum" tavul

10g. Trap, etc. "Trap, snare" tuzaq, čanqa, sačratγu, yapγāq, andi-; "snare, net (birds, fish)" tör; "fishnet" izdäŋ; "fishhook" iryāγ

11. Property and Economy. "Property, wealth, merchandise" tawār, näŋ; "owner" iḍi; "provisions" tartïn; "birdewealth" qaliŋ; "trousseau" säp; "share wealth" qur- yow-; "partner" ortuq; "income" kiriš; "treasure" qorum, tawγāč äḍi; "buried treasure" kömüč, kömčü

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

11a. Coin. "struck, minted" uruγluγ; "dirham" yarmāq, yartmāq, kümüš; "dinar" altün; "copper, penny" baqir, bänäk

11b. Trade. "Marchant" sart; "wine-merchant" tïm, tïmči; "exchange" tägšüt; "dispose of (merchandise)" taw-, tawiš-; "buy" al-; "sell" sat-; "price" yanüt; "value" tägïr; "cheap" učuz; "dear, expensive" qiz, aγir; "raise price" aγiš-; "profit" buluš, čiqiš, čür, asïγ; "loss" qör, yās; "a cotton trade-standard" qamdu; "a piece of cloth used by the Suvār in their transactions" ägin; "pay on credit" sal-; "a draft on gold" sün altün

11c. Hire, Earnings. "Hireling" tärči, marāz; "wages" tär, manču; "diviner's fee" ürüŋ; "earn" qazγan-; "clothing allowance" tönluq; "cut down allowance" qis-

11d. Debts, Loans. "Debt" alim, bērim, bērgü; "sue for the debt, exact payment" ališ, sürüš-; "disclaim" tän-; "pay" ötä-; "be confirmed" büt-; "acknowledge" bütür-; "be dissolved" üzlüš-; "be offset" satγaš-, seštur-; "surety" sēš. "Loan" ötünč, ötnü bēr-; "borrowed" kölük; "pledge" tutuγ; "stand surety" älig tut-; "deposit" urunčaq

11e. Inheritance. "Inheritance, memorial property" xumāru; "share (inheritance)" öq, ülüg, ülüš, yariš-

11f. Stealing and Plundering. "be stripped of wealth" alsiq-, bozul-, čopart-, qiril-, soyuq-, soysuq-; "steal" qap-, qun-; "violate (property)" küčä-; "plunder" üplä-, qapiš, qarma. "Bandit" särkär, qaraqla-; "thief" oγri; "stolen goods" bilinčäk

12. Sickness, Infirmity, etc. (See II. 2d) "Health, soundness" sāγ, äsän; "disease, fault" mün; "illness" ïg, tuγa; "sick" sökäl; "spread of an infection" čalqān, yuq-; "become thin from fever" siz-; "fever" isit-; "fever and chills" käzig, yapāqulaq, bāzgāk, bāzig. "Epilepsy" talγān ig; "apoplexy" külgü, kültgü; "leprosy" ala; "elephantiasis" anümi, yamān ïg

12a. Stomach Ailments, Poisons. "Heaviness of body, disgust, indigestion, nausea" čär, čärlät-, aγru-, toḏγur-, turul-, bük-, olin-, yarsi-, yēr-, qusinčïγ, köŋül bulγan-, öm, tolγar-; yalq-, čiwša-; "colic" atγāq, topulγāq; "a sickness like colic" inägü; "dysentery, colic" tolγāγ; "fatal poison, dysentery" talāγu; "dysentery" ötüg. "Poison" aγu, ot; "aconite" qara ot; "a stone, antidote to poison" urumdāy; "a fish horn, test for poison" xutu

12b. Cold, Stuffiness. "Common cold" učγuq, tumāγu; "difficulty breathing" tuγa, tunčuq-

12c. Infirmity. "Lame, crippled" axsaq boxsaq; "hunchbacked" bükri; "one-armed" čoluq; "disabled" qiruq; "paralyzed (hand)" kätü; "dislocated (hand, foot)" bošγun-; "convulsed, cramped" qurul-; "disabled" oldrum; "crook-footed" mayγaq; "palsied" qamγi yüzlüg. "Having six fingers" ārŋäyü; "eunuch" tutuq; "castrated (man), uncircumcised (woman)" bičal; "separation between vagina and rectum is rent (woman)" yerük; "impotent" bögän; "retention of urine" qisin-, qumšüy (proverbial), arγün (causes it in a man if attacks him in his sleep); "rupture" täšük; "hernia" urra.
"Deaf" üz, azi-, üzit-, tuŋu; "weak-sighted" kõzi čärlig; "blind" täglük, qarāγu; "blear-eyed" čawšāŋ, čömärük, čälpäk, kirlän-, üh, üšär-, čärlän-; "sty" tirsgāk; "cataract" änüč

12d. Head and Skin Infirmities. "Heat-rash on head from not shaving" isirgän-; "mange" uḏuz; "nit on head" sirkä; "scurf, dandruff" käpäk, qalŋuq, qiltiq; "scabby-head" irig; "bald or scabby-



head" täz, ažmuq täz, čaqraq; "bald" aypaŋ, soqār, toq; "whose hair falls out" qirpās. "Blister" münüzgāk, qaḏïzγāq; "boil" čibïqān; "wart" sigil, sögnä-; "pustule" sögnägü, qamčïγu, qaparγān; "measles" qizlāmuq, čečäk; "tetter" tämrägü.
"Swelling" bars, sïš; "subside (swelling)" qõq-; "tumor" bēz; "goiter" boquq

12e. Wound, Sore. "Wound, sore" qart, bäš; "wounded" bäliγ; "bruise" bärt-; "trace of a blow on the skin" čil; "scar" täp; "break open after healing" tärsin-; "scrape off scab" qazi-.
"Bandage" yaq-, yaqïγ; "cauterize" tögnä-; "heal" büt-, yenät-; "fester" eliq-; "swell" qapar-; "blood swelling in wound" turuq-, yüz-, bärgälän-; "blood gushing from wound" bürkür-, yušul-; "clot" baγirlan-

12f. Treatment, Medicine. "Doctor" ämči, otāči, ata saγun; "treat" ota-; "probe for wounds" bilik; "cupping-glass" soryu; "lancet" qanāγu; "an instrument with which medicine is poured into corner of mouth" arqičaq; "recover (sick man)" säwrä-, yarpat-, oŋul-.
"Medicine" äm, äm säm, ot; "an Indian medicine" irwi, urāγün, buγa, xasni; "elecampane" aŋduz; "galingale" ägir; "a medicine to ward off evil eye" ägit; "laxative" ötrüm, čurni, yorit-; "Persian manna" yandaq čäkär; "white hellebore (salve for tumors)" käküš. Medicinal Plants: awilqu (bark is used to treat ophthalmia), bäzänč, čaxšu (to treat ophthalmia), sïγun oti (remedy for impotence), taγna yawa, tawγāč yudāsi, tõy oti, yaqriqan (skin of berries used to heal chapped lips), yawa.
"Castoreum" qunduz qayri; "a bird whose fat is used as a medicine" aŋ; "eye-salve made from horse-tails" közlük, közüldürük

13. Sex, Reproduction (Human and Animal). "Male" ärkäk, "female" tiši, "hermaphroditic" arsaliq. "Rut" kirgin, kûg; "heat" üḏlän-; "stallion biting at mare when he wants to mount her" sürüš-; "dog's penis sticking inside bitch" iliš-; "birds coupling" učruš-. "Virginity" qapaq; "break Maidenhead" qapaqla-, qiza-, si-; "copulate" qawuš-, sik-, qatil-, qil-, bas-; "with a boy" kötlä-, küčä-. "Barren" qisir, yoza-; "conceive, be pregnant" alin- (mare), kötür- (woman); "parturition" tõl, tölä-; "labor" iglän-; "delivery" qurtul-; "birth" tuγ-, yeni-. "Wet-nurse" awurta.
"Lust" kičin-; "woman with an illicit lover" oynāš; "prostitute" ärsäk, äkäk; "lesbian" sürtük

## IV. SOCIETY*

1. Kinship.** "Kin" yāq, yaγûq, yāq yûq, yaqin, qaḏaš, uya, qāp, uruγ tariγ; "father" ata, hata, dädä, aba; "mother" ana, hana, äbä, äpä, uma; "son" oγul, uri; "daughter" qïz; "twins" ekkiz oγlän; "first born" tün; "child of a man's old age" aštal; "womb-fellow" qarindaš; "sons of same mother" ögdäš; "sons of same father" qaŋdaš; "adopted" tutunču; "step-" ögāy, baldir, qaŋsiq. "Brother" qadaš; "elder brother" eči; "younger brother" ini; "elder sister" äčä, äkä, äzä; "younger sister" siŋil; "mother's sister's son" čiqan; "elder brother's wife" yängä; "elder sister's husband" yäznä; "wife's sister's husband" namïža; "wife's younger brother" yurč; "wife's younger sister" baldiz

1a. Lineage. "Lineage, origin" yildiz, tüp tõz; "of good breed" tüplüg yildizliγ; "mongrel or half-breed" qatiqliγ; "bastard" yuwγa, sātir

---

*Cf. M. A. Köymen, "Alp Arslan Zamanı Türk Toplum Hayatı," *Selçuklu Araştırmaları Dergisi* 4 (1975), 1-73.

**Cf. R. Dankoff, "Kāšγarī on the Tribal and Kinship Organization of the Turks," *Archivum Ottomanicum* IV (1972), 23-43.

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

1b. Marriage, Divorce.* "unmarried man" ārŋān; "groom" küḏägü; "bride" kälin; "inlaws" qaḏin qaḏnāγun, qaḏin, tüŋür; "go-between" arquči, sāwči, yoriγči; "ask in marriage" qoluš-; "bride-wealth" qaliŋ; "trousseau" säp; "gifts which bride's relatives send for her outfitting" yöwüš; "wedding feast" küdän; "wedding garments" käḏüt; "bridal crown" didim; "bridal necklace" boγmaq; "gifts of brocade for wedding guests" bičiš; "bride's maidservant" egät, egätlik qara baš, mamu; "bride's slave" tayaq; "place where bride and groom are showered with coins" mandiri. "Marry (woman)" ärlän-; "husband" bäg; "first husband" tün beg; "woman left without a husband" qoḏuz; "widow" tül, tuγsāq; "orphan" ögsüz; "take a wife (man)" al-; "wife" kis, kisi, kīsi, äwlük; "fellow wife" küni; "first visit of young wife to her own house" tägdi käldi; "parents' house" törkün. "Divorce" üzlüš-, bošu-, bošan-, bašin yul-

1c. Kin Groups. "Clan" imrām, oγuš, qonat, qonum, törkün; "tribe, people" bōy, oba, boḏun; "one who has kin and clan" boḏunluγ boqunluγ

2. The Ages of Man. "Age, years" yās; "new-born boy" bōri; "new-born girl" tilkü; "infant" kānč; "children" čär čarmaq; "young" ušaq; "old" uluγ; "baby, boy" oγul, oγlān; "girl" qïz, qïrnāq; "adolescent" tüš körmiš; "youth" yigit, türk yigit, oγla, tayuq; "middle-aged" ortu; "mature" yašliγ, olut, ögā; "grey-haired" qïrγil; "reach old age" yetsik-, qari-; "old man" qari, awičγa, qarïzān, kätüt; "old woman" qurtγa, ači; "greybeard" aq saqāl

3. Personal and Social Status. "Man, human" kiši, yalŋūq, aḏri butluγ; "man, men" är, ärän; "woman" urāγūt, ešlär; "acts like his father" atač; "mother of the people" anač; "sister of the people" äkäč; "raised in luxury" oγlāγu; "wealthy" bāy, toq bāy, bärliγ, tüplän-; "poor" čïγāy, yarliγ, qiril-; "beggar" umdūči, qarāči; "the dregs of society" čöp čäp kišilär; "left behind, those who do not nomadize or go on raids" yatuq

3a. Men's Names. abi, alp apa, alp teŋin, arwuz, atiš, azaq, inanč, utmiš, utar, utuš, badruq, bäki, bäklän, bäktür, bökä, budrač, buluč, bulγāq, burslän, čawa, čoγlän, čüču, qalalduruq, qapän, qatmiš, qawšut, quluč, qutluγ, qutän, suli, süŋüs, tägiš, toγril, toqiš, tutär, tutuq, tutuš, yabdu. (See 4a, 5a)

4. Slaves and Servants. "Servant" udmaq; "slave" qul, oγlān, tayaq, teŋin; "slavegirl" kün, qara bäš, qïz, qïrnāq, yalŋuq, egät; "concubine" yinčgā qïz. "Free" boš, yulun-. Prisoner, captive" bulun, tutγun (see III.10c)

4a. Slaves' Names. "Name for mamluks" ayās. "Name for slavegirls" äs, awinču, ärtini özük, oxšāγu, altün özük, kümüš, qačāč, qusiq, yinčü

5. Nobility, Ranks, Titles. "King, Khaqan" xān; "sons of Khāqāniyya" teŋin, tegit; "whose mother is a Khatun and father is a commoner" ināl; "commoner one degree below Teŋin" ögā tegit; "commoner one degree below Khaqan like a vizier" yuγruš; "commoner two degrees below Khaqan" yawγu, čowi (Khotan); "commoner three degrees below Khaqan" tügsin. "Emir" bēg, tarxān (pagan); "one with sovereignty over a realm or province" tärkän; "officer who keeps troops in battle order" čawuš; "a Qarluq honorific" saγun; "a Turkman honorific" kökyüq. "Companion (of nobility)" qoldaš.

*Cf. Reşat Genç, "Kaşgarlı Mahmud'a göre XI. yüzyılda Türklerde Evlenme," *Antropoloji* 7, (1972-3 [Ankara, 1975]), 297-310; S. Tülücü, "Divanü Lugat-it-türk'de 'kadın' için kullanılan sözler," *Türk Dünyası Araştırmaları Dergisi* 16 (1982), 137-41.



"Tribal chief" atliγ, bašγān; "village chief responsible for water distribution rights" tuḏun; "assistant to village chief" čupan.

"Female descendants of Afrāsiyāb" qātūn; "princess one degree below Khatun" quncüy; "princess" altun tärim, ešilär

5a. Honorific Names. bäkäč, bäkäč arslän teŋin; bilgā, bilgā beg, kōl bilgā xān; buγra, buγra xān, buγra qara xāqān; čaγri, čaγri beg, čaγri teŋin; kōl, kōl irkin, kōl bilgā; kümüš teŋin; lāčin; qadir, qadir xān; qara, buγra qara xāqān; qilič xān; sökmān; tawγāč, tawγāč xān; toŋa, toŋa xān, toŋa teŋin, toŋa alp är (Afrāsiyab); turumtāy; yaγān, yaγān teŋin

6. The Court, Royal and State Affairs. "Residence" ordu; "palace" qarši; "rank" qur, qurām; "the one who specifies the stations of courtiers" biruq; "chamberlain" tayaŋu; "secretary" elimγa; "treasurer" imγa aγïči; "bedmaker" ordu baši. "Royal gift" ačiγ; "reward, permission to return (messenger)" bošuγ; "a provision given to the transmitter of a gift from a noble" būt; "a brocade of honor to cover a king's grave" äšük. "Royal preserve" qoriγ; "battue" saγïr. "Table" išküm; "pavillion" čuvač; "seal" tamγa, tuγrāγ; "decree" yarliγ; "command" yarliγ, buyruq; "petition" ötüg; "army roll" ē bitigi; "name listed on roll" bitilgän; "name erased from roll" yoḏul-; "royal summons" čaliγ, tartiγ. "Reign" uγur. "Royal escort" yortuγ; "reserve horse" qōš at.

"Realm or province" ēl; "the state and the subjects" ēl tőz; "the subjects" boḏun; "frontier" üč ēl; "The emir organized the province" beg ēl basdi, beg ēlin tüzdi; "civil disorder" [fitna] bulγāš, sarmaš, awāla-. (See III.10c, VI.4h)

7. Law, Justice. "Custom" ögräyük; "custom, law, justice" törü; "go for judgment to emir, etc." tägiš-, bütrüš-; "punishment" qizγut, qizil-, yoḏuγ, yazuqla-, qïna-, qïstur-; "banishment" sür-.

"Witness" tanuq; "oath" kertü; "swearing an oath" and; "covenant, contract" bičiγ, bičγās; "will or request" tutsuγ; (Inheritance: See III.11e); "deposit" urunčaq; "bribe" urunč, tawär, tikülä-; "tribute" bērt; "ransom" yuluγ; "surety" ü, ūqa al-, älig tut-; (See III.11d,e)

8. Gifts, Guests. "Gift" armaγān, yarmaγān, ärtüt, äčiγ, ötki, uγur, baγïšla-, beläg, käwšäŋ, qil qus, siŋüt, taŋuq, tuzγu, tüzgür-. "Invitation" oqut; "host" äwlig, bista; "guest" ümā, qonuq, elgin; "guest-house" kälišlig barišliγ äw

9. Messengers, Guides. "Messenger" arqiš, yalāwač; "royal messenger" yalāwar; "a messenger of God, a prophet" yalāwač, sāwči; "go-between in marriage arrangements" arquči, sāwči, yoriγči; "courier" [barïd] yügürgän, äškin; "post relay horse" ulāγ, čuwγa, tuγraγ; "royal escort" yortuγ; "scout, guide" čuwγa, qulābuz, qulāvuz, yerči

10. Obedience and Service, Disobedience and Rebellion. "Obedient, tame" yawaš; "obey, serve" tap-, tapuγ, ötün-; "submission" boyūn su-, ičik-; "capitulate" ičik-, ičkin-; "rebel" ala bol-, tet-; "disobey, refuse an order" arquqlan-, igā-, osŋar-, öznā-, boxsa-, bošlaγlan-, boyna-, čantur-, käŋrän-, mayiš-, qatna-, qatrun-, soŋra-, suč qïl-, tüŋüš-; ï, ō, arquq, bädük baγïrliγ, qatqi, qaḏitγān. "Refractory, stubborn (animal)" igïš, qaḏitγān; "restive" salγa; "shy" sās; "unbroken horse" tosun; "be broken" kön-

11. Agreement, Peace and Quiet. "Quiet, tranquil" ēnč, amul, tőlāk, tün; "agreement, conciliation, peace" iklāš-, tüzül-, ēl, qawšut, muyančiliq; "mediate" arāla-, arquči. (Disagreement, Fighting: See III.10b)

12. Help and Friendship. "Ask help" yalwar-; "help, helper" arqa, bala, basut, boluš, boluš-lučnut (?), saγin-, yöwüš; "sharing" yow-/yöw-; "partner" ortuq; "cement kinship ties" qur- yow-,

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

yaγûq ula-. "Neighbor" qosni, qonsi, yarsi, kirdäs; "countryman" yerdäs; "heart-fellow" köŋüldäš; "breast-fellow" ämigdäš; "womb-fellow" qarindaš; "friend" adaš, ēš, saγdič; "acquaintance" biliš. "Attach oneself to someone" köklä-. "Enemy" yaγi. "Stranger, foreigner" yät, bāz. "Companion" yoldaš. (See IV.1,1c)

13. Work, Skill. "Work" iš; "hand accustomed to work" yišil-, išil-; "hand free from work" bōš; "skilled" ūz; "craft" uzluq; "apprentice" bošγut; "learn" ögrän-; "teach" ögrät-. "Forced labor" rabčat (? ); "compensation in lieu of work" käsbä (? ); "pledge" tutuγ; "agricultural helpers" bala; "giving aid in cleaning wheat, etc." lučnut (? ); "a gift of food at harvest" käwšäŋ

14. City, etc. "City, town" känd, kän, baliq, uluš; "village" känd, uluš; "fortress" baliq; "wall" täm; "tower" ükäk; "lanes" ast; "outskirts" kök; "land, country" yēr; "foreign land" täš; "province" ēl

## V. SPIRITUAL LIFE

1. Sign, Name, etc. "Mark, sign" bälgü; (Standard, Military Signs: See III.8f, 10d); "password" im; "landmark" ula, oyuq; "brand" dāγ, tögĭn. "Name" āt; "title" ayāγ; (See IV.3a, 4a, 5a). "Fame, repute" čaw, kü, yüzlän-

2. Speech. (See VIII.2c) "Speech, words" sōz, säw, kälāčü; "message" arqiš, säw, yumuš; (Messenger: See IV.9); "speech, language" til; "correct speech" yoriq til; "stammer" käw-; "a filler in speech" kündi; "interpretation" yörüg; "say" ay-, te-; "speak" sözlä-, somli- (a language other than Turkic); "tell, relate" ötgün-; "report, story" ötgünč, säw; "address an inferior" sänlät-; "address a superior" sizlat-; "ask" qol-; "ask news" sor-, tiliq-; "ask a riddle" tapuz-; "answer, reply" yanüt.
"Whisper" suwša-, šuwša-; "evening conversation" sörčük, sörčäk; "trace of a story" sirtiγ; "hint" yasta-; "speak expansively" yasĭla-; "puff up one's speech" qapart-.
"Secret" ič söz; "keep a secret" batur-, kizlät-, yapur-, yašruš-; "say something that ought to be kept secret" yaŋra-; "promise" ayiq, sōz; "go back on one's word" qiy-; "true" bayiq, čin; "lying" yalγān, quruγ, ĭgit, yarat-; "suspicion or false accusation" yala, yala-; "false accusation or pretext" tildāγ; "Confess, acknowledge" kön-, bütüš-.
"Advice" ögüt, övüt, ötlük; "taking counsel" keŋäs; "enjoin, commend" tanu-, tutuz-; "command, order" buyur-; "threaten" yan-. "Praise" ög-, alqa-, alqiš; "curse" qarγa-, arqa-; "insult" sök-, söküš; "ridicule" ällük, yaltγa; "joke" kŭg; "slander" äwzä-, ičgär-, yoŋa-, üšäq, čamγuq; (Abuse: See VI.4i)

3. Reading and Writing. "Letter, syllable" üžük; "read" oqi-; "read rapidly to oneself" yumšat-; "skip a line" sekrit-. "Write" biti-, yaz-; "point (writing)" čäk-; "copy" köčür-, yul-; "erase" yottur-; "book, writing, amulet" bitig; "revealed book" biti; "leaf" yapuryāq; "roll up" tür-; "writing board" yartu; "seal" tuγrāγ; "ink-box" bitigü, šütük; "ink" mäkkäh

4. Poetry, Music, etc. "Proverb" säw; "riddle" tapuzγuq, tapzuγ; "arrange (words)" tiz-; "poem, ode" qošuγ; "love poem, song" yĭr, ir; "singer" yirāγu; "prosody, tune" kŭg. "Lute" qopuz, boči, egāmä, sibizγu; "trumpet" boryūy; "bells" qoŋraγu; "cymbals" čaŋ; "tambourine" tümrüg; "drum" küwrüg, tavul, tüγ. "Dance" bödi-



5. Religion.* "Religion" nōm; "God, the sky, anything imposing" täŋri; "God" bayāt, idi, uγan; "will (God)" tilä-; "create" törüt-, yarat-. "This world" bu ažun; "the other world" ol ažun; (Fate, etc.: See I.3); "paradise" učmāq; "hell" tamu; "soul, self" öz, kändü; "spirit" öz qonuqi, tin. "Angel" yumĭšči; "prophet, messenger of God" säwči, yalāwač; "revealed book" biti; "send (a prophet)" id-. "Religious recompense" muyān; "idol" burxān; "infidel priest" toyin; "infidel tombs" suburyān; "Christian fast" bačaq; "daily bread" künlük yem.
"Servant (of God), worshipper" qul; "worship" tap-, yükün-; "perform duty to God" ötä-; "pious, ascetic" täŋrikän, yinčgä; "believe (in God)" büt-, kertgün-; "perform ritual ablutions" yun-; "afternoon prayer" ekindi. "Muslim" čomaq; "infidel" tat.
"Festival" bayram; "a table set up during festivals and the feasts of kings for booty" kānč liyu; "sacrificial beast" yaγiš.
"Feast" soγdič, kästäm, šanbüy; "marriage feast" küdän; "funeral feast" yöγ basan

5a. Fortune, etc. "Fortune" qut, qiw; "lucky, blessed" qutluγ; "luckless" qutsuz, qowi; "blessedness" uγur; "blessed" iduq; "good omen" ād

5b. Devils, etc. "Devil" yāk; "ghoul" oŋüžĭn; "nightmare" abāči, bürt; "ghosts" tiki; "jinn (phantom host)" čiwi; "jinn, demon" yēl; "demonic possession or stroke" yēl, qap-, yelpik, tutuγ; "one possessed by a familiar spirit" ēšlig; "trace of demonic stroke" qovuč, qovuz, isriq; "spell" arwaš, arwa-, suwša-; "charm" bitig, yēl qovuz bitigi; "amulet" monču; "scarecrow" abāqi, kösgük, oyuq. "A medicine to ward off demonic stroke or evil eye" ägit; "become spoiled from the glance of a menstruating woman, a confined woman, or one polluted" eliq-

5c. Divination. "Divining" irq; "diviner" qām; "a divination with stones to bring on rain" yāt; "diviner's fee" ürüŋ

5d. Marvelous minerals, plants, animals. qaš (protects from lightning, fire, thirst); tämür (protects oaths); urumdāy (antidote to poison). qumlāq (agitates the sea), siγun oti (remedy for impotence). käkük (bones are used for incantations, love-charms or spells); xutu (test for poison), küzkünäk, böri (live on wind), kök topulγān (bores through mountains), bökä, näg yilän (dragons), bulān (unicorn), baraq (dog born of vulture), käyik kiši, käylik (Nasnäs)

## VI. HUMAN CHARACTERISTICS

1. Physical Qualities. "Stature, height" böd, sĭn, turum; "tall" bödluγ sĭnliγ; "tall and slim" täl bodluγ; "of medium height" tapi, büktäl; "short" čöküt, ärŋäyü; "short and stout" taγuzmaq, taquzmaq; "stout" yumiz; "corpulent" ätlig, qarnaγu, qarnāq; "sturdy" oluq; "pointed (head)" subi; "wrinkled (brow)" tügülgän; "with arched brows" qarvi; "joined and arched (brows)" qawši; "curly (hair)" buγurda; "lank (hair)" siγan, suwlāŋ; "unkempt" ürpäk; (Hair style, Beard: See III.8e). (Eye qualities: See VIII.1).
"Complexion" mäŋiz, qirtiš; "ruddy" ätrāk; "yellow with grief" atγāq; "bright, cheerful" ačuq, körklüg, yarp; "sad, mournful" tulas; "wrinkled, frowning, scowling" burqi, burqur-, burqit-, soriš-, turi, kirpĭlän-, tumluγlan-, isrim.
"Hoarse (voice)" qoŋur; "nasal (voice)" aγin. "Run at nose" säŋrägü. "Right-handed" oŋāmuq; "left-handed" solāmuq; "clumsy" čolqūy ālig, sĭbiz, šal šul. (Sickness, Infirmity: See III.12)

*Cf. R. Dankoff, "Kāšγarī on the Beliefs and Superstitions of the Turks," *JAOS* 95.1 (1975), 68-80.

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

2. Mental Qualities. "Knowledge, wisdom, understanding" bil-, bilig, bilgä, bügü, täŋrikän, täriŋ, oḍγar-, köŋül, ö-, ög, säγ, uq-, uquš-, us, usla-, aḍır-, aŋla-, tuysuq-, yügrük, asirtqu (?), tētig, tētil-, yewil-, yitig; "bright, alert, wide awake" saq, oḍuγ, oḍun-, üsüz, aḍiγ, aḍil-; "opinion, thought" sēzig, us-, saγin-, ala; "remember" üškür-; "forget" unit-; "carelessness, neglect, procrastination" osāl, osāyuq, küyüm, küymän-, yopa-, boyba-, borba-; (Sleepy: See VII.2); "drunk" äsrük, čulq, axsuŋ, axsum; "perplexed" ā, āŋ-, āŋäs-, ögsüz, käylik; "a marvel" taŋ; "light-witted" quryu, bürgä; "simple, stupid" ändik, munduz, tälü; "crazy" telwä; "boorish" bōŋ; "not know Turkic" somli-, somlim; "unknown, disguised" aḍuq, aγduq. "Sense, perceive" tuy-. (The senses: See VIII)

3. Moral Qualities. "Inborn nature" tadu; "character, behavior" qiliq, yoriq; "virtue" ärdäm; "excellence" bilig; "good, beautiful" äḍgü, körklüg. "Sin, crime" irinčü, yazuq; (See III.13, IV.7, III.11f, VII.12). "Ascetic, devout" yinčgä, täŋrikän; "compassionate, kindly" baγirsaq; "trustworthy" köni, čin bütün; "elegant, graceful" silig, tayuq, taylaŋ; "ungraceful" čanač, xün xara; "mild, forbearing" alčaq, tüzün, amul, yawaš; "good-natured" ačuq, sün, münsüz, amraq, säγ.
"Generous" aqi; "squandering" sačγaq, saypa-; "grudging, envious" kirtüč, täpiz; "greedy" süq; "miser, stingy" saran, qiz, qisin-, qisirqan-, qorin-, özütlä-, özütlük, tuyin, tuyuq, qirt; "ill-natured, bad-tempered" qirt, qart, kirtüč, čotur, turi, qatqi, qičuryān; "evil, wicked" yawlaq, esiz, essiz, čäŋgäk; "vile, ignoble" yawuz, ēl, utün, yalγu, čapaq, čōq, ärsü, kündi, inγa; "sluggard, lazy" tüšük, ärmägü, yatuq, erin-, yerit-, sarič'a; "quarrelsome" tütsüg; "secret enemy" qir yaγi; "hypocritical" ekki yüzlüg.
"Forgive" käčür-; (Punish: See IV.7); "vengeance" öč, öčüt, käk, siŋarla-; "exact (blood-price)" ötä-. "Accuse" yala.
"Pride (negative)" külwän-, küwāz, qičuryān; "go beyond the measure" qutur-, artur-, orīla-; "haughty (nose)" qiwāl; "humble" qotqi; "obsequious, flattering" yaqi yuqi, yalwar-, yaramsin-, tilkülän-, yumšaqlan-, yuwqalan-.
"Deceit, trickery" täw, yāp yōp, yopīla-, āl, är, yow-, aŋdi-; ösüglä-, ötrük, ügri-. "Coquetry" qilinč, oynāq.
"Honor, respect" ačin-, aγirliγ, aγirla-, uluγluq, uluγla-, äḍlä-, turqiγlan-; "disrespect, belittling" učuz, basin-, boyin kärt-.
"Shame" äymän-, ir, irra, uwut, utunč, utan-, uyat, uyal-, tär, turqiγ, turqin-, yačan-

4. Emotional Qualities.

4a. Desire, Love, Hope, etc. "Desire, wish" qōl-, küsä-, tilä-; "desire, long for" ašuq-, östik-, qomi-, özäl-, üḍig; "love" säw-, isiglik; "hope" um-, umunč; "despair" tüŋül-. "Touch, move (the heart)" siγ-, siŋ-, yay-, yayil-yayqal-, sawul-. "Intend" uγra-, uγrāγ, säšin-; "aimless" täk

4b. Contentment. erinč, una-, tapi, taplāγ. "Comfort oneself" äwriš-, awin-

4c. Joy, High Spirits. "Joy, happiness" säwinč, baḍram, qaniγ, qaniš-, qōp, yaru-yašu-; "high spirits, misbehaving" qutur-, kürs-, yuwγat-, yuwγalan-; "savoring" ačiγ, bāyup mäŋilä-; "play, caress" oxša-, siqa- (See III.13, VIII.5); "kiss" öp-; "embrace" quč-; "play, enjoy" qutruš-, oyna- (See III.10a)

4d. Companionship and Loneliness. "Be friendly" awin- (See IV.12); "be lonely, bored" ēr-, erin-, olin-; "lone" suq, yalŋüs



4e. Compassion. äg-, ägil-, ämit-qay-, qawdin-, tartin-, baγirsaq

4f. Sorrow, Worry. eril-saril-, qaḍγu, saqinč, tumli-

4g. Regret. äsirgä-, oxsin-, ökün-

4h. Fear. "Fear" qorq-; "panic (at approach of enemy, etc.)" [hazāhiz] ürk-, bulγāq, bäliŋ, köčrüm, qačiš, qiyim, täzgi

4i. Anger, Abuse, etc. "Anger" öpkä, bulγan-tälgän-, buš-, bürgälän-, küs-, qaqi-, qawči-, qiryāγ, eril-saril-, taŋiz-, tärsin-, tumlit-; "quiet (anger)" öč-; "dislike, spite, avoidance" tapa, qaqiγ, čandiš-; "jump in one's face with words seeking a quarrel" alwir-; "abuse, blame" yēr-, ēsiz tiliq-, qīčur-, tapāla-, ilän-, talq-, qiryа-, sar-, sōk- (See III.10b, V.2, X.16)

5. Effort, Hardship, Suffering. "Work, toil" īš ködüg, qilin- (See IV.13); "effort, exertion" qatiγlan-, qudur-; "take pains, try one's strength" özäl-, ötäl-, äwrüš-; "hardship" käk, kätän, muŋ, ämgäk tolγāγ; "be delivered from hardship" qurtul-; "be patient, bear up" sär-; "try, test" sïna-; "suffer" ämgä-, ötät-; "hardened by troubles" käkmäk

6. Capability, Courage. "be able, as much as possible" üγanča; "strength" küč, küčlüg bilāklig, qurč; "hardiness" tiγra-, tawra-; "influence, authority" irig, ärk; "tyranny" qadir; "courage" šat, käzig, kür, yürāklig, yürāklän-; "one who gets the job done" sidrim išliγ, aḍaqqa tägürgän; "wavering, irresolute" ekirčgün, yayiγ, yayilyān; "wretched, poor" yarliγ; "bad, weak" yawri-, yunčiγ, tetrül-, čülük-, yarliγ, käw-, turlāq; "effeminate, cowardly" čanač, kötlük, qorqliq

7. Purity, Cleanliness. "Clean" ariγ; "pure" ariγ, süzük; "filth" kīr, čalpaq, qaqāč, qačāč, toŋra, bulγa-, batruš; "filter (for wine)" särim; "strainer" tuγāqliq; "mote" qōγ, yām; "a speck in wine" qovuz

8. Washing, Hygiene. "Clean, strain, purify" ari-, süz-, särmä-; "wash oneself" suwda kirin-, suqun-; "perform ritual ablutions" yun-; "make ablutions" soγun-, arin-; "piece of dried clay used to wipe the anus" käs; "toothpick" siyzaγ.
"Shave" yüli-; "razor" yülīgü, kärāy; "shave the pubes" arin-; "depilation" yipla-, arḍūtāl. (See III.8e).
"Wash (garment)" yu-; "potash" yunγuq, šäw; "beat garment on rock to clean" čal-; "fuller's mallet" toqïmaq. "Currycomb (horse)" tärla-

9. Bodily Reactions and Functions. "Pain" ači-, tit-, yal-, aγri-; "ache (teeth, bones)" sizla-; "be set on edge (teeth)" sizlāγ, qama-; "suffer cold" üši-, tōz-; "shiver" üši-, bäz-, titrāš-; "teeth chatter" qasna-; "flesh crawl, hair bristle, etc." ürpär-, ürpäš-, ärkäklän-, silkin-, tü aγ-, yigrän-; "clench (teeth, arms)" isrin-, yiγril-; "itch, scratch, tickle" ämri-, kiči-, qaši-, qičīla-; "be numb (hands, feet)" kölün-; "lose consciousness" enčik-

9a. Eating, Digestion, etc. "Hunger" äč, sowušγān, ölsä-, tōz-; "satiety" tōḍ-, toq; "thirst" us-, suwsa-; "satiety (drink)" qān-; "glutton" täšik; "loathe to eat" sīl; "eat" yē-; "swallow" yut-, siŋir-; "lick" yalγa-, yalwa-; "suck marrow (bone)" kämür-; "chew" käw-; "ruminate (animal)" käwšä-; "morsel" tanču (See IX.4); (Food: See III.3). "Feed" tikiš. "Drink" ič-; "sip, gulp" öp-, sümür-, öp-; "suck" äm-, sōr-; "choke" qār-, tügül- (on food), boγlun- (horse); "belch" kegir-; "vomit" qus-, oqi-, köŋül bulγan- (See III.12a), yan-; "fart" osur-, ičγin-, yoritγān, burit-; "strain at stool" iyin-; "move bowels" özi bošu-, qarin öt-, sič- (See II.3d)

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

9b. Spitting, Laughing, Crying, etc. "Spit" sūḏ-, suγur-, yarla- (See II.3c); "smile" yeriš-, kül-; "laugh" kül-, qatγur-, kūg, baḏram; "breathe" tin- (See II.1); "yawn" äsnä-, käril-; "sigh" yaqur-, uluγ tin-; "blow" ür-; "sneeze" asur-; "hiccup" iq; "cry, weep" yïγla-, iγla-, čarla-, sïγït, sïxta-; "tears flow" suwlan-, sawruq-, sawrul-; "sweat" čilan- (horse), tärlän-; "form beads (sweat)" tüwšä- (See II.3d); "bleed" qani-, tamur-. "Have an erection" örün-; (See III.13)

## VII. ACTIVITIES; MISCELLANEOUS ACTIONS

1. Bodily Movements. "Bow head" tïγ-, tōŋit-, yükün-; "wring hands" uwun- täwin-; "clap hands" qars qars aya yap-; "put hand in bosom" suγli-; "stretch out foot" kösül-; "draw in outstretched foot" boq-; "leg hanging limp" sarq-; "foot sinking in quicksand" üyük-; "galled horse sinking down" čïž-; "horse lying down from swelling of belly" kölär-; "roll in dust (horse)" aγna-; "pull in legs and kick (horse)" möŋ- (See IV.10); "swish tail (horse)" sapi-; "wag tail (dog)" sapit-; "stumble (horse)" sürč-; "prick up ears (horse)" tuwir-, yaprit-; "gnash teeth" egä- (horse), qariš- (worlf); "butt (ox)" süs-; "coil (snake)" čoqmaqlan-; "shake (camel)" silkin-; "come loose (dog's canines)" yeriš- (? )

2. Motion and Rest. "Motion, movement" täprä-, tawuš, titräš-; "be active, busy" täwšin-, äwürgän täwürgän, üzüp käčürgän, itilgän sapilγän; "rock (cradle), sway (cloud, boat)" ügri-; "shake" irγa-, silk-; "pull" tart-, sïγza-; "roll" yuw-; "sway" säril-; "slip, slide" siḏril-, tay-, sarŋüla-, yarsγäγ; "flutter" talpin-, yelwir-; "jump, rear, bolt" sekri-, sučï-, sučï- buqra-, tapri-, bälïŋlä-, qali-, käḏgir-, quy-.
"Stand, rise" tür-, aγ-, qop-, ōr; "mount, ride" mün-, atlan-, yabïtaq (bareback); "come down, dismount, fall" en-, il-, tüš-, qon-; "skulk" bük-; "kneel" čök-, sök-, sökä oltur-, tizla-; "sit" oltur-; "remain, be left" qal-, yat-.
"Tired" ämgä- är-; "rest" tïn, tin-, öglän-, aruqla-; "sleepy" uḏiq, usriq; "lie down to sleep" yat-, qamil-, belä- (baby in cradle); "sleep" ū, uḏï-, aruqla-, uxša- (horses); "hibernate" tunčuq-

3. Locomotion. "Walk, travel" yori-; "run" yügür-; "step" maŋïγ; "on foot" yadāγ; (Mount, ride: See 2); "crawl" itil-, itlin-, itin-, tikrä-, yarpat-; "scale (wall)" yarman-; "climb (mountain)" aγïš-, atlan-; "amble, trot" äš-, yel-, yort-; "take wings (man on fiery horse)" qanatlan-; "fly" uč-, qop- (start), täŋ- (soar), čoq- (swoop), qon- (land); "trot (donkey)" tümïlä-; "run as quickly as it can (donkey)" yow-. (See II.2b)

3a. Going, etc. "Go" bar-, ōn-; "set out" kön-, öndür-, köč-; (See III.9,10c); "head toward" uγra-, bašlan-; "withdraw, depart" ket-; "slip away" čärtïl-. "Come" käl-; "arrive" tägin-; "go in, enter" kir-, sïŋ-, suqru; "go out" čïq-, tašïq-. "Pass" käč-; "cross" äš-, ärt-; "approach" yaq-, yaγu-; "incline from the road" qïš-; "leave the road and come straight at" toγur-.
"Run ahead" öz-; "catch up with" yet-; "run away (slave)" kürä-; "flee" qač-, täz-; "go around, tour" käz-, täzgin-; "go abroad" tašla-; "return" yan-, tön-

3b. Swimming, etc. "Swim" čap-, yüz-; "float" qalŋu; "dive" čom-, čöm-

4. Send, Drive. "Send" ïḏ-, su-; "drive" sür-, qōw-, bašlan-; "drive away flies" yelpit-

5. Throw, Shoot. (See III.10e) at-, kämiš-, sal- (water casting up wood)

6. Give, Take, Put, Make. "Give" bēr- (See III.11d, IV.8); "offer" sun-; "take" al-, tut-; "put" ur-; "give over, entrust" tapčur-; "insert" suq-, suγli-, tiqin-; "take away, remove" elät-; "leave behind" qōḏ-; "let go" čärt-. "Set up, build" tik-, turγur-, yap-; "create" törüt-, yarat-; "be created, come into being" törü-, büt-, tüγ-



7. Grow, Make Right, Ruin, etc. "Raise, nourish" bädüt-, igit-; "grow, grow up" ulγat-, öglän-, ätik-, ön-, büt-; "benefit, advantage" asïγ, tusu, yulqïš-; "make right, do right, prosper" ēt-, ētil-, äḏlä-, aḏgär-, oŋa-; "make right, fit" törüt-, yarat-; "suit, fit" yara-, sïγ-. "Ruin" arta-, irpä-, iri-, opra-, ye-, yiq-, sök-

8. Take Care, Prepare, etc. "Guard" bäklä-, qori-, aya-, köḏäz-, kūḏ-, yatγāq; "take care" saqin-, saqlan-; "arrange, take measures" baqin-, kēŋä-, täŋlän-; "not care" äḏgärmä-, imtili; (Carelessness: See VI.2); "prepare" anu-; "set (table)" urul-; "get fit for racing (horse)" yaran-

9. Tie, Put together, Take apart. "Tie" tüg-, čig-, tïγ-, ba-; "bind, tighten" taq-, taŋ-, baγla-, bäkït-, boγlat-; "pack" qa-; (Package: See III.4); "bind, hobble" tuša-, kïšä-; "tie baby in cradle" belä-. "Untie, loosen, unfurl" yaz-, yas-, säš-, säšü-, yõr-, bošat-, qur-. "Put together, bind, join" yapurt-, sap-, ula-, qoš-, čat-, täli-; "draw together (mouth of bag)" bür-; "roll up (book)" tür-; "take apart" söküš-.
"Knot" tügün, tügsïn; "load-fastener" tügäk, talγüč.
"Repair, patch" äš, sïγza, yamāγ, ulāγ

9a. Rope, etc. "Rope" yip, yïšïγ, uruq, urq; (Tether: See III.9a); "noose" kögän; "shackle, hobble" kïšän, tušāγ, kösrük; "manacles" boγsuq; "fetter" buqāγu; "lasso" uqruq; "iron dog collar" käsgük

10. Confine, Restrain. "Squeeze, press into" uy-, tiq-, qawur-, qïs-, siq-; "cramp" yigtür-; "detain, hold back" tïḏ-, yïγ-; "refrain, pause" tïdlin-, turun-; "confine" bäklät-, qïsïγ; "prison" tünäk; "refuge" sïγïn-

11. Gather, Disperse. "Gather" irk-, tēr-, yïγ-, yumurla-, yomït-, yomdar-; "muster (troops)" bög-, čuγlan-, qur-, yumurlan-, yewïl-, yïγliš-; "pile up" ük-, yïγ-; "crowd" aqliš-, äw-, üš-, siqïš, yoš. "Separate, disperse" aḏïr-, ülä-, tär-, tara-, toldra-, yaḏïl-, yasïl-, taraslä-; "scatter (clouds)" boγnaqlan-, soyul-; "scatter, sprinkle" sač-, sawur-, äk-; "file (camels)" tergäš-; "get separated" yarsïq-

12. Violence. "Violence" kūč (See III.10b, 11f); "strike" ur-, toqï-, bös-; "beat to death" qam-; "strike neck of infidel" čap-; "strike down" čal-; "punch" qasïγla-; "hit lightly on head" bašra qaq-; "beat to fainting" taltur-; "shove, collide, push" taldur-, talqïl-, siqïš, it-; "scatter brain by beating" sačït-; "hurt with hand or tongue" samsït-; "step on neck" satγa-; "slap" tasγa-; "kick" täp-; "strangle" boγ-; "stab" tildür-; "whip" čatïla-; "bite" isïr-, il- (dog: wolf), egäš- (camels); "sting (snake, scorpion)" tik- soq-; "attack (insect)" yügrüš-, qawčï-; "attack (dog)" čapït-; "harm" talq-, yunčït-

13. Trample, etc. "Trample" irklä-, iklä-, čïγru-; "uproot" qoŋur-, yämür-; "quarry" qopurγān; "tear down" boz-, sök-

14. Penetrate, Hole. "Penetrate, bore through" öt-, üŋ-, üš-, täl-, oyul-, topul-, šök-, ēr-. "Hole" üt, tälik. "Awl" ïr (ēr ? )

15. Cut. "Cut" käs-, bič-, üz-; "carve" toγra-; "trim" otur-; "shear (sheep)" qïrq-, yuŋla-; "cut lengthwise" til-; "cut, carve (wood)" yon-; "cut rounded (wood)" tomur-; "cut obliquely" qïy-; "cut grass, mow" ör-, ota-; "geld" ariγla-; "notch (wood)" buγra-, kärt-; "hollow out" öy-

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

15a. Cutting Instrument. "Knife" bičāk, āgdū, käzlik; "broad knife" qirŋāq; (Sword: See III.10d); "tang of blade" toγru; "ridge" qōl; "tang-pin" boyin; "handle" sāp. "shears" bičγūč, qōš bičāk, qiftu, sindu, čawšāŋ. "Ax" baldu, bičγu; "carpenter's ax" kärki; "pickaxe" qilič qamči; "peg to fasten blade of pickaxe to handle" talγūq. "Turned on a lathe" qirma, čanaq

16. Scrape, scratch, spread, etc. "Scrape" qir-; "dig" qaz-; "scratch" tarma-, ez-, ēz; "scarify" ezit-; "earmark" enā-. "Sweep" sūpür-, yamla-; "sweep away (snow)" küri-, sidriš-. "Shovel" kürgāk. "Scrape, bruise" üγük-, yulq-, ašγin-. "Spread, rub" sürt-, türt-, yuqul-, yuqtur-; "spread, spread out" yāḏ-, töšā-; "wipe off" yōḏ-

17. Split, Break, crush. "Split" yar-, yer-, arγūla-, aḍiš-, bögsül-, buḍuš-, atil-, čališ-, käsliš-, oγur-, täšil-, toγral-, yeriš-, yazil-. "Crack" bičγil, bičilγān, toplūq, irük, yerük, yaruq. "Break, breach" si-, čärt-, ǐr-. "Crush" soq-, tŏg-, yänč-. "Crumble" uw-

18. Stretch. äs-, čöž-, kär-, tart-

19. Tear. tit-, yirt-

20. Pour. äš-, yuš-/yüš-, quy-, qutur-, tök-. "Funnel" aŋut

21. Pick. "Pick, pluck" äwdi-, közä-; "pluck out (hair)" iskä-, mäŋdä-, qira yul-; "pluck (chicken feathers)" yultur-; "peck" soq-; "pick out, choose" ariγla-, aḍir-, üḍür-. "Pincers" qisγač

22. Turn, Surround. "Turn over the soil" axtar-, sabanla-; "turn, go around" täzgin-, ulin-; "turn over, turn around" äwür-, äwür- täwür-, töŋdär-, čaqlan-, tetrül-; "turn right and left" tälmir-, yaŋqur-; "turn back" qaytar-; "twirl" čäwür-.
"Spindle, pully" čiγri.
"Wind, twist, wrap" ulin- tolγan-, qaḍir-, sarin-, sarmal-, talqiš-, yörgä-; (See III.6a,b); "coil, plait" čärmä- (See III.8e).
"Surround" aw-, ägir-, qa-

23. Hit, Miss. "Hit, reach" täg-, qirčal-; "miss, err" yaŋil-, yaz-; "hit side of target, glance" qirča-, yastal-

24. Show the Right Way, Stray. "Show, point out" imlä-; "wave, signal" sal-; "lead, guide" bašlayēt-, yölqa köndgär-; "go astray" äz-, yit-; "who has lost the way" yolsuz. "Waymark" ula

25. Mix, Confuse. "Mix" qat-, qar-, yamraš- (lambs and ewes), yeŋšür- (hot and cold water); "stir" biš- (koumiss), bulγa- (food in pot), közä- (fire with poker), yay- (garment in water); "tangle, confuse" borbaš-, boymaš-, sarmaš-, täwšä-, qaziŋqu; "confused, inextricable" borbäš, čalpaq, čulïmän, samurtuγ

26. Seek, Find. "Lose" yitür-; "seek, search" irtä-, istä-, tilä-, käräklä-, üšä-, tüplä-, yin-, suγrut- (house), suγli- (hand in bosom), qarwa- (groping in dark); "seek a stray" čaliγ, sör-; "inspect road from all angles" yöl siḍril-; "inquire, guess" torpun, torpla-, tušlat-. "Find" bul-, tap-

27. Follow. eḍär-, uḍüla-, soŋda-

28. Cover, Hide. "Cover, plug" tu-, tuntur-; "cover, stopper" tüγ; "Cover" ört-, äšü-; "coverlet" äšük, yoγurqän; "conceal, hide" opi-, kizlä-, köši-, yaš-, tiγ-, süŋ-; "bury" köli-, köm-



29. Attach. "Attach, hang up" äs-; "hang down" salin-; "attach, stick" siril-, yaprul-, yapčun-

29a. Glue, etc. "Glue" yelim; "fish glue" yaru yelim; "a dough paste to glue paper" minγüy; "shoemakers' glue" qatut; "engravers' paste, lacquer" säl, sir; "resin" saγiz, surqič; "viscous substance that sticks" saqiz, čalpuš, qalŋuq.
"Hook" iryāγ

30. Carry. "Carry, load" yüḍ-, yük; "carry, be pregnant" kötür-; "convey" tašu-

31. Support, Reliance. "Place wooden boards as supports" baša-; "prop up" taya-, tirä-, yölä-, yasta-; "rely, depend" igäš-, inan-, išän-; "mutual trust" tapiš; (Help: See IV.12)

31a. Support, Platform. "Trivet" örgüč; "shelf" särü; "bench" kötrüm, säkü; "platform" tumsa, yüdrük; "couch" šïn; "tray" täwsi; "table" tergi, tamγaliq, känč liyu; "column, etc." tirägü

31b. Stick, Rod. "Staff" tayaq; "stick" čomaq, täl, čipiq, bärgä, yapγuč; "iron rod" böŋ, šabiŋ, basu

32. Open, Close. "Open" ač-; "open horse's vein" čäk-, qana-; "shut" yap-, bäklä-. "Open, clear" ačuq; "wide open" aŋïl ačuq; "opens without a key (door, bolt)" ili; "shut, bolted" tuyuq; "bolt" tam, tiräklik; "key" kirit; "lock" kiritlik; "teeth of a lock" änük

33. Begin, End. "Begin" bašla-, tŏrči-; "beginning, first part" burun; "end, last part" soŋ, üč; "goal, limit" tägiš; "come to an end, finish" tükä-, säwrä-; "stop (rain)" tin-

## VIII. THE SENSES

1. Vision. "See" kör-; "meet, confront" körün-, tuš-; "look" baq-; "fix glance" tetrü baq-, tüŋüš-; "wait for" közät-; "wink" yimlä-; "gently glancing (eye)" ölās; "weak vision" bēḍ-; "squinting" qiŋïr; "cross-eyed" ekki közi qiŋïr; "look askance" qiŋïr baq-, alart-, ürpäš-; "boggle-eyed" tašïrqän közlüg; "be dazzled (eyes)" üšär-, ölšä-, qama-, qariq-, yašïq-, yašäŋur-; "dizziness" baši täzgin-, čülmeli, tänri-, yaŋšat-; "shut the eyes" yüm-; "appear in outline" ilär-, saqi-; "mirage" säqiγ; "dream" tüš

1a. Color. (See II.2c) "Color" öŋ, tü; "dye" boḍuγ (See I.10, III.6d); "ground color (fabric)" yēr; "fade" oŋ-, oŋuq-, qus-; "change color, pale (face)" āγ-; "two-colored (rope)" esri; "striped (brocade)" yolaq; "runs in silk" yoriš-; "with white and red (meat)" qartal; "chestnut (hair)" arsal; "dark brown" yaγiz.
"Black" qara, qara qura; "white" ürüŋ, āq; "deep gray" köm kök.
"Red" qizil; "orange" āl; "yellow" sariγ, sariγ suriγ; "green" yašil, yašïl yošul; "blue" kök; "purple" yepgil, yepgin, yepün

2. Hearing. "Hear" ešit-; "listen" tiŋla-; "sense" tuy-

2a. Sounds and Noises. (See X.1-3) "Sound, voice" ïn; "sound and movement" tawuš; "echo" yaŋqu; "thunder, rumble" kökrä-, kürlän-, maŋraš-; "gurgle, murmur (water)" čaγïla-, müŋräš-; "rattle (pebbles), clink (ornaments)" čaxša-; "resound (stone in well)" küldrä-; "ring, jingle (bells, bridle)" čiŋra-; "clear sound" čiŋrāq; "knock on door" toqi-; "clatter (hooves)" tikrä-; "rustle" tikïlä-; "sizzle, bubble" čiwïla-; "grate, gnash (teeth), squeak (door, pen)" čiqra-, čikrä-; "sound field-guard's drum" qaqrat-; "rustle (garment)" qaldra-

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

2b. Animal Voices. "Bleat (sheep)" bälä-; "neigh (horse), bray (mule)" kišnä-; "whinny for food (horse)" oqra-; "bray (donkey)" aŋïla-; "snort (horse, donkey)" birqïγ, birqir-; "bellow (ox)" mūŋrä-; "bellow (camel)" kökrä-, bāqir-; "moan (she-camel)" iŋra-; "grumble (baby camel)" bozla-; "roar (lion)" kökrä-; "trumpet (elephant)" čarla-, čoγla-; "howl (wolf)" uli-; "bark (dog)" ür-, kär-; "whine (dog)" čaŋïla-, siŋïla-, qasna-; "miaow (cat)" muyāv-; "hiss (snake), shriek (vulture)" üškür-; "sing, warble (bird)" öt-, satūla-, sayra-. (See X.3)

2c. Loud Talk, etc. "Shout in one's ear" čal-, čaq-; "whisper" suwša-; "speak rapidly in a low tone" yumšat-; "talk too much" čalaŋ baši, yaŋšaq; "rant and rave" mun-, sanri-, sayra-, sözŋri; "talk so much that it gives one headache and dizziness" yaŋšat-; "worthless talk" satūla-, quruγ; "rebuke harshly" sar- (See VI.4i); "use foul speech" čaŋïla-; "mutter" käŋrän-.
"Cry, shout" uli-, maŋra-, čoγïla-, čaqrïš-; "battle-cry" kökräš-; "clamor, uproar" ori qiqi, čāγ čoγ, čoγï čami; "call" oqi-, ündä-; "whistle" üškür-, siqir-; (Laugh, Weep: See VI.9b)

3. Smell. "Scent, fragrance" yïḍ, bur-; "burning pot" käŋirsi-; "smoke, burnt meat" qoq-; "bad meat" tinči-; "stink" sasi-, sasiγ bariγ; "stink-bum!" kötič

4. Taste. (See III.3) "Taste, tasty" tati-, tātiγ tāliγ; "sweet" sūčig; "sour, bitter" ačiγ; "sour (juice)" čiwšāŋ; "sour" äksig; "bitter" titiz, saŋān, turi; "tasteless and greaseless (food)" yilinčγa; "meatless (food)" yawγān

5. Touch. "Touch with hand" yaq-; "feel, caress" siqa- (See VI.4c); "poke with finger" suqi-; (See VI.9, VII.1)

5a. Warmth and Cold. (See I.2) "Hot" isig; "warm" yawa, yiliγ, emik; "temperate" samdūy, yeŋšür-; "cold" üši- (See II.1), soγi-, soγiqliq, tum, tumliγ

IX. ABSTRACTIONS; MISCELLANEOUS RELATIONSHIPS

1. General Concepts. "Thing" nāŋ; "matter, affair" ïš; "manufactured item" āḍ; "place" orun, yēr; "be, become" är-, bol-; (Be able: See VI.6); "be unable" -sa bolmās; "necessary" kärāk; "do" qil-, ēt-. (Relational and Existential Terms: See X.11, 12)

2. Similarity, Difference. "Like, equal" täŋ, tūš, tūz, bïr; "like, resemble" kēp, tāg, mäŋzä-, oxša-, ösnä-, osuγ; "other, different" aḍin, aḍruq, öŋi; "opposite" qaršut

3. Number. "Number, counting" sa-, sān. "One" bïr; "first" ilk, burun; "two" ekki; "pair" qōš; "three" üč; "four" tört; "five" bēš; "seven" yetti; "eight" säkiz; "nine" toqūz; "ten" ön.
"Twenty" yigirmä, yigirmi; "thirty" ottuz; "forty" qirq; "fifty" āllig; "eighty" säksön; "ninety" toqsön; "hundred" yüz; "thousand" miŋ; "thousands" dük miŋ; "million" tümän miŋ.
"Sorts, kinds" tü tü, türlüg

4. Part, Piece. "Half" yarim, yerim, bičuq; "piece" käs, käsäk, čöp; "morsel" qalbuz, tanču; "portion" tikim; "slice, strip" tikü, tilim, tilgä, bičim, yerim; "crumbs, fragments" uwuš, ušaq, čärt čürt. (Cut: See VII.15)

5. Group. (See VII.11) "All, every" qamuγ, barča, tägmä; "pile" yïγïn; "gathered goods" tergin; "row" tizig; "crowd" yoš; "group of animals, herd" ögür, bölük, sürüg

5a. Groups of People. bölük, yartim, tartïn, tērig, ternāk. (Army: See III.10c; Kin Groups: See IV.1c)



6. Distance. "Near" yaqin, yaγūq; "far" yirāq; "parasang" yïγač; "as far as eye can see" tada; "span of outstretched arms" qulač; "span" qariš; "cubit" qari, čïγ; "measure (cloth)" tāŋlä-

7. Weight. "Heavy" aγir; "light" yenik; "counterweight" basruq; "load" aγruq, yük; "half of a balanced load" artiγ; "balance" tāŋlä-. "Weigh" .tart-; "measure (scale? )" ülgü; "heaping measure" qirqlim; "a grain measure" saγu; "a measure of ten ratls" käwči; "a manā" batmān

8. Amount. "Much, many" üküš, ükil, bütä, tälim, tümän, yomγi; (See VII.11, IX.5); "increase" üklit-, uγlit-, art-, artuq, üstāg; "have abundant yield" üḍrä-. "Few" āz, siq; "decrease" āgsü-; "deficient" āgsük; "use up" alq-; "be sparse" säḍrä-. "Handful" aḍut, avut; "full" tolu; "full to the brim" čiŋ tolu; (Heaping Measure: See 7); "empty" böš, aγlāq, quruγ. "Inflated" tolqūq; "dense, thick" yi, yigi, čor, tiqma, köp, qalin, qoyuγ; "thin" yinčgä, yuwqa

9. Size. "Big" uluγ, bäḍük, tuwuz; "bulky" yoγūn; (Corpulent, Tall, etc.: See VI.1); "long" uzun; "broad" yetiz, yasi, yalpi; "wide" keŋ; "high, raised" yüksäk, qaba, täŋgüč. "Small" kičig; (Thin: See 8); "short" qisγa, qirt; "narrow" tār

10. Direction. "East" kün tuγsuγ; "west" kün batsïγ; "shaded side of mountain" qūz; "sunny side of mountain" ïr. "Right" oŋ, sāγ; "left" sōl. "Length" turq; "breadth" ēn. "End, extremity" üč; "side" siŋār, yaŋāq; "edge, rim" qāš, qiḍiγ; "shore, bank" qiḍiγ, yaŋa; "the other bank" yoγuč; "circuit, rim, area around" tägrä, tägrāk, yörä. "Corner" bučγāq, bulun, bük; "quarter of the earth" yēr bučγāqi.
"Inside" ič; "outside" taštin; "in" ičrä; "between" ičin, ara; "middle" ara, ortu, otra. "Front, before" öŋ, öŋdün, ašnu, burun; "back, behind" uḍu; "fall on face" töŋrä tüš-; "lie on back" öŋrä yat-. "This way" bārü; "that way" naru; "toward" tapa, tapāru; "behind you" kerü; "facing, opposite side" utru, čär, čärig, tüš. "On" üzä; "over" üstün; "up" yoqāru; "down" qoḍi; "under" altin, astin, asra; "below" isra, oγri

11. Shape. "Upright" dik, tiŋ; "bent over" mük; "level, straight" tüz, köni; "bent, crooked" ägri, qamγi; "a fold" qat; "round" tägirmä, yap, yumγāq; "square" törtgil; "triangle" üčgil.
"Mold" kēp; "pattern" yaŋ

11a. Sharp, Sharpen, etc. "Sharp" yitig; "pointed" süwre, subi, subrān, irwi, subi-, süwrit-; "blunt" tiγ-. "Sharpen, whet, hone" kik-, bilä-, yanu-; "whetstone" bilägü, niždāγ; "polishing-stone" qondiγu; "adz, file" törpig, törpigü

12. Texture, Wear, etc. "Bare" yaliŋ; "smooth (rock)" yüšäŋ; "level the ground" yapur-; (Land Features: See I.5); "coarse" sarsïγ, iḍrig, irig; "felted" mäldäk, kiḍizgāk.
"Hard" qatiγ, qurč, čïγruq; "solid" qurč, yalt, toŋ; "firm, fixed" bäk, bärk, yarp. "Soft, pliant" yumšāq, käwšāk, käwrāk; "feeble, weak" qoγšāq; (Strength and Weakness: See VI.6); "soft, flabby" yimirtγa, suwlaŋ, yapri, suviq; "unsteady (load)" topuz.
"Ripe" olγun (? ), biš-; "overripe" mayil, mayil-. "Melt" ärtl-, sïz-; "shrink" yïγril-, qalŋuq; "wrinkle" burïš, qāw qōw; "worn, shabby" äski, oprāq, čöprä, oluq; "spoiled, rotten" bül, irig, artāq, köwïž; "hollow of rotten tree" köwïž; "hollow" qowi, qowuq.
"New " yaŋi; "fresh" yäš; "old" äski; "wilt, lose freshness" soluš-; "dry up (plant)" topra-. "Raw" yïg; "overcook" ol-

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

13. Good, Beauty, Ease. (See VI.3) "Good" āḏgü, yaxšı, yēg; "beauty" körk; "charm" tüz, tuzaq; "choice" talu. "Bad" ēsīz, yawuz, yawlaq, yaman, yunčıy, tas, alıy, örän. "Sound, complete" bütün, tükäl. "easy" öŋ, oŋāy, keŋäs; "difficult" tärs, qadir; "inverted" tetrü

X. PARTICLE [ḥarf] (N.B. A particle [ḥarf] in Arabic grammar is any word that is not a noun or a verb)

1. Onomatopoeia.* (See VIII.2a-c) badar badar (run, patter), bat (thud), bōq (something hollow falling to ground), bōŋ (something heavy falling), buldur buldur (stone falling in well), bärt bürt (grasping suddenly), čaldir čaldir (arrow in quiver; dry grass in wind), čalq čulq badar (shoving), čap čap (whip cracking; lips smacking), čaq čoq (breaking), čars čars, tars tars (strike on skin), čat čat (a blow), čär (body heaviness or illness), čıγıl tıγıl (arrow in quiver), čikir čikir (chewing gravelly bread), čiŋ, čoŋ (?) (bell, brass basin), čiŋil čiŋil (bridle), čïq (a low cry), čir (tearing clothes), čiriŋ (brass basin), čirt (spitting through teeth), čiw (syrup boiling), čur čur (milk falling in pail), dük (a light blow), külf (wall collapsing), kürt kürt (crunching food), qar qur, qurqur (belly growling), qarč qurč (crunching food), qars qars (clap), qart qurt (crack knuckles), sart surt (foot in too-wide shoe), siŋ (ring; buzz), sir sir (cricket; pen squeaking), sör sör (slurp soup), suč (bounce), šäp šäp (slap; smack lips), šar šur, čar čur (rain falling), täp tüp (rapid striking), taqir taqir, tikir tikir (horse's hooves), tiriŋ (ring; twang), tirt tirt (tear clothes), taŋ toŋ, daŋ doŋ (something heavy falling), toq toq (two solid things striking; fighting), tos tos (beating something soft), zap zap (quick step)

2. Animal Calls.** arra (incite ass to leap female), op op ("up" when ass stumbles), oš oš (incite oxen to drink), tušu tušu (make ass stop), čik čik (call or drive kids), čilik čilik (call kids), čiš čiš (make horse stale), čöh čöh (incite or restrain horses), čök čök (make camels kneel), häč häč, äč äč (restrain horses), xoč xoč (drive goats), käh käh (call dogs), qurih qurih (call foal), täh täh (call falcon), tükü tükü (call puppy), zaq zaq (incite rams to butt)

3. Animal Sounds. (See VIII.2b) bā (sheep), ma (sheep, lambs), buč buč (bird), qaŋ, qāγ qōγ, qāqqōq (goose), sir sir (cricket)

4. Interjections. awa (woe), essiz (alas), ōp ōp (to one who brags), balu balu (to put baby to sleep), ma, mah (take it, there), saq saq (be alert), šï (to greet the kings of Ṣïn), šïk, täk (quiet), va, ya (refusal, pain), yu (shame).
"Quick" bat, šap, tärk, tärkin. "slow" aqru, älä

5. Emphatics: üp, ap, čim, čiŋ, süm, täs, yap; käd, ayıγ, nä; qop, čaq, oq/ök;ču, šu, la, mä; tanu, yamu

6. Vocatives: qi, ač, ay

7. Interrogatives. "Who" kim, "what" nä, "how" qali, "how much" qač, "when" qačan, "which" qanu, qayu, "where" qāni, qanda, qayda

*Cf. C. Brockelmann, "Naturlaute im Mitteltürkischen," *Ungarische Jahrbücher*. 8 (1928) 257-265; Kaya Türkay, "Kāşgarlı'nın derlediği yansıma sözcükler," *Ömer Asım Aksoy Armağanı* (Ankara, 1978) 241-57.

**Cf. G. Jarring, "Zurufe an Tiere bei den Osttürken," Festschrift Friedrich Giese (Die Welt des Islams, Sonderband, Leipzig, 1941), 46-52.



8. Pronouns and Copulas. "He, that, is" ol; "is" turur; "this" bu; "I" mān, bān; "we" biz; "you" sān, sēn, sïz

9. Suffixes. -ča, -γu, -ma, -mu, -miz, -qa, -kä, -qi, -qiya, -kiyā, -rāq, -sa, -si, -siγ

10. Grammatical Words. "If only, when" qali, qačan; "if not" ayru; "if only" apaŋ; "neither . . . nor" ap . . . ap; "or" azu; "or not" ärki; "perhaps" ärinč; "for, because of" üčün; "until" tägü; "with" birlä, bilä; "at, near" qat; "like" tāg, kepi; "He cried like a baby" oγlan baŋ sïγtadi; "as cold as ice" sürk büz täg

11. Relational Terms. (See IX.10) altin, astin, asra, isra, ašnu, ičin, üstün, naru, tapa, yēg

12. Existential Terms. "There is, have" bār; "not" yōq, dāγ/ḏāγ, tägül

13. Positive and Negative Response. "Yes" yāh, āwät, yämät, ilal; "No" aŋ; "refusal or an order" ü; "response to a caller" ü

14. Time. "Just now" baya oq, tēmin; "now" amdi, imdi; oš; "at about this time" tēḏin; "then, after" kēdin, yana, basa, soŋ; "while" ärkän; "a short time" bütä; "time, instance" qata, qač qata; "for a long time" birtäm

15. Miscellaneous. "Thus" oš, mat, ayla, ayloq; "other" öŋi, öŋin; "also, another" taqi, yemä; "all, every" barča, qamuγ, tägmä; "always" tutči; "enough" tap; "wonder" ā; "belittling" äbäki; "as a loan" ötnü

16. Insults, Words of Abuse. kötič, kötlük, qančiq, qarit, qašaŋ, quyār, sātir, sāŋrägü, yiŋdägü, süprül, topluqa tol, yoḏut, yoḏuγ

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

## 4. *Dialect Index**

The various usages in the Diwan of the terms *luγa* ("variant; dialect") and *mubdala* ("alternant") are discussed in the Editor's Introduction, section "Turkic and Arabic." **

Strictly speaking, a variant is "dialectal" only if it is used by one portion of the speech community to the exclusion of others. (There are numerous ways in which the speech community may be divided: according to region; tribal or ethnic origin; social class; occupation; age; sex; etc.) For the sake of convenience here, all variants mentioned by Kāšγarī or implied by material in the Diwan are included, even if they are not dialectal in the strict sense (for example, if they illustrate free variation in certain phonetic enrivonments).

---

*Abbreviations and Bibliography:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Bal | Balāsāγūn | | On Arγu: G. Doerfer, *Khalaj Materials* (Bloomington, 1971), 173-74. |
| Bars | Barsγān | | |
| Bas | Basmil | | |
| Bāč | Bāčānāk | | |
| Bul | Bulγār | → | O. Pritsak, "Kāšγarīs Angaben über die Sprache der Bolgaren," ZDMG 109 (1959) 92-116 |
| Čig | Čigil | | |
| Čöm | Čömül | | |
| Kaš | Kāšγar | | |
| Kān | Kānčāk | → | H. W. Bailey, "Saka Studies: The Ancient Kingdom of Khotan," *Iran* 8 (1970) 65-72 |
| Oγ | Oγuz | → | T. Banguoğlu, "Oğuzlar ve Oğuzeli üzerine," TDAYB (1959) 1-26; "Oğuz lehçesi üzerine," TDAYB (1960) 23-48 |
| Oγr | Oγrāq | | |
| Qar | Qarluq | | |
| Qif | Qifčāq | | |
| Suv | Suvār, Suvārīn | | |
| Tat | Tatār | | |
| Tk | Türk | | |
| Tkm | Türkmān (see Oγ) | | |
| Tux | Tuxsi | | |
| Tüb | Tübüt (Tibet) | | |
| Uig | Uighur (Uyγur) | → | T. Banguoğlu, "Uygurlar ve Uygurca üzerine," TDAYB (1958) 87-113 |
| Xaq | Xāqāniyya (Khāqān) | → | C. Brockelmann, "Hofsprache in Altturkestan," *Donum Natalicum Schrijnen* . . . (Utrecht, 1929) 222-27 |
| Xoṭ | Xotan (Khotan) | | |
| Yab | Yabāqu | | |
| Yaγ | Yaγma | | |
| Yem | Yemāk | | |

**See there also for discussion of "correctness, elegance, refinement, slurring."





Variants are registered under four headings: Phonology; Morphology; Lexicon; Semantics. A fifth category is: Special Terms.

### I. Phonology*

1. b ~m: m- > b- (Oγ,Qif,Suv–26 D); mān (Tk) ~ bān (Oγ); mün (Tk) ~ bün (Oγ,Qif,Suv); bükūm (Oγ) ~ mükim, mükin (Qif etc.); mayaq ~ baynaq (Oγ); malγuna ~ bulγuna. -miz ~ biz (morphophonemic! –184-5 -miz). b: see 34; 36.
2. p ~ m: köp kök ~ köm kök (Oγ–165 tas G D)
3. m ~n: boγum ~ boγun; ükim ~ ükin; mükim ~ mükin; yiγim ~ yiγin (two different endings, therefore morphology? ). boyin > boymul
4. č ~ š ~ ž: čaγīla- ~ šaγīla- ~ žaγīla-; čar čur ~ šar šur; čöpik ~ šöpik; čünük ~ šünük. čāčir ~ čāšir (Oγ). Kāčγar ~ Kāšγar; ičtonlan- > ištonlan-. tapčur- ~ tapšur-; yapčun- ~ yapšun-; yapčur- ~ yapšur-; tutči ~ tutši
5. č ~ k/q: āčā ~ ākā; qačāč ~ qaqāč
6. d ~ t (see 26 D): daqi (Oγ) ~ taqi (Tk); dävä (Oγ) ~ tewe. udluq (Arγu) ~ utluq (Utluq—? ). ärdini ~artini; yigda (Tk) ~ yigtä. (Oγ); bögdä ~ bögtä (Oγ); käldür- (Tk) ~ kältür- (Oγ); täldür- ~ tältür-; qandur- ~ qantur-; ūt (Tk) ~ ūd (Oγ); siγtat- ~ siγdad-
7. d ~ ḍ ~ y ~ z (see 27 D; see Editor's Introduction, section "Phonology," discussion of *ṣalāba, rikka*): dāγ (Arγu) ~ ḍāγ (Arγu). -ḍ- (Čig) ~ -y- (Yaγ, Tux, Qif, Yab, Tat, Qāy, Čöm, Oγ = Yaγ, Tux, part of Arγu up to Ṣīn) ~ -z- (some of Qif, Yem, Suv, Bul etc. = Qif down to Rūm); -d- ~ -y- (Yaγ, Tux, Oγ, extremities of Uig–416 qidit-); aḍaq ~ ayaq ~ azaq; aḍiγ ~ ayiγ (Oγ, Qif, Yaγ); boḍun (Čig) ~ boyun (those who change ḍāl to yā'); kāḍūk ~ käyük; küḍāč (Arγu) ~ küzäč; qaḍin ~ qayin ~ qazin; qaḍiṇ ~ qayiṇ; quḍuγ ~ quyuγ; yaḍil- ~ yayil-. aḍriq (Tk) ~ ayriq (Oγ); aḍruq ~ ayruq (Oγ); aḍriš- ~ ayriš-; oḍγur- oyγur-; öylā (Oγ) ~ özlā (Qif); baḍram ~ bayram (Oγ); qaḍγur- ~ qayγur-; yayγuq ~ yazγuq (Qif). kād ~ kāḍ ~ kāy; tōḍ (Čig) ~ tōy (those who change ḍal to ya'); toḍ- ~ toy- (colloquial? –552 toy-) ~ toz-
8. f: See 36.
9. q ~ x ~ γ. q- (Tk) ~ x- (some Oγ-Qif = a section of Xalač!–541 qayu); qayu ~ xayu; qanda ~ xanda; qīzim ~ xīzim. taquzmaq ~ taγuzmaq. boxsuq ~ boγsuq; qoxša- ~ qoγša-; sixta- ~ siγta-; yaqru ~ yaγru. olxuī- < olγut-; qulqāq ~ qulxāq. bišiq (Yaγ) ~ bišiγ; yayiq ~ yayiγ (two different endings, therefore morphology? –and see 263 tamγaliq)
10. q ~ φ: qušγun ~ ušγun. qulqāq ~ qulaq
11. γ/g ~ φ (postconsonantally—see 28 D, 262 GD, 236 čumγuq, 577 yunči- GD): γ ~ φ (Oγ-Qif); üpgük (Čig) ~ üpüp; bašγil ~ bašil; čumγuq ~ čumuq (Oγ); tamγaq (Tk) ~ tamaq (Oγ); yorinčγa ~ yorinča (Oγ); -γān ~ -ān (Oγ and all nomads from Rūm up to Ṣīn)**
12. g ~ y: āšgāk ~ āšyāk; (*āgsūl- ? ~) āysil-. bōg ~ bōy
13. g ~ h: ūgi (Qif) ~ ūhi (D)
14. γ/g ~ w: See 35. γ ~ ŋ: See 20.
15. h ~ φ: φ- > h- (Xot, Kān–27 D); hana ~ ana; hata ~ ata. h- > φ; hāč ~ āč. mah ~ ma; mākkāh ~ mākkā; qurih ~ quri.

---

*Variants are listed in order according to whether the feature occurs initially, intervocally, preconsonantally, post-consonantally, final. For full references, see Base Index. Not listed here are the alternants mentioned in the section "Phonology" in the discussion of velar-palatal alternation in the root. On "slurring" see "Turkic and Arabic."

**Also: aḍuq < aγduq; ötün- < ötgün-. But: bošγun- < bošun- [sic]; tušγur- < tušur- [sic].

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

16. x- < ɸ (see 69 uyγur): xamīr ~ amīr (Ar. word) (Oγ)
17. j: See 37.
18. l: See 25. l ~ n: il- ~ en- (? ); sögül > sögnä-; yepgil ~ yepgin; (See 482 yeni- G). See II. 2.
19. m ~ n: See 3. m ~ ŋ: See 21. m ~ w: See 33. n ~ y: See 39.
20. ŋ ~ γ: yaŋan (not Oγ) ~ yaγan
21. ŋ ~ m: iŋir ~ imir (Oγ); köŋül > kömüldürük. axsuŋ ~ axsum
22. ŋ ~ n: siŋuq ~ sinuq (Oγ). säŋgäč ~ sängäč. ärŋäk ~ ärnäk. · qalqaŋ ~ qalqan; tapčaŋ (Kän) ~ tapčan; tuluŋ ~ tulun
23. p: See 2; 34.
24. q: See 5; 9; 10
25. r ~ l: arqa- ~alqa-; tarqa ~ talqa
26. r ~ z: körün- ~ közün- (Arγu); quri- ~ quzi-. qiz, qirqin, qirnāq; sāmiz, sāmri-; tuwuz, tuwra- (? ). 312 G: the Oγ sometimes have zāy instead of rā' (i.e. in the causitive suffix -dur—two different endings? ): alduz-; bildüz- (Oγ not Tk); bulduz-; tamuz-
27. s ~ ṣ: Sabrān ~ Ṣabrān (common people) [Oγ ?]
28. s ~ t: solāq (Qif) ~ talāq
29. s ~ z: qopsa- ~ qopza-; täpsä- ~ täpzä-; tutsuγ ~ tutzuγ. ās ~ āz; qās ~ qāz; säksōn < säkiz ōn; toqsōn < toquz ōn
30. s: See 4.
31. t: See 6; 28.
32. w ~ v (Oγ etc.—see 26-7 D, 54 āvät, 517, 545, 571): āwät ~ āvät; āwin ~ āvin; qawuq ~ qavuq; qawus- ~ qavus-; qowi ~ qovi; tawar ~ tavar; tewe ~ dävä (Oγ); yawa ~ yava; Yewā ~ Yevä; yalāwač ~ yalāvač. qarwa- ~ qarva-. aw ~ av; āw ~ āv.
33. w ~ m: āwät (Yaγ, Tux, Qif) ~ āmät (Oγ); köwürgän ~ kömürgän (Oγ); yawišγu ~ yumušγa
34. w (v) ~ b, p: qulāvuz ~ qulābuz; öwkä ~ öpkä; yuwqa ~ yubqa; yawčān ~ yabčān; yawčun- ~ yapčun-; yawčur- ~ yapčur-
35. w ~ γ/g: övüt ~ ögüt; qawur- ~ qaγur-; qawurmāč ~ qaγurmāč; qavut ~ qāγüt. owrūγ ~ oγrūγ; qowša- ~ qoγša-; süwlīn ~ süglīn. yalwat- ~ yalγat-
36. f ~ b: furxan ~ burxān
37. y ~ j: y- (Tk) ~ j- (Oγ-Qif = Tkm—see 26 D, 422 D); yet- ~ jet-; yigi ~ jigi; yintü ~ jintü; yoγdu ~ joγdu; yun- ~ jun-
38. y ~ ɸ: y- (Tk) ~ ɸ- (Oγ-Qif—see 26 D); yelgin ~ elgin; yämät ~ ämät (37 āwät); yēr ~ ēr; yiγla- ~ iγla-; yīk ~ īk; yiklä- (those who changed alif to yā') ~ iklä- (which is afṣaḥ!); yiliγ ~ iliγ; yilik ~ ilik; yimlä- < imlä-; yīn ~ īn; yir ~ ir; yušuq ~ ušuq; yügür ~ ügür
39. y ~ n: qāyu (Tk) ~ qānu (Arγu—26 D); qayda ~ qanda; baqāyaq ~ baqānaq; sarqiyuq ~ sarqinuq; qayaq ~ qanaq (Arγu, Bul). čiγāy (Tk) ~ čiγān (Arγu); qōy (Tk) ~ qōn (Arγu); kōy- ~ kön- (Arγu)

39a. y ~ yn: mayaq ~ baynaq (Oγ)

40. x: See 9; 16.
41. y ~ g: See 12.
42. z: See 26; 29.
43. z: See 4.
44. ɸ: See 10; 11; 15; 38.
45. Vowel Quantity: bāzāk ~ bäzāk; yiγač ~ yiγāč; etc. (See section "Phonology," discussion of Vowel Length, etc.)
46. Vowel Quality. a ~ i: amdi ~ imdi (Oγ); asra ~ isra; arāla- ~ arīla-; butaq ~ butiq; yigirmä ~ yigirmi. o ~ a: ordu tāl ~ arḍūtāl (? ); čoγi ~ čaγi (Arγu); yoldri- ~ yaldri-. ü ~ i: ügüš < igä- (? ); burut- ~ burit- (? ); bardi mu ~ bardi mi (some Oγ). ä ~ e (see "Phonology," discussion of /e/): kemi (Tk) ~ kämi (Oγ-Qif); tewe (Tk) ~ dävä (Oγ); sän (Tk) ~ sēn (Kän). 504 sēn D: Kān prefer I; Čig, Yaγ, Tux to Upper Ṣīn prefer U; Oγ-Qif, Suv to Rūm prefer A—bardim (Tk) ~ bardam (Oγ) ~ bardum (Arγu) [sic!]. bilīr ~ bilür (Arγu); tunūr ~ tunār (Oγ-Qif); sinūr ~ sinār; tōḍūr ~tōḍār. a ~ u in second syllable: kōnčük ~ könčäk (Oγ); sörčük ~ sörčäk (Oγ); tamur ~ tamar (Oγ); sōγun ~ söγan; boxtūy ~ boxtāy; boṣu ~ *boša- (? ); utan- > utunč
47. Metathesis: aγduq ~ adγuq; alaŋ ~ aŋıl [sic]; awya ~ *aywa (see 70 awya n.); Äḍgiš ~ Ägdiš; ortu (Čig) > otra; örgüč ~ örčüg (Oγ); badγa- ~ baγda-; buγdāy ~ budγāy (Bars); čaγmur ~ čamγur; čarmaq ~ čamraq; kōḍäz- ~ közät-; kūymän- ~ kümyän-; mayiš- ~ yamaš-; qarγilāč ~ qarliγāč; qonsi (Oγ) ~ qošni; sarmusaq ~ samursaq; tasal ~ talās; yuldruγa ~ yuldurγa; sayram ~ saryam
48. Assimilation: ūpgük ~ ūpūp. siš ~ šiš; säštür- ~ šäštür-; suwša- ~ šuwša-. See 29, etc.
49. Dissimilation: See "Phonology," discussion /ŋ > g/
50. Loss of Vowel: ešlār < ešīlār; oγri ~ oγiri; oγrīla- ~ oγurla-; urq (Oγ) ~ uruq; bālq (part of Oγ and Arγu) ~ baliq; qilq ~ qiliq; tutsi ~ tutāši; säksōn < säkiz ōn; toqsōn < toquz ōn; orlaš- < orīlaš-
51. Loss of Consonant: irra ~ ir; arriγ ~ ariγ; ekki ~ eki; essiz ~ ēsiz; bassiq- ~ basiq-; säkkiz ~ säkiz; tikkān ~ tikān. baqu < baqqu (*baqγu); soqu < soqqu (*soqγu); yaqu < yāγqu. iḍrig (Arγu) ~ irig; eldri ~ elri; känd ~ kän (eastern regions); yind- ~ yin-; sandri- ~ sanri-; andγar- ~ anγar-. yartmāq (Uig) ~ yarmāq. bärk ~ bäk; irklä- ~ iklä-. bašmaq (Oγ-Qif) ~ bašaq (Čig); borsmuq ~ borsuq (Oγ). qurtul- ~ qutul-. uwšat- ~ ušat-; utunč ~ uwut. bōy ~ bi (Oγ); buyruq ~ biruq; kükūy ~ kükü; qarγūy ~ qarγu; qaytar- (Oγ) ~ qatar- (Tk); yoγruy ~ yoγru. And see 44.*
52. Loss of Syllable: iyik ~ yīk; quruγ ~ qūr (Oγ); saŋa ~ sa (? ); tara- < tar- [sic—back formation; cf. kürs- ~kürsä-] ; törā ~ tör; tüšürgün ~ tüšgün; yigi ~ yi. Aor. qaqīr ~ qaqiyūr (Arγu). 25 D: Bul, Suv, Bäč up to Rūm are "Turkic of a single type, with clipped ends" (? —see n.)
53. Miscellaneous Substitution: alma (Θγ) ~ almila (Tk); avut ~ aḍut; aγuz ~ aγuz; erinč ~ erēž (? ); ätmäk ~ äpmäk (Yaγ, Tux, part of Oγ-Qif) ~ äpäk (baby talk); oγlān ~ oγla (Arγu) (and cf. olič < oγul? ); ögüt ~ ötlük; bäčkäm ~ bärčäm (Oγ); čaqmāq ~ čaha (Kän); qoruγžīn ~ qušūn (Oγ); qovuč ~ qovuz (Oγ); taqāγu ~ taquq (Tkm); tawilqu ~ tawilγūč; telwä ~ tālū (Oγ); täŋlägün ~ täŋlägüč (Oγ); yalāwač ~ yalāwar (Uig); yärsgü (Čig) ~ yarasa (? ); yoḍut ~ yoḍuγ (Kän); yoγru ~ yoγdu; kämrük ~ (?) kämdük

## II. Morphology**

1. Addition of suffix: öŋ (Oγ) ~ öŋdün; öŋi ~ öŋin (illustrates I. 39. according to Kāšγarī); ačil- ~ ačlin-; ör- ~ örlän-; tüzül- ~ tüzlün-; közlük ~ közüldürük; kälsä- ~ käligsä-; körsä- < körligsä- [sic]; tin "be quiet" (Tk) ~ tinma "be quiet" (Oγ); yan- ~ yandur-. ār ~ arsal; oŋ ~ oŋāy [sic]; böŋ < sabaŋ (? ) [sic]; čip < čipiq; töp < topiq [sic]; qās ~ qasuq; qoč (Oγ) < qočŋār [sic]; tīm ~ tīmči; yāl ~ yaliγ
2. Different suffix: -l- ~ -n- (illustrates I. 18. according to Kāšγarī): oqil- ~ oqin-; aγirlal- ~ aγirlan-; itil- ~ itin-; bal- ~ ban-; bäzäl- ~ bäzän-; bitil- ~ bitin-; yal- ~ yan- (Qif). -γ/-g ~ -š: aytiγ ~ aytiš; ülüg ~ ülüš. -la- ~ -da-: köklāš- ~ köktāš-; köklät- ~ kökdäd-. -la- ~ -a-: qaḍirlan- < qadran- [sic]; uwutlan- ~ utan- (Oγ). qarmaš- < qarmalaš- [sic]; aγtil- < aγtaril- [sic]; eštür- < ešittür-; ötrüš- < ötgürüš- [sic]; yayqal- ~ yayil-
3. Verbal Conjugation.

Preterite: -di (Yaγ, Tux, Čig, Arγu, Uig up to Ṣīn) ~ -duq (Oγ, some of Qif and Suv— 298-9 G); -diŋ ~ -duγ (some of Arγu—350 G); -diŋiz Sg. of respect (Tk) ~ Pl. (Oγ—290 D)

*In eldri, bärk, and others, Kāšγarī regards the shorter form as original, the extra consonant as an augment.
**Most of the variants in the first two categories are not "dialectal" but are simply different forms from the same root meaning the same thing.

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

Aorist: Oγ drop one r if there are two: barr̄ mān, külār mān (Tk) ~ baran, külārān (Oγ) (283 G; cf. 300-1). And see I. 46.

Imperative (289 G, 300 G, 581 G; cf. sān, siz): bar Sg., bariŋ Sg. of respect, bariŋlār Pl. (Tk) ~ bar Sg., bariŋiz Sg. of respect, bariŋ Pl. (Oγ)

Participles: -γān ~ -aq (Oγ-Qif–88 G); bušγān ~ bušaq (Oγ etc.); and see I. 11. -γūči (Čig, Kaš, Bal, Arγu, Bars, Uig to Upper Şīn = most of Tk, Čig etc. = Tk) ~ -dači (Oγ-Qif, Yaγ, Oγr, Suv, Bāč to Rūs = Oγ-Qif, Yem, Yaγ, Arγu, nomads from Suv to Bāč = Oγ-Qif and nomads related to them, Suv = Tkm–290-3 G, 281 G, 582 G, 350 G, 394 G, 414 G, 424 G, 442 G). -γuluq (Tk) ~ -iγsaq (Oγ–17 G, 296 G, 414 G, 425 G, 582 D) ~ -iγsi (another dialect of Oγ–443 G)

Noun of Place, Time and Instrument: -γu (Čig, Yaγ, Tux, Arγu, Uig to Upper Şīn = Xaq Tk) ~ -asi (Oγ-Qif, Bāč, Bul = Tkm Oγ–302-4 G, 11, 28 D, 426 G, 443-4 G)

## III. Lexicon*

| | 1. Oγ | 2. Čig | (Other)(Remark) |
|---|---|---|---|
| "other" | aḍruq | aḍin | |
| "bad" | aliγ | | |
| "beak" | aliq | | |
| "female organ" | am (Oγ-Qif) | tilāq | |
| "no" | aŋ | | |
| "understand" | aŋla- | | |
| "very (white)" | ap aq | üp ürüŋ | |
| "white" | aq | ürüŋ | |
| "gift" | armaγān ~ yarmaγān | | |
| "search out" | arqa- | | |
| "hermaphroditic" | arsaliq | | |
| "lanes" | | ast | |
| "foot of mountain" | ašaq | | |
| "wheat" | āšliq | tariγ (most of Tk) | Cf. IV.1 |
| "flask" | aftabe | qumγān (Tk) | |
| "thus" | ayla; ayloq | andaγ | |
| "bald" | | aypaŋ | |
| "chameleon" | ažlaŋ | | |
| "world" | | ažun | |
| "mother" | ābā | | āpā (Qar Tkm) |
| "sown field" | ākin | | |
| "roof" | āndāk | | |
| "lively (horse)" | | err̄ig (not Oγ) | |
| "vile" | ārsü | | |
| "ruddy" | ātrāk | | |
| "elder sister" | äzä | äkä (not Oγ) | |

*Words labelled Oγ and Čig are listed first and opposite one another for the same meaning. Strict alphabetical order (same as Base Index) is preserved only for Oγ. Any label other than simply Oγ or Čig is given in full.



| | | | |
|---|---|---|---|
| "lie" | īgit | | |
| "haphazard" | | imtili | |
| "tribe" | oba | | |
| "scarecrow" | oyuq | | |
| "be dizzy with hunger" | | ölšä- | |
| "thong of camel's girth" | örgän | | |
| "bad" | örän | | |
| "loan" | ötünč | | |
| "scheming" | ötrük | | |
| "mound" | öyük | | |
| "noon" | öylä | kün ortu | özlä (Qif) |
| "ox" | | üd | |
| "compensatory gift" | uγur | ötki | |
| "tall tree" | urγa (Oγ, Arγu) | | |
| "hernia" | urra | | |
| "discrimination" | us; usla- | | |
| "think" | us- | | |
| "shame" | utan-; utunč | | |
| "small gnats" | uyaz | | |
| "camel litter" | ügürmäk (Oγ sometimes) | | tägirmäk |
| "honey" | bal (Suw, Qif, Oγ) | ari yaγi | |
| "mud" | balčiq | | baliq (Arγu); bälq (part of Oγ &Arγu) |
| "cotton" | bamuq | | |
| "bellow (camel)" | bāqir- | | |
| "true (words)" | bayiq | | |
| "syrup" | bākmäs | | |
| "defecate (animal)" | boqla- | | |
| "fenugreek" | bōy | | |
| "clan, tribe" | bōy | | |
| "order" | buyur- | | |
| "wooden bowl" | čanaq | ayaq (not Oγ) | |
| "cry out" | čaqriš- | | |
| "well" | čāt | | |
| "join (kid and lamb)" | čat- | | |
| "shears (sheep)" | | čawšaŋ | |
| "hammer" | čäkäk | | |
| "time" | čär; čärig | | |
| "she-cat" | čätük | müš | |
| "vile" | čōq | | |
| "ladle" | čömčä | | susγāq (Qar, Qif, all nomads) |
| "milking pail" | | čöŋäk | |
| "father" | dädä | | |
| "radish" | gäšür | | turma; gēzri (Arγu) |
| "felt" | käčä | | |
| "goat" | käči | | |
| "talking, speech" | kälāčü | | |

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

| | | | |
|---|---|---|---|
| "village" | känd | uluš | (See IV.1, 2) |
| "razor" | kārāy | yülīgü (not Oγ) | |
| "a mountain top that can be climbed" | käriš | | |
| "compensation in lieu of work" | | kāsbā (?) | |
| "quiver" | | kēš (not Oγ–Qif) | |
| "short time" | kibā | | |
| "root" | kök (Oγ-Qif) | | |
| "saddle cushion" | köpčük | yapi | |
| "camel blanket" | köpän | | |
| "vile; (filler in speech)" | kündi | | |
| "be offended" | küs- | | |
| "straw" | küvük | samān | |
| "mucus, phlegm" | | lēš | |
| "bindweed" | mandār | | |
| "where bride and groom are showered with coins" | | mandiri | |
| "spring of water" | miŋar | | |
| "wife's sister's husband" | | namīža | |
| "necklace" | qalīde | baqan (Tk) | |
| "ant" | qarinča, qarinčaq | čümālī | |
| "mix" | qar- | qat- qar- | |
| "at, near" | qat | | |
| "sand" | qayir | qum (Čig, not Oγ) | |
| "girl" | qirnāq (Yab, Qāy, Čöm, Oγ, Yem, Qif) | | |
| "mare" | qisrāq | be (Tk, not Oγ) | |
| "wine" | | qizīl sūcig (Yaγ, Tux, Čig) | |
| "bucket" | qova | | susaq (D—cf. Oγ čömčä) |
| "onion" | | qučγundi | |
| "bowcase" | qurmān (Oγ-Qif) | yasiq (Tk) | |
| "forenoon" | qušluq | | |
| "right (hand)" | sāγ | oŋ | |
| "sandal" | | samda | |
| "quarrel" | sawaš- | | |
| "sparrow" | sāčā | | |
| "jug, jar" | sāŋāk | | |
| "ravine" | sïγra | özi | |
| "(a food)" | | sīm simrāq | |
| "shears" | sindu | qiftu | |
| "inlay" | sāxt | | ïlstām |
| "few" | sīq | | |
| "sick" | sökāl | | |
| "long and pointed" | subrān (?) | | |
| "very (sweet)" | süm sücig | | |
| "iron rod" | | šabiŋ (?) | basu (D) |
| "dare" | | šatlan- | |



| | | | |
|---|---|---|---|
| "couch" | | šīn | |
| "tie" | taq- | | |
| "millet" | tariγ | ügür (Tk, not Oγ) | |
| "bad" | tas | | |
| "not so" | tägül | | |
| "arrive" | | tägin- | "The Oγuz dislike it" |
| "be quiet!" | täk tur | sük tur (Tk) | |
| "arrowhead" | tämürgān | | |
| "thin cloak" | tärinčäk | | |
| "very (round)" | täs tägirmä | | |
| "talk and try to get information" | tiliq- (Oγ, not Tk) | | |
| "military camp" | | töy (not Oγ) | |
| "parturition" | töl; tölä-; tölät- | | |
| "tranquil" | tölāk | | |
| "return" | tōŋ- | | |
| "millet seeds" | tügi | | |
| "tambourine" | tümrüg | | |
| "blow-gun" | | tüwāk | |
| "sesame" | yāγ ügüri | küč | |
| "ignoble" | yalγu | | |
| "side (river), bank (canal)" | yaŋa | | |
| "royal decree" | | yarliγ (Čig, not Oγ) | |
| "ill-natured, evil" | yawlaq (Oγ-Qif) | | |
| "overcome" | yäŋ- (Oγ-Qif) | | |
| "crab" | yäŋgāč | | |
| "be disgusted; blame" | yēr- | | |
| "fellow-countryman" | yerdāš | | |
| "bat" | | aya yärsgü | yarasa (D?) |
| "moist" | yïba | öl | |
| "deceive | yopīla- (Oγ-Qif); yopla- | | |
| "go-between in marriage arrangements" | yoriγči | | |
| "crowd" | yos | | |
| "area around" | yörā | | |
| "muster (troops)" | yumurlan- | | |
| "swallow" | yut- (Oγ-Qif) | | |
| "rue" | yüzärlik | | ïldrük (Uč, Bars); yïdïγ ot (Kas) |

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

3. Qif

apa "bear"
učān "ship with two sails"
ōzlā "noon" (Oγ öylä)
ukil "much" (cf. üküš)
kātü "paralyzed (hand)"
qātlan- "bear fruit" (Qif, Yem, Oγr) (Other Tk: yemišlän-) (See IV.3)
qoru "prickly hedge"
quzγir- "come pouring and swirling (snow)"
tŏz- "suffer cold and hunger"
yükünč yükün- "pray; bow" (Oγ yükünč et-; Tk yükünč qıl-)
susγāq (See Oγ čömčä)
(See also Oγ am, bal, kök, qirnāq, qurmān, yawlaq, yäŋ-, yopīla-, yut-
tašiq- (See Yaγ etc.)

4. Xaq

ečiqim (address to elder brother)
ilal "yes"
böšgäl "flat bread"
čär "heaviness or illness of the body"

5. Arγu

udluq "stable for cows"
urγa "tall tree" (Oγ, Arγu)
op "threshing ox"
baliq "mud" (See Oγ balciq)
baštar "scythe"
bayāt "God"
čigit "cotton seed"
dāγ ~ ḏāγ "not"
gēzri "radish" (See Oγ gäšür)
küzäk "lock of hair"
marāz, xiyār marāz "hireling" (Arγu, Yaγ)
muγuzγaq "a bee-like fly"
qaḏiq "hollowed out (piece of wood)"
qatquč (? ) "something that stings like a scorpion"
tana "grain of coriander" (Uč, Arγu)
taŋ "seive"
tarxān "emir"
tudrič "manure"
tüšrüm "ball of spun thread"
tumsa (? ) "platform"

6. Utluq (? )

utluq "stable"
čubulmaq "dried apple"

7. Balāsāγūn

sämürgük (a bird like a nightingale)

8. Sayram = Isbījāb

āvan "trees"

9. Soγd

čüšāk "pasturage"

10. Kaš

sibut "coriander"
yiḏiγ ot "rue" (See Oγ yüzärlik)

11. Uč

kästär "earthenware"
sasiq "earthenware"
suqun- (? ) basin s. "wash"
tana "grain of coriander" (Uč, Arγu)
topun "knob of a cornstalk"
yumγaq tana "coriander seed"
ilrük; ildrük (Uc, Bars) "rue" (See Oγ yüzärlik)

12. Bars

ači "sly old woman"
ariγ "tent band"
sökti "bran"
tünāk "prison"
ildrük "rue" (Uc, Bars)
suγur- "spit" (others: suḏ-) (See IV.12)

14. Tux

(See Yaγ qizil süčig, tašiq-, yazaq)

15. Yem

čāk (a cotton frabric)
(See Yaγ ota-; Oγ qirnāq; Qif qātlan-; Yab yapāqulaq)
uxša- ? "to sleep (horse)" (Yem, Yab, most nomads)



15a. Oγr

(See Qif qātlan-)

16. Yab

näčük "why"
qirnāq (See Oγ)
tār "raft" (Yab, Tat)
yapāqulaq "chills from fever; owl" (Yab, Yem)
(See Yem uxša-)

17. Tat

(See Yab tār)

18. Qay, Čöm, Bas

(See Oγ qirnāq)

19. Qar

äpā "mother" (Qar Tkm—See Oγ äbä)
oličim "O my son!"
kär- "bark (dog)"
särkär "bandit"
susγāq "ladle" (Qar, Qif, all nomads—See Oγ čömčä)

20. Tkm

(See Yaγ tašiq-; Qar äpā)

21. Uig

baliq "fortress; city" (Heathens and Uig)
baliqlan- "... fortress"

22. "Heathens; Infidels"

baliq (See Uig)
täŋrikān "wise, pious man" (Infidels)
oγlāq ay, uluγ oγlāq ay, uluγ ay (seasonal names) (Nomads and Heathen Infidels)

23. "Nomads"

(See Qar susγāq; "Heathens" oγlāq ay, etc.; Yem uxša-)

24. Bul

awus "wax"

25. Suv

(See Oγ bāl)

26. Kuča

čātir "sal ammoniac"

27. Ṣīn

käräm "underground habitation" (Upper and Lower Ṣīn)
nōm "religion" (the Ṣīns)

28. Tüb

aba "father"
uma "mother"

29. Xot

šūt "root"

30. Kän

ösüglä- "open lock without key"
banzi "remains of vine on trellis"
bulduni (a dairy food)
büšinčāk "cluster of grapes"
čāwli "finds and shells used as kindling"
čöwli "strainer for Tutmāč"
čulīmān "stagnant water; inextricable"
čäškāl "earthenware, broken pots"
dünüšgä "hoary cress"
känbä (a plant)
kändük "flour jar"
käwli "mouth (canal)"
körgä "wooden plate"
lučnut (? ) "giving aid (agriculture)
rabčat (? ) "forced labor"
šanbüy "a night feast" (cf. kästäm)
toγril "gut-wurst" (cf. suγut)

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

## IV. Semantics*

### 1. Oγ

| | (Other) |
|---|---|
| aγïl "sheep dung" | "sheepfold" |
| andan "after" | anda "there" [sic] |
| āq "white" | "gray" (horse) |
| aruq "emaciated" (Oγ-Qif) | "tired" |
| ašliq "wheat" (Cf. III.1) | "kitchen" |
| ašat- "feed (everyone)" | "feed (kings and nobles)" (Tk—Cf. Xaq aša-) |
| atlan- "climb (mountain)" | "mount (horse)" |
| ayit- "talk" | "ask" |
| ämgän- ("suffer") | ("suffer"); "alight (nobles)" (not Oγ) |
| idïš "any pot or vessel" (Yaγ, Tux, Yem, Oγ, Arγu) | "cup" |
| ingäk "female turtle" | "cow" |
| oluq "sturdy" | "shabby, worn" |
| ota- "treat with medicine" | "trim the crop" |
| ögüz "Wādī Banākat" | "any flowing river" |
| uγur "compesatory gift (See III.1); good fortune" | "time; reign; opportunity" |
| bart "water jug" | "measuring cup (liquids)" |
| bayram "festival" | badram "joy and laughter . . . " |
| bäklä- "guard"** | "close, fasten, secure" |
| bitig "amulet" | "book, writing" |
| bōq "excrement" | "green on mouldy bread" |
| čal- "shout in the ear"*** | "strike down; etc." |
| čanaq "wooden bowl" (Cf. III.1) | "turned on a lathe (wood)" |
| čaq- "shout in the ear" | "incite; strike fire" |
| čäkïrgä "any locus" | "locust before it can fly" (Tk) |
| čärig "opposite side; time" | "battle line" |
| čïl "deformity" | "trace of a blow on the body" |
| čor " dense (vegetation)" | "with tight vagina (woman)" |
| čuwγa "scout, guide" | "relay horse of express courier" |
| känd "village" (See III.1) | "city; town" (most Tk) |
| kēp "like" | "mould" |
| kūd- "tend (sheep)" | "wait for" |
| qara quš "sides of camel's hoof" | "eagle; Jupiter" |
| qisγāč "a small black animal that bites" | "pincers" |
| qisrāq "any mare" | "young mare" (See III.1) |
| qonuqla- ("entertain a guest") | "entertain a guest unwillingly" (not Oγ) |
| qurt "wolf" | "worm" |
| sāγ "intelligence; soundness; right (hand—See III.1); sweet (water)" | "sticks used to comb wool; pure (heart)" sāγ yāγ "butter" |
| saltur- "order transfer of credit" | "cause to wave or throw" |

*Numbers assigned to dialect groups are the same as in III.
**Dialect label only in the forms: bäklän-, bäkläš-, bäklät-.
***Dialect label only in the forms: čalïn-, čaltur-.





| | (Other) |
|---|---|
| satγa- "cancel (debts); cross at right angles" | "trample" |
| sän "You (Sg. of respect)" | "You (younger or lower rank)" (Tk) |
| sïz "You (younger or lower rank)" | "You (Sg. of respect)" (Cig) |
| sidrim "strap" | s. išliγ "who does the job" |
| sïrt "stream or small valley" | "coarse hair" |
| soq- "bit (snake)" | "crush; peck" |
| sōr- "ask news; search for a stray" | "suck" |
| suqaq "Persian" | "white antelope" |
| taqi "with" | "also; another" |
| tariγ "millet" (See III.1) | "crop; wheat (most Tk)" |
| täriŋ "deep (ravine); profoundly wise" | "deep (sea)" |
| topul- "take off (garment)" | "bore a hole" |
| toqi- "strike" | "knock; fashion; weave; etc." |
| törüt- "fit, make right" | "create" |
| tuγrāγ "royal seal" (Oγ, not Tk) | "horse given by king" |
| yalŋuq "slavegirl" (Oγ, Qif, Suv) | "Adam; mankind" |
| yara- "be successful (journey)" | "suit; be permitted" |
| yarat- "fit" | "create; fabricate" |
| yās "death" | "loss" |
| yaz- "write" | "untie; err; almost do" |
| yun- "perform ritual ablution" | "wash" |
| yügrük "clever (scholar)" | "racing (horse)" |

### 2. Čig

| | |
|---|---|
| ulus "village" (Cf. III.1 känd) | "city" (Bal, Arγu) |
| bēl qil- "give more food than one wishes" | bēl "waist" |
| bistāk "carded cotton" | "wick" (Arγu) |
| čečāk "measles" | "flower" |
| sïz (See Oγ) | |

### 3. Qif

| | |
|---|---|
| büt- "grow; be born; be created" | |
| qāt "berry of any tree" (Yem, Qif, Qāy, Tat, Čöm) | "heal; be confirmed (debt); etc." |
| qātlan- "bear fruit" (Qif, Yem, Oγr) | "berry of a thorny tree" |
| yalŋuq (See Oγ) | (acacia berry specifically) (See III.3) |
| suviq "long and bare (tail, tree)" | "watery" |

### 4. Xaq

| | |
|---|---|
| aruqla- "sleep" | "rest, recover from fatigue" |
| aša- "eat (of nobles only)" | "eat (of everyone)" (Cf. Oγ ašat-) |

### 5. Arγu

| | |
|---|---|
| idïš (See Oγ) | |
| uluš "city" (Bal, Arγu) | "village" (Čig) |
| bänāk "seed of grain" | "penny" |

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

| Arγu | (Other) |
|---|---|
| bistāk "wick" | "carded cotton" (Čig) |
| bitrik "pistachio" | "clitoris" |
| bošu- "divorce" | "come loose; let go; etc." |
| būk "corner" | "thicket" |
| -qa "to [ila]" | "into; to [li-]" |
| qowi "unlucky" | "hollow" |
| yuŋ "cotton" (Arγu, Yaγ, Qar) | "wool" |

7. Bal

uluš (See Arγu)

10. Kas

| | |
|---|---|
| butiq "small waterskin" | "container for koumiss etc." |

12. Bars

| | |
|---|---|
| qatut "dried (fruit)" | "glue (shoemaker)" |
| suγur- "spit" | (See Qar) |

13. Yaγ

| | |
|---|---|
| idiš (See Oγ) | |
| ottuz "three by three" | "thirty" |
| kiši "wife" | "person" |
| mūn "noodles" | "soup" |
| qa- "pack in a case (garment)" | "put around (wood: pot)" |
| tat "Uighur infidels" (Yaγ, Tux) | "Persian" (most Tk) |
| yuŋ (See Arγu) | |

14. Tux

(See Yaγ idiš; tat)

15. Yem

(See Yaγ idiš; Qif qāt)

16. Yab

| | |
|---|---|
| ye- "devour (property)" | "eat" |

19. Qar

| | |
|---|---|
| čaxšāq "dried apricots and raisins" | "stony ground, pebbles" |
| suγur- "draw off water from curds" | "recede, dry up" (and see Bars) |
| suγut "dried curds" | "gut-wurst" |
| yuŋ (See Arγu) | |

20. Tkm

| | |
|---|---|
| kārākū "tent" | "winter house" (settled folk) |



| 21. Uig | (Other) |
|---|---|
| ön- "go" | "grow" |
| öndür- "set off" (Uig, not Oγ) | "make grow" |
| čap- "strike the neck" | "swim; beat a horse" |
| čomaq "Muslim" (Uig and unbelievers) | "stick" |
| yalāwar "royal messenger" | yalāwač "messenger; Prophet" |

22. "Infidels"

| | |
|---|---|
| čomaq (See Uig) | |
| tāŋri "sky; anything imposing, such as a great mountain or tree" | "God" |

23. "Nomads"

| | |
|---|---|
| siŋāk "flies" | "gnats" (sedentary populace) |
| (And see Tkm) | |

24. Bul

| | |
|---|---|
| köklāš- "establish clan ties" | "attach oneself to someone" |

25. Suv

yalŋuq (See Oγ)

Unspecified

| | |
|---|---|
| mārdāk "suckling pig" | "bear cub" |
| yatγašiq uγri "first third of the night" | yatγašuq "bed-fellow" |

## V. Special Terms*

1. Oγ–**yatuq** (lit. "discarded, forgotten, lazy"): The class of people who never nomadize or go on raids.
2. Čig–**bista**: Host for travelling merchants (Tux, Yaγ, Čig). **qiymač börk**: Type of cap.
3. Qif–**yimšān**: A fruit.
4. Xaq–See Topical Index, IV.5-6.
5. Arγu–**suŋla**: A plant.
10. Kaš–**oγli**: Parsnip.
11. Uč–**sāw**: A plant.
13. Yaγ–**bista** (See Čig).
14. Tux–**bista** (See Čig).
15. Yem–**čāk**: A cotton frabric.
19. Qar–**ügürgān**: A grain (Cf. Tkm yügürgün).** **sayun**: An honorific.
20. Tkm–**kökyūq**: An honorific. **qarit**: A word of abuse. **yügürgün**: A plant like millet (Cf. Qar ügürgān).
25. Suv–**āgin** (lit. "shoulder"): A piece of cloth used in trade.
27. Şin–**baqir** (lit. "copper"): Copper coins.
29. Xot–**čowi**: A title.

*Numbers assigned are the same as in III. These terms, although not labelled as dialect words, are associated with specific groups or geographic areas.
**ügürgān is specified as eaten by the Qar Tkm.

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

## Resume of Dialect Groups


Arγu I.7, 26, 39, 46, 50, 51, 52; II.3; III-V.5
"Baby-talk" I.53
Balāsāγūn II.3; III-IV.7
Barsγān I.47; II.3; III-IV.12
Basmil III.18
Bāčānāk I.52; II.3
Bulγār I.7, 39, 52; II.3; III.24
"Colloquial" I.7
Čigil = Türk = "not Oγuz" I. 1, 6, 7, 11, 20, 37, 38, 39, 46, 47, 51, 53; II.1, 3; III-V.2
Čömül I.7; III.18
"Eastern Regions" I.51
"Heathens" See "Infidels"
"Infidels" III-IV.22
Kāšγar II.3; III-V.10
Känčäk I.15, 22, 46, 53; III.30
Kuča III.26
"Nomads" I.11; II.3; III-IV.23 (and see Türkmän)
Oγuz I.1, 2, 4, 6, 7, 9, 11, 16, 21, 22, 26, 27, 32, 33, 37, 38, 39a, 46, 47, 50, 51, 52, 53; II.1, 2, 3; III-V.1
Oγrāq II.3 ; III.15a
Qarluq III-V.19
Qāy I.7; III.18
Qifčāq I.1, 7, 9, 11, 13, 28, 33, 46, 51, 53; II.2, 3; III-V.3
Rūm (i.e. "up to Rūm") I.7, 11, 46, 52
Rūs (i.e. "up to Rūs") II.3
Sayram III.8
Ṣīn (or "up to Ṣīn") I.7, 11, 46; II.3; III, V.27
Soγd III.9
Suvār I.1, 7, 46, 52; II.3; III, V.25
Tatār III.17
Tuxsi I.7, 33, 46, 53; II.3; III-V.14
Tübüt III.28
Türk See Čigil
Türkmän = Oγuz, Oγ-Qif I.37, 53; II.3
Türkmän = "Nomads" III-V.20
Uč III,V.11
Uighur I.7, 51, 53; II.3; III-IV.21
Utluq III.6
Xalač I.9
Xāqān II.3; III-V.4
Xotan I.15; III,V.29
Yabāqu III-IV.16
Yaγma I.7, 9, 33, 46, 53; II.3; III-V.13
Yemäk I.7; II.3; III-V.15


## 5. *Verse Index*

The grouping of the verses is based on rhyme, following the order of the alphabet in the Base Index. A "verse cycle" is a group of stanzas sharing a common rhyming and metrical scheme, and a common theme. The ordering of stanzas within each verse cycle simply follows the order in which they come up in the Diwan. Following the listing of the verses based on rhyme, there is a cross-index to the verse cycles based on theme.

-a/ä

1. (Wisdom)


37 ögüt — alγïl ögüt mindïn oγül ärdäm tïlä / bōyda üluγ bilgä bolup bilgïŋ ülä
59 ümä — kälsa qali yarliγ bulup yunčiγ ümä / käldür anuq bolmïš ašïγ tutma um-a
77 äḏgü = 277 kül- — külsä kiši atma aŋär örtär kül-ä / baqqil aŋar äḏgülükin aγzin külä
215 bilgä — bilgä ärig äḏgü tutup sözin ešit / ärdämini ögränibän išqa sür-ä
441 yašnat- — yašnat qilič baši üzä qaqqil yar-a / bičlip anig boyni taqi qalqan tura
455 yula — tägmä ēwäk išqa körüp turγil älä / čaqmaq čaqip ēwsä qali uḏnur yula
564 sülä- — yaγiŋ tapa tetrü baqip bögdäŋ bilä / uγrap qali kälsä saŋa qaršu sülä
627 qorq- — qorqma aŋar utru turup tägrä yörä / qapsa anig alpaγutin andan tür-ä


2. (Wisdom)


253 küwäzlik — eštip ata anāŋnig / sawlarini qadirma / näŋ qut bulup küwäzlik / qilnip yana quturma
449 yawaš — qoldaš bilä yarašγil / qaršip adin üdürmä / bäk tut yawaš taqāγu / süwlin yazin edärmä
473 yūḏür- — aγruq aγir išiŋni / aḏnāγuqa yūḏürmä / ačrup özuŋ üšärip / aḏnāγuni toḏurma




eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

3. (Wisdom)

520 ayāγ
qoḏγil maŋa aqīliq
bolsun maŋa ayāγ-a
iḏγil mäni toqišqa
yöwgil maŋa ulāγ-a

4. (Wisdom)

34 ōz
kōrklūg tonūγ ōzūŋka
tatlīγ aš̄γ aḏ̄inqa
tūtγīl qonūq aγ̄rlīγ
yaḏsūn čawīŋ boḏūnqa

391 qazγan-
baqmas bodun säwüksüz
burqi yüzi saranqa
qazγan olič tüzünlük
qalsun čawin yarinqa

543 qara
bermiš (yemiš) sänig bil
yalŋuq tapar qarinqa
qalmiš tawar aḏinnig
kirsä qara orunqa

5. (Love)

601 mäŋ
bērīŋ maŋa sözkiyä
mäŋlig qara tuzqiya
yelwin tutār közkiyä
muŋum mänig bilīŋ-ä

6. (Love)

128 alsiq- =
450 yuluγ
qoγγašip yatsa anig yūzīŋä
alsiqar ōgin anig sōzīŋä
miŋ kiši yuluγi bōlup ōzīŋä
bērgälär özin anig kōzīŋä

150 awlal-
awlalur ōzüm anig tüziŋa
ämlälür kōzüm anig töziŋa

7. (War of the Tangut against Qatun S̄ini)

101 uruš- =
181 qilič
ärän alpi oqištīlär
qiŋir kōzin baqištīlär
qamuγ tulmun toqištīlär
qilič qinqa küčun siγdi

113 äšüt-
iḏu bērip bošuttum
tawār yüluγ tašuttum
ärän äsin äšüttüm
yükin barča özi čiγdi

152 oγurla-
begim özin oγurlādi
yaraγ bīlip uγurlādi



uluγ täŋri aγirlādi
anin qut qiw tozi toγdi

155 älüklä-
taŋut sūsin üsiklādi
kiši īšin älüklādi
ärin atin beläglādi
bulun bolup baši tiγdi

156 orīla-
özin ögnüp orīlādi
yorip yērig qarīlādi
atiγ kämšip orīlādi
uwut bōlup töpü aγdi

200 tälim
tälim bašlar yuwuldīmat
yaγi andin yawaldīmat
küči aniŋ kawildīmät
qilič qinqa küčün siγdi

201 bulun
apaŋ qolsa uḏu bārip
tuta ärdim sūsin tārip
bulun qīlip bāši yārip
yuluγ barča maŋa yiγdi

229 böktir
aγa böktir üzä yordim
yiraq bāqip qara körđim
ani bilip taqi turdim
tükäl yāγi tozi toγdi

310 qiqir-
qoḏi qiqrip oγuš terdim
yaγiqāru kiriš qurdum
toqiš ičrä uruš berdim
ärän kōrüp baši tiγdi

547 sökä
ärän īḏip sökä turdi
baši boynin sökä turdi
uwut bōlup bükä turdi
uḏu qama tebän yiγdi (? )

554 sa-
qara tünüg käčürsädim
aγir üni učursädim
yätīgänig qačursädim
saqiš ičrä künüm tuγdi

586 čaγīla-
qatun sīni čoγīlādi
taŋut bēgin yaγīlādi
qani aqip žaγīlādi
boyin sūwin qizil saγdi

587 yopīla-
taŋut xāni yopīlādi
ölüm birlä töpülādi
qaḏašlāri tapālādi
ölüm kōrüp yüzi aγdi

590 satiγsa-
äwin barqin satiγsādi
yuluγ bērip yaziγsādi
tirig ärsä turuγsādi
aŋar sāqinē künü tuγdi

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

592 qonuqla- yaγi begdin uḏiqlādi
körüp sūni aḏuqlādi
ölüm ani qonuqlādi
aγiz içrä aγu saγdi

620 mäŋīlā- ani yētip süŋülādi
bašin yandru yaŋīlādi
ärän bāyup mäŋīlädi
anig alpin qira boγdi

8. (Wolf hunt)

82 iqīlāč iqīlāčim erig boldi
erig bolγu yeri körди
bulit örüp kök örtüldi
tuman turup toli yaγdi

93 ew- uḏu bārip üküš ewdim
tälim yörip küči käwdim
atim birlä tägü awdim
mini körüp tüsi aγdi

276 čal- itim tütup qoḏi čaldi
anig tüsin qira yuldi
bašin alip qoḏi saldi
boγuz ilip tükäl boγdi

541 kečä kečä türup yorir ärdim
qara qizil böri körдüm
qatiγ yäni qura körдüm
qaya körüp baqu aγdi

9. (Marriage negotiation)

607 qaliŋ berdim saŋa qaliŋ
amdi muni aliŋ
ämgäk mänig biliŋ
uγrar tüŋür barγali

10. (Complaint against a thieving partner)

314 ketiš- yaraγ bulup yaγušdi
ortuqluqin söküšdi (? )
qulun qapup ketišdi
sürdi mänig qöyumi

323 qoluš- tüŋür qaḏin bolušti
qirqin taqi qolušti
amdi tišim qamašti
alti turumtäyimi

355 toḏγur- toḏγurmadi itimni
turγurγalir atimni
sürdi mänig qutumni
qäz taqi qordäyimi



363 qaḏγur- kälsä saŋa yolγira
üḏun ani oḏγur-a
barsun naru qaḏγura
satti mänig äyimi

474 yaraš- ortuq bolup bilišdi
mänig tawar satišdi
bista bilä yarašti
kizläp tutär täyimi

478 yuwul- aydim aŋar sawulma
qulbaq uḏu yuwulma
yuwγa suwin suwulma
qapti mänig qäyimi

527 qayiš- nälük aŋar bilištim
qučšup taqi qawuštum
tüzünlükin qayištim
alqti mänig yäyimi

11. (Warfare)

428-9 qarčat- älgim ariγ qirčatur oq bašaqi
önmiš uluγ tärŋük üzä köp qašaqi

12. (War with the infidels)

30 üs käldi maŋa tät
aydīm amdi yät
qušqa bolup ät
säni tilär üs böri

35 ēš aniŋ īšīn käčürdüm
ēšīn yemä qačurdum
ölüm ötin īčürdüm
īčti bolup yüzi turi

52 är körüp näčük qačmadiŋ
yamar suwin käčmädiŋ
tawäriŋni sačmadiŋ
yēsü säni är böri

-u/ü

13. (Scolding a boy who ran away)

50 amul qanča bardiŋ ay oγul
ärdiŋ mändä enč amul
attin amdi sän tüŋül
qīldīŋ ärsä qilmaγu

553 qay- bardiŋ nälük aymadiŋ
kērü körüp qaymadiŋ
köŋül bärü yaymadiŋ
bolduŋ ärinč bolmaγu

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

14. (Elegy on an unnamed hero)

257 taturγān =
306 qatar- ärdi ašin taturγān
yawlaq yaγiγ qačurγān / qatarγān
oγraq sïlsïn qaytarγān / boynïn tutup qaḍïrγān
basti ölüm axtaru / aγtaru

260 käčürgān yaγi ötin öčürgān
töydun ani köčürgān
išlar üzüp käčürgān
tägdi oqi öldürü

294 G turγān uluγ išlaqa
tergi urup ašlaqa
tumluγ qadir qišlaqa
qoḍti ārig umduru

15. (Wisdom)

634 qōḍ- oγlum saŋa qoḍur män
ärdäm ögüt xumāru
bilgā ārig bulup sän
yaqqil aniŋ tapāru

337 tapin- ögrän anig biligin
kündä aŋār bāru
qotqiliqin tapinγil
qoḍγil küwāz nāru

16. (Love)

558 küčä- üḍig mäni küčāyür
tün kün turup yïrlayu
kördi közüm tawraqïn
yurti qalip aγlayu

579 yïrla- yelgin bolup barduqi
kōŋlüm aŋār baγlayu
qaldim ärinč qaḍγuqa
ēšim uḍu yïrlayu

-γ

17. (Wisdom)

57 oza ärdi oza āränlār
ärdäm begi bilig tāγ
aydi üküš ögütlār
kōŋlüm bolur aŋar sāγ

18. (Eulogy of a princess)

189 qošuγ tārkän qatun qutīŋa
tägür mindin qošuγ



ayγil siziŋ tapuγči
ötnür yaŋi tapuγ

189 qaniγ tutči yaγar bulīti
altun tamar ariγ
aqsa aniŋ aqīni
qandi mänig qaniγ

205 bāliγ urmiš ažun busūγin
qilmiš ani bāliγ
äm sam aŋar tilānip
sizdä bulur yaqïγ

-k

19. (Love)

59 aŋar aydim aŋar sāwük
bizni tapa nālük
käčtiŋ yāzi kārik
qirlār äḍiz bāḍük

68 ämgäk aydi sänig ūḍu
ämgäk tälim ïḍu
yumšar qatiγ ūḍu
köŋlüm saŋa yügrük

458 yelwi yelwin anig kōzi
yelgin anig ōzi
tōlun āyin yüzi
yardi mäniŋ yürāk

-l

20. (Wisdom)

208 qiwāl ardi sini qiz
bōdi anig tāl
yaylur anig artuči
burni taqi qiwāl

513 bāl bardi saŋa yāk
utru tutup bāl
barčin käḍibän
telwā bolup qāl

21. (Wisdom)

34 ōč ōč käk qamuγ kišiniŋ
yalŋūq üzä alīm bīl
aḍgülükü üγanča
älgiŋ bīlā tälīm qïl

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

463 yawlaq
külsä kiši yüzïŋä
körklüg yüzin körüngil
yawlaq köḍäz tiligni
äḍgü sawïγ tilängil

473 yügür-
ündäp uluγ tapāru
tawraq kälip yügürgil
quγaq yilin boḍun kör
qanda tüšär qōdi il

548 qali
kälsä qali qatïγliq
ärtär teyü säringil
öḍläg ïšïn bilip tur
anča aŋar tiräṅgil

602 näŋ
bulmiš näŋig säwär sän
aqrun aŋar säwingil
barmiš näŋig saqinma
azrāq aŋar ökünngil

22. (Wisdom)

609 täŋri
tün kün tapun täŋrïkä boynamaγil
qorqup aŋar äymänü oynamaγil

-m

23. (Drinking and hunting)

63 iwriq
iwriq baši qazlayu
saγraq tolu közläyü
saqinč qoḍi kizläyü
tün kün bilä säwnälim

83 ottuz
ottuz ičip qiqralim
yoqār qopup sekrilim
arslanlayu kökrälim
qačti saqinč säwnälim

136 irγat-
yigitlärig išlatu
yïγāč yemiš irγatu
qulān käyik awlatu
baḍram qilip awnalim

435 tišlat-
čaγri berip quślatu
tayγan iḍip tišlatu
tilkä toŋuz taślatu
ärdäm bilä öglälim

500 kūg
kūglär qamuγ tüzüldi
iwriq iḍiš tizildi
sänsiz özüm özäldi
kälgil amul oynalim



-n

24. (Wisdom)

44 uluγ
uluγlūquγ bulsa sän äḍgü qilïn
bolγïl kišïg beglär qatin yaxši ülän

25. (Reproaching a man who held back stores and lost them to rats)

398 qisirqan-
eltip tariγ qoḍmadi
sičγān taqi siqirqān
kizläp nälük ketärsän
amdi ani qisirqān

26. (War with the infidels)

66 ändik
ändik kiši tētilsün
ēl törü ētilsün
toqli böri yētilsün
qaḍγu yemä sawulsün

221 qalqān
qiqrip atïγ kämšälim
qalqan sünün čomšalim
qaynap yana yumšalim
qatγi yaγi yawalsün

266 köč-
tünlä bilä köčälim
yamar suwin käčälim
tärŋük suwin ičälim
yuwγa yaγi uwulsun

270 tüš- =
336 käwil-
tägrä awip ägrälim
attin tüšüp yügrälim
arslanlayu kökrälim
küči anin käwilsün

600 taŋ
taŋ ata yortalim
budrač qanin irtälim
basmil begin örtälim
amdi yigit yewilsün

-q

27. (Wisdom ?)

210 barča
qoldačiqa miŋ yaγāq
barča bilä ayruq tayāq

458 yaqri
bišrilur yaqri qayāq
tošyurur yoγri čanāq

518 qayaq
säḍrämiš olγun (?) qonāq
särmämiš süttän qayāq

28. (Praise of the Oγraq tribe)

235-6 tïγrāq
oγrāq āri tïγrāq
yēmi anig oγlāq

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

sūti üzā saγrāq
yēri taqi aγlāq

29. (Love)

118 aqtur- = 452 yulaq — aqturur kõzüm yulāq / tüšlänür / tüš qilur ördäk yuγāq

189-90 butaq — kim ayip eštür qulāq / ay äwi artuč butāq

191 tuzaq — iklädi mänig aḍāq / körmäḍip oγri tuzāq / iglädim andin uzāq / ämlägil amdi tuzāq

274 täg- — atγalir oqni azāq / tägmädi bu säw ušāq

456 yiraq — uγraγim kändü yirāq / bulnadi mäni qarāq

30. (Wisdom)

70 äḍgü — qošni qonum oγišqa / qilγil aŋar aγirliq / ärtüt alip anunγil / äḍgü tawar uγurluq

140 uγra- — qolsa qali uγraban / bergil taqi azuqluq / qarγiš qilur ümälär / yunčiγ körüp qonuqluq

423 yaγut- — kälsä ümä tüšürgil / tinsun anig aruqluq / arpa saman yaγutγil / bulsun ati yaruqluq

31. (Wisdom: couplets 4-3-4)

55 uya — tawar üčün täŋrini äḍlämäḍip / uya qadaš oγlini činla boγār

131 ögrän- — ärdäm tilä ögränibän bolma küwāz / ärdämsizin ögünsä äŋmägüdä äŋār

161 qut — qut qiwiγ bersä iḍim qüliŋa / kündä išï yüksäbän yōqār aγār

196 sürüg — ögür sürüg qōy tewe yondi bilä / yumurlayu erkänin sütin saγār

211 munda — ämgäksizin turγu yōq munda yamu / äḍgülüküg körmäḍip ažun čiqār



251-2 saranliq — nägin tutar bäkläyü özi yēmäs / saranliqin siγtayu altun yiγār

272 čoq- — ärän qamuγ artadi näŋlär uḍu / tawār körüp üsläyü äskä čoqār

279 qun- — kičig bolup yāγini yergü ämäs / äḍgärmäḍip qoḍsa ani ēlni qunār

343 säwün- — säwünmägil yond ögür aḍγir atin / altun kümüš bulnuban aγi tawār

380 sawruq- — kõzüm yaši sawruqup qōḍi aqār / bilnip ažūn ämgäkin tükāl uqār

454 yaqin — yaqin yaγuq körmäḍip näŋni küdür / qaḍaš tapa it kepi qïŋir baqār

471 yuw- — tawar yïγip suw aqin endi saqin / qorum kepi ïḍišin qōdi yuwār

512 säw — bilgä ärän sawlarin alγil ögüt / äḍgü sawiγ äḍläsä özkä siŋār

570 satγa- — ažun tüni kündüzi yelgin käčär / kimni qali satγasa küčin käwär

609 mäŋgü — tuγup taqi qalmadi mäŋgü äränažun küni yulduzi tutči tuγār

612 yalŋuq — yaγi ärür yalŋuqnig näŋi tawār / bilig äri yāγisin nällik säwār

32. (Wisdom: couplets 4-4-4)

55 oyuq = 193 qonuq — bardi ärän qonuq körüp / bulup qutqa saqār / qaldi yawuz / aliγ oyuq körüp äwni yiqār

63-4 ötrük — ötrük utun oγrilayu yüzkä baqār / elgin tüšüp bermiš ašïγ bašra qaqār

212 čaγri — čaγri alip arqun münüp arqar yetär / awlar käyik tayγan iḍip tilkü tutār

214 tamγa — tamγa suwi tašra čiqip tāγi ötär / artučlari tägrä önüp tizgin yetär

221 talqān — oγlum ögüt alγil biligsizlik ketär / talqān kimnig bolsa aŋar bäkmäs qatār

235 bulγāq — bulγāq üküš bolsa qačan bilgiŋ yitär / yaŋšaq tälim sayrap ani tamγaq qatār

263 qašγalaq — taŋda bilä körsä mini ördäk ötär / qalwa körüp qašγalaqi suwqa batār

413 čat- — ordulanip yüksäk taγïγ oγlāq čatār / uγur tatin yuwγa alip yomγin satār

464 yüksäk — üs äs körüp yüksäk qaliq qōḍi čoqār / bilgä kiši ögüt berip tawraq uqār

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

503 qōm
kölüm qōmi qopsa qali tämiγ itär
körsä ani bilgä kiši sözkä bütär

551 qordāy
qorday quγu anda učup yomγin ötär
quzγun tanān sayrap anin üni bütär

555 ötä-
bolsa kimnig altun kümüš ayla etär
anda bolup täŋrikärü tapγin ötär

607-8 säwinč
mändä bulnur säwinč oti qadγu otär
qarši körüp saγdič ani učmaq atär

33. (Wisdom)

211 qardu
qardüni yinčü saqinmāŋ
tuzγüni manču sezinmāŋ
bulmaduq nāŋkä säwinmāŋ
bilgälär ani yērär

34. (Love)

42 ölās
bulnär mini ölās köz
qara mäŋin qizil yüz
andin tamär tükäl tüz
bulnāp yana öl qačär

139 istä-
yiγlap uḍu irtädim
baγrim bašin qartadim
qačmiš qutuγ istädim
yaγmur kepi qān sačär

289 G
awlap mäni qoymaŋiz
ayiq ayip qiymaŋiz
aqar közüm oš täŋiz
tägrä yörā quš učär

479-80 yükün-
yüknüp maŋa imlädi
közüm yāšin yamladi
baγrim bāšin ämlädi
elgin bolup ol käčär

35. (Love)

353 bälgür-
kizläp tutar säwüklük
aḍriš küni bälgürär
bašliγ közüg yapsama
yāši anig sawruqār

360 sizγur-
köŋli köyüp qāni qurip
aγzi ačip qaγurär
sizγuryalir üḍiglär
essiz yüzi burqurär

36. (Love)

35 öz
bardi közüm yaruqi
aldi özüm qonuqi
qanda ärinč qaniqi
amdi üdin öḍyurür



47 üḍig
üḍig mini qomitti
saqinč maŋa yomitti
köŋlüm aŋār ämitti
yüzüm mānig sarγarür

120 arγur-
köŋlüm aŋar qaynayu
ičtin aŋar oynayu
käldi maŋa boynayu
oynap mini arγurür

256 budursin
özüm mānig budursin
öti anig čaqlanür

339 tutun-
üḍig oti tutünup
öpkä yüräk qaγrulür

382 sawrul-
tün kün tutup yiγlayu
yāšim mānig sawrulür

573 tumli-
kördi mäni ämläyü
baqti maŋa imläyü
qaldim köŋül tumliyu
qaḍyu mäni turγurür

37. (Nature)

530 sayraš-
yaruq yulduz tuγarda
oḍnu kälip baqar mān
sātülayu sayrašip
tatliγ ünin quš ötär

38. (Warfare)

75 amdi
öpkäm kälip uγradim
arslanlayu kökrädim
alplär bašin toγradim
amdi mäni kim tutär

105 eliq-
bāši anig eliqti
qāni yüzüp turuqti
bāliγ bolup taγiqti
amdi ani kim yetär

106 orul-
qarvi čuvač quruldi
tüγum tikip uruldi
süsi anin oruldi
qanč-oq qačār ol tutär

109 oḍun-
amdi üdin oḍundi
kēdin tälim ökündi
ēl bolγāli igändi
andaγ ärig kim utär

111 ilin-
yabdu maŋa ilindi
ämgāk körü olindi
qilmišiŋa iländi
tutγun bolup ol qatār

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

117 artur- kältdi bärü arturu
bērdi ēlin ärtürü
munda qalip olturu
bükri bolup ün bütār

122 ürpäš- ärän ariγ ürpäšür
ōčin käkin irtāšür
saqal tutup tartišur
kögsi ara öt tütār

125 alqaš- alplār ariγ alqišur
küč bīr qilip arqašur
bīr bīr üzä alqašur
äḍgärmäḍip oq atār

185 toqiš toqis icrä uriштim
uluγ birlä qariштim
tögüz atin yariштim
aydim amdi al utār

186 kümüš alp äränni aḍirdim
boynin anig qaḍirdim
altun kümüš yüḍürdüm
süsi qalin kīm ötār

320 toqiš- küči täŋi toqišti
oγuš qōnum oqišti
čārig tapa yaqišti
bizkä kälip öč ötār

327 čülük- tīni yemä öčükti
āri ati ičikti
īši taqi čülükti
sözin anig kīm tutār

332 täšil- qāni aqip yušuldi
qāpi qamuγ täšildi
ölüg bilā qošuldi
tuγmiš künı oš batār

376 qaḍriš- īši anig artašip
oγraq bilä örtäšip
boynin alip qaḍrišip
tutγun alip qul satār

404 tiγraqlan- tiγraqlanip säkirtti
ärin atin yügürtti
bizni qamuγ äŋitti
andaγ sükä kim tetār

39. (Warfare)

536 sü sü kältdi yēr yapa
qazār qarliγ täγ tapa (? )
qačti aŋar alp apa
uwut bolup ol yašār



40. (Warfare)

615 täŋäš- mänig bilä kēŋäšdi
bilgi maŋa täŋäšdi
ärän bilä süŋüšdi
alplär bašin ol yuvār

618 mäŋdä- uḍu barip soŋdadi
tägrä turup aŋdidi
sačin qira mäŋdädi
aržülayu är awār

41. (Warfare)

247 čiγilwär utru turip yaγdim aŋar kēš oqi čiγilwär
aydini asiγ qilγu ämäs sän taqi yalwär

249 tulumluγ öŋdün nälük yalwarmadiŋ qač qata berdiŋ tawär
tulumluγ bolup qatindiŋ qānig amdi yēr suwār

42. (Elegy on Alp Ar Toŋa)

33 alp alp är toŋa öldi mü
ēsīz ažün qaldi mu
öḍläg öčin aldi mu
amdi yürāk yirtilür

64 öḍläg = öḍläg qamuγ käwrädi
ärdäm ariγ säwrädi
yunčiγ yawuz tawradi
ärdäm begi čärtilür

= 462 yunčiγ öḍläg ariγ käwrädi
yunčiγ yawuz tawradi
ärdäm yemä säwrädi
ažun begi čärtilür

90 ögräyük ögräyüki mundaγ oq
munda aḍin tildaγ oq
atsa ažun uγrap oq
taγlar baši kärtilür

104 uliš- ulšip ärän bōrläyü
yirtip yaqa örlayu
siqrip üni yürlayu
siγtap közi örtülür

128-9 irtäl- kōŋlüm ičin örtädi
bütmīš bašiγ qartadi
käčmīš öḍüg irtädi
tün kün käčip irtälür

244 kürküm beglär atin aγurup
qaḍγu ani turγurup
mäŋzi yüzi sarγarip
kürküm aŋar türtülür

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

383 qurtul- öḏläg yaraγ közätti
oγri tuzaq uzatti
beglär begin azitti
qačsa qali qurtulūr

431 käwrät- öḏläg küni tawratūr
yalnuq kūčin käwrätūr
ärdin ažun säwrätūr
qačsa taqi artalūr

488 yirtil- atsa oqin käzgärip
kim turäni yiγdači
täγiγ atip uγrasa
özi quyi yirtilūr

577 yunči- bilgä bügü yunčïdi
ažun ani yančidi
ärdäm äti tinčidi
yerkä tägip sürtülūr

43. (War with the infidels)

421 qomit- basmil sūsin qomitti
barča kälip yomitti
arslan tapa ämitti
qorqup baši täzginūr

44. (Praise of a hero)

177 türk qačan körsä ani türk
ayγa anig aydači
munar tägir uluγluq
munda naru käslinūr

45. (Nature)

166 čäš yaratti yašil čäš
sawurdi ürüŋ qaš
tizildi qara quš
tün kün ūzä yörgänūr

334-5 čaqil- yügürdi käwäl at
čaqildi qizil ot
köyürdi orut ot
sačrap anin örtänūr

411 sämürgük buč buč ötär sämürgük
boγzi üčün mäŋlänūr

417 törüt- täŋri ažun törütti
čïγri äḏiz täzginūr
yulduzlari čärgäsip
tün kün ūzä yörgänūr

46. (Wisdom)

341 tälin- küčändi bilākim
yaγūdi tilākim



tälindi biligïm
tägrüp anar čärtilūr

387 türlün- iḏimni ögär män
biligni bögär män
köŋülni tügär män
ärdäm ūzä türlünūr

481 yölä- uluγni tilär män
tawārin yölär män
tilākni bulär män
yilqim anar üplänūr

546 bügü biligni eḏärdim
bügüni üḏürdüm
özümni aḏirdim
yalγïl atim yazlinūr

47. (Nature)

49 ätil ätil suwi aqa turūr
qaya tüpi qaqa turūr
balïq tälïm baqa turūr
kölüŋ taqi kösärūr

48. (War with the infidels)

83 alpāγut budrač yemä qudurdi
alpāγutin üḏürdi
sūsin yana qadirdi
kälgälimät irkišūr

85 urunčaq urunčaq alip yermädi
alimliγ körü armadi
adasliq üzä turmadi
qalin ärän tergäšūr

88 usitγān usitγān quyāš qapsadi
umunčluγ aḏaš täpsädi
ärtiš suwin käčsädi
bödun anin ürküšūr

163 kür ärtiš suwi yemäki
sitγap tutar bilāki
kürmät anig yürāki
kälgälimät irkišūr

222 törkün = 371 čärgäš- kälsä apaŋ tärkänim
ētilgämät terginim
yaḏilmaγay/tarilmaγay törkünüm
amdi čärig čärgäšūr

231 bičγās bičγās bitig qilurlar
and käy yemä berürlär
xändin basut tilärlär
basmil čömül tergäšūr

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

472 yan- yandi ärinč uγraγi
käldi bärü tuγraγi
özi quyi oγraγi
alplär qamuγ tergäšür

49. (Ode to spring)

99 ilär- = 407 qaq qaqlar qamuγ kölärdi
taγlar baši ilärdi
ažun tini yilirdi
tü tü čečäk čärgäšür

102 aqiš- qär büz qamuγ ärüšdi
taγlär suwi aqišdi
köksin bulit örüšdi
qayγuq bolup ügrišür

115 ämit- qulän tükäl qomitti
arqär suqaq yomitti
yaylāγ tapa ämitti
tizgin turup sekrišür

123 aḏriš- tümän čečäk tizildi
tügündän ol yazildi
ükläš yatip özäldi
yërdä qopa aḏrišür

124-5 oqraš- yašin atip yašnadi
tumän türup tüšnädi
aḏγir qisir kišnädi
ögür alip oqrašür

133-4 örlän- ay qopup äwlänüp
aq bulit örlänüp
bir bir üzä üklänüp
sačlup suwi aŋrašür

145 atla- yilqi yazin etlänür
otlap anin ätlänür
beglär sämüz atlanür
säwnüp ögür isrišür

199 qizil qizil sariγ arqašip
yepgin yašil tergäšip (?)
bir bir kerü yörgäšip
yalguq ani taŋlašür

219 tügsin = 408 boquq tägmä čečäk üküldi
boquqlanip bögüldi
tügsin tügün tügüldi
yazγälimat / yazlip yana yörgäšür

308-9 kösär- alin töpü yašardi
orut otin yašurdi
kölnig suwin kösärdi
siγir buqa müŋräšür



329-30 sučul- yaγmur yaγip sačildi
türlüg čečäk sučuldi
yinčü qāpi ačildi
čindän yipār yoγrušür

378 kökräš- = 508 qāḏ käldi äsin äsnäyü
qāḏqa tükäl ösnäyü
kirdi bodün qasnayu
qara bulit kökräšür

461 yaγmur quydi bulit yaγmurin
kärip tutār aq torïn
qirqa qoḏti öl qarin
aqin aqar aŋrašür

486-7 yamraš- qočŋār täkä säsildi
saγliq sürüg qošuldi
slitlär qamuγ yušuldi
oγlaq qozi yamrašür

617 taŋlaš- ördi bulit iŋrašu
aqti aqin müŋräšü
qaldi bodun taŋlašu
kökrär taqi maŋrašür

50. ( Debate of summer and winter)

95 ut- qiš yāy bilä toqišti
qiŋir közün baqišti
tutušqali yaqišti
utγälimat uγrašür

129-30 oγrul- balčiq baliq yoγrulür
čiγāy yawuz yïγrilür
ärŋäkläri oγrulür
oḏγuč bilä äwrišür

233 tumliγ tumliγ kälip qapsadi
qutluγ yāyiγ täpsädi
qarlap ažun yapsadi
ät yen üšip ämrišür

264 sanduvāč = 523 sanduvāč sändä qačar sondilāč
mändä tinar qaγilāč
tatliγ ötär sanduvāč
ärkäk tisi učrušür

317 qariš- yāy qiš bilä qarišti
ärdäm yāsin qurušti
čärig tutup kürästi
oqtāγali utrušür

369 täprāš- öl qar qamuγ qïšin enār
ašliq tariγ anin önār
yawlaq yaγi mändä tinār
sän kälibän täprāšür

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

566 tawra- qiš yāyγaru sawlayūr
ār at mānin tawrayūr
iglār yemä säwräylr
ät yen taqi bäkrišūr

605 siŋāk sändä qopar čaḍanlār
quḍγu siŋäk yilanlār
dük miŋ qayu tümänlār
quḍruq tügüp yügrüšūr

51. (Wisdom)

182 tawar tawar kimnig üklisä
beglik aŋar kärgäylr
tawarsizin qalip beg
äränsizin ämgäyūr

-y

52. (Wisdom)

54 āy qišqa anun kälsä qali qutluγ yāy
tün kün käčä alqinūr öḍläg bilä āy

112 atit- = tägür mänig säwimi bilgälikä ay
514 tāy tinar qali atitsa qisraq sani tāy

550 ciγāy köŋül kimnig bolsa qali yōq čiγāy
qilsa kūčün bolmas ani toq bāy

-z

53. (War with the infidels)

173 känd kälginläyü aqtimiz
kändlär üzä čiqtimiz
furxan äwin yiqtimiz
burxan üzä sičtimiz

218 käsmä tünlä bilä bastimiz
tägmä yaŋaq bustimiz
käsmälärin kästimiz
miŋlaq ärin bičtimiz

237 qudruq qudruq qatiγ tügdümiz
täŋrig üküš ögdümiz
kämšip atiγ tägdimiz
aldap yana qačtimiz

242-3 bäčkäm bäčkäm urup atlaqa
uyγurdaqi tatlaqa
oγri yawuz itlaqa
quślar kepi,učtimiz



525 tōγ- aγdi qizil batrāq
tōγdi qara toprāq
yetšü kälip oγrāq
toqšip anin kēčtimiz

549 kemi kemi ičrä oldurūp
ila suwin käčtimiz
uyγur tapa bašlaniŋ
miŋlaq ēlin ačtimiz

54. (Ode to spring)

60-1 ärgüz yāy yarūban ärgüzi
aqti aqin munduzi
tuγdi yaruq yulduzi
tiŋla sözüm külgüsüz

72 učmāq türlüg čečäk yazildi
barčin yaḍim kärildi
učmāq yeri körüldi
tumliγ yana kälgüsüz

178-9 bulit aγdi bulit kökräyü
yaγmur toli sekriyü
qaliq ani ügriyü
qanča barïr bälgüsüz

446-7 yin quš qurt qamuγ tirildi
ärkäk tiši tērildi
ögür alip tarildi
yinqa yana kirgüsüz

515 yāy yāy körkiŋä inanma
suwlar üzä tayanma
esizlikig anunma
tilda čiqār äḍgü sōz

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

Cross-Index According to Theme

Complaint against a thieving partner: 10

Debate of summer and winter: 50

Drinking and hunting: 23

Elegy on Alp Är Toŋa: 42

Elegy on an unnamed hero: 14

Eulogy of a princess: 18

Love: 5, 6, 16, 19, 29, 34-36

Marriage negotiation: 9

Nature: 37, 45, 47

Ode to spring: 49, 54

Praise of a hero: 44

Praise of the Oγraq tribe: 28

Reproaching a man who held back stores: 25

Scolding a boy who ran away: 13

War with the infidels: 12, 26, 43, 48, 53

War of Tangut against Qatun Sïni: 7

Warfare: 11, 38-41

Wisdom: 1-4, 15, 17, 20-22, 24, 27 (?), 30-33, 46, 51, 52

Wolf hunt: 8

6. *Index of Arabic Quotations*

Qur'ān

19 G, 43 ülüš, 68 ämgäk, äšgäk, 78 anda, 120 anγar-, 145 arqa-, 168 sïk, 176 türk, 347 G, 354 tältür-, 465 yalāwar, 493 G, 536 sa, 545 soqu, 575 sänlä-

Hadith

2-3, 48 özäk, 64-5 ärsäk, 177 türk

Poetry

43 ülüš, 61 arqïš, 77-8 anda, 169 til, 201 boγun, 207 solāq, 401 G, 450 yuwuγ, 452 yasiq, 459 yalma, 534 yaγmalan-, 536 sa, 538-9 ma, 550 qarvi

Proverbs and Expressions

169 til = 501 tïl = 216 tergi, 206-7 qātūn, 220 sïčγān, 221 quzγūn, 230 qutsuz, 238 qudruq, 247 baγirliγ, 306-7 kötür-, 409 saqaq, 496 qūr, 506 yŭz, 620 mäŋilä-



eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

APPENDIX 1

*The Grammar of the Diwan*

In presenting this capsule grammar of the language of the Diwan, one consideration has been overriding—to limit the discussion to material that can be assumed to represent the living language described by Kāšγarī. Because of this, we will not treat any material clearly marked as dialectal or obviously dialectal in its phonemic make-up nor any material found in the Proverbs or Verses. Only entries, example sentences, and grammatical sections will be taken into account. The material in the Proverbs and Verses is excluded as it may represent different dialects or different periods in a language. (See Appendix 2.)

The principal purpose in compiling this grammar is to show the structure of the language of the Diwan with its internal oppositions. No comparative material is used. Kāšγarī's own arrangement is incorporated into this grammar, and morphological and syntactical considerations are combined. The grammatical scheme on pp. XX-XXI of the *Philologiae Turcicae Fundamenta*, vol. I, has been used as a model. As phonology is extensively treated in the Introduction, this appendix treats only morphology and syntax.

Of particular importance is Kāšγarī's grammatical terminology from Arabic. The morphological terms must often be worked out through internal evidence and examples. This is not to say that Kāšγarī was completely innovative. In fact, the majority of his terms admit of clear interpretation. This includes terms like Arabic *fi'l* "verb," *maṣdar* "verbal noun, infinitive," *ism* "noun," and the like. However, because of the peculiar structure of Turkic (vis-a-vis Arabic), many terms had to be adapted with the resultant change in meaning. For example, Arabic *ṣifa* means "adjective" or "relative clause" but when used for Turkic means "participle, adjectival, agent." In addition, Arabic *mustaqbal* means "future tense" but Kāšγarī uses it to indicate the aorist tense since it has an unfinished aspect much like the Arabic imperfect. How much of this is due to the exigencies of Turkic grammar and how much to the particular school of Arabic grammar that Kāšγarī belonged to is still a problem.

Only productive suffixes (as well as some non-productive ones which Kāšγarī considers productive) are discussed. All notation is given in slashes as archphonemes where: D = d, t; K = k,q; G = g,γ; A = a,ā; I = i,u,ü; U = u,ü; and i = i. The vocalic archphonemes reflect the situation where some suffixes seem to have realizations of [i,u,ü] as with /1IG/; some only [u,ü] as in /GU/; and some only [i] as in /Di/. There is some question here because the vast majority of vowels in the Diwan are shown by vowel marks over the graphemes, many, if not most, of which are added by a later hand. Occasionally the presence of a mater lectionis serves as a check with *alif* indicating [a,ä,e], *wāw* indicating [u,ü] and [o,ö] in the first syllable, and *yā'* indicating [i] or [e]. This is particularly true in absolute auslaut where all final vowels are written plene hence elminating any ambiguity. Where forms are not available, the spaces are left blank in the grammar. There is no attempt to guess.

*Word Formation*

*Denominal Nouns:*

The following suffixes are deemed productive in the Diwan:





| | | |
|---|---|---|
| 1. a. /1IG/, b. /1IK/ | 4. /či/ | 7. /čil/ |
| 2. /siG/ | 5. /1ĀG/ | 8. /KiyA/ |
| 3. /sIz/ | 6. /DAš/ | 9. /Ač/ |

1. This pair of suffixes constitutes the most commonly occurring denominal formant in the Diwan. Kāšγarī considers them as a pair and discusses them together differentiating between the two by referring to the first as the form with "thin" kāf, i.e., /1IG/ and to the second as the form with "hard" kāf, i.e., /1IK/.

The form /1IG/ is normally described as indicating the owner or companion of the object in question (87, 250, 466), ex., egätlig "Bride possessing a maidservant" (87), yiparliγ är "A man owning musk" (466), üzlüg mün "Greasy soup" (30), atliγ "Famous" (52) or atliγ är "Horseman" (61). Kašγari also imparts a passive *(maf'ūl)* meaning to this form on 250, 466 where he gives for examples: yadıγlıγ tösäk "Spread-out bedding" and yazıγlıγ at "Unfettered horse." It might be noted that at 250 Kāšγarī states that this suffix (but apparently not /1IK/) can be separated in writing from the noun to which it is suffixed.

The /1IK/ form receives much more attention from Kāšγarī. On 86-87 he contrasts it with /1IG/ stating that it means the place where the noun is, or that it is something stored up or made ready for the noun, or else simply an infinitive. He uses egätlik "The maidservant who is to be sent with the bride on the night of the nuptial procession" and opposes it to egätlig above. Other examples are: tarıγlıq "Granary" (250), buzluq "Icehouse" (234), tuzluq "Salt container" (235), and qišliq "Winter house" (239). In addition, on 252 he lists five usages of this form, viz:

1. Verbal noun, ex., quruγluq "Dryness"
2. Something prepared or in store for something else, ex., siruqluq yıγač "A piece of wood prepared to be made into a tent pole"
3. Where something grows, ex., qabaqliq "Squash patch"
4. Simple noun, ex., bayırlaq "Sandgrouse"
5. Verbal noun, ex., turuqluq "Emaciation."

Items one and five seem to be identical and may be an oversight on the author's part. Item four poses another problem as we are dealing with another suffix here, i.e., /1AK/. However, Kāšγarī seems to consider these endings as identical or, at least, related as he does the same thing on 250 where he gives, as a third usage of /1IG/, the form tarıγlāγ (written with an alif thus avoiding any ambiguity) "Sown field" and turuγlāγ "Place of residence" both indicating nouns of place. He probably means to compare it with /1IK/.

At 314 Kāšγarī hints at labial harmony in his explanation of the suffix /1IKin/ (here referring to ortuqluqin), i.e., /1IK/ plus the instrumental /in/. He writes that "the *lām* has *raf'* (U) when the word it is suffixed to has *raf'* in the middle (i.e., U in the ultima), it has *kasr* (I) when the word it is affixed to has *kasr* or is unvowelled in the middle." This is the most likely explanation of this passage. It is possible that this may refer to another phenomenon such as stress but we need more information.

2. The suffix /siG/ indicates resemblance. Kāšγarī calls it a particle of resemblance *(tašbīh)* (499) and implies that it is productive, ex., qulsiγ "Slavish" (499), oγlānsiγ "Boyish" (499), and ärsig "Manly" (499). However, the examples cited here imply that its application is restricted.

3. The suffix /sIz/ means "without." Kāšγarī gives no explanation concerning this suffix but examples suffice to show its function, ex., qutsuz "Luckless" (230), ögsüz "Orphan, bewildered" (61), biligsiz

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

"Without understanding" (194). Two examples employing the mater *vāv* are ūsūz kiši "Sleepless one" (73) and yolsūz "One who has lost the way" (461).

4. The form in /či/ signifies the noun of agent. Kāšγarī gives no explanation of this suffix. Examples: ämči "Medicine man" (31), aγīči "Treasurer" (57), umdūči "Beggar" (75), ayāqči "Bowl-maker" (574), ötügči "Intercessor" (339).

5. The /1ĀG/ suffix indicates the "place of." As mentioned above, at 250 Kāšγarī includes this form with his explanation of /1IG/ since it has the same consonantal phonemes but he probably means to compare it with /1IK/ since the principal meaning is "location, place of." Examples: suwlāγ "Watering place" (233), qišlāγ "Winter quarters" (234), yaylāγ "Summer pasture" (464); but ödlāg "Time" (64).

6. The form in /dAš/ shows close association (205). As with the suffix /sIG/ Kāšγarī implies that this is a productive suffix but with a restricted usage. Ex., tūdāš "Color fellow" (205), qarindaš "Womb-fellow" (205), yērdāš "Two people who come from the same place" (205), qadaš "Brother, kinsman" (205), and qoldaš "Associate" (232).

7. /čil/ indicates abundance. Kāšγarī writes that, when anything follows continuously upon a thing, this suffix is added making the noun an adjectival (468), ex., yaγmurčil yēr "A place where there is much rain" (468), igčil "A man who is always sick" (469). However, at 469 Kāšγarī states that this rule is rarely applied.

8. /KiyA/ diminutive suffix, ex., oγulqiya "My little son," qizqiya "My little daughter," ärkiyä "Little man," and yērkiyä "Little land" all at 519.

9. /Ač/ a diminutive used principally with nouns of relationship, ex., atač "Little father," äkäč "Little sister," anač "Little mother" all at 38 and begäč "Little emir" (180).

*Denominal Verbs:*

1. /1A/, /1An/, /1A1/, /1Aš/, /1At/
2. /A/
3. /sin/
4. /sA/
5. /si/
6. /IK/
7. /Ar/

1. /1A/ (with its passive form in /1An/ and /1A1/, reciprocal in /1Aš/ and causitive-factitive in /1At/) is the most important denominal verbal suffix in the Diwan. Kāšγarī devotes long explanatory passages to this suffix which he designates as "Weak-Final." Most of the grammatical passages occur in the section of Weak-Final entries.

At 588 and 636 Kāšγarī describes three usages for this suffix. They are: 1. Action associated with the noun, ex., qarāla- "to darken" (from qara "Black"; 588), qurtla- "to deworm" (from qurt "Worm"; 636).

2. Relation to the noun, ex., aqīla- "to consider generous" (from aqi "Generous"; 588), türklā- "to consider Turkic" (from Türk; 636).

3. Independent verb, ex., qičīla- "to tickle" (589).



At 595-6 he gives what are to him additional meanings of this suffix. They are: 4. To strike on the body part mentioned, ex., qarinla- "to strike on the stomach" (from qarin "Stomach"; 595)

5. To strike with an instrument, ex., qilīčla- "to strike with a sword" (from qilič "Sword"; 596)

6. To separate the part from the whole, ex., uruγla- "to separate seeds" (from uruγ "Seed"; 596)

In addition, this suffix can be attached to deverbal nouns, ex., bišiγla- "to cook" (from biš- "to cook"; 591), satiγla- "to trade" (from sat- "to sell"; 591).

The passive forms are discussed by Kašγari at 401 where he gives four functions which are: 1. To become owner, ex., tariγlan- "to become owner of a field" (from tariγ "Field")

2. To belong to a category, to dress in a dress, ex., oγuzlan- "to belong to the Oγuz"

3. The nature is characterized by the thing, ex., yemišlän- "to bring forth fruit" (from yemiš "Fruit")

4. A simple verb, ex., yumurlan- "to assemble."

Another usage is found at 393 with atlan- "to mount a horse" (from at "Horse") and also čuγlan- "to be tied up," this latter the true passive. When Kāšγarī does refer to the true passive *(majhūl)* he seems to prefer the form in /1A1/ as at 594 aγirlal- "to be honored" (from aγir "Honor") and baγišlal- "to be presented" (from baγiš "Gift"). He adds that the form with /1An/ is also permitted but gives the impression that /1A1/ is the preferred form. Other examples of /1A1/: išlāl- "to be done" (from īš "Work"; 150), awlal- "to be hunted" (from äw "Hunt"; 150), ämläl- "to be treated" (from äm "Medicine"; 150) which occur along with their forms in /1An/ with a change in meaning, ex., išlän- "to pretend to work" (151), awlan- "to set about hunting" (151), and ämlän- "to treat oneself" (134).

At 597 Kāšγarī compares /1An/ to the *infi'āl* pattern VII in Arabic indicating passive or reflexive and /1A/ to the *taf'īl* II pattern indicating the denominative function. It is unfortunate that he does not give more data on the differences between /1An/ and /1A1/. He finally warns the reader on 532 and 596 that not all nouns can take these suffixes even though it is grammatically permissible.

The reciprocal and causitive-factive do not receive special mention but are known through examples, viz., of the reciprocal: ämlääš- "to treat one another" (from äm "Medicine"; 127), sačlaš- "to take one another's hair" (from sač "Hair"; 374); of the causitive-factive: awlat- "to have hunt" (136), išlāt- "to make someone do" (136), and suwlat- "to have someone sprinkle watter" (436).

2. /A/ is discussed at 14 where Kašγari gives two examples, viz., täpzä- "to envy" (from täpiz "Swamp"!) and qopza- "to play the lute" (from qopuz "Lute"). At 584 he contrasts this suffix with /1A/ stating that, when the noun is a sound triliteral, the *l* is not needed, ex., yašna- "to flash" (from yašin "Lightning") and qulna- "to foal" (from qulun "Foal").

Less productive suffixes are the following:

3. /sin/ "to reckon as one's own," ex., ärsin- "to display manhood" (from är "Man"; 131), äwsin- "to reckon the house as his own" (from äw "House"; 132).

4. /sA/ "to desire." This is both denominal and deverbal. Ex. of the denominal usage: ätsa- "to long for meat" (from ät "Meat"; 141), äwsä- "to long for a house" (from äw "House"; 142), tatiγsa- "to crave

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

sweets" (from tatıγ "Sweet"; 142). It can also be suffixed to deverbal nouns in /IG/, ex., barıγsa- "to want to go" (from bar- "to go"; 143) and körügsä- "to want to meet" (from kör- "to see"; 143). However, the verbal stem may also be used with no change in meaning, ex., barsa- körsä-. This will be discussed in the section on deverbal verbs.

5. /si/ "to take on the nature." Kāšγarī explains this at 144 distinguishing it from the suffix in /sA/, ex., suwsi- "to take on the nature of water" (from sūw "Water"), ačıγsi- "to become sour" (from ačıγ "Sour"), opposed, by Kāšγarī, to suwsa- "to be thirsty" (143) and ačıγsa- "to crave sourness" (142).

6. /IK/ denominal verbs with passive significance, ex., küzük- "to turn to autumn" (from küz "Autumn"; 327), tatiq- "to act like a Persian" (from tat "Persian"; 327), and kirik- "to be soiled" (from kir "Filth"; 327).

7. /Ar/ forms verbs from colors and adjectivals, ex., qızar- "to become red" (from qızıl "Red"; 348), qarar- "to become dark" (from qara "Black"; 348), tüzär- "to become flat" (from tüz "Flat"; 307), and tazar- "to become bald" (from tāz "Bald"; 307).

*Deverbal Nouns*

At 9-12 Kāšγarī discusses in detail the productive deverbal nominal suffixes formed from twelve augments in combination with other phonemes. They are: 1. /GA/, ex., bilgä "Wise" (from bil- "to know"), ögä "Wise" (from ö- "to understand")

2. /A/, ex., uva "A certain food" (from uv- "to crumble")

3. /mA/, ex., käsmä "Forelock" (from käs- "to cut"), örmä "Braid" (from ör- "to plait")

4. /Ut/,ex., qačut "Pursuit" (from qač- "to flee"), kāḏüt "Garment" (from kāḏ- "to dress")

5. a. /Ač/, ex., kömäč "Flat-bread" (from köm- "to bury")
   b. /č/, ex., sāwinč "Joy" (from sāwin- "to rejoice")

6. /Iš/, ex., biliš "Acquaintance," uruš "War" (from ur- "to strike")

7. /IG/, ex., arıγ "Clean" (from arı- "to be clean"), quruγ "Dry" (from qurı- "to dry"), tirig "Alive" (from tiri- "to come to life"). This suffix will be discussed in more detail in the section on verbal nouns.

8. /GU/ forms nouns of instrument, place, and time, ex. of instrument (occurs often with nāŋ "Thing" or simply a noun) bičgü "A cutting instrument" (from bič- "to cut"), uγu "A beating instrument," or yēgü nāŋ "Something to eat with" (from ye- "to eat"; 304), toγrāγu nāŋ "Something to cut with" (from toγra- "to cut up"; 583), tawratγu yıp "Rope to be twisted" (from tawrat- "to spin"; 443); ex. of place (usually occurring with yēr "Place") turγu yēr "Place to stay" (from tur- "to stay"); and ex. of time (normally with uγur or ōḏ "Time") quγu uγur "Time for stringing" (from qur- "to string"; 303) and kirgü ōḏ "Time to enter" (from kir- "to enter"; 303).

9. /GĀK/, ex., taγāq "Comb" (from tara- "to comb"), oγāq "Scythe" (from or- "to cut")

10. /IK/, ex., äšik "Coverlet" (from äšü- "to cover"). In addition, the form in /IK/ can be used to form nouns of action, ex., yatiq "Sleep" (from yat- "to sleep"; 451), yaruq "Crack" (from yar- "to split"; 451), and yoriq "Conduct" (from yorı- "to walk"; 451).

11. /Gil/, ex., bīčγīl yēr "Cracks in the ground"

12. /Im/, ex., yaḏim "Carpet" (from yaḏ- "to spread"), bičim "Piece"



13. /In/, ex., aqın "Flood" (from aq- "to flow"), yıγın "Pile" (from yıγ- "to pile up")

To this list might be added the suffix /GŪč/ but this seems to be of limited occurrence, ex., bičγūč "Shears" (227).

The suffixes given here by Kāšγarī do not include infinitives or participles. These will be discussed in the section on verbal nouns.

*Deverbal Verbs*

| | | |
|---|---|---|
| 1. /Il/, /In/ | 4. /sA/ | 6. /IK/ |
| 2. /Iš/ | 5. /Imsın/ | 7. /sIK/ |
| 3. /tUr/, /GUr/, /Ur/, /It/ ~/t/ | | |

Kāšγarī devotes considerable attention to the Genera Verbi (items 1, 2, and 3) and discusses them more than any other verbal augment. This is probably due to their wide usage within the language.

1. /Il/ and /In/ indicate the passive—middle. These two suffixes have different functions but merge in certain situations so they will be discussed together.

The first, i.e., /Il/, is the true passive described by Kāšγarī as "when the agent of the action is not mentioned" (15,105) or "passive *(majhūl)*" (337, 490). Ex., öpül- "to be sipped" (from öp- "to sip"; 105), atıl- "to be shot" (from at- "to shoot"; 15), and oyul- "to collapse" (from oy- "to scoop out"; 138).

At 337 Kāšγarī gives three usages for the form in /Il/. One of them is simply to add a phoneme making a triliteral verb out of a biliteral. Kāšγarī considers this as a valid function of verbal or nominal augments (see also 384). Thus, qurul- "to be strung" (three radicals QRL) which comes from qur- "to string" (two radicals QR). This is important for Kāšγarī as this affects the ordering of the entries in his arrangement. The second usage is to form impersonal (or passive) verbs from intransitive roots, ex., ol yērkā barıldı "That place was gone to." Other examples are tāγdin enildi "There was a coming down from the mountain" (333), äwdin čıqıldı "There was a going out from the house" (335), ölümdin qačıldı "Death was fled from" (335). He generally equates this usage with the true passive such as ol nāŋ körüldi "That thing was seen" (337), bitil- "to be read" (here equated with bitin- 337). Finally he states that it can be a simple verb, ex., tirıl- "to come to life" (from *tir- "to live"; 337).

The suffix /In/ is often equated with /Il/. Kāšγarī equates bitil- and bitin- "to be written" at 337 and 347 and, at 385, states that in the true passive function the two are in agreement. In discussing denominal verbs in /lA/ on 594, Kāšγarī states that /lAn/ and /lAl/ are permissible, ex., baγıšlal-, baγıšlan- "to be presented."

However, this suffix is more commonly used in the sense of unmediated action, i.e., doing something for oneself or by oneself (346). At 15 Kāšγarī describes this suffix as "direct association of the agent with the action, with no intermediary," ex., alın- "to seize by oneself" and aytın- "to take upon oneself to question" (108) which he contrasts to aytıl- "to be asked" (138).

The most common significance of this suffix, however, seems to be connected with the notion of "pretence" which Kāšγarī compares to the corresponding form VI in Arabic *tafā'ul* (338, 346). At 346 he expands upon his explanation and gives four usages for this suffix. They are:

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

1. Pretense (incorrectly given as the second usage), ex., ol äwkä barindi "He pretended to go home but did not actually go."

2. Unmediated action, ex., är almin alindi "The creditor collected his debt by himself." Käšγarī adds here that özi "Self" or özinä "For oneself" may be used here (but not with the notion of pretense, although at 341 he seems to contradict himself, viz., ol özinä čaqmāq čaqindi "The man pretended to strike the flint").

3. Equivalent to /Il/, ex., bitil-, bitin- "to be written" (however, at 338 bitin- also means "to pretend to write, to write for oneself). At 490 he compares this to the Arabic form VII *infi'āl* denoting the middle, ex., yazin- "to come loose" and yazil- "to be untied, to come loose" and even yazin- "to untie" (479).

4. Simple verb, ex., tapin- "to worship," siγin- "to take refuge."

Other meanings ascribed to this suffix include, in a Čigil context, the sense of "to deign," ex., ol tägindi "He has been pleased to arrive"; and even simply to designate a transitive meaning equal to the root meaning of the verb, ex., är išin bilindi "The man knew his business" (339), är yazuqin bilindi "The man acknowledged his sin" (339), and är tägmä qilinč qilindi "The man did a bit of everything" (345).

/In/ is also normally suffixed to the denominal verbal suffix /lA/, viz. /lAn/, in which case it denotes not only the passive, ex., ätlän- "to become fat" (133) but also denotes "acquisition," ex., ešičlän- "to acquire a kettle" (from ešič "Kettle"; 148), öküzlän- "to acquire an ox" (from öküz "Ox"; 148); and "consideration," ex., učuzlan- "to consider cheap" (from učuz "Cheap"; 148).

Finally, /Il/ and /In/ can be combined to produce the suffix /lIn/ denoting a double passive. Although Käšγarī gives some examples at 491 demonstrating this usage, viz., yazlin- "to come untied by itself," yuwlun- "to roll by itself," most instances of this formation simply express the passive, ex., ačlin- "to be opened" (133) and itlin- "to be pushed" (133).

2. /Iš/ reciprocal meaning. This suffix generally denotes either reciprocity which Käšγarī compares with the Arabic form III *mufā'ala* (14, 100) or "competition" and "help" (15, 100, 325).

The reciprocal function is normally considered as primary, ex., sunuš- "to offer one another" (from sun- "to offer"; 325), uruš- "to fight" (from ur- "to beat"; 14). This is often used with the phrase "one another" occurring either as, a. olār ekki "They two," ex., olār ekki tawar qunušdi "Each of them stole the other's property" (325), olār ekki alimni tanišdi "Each of them disclaimed the other's debt" (325); or b. bir ekindi birlä "With each other," ex., beglär bir ekindi birlä aγišdi "The emirs dashed against one another" (102), boḏun bir ekindini yulišdi "The people raided against one another" (476); or c. bir bir "One another," ex., kišilär išta bir birkä igäšdilär "The people depended upon one another in the matter" (103), olär bir birig tigišdi "They held each other back" (315).

The usage of this suffix to designate "competition" or "help" is shown by the genitive case plus birlä "Together" to show competition or the dative cause to indicate help (101, 325, 379). Ex. of "help": ol maṇa bitig bitišdi "He helped me to write the book" (325), ol maṇa yük kötrüšdi "He helped me carry the load" (379); of competiton: ol mänig birlä topiq qapušdi "He contended with me in snatching the ball" (325) and ol mänig birlä oq atišdi "He vied with me in shooting arrows" (99). Occasionally just the simple reciprocal function is meant with this latter construction, ex., ol anig birlä itišdi "He pushed him mutually" (100), and at least once, although this is probably an error, the usage of "help" is given, viz., ol anig öpkäsin mänig birlä öčrüšdi "He helped me quiet his anger" (123).



Käšγarī also gives, as another function of this suffix, the meaning of "wager" or "stake" in games of chance, ex., oynadim atlašu "I played, with a horse as the stake" (326), ol mänig birlä oq atti atlašu "He had an archery contest with me with a horse as the stake" (379). Besides occurring with the converb in /U/, it also occurs as a finite verb, viz., äwläš- "to put a house as the stake" (126), ümläš- "to put trousers up as the stake" (127).

This suffix can also serve to indicate thoroughness, ex., sirkä ačišdi "The vinegar was thoroughly sour" (100), tön tärni ičišdi "The garment totally absorbed the sweat" (100) as well as simple verbs with none of these meanings, ex., borbaš- "to be confused" (380).

3. Four suffixes serve to indicate the causitive-factive meaning, viz., /tUr/, /GUr/, /Ur/, and /It/. Examples of /tUr/: bartur- "to cause to go" (14), öptür- "to order to kiss" (116), yaptur- "to assign to build" (483); of /GUr/: oḏyur- "to wake someone up" (120), turyur- "to make stand" (366), toḏyur- "to satiate" (355); of /Ur/: učur- "to make fly" (98), ičür- "to give to drink" (96), köyür- "to burn something" (527); of /It/: arit- "to clean" (14), bitit- "to have write" (415), išlät- "to make do" (136), and ämlät- "to have treated" (137).

At 365 Käšγarī gives four basic functions for this category which are:

1. Transitivity for intransitive verbs where the object is put in the accusative case, ex., ol ani qačitti "He made him flee" (416), bartur- "to cause to go," qartur- "to make choke," or transitivity for transitive verbs thus making them doubly transitive, ex., qurtur- "to have someone string." In this case the second object is put in the dative case, ex., ol aṇar sūw sačitti "He had him sprinkle the water" (415), ol maṇa sūw ičtürdi "He made me drink the water" (116).

2. Transitivity for an intransitive triliteral verb. Here Kašγari uses the passive form as a base, ex., tirgür- "to bring to life" (from tiril- "to come to life") and qizγur- "to punish" (from qizil- "to be punished"). There is no occurrence of *tir- or *qiz- in the Diwan.

3. Intransitive verb meaning that one almost did something or came to it gradually, ex., tašγur- "to nearly overflow."

4. Simple verb, ex., qatγur- "to laugh immoderately."

In this section, Käšγarī states that the real factitive agent here is the phoneme r and not the γ or t giving as examples učur- "to make fly" and käčür- "to take across." For this reason he includes endings that do not belong to this category, viz., tamčir- "to come down in a light shower."

He discusses the realization of this suffix as /t/ at 14 and, in more detail, at 426 where he describes it as the proper suffix for vowel-final verbs, ex., qanat- "to make bleed" (from qana- "to bleed"), ölit- "to make wet" (from öli- "to be wet"). The suffixes /GUr/, /tUr/, and /Ur/ cannot occur on a vowel-final verb (427). In addition, the suffix in /t/ occurs after any of the above-mentioned three to form a doubly transitive verb from an originally intransitive root, ex., aryur- "to jade" becomes aryurt- "to have someone jade" (from är- "to be tired"; 121). One can also use /tUr/ in this usage but /t/ seems to be preferred. Again, at 628, Käšγarī states that /t/ is used for verbs having consonant clusters, ex., köndgärt- "to have straightened" (from köndgär- "to straighten"), and that /tUr/ and /GUr/ cannot be used here. What he probably means is that /t/ occurs after verbs of more than one syllable ending in r. Further examples: öpürt- "to make someone drink something" (629), ägirt- "to make someone spin something" (629),

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

käčürt- "to make someone cross something" (631) (but compare käčit- at 416 with the same meaning). Finally, it is the normal factitive for denominal verbs in /lA/, ex., išlät- "to make someone do" (136), and awlat- "to have someone hunt" (136).

It is difficult to discern definite rules here. One can say that in general: 1. One-syllable words ending in *r*, *l*, or a vowel take only /tUr/, ex., bartur- "to make go" (14), qurtur- "to make string" (361), kältür- "to let come" (14); with vowel: tētür- "to cause to be said" (from te- "to say"; 526), sātur- "to have someone count" (from sa- "to count"; 527). The existence of tirgür- at 356 seems to be an exception but, as the root-form *tir- does not occur in the Diwan, this cannot be resolved for now. However, the forms turyur- "to emaciate" (from tur- "to be emaciated"; 355) and burut- "to cause to steam" (from bur- "to rise"; 417) should be mentioned as exceptions.

2. One-syllable words ending in other than *r* or *l* take all four suffixes, ex., /tUr/: ačtur- "to order opened" (116), aytur- "to have say" (138); /GUr/: toɣyur- "to satiate" (355), sizɣur- "to melt something" (360); /Ur/: ičür "to make drink" (98), öpür- "to have sip" (97); /It/: sačit- "to have someone sprinkle" (415), yaɣit- "to make rain" (423).

3. Two-syllable words ending in *r* take /t/, ex., qarart- "to blacken" (630), sawurt- "to have winnow" (630). Most words of this type are doubly transitive.

4. Two-syllable words ending in a vowel take /t/, ex., bitit- "to have written" (415), törüt- "to create" (417), išlät- "to make someone do" (136), ačit- "to sour something" (112).

Finally, an entry can have more than one suffix with no change in meaning, ex., yaɣtur- (484) ~ yaɣit- (423) "to make it rain," ičür- (116) ~ ičtür- "to make drink" (116). However, at 353, Kāšγarī implies that this latter entry does indeed change its meaning with a change in suffix, viz., ičür- "to cause to be drunk" while ičtür- "to order someone to drink."

4. /sA/ indicates desire, ex., ičsä- "to desire to drink" (14), öpsä- "to want to kiss" (140). This suffix is often combined with the verbal noun in /IG/ for which see the section on denominal verbs. This suffix can be joined to the causative in two ways, viz., oqitsa- "to want to have read" (from oqi- "to read"; 153) and käčsät- "to make someone want to cross" (432). With denominal verbs it seems to always precede, viz., ätsät- "to make desire meat" (135) and ašsat- "to make desire food" (135).

5. /Imsin/ indicates pretense. This is actually the verbal noun in /Im/ plus /sin/. However, as the latter suffix occurs only with /Im/, it should be considered as one suffix, ex., alimsin- "to pretend to take" (14), külümsin- "to pretend to laugh" (396). Kāšγarī discusses this suffix at 396 in a very valuable passage in which he clearly describes the principle of labial harmony. He states that when the final phoneme has /A/, the suffix has /A/, ex., tilämsin- "to pretend to ask"; when it has /U/, the suffix has /U/, ex., külümsin- "to pretend to laugh"; and when it has /i/, the suffix has /i/, ex., barimsin- "to pretend to go," kirimsin- "to pretend to enter." What he means here is that vowel-final roots retain their final vowel as with tilämsin- (from tilä- ) and bilämsin- "to pretend to sharpen" (from bilä-). These particular examples have no bearing on labial harmony and can be ignored. As to küllümsin- (from kül-) and barimsin- (from bar-) and kirimsin- (from kir-), the point here is that, when the vowel of the root is rounded, the initial vowel of the suffix is rounded as in kül-ümsin- but, when it is unrounded, as in bar-, the initial vowel is likewise unrounded, viz., bar-imsin-. Kāšγarī also states explicitly on 397 that the second syllable of this suffix is always /sin/ with no labial harmony.



Finally, at 397, Kāšγarī states that, when this suffix is attached to a two-syllable root, the vowel of the second syllable drops, ex., qačrumsin- "to pretend to drive away" (from qačur-) and käčrümsin- "to pretend to forgive" (from käčür-). In addition, he states that the vowel dropped is *ḍamm* /U/ which serves as a proof for the labial quality of the causative suffix in /Ur/.

6. /IK/ indicates intensive verbs of a passive nature, ex., ačiq- "to be overcome with hunger" (14), basiq- "to be attacked" (349), usuq- "to be overcome with thirst" (349). Sometimes it is simply the passive, ex., soruq- "to be sought" (326) and bölük- "to be formed into groups" (327).

7. /sIK/ is the passive, ex., bilsik- "to be recognized" (15), tutsuq- "to be taken captive" (380), bassıq- "to be attacked" (compare with basiq-; 380), and soysuq- "to be stripped" (15).

## *INFLEXION*

### *Nominal Inflexion*

#### *Plural*

The plural has the suffix /lĀr/ (30), ex., sūwlār "Waters" (530), urāɣutlār "Women" (487), qorumlār "Boulders" (487), beglār "Emirs" (319). This is the normal plural suffix. Kāšγarī also records the suffix /An/ which has a limited distribution in the Diwan consisting of two words, viz., ärän "Men" (called 'irregular' by Kāšγarī: 30) and oɣlān "Sons" (from oɣul "Son"; 49). However, he adds at 49 that both oɣlān and oɣullār are permissible. (Actually, oɣlān is more often used as a singular; see Base Index.)

There are also those nouns which serve as a collective, standing either for singular or plural. There are at least four of these, viz., yond "Horses, singular or plural" (447), kiši "Human, singular or plural, masculine or feminine" (but kišilär occurs at 438) (544), tewe "Camel, singular or collective" (544), Türk "Singular as well as plural" (177). There is also one plural ending in t which Kāšγarī considers as irregular, viz., tegit "Plural of tegin 'slave' " (179).

#### *Cases*

#### *Nominative*

The nominative case has no suffix and is equivalent to the indefinite case whether functioning as the subject of a sentence or the nominal predicate, ex., oɣlān čarladı "The baby cried" (573); ol mänig oɣlum ol "He is definitely my son" (31). It can also occur as the indefinite object of a verb, ex., ol ätmäk yēsädi "He wanted to eat bread" (577), and can stand for the genitive in certain constructions and follows certain postpositions for which see below. It is negated by ärmäs "It is not."

#### *Genitive*

The suffix for the genitive is /nig/ and occasionally /niŋ/. It is normally used with a possessed object which has the possessive suffix, ex., ärnig süŋükі "The man's bones" (574) (but ärniŋ öpkäsi "The man's anger" on 92), bir birnig yāzūqin "Each other's sin (accusative)" (378) (but bir birniŋ oɣriliqin "Each other's thievery" at 371 in the accusative), kün(n)üg qaršisi "The opposite of day" (213), ayaqnig yaruqi "The bowl's crack" (451).

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

Often the first member of a genitive construction will be without any suffix (hence in the nominative) and occasionally neither member will have a suffix, ex., of the first: är tĩni "A man's breath" (92), at quḏruqi "A horse's tail" (557), kiši äti "A man's flesh" (557), kiritlik äniiki "The teeth of a lock" (49); ex., of the second: ät yēr "Soft ground" (29), art sač "Hair of the nape" (33), oq yilān "A viper that hurls itself at a man" (31). Partitive constructions follow this practice and simply juxtapose the nouns, ex., bĩr öpüm mün "A sip of soup" (50), bĩr tü sač "One little hair" (535).

*Accusative*

The accusative case has the following suffixes: /IG/, /ni/, and /n/. Examples of /IG/: ol ätig . . . täwdi "He skewered the meat" (271), ol yarmāqıγ . . . sürtti "He rubbed the dirham" (629); of /ni/: ol uruqni äsitti "He had the rope stretched" (113), är ätni yigrändi "The man considered the meat to be raw" (489), ol mänig sözümni uŝaqlādi "He misrepresented my statement and slandered it" (154); of /n/ which occurs after the third person possessive: ol qulin urdi "He struck his slave" (92), beg ärin ačindi "The emir honored his troops" (108). Finally, there is no suffix when indefinite in which case it is identical with the nominative case, ex., är sūw ičdi "The man drank water" (92), ol yip üzdi "He cut or snapped rope" (93).

*Dative*

The dative suffix is /KA/ which occurs as an entry at 537 and is equated with Arabic *fī* "into" and *li* "to," ex., bāγqa "Into the orchard" (537), atamqa "To my father" (538), äwkä "To the house" (538). It can also be used in the sense of "because" or "due to," ex., är tumluγqa tõzdi "The man suffered cold and hunger because of the cold" (525). It occurs three times as /A/, viz., kõzümä "To my eye" (99, 562) and atāma "To my father" (135), each occurrence after the first person singular possessive.

It assimilates to the third person possessive suffix forming a nasal iŋa, ex., qōyuŋa "Into his bosom" (from qōyunqa; 574), äwiŋä "To his house" (from äwinkä; 526), õziŋä "To himself" (110), and yāzuqiŋa "For his sins" (110). It occurs twice as iga after a noun ending in n, viz., qāniga "In his blood" (563), "With blood" (626). (The possibility of one of the n's being omitted by the copyist cannot be discounted here.)

*Locative*

The locative suffix is /DA/ meaning "In, on," ex., ĩšda "In the matter" (402), nä uγurda "At what time" (38), atta öŋin "Other than this horse" (60), äwindä "In his house" (575). It can also signify possession with or without bār or yõq, ex., olārda "They have" (500), sändä "Have you?" (508), sändä yarmāq bār mu "Do you have a dirham with you" (508) and sändä säγ yõq "You have no udnerstanding" (512), and functions in comparative constructions, ex., bu at anda yēg "This horse is better than that" (506). It can also be used with certain verbs, ex., är atta uluγsādi "The man wanted one of the large horses" (153).

*Ablative*

The ablative suffix is /Din/ meaning "From, because of, through, out of," ex., oq kayiktin ötti "The arrow pierced (through) the deer" (95), õttin "Out of the hole" (141), ariqtin "From the canal" (525), buzdin "Because of ice" (574). It is also used with verbs, ex., qul tāŋrĩdin qorqdi "The slave feared God" (627), ol andin qaqĩdi "He was angry with him" (563).



*Instrumental*

The instrumental suffix is /in/ or /lA/ but occurs rarely, ex., bičākin "With a knife" (626), tawrāqin käl "Come quickly" (236), kõzin "With his eyes" (629), tuyaγin "Because of the hoof" (316), bilgin "Through wisdom" (314). There are two occurrences of /lA/, viz., tũnlā "By night" (170) and yaŋĩla "Anew" (610). Instead of these suffixes, the instrumental is usually shown by the noun in the nominative or the pronoun in the genitive followed by birlā or bilā "With" (217), ex., ärŋāk bilā "With his finger" (635), anig birlā "With him" (379), urāγut birlā "With the woman" (322).

*Equative*

The equative suffix is /čA/ and occurs as an entry on 535 where it is termed a "particle of comparison *(tašbĩh)*" like Arabic *ka* "like," ex., mänigčä "Like me" (535), anigča "Like that" (535), näčä "What" (514), "How many" (542), anča "So much" (501).

*Directive*

There is a directive suffix in the Diwan which, although non-productive, merits mention because of its usage. This suffix appears as /rA/ and occurs in one form (outside of the Proverbs and Verses), viz., bašra "On the head" (321, 336, 412) and "On the skull" (362). All of these occurrences are connected with the meaning of "striking" or "hitting," here with the same root, i.e., qaqiš- (321), qaqil- (336), qaqtur- (362), and qaq- (412). This seems to have survived in the spoken language as a cliche.

*Possessive suffixes*

The possessive suffixes are:

| | |
|---|---|
| /Im/ "my" | /ImIz/ "our" |
| /Iŋ/ "your" | / / "your" |
| /(s)i/ "his, her" | / / "their" |

Examples: özüm "My belly" (35), qulāqim "My ear" (600); ĩšiŋ "Your affair" (35), kõŋlüŋ "Your state of mind" (604); ati "His horse" (537), oγli "His son" (537), atāsi "His father" (536), anāsi "His mother" (536); iḏimiz "Our Lord" (56), ätimiz "Our horse" (165).

*Adjectivals*

Adjectivals normally precede the noun, ex., tawrāq ĩšči "A fast worker" (236), čalpaq ĩš "A confused affair" (236), tägmä yaŋāqtin "From every side" (127). The exception is qamuγ "All," ex., bödun qamuγ "(all) the people" (126), olär qamuγ "(All of them)" (127), qāmlär qamuγ "(all) the diviners" (125), ärän qamuγ "(all) the men" (321), and yond qamuγ "(all) the horses" (124). The comparative of adjectivals seems to be formed with the locative case, viz., bu at anda yēg "This horse is better than that" (506).

There is one clear adjectival suffix in the Diwan, viz., /Ki/, which can occur after nouns (in the nominative or locative case) or postpositions. There are four occurrences of this suffix, viz., ozāqi bilgä "The sage of former times" (57, 194), kizdäki kin yipär "A musk-bag kept in a case" (164), öŋdünki yaliγ "The front saddlebow" (450), and kēdinki yaliγ "The back saddlebow" (450).

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

*Numbers*

The cardinal numbers are

1. bir (162) ~ bīr (495)
2. ekki (78) ~ ēki (36)
3. üč (29)
4. tört ~ tȫrt (172)
5. bēš (497)
6.
7. yetti (455)
8. sakīz ~ sakkīz (183)
9. toquz (220)
10. ōn (36)

20. yigirmä ~ yigirmi
30. ottuz (83)
40. qirq (176)
50. ällig (83)
60.
70.
80. säksōn (220)
90. toqsōn (220)
100. yüz (53)

1000. miŋ (602), dük miŋ "Thousands" (168), and tümän miŋ "A million" (202).

All nouns occur in the singular after the numbers except for: ekki ärän "Two men" (103).

The ordinal numbers are formed with the suffix /Inč/ which is described by Käšγarī at 78, 637 where he says that any number below ten becomes an ordinal through this suffix and it is also allowed to use this on the tens.

1st. birinč, an analogical form rarely used (607), ilk (33), and burun "First" (488)
2nd. ekinč (78)
3rd. üčünč (78)
4th. tȫrtünč (78)
5th. bēšinč (78)
6th., 7th., 8th., 9th. do not occur
10th. ōnunč (78)
20th. yigirminč (78)

At 82 there occurs the entry ekindi "Second, afternoon prayer" but this is a cliche preserved here and in the reciprocal phrase bīr ekindi "One another" for which see 102, 476 where it alternates with bīr bīr "One another."

There is a suffix /Gil/ indicating "shape," ex., üčgil "Triangle" (65), törtgil "Square" (625). Other numerical occurrences include birtäm "For a long time" (243), ekirčgün "Wavering" (625), üčlän- "to become three" (133), and üčläč "A featherless arrow having three sticks" (60).

*Adverbs*

Adverbs occur in the Diwan: in the nominative case, ex., bir köč "A while" (162), ōn kün "For ten days" (47); as onomatopoeia, ex., zap zap "Quickly" (160), šap "Quickly" (160); with the instrumental, ex., tawrāqin "Quickly" (236); as a cliche, ex., tutči "Always" (90), yana "Again" (519), tärk "Quickly" (176); as an adjectival, ex., qamuγ "Completely" (317); with various particles, ex., käd āt "What a good horse" (162), yawlāq qatiγ "Very hard" (463), ayiγ ädgü "What a good thing" (54); and as a reduplicative construction, ex., köp kȫk "Deep gray" (165), äp ädgü "Very good" (29), yap yašīl "Bright green" (452). The word "thus" occurs as andaγ (31, 72), mundaγ (30), and andaγ mat "Thus so" (161). In addition, the cognate object or infinitive construct has adverbial force for which see the section on verbal nouns.



*Postpositions*

The following pospositions with their respective cases occur in the Diwan:

1. With the locative case
   mändä öŋdün "In front of me" (32)
   bu atta öŋin "Other than this horse" (60)
   anda üstün "Above it" (67)
   anda ašnu "Before him" (77)
   anda basa "After him" (544)
2. With the dative case
   aŋar tetrü "Askance at him" (412)
   maŋa utru "Against me" (340)
3. With the ablative case
   attin qoḍi "Down from the horse" (92)
   mändin burun "Ahead of me" (201)
4. With the genitive of the singular pronoun and nominative of plural pronouns and nouns
   är üzä "To the man" (128)
   äšyäk üzä "On the ass" (128)
   anig üzä "Over him" (107)
   ešič içrä "In the pot" (119)
   yalŋuq için "For the people" (122)
   olār için "Among themselves" (50)
   sänig üčün "Because of you" (50)
   ekki kiši otra "Between the two men" (156)
   anig tägrä "Around him" (156)
   ekki kiši ara "Between the two men" (159)
   kiši ara "Among the people" (56)
   anig uḍu "Behind him" (56)
   mäniḡ birlä ~ bilä "With me" (217)
   ēki beg birlä "Between themselves (i.e., with each other)" (36)
   bulit täg "Like a cloud" (178)
   mänig tapa "Toward me" (540) ~ mänig tapā(ru) "Toward me" (223)
   mänig soŋ(da) "Behind me" (601)

*Pronouns*

The personal pronouns in their respective cases are given below:

| | I | you | he, she | we | you | they |
|---|---|---|---|---|---|---|
| nom. | män (171) | sän (171) | ol (31) | biz (163) | siz (497) | olār (101) |
| gen. | mänig (95) | sänig (507) | anig (96) | bizin (606) | sizin (189) | |
| acc. | mäni (38) | | ani (95) | bizni (227) | | |
| dat. | maŋa (97) | saŋa (605) | aŋar (35) | bizkä (254) | | |
| loc. | mändä (211) | sändä (508) | anda (172) | | | olārda (500) |
| abl. | mändin (94) | | andin (269) | | | |
| ins. | mänin (566) | | anin (88) | | | |
| eqa. | | | anča (501) | | | |

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

In place of ani, onu appears on 550 as an entry meaning "that one." saŋa is given at 536 as equal to sa which Kāšγarī derives either from sän, with the *nūn* alternating with the *alif*, or as a crasis of sa(ŋa).

The demonstrative pronouns are bu "This" (535), ol "That" (equals ol above), and bulār "These" (260). Only bu appears in any cases. They are: acc. munu "this one" (550), dat. muŋar (603), loc. munda (211), abl. mundin (296). The form munu also occurs as būni (223) and mūni (75).

The following interrogative pronouns are found in the Diwan:

1. "what" nā (539), nü (539), nägü (539)
2. "how" nätäg (197), qali (548)
3. "why" näčük (197), näräk "Why is it necessary" (197)
4. "how many" näčä (542), qač (161)
5. "who" kim (170)
6. "where" qayda (520), qayūda (62), qanda (211), qani (549)
7. "when" qačan (203)
8. "which" qayu (549)

The reflexive pronoun is: öz "Self" (34) used either as "own," ex., öz yēni "His (own) body" (343), öz qartiŋ "Your own wound" (390); or "self," ex., özinä "For himself" (343). kändü also exists in the meaning of "self," viz., ol kändü "He himself" (211).

*Copula*

The copula is indicated by the personal pronouns and turūr "Exists." Examples: äsän mü sän "Are you well?" (51), ol mänig oγlum ol "He is definitely my son" (31), ol kertü yērda ol "He is in a place of truth" (210).

The form turūr occurs at 524 where Kāšγarī describes it as having no preterite or infinitive. It is used to denote "the existence or position of a thing at the time it is mentioned," ex., ol äwdä turūr "He is present in the house" and är sökäl turūr "(The man) is sick."

The preterite of the copula is indicated by ärdi "Was" and the negative by ärmäs "Is not," ex., bu toγrāγu uγur ärmäs "This is not the time of cutting" (583).

*Verbal Inflexion*

Kāšγarī states at 91 that he will list the preterite, aorist, and infinitive form of verbal entries and stresses that the infinitive in /mĀK/ is given to indicate vowel quality. He also gives long descriptions of verbal formation, the most detailed of which is found at 279-304. There are many such sections in the Diwan. However, most of these are simply repetitions of the general rules applied to verbs having different phonological structure, e.g., biliteral, triliteral, weak-final, nasal, etc.

*Predicate suffixes*

Predicate suffixes are formed from personal pronouns (except for biz which becomes miz as a suffix) and possessive used on verbal nouns and finite tenses. Examples of pronominal suffixes: barïr män "I go" (300), biz barmäs miz "We do not go" (301); of possessive suffixes: tapindim "I worshipped" (350), bardiŋiz "You went" (290).



The negative is shown by /mA/, ex., barmädim "I did not go" (299), toγrāmaγli ol "He does not intend to cut the meat" (583), alma "Don't take!" (97).

The interrogative occurs as /mU/, ex. bardiŋ mu "Did you go?" (539), barïr mu sän "Are you going?" (57).

*Verbal nouns*

The verbal nouns will be discussed in three groups:

| I. | II. | III. |
|---|---|---|
| 1. /mĀK/ | 1. /GŪči/ ~ /DAči/ | 1. /Ar/ |
| 2. /IG/ | 2. /GĀn/ | 2. /miš/ |
| 3. /mA/ | 3. /IGsĀK/ | 3. /GĀy/ |
| 4. /GU/ | 4. /GUlUK/ | 4. /DUK/ |
| | 5. /IGli/ | 5. /sA/ |

I. At 18-19 Kāšγarī discusses the verbal nouns and classifies them into two types: 1. the infinitive absolute and 2. the infinitive construct which he equates with the Arabic *ḥāl* clause, i.e., an adverb describing a condition.

1. The infinitive absolute has the suffix /mĀK/ and is normally given in verbal sections along with the preterite and aorist in order to indicate the vowel quality of the entry, ex., bardi "He went," barïr "He goes," barmāq "to go" and käldi "He came," kälïr "He comes," kälmäk "to come" all at 18. This form rarely appears in a construction unless accompanied by the verb yaq-, yaqiš-, yaγu- all meaning "to draw near," ex., anig kälmäki yaqdi "His arrival drew near" (471), anig kälmäki yaqišdi "His arrival drew near" (475), beg kälmäki yaγūdi "The arrival of the emir drew near" (481). It also occurs as a direct object, viz., ol anï körmäkin küsädi "He desired to meet him" (561), and as the cognate object (normally the infinitive construct), viz., ol barmāq bardi "He went a going" and ol kälmäk käldi "He came a coming" both at 300.

2. The infinitive construct has the suffix /IG/ (and /IK/) and has two principal functions: 1. a verbal noun in construct and 2. cognate object. Example of the construct: mänig barγim (from barïγ plus /Im/) "My time of going" (19), käyik kälgi "The game's coming" (19), mänig yoriqim "My walking (i.e., conduct)," sänig yoriqiŋ "Your conduct," and anig yoriqi "His conduct" all at 286. Kāšγarī states at 19 that /IK/ is found only in construct and at 286 that this root (i.e., yorï-) has no *qāf* by which is meant the infinite absolute in /mĀK/ (i.e., yorïmāq) and that /IG/ occurs only in verbs having infinitives in [māq]. However, at 481 he gives yorïr, yorïmāq. It is difficult to tell what he means here but what is important is that yorï- seems to be the only verb taking the form in /IK/ in this usage and indeed the entry yoriq "Conduct" appears at 451 but this is the deverbal noun in /IK/. Examples of the cognate object: barïγ bardi "He went a direct going" (19), täpig täpdi "He kicked strongly" (19), bušuγ bušdi "He was intensely annoyed" (187).

This suffix can also serve as the indefinite object of the verbal form kör "See!," ex., anig baqïγï kör "Look at his glance" (187), anig yük kötrügi kör "Look at his lifting the load" (350), anïg ät toγrāγï kör "Observe his cutting the meat" (583).

It can serve as a simple adjectival, ex., bišïγ aš "Cooked food" (187), bišïγ tarïγ "Cooked wheat" (330), as well as serving as the base for denominal nouns of agent, ex., soruγči "One who seeks a stray"

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

(552), qoriγči "Guardian of a reserve" (552), and denominal verbs in /sA/, ex., tatiγsa- "to crave sweets" (590), bariγsa- "to want to go" (590).

3. The form in /mA/ also exists but seems to have a limited distribution. It is found in an adjectival function, ex., iḍma yilqi "Set free of an animal" (from iḍ- "to send"; 77), ōrmä sač "Braid," ükmä toprāq "Piled up earth" (77), čoqrama yul "A bubbling spring" (446).

4. Although the suffix in /GU/ has been discussed under deverbal nouns, it can also be included here indicating a wider range of verbal meaning. As mentioned above, it is used to indicate nouns of time, place, and instrument. However, going beyond these usages, it also occurs as a necessitative adjectival, ex., yopāγu ïš "A matter that ought to be neglected" (459), bu är ol uzūn yašāγu "This man should live long" (460), bu tōn ol yamāγu "This garment should be mended" (460), and bu ät toγrāγu "This is meat to be cut" (583). It can also occur with possessive suffixes, ex., baryūm "My going," baryūŋ "Your going," and baryūsı "His going" all at 303.

II. The verbal nouns treated above cannot be used to form tenses. The forms to be discussed now serve both as verbal nouns as well as quasi-tenses through the addition of pronominal endings. At 17-18 Kāšγarī discusses five adjectivals which function as tense and mood markers. These are:

1. /DAči/ "the participle expressing the infrequency of the action." This is the active participle, ex., bardači är "The man who went," käldäči är "The man who came." It is curious that this form, in spite of its occurrence here, is still an Oγuz form. The proper form for Turkiyya is /GŪči/ (350, 442, 582), ex., tutγūči "One who takes" (414), satγūči "One who sells" (414). Why does Kāšγarī not discuss this form in his introductory chapter? It is only at 290-3 that he states this opposition explicitly rather than simply referring to the dialectal group. This form does not occur with pronominal suffixes.

2. /GAn/ "the participle expressing continuity or frequent occurrence of the action," ex., ol är ol äwkä baryān "That man is one who goes frequently to his house." Kāšγarī compares this suffix to Arabic *mif'al* expressing frequent action (88). It can function as a predicate, ex., ol kiši ol tariγ aritγān "That man is always cleaning the wheat" (88); as an adjectival, ex., külgän är "A laughing man" (294); and as a verbal noun, similar to the predicate, ex., toγrāγān "One who often cuts" (582). It also does not appear with pronominal suffixes.

3. /IGsĀK/ "the participle expressing intent or desire to perform the action," ex., ol är ol äwkä bariγsāq "That man is one who intends or desires to go home." This is the verbal noun in /IG/ plus /sĀK/ indicating desire. This form takes pronominal suffixes, viz., ol äwkä bariγsāq ol "He wants to go to the house" (295). If it is correct that this form is the verbal noun plus /sĀK/, then Kāšγarī is right in affixing this to nouns, ex., ol är ol tawarsāq "He is a man who desires money" (from tawar "Wealth"; 295) and bu urāγut ol ärsāk "This is a woman who desires men" (from är "Man"; 295).

4. /GUlUK/ "the participle expressing that one ought to perform the action," ex., ol äwkä baryuluq ärdi "He should have gone home." Kāšγarī combines this participle with a form in /IGlIK/ at 582, ex., ol ät toγraγliq ärdi "He should have cut the meat." It seems here that one is faced with either the verbal noun in /IG/ or /GU/ followed by /lIK/. It occurs both with the pronominal copula, ex., ol at közätgülük ol "He ought, or intends, to guard the horse" (425), and with turūr, ex., ol satγuluq turūr "He ought to sell" (414).

5. /IGli/ "the participle expressing that one is about to perform the action," ex., män äwkä barïγli män "I am about to go to the house." Kāšγarī also states in regard to this suffix that the first vowel



must be *kasr* or *i*. This is also shown by the form at 18 barïγll where the mater *yā'* is used. It takes pronominal suffixes of all persons, ex., män saŋa bariγli män "I have in mind going to you" (296), ol munda turuγli ol "He has in mind staying here" (296), ol maŋa käligli turur "He intends coming to me" (296). The preterite is shown with ärdi, viz., ol tariγ taritiγli ärdi "He had in mind to order the sowing" (425).

III. 1. The aorist occurs with the suffix /Ïr/, ex., barïr "Going" (301) and /Ār/, ex., külär "Smiling" (283). The negative is /mAs/, ex., barmās "Not going" (301). Pronominal suffixes are used with this tense, ex., män barïr män "I go" (301), män barmās män "I do not go" (301), biz barmās miz "We do not go" (301), barïr mu sän "Are you going?" (57). It also functions as an adjectival, ex., külär är "A laughing man" (390).

Because of the vowel-initial nature of this suffix, Kāšγarī recognizes the ambiguities inherent in it and discusses at 559 how the aorist of certain verbs is identical, with only the preterite showing the difference, ex., tarādi - tarār "to comb" : tardi - tarār "to dispense," ašādi - ašār "to eat" : ašdi - ašār "to cross," and qanādi - qanār "to bleed something" : qandi - qanār "to have one's fill." In addition, at 348 he distinguishes between biliteral verbs that lose their medial vowel in the aorist and those that retain it, ex., kaḍürdi - kaḍrür "to dress someone," tapindi - tapnūr "to worship" opposed to: köḍäzdi - köḍäzür "to preserve." He adds that, if the verb is denominal, it must retain the vowel and, if deverbal, then it loses it.

2. The hearsay in /miš/ indicates past time and is described as the passive participle (297) by Kāšγarī when in an adjectival position, ex., qurmiš ya "A strung bow" (297), qazmiš ariq "A canal that has been dug out" (297), and as the hearsay when used as a verb, ex., äwkä barmiš "He went to the house but I did not observe it" (297) and ol maŋa kälmiš "He came to me but I did not know of it" (297). He opposes this latter usage to the preterite forms bardi, käldi which indicate that the action occurred in the presence of the speaker and gives the definition for bardi as "He went and I saw him go with my own eyes" while barmiš means "He went, but I did not see him go." The negative for the hearsay is barmāduq "He did not go, as far as I have heard or suppose" (299). This is opposed to the negative of bardi which is barmādi "He definitely did not go" (299).

When the order is reversed, it becomes an adjectival without a hearsay meaning, ex., barmiš kiši "The man who went" (298) or sawilmiš kün "The sun which has gone down" (352). The preterite, on the other hand, cannot be used thus (298), i.e., as an adjectival. However, at 225-6 Kāšγarī states that the passive preterite in /In/ can be used as an adjectival, ex., süwni süzdi "He filtered the water" and süzündi sūw "Filtered water." Further examples: qazindi toprāq "Excavated earth" (226), kömündi nāŋ "Something buried" (226), itindi nāŋ "Something pushed" (82). Along these lines, there occurs at 79 the form /InčU/ which has the same meaning as this one, ex., itinčü nāŋ "Something pushed," atinču nāŋ "Something thrown," but is not really a tense.

3. The future in /GĀy/ (or /KĀy/ in words ending in γ) is described by Kāšγarī as Arabic *sawfa yaf'alu* "He will do." This refers to definite future time. Examples: män ät toγrāγāy män "I will cut the meat" (580), ol äwkä baryāy "He will go home" (301), ol süt sāγqāy "He will draw milk" (301).

4. The participle in /DUK/ has a limited usage in the Diwan occurring principally in a "whether or not" meaning, ex., anig barduqi barmāduqi bïr "His going or not going are equal" (287), mänig turduqum turmāduqum bïr "My standing or not standing are equal" (287) and sänig kördüküŋ körmädüküŋ bïr "Your seeing or not seeing are one" (287) and, at 30, oš käldiküm bu "I have just come."

5. The conditional in /sA/ belongs here by virtue of taking pronominal suffixes, ex., sän qačān barsa sän "If only you went" (536), ol äwkä barsa "If he goes home" (536), müni tilämäsä sän "If you are not pleased with this" (75), and apaŋ sän barsa sän "If only you went" (79).

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

*Converbs*

There are four converbs treated here, viz., /U/, /Ip/, /GĀli/, and /GĀlir/.

1. /U/ occurs only with verbs of chance (outside of the Proverbs and Verses), ex., atlašu "With a horse as the stake" (326).

2. The form in /Ip/ is used to link two verbs, ex., ol māni kōrüp qōp qildi "He became cheerful when he saw me" (494), oq bašaqi tašqa tägip tayildi "The arrowhead point was blunted and broken when it struck the rock" (332). In one case, it follows the finite verb, viz., äwlāšti oynāp "He played putting a house as the stake" (126).

3. The suffix /GĀli/ indicates "to be about to," ex., är qulin uryāli sāšindi "The man was about to beat his slave" (343). It often occurs with qal- "to remain," ex., ol turγāli qaldi "He almost stood up" (16), ol barγāli qaldi "He almost went but has not yet gone" (16).

4. The form in /GĀlir/ must be considered as an extension of /GAli/, ex., mān barγālir mān "I am on the point of going" (302), ol äwkä kirgālir "He is about to enter the house" (302).

*Finite forms*

There are two finite forms in the Diwan, viz., 1. the imperative and 2. the preterite.

1. The imperative for the first person in /Āyin/ occurs only once on 500, viz., körāyin "Let me see!"

The imperative for the second person serves as the base of all tenses for Kāšγarī since it is the root form with no suffix, ex., bar "Go!" (288), käl "Come!" (288). The form in /Gil/ (and /Kil/ in words ending in γ) is used also, ex., barγil "Go!" kirgil "Enter!" and sayqil "Milk!" all at 288. To show respect in the singular, the form in /Iŋ/ is used, ex., bariŋ "Go!" for someone respected (289). There is another form termed emphatic by Kāšγarī with the suffix /čU/, ex., kälčü "Do come!" (536) and barmaču "Do not go!" (536). It also occurs as /šU/ on 537, ex., kälšü "Do come!" and barγil šu "Do go!"

The dual is expressed by /Iŋ/ plus the plural followed by ekīgü "Two," ex., bariŋlār ekīgü "You two go!" (289). The plural is identical except that qamuγ "All" is substituted for ekīgü, ex., bariŋlār qamuγ "You all go!" (289).

The third person is /sŪn/, ex., barsūn "May he go!" kälsūn "May he come!" both at 300.

The negative is formed with /mĀ/, ex., barma "Don't go!" barmāŋlar "Don't go (pl)!" ol barmāsūn "May he not go!" and kälmāsūn "May he not come!" all at 300.

2. The preterite is formed by /Di/ plus possessive suffixes. Kāšγarī states on 289 that this suffix always has [i], ex., bardim "I went," bardiŋ "You went," bardi "He went." Other examples: käldīmīz "We came" (163), bardiŋiz "You went (honorific, hence singular)" (290), käldilār "They came" (210). The negative occurs with /mĀ/, ex., barmādim "I did not go" (299).



*Auxiliary verb*

The auxiliary verb är- "to be" has three realizations outside of the normal tenses, viz., ärkān "At the time of, while" usually with the aorist, ex., kälür ärkān "At the time of his coming" (67), oqir ärkān "While reading" (430); ärki "doubt," ex., ol kälir mü ärki "Is he coming or not?" (77); and ärinč "perhaps," ex., ol käldi ärinč "Perhaps he has come" (78).

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

## APPENDIX 2

*Forms Peculiar to the Verses and Proverbs*

This list is limited to those forms appearing in the Proverb and Verse material which are not treated in Appendix 1. This approach has been chosen since these items may represent not only dialectal forms but even different historical stages in the development of Turkic.

The procedure here is simply to list these forms with their translation and location with remarks where needed. They are listed in the order they appear in the Diwan along with P indicating Proverb or V indicating Verse.

ūγanča "as much as possible" 34V
bolγinča "instead of" 41P
aqa turūr, qaqa turūr "keeps flowing," "keeps striking" 49V
qilmāγu "what should not be done" 50V
yēsü "may it eat" 52V Perhaps an error for yēsün.
käčā "passing" 54V
äränlär "men" 57V Double plural.
aŋut bädük "big funnel" 59P Adjective follows noun. Cf. 274V bu säw ušāq
bizni tapa "to us" 59V Accusative with tapa:
yarūban "dawned" 60V Cf. 547V tēbän "saying"
qazlayu, közläyü "like a goose," "like the eye" 63V. Cf. 270, 336 V arslanlayu
säwnälim "let us be joyful" 63V
ūḏu, ïḏu "following," "sending" 68V
kälgüsüz "not coming back" 72V
külä "ashes" 77V /A/ as emphasis. Cf. 520V ayāγa, 601V biliŋä, 627V türä
isrümasa "one who cannot bite" 92P
tutušqali "in order to capture" 95V
utγälimat "in order to defeat" 95V /GÄli/ plus mat.
kökšin "bluish" 102V
qilmišiŋa "for what he had done" 111V
äḏgärmäḏip "paying no attention" 125V
bērgälär "they will give" 128V
käldürmišcä, kirmišcä "as though having brought," "as though having entered" 131P
ärdämsizin "without learning" 131V
yazin "in spring" 145V





ürgünča "rather than blowing" 170P
bälgüsüz "it is unknown" 178V
bulmaduq nāŋ "something not found" 211V
etilgämät "will prosper" 222V
atlaqa, tatlaqa, itlaqa "on the horses," "toward the Tats," "toward the dogs" 243V. From plural in /lÄr/ plus dative in /KA/ with elision of /r/. Cf. 112, 514V bilgälärkä, 294V išlaqa, etc.
ämäs "will not" 247V From ärmäs.
tikmägincä, tilämägincä "as long as . . . is not planted," "as long as . . . is not sought" 274P
yaγiqāru "against the enemy" 310V
/DA/ artuq "beyond" 336P
yapsama "even if one shuts" 353V suppletive particle in /mA/.
közrä, tüprä "on the eye," "at the root" 406P
qoša "two by two" 458P
yüzïŋä "in your face" 463V Possessive /Iŋ/ plus dative in /ĶA/.
bilmäḏük kiši "someone unknown" 515P. Is this really ḏ?
bälgülüg "it is known" 515P
ekkïlä "two times" 553P
täŋrïkärü "to God" 555V
tiriglä "while alive" 557P
kökrägiŋä qorqmäs "Does not fear the thunder" 568P qorq- with dative.
bïrin bïrin "one by one" 602P
azrāq "but a little" 602V Comparative in /rAQ/.

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

## APPENDIX 3

### *Dialectal Forms in the Verses and Proverbs*

44 uluγ V: qat [ʿinda] (Oγuz); ūlān [waṣṣāl] (Oγuz for ūlaγān)
52 ār V: näčük (Yabāqu)
53 āl P: oyuq (Oγuz) (cf. 410-11 kösgük P!)
55 oyuq (Oγuz): V
63-4 ötrük (Oγuz): V; elgin (Oγuz for yelgin)
70 äḏgü V: uγurluq [ʿiwaḏ] (uγur in this meaning: Oγuz)
83 ottuz "three" (Yaγma): V
85 urunčaq V: yer- (Oγuz) (?)
129-30 oγrul- V: balčiq baliq (Oγuz, Arγu)
139 istä- V: kepi "like" (Oγuz) (? —see n.)
164 qiz [baxīl] (Arγu): P
177 türk V: aydači (-dači Oγuz for -γuči)
182 tawar V: ämgäyür (Arγu form of aorist according to 563 qaqi-)
193 qonuq V: aliγ, oyuq (Oγuz)
195 tōlāk (Oγuz): P
210 barča V: qoldači (Oγuz? ), ayruq (Oγuz for aḏruq)
211 qardu V: yēr- (Oγuz)
214 čuwγa (Oγuz, Qifčāq): P (cf. 244 qulāvuz P!)
220 sičγān P = 562 qaši- P: öldäči (-dači Oγuz for -γūči); mīš (Čigil for Oγuz čätük)
221 talqān V: bäkmäs (Oγuz)
243 bäčkäm V: kepi "like" (Oγuz)
263 bälgülüg P: boldači (-dači Oγuz for -γūči)
279 qun- V: yēr- (Oγuz)
289 G V: illustrates Oγuz imperative in -ŋiz; qoy- (Oγuz for qoḏ-); yörä (Oγuz)
309 suγur- "spit" (Barsγān): P (cf. 501 kök P, 634 sūḏ- P!)
336 kösül- P: üšiyür (Arγu form of aorist according to 563 qaqi-)
369 täprāš- V: ašliq tariγ [ṭaʿām] (ašliq in this meaning: Oγuz)
391 qazγan- V: olič (Qarluq)
411 sämürgük (Balāsāγūn): V
413 čat- (Oγuz): V; ordulan- [tawaṭṭana] (non-royal usage according to 150 ordūlan-)
423 yaγut- V: saman (Čigil)
454 yaqin V: kepi "like" (Oγuz)
458 yaqri V: čanāq (Oγuz)
465 yalāwar (Uighur): P
471 yuw- V: kepi "as" (Oγuz)





479-80 yükün- V: elgin (Oγuz for yelgin)
488 yirtil- V: yïγdači (-dači Oγuz for -γūči)
496 qūr P: ayγïr (Oγuz for aḏγïr ? )
513 bāl (Suvar, Qifčāq, Oγuz): V; tālū (Oγuz for telwā) (? —see n.)
545 qowi [mudbir] (Arγu): P (cf. 230 qutsuz P!)
555 ötä- V: ayla [kaḏā] (Oγuz) (?—see n.)
566 tawra- V: aorists in -yūr (Arγu according to 563 qaqi-)
577 yunči- V G (?—see n.)
587-8 yopīla- (Oγuz, Qifčāq): V

eğitim amaçlı çoğaltılmıştır

## CORRIGENDA TO PART II

Some errors unfortunately crept into the Corrigenda to Part I (pp. ii-iii). The correct readings are as follows:

| | | |
|---|---|---|
| *Page* 28 | *Line* 17x | JKAK |
| 184 | 4x | čārgāšūr |
| 232 | 7 | aγrīmās |
| 299 | 7 | KUDUK |
| 309 | 8 | sātır |

P. 177, n. 1: MS. *muḥdīr*.

P. 57, n. 1 is for MS. 362.

Pp. 236 and 237 should be reversed.

P. 83, l. 1: *hayḍa*

P. 152, l. 12: *yu'xaḍa*

P. 154, l. 4: *lahja*



eğitim amaçlı çoğaltılmıştır


SOURCES OF ORIENTAL LANGUAGES AND LITERATURES

Edited by Şinasi Tekin and Gönül Alpay Tekin

The basic goal of this Series is to reproduce old and significant manuscripts in facsimile together with introductions, indices, and annotated translations.

The Series deals with three areas of scholarship:

I. Turkish Sources (Islamic and pre-Islamic Texts)
II. Islamic Sources (Arabic and Persian Texts)
III. Central Asian Sources (Mongolian, Iranian, Sanskrit, etc.)

The sixth volume of the Series (Turkish Sources) is:

THE BOOK OF ADVICE
by
King Kay Kā'us ibn Iskander
The earliest Old Ottoman Turkish Version
of his
ḲĀBŪSNĀME

Text in Facsimile from the Unique 14th Century Manuscript, together with a Study of the Text and a Select Vocabulary
by
ELEAZAR BIRNBAUM
/ Mütercimi Meçhul ilk Türkçe KĀBŪSNĀME /
(Cambridge 1981), pp. 108; Study and Select Vocabulary, 156; Facsimile of the Original)

This very important monument, which is one of the few source materials for the study of the Old Anatolian Turkish language and literature in its formative period, has now been made available with a solid philological study by the Canadian Turcologist (Toronto) E. Birnbaum.

The most significant contribution Professor E. Birnbaum has made in his study is the exact dating of his manuscript of Ḳābūsnāme. This is the very first successful and elaborated attempt to date an undated Turkish manuscript by the watermarks of the paper (see pp. 9-11). As the result of this "dating by watermarks" we learn that Birnbaum's manuscript was copied around 1370. The translation itself, however, must have originated from an earlier date.

As Editors of the Series, we are extremely proud to publish this significant literary monument which is almost a century earlier than those translations by Mercümek Aḥmed and others.

We are also very proud to have dedicated this volume of Ḳābūsnāme to the dear memory of the learned manuscript dealer and previous owner of this unique manuscript, Raif YELKENCİ.